

Т. И. Жилина

**ВЕРХНЕСЫСОЛЬСКИЙ
ДИАЛЕКТ
КОМИ ЯЗЫКА**

Издательство «Наука»

Монография содержит подробное описание фонетической системы и морфологической структуры верхнесысольского диалекта коми языка, имеющего ряд особенностей, многие из которых сближают его с коми-пермяцким языком и южными (лузско-летским, среднесысольским) диалектами коми-зырянского языка и отличают от других коми-зырянских диалектов. В приложении даны образцы текстов и словарь диалектных слов.

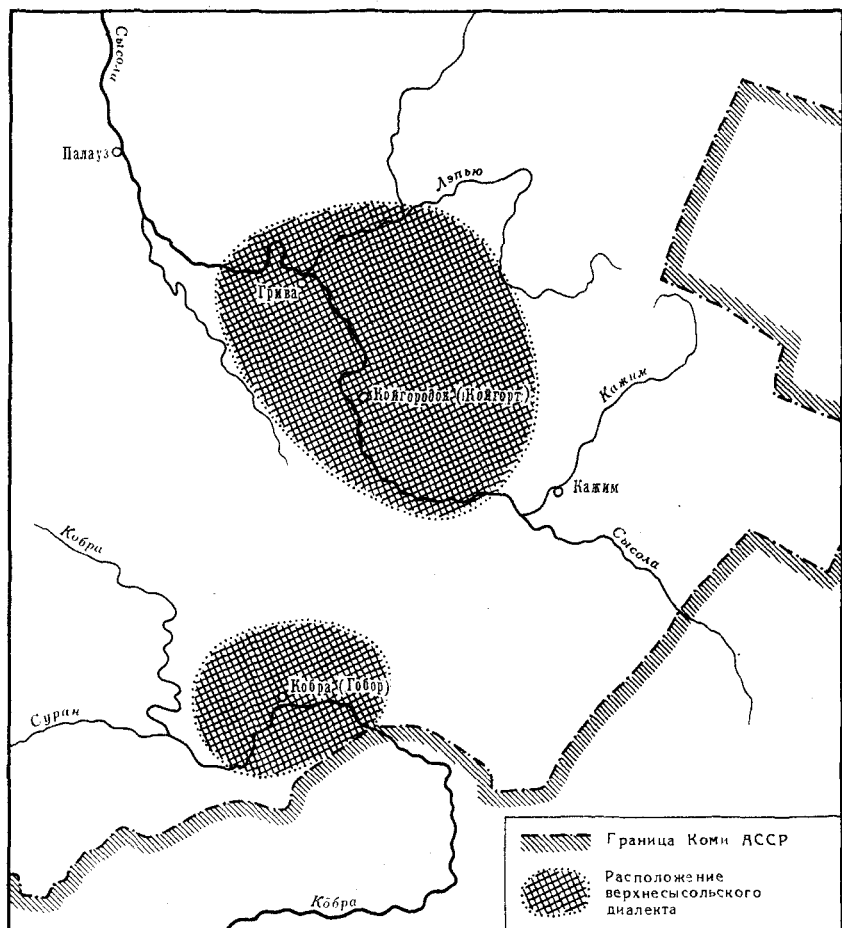
О т в е т с т в е н н ы й р е д а к т о р
Е.С.ГУЛЯЕВ

Важным направлением коми языкознания наших дней является диалектология, которая дает науке ценнейшие факты и выводы для объяснения истории и современного состояния коми разговорной и литературной речи. На этом поприще лингвисты республики достигли уже определенных результатов: опубликованы работа В.И.Лыткина "Коми-зырянский диалект" (М.,1961), монография В.А.Сорвачевой, М.А.Сахаровой, Е.С.Гуляева "Верхневычегодский диалект коми языка" (Сыктывкар, 1966), книга Т.И.Жилиной и Г.Г.Бараксанова "Присыктывкарский диалект и коми литературный язык" (М.,1971), "Образцы коми-зырянской речи", редактор Д.А.Тимушев, составители В.А.Сорвачева и Т.И.Жилина (Сыктывкар,1971). Ныне идут исследования по ряду других коми диалектов. К этой работе привлекаются молодые научные кадры, в первую очередь аспиранты Коми филиала АН СССР.

Настоящая работа посвящена верхнесысольскому диалекту коми языка. Автор книги собирала и систематизировала материал по говорам верхней Сысолы в 1953 и 1967-1970 годах. В данной книге обобщены наблюдения и выводы исследователя о современном состоянии говоров рассматриваемого района.

Верхнесысольский диалект занимает территорию бассейна р. Сысолы (притока р.Вычегды, впадающего в нее в районе г.Сыктывкара) в ее верхнем течении примерно от впадения р.Тыбью до верховьев р. Сысолы; в орбиту данного диалекта входит также говор Кобры, расположенный на р.Кобра (которая впадает в р.Вятку) и находящийся южнее центрального говора с.Койгородка. По количеству говорящих верхнесысольский говор в системе коми диалектов занимает довольно скромное место: по данным всесоюзной переписи 1926 г. им пользовались 5 тыс.человек, т.е. 2,5% коми-зырянского населения. Это соотношение сохраняется и в наши дни: в бассейне верхней Сысолы (в административном отношении в Койгородском районе Коми АССР), включающем в свой состав четыре сельсовета - Коберский (Кобринский), Койгородский, Гривенский и Ужгинский - проживает ныне примерно 6 тыс. человек коми населения.

Территория описываемого диалекта, как и прилегающих к ней районов, в археологическом отношении изучена весьма слабо, однако есть причины считать этот район издревле заселенным коми племенами (см. раздел "К истории заселения района"). В языковом и этнографическом планах Койгородский район является как бы связующим звеном между коми-зырянами и коми-пермяками. Вместе с тем верхнесысольский диа-



лект представляет собой важнейшее звено в цепи именно коми-зырянских диалектов и входит в систему коми-зырянского разговорного языка как органическая часть южной группы диалектов.

Многие характерные черты южных коми диалектов представлены на верхней Сысоле (см. об этом, например: Т.И.Ж и л и н а. Южные коми-зырянские диалекты и коми-пермяцкий язык. "Ленинская национальная политика в действии". Сыктывкар, 1971); однако существенно отметить, что весьма специфической чертой верхнесысольского говора является наличие звуков *ô* и *õ*, сохранившихся здесь с незапамятных времен и не фигурирующих в настоящее время ни в одном из диалектов коми языка и шире ни в одном говоре пермских языков. Есть и другие своеобразные фонетико-морфологические черты верхней Сысолы, о которых читатель узнает в соответствующих разделах исследования.

Верхнесысольский диалект коми языка впервые был выделен лингвистами в середине XIX в. Так, П.И.Савванитов отметил несколько

специфических верхнесысольских слов в составленном им "Зырянско - русском и русско-зырянском словаре" (СПб., 1850). О том, что верхнесысольский район имеет определенные языковые особенности, писал также И.А. Куратов, однако конкретных наблюдений над этим диалектом он не оставил. Проф. Ю. Вихман в "Зырянском словаре", посмертное издание которого подготовил Т. Уотила (Helsinki, 1942), вообще не упоминает о верхнесысольском диалекте. Венгерский ученый Д. Фокош-Фукс ("Syrjäniläisches Wörterbuch", Budapest, 1959), хотя и приводит некоторые лексические данные из говора села Грива (на основе рассказов Суханова), не фиксирует наличие фонем ô и õ в указанном районе коми речи. Эти звуки обнаружил и описал в конце 20-х годов проф. В.И. Лыткин. Позже, в 40-е годы, закрытое ô зафиксировали также финские ученые Т. Уотила и Э. Итконен. На основе данных ряда ключевых диалектов, в том числе верхнесысольского, с конца 40-х годов текущего столетия начали публиковаться весьма важные теоретические работы по финно-угорской фонологии.

С середины 50-х годов в изучение верхнесысольского диалекта активно включился Коми филиал АН СССР; весь комплекс полевых работ по верхней Сыsole постоянно возглавляла автор предлагаемой работы. Общая продолжительность экспедиций в рассматриваемом районе составляет восемь месяцев. Обследовани^{ем} охвачены населенные пункты: Кобра, Койгородок, Ужга, мырпонаиб, Грива, Карвуджем, частично Пустошь.

Монография состоит из двух основных разделов - фонетики и морфологии. В качестве приложений представлены образцы текстов и словарь диалектных слов.

В написании книги приняли участие кандидат исторических наук Л.Н. Жеребцов (вводный раздел "К истории заселения верхней Сысолы") и кандидат филологических наук Е.С. Гуляев (разделы "Открытое и закрытое o и история их изучения", "Верхнесысольские начальные â-, в- и некоторые междиалектные соответствия"). В сборе материала, помимо автора монографии, принимала участие ст. лаборант Н.И. Лоскутова, которая провела, кроме того, большую работу по расшифровке магнитофонных записей, по картографированию и систематизации полевых материалов.

Иллюстративный материал паспортизируется, когда то или иное языковое явление отмечено лишь в нескольких или одном населенном пункте. Сокращенное название населенного пункта предшествует иллюстрации. Если какая-либо форма употребляется в унифицированном виде во всех верхнесысольских говорах, она приводится без топонимических помет.

К ИСТОРИИ ЗАСЕЛЕНИЯ ВЕРХНЕЙ СЫСОЛЫ

В XV-XVI вв. поселения, в которых ныне распространен верхнесы-
сольский диалект, входили в отдельное административно-территори-
альное объединение - Ужгинскую волость. Границы ее в 1485 г. опре-
делялись следующим образом: "Ужговские волостные реки и озера и
угодеи: река Сысола от рубежа земли Сысолские верховина с падуны -
речка Тыбъя, да речка Чююм, да речка Вонтым, да речка Комула, да
речка Ледзига, да речка Нылбыла, да речка Каряга, да речка Лопыла,
да речка Кажюм, да верховины Камы-реки с падуны - речка Нырмыла, да
речка Волосенса, да речка Рытала, да речка Кужюла, да речка Чюсула,
да речка Комыша, да речка Зюзюла. А межа Сысолские и Ужговские во-
лостные с Великие Перми Чердыню речка Порыша, да Рубика. А што уго-
деи на реке Кобры и на Летской и на реке Моломы до реки Карсной и
до Чемолины, то наше жалованье людям Лусские Пермцы на бедность,
и сысоленом и ужговцом в тое реки не входити ни во что" ¹.

Из приведенного документа следует, что в XV в. Ужгинская во-
лость включала не только верховье р.Сысола, но и верховье р.Камы,
в частности, территорию, которую занимали, а частично занимают и
поныне зюздинские пермяки. Эти земли находились в составе Ужгин-
ской волости вплоть до 1586 г., когда они решением царя Федора Ива-
новича были переданы в подчинение Перми Великой: "лета 7094 повеле
князь Великий повосты вымские Кайгород и Зюзено отписати к Перми
Великие, а сысолянам и ужговцам в тое повосты не входити и не ве-
дати ничем" ².

Грамота 1485 г. имеет чрезвычайное значение. Она доказывает
древнюю и устойчивую связь верхней Сысолы с Верхоямьем. У нас по-
ка нет документов о времени заселения верховьев Сысолы и появлении
в этом районе первых поселений коми, но, опираясь на эту грамоту,
мы вправе предположить весьма раннее заселение этой территории и
считать вероятным прохождение именно здесь одного из древних пу-

¹ Материалы по истории коми. Историко-филологический сборник. Сыктывкар, 1958, вып. 4, стр. 246.

² Материалы по истории коми, стр. 267.

тей переселения предков коми из Камского бассейна в Вычегодский³. Известно, что этот путь широко использовался и в позднейшее время. В частности, этим путем ехал в 1692 г. из Москвы в Китай посланник великих государей Иоанна и Петра Алексеевичей Эбергард Исбранд Идес⁴. Им же пользовались коми при обратном переселении в Камское Приуралье, на Урал и в Зауралье (см. ниже).

Включение верховьев Сиссола и Камы в одну волость позволяет говорить о близком родстве обитавшего там населения и об определенном отличии его от обитателей средней и нижней Сиссола. Сохранение до настоящего времени особого верхнесысольского диалекта коми языка служит определенным доказательством этого утверждения.

Грамота 1485 г. четко очерчивает границы Ужгинской волости, однако не называет ни одного населенного пункта.

Первые сведения о конкретных поселениях на этой территории дает писцовая книга 1585-1586 гг. По ее данным, в волости имеются два погоста, четыре деревни и два починок. В состав погоста Ужга входили сам погост, включавший 16 жилых дворов, в их числе 3 церковных и 13 крестьянских, деревни Клементьевская, состоявшая из 3 жилых крестьянских дворов, Озенинская из 2 дворов, Гривенская (д. на Гриве) из семи дворов и один починок Ивашки Игумнова из одного двора. Возле погоста сохранялся еще старый полуразвалившийся укрепленный городок, в котором хранились "две пищали затинные да пять ручниц малых" и прочее необходимое для них снаряжение: ядра, свинец, порох. Вторым погостом был Колгорт, в котором имелось всего 8 крестьянских дворов. К нему прилегали деревня Шарга из 6 дворов и починок Левонтьевский из одного двора. А всего во всей волости в 1585-1586 гг. имелось 66 дворов, из которых 21 были пустыми⁵. Владельцы опустевших дворов или обнищали и ходили по дворам ("...двор пуст Петрушки давыдова, обнищал..." или "...двор пуст Проньки Терентьева, а Пронька ходит по дворам...") или сбежали в поисках лучшей доли ("...двор пуст Стеньки Кузнеца, а Стенька шел без-

³ Л.Н.Ж е р е б ц о в .К вопросу о южных этнических контактах коми-зырян. "Уральское археологическое совещание" (тезисы докладов). Сыктывкар, 1969, стр.86.

⁴ В.П.Ш л я п и н . Из истории заселения нашего края. "Записки Северо-Двинского Общества изучения местного края". Великий Устюг, 1928, вып. V, стр.35-36.

⁵ Сотная с писцовых книг И.Г.Огарева и подъячего Ф.Юрьева на волость Ужгу. "Материалы по истории Европейского Севера СССР, Северный археографический сборник". Вологда, 1970, вып.1, стр. 442-448.

вестно..." или "...двор пуст Михалка Иванова, а Михалко шел в Верхокамье..."). Немало было и таких дворов, владельцы которых умерли ⁶.

В последующие полтора столетия, как показывают писцовые книги 1608, 1646, 1678 и 1720 гг., заметного изменения в количестве населенных пунктов Ужгинской волости не произошло. К 1608 г. исчез починок Левонтьевский. В 1646 г. отмечен новый починок на месте исчезнувшего укрепленного городка ("починок Чудское городище на р. Сысоле"), который, однако, просуществовал недолго: в 1720 г. он уже не упоминается. В 1661 г. возник починок Сысоевский, но в 1720 г. тоже исчез. Можно отметить еще такое изменение: к 1720 г. деревня на Гриве выделилась в самостоятельный погост Гривенский.

Для большей наглядности приведем табл.1 по данным Н.П.Воскобойниковой ⁷.

Т а б л и ц а 1

1585-1586 гг.	1608 г.	1646 г.	1678 г.	1720 г.
Погост Ужга	да	да	да	да
д.Клементьевская	да	да	да	нет
поч.Ив.Игумнова	да	да	да	нет
д.Озенинская (Клементьевская)	да	да	д.Озенинская	нет
Укрепленный городок	нет	поч.Чуцкое городище на р.Сысо- ле	да	нет
нет	нет	нет	поч.Сысоев- ский возник в 1661 г.	нет
д. на Гриве	да	да	да	п.Гривен- ский
п.Колгорт	п.Колгород	п.Койгород	п.Когорт	п.Койгорт
д.Шарга	д.Шарга	д.Шарга	д.Шаргово	нет

В течение последующего времени (XVIII-XIX вв.) территория Ужгинской волости увеличилась незначительно. Произошло заселение верхнего течения р.Кобры, которая в XV в., как следует из грамоты 1485 г.,

⁶ Там же.

⁷ Н.П.Воскобойникова. К истории поселений Яренского уезда в конце XVI-начале XVIII веков. "Аграрная история Европейского Севера СССР". Вологда, 1970, стр.434.

входила в состав Лузской пермцы. Там вначале возникло поселение Кобра, затем д. Турубановская и Евсино. Появилось несколько деревень также и возле старых центров: около Койгородка - Вениб и Гурган, около Гривы - Березники, Летма и Карвуджем, около Ужги - Мырпонаиб, Пустошь, Кобыльсикт и Шоломка.

Несмотря на весьма малое увеличение числа поселений, количество населения в волости постепенно возрастало. Перепись 1585-1586 гг., правда, не позволяет дать даже приближенное количество хотя бы мужских душ. Она просто сообщает, что в 37 жилых крестьянских дворах обитает 44 человека, да кроме них заселенными были три церковных и два казачьих двора.

Перепись 1608 г. показывает очень незначительный общий прирост количества дворов в волости (68), но зато вдвое уменьшается число пустых дворов (до 10) и увеличивается число жилых (58) в основном за счет прибыли крестьянского населения (54 двора), остальные четыре принадлежали церковному причту. Это не столь большое увеличение, однако, нельзя объяснить только естественным приростом. Несомненно, были приходы и со стороны. На последнее указывает значительное возрастание числа дворов за последующие 38 лет. По переписи 1646 г. "всего погост Ужга да погост Койгород, а на погосте церковных причетников 4 двора, а людей в них 9 человек; да к погостам 4 деревни, да два починка жилых, а в погостах и в деревнях и в починках 74 двора крестьянских, а людей в них 171 человек; да 26 дворов обобыльских, а людей в них 37 человек, да бездворных бобылей 5 человек, да 17 дворов пустых, да пустошь" ⁸.

Менее чем за 40 лет количество жилых дворов увеличилось почти вдвое. Правда, пустых дворов тоже вновь стало больше (17), но все же их по-прежнему было меньше, чем в 1585-1586 гг. В последующие годы прирост населения продолжается. Так, в 1678 г. число душ мужского пола достигло 387 ⁹. Беглецы из других волостей, особенно в XVI-XVII вв., проходили через Ужгинские земли в весьма значительном числе, так как именно здесь шел один из основных путей в Сибирь, но задерживались и оседали тут одиночки. В XVI в. довольно значительное переселение происходило с территории Лузской пермцы, которая сильно запустела. Несомненно, что часть прилузцев осела на Сысоле, в том числе и в Ужгинской волости. Это можно проследить, анализируя местные фамилии. Например, именно таким путем появились в Ужге Кармановы: из с. Лоймы через Визингу. Писцовая книга 1608 г.

⁸ Государственный архив Вологодской области (ГАВО), ф. 883, оп. I, д. 22 (Писцовая книга 1646 г. по Яренскому уезду), лл. 340-341.

⁹ A. S. j ö g r e n. *Gesammelte Schriften*. Bd. 1. SPB, 1861, стр. 278.

их уже отмечает в Ужге, и с тех пор они постоянно проживают там¹⁰. Вообще фамильный состав населения Ужгинской волости весьма специфичен и прослеживается достаточно отчетливо по писцовым книгам. Правда, данные 1585-1586 гг. довольно бедны. Можно назвать в погосте Ужга Копылова, Игумнова, Ушакова и в погосте Койгорт Торопова, Шаньгина, Зими́на, Бурко, Протасова. Большинство же крестьян записаны безфамильно. Несколько пополняет наши сведения о фамильном составе местного населения писцовая книга 1608 г. В Ужге, например, появляются Попов, Поздеев, Некрасов, в Гриве - Белоглаз и Дудник.

Гораздо богаче в этом отношении писцовая книга 1646 г. В ней перечислены довольно многочисленные прозвища, среди которых уже выделяется группа прозвищ, впоследствии ставших фамилиями, типичными для верховьев Сысолы. В погосте Ужга с деревнями отмечены Шилин, Горянский, Пантелеев, Данилов, Шарап (Шарапов), Кузнецов, Безсонко (Безсонов?), Завьялко (Завьялов?), Вольгин, Мартынов, Нечайко (Нечаев), Баженко (Баженов?), Прокопьев. В погосте Койгород с деревнями записаны Путилко (Путилов?), Баженко (Баженов?), Пospelка (Поспелов?), Тренка (Тренкин?), Суханов, Жданко (Жданов?), Малко (Малков?), Елка (Елкин?), Тито (Титов?)¹¹.

Конечно, многие из данных прозвищ в документах того периода выступают и в качестве имен (Жданко, Нечайко, Баженко и т.д.), однако все вышеперечисленные в переписи 1646 г. подчеркнута названы семейными прозвищами. Поэтому мы имеем право рассматривать их в качестве оформляющихся местных фамилий. Убедительным подтверждением этого и одновременно пополнением и уточнением списка коренных фамилий верхней Сысолы служат данные переписи 1720 г. По ее данным, в погосте Ужга обитают Попов, Кондратьев, Майбу́ров, Горни́цын, Безсонов, Шарапов, Волгин, Турышев, Чесноков, Тебенков, Данилов, Некрасов, Кузнецов, Карманов, Володин, Калугин, Шилин и Болотников. В погосте Койгород - Тонких, Торопов, Мелехин, Котков, Лодыгин, Турбанов, Костин, Грязных, Гилев, Гуляев, Новоселов, Климцов. И в Гривенской волости - Лебедев, Чугаев, Нечаев, Матвеев, Истомин, Сенкин, Чеузов (Чеусов), Белоглазов, Вежев, Першин, Ларьков, Ушаков¹². Конечно, не все из них сохранились до настоящего времени. Многие исчезли. Однако большая часть перечисленных фамилий сохранилась весьма устойчиво и имела, несомненно, местное происхождение.

¹⁰ Писцовая книга 1608 г. по Яренскому уезду. Акты времени правления Василия Шуйского. М., 1914.

¹¹ ГАВО, ф. 883, оп. I, д. 22.

¹² Центральный государственный архив древних актов (ЦГАДА). Ландратские книги и ревизские сказки. I ревизия, № 350, дело 4947.

Будучи наиболее многочисленными, они и играли основную роль в сохранении местной языковой и культурно-бытовой специфики. Однако поскольку, как уже отмечалось выше, по Сысоло шел путь переселения на Урал и в Сибирь, то в Ужгинской волости появились и пришлое фамилии. Так, например, из погоста Устьсысольского (ныне Сыктывкар) переселились Вежев, Чеусов (в настоящее время этих фамилий в поселениях верхней Сысолы снова нет). Майбуровы, Турышевы и Чугаевы, по всей видимости, вышли из поселений Визингского погоста, Безносовы, Ушаковы и Кондратьевы — из Пьеддинского погоста, Гилевы — вероятно, из Пажги. В свою очередь и из Ужгинской волости были переселенцы в другие места в крае Коми и за его пределы. В прикамских имениях Строгановых в середине XVII в. (1647 г.) документы упоминают новопоселенцев с характерным прозвищем Ужгинец¹³. Прослеживаются следы переселения верхнесысольцев на верхнюю Вычегду и на верхнюю Печору. Так, например, среди II новопоселенцев погоста Деревянный кряж в 1707 г. была одна семья из Ужги¹⁴.

Значительная группа верхнесысольцев перебралась в бассейн верхней Камы. Среди первопоселенцев погоста Обва по переписям 1579 и 1623-1624 гг. жили Зыряновы, Нечаевы, Кузнецовы и некоторые др.¹⁵. Немало было их и среди поселенцев Зюздинского края. По имеющимся данным, самые верховья Камы начали заселяться лишь в конце XVI в. В 1607 г. зюздинцы жаловались, что "живут де они Пермских городов, от Кайгородка, верст за двести и больше, и в писцовых де книгах написаны себе опричь кайгородцев, а дворышки де они ставили на диком на черном лесу, а людишки все пришлое"¹⁶. В этой связи весьма интересно отметить, что и в настоящее время среди зюздинцев весьма распространенными являются такие фамилии, как Носковы, Першины, Харинны, Сюзевы, Чераневы, Ичетовкины и т.д.¹⁷. Конечно, не многие из названных являются фамилиями верхнесысольскими, но они почти все сысольские. Причем надо принять во внимание, что до настоящего времени сохранились далеко не все фамилии переселенцев. Но приведенный факт еще более подкрепляет высказанное выше положение о давних и устойчивых связях верхней Сысолы и верхней Камы.

Следует отметить также и то, что верхнесысольцы активно участвовали в освоении и заселении Сибири. В переписи 1720 г. встречаются

¹³ Труды Пермской ученой архивной комиссии. Пермь, 1893, вып. II.

¹⁴ Л. Н. Л а ш у к . Формирование народности коми. М., 1970, стр. 221.

¹⁵ А. в о л о г д и н . Село Ильинское, Пермского округа. Пермский краеведческий сборник. Пермь, 1926, вып. II, стр. 68.

¹⁶ Акты археографической экспедиции. СПб., 1837, т. II, № 69.

¹⁷ Л. Н. Ж е р е б ц о в . Расселение коми в XV-XIX вв. Сыктывкар, 1972, стр. 28.

деревни Тарабукина, Титова, Першина и т.д. Как в этих, так и во многих других поселениях по переписи 1720 г. перечислены явно верхнесысольские фамилии: Тарабукин, Кузнецов, Нечаев, Гилев, Титов, Бессонов, Корманов, Койгородов, Завьялов, Першин и, возможно, Сысоленин и Сысолетин (а в целом в переписи сысольских переселенцев отмечено довольно много)¹⁸.

В качестве наиболее яркого примера можно привести современный фамильный состав с.Зырянновка Сорокинского района Алтайского края. Это село по документам основано около 1803 г. По переписи 1816 г. в нем проживали Черновы, Казанцевы и Русельниковы. Это были коми-пермяки. В настоящее время их в селе нет. Зато много коми-зырян, переселенцев с верхней Сысолы из сел Ужга, Грива и Койгородок. Первая большая партия верхнесысольцев прибыла в Зырянновку около 1870 г., а последние - в 1912-1915 гг. По данным похозяйственных книг сельсовета на 1970 г., в селе распространены следующие верхнесысольские фамилии: Турубановы, Истомины, Ушаковы, Турышевы, Даниловы, Кармановы, Матвеевы, Тороповы, Костины, Шараповы, Чесноковы, Киршины, Кузивановы, Тебеньковы, Ивашевы, Кузнецовы и т.д.¹⁹.

Переселенцы до сих пор (1970 г.) сохраняют в обиходе коми язык и именно верхнесысольский диалект.

На основе вышеизложенного можно сделать следующие выводы:

1. В настоящее время трудно сказать что-либо определенное о времени первоначального заселения верхней Сысолы, так как в археологическом отношении этот район совершенно не изучен. Однако косвенные данные позволяют говорить о раннем и энергичном использовании этих мест древними людьми, шедшими из бассейна Камы. Бассейн верхней Сысолы ими был, очевидно, освоен раньше и лучше и вследствие этого в последующее время в административном отношении объединен в одну волость с Верхокамьем.

2. Бассейн р.Кобры был освоен верхнесысольцами относительно поздно и, вероятно, не без участия прилузских коми, в состав земель которых Кобра входила еще в XV в. Одновременно можно считать, что район Кобры был контактной зоной верхнесысольцев с прилузцами, что, как будет показано в соответствующих главах работы, нашло отражение в диалектных особенностях кобринцев.

3. Основное ядро верхнесысольцев, несомненно, обитало там издавна, было достаточно устойчивым и определяло местную языковую и

¹⁸ Государственный архив Томской области (ГАТО), ф.321, оп.1, д.1а.

¹⁹ Л.Н.Ж е р е б ц о в . О степени устойчивости элементов национальной культуры коми в инонациональной среде. "Этнография и фольклор коми. Труды Ин-та языка, литературы и истории Коми филиала АН СССР". Сыктывкар, 1972, № 13, стр.72-73.

культурно-бытовую специфику. Однако документы отмечают некоторый прилив населения и из соседних волостей. Он способствовал сближению верхнесольцев с соседями в этническом и культурно-бытовом отношениях, что также нашло отражение и в языке.

4. Этническая история верхнесольцев показывает давность заселения этого района, подчеркивает определенную изолированность его от соседних коми (зырянских) районов и большую близость к Верхокамью, что несомненно должно было найти отражение в языке верхнесольского населения.

Ф О Н Е Т И К А

ЗВУКОВОЙ СОСТАВ

Звуковой состав верхнесысольского диалекта насчитывает 34 фонемы: 8 гласных и 26 согласных.

Гласные: а, и, ъ, ѓ, ѝ, у, ы, э.

Согласные: б, в, г, д, д', дж, дз, ж, з, з', й, к, л, л', м, н, н', п, р, с, с', т, т', тш, ч, ш.

В говоре Кобры имеются, кроме того, фонемы ф, х.

Из всех фонем специфическими являются две: ъ и ѓ. Остальные гласные и все согласные по артикуляции и акустическим признакам не отличаются от соответствующих гласных и согласных литературного языка, поэтому на характеристике каждого из них мы не останавливаемся.

ЯВЛЕНИЯ В ОБЛАСТИ ГЛАСНЫХ

Открытое и закрытое о и история их изучения

В системе гласных звуков верхнесысольского диалекта специфическими являются две фонемы о: открытое (ѓ) и закрытое (ѓ̌), которые не бытуют в других современных коми-зырянских говорах.

Проф. В. И. Лыткин названным звукам дает следующую характеристику: "открытое о является звуком более низкого образования, чем русское и коми литературное о, этот звук условно можно назвать гласным средне-нижнего подъема; закрытое ѓ̌ - это звук средний между русским о и у (у), условно можно назвать его гласным средне-верхнего подъема"¹.

Сведения о фонемах ѓ̌ и ѓ̌ финно-угристика накапливала с известной постепенностью. Долгое время, вплоть до середины 20-х годов на-

¹ В. И. Лыткин. Исторический вокализм пермских языков. М., 1964, стр. 26-27.

шего столетия, не говоря уже о XIX в., пермисты вообще не знали о существовании указанных звуков в коми языке, вследствие чего и специальные исследования по истории гласных звуков пермских языков не вышли за пределы традиционной семигласной системы вокализма². Первым обратил внимание на "необычное" коми о в 1923-1925 гг. В.И. Лыткин; он же первый в конце 20-х годов организовал специальную диалектологическую поездку на верхнюю Сысолу для изучения языковых особенностей данного региона непосредственно на месте. Свои наблюдения и выводы В.И. Лыткин излагает в статье "Диалект Кобры", где подчеркивает: "Самой главной чертой этого говора (вс) является наличие двух родов о: открытого... и закрытого о... Этот звук встречается в определенных словах, независимо от положения, качества соседних звуков и т.д., играет определенную дифференцирующую роль: пон 'конец', пѳн 'собака', корси 'ищу', кѳрси 'веник', словом, этот звук является особой фонемой"³. Здесь же автор открытия дает описание артикуляции закрытого ѳ, приводит перечень слов с указанной фонемой.

Небезынтересны в статье и другие указания и научные предположения: о закономерных соответствиях между звуками коми-язьвинского (изученного Генетцем в 1889 г.) и верхнесысольского диалектов; о том, "что территория коми диалектов с закрытым ѳ была раньше гораздо шире, во всяком случае на это указывают заимствованные из коми языка слова в обско-угорских и русском языках"...⁴

Дальнейшая разработка вопроса вокализма коми языка и его истории связана с новым чтением и толкованием древних памятников коми письменности, произведенным также В.И. Лыткиным в конце 20-х годов, благодаря чему автор приходит к важному выводу, что имеющиеся в современном верхнесысольском говоре открытое и закрытое о представлены были и в древнекоми речи, изображались они особыми буквами и что режим употребления двух о в древних текстах и современном говоре совпадает⁵.

² Подробно об этом см.: В.И. Лыткин. Исторический вокализм..., стр. 3-18.

³ В.И. Лыткин. Диалект Кобры. "Сборник комиссии по собиранию словаря и изучению диалектов коми языка", вып. I, Сыктывкар, 1930, стр. 32. Для выделения фонемы ѳ автор пользуется прописной буквой О.

⁴ Там же, стр. 33.

⁵ См.: В.И. Лыткин. О говоре древне-коми письмен. "Сборник комиссии по собиранию словаря и изучению диалектов коми языка" Вып. II. М., 1931, стр. 32-40.

Открытия, сделанные В.И.Лыткиным, довольно долгое время, свыше десяти лет, не попадали в поле зрения финно-угристов; лишь в начале 40-х годов венгерский ученый Д.Фокош-Фукс обратил внимание на данные В.И.Лыткина о верхнесысольских фонемах $\hat{u}$ и $\hat{y}$ и отметил большое значение открытия их для финно-угроведения в целом. Чуть позже подтвердили наличие двух $\hat{u}$ в описываемом диалекте финские ученые Т.Е.Уотила и Э.Итконен⁶. С конца 40-х годов показания верхнесысольского диалекта о фонемах $\hat{u}$ и $\hat{y}$, наряду с описанным позже вокализмом коми-язвинского и юго-западного удмуртского и ряда других диалектов, самым активным образом используются в науке о финно-угорских языках. Исследователи пришли к выводу, что верхнесысольский диалект, наряду с другими (в частности, окраинными) наречиями и говорами пермских языков, является в изучении истории вокализма финно-угорских языков ключевым, опорным. И в том, что ныне весьма плодотворно идут исследования по финно-угорской фонологии, что развернулась большая работа по составлению этимологических словарей, что финно-угристика с каждым годом обретает все более прочные основы, немалая заслуга принадлежит открытиям В.И.Лыткина, связанным с изучением верхнесысольского диалекта.

Место закрытого $\hat{u}$ в фонетических закономерностях. О том, как уточнялись представления исследователей о закономерных звуковых соответствиях в финно-угорских языках и месте верхнесысольского вокализма в установленных закономерностях, имеется уже довольно большая литература⁷. Отметим лишь, что в финно-угорском праязыке первый слог слова мог выглядеть или с палатальным (переднерядным), или с велярным (непереднерядным) гласным звуком и что в реконструкции древнего (общепермского и шире финно-угорского) облика слова данные верхнесысольского и других ключевых пермских диалектов по ряду восстанавливаемых гласных обязательно учитываются.

Так, в "Кратком этимологическом словаре коми языка" верхнесысольские показания участвуют в следующих закономерных корреляциях родственных языков:

1. Общепермское открытое * $\hat{y}$ восходит ($<$) к допермскому финно-угорскому нелабиализованному гласному переднего ряда (учитывается верхнесысольское открытое $\hat{y}$) (табл.2).

⁶ E. I t k o n e n. Zur Geschichte des Vokalismus der ersten Silbe im Tscheremissischen und in den permischen Sprachen. - FUF, t. XXXI, 1954, стр. 149-345.

⁷ См., например, библиографию в кн.: В.И.Лыткин. Исторический вокализм.; В.И.Лыткин, Е.С.Гуляев. Краткий этимологический словарь коми языка. М., 1970.

Общеперм.	Современный коми			Совр. уdm.	В финском, марийском, мордовском, венгерском
	вс.	кя.	другие диалекты		
* <u>ö</u>	<u>ö</u>	o	o	u(орф.у)	гласный переднего ряда (е, ä, i и др.)

Примеры: коми овны 'жить'; вс. öл-, кя. ол-; уdm. улыны 'жить'; общеперм. *öl- 'жить' || мар. иле-, финск. elä-, венг. élni 'жить' -- доперм. (ф.-у.) *elä- 'жить'.

Коми корны 'звать, просить', вс. көр-, кя. кор-, уdm. курыны 'попросить'; общеперм. *kör- 'просить' || финск. kerjä-, венг. kérni 'просить, молить' -- доперм. (ф.-у.) *kerjä- 'просить'.

2. Общепермское закрытое *ô (или начальное *во) восходит к финно-угорскому гласному заднего ряда (o, y, иногда a) (табл.3).

Т а б л и ц а 3

Общеперм.	Современный коми			Совр. уdm.	Финский, марийский, мордовский, венгерский
	вс.	кя.	другие диалекты		
* <u>ô</u>	<u>ô</u>	u(орф.у)	o	u	гласный заднего ряда
* <u>wo</u>	<u>ô</u>	u'	o	wa	" " "

Примеры: а) коми коз'ин 'подарок', вс. кôз'ын, кя. ку'з'ин, уdm. куз'ым 'подарок'; общеперм. *kôз'ин || мар. кузык 'приданое', морд. казне 'награда, дар', венг. hazson (читается примерно хосон) 'польза' -- финно-угорское *kav'3-η3 'подарок';

б) коми во 'год'; вс. ô 'год', кя. у: та-у 'в этом году', уdm. ва: вапум 'век' (ср. коми во пом 'конец года'), вазь ва (=коми воддза во) 'позапрошлый год'. Общеперм. *wo || финск. vuote- 'год' и т.д. -- финно-угорск. *öte 'год'.

3. Реконструируемое общепермское *ö восходит к финно-угорскому гласному переднего ряда (часто e) (табл.4).

Пример: коми пон 'собака', вс. пôn, кя. пун, уdm. пуны 'собака', юго-зап. pyni; общеперм. *pöni || морд. пине 'собака', мар. пий 'со-

бака', пине-ге 'щенок', финск. peni 'собака', венг. fene 'собака (ру-
гат.)' -- финно-угорское *rene 'собака',⁸.

Т а б л и ц а 4

Общеперм.	Современный коми			Современный удмуртский		Финский, марийский, мордовский, венгерский
	вс.	кя.	другие диалекты	юго-зап.	другие диалекты	
* <u>ö</u> x	<u>ô</u>	<u>u</u> (орф. у)	o	ω	u	гласный переднего ряда (час- то e)

Указанные здесь три фонетические закономерности с участием верх-
несысольского ô оказывают большую услугу исследователям -- финно-
угристам.

Фонема закрытое ô в верхнесысольском диалекте -- явление уни-
кальное в разговорной коми речи. В говорах коми языка сохранились
лишь немногочисленные отголоски данного звука в виде междиалект-
ных корреляций типа о-у, например: он-ун 'сон', шой-шуй 'труп',
роз'-руз' 'дыра', йома - сс.(Иб) йума 'ведьма', лоис - лл. луис
'стало', кз. омбл' - кп. умол' 'слабый' и т.д. В исследуемом же ди-
алекте в наше время можно составить с достаточной степенью точнос-
ти как перечень слов с закрытым ô, так и список слов с открытым ö.
Пишущий эти строки после кратковременной командировки в Койгоро-
док, центр верхнесысольского языкового района, также убедился, что
в этом районе звуки ô и ö пока что существуют в современном языке
верхнесысольцев. Важно отметить, на наш взгляд, то обстоятельство,
что указанные фонемы могут иметь оттенки (на что в свое время об-
растал внимание В.И.Лыткин)⁹. Так, по нашему мнению, закрытое ô
усиливает свои позиции, почти приближаясь к и (у) в окружении со-
норных согласных (лôитны 'затопить печь'), тогда как в окружении
глухих проявляет себя в умеренных рамках (кôс 'сухой').

Однако закрытое ô - явление пережиточное. "Закрытое ô в верх-
несысольском диалекте быстро утрачивается, сливаясь с открытым ö.
Уже в 20-х годах текущего столетия в некоторых селах, говорящих на

⁸ В.И.Лыткин, Е.С.Гуляев. Краткий этимологический сло-
варь коми языка.

⁹ В.И.Лыткин. Исторический вокализм..., стр.27.

этом диалекте, молодежь не употребляла этого звука, а бывалые люди вообще не различали двух о" ¹⁰. Современные коми диалекты бурно взаимодействуют между собой, что ведет к исчезновению специфических узколокальных явлений в коми речи. Мощным фактором в консолидации диалектов, в их нивелировке и выработке единого общенационального разговорного языка является литературный коми язык. Может быть, по этой причине уже в наши дни наблюдаются локальные и межиндивидуальные колебания в осмыслении ô и õ. Не исключены, как указывает В.И.Лыткин, новообразования ¹¹.

Употребление ô и õ в наши дни

О территории употребления ô и õ. В речи современных верхнесысольцев фонема ô очень четко различается в говоре с.Грива и примыкающих к ней деревень, она хорошо сохранилась в с.Кобре, представлена в деревнях Ужгинского сельсовета и в центре района - в Койгородке. Иными словами, закрытое ô в наши дни можно услышать во всех селах Койгородского района.

Второе обстоятельство: массовость употребления ô. Полевой материал показывает, что наиболее широко пользуются фонемами ô и õ в деревнях Гривенского сельсовета, в деревнях Пустошь и Мырпонаиб Ужгинского сельсовета, многие представители говора Кобры, некоторые представители Койгородского говора.

Третий момент: возрастной "ценз" фонем ô и õ. На этот счет мы пришли к выводу, что старшее поколение населения Гривенского сельсовета, а также деревень Пустошь и Мырпонаиб Ужгинского сельсовета употребляет фонемы ô и õ довольно последовательно, как правило, не путает их. Школьники в указанных пунктах также чувствуют разницу между ô и õ, хотя в разговоре предпочитают употребление литературного о. Дети дошкольного возраста в перечисленных местностях в произношении ô и õ копируют в известной мере бабушек. В других же говорах верхнесысольского региона закрытое ô сохранилось только в речи некоторой части старшего поколения. Так, рассматриваемые звуки в с.Кобра весьма последовательно употребляют: Комушева Т.Я. (84 года), Костина А.А. (79 лет), Коткова А.М. (70 лет), Турубанова А.Г. (69 лет); в Койгородке: Лодыгина М.А. (71 год), Мелехина Е.Л. (85 лет), Клинцева А.Т. (87 лет), Тебенькова А.А. (59 лет), Диха -

¹⁰ В.И.Лыткин. Историческая грамматика коми языка. Сыктывкар, 1957, стр.98.

¹¹ В.И.Лыткин. Исторический вокализм..., стр.29.

чева М.П. (64 года). В речи многих представителей старшего поколения в с.Кообра и с.Койгородок фонема ô употребляется непоследовательно. Так, эта непоследовательность отмечена в Кобре у Костиной А.В. (59), Тебеньковой А.В. (61), Турубановой А.В. (62), Турубановой С.Е. (57); в Койгородке: у Новоселовой У.А. (68), Гуляевой Е.В. (66), Турубановой А.П. (56), Тонких М.Н. (54) и т.д.

Эти данные, конечно, не могут носить абсолютного характера, ибо они добыты в рекогносцировочном порядке, а не в результате подворного обследования. Существенно то обстоятельство, что у многих представителей Кобры и Койгородка наблюдается индивидуальное употребление ô, вследствие чего иногда трудно установить, в какой группе слов закрытое ô более устойчиво, а в каких словах менее устойчиво.

Четвертое: как верхнесысольцы осознают ô и ö в наши дни. Подавляющее большинство пользующихся в речи фонемами ô и ö употребляют эти звуки по традиции и не дают, конечно, объяснений о сущности названных фонем. Однако определенная часть верхнесысольцев весьма четко осознает и даже пытается объяснить различия между у, ô, ö. Так, Матвеева А.М. (60 лет) из с.Гривы говорит, что в выражении ôн докны кулис 'захотелось спать' произносится не ун, а ôн 'сон'. Она же: в слове ôр 'гной' есть такая "буква", которой нет ни в коми, ни в русском языках. В словах коми 'коми', кок 'нога' произносится о, а в слове кôз 'ель' - опять другая "буква".

Она же рассказала следующее: я спросила у дочери Тикôн Геня, каково здоровье у ее отца, и она сказала: омôл' нин пô 'в плохом де состоянии'. Мы говорим ôмôл', а она омôл'. В шестом классе еще учится, а произносит уже о! (т.е. не по традиции - Т.Ж.).

Сравним на этом фоне речь Шурика (12 лет), сына Бессоновой З.А. (39 лет): бос' рôс да чышкы джôджô 'возьми веник и вымети пол'; здесь звуки ô и ö представлены в соответствии с традицией.

Некоторые верхнесысольцы пытаются разобраться в специфике этого звука; как-то охарактеризовать его. Так, Турубанов П.А. (76 лет) из с.Кообры отмечает, что в слове ôрсам 'играем' звук ô является промежуточным между ö и о (!! - Т.Ж.) и что произносить орсам (т.е. с открытым о) нехорошо; в слове кôмтыс' 'конопля' также выговаривается какой-то промежуточный звук, но не о. Он же: в слове дôд' 'сани' надо писать ô, если напишешь без ô, будет (смешное - Т.Ж.) дôд'.

Подобного рода свидетельства говорят о том, что некоторые представители верхней Сысолы сознают наличие необычного (своего) ô и сохраняют его не только в своей речи, но и стараются учить молодежь "правильно" говорить "по-сысольски", соблюдать традиционное употребление необычного для других коми диалектов звука ô.

В силу перечисленных выше обстоятельств представляется существ-
 венным оставить для истории, для будущего науки все собранные к
 настоящему времени сведения о двух о. В предварительном порядке пе-
 речень слов с закрытым о составил В.И.Лыткин в конце 20-х годов¹².
 Позже он убедился, что для науки не менее важным является список
 слов с открытым о. Накопленный проф.В.И.Лыткиным материал представ-
 лен в его монографии о вокализме¹³.

На базе показаний середины 50-х -- конца 60-х годов нами опубли-
 кован перечень основ с закрытым о¹⁴.

В настоящей монографии дается список основ с открытым о.

Перечень основ с открытым о

бобг- Кб. 'бормотать', бобит- Гр.Уж. 'гадать на спичках', бобо
 детск.Кб. 'заяц', бобѳ Гр.Крв. (бобо Кб.) 'милый, голубчик', бобул
 Кб.Кг.Уж., бобыл Гр.Ко.М. 'налет плесени (на жидкостях)', болг- Гр.
 Кг., бол'г- Кб.Уж. 'болтать, пустословить', болсиал- Гр., болск- Гр.
 Кг.Уж. 'шлёпать, хлюпать', бол' М., бол'к Кг.М.Уж. 'пузырь (на воде)',
бол'ѳ Гр.Крв. 'долька лука (чеснока)', бол'ѳчч- Кб.Кг. 'плескаться, по-
 лоскаться в воде', бон 'мочало; тряпка', бор- 'царапать', борг- Гр. та-
 раторить'; Кб.Кг.Уж. 'бормотать; журчать', борд 'крыло', борм- Гр.Уж.
 'куститься, давать побеги', бос'- 'брат', бот Уж. 'пойло', ботк- Гр.
 'ворчать', бронг- Гр., ронг- Гр.М.Уж. 'громко разговаривать', оронкѳд-
 Гр.Кг.Уж. 'дубасить', бротк- 'ворчать', брот'к- Гр.Кб.Кг. 'вытурить',
во- 'прибыть', водѳк Гр. 'проворный', вож 'ветвь', вожмал- 'перешаг-
 нуть через кого-л.', возг- Гр.Кг.Крв.Уж. 'тянуть, сосать', воз'з'ѳдл-
 'таскать (за волосы)', воылд Гр.Уж. 'светлый, бледный', вол'- 'сдирать
 кору (кожуру)', вол'к (вол'х Кб.) 'скользящий', вол'к- Гр.Кг.Уж. 'то-
 лочь (ячмень на крупу)', вол'чимэс- 'лосниться, блестеть', вомдзал-
 'сглазить', ворга 'желоб', ворѳ воштылны Гр.М. 'упомануть', вот- 'со-
 бирать (грибы, ягоды)', вотй- 'мотать'; Гр.М. 'дёргать', вотѳг М. Уж.
 'проворный', вотѳд Кг.М.Уж. 'завязка в рамке для котомки', вот' 'кап-
 ля', вошс'- Гр.Кг.Уж., вошш- Кб. 'деваться, деться', вошт- Гр. 'девать,
 деть' (ср. ѳшт- 'потеряться', ѳшт- 'потерять'), Гобѳр Кб.Кг. 'Кобра (на-
 звание села)', гогз'- 'гоготать (о гусе)', гогйал- Кб.Кг. 'озираться',
гогнал- 'строгать, скоблить (скоблем)', гожѳм 'лето', гоййал- Гр.Кг.,

¹² В.И.Лыткин. Диалект Кобры, стр.32-33.

¹³ В.И.Лыткин. Исторический вокализм...

¹⁴ Т.И.Жилина. Основы с закрытым о в современном верхнесы-
 сольском диалекте. "Коми филология (Труды ИЯЛИ Коми филиала АН
 СССР, № 14)". Сыктывкар, 1972.

гон'н'ал- Гр.Крв.М. 'озираться', гойбд- Кг. 'дразнить', гол'а, гол'и
 'шея, горло', гол'дач Кб.Уж., гол'чак Гр. 'гладкоствольный, с шапковид-
 ной кроной (о сосне)', гон'гыны-лбнтыс'ны Гр.М.Уж. 'весело гореть
 (о дровах в печи)', гор 'звук', гор 'каменка', гормбк, гормбччан 'пал-
 ка - кочерга', горадзбл' Гр.Кг.Уж., горадзул' Кб. 'желтоцвет (расте-
 ние)', горалан, гораланка 'гортань', горан' Гр.Кг.Уж. 'святочные хо-
 роводные игры', горда Кг.Уж. 'кряква (утка)', горт 'дом', горш 'гор-
 ло', горш 'жадный', гос 'жир, сало', готс' - 'кудахтать', дзобал- 'умять-
 ся, усесть', дзодз- Крв.М., дзодздзал- Кг.Уж. 'дремать', дзожг- Гр.
 Кг.Уж. 'шинеть', дзол'г- Гр.Кг.Уж. 'журчать', дзол'л'а Гр.Кг.Уж. 'силь-
 но (вспотеть)', дзор Гр.Кг.Уж. 'седой', дзорг- Гр. 'смотреть (о ново-
 рожденном)', дзорбд- Кг.Уж. 'насторожить уши', добраз Гр.Уж., тобраз
 Крв.М. 'гнездо (лука, картофеля)', дозмбр 'глухарь', дойм- 'ушибиться',
долг- Гр.Кг.Уж. 'плестись', долийбдл- Гр. 'раскачивать', долкйа Кб.Уж.
 'мешковатый (об одежде)', долыд 'радостно, весело', долын'эс' - Кб.Кг.
 Уж. 'начаться', дом 'узда', дон 'цена', дор, дорыш 'край', дорсэс' - на-
 вертываться (о слезах)', дор- 'ковать', дорй- 'защищать', жоббг Уж.,
жоббб Гр., жобоб Гр., жоббк Кг., жобок Кб.Крв.Уж. 'углубление на ство-
 ле дерева (от повреждения)', жолну Гр.Кг.Уж. 'калина (кустарник)',
зон 'парень', йог 'сор', йоды 'лещ', йонмарйок Гр.Кг.Крв.Уж. межд.,
 выражающее досаду, укор, йонмыл' Гр.Уж. 'ком, комок', йолкйбдл- Гр.
 Уж. 'производить гулкие звуки, колоть, нить', йолкс' - Гр.Уж. 'стучать
 (о сердце)'; Гр.Кг. 'колоть, нить', йол'к, йол'кбдз Кб.Кг. (кынмыны)
 'крепко (замерзнуть)', йома Гр.Кг.Уж., йома-баба Гр.Кг.Уж. фолькл.
 'ведьма, баба-яга', йон 'сильный, крепкий', йон 'сырой, не подверг-
 шийся варке', йотшк- Гр. 'сильно ударить', йэн бобул Кг.М.Уж. 'ба-
 бочка', кл'онг- 'производить звонкий, гулкий звук', кодз- 'кастри-
 ровать', кодрал- 'помянуть, упоминать', кожг- Гр.Кб.Уж. 'стучать (о
 дожде)', кож 'нога; ноги', кокс' - Гр.Кг.Уж. 'бить копытами землю', ко-
кал- 'клевать; долбить'; Гр.М. 'окучивать (картофель)'; Уж. 'копать
 (картофель)', кокан Кб. 'клюв (у птиц)', коки'ыд 'легкий', кокса Кг.
 'козлы (для пилки)'; Гр.Уж. 'таган на четырех ножках', кол- 'быть нуж-
 ным', колбчч- Гр. 'гулко ударять; стучать, хлопать', колск- 'стукнуть',
колтыстбм Гр. 'непугливый', кол'м- 'угореть', ком Гр.М. 'промежуток вре-
 мени', коми 'коми', конбд- Гр. 'стучать, извлекая гулкие звуки', конд-
 'отлить на время (с тем, чтобы потом влить обратно)', кор- 'просить',
корг- Кг.Крв.Уж., хорг- Кб., коркйбдл- Гр.Кг. 'храпеть', корбг 'ком,
 комок', корскбд- Гр. 'есть с хрустом', корс' - 'искать', кортсэс' - Гр.
 'пригореть, подгореть', кос 'промежуток', кости Гр.Кг.Уж. 'преждевре-
 менно', котбрт- 'бежать', котшк- 'стукнуть', котшбс дук Гр.Кг.Уж. 'за-
 пах гари, запах горелой тряпки', котшк Уж. 'икота', кот'видз- Уж.
 'сидеть (у окна)', кот'кыс' - Уж. 'сесть (у окна)', кбмкот 'обувь',
кротун спец.Крв. 'нутрец', кронвидз- М. 'стоять - о чем-л. громозд-

ком', кропк- Кг. 'хрустнуть', кротшд- 'хрустеть, трещать', ло- 'быть', лобдой Гр. Кг. Крв. Уж. 'опой, эмфизема легких', лой- 'месить', лок- 'прийти, прибыть, наступить', лолбчч- Гр., л'ол'бчч- Крв. 'кричать (о зайце)', лоп Гр. Крв. Уж., лоб Кб. 'лопасть', лоп Гр. Кб. Крв. Уж., хлоп Кб., шлоп Кг. 'селезенка', лопу 'ольха', лошт- Гр. Крв. 'размякнуть (от сырости - об обуви)', лун космбс Уж., лун космбсбн Гр. Крв., лун космбн Кг. 'через день', л'обз' - 'сгнуть', л'обйал- Гр. Кг. Уж. 'дрожать (о студенистой массе); колыхаться', л'овг- Гр., шл'овг- Гр. 'течь, стекать', л'одз 'вал сена', л'озд- Гр. 'обессилеть, ослабеть', л'он' 'плохой, злой; плохое, зло, вред', л'окан Кг. 'толстая щепка', л'ол'детск. Гр. Кг. Уж. 'моча', л'ол' - Уж. 'писять, написать', л'ол'л'ал- Гр. Уж., л'он'н'ал- М. 'быть совсем пьяным', л'ол'б Гр. Кг. Крв. Уж., л'ол'о Кб. 'улитка, слизняк', л'отал- Гр. Кб. Кг. Крв., л'откыс' - Гр. Уж. 'обесси- леть', л'отйал- Гр. Кг. Крв. Уж. 'болтаться, висеть', мог 'дело', могыс' 'с целью, для, ради', моз 'как, подобно', моздбр Гр. Крв. Уж., моздбр дб- ра Уж. 'ткань для покрытия покойника в гробу', мозй- Гр. 'уплетать, быстро есть', мой кбд' Гр. Уж. 'тихий, смиренный', moid- 'рассказывать сказку', моликбдз М. Уж. 'наголо (остричь)', моми Кб., момик Кб. Кг. название мифического существа, мон'н'бдл- 'невнятно произносить', мон'бчч- 'бормотать, невнятно говорить', морбс 'грудь', морт 'чело- век', моткыл'эс' - Гр. Кг. Уж. 'едва жевать, мять (во рту)', мотшбчч- Гр. 'хрустеть, хрупать', мот'т' - Кг. Крв. 'мотать, накручивать на что-л.'; Гр. Кг. Крв. Уж. 'смотреть, размотать', мошкоричч- Кб. Крв. Уж., мошкбчч- Гр. Кг. 'копшиться', мой могаыс' Гр. Кг. Крв. Уж. 'изо всех сил', ног 'способ, образ; по, в', нод'д'а 'костер', нозг- Кб. 'гнусавить', ной 'сукно', нок- 'сбивать в кучу, путать', нолл- 'носить (одежду, обувь); таскать, перетаскивать', ноллы межд. Кб. Крв. Уж. 'ну-ка', ном Кг. Уж. 'мошкара' (но ном: номдбри Крв. 'накомарник'), номбс Кг. М. Уж. 'прихоть к особым блюдам (в период беременности)', номыр' 'червь', носк- Кг. Уж. 'сопеть', н'ойд- Гр. Кг. Крв. М. Уж., н'ойм- Гр. Кб. Крв., н'оймунн- Крв. Уж. 'расползтись (о ткани)', н'ойкн'ит- Крв. Уж. 'дружно растаять (о снеге)', н'ол'з' - Гр. Кг. Крв. Уж. 'преть (о коже)', н'ол'скбпт- 'сойти, слезть (о коже)', н'он' - детск. Уж. 'греть (напр. ручки)'; Кг. 'об- жечь (о крапиве)', н'опкыс' - Гр. Кг. Уж. 'свалиться (напр., о щеках)'; Кг. 'осесть (о подошедшем хлебе)', н'ор- 'клониться', н'орпал- Крв., н'орпэс' - Гр. Кг. Уж. 'недомогать', н'орпэс' - Гр. Уж. 'медлить, мешкать', н'отм- Гр. Крв. 'пропитаться влагой (о бревне)', ог 'я не; мы не' (он 'ты не; вы не'; оз 'он не; они не'), оглом Гр. Кг. Уж. 'изъезженный (о дороге)', ойбырт- 'задремать', ойз- 'охать', ойкн'ит- Гр. Крв. Уж., ол'кн'ит- Уж. 'сильно ударить', оклас' - Кг. Крв. М. Уж. 'раскачи- ваться', ол- 'жить', олтсал- 'помогать', ол'л'ал- Гр. Кг. Крв. Уж. 'при- читывать', он'ыш(т) Уж., он'ыштбд- Гр. Крв. 'клонить по сну', орд- повелелог 'у, при', ордй- Гр. Кг. Крв., ордйбд- Гр. 'опередить', ордлы

'ребро', оркйал- Гр. 'бегать (о глазах)', орбс Кг.Крв.Уж. 'русый', энт орт бал'а Крв.Уж. 'овца, оягнвившаяся не достигнув зрелого возраста', ортсы Крв.Уж. 'наружный', орча Крв. 'соседний', оччи М. 'спорщик', оччизс' - Гр.М. 'противоречить', ош 'медведь', подзал- 'затець (о ноге, руке)'; Гр.Уж. 'ослабнуть (о скрученном)', пожйал- 'полоскать', пожбм 'сосна', поз 'гнездо', поз'б 'можно', полг- Кг.Уж. 'накинуть, набросить', полопон Кг., полпон Кб.Кг., попыпон Гр.Крв.Уж., полупон Уж. 'лопатка', пол'нд Гр. 'вздутый', пол'ск- пренебр.М. 'много пить', пол'чит- Кб.Уж., пол'чит- Гр.Кг.Крв.Уж. 'пыхтеть (учащенно дышать)', пон 'конец', пона Кб.Кг.Уж. 'тык, кусок (материи)', понд- 'начать', понда 'из-за, ради', понбл 'хвойная поросль', попб Кг.Крв.Уж., попо Кб. 'незнакомый; дяденька', порйал- Гр. 'шуршать', порйбд- Уж. 'откармливать', поркйбд- 'образоваться - о волдыре', порон' Кб.Крв., порбн' Кг.Уж., порэн' М. 'болотистое место', порот Крв. 'трещина (на посу-де)', поре' 'свинья', порыш- Кг.Крв.Уж. 'топорщить', пос 'мост', посбдз 'сени', посн'нд 'мелкий', пот- 'расколоться', потш 'жердь', пот'бд- Кб., шпот'бд- Гр.Кб., пот'т'бдл- Кг.М.Уж., шпот'т'бдл- Уж. 'капать', поча Гр.Кг.Крв.Уж. 'сережка (соцветие лиственных деревьев)', почлэс'- 'плескаться', пошк- 'пыхтеть', пошкыр Кг.Крв.Уж. 'взъерошенный'; Уж. 'раскидистый', пэмндгорул 'под вечер, в сумерках', роб- Гр.Кг.Уж. 'неаккуратно делать что-л.'; Гр.Крв. 'брести (по снегу, по грязи)'; Крв. 'истоптать, изрыть', робз' - М. 'болтать', родбг Кг. 'неряха', роз 'гроздь, кисть', розгайлб Гр.Кг.Крв.Уж., розгаило Кб. 'неряха', рок: шнд-рокыс пус'бма Кб.Крв. 'он отжил свой век' (букв. 'у него щи и каша сварились'), роки- Кб. 'сгнуть', рокбс 'дрожжи', ропк- Кг. 'роптать'; Крв.Уж. 'зубоскалить', ропбд- Кб. 'клокотать', ротй- Кб., рот'т- Крв. 'чинить, латать', ротйал- Гр.Крв. 'ходить, бегать', ротшк- Кг. Крв., ротшкбт- Кг., ротшкыс' - Гр.Крв. 'хрустнуть', скол' Уж., скол'бн Гр.Кг.Крв.Уж. 'до краев; битком', со 'вот' (указательная частица), соб- 'брести', собны-с'бинн П. 'жадно есть', созор Крв. 'огрех в ткани', сол'кбчч- Гр.М., сол'бчч- Гр. 'плескаться', сопыл' Гр.Кг.Уж. 'комок', сор- 'мешать', сорбм Уж. 'кушанье из брусники с мукой или толокном', сорс 'гребешок (птичий)'; Гр.Кг.Крв.Уж. 'кружева', сот- 'жець', соч 'сестра', стола 'сугроб', сол'г- Крв. 'журчать', с'ор 'поздно', с'орт'н'и Кб.Кг.Крв. 'репа', то 'вот' (указательная частица), тогй- 'тормошить', токс' - Кб.Кг. 'биться (о сердце)', тол'г- Гр. 'лепетать (о детях)', тол'бс Гр. 'биток, бабка (кость для игры)', тол'бд- Гр. 'полоскать, издавая тихий плеск', томан Гр.Крв.Уж. 'замок'; Кб. 'пряжка в вожжах', тонг- 'ударить в колокол', топ Кг. 'как раз', топнд Гр. 'плотный'; Гр.Кб.Кг.М. 'проворный; сильный', торг- Гр. 'тараторить', торгбд- 'наострить (уши)', торк 'пакля', торк- 'портить; путать'; торкбд- Гр.Кб.Уж., торбд- Гр.Уж. 'стучать', тотк- Гр.Кб.Кг. 'ворчать', тотшвидз- Гр.Кг.Уж. 'сидеть неподвижно', тотшк- 'стукнуть', тотшнс

Гр.Кг.Уж. 'шипчики, пинцет', точк- Гр.Кг.Уж. 'तिकать (о часах); тронг- Кб.Уж. 'звонить, звенеть', трон'йал- Кб., трон'н'ал- Кг.М.Уж. 'висеть, болтаться', трот'с'ёд- Гр. 'идти быстрыми мелкими шагами; т'ов-т'а Гр.Кг.Уж. 'улит большой (кулик)', т'окёд- Гр. 'идти легкой походкой', т'ол'ск- Гр., т'ол'сн'ит- Гр. 'налить малое количество чего-л.', т'опкан Гр.Кг.Уж., шт'опкан Уж. 'ухаб, рывтина', т'опкёд- Кб. 'чмокать', чож Гр.Кг.Крв.Уж. 'дедушка по матери', чокыш- Кг.Уж. 'наострить (уши); Кг. 'вылупить (глаза)', чолск- Гр., чолскёд- Крв. 'сосать с чмоканием', чол'г- Кб. 'журчать', чомрёдл- Уж. 'разбедать глаза (напр., от едкого дыма)', чопн'ит- 'чмокнуть', чорпа Гр.Крв. 'торчащий вперед или вбок (о зубе)', чот- 'хромать', чочкём Гр.Уж. 'чистый, приятный; чо-шит- Гр.Кг.Уж. 'быстро делать что-л.', чошкёд- Гр.Кг. 'насторожить (уши)', шйот'ит- Кг.Крв.Уж. 'болтаться', школ 'глист', школг- 'трещать, бухать', шкорг- Гр.Уж. 'храпеть', шлонг- Гр.Кг.Уж. 'пыхать (жаром, о печке)', шлопйал- Кг., шл'опйал- Кб., шлотйал- Гр., шл'отйал- Гр. Кг. 'болтаться, шлёпать (об обуви)', шл'онйал- Кб., шл'он'н'ал- Гр. Кг.Крв., шл'он'кайт- Гр. 'шататься, болтаться', шл'очёд- Кг. 'звонко шлёпать', шмотк- Гр.Уж. 'шлёпнуть', шог 'горе', шокмыл'т- Гр.Уж. 'говорить невнятно', шолкн'ит- Кг. 'шелкнуть, ударить', шол'г- Кб. 'журчать', шол'ск- Гр. 'хлюпать', шона пуктыны Гр. 'подтопить овин', шонды 'теплый', шонды 'солнце', шор 'ручей', шошöчч- Гр.Кг. 'шущукаться', шт'он'кн'ит- Гр. 'сильно ударить, хлестнуть'.

Верхнесысольские начальные в, ô и некоторые междиялектные соответствия

Начальное в- коми языка имеет тройное происхождение. Во-первых, в таких словах, как ва 'вода', вит 'пять', вый 'масло', войны 'уто-нуть', водны (вс. вôдны) 'ложиться', войт (вс. вôть) 'капля', рок (вс. вôк) 'брат', начальное в является исконным — общепермским и даже допермским. В верхнесысольском диалекте это древнее в- хорошо сохранилось и ныне употребляется регулярно.

Во-вторых, в некоторых словах начальное в- является в большинстве коми-зырянских диалектов вторичным, возникшим из общепермского неслогового ÿ. Здесь важны показания верхнесысольского диалекта, в котором процесс ÿô- < во- не произошел. Установлены в пермских языках следующие закономерные соответствия: вс. ô-, остальные диалекты (в т.ч. уд.) во-, кп. диалекты о-, кя. ÿ-, удм. центр. диалекты ва-, удм. окраинные говоры ÿа-¹⁵. Например, вс. ôмлöс 'попереч-

ный', ост. кз. диалекты (в т.ч. уд.) вомлѣс, кп. омѣн 'поперек', удм. вамен, диал. ѡамен 'тж'. Под эту закономерность подпадают следующие верхнесысольские формы: ѡс'а (ост. кз. диалекты вос'а) 'яровой, годовой', ѡж (ост. диал. вож) 'оглобля', ѡл'пас (ост. диал. вол'пас) 'постель', ѡрѣп (ост. диал. вороп) 'ручка', ѡрсны (ост. диал. ворсны) 'играть'.

В-третьих, в коми-зырянских диалектах, кроме верхнесысольского, начальное в- представляет собой новообразование, возникшее на базе закрытого ѡ и выработавшееся в процессе утраты этого звука. В прослеживании этой закономерности важны из коми-зырянских показания удорского и верхнесысольского диалектов¹⁶. Закономерными являются следующие соответствия: кз. уд. вѡ-, вс. ѡ-, другие кз. диалекты во-, кп. ѡ-, кя. ѡ-, дп. уѡ-, например: кз. уд. вѡм 'рот', вс. ѡм, другие кз. диалекты вом, кп. ѡм, кя. ѡм, удм. ым 'рот'. - Общеперм. * ѡм 'рот'. К данному разряду слов относятся: кз. вс. ѡдз, уд. вѡдз, др. кз. диалекты водз 'перед'; вс. ѡдзѡс, уд. вѡдзѡс, др. кз. диалекты водзѡс 'кредит'; вс. ѡн, уд. вѡн, др. кз. диалекты вон 'полог'; вс. ѡр, уд. вѡр, др. кз. диалекты вор 'корыто'; вс. ѡс, уд. вѡс, др. кз. диалекты вос 'рвота'; вс. ѡс' тыны, уд. вѡс' тыны, др. кз. диал. вось тыны, вось тыныны 'открыть'; вс. ѡча, уд. вѡй чча, др. кз. диал. воча 'напротив'; вс. ѡчас ѡн 'постепенно', ѡчсѡс' ны 'сопротивляться', вс. ѡшны 'заблудиться' и т.д. (в удорском соответствуют формы с начальными вѡ-).

В-четвертых, в коми-зырянских диалектах (кроме верхнесысольского) начальное в- может быть протетическим, вставленным по аналогии с вышеприведенными секундарными в-. Здесь В.И. Лыткин приводит лишь одну этимологию: сс. волѡдз 'лоно, передник', вс. ѡлѡдз, лл. олводз 'тж', удм. ал 'подол', мар. элте 'охапка', морд. эле 'лоно' и т.д. - Общеперм. * ѡл-, доперм. * алѡ- 'подол' (см. КЭСК).

В-пятых, начальное в- (также вторичного порядка) может быть заимствовано в процессе взаимовлияния диалектов. Сюда, по-видимому, можно привести лишь единственный пример: вс. вѡй тыр (в сочетаниях): чѡл'эд' вѡй тыр 'детвора'; тѡм вѡй тыр 'молодежь'. Этимология этого слова следующая: кз. вой тыр 'люди, народ', уд. вѡй тыр, кп. отыр, кя. шт-ег, удм. отыр 'народ'. - Общеп. * ѡт'ыр 'народ' (КЭСК). Закономерной для верхнесысольского диалекта была бы форма * ѡт'ыр или * ѡй тыр (см. пункт 3 данного раздела), однако она была утрачена, по-видимому, еще в раннекоми периоде и позже заимствована из северных коми-зырянских диалектов уже в несвойственном для верхней Сисолы облике с начальным в-.

Таким образом, данные верхнесысольского диалекта являются весьма существенными в объяснении междиалектной корреляции во-о.

¹⁶ В.И. Лыткин. Историческая грамматика..., стр. 113-115.

1) В говоре Кобры в суффиксах переходного падежа лично-притяжательного склонения рядов 'твой' и 'его' -тинд, -тинс из сочетания иы второй из гласных, как правило, не произносится: С'ир воргатис (< воргатинс) вийало 'Смола течет по желобу'; Зат'оскатис тати пн-рам 'Здесь зайдём (в лес) по зарубкам'; Ухабтис шубитис дд'со 'На ухабе сани опрокинуло'; Мудзин ко, джоджтис хаз'итиш 'Если устал (сидеть), походи по полу'; Ос'интис кдзыдыс изго 'В окно-то холод заходит'; ватис 'по воде-то'; виз'иратид 'по просеке-то'; грэз'тис 'по грязи-то'; туйтис 'по дороге-то'.

В остальных говорах указанное сочетание гласных произносится полностью.

Примеры: Вадёртинд кымын кддж, кылтны кутан да Гр. 'Когда плывешь по реке, столько излучин'; Зэл дыр вёртинос пóли вэтлыныс Гр. 'Очень долго боялась ходить в лесу'; Вэк л'овгб-лэччб ванс ос'иниастинс Гр. 'По окнам все течет вода'; Лымтинос пыр кэлан Кг. 'Все время бредешь по снегу'; Турунсб эбэтинс катдан вблнад Кг. 'Сено завозишь на лошади (на сеновал) по помосту'; Став пазтинс тблыс вэтлб Крв. 'По всем пазам ветер гуляет'; Бинос пас'калб вёртинос Крв. 'Огонь в лесу распространяется'; Бороздатинс на нубд вблсб Крв. 'На, води лошадь по борозде'; Сынтылтинс Уж. 'по Сысоле-то'.

2) В Кобре стяжение происходит также в сочетании иы на стыке конечного гласного и наречия и послелoga и притяжательно-указательных суффиксов -нд, -нс.

Примеры: Өтёртис (< Өтёртинс) пыран, мбдёртис (< мбдёртинс) пэтан 'С одной стороны заходишь, в другую выходишь'; выл с'ёрт'ид (< с'ёрт'инд) 'по твоей фигуре (об одежде)'; лым пытитис (< пытитинс) 'по снегу-то'; грэз' шёртис (< шёртинс) 'по самой грязи'; пол'о сайтис (< сайтинс) 'по месту за полем'; бат' дырийс (< дырийнс) 'при его отце'.

В других населенных пунктах подобное стяжение также не наблюдается: Сийа эд мбн' йур вылтинс на чэччолтас, сэтшбм с'ус' Гр. 'Она ведь еще через голову снохи перепрыгнет, такая проворная'; Мбл' вылтинд мукбднд бд'д'бн с'ус' вэтлындыд Кг. 'Иные по бревнам (на реке) очень ловко ходят'; Тэ главнбй пнд'д'инс? Уж. 'Ты за главного?'; Вадёрис лыа дортинс лажмыд Крв. 'Река у песчаного берега мелкая'; С'ин-кым ултинс видзббб Крв. 'Смотрит из-под бровей'.

3) В Кобре происходит стяжение в сочетании ан в составе суффикса сравнительного падежа лично-притяжательного склонения рядов 'твой', 'его': - с'ад < -с'анд, -с'ас < -с'анс.

Примеры: Улпышто пынс'ад (< пынс'анд) бдзджк н'этшкан 'Посконь выдерживаешь раньше конопля'; дасс'ас (< дасс'анс) унджк

‘больше десяти’; дыржн н'эд'эл'с'ад (< н'эд'эл'с'анд). ‘больше недели’. В других говорах сочетание ан в разбираемом положении произносится полностью: С'ѳлаѳз мал'инас'анд чѳскыд Гр. ‘Поленика малины вкуснее’; Вэк н'аргѳ-а, йѳэс'анс дыржн олас Кг. ‘Все ноет, а дольше других проживет’; Рушкус'анд вылти он с'ѳй Крв. ‘Сверх желудка не съешь’.

4) Во всех говорах происходит стяжение в суффиксе сравнительного падежа личных местоимений 1 и 2 л. ед. числа (мэс'с'ам < мэс'с'аным ‘по сравнению со мной’) и возвратно-личных местоимений 2 и 3 лица ед. числа (ас'с'ад наряду с ас'с'анд ‘по сравнению с тобой самым’; ас'с'ас наряду с ас'с'анс ‘по сравнению с ним самим’).

5) В Кобре в сочетании ан на стыке конечного гласного а причинных, сравнительных и пространственных послелогов и притяжательно-указательных суффиксов -ыд, -ыс, а также притяжательного суффикса первого лица -ым не произносится гласный ы. В других говорах стяжение происходит только на стыке конечной гласной а причинных и сравнительных послелогов и лично-притяжательных суффиксов 1 и 2 лица ед. ч. -ым, -ыд.

Примеры: тэ пондад Кб. Кг. (< пондаыд), тэ вѳснад Кг. (< вѳснанд) ‘из-за тебя’; мэ вѳснам Кг. (< вѳснаым) ‘из-за меня’; скуп пондас Кб. (< пондас) ‘из-за его скупости’; горш пондас Гр. ‘из-за его жадности’; тэ мознад Кб. Уж. (< мознаыд) ‘по-твоему, подобно тебе’; мэ мознам Кб. (< мознаым) ‘по-моему’; мэ сулдам Кг. (< сулдаым) ‘ростом с меня’; мэ ыждам Кг. (< ыждаым) ‘возрастом как я’; туй куз'ас Кб. (< куз'анс) ‘по дороге-то’; пос куз'ас Кб. ‘по мосту-то’; Кѳм куз'анс Кг. ‘по реке Ком’.

Реже наблюдаются другие случаи стяжения. Отметим следующие:

1) В сложном существительном эн'ка-мѳн'а (< эн'каа-мѳн'а) в Кобре и Койгородке.

2) В Кобре в винительном падеже личного местоимения 3 лица ед. числа происходит стяжение в сочетании ѳѳ: йѳѳѳ < йѳѳѳѳ ‘его’ (йѳѳѳ лѳптиньс с'мэх выло ‘Его подняли на смех’).

3) В прозвищах наблюдаются случаи слияния в один звук конечного гласного первого слова с начальным гласным второго слова: Пил'а Ван (< Пил'а Иван) Пашко Кг.; Пил'а Ван Анна Кг.; йѳэс'а Ван (< йѳэс'а Иван) Гриша Крв.

4) В Карвуджеме послелог с'итѳр ‘кроме’ образовался путем слияния суффикса сравнительного падежа существительного -с'а с послелогом ѳтар.

Примеры с послелогом с'итѳр: Чэл'эд' с'итѳр (< чэл'эд'с'а ѳтар) страда дырйи н'экѳд абы ‘Во время страды (в деревне), кроме детей, никого нет’; н'ан' с'итѳр (< н'ан'с'а ѳтар) ‘кроме хлеба’; Тийан под'и выл' праз'н'ик с'итѳрыс (< праз'н'икс'а ѳтарыс) абы нин

праз'н'икйанд карад 'У вас, наверно, кроме новых праздников, в городе (других) праздников уже нет'.

Выпадение гласного второго слога

Во многих коми диалектах гласный второго слога в двухсложных словах выпадает перед словообразовательным суффиксом, начинающимся с гласного звука. Такое явление наблюдается и в верхнесельском диалекте.

Например: кымн' Кб.Кг.Уж. 'ничком, лицом вниз; вверх дном' - кым-н'алны Кб., кымл'алны Кг.Уж. 'опрокидывать, переворачивать вверх дном'; гöгыл' 'диск, кружок' - гöгл'эс'ны 'кататься (о чем-л. круглом); играть (катая шар, диск и т.п.)'; тупыл' 'клубок' - тупл'алны Гр.Уж. 'наматывать, намотать в клубок'; пышын 'опушка на котах' - пышналын Кг.Крв.Уж. 'пришить опушку (к котам)'; тамыш Гр. 'близорукий' - тамшэс'-ны Гр. 'смотреть - о близоруком; быть близоруким'; пыдöс 'дно' - йи пытса Гр. 'со льдом на дне'; öгыр 'горящий уголь' - öгралны Кг.Уж. 'тлеть - об углях; гореть, пылать (напр. о лице)'.

В некоторых словах гласный второго слога в указанном положении, в отличие от ряда диалектов коми языка, сохраняется: томаналны Гр.Крв.Уж. - томлавны скр. 'запереть на замок' (томан Гр.Крв.Уж. 'замок'); вылына Кб.Кг.Уж. - вылна скр. 'вышиной, высотой с'; пыдына Уж.Крв. - пыдна скр. 'глубиной с'; ылына Кг.Уж. - ылна скр. 'расстоянием с'; мой улына Уж. - мый улна скр. 'как низко'.

Примеры: Кэркэтö томанал Крв. 'Дом запи на замок'; Мой вылына лэптöма столасö туй бокас Уж. 'Какой глубокий сугроб намело на обочине дороги'; Мой пыдына гунс Крв. 'Как глубока яма'; Голöснс мой ылына кылö Уж. 'Как далеко слышен голос'.

Звукосоответствия в первом слоге слова

В первом слоге слова встречаются следующие междиалектные и внутридиалектные звукосоответствия (некоторые из них представлены всего одним-двумя случаями).

ы-и: йи - йи скр. 'лёд'; йи öэд' Гр.Кг.Уж., йи сосок Кб. - йи н'он' скр. 'сосулька (льда)'; йиз'ыны Гр., йис'алны Кг. - йиз'ыны скр. 'обледенеть'; йикы 'мякина' - йики скр. 'ость ячменя'; л'ымэны Гр.Крв.Уж. - л'имтыны Кб. 'голосить, скулить (плакать)'; дзылквидзны М., дэилквидзны Кг.Уж., дэил'квидзны Гр. 'блестеть, сверкать'; зыб Гр.Кг.Уж. - зыб скр. 'шест'; зыбэс'ны Гр.Кг.М.Уж. - зыбэс'ны скр. 'оттал-

киваться шестом'; гыгз'ыны Кг. - гигз'ыны Уж. 'гоготать (смеяться)'; гыджыны Кг.Уж., гыджыччыны Уж. - гиджыны скр. 'скрести'; гырскыды Кб. - гырскыны Гр. 'скрежетать'; тырдыны Кб. - тырдыны скр. 'семенить, идти частыми, мелкими шагами'; швычыны Гр.Кг.Уж. - швичыны скр. 'хлестать, хлестнуть' (швычкы-зэркы Кг.Уж. 'хлещет дождь'); швыч'итны Гр.Уж. - швич'итны скр. 'хлестнуть'; швычдыны Гр.Уж., швычдыныны Гр.Кг.Уж. - швычдыны скр., швичдыныны скр. 'хлестать';

и-ы: и'ис'эр Гр.Крв. - и'ывс'эр скр. 'шерсть овцы второй стрижки'; с'или Крв. - с'ыли скр. 'шея'; с'илыдзир Уж. - с'ылыдзир Гр. 'шейные позвонки'; вийны Кг. - вийны скр.: шор вийны Кг. 'на расстоянии, на уровне середины'; мышкавыл Кг. - мышкавыл Кг., вышкавыл Уж. 'чердак, подволока'; мышка джэк Кг. - мышка джэк Крв.Уж. 'стул'; кин'ул Уж., кин'улт Кб. - кин'ул Гр.Кг.Уж. 'подмышки';

б-э: с'борт'и Кб.Кг.Уж., с'борт'т'и Крв.Уж. - с'эрт'и скр. 'по, по сравнению'; лбч Кб. - лэч Гр.Кг.Крв.Уж. 'силок, ловушка'; лбчыл Кб. - лэчыл Гр.Кг.Крв.Уж. 'острый'; шбн'бб Гр.Уж. - шэн'бб скр. 'что-л. очень худое, ветхое, слабое';

э-б: с'эмдыны Кб.Кг.Крв.Уж. - с'бмдыны скр. 'захлебываться (о судорожном плаче, безудержном смехе, приступах кашля)'; зэрыдз Кг., сэрыдз Крв.Уж. - збрыдз скр. 'хвощ луговой, лесной'; рэк Крв.Уж. - рбж скр. 'деревянный челнок для вязания сети';

э-и: л'эгышмунны Кб.Кг.Крв.Уж. - л'игышмунны скр. 'обессилеть, ослабнуть'; чэл'а: куз' чэл'а лун Гр.Кг.Уж. - куз' чил'а лун вв. 'весь день, целый день'; куз' чэл'а бй Гр.М. 'всю ночь'; сэдзи Кб.Кг.Крв. - сидзи Кб.М.Уж. 'так'; энб Гр.Кг.Крв.Уж., эно Кб. - инб Гр. 'тогда, в таком случае';

и-э: йигыр Кг. - йэгыр Гр.М.Уж. 'болотистый лес'; сис' мбдлун Кг.Уж. - сэс' мбдлун Гр.Уж. 'после послезавтра'; сис' бйдорлун Кг.Уж. - сэс' бйдорлун Гр.Кб. 'три дня тому назад';

и-э-ы: си Кг.М.Уж. - сэ Кб.Кг.М.Уж. - сы Гр.Крв.М.Уж. краткая форма от сйа 'он'; сэлбн Кг. - сылбн Гр.Крв.М. 'у него'; сылы Кг., сылб М.Уж. - сылы Гр. 'ему'; сыкбд Уж. - сэкбд Кг.Уж. - сыкбд Крв.М. 'с ним'; сыыс' Кг. - сэыс' Кб. 'его'; си динб Уж., си дорб М. 'к нему'; сэ орбд Уж. - сы орбд Крв. 'к нему'; сэ сайб М. 'за него';

б-ы: мбй - мйй скр. 'что'; мбйкб Гр.Кг.Крв.Уж., мбйко Кб. - мййкб скр. 'что-то'; мбйлб Кг.Крв.Уж., мбйло Кб., мбл'а Гр.Кб.Кг.Крв. - мййла скр. 'почему'; мбйта, мбйтом - мййта скр., мййтом скр. 'сколько'; мбйбн - мййбн скр. 'как только'; мбс'а Кб.Кг.Уж. - мййс'ама скр. 'какой, что за'; кбйбдыны Кг.Уж. - кййбдыны Гр.Кб.Крв.М. 'подстерегать, подкарауливать'; кбйбчыны Кг.М.Уж. - кййбчыны Гр.Кб. 'подстерегать, подкарауливать, следить';

ы-б: рышкыд - рбшкыд скр. 'хрупкий, ломкий';

б-у: пбббм: гаг пбббм Кб.Кг.М.Уж. - гаг пудбм скр. 'червоточина';

ы-у: кытшом Кб. - кутшом Гр.Кг.Уж. 'какой'; кытшомко Кб. - кутшом-кб Гр.Кг.Уж. 'какой-то'; быд'и Кб.Кг. - буд'и Гр.Уж. 'должно быть', бычкины Гр.Кб.Кг.Уж. - бучкины Гр. 'дуть, выдуть (много пить, выпить)';

о-а: пошкыр Кг.Крв.Уж. - пашкыр скр. 'пушистый'; нозгыны Кб. - назгыны Кг. 'гнусавить';

о-ё: оклэс'ны Кг.Крв.Уж. - ёкл'эс'ны Гр. 'качаться, шататься'; йонгыны Кг. - йбнгыны Кб. 'дергать, нить';

о-у: носкыны Кг.Уж. - н'ускыны Кб.Уж. 'сопеть';

о-э: л'окан Кг. - л'экан Крв.Уж. 'толстая щеп';

у-о: умра Гр.Кг.Уж. - омра вв. вым. иж. нв. печ. уд. 'дудник, дягиль'; уржи Кб.Крв. - оржи скр. 'деревянные шипы, применяемые при долблении осинового лодки для определения ее толщины'; н'уг Гр.Кг.Уж. - ног Гр.Кг. 'по, в'; булскыны Гр. - болскыны Кг.Уж. 'шлепать, хлюпать'; дзул'з'ыны Кг.Уж. - дзол'з'ыны скр. 'щебетать (о детях, птицах)'.

Звукосоответствия в первом слове

ы-и главным образом выступает в двухсложных исконно коми словах: аскы - аски скр. 'завтра'; вомыдз - вомидз скр. 'сглаз'; вэчым : борд вэчым Кб.Кг. - борд вэчим Уж. 'основание, плечо крыла (птиц)'; зэрыдз Кг., сэрыдз Гр.Крв.Уж. - зёридз скр. 'хвощ луговой, лесной'; изкы Гр.Кг.М.Уж. - изки Гр.Кб. 'жернов'; йан'дэзм - йан'дэим скр. 'стыд; стыдно'; йоды - йоди скр. 'лещ'; йыкы 'мякина' - йики скр. 'ость ячменя'; йёзвыи Гр.Кг.М.Уж. - йёзви скр. 'сустав'; кёз'ын - коз'ин скр. 'свадебный подарок'; кол'ыпкай Кб. ласкательное обращение к ребенку - кол'ипкай скр. 'жаворонок'; кусын' - кусын' и кусин' скр. 'сгиб'; лудык (также лудук) - лудик скр. 'клоп'; л'аты Гр.Кг.Крв.М.Уж. - л'ати вв. (Бог.) л. (Об.) лет. сс. 'корь (детская болезнь)'; ёмыдз Кб.Кг.М.Уж. - ёмидз скр. 'малина'; пырыг: тёрпырыг Кг.Уж. - тёрпыриг Гр.Кб.Крв. 'осколки, обломки, крошки', пырык'ыны Уж. 'крошиться, раскрошиться', пырыктыны Гр.Кг.Уж. 'крошить, накрошить, раскрошить'; пырыдз - пыридз скр. 'пешня'; пэчык Гр.Кг.Крв.М.Уж. - пэчик Кб. 'щелчок'; пэчыктыны Гр.Кг.Крв.Уж. - пэчиктыны Кб. 'щелкнуть'; пэчыкталны Кг.Крв.Уж. - пэчикталны Кб. 'щелкать'; пычыктыны Кг.Крв. - пычыктыны скр. 'выдавить'; рёмыдз Крв.Уж. - рёмидз скр. 'жвачка (животных)'; рёмычтыны (< рёмыдзтыны) Кг.Крв.Уж. - рёмидзтыны скр. 'жевать жвачку'; сун'ыс Кб. - сун'ис Кб.Кг.Крв.Уж. 'нити'; тёйын Уж. - тёйин Уж. 'пест'; чутык, чутук Кб. - чутик скр. 'личинка насекомого (в воде)'; шабды - шабди скр. 'лен'; шобды - шобди скр. 'пшеница'; шонды Кб.Кг.М.Уж. - шонди скр. 'солнце'; ул'ыс - ул'ис скр. 'влажный; сочный; плот-

ный, полный'; йурбѣтны - йурбитны скр. 'молиться'; пол'чыктыны Кг. Крв.Уж. - пол'чиктыны Кб. 'пыхтеть, учащенно дышать'; сунтшыкмуны Крв. - сунтшыктыны скр. 'споткнувшись упасть'; пыдыти Кб.Кг.Крв.Уж. - пыдити скр. 'глубоко'; улыти - улити скр. 'низко', ылыти Кб.Кг.Уж. - ылити скр. 'вдали, далеко'; ылыс'эн' Кб.Кг.Уж. - ылыс'ан' скр. 'издалека'.

В словах: кѣди Кб.Кг.Крв. 'кто', кѣйини 'волк', кучик 'кожа', пѣйини 'зола', туйис 'туес, бурак', тури 'журавль', уржи Кб.Кг.Крв.Уж. 'деревянные шипы, применяемые при долблении осиновой лодки', чѣри 'рыба' - произносится гласный и.

Меньшим количеством примеров в непервом слоге слова представлены следующие звукосоответствия.

ы-ѳ: пѣтшыр - пѣтшѳр скр. 'крапива'; пѣтшыралны - пѣтшѳравны скр. 'обжечь крапивой'; сѣтыр - сѣтѳр скр. 'смородина'; чѣпыл' - чѣпѳл' скр. 'щепоть, щепотка'; чѣпыл'тны - чѣпѳл'тны скр. 'ущипнуть'; ызын улѳѳс Кг. - ызѳн увтыс скр. 'ногтоеда, панариций';

ѳ-н: дзѳбѳр Гр.Кг. - дзѳбыр Кб.Уж. 'неустойчивый, валкий'; дзѳбѳрччыны Гр. - дзѳбырччыны Уж. 'накрениться (о лодке)'; кѳртѳм потш Гр. - кѳртым потш печ. 'гнет, прижим, бастрык'; катшѳс Кб. - катшыс Гр.Кг. Уж. кличка собаки; йѳкмѳл' Кг. - йѳкмыл' Уж. 'ком, комок'; панѳд - паныд скр. 'навстречу; против'; панѳдалны - паныдавын скр. 'обогнав, повернуть обратно'; панѳд с'урны Кг.Крв.Уж., панѳчѳдзын Кб.Кг., панѳ - ччыдзын Уж. - паныдас'ны скр. 'встретиться'; тѳччѳмѳн Кб. - тѳччымѳн Гр.Кг. 'заметно'; тырѳмѳн Кб. - тырмымѳн Гр.Кг.Уж. 'достаточно, в достаточном количестве', вугѳртны Кб. - вугыртны Гр.Кг.Уж. 'вздремнуть'; рытѳлоыд Кб. - рытылоыд Гр.Кг.Уж. 'весь вечер';

ѳ-э-н: мѣтѳкѳ Гр.Кг.Уж. - мѣттѣкѳ Крв. - мѣттыкѳ скр. 'лишь бы';

ы-у: абы - абу скр. 'не; нет'; абыѳм Кг.Уж. - абутѳм скр. 'недостаток, отсутствие'; н'идыл Кб.Кг.М.Уж. - н'идзув скр. 'червь'; кѳнтыс' Гр.Кг.Крв.Уж., кѳмтыс' Кб. - кѳнтус' Гр.Крв. 'конопля'; рузын Кб.Кг.Уж. - рузум Кб.Кг.Крв. 'тряпка, тряпица'; турын Кг.Уж. - турун Гр.Кб.Кг.Уж. 'трава; сено'; улык Кг. - улуу Гр.Кб.Уж. 'дугообразные оглобли в бороне';

у-н: йѳкуш - йѳкыш Гр. 'окунь'; пѳпуш Крв.М.Уж. - пушыш Гр.Крв.Уж. 'пупырышек';

ы-о: пѣсылтны Кб. - пѣсолтны Кг.Крв.Уж. 'выкрутить, вывернуть'; пѣсылччыны Кб. - пѣсолччыны Кг.Крв.Уж. 'вывернуться, вывихнуться';

ы-ѳ-о: шут'ыл'тны Кг.Уж. - шут'ѳл'тны Кб. - шут'овтны скр. 'свистнуть';

ы-о-ѳ: вабыл' Кб. - вабол' Гр.Кг.Крв. - вабѳл' Кг.М.Уж. 'пузырь, волдырь; водяная мозоль';

ы-э: вѣтыл' Кб. - вѣт'ѣл' Гр.Уж. 'мережа (ставная рыболовная сеть на обручах)';

а-ѳ: вотас - вотѳс скр. 'ягоды';
ѳ-а: мѳилѳ Кг.Крв.Уж. (мѳило Кб.) - мйила скр. 'почему'; чипѳс - чипас скр. 'поленница, штабель'; кѳчѳн - кѳчан скр. 'кочан'; знакѳр Гр.Кг.Уж. - знакар скр. 'знахарь';
ѳ-у: дѳэмѳк - дѳэмук скр. 'посуда';
у-ѳ: дѳѳдзуг Кб., дѳѳдзук Гр.Кг.Крв.Уж. - дѳодзѳг скр. 'гусь'; лѳ-бу Кб. - л'ѳбѳ Гр.Кг.Крв.Уж. 'либо';
ѳ-и: гѳгѳн' Гр.Кг.Уж. - гѳгин' скр. 'повивальная бабка'; чѳжѳн' Гр.Кг.Уж. - чѳжин' скр. 'бабушка по матери';
о-а: кѳдор Кб.Кг.Уж. - кодар Гр. 'которая, какая сторона';
о-а-ѳ: мѳдор Кб.Кг.Уж. - мѳдар Крв. - мѳдѳр Кб. 'другая сторона; изнанка'; мѳдортны Кг.Уж. - мѳдѳртны Кб. 'повернуть наизнанку'; мѳдорѳ Кг.Уж., мѳдоро Кб. - мѳдарѳ Гр.Крв. 'в другую сторону; наоборот'; ѳтор Кб.Кг.Уж. - ѳтар Крв. - ѳтѳр Кб. 'одна сторона';
ѳ-ы-и: сѳнѳк Кб.Кг.Крв.Уж. - сѳнык Гр. - сѳник скр. 'талый снег'; сѳтѳбѳтны Кб. - сѳтѳктыны Кг.Уж. - сѳтѳиктыны скр. 'икать'; сѳтѳик М.Уж. - сѳтѳик скр. 'икота'; сѳтѳиктѳдны Крв.Уж. - сѳтѳиктѳдны скр. 'икаться';
ѳ-и: ичѳн' Гр.Кг.Уж. - ичин' сс. 'жена дяди (по отцу)'; кѳдѳ Гр. М.Уж. - кѳди Кб.Кг.Крв. 'кто';
и-а: нѳмдѳри Крв., номдѳри Гр. - номдѳра Кг.М. 'накомарник'; Ол'ги Гр. - Ол'га скр. 'Ольга'; Саши Гр.Кг.Уж. - Саша скр. 'Саша'; шан'ги : шан'ги Йѳл'ѳн прозвище - шан'га скр. 'шаньга'; д'ѳд'и Кг. 'дядя по отцу' - д'ад'а скр. 'дядя'; чѳчи Кб. - чѳча Гр.Кг.Крв. 'игрушка'; брѳкушки Гр. 'бубенчик' < брякушка (Даль) - гремушка, погремушка;
ѳ-ѳ: вѳрѳс сайын Уж., вѳрѳк сайын Кб.Кг. - вѳрѳс сайын скр. 'замужем'; гус'ѳн'ик Кг.Уж., гус'ѳн'икѳн Кб.Кг.Уж. - гус'ѳн'ик Гр. тайно, тайком'; чѳкл'ѳналны Кг.Уж. - чѳкл'ѳналны Гр. 'привязать лошадь уздой, повернув ей голову к оглобле (чтобы она не могла уйти)';
ѳ-ѳ-о: ѳнмѳс'с'ыны Кб. - ѳнмѳс'с'ыны Кг.Крв.Уж. - ѳнмѳс'ны скр. 'уснуть'; ѳнмѳс'тѳдны Кб. - ѳнмѳс'кѳдны Кг.Уж., ѳнмѳс'тыны Крв. - ѳнмѳс'кѳдны скр. 'усыпить'.

Употребление э на месте этимологического гласного а

Как известно, в коми языке в некоторой части русских заимствований, как и в окружающих севернорусских диалектах, в положении между мягкими согласными вместо гласного а произносится э.

Вопрос о звуке а между мягкими согласными в русских заимствованиях впервые был рассмотрен, наряду с некоторыми другими вопросами, В.И.Лыткиным в статье "Фонетика северновеликорусских говоров и

512 3

заимствования из русского языка в коми-зырянский" ¹⁷, в которой автор отмечает, что в верхнесысольском диалекте по сравнению с другими коми диалектами произношение э вместо а в русских заимствованиях в указанном положении наблюдается шире. В.И.Лыткин высказывает предположение, что в таких словах, как: пэчэл' < с.-р. печаль, гул'эйт-ны < с.-р. гулять и др. - а перешло в э на зырянской почве, а именно в верхнесысольском диалекте, где э между мягкими согласными встречается и в исконно коми словах вместо а других коми диалектов (йэй вс., йай ост. диал. 'мясо'; н'эн' вс., н'ан' ост. диал. 'хлеб').

Факт перехода в верхнесысольском диалекте а в э в положении между мягкими согласными отмечается и в других лингвистических работах ¹⁸.

Ниже мы приводим зафиксированные нами случаи произношения в описываемом диалекте звука э на месте а других диалектов (в отдельных случаях по верхнесысольским говорам наблюдается различное употребление э ~ а): йэй Кб.Кг.Уж. - йай Крв. 'мясо'; вир-йэй Кг.Уж. - вир-йай скр. 'тело'; н'эн' Кб.Кг.Уж. - н'ан' Гр.Крв. 'хлеб'; н'эн':пал' - н'эн' Кб.Уж., сб́ла пал'н'эн' Кг.Крв. 'пирог с солью'; тшака пал'н'эн' Кг.Крв.Уж. 'пирог с грибами'; пу́йла пал'н'эн' Кг.Крв. 'пирог с брусничкой'; чэрин'эн' Кб.Кг.Крв.Уж. - чэрин'ан' Гр. 'рыбник, пирог с рыбой'; н'эт' Гр.Кг.Крв.Уж. - н'айт скр. 'грязь; грязный'; чэл'-чал' скр. 'мизинец'; - чэл': чун'чэл' ткац. Гр.Кг.Уж. - чун'чал' скр. 'колки на воробе'; чэл':- чэл'п́д - тшайпод скр. 'обувь на босу ногу'; чэл'-п́дд́н - тшайпод́н скр. 'на босу ногу'; чэл'па Гр.Кг.Уж. - чал'па печ. 'бабка, надкопытный сустав ноги у животных'; чэн' Кб. 'жеребец' - чан' Гр. 'жеребенок'; лыс'эн' Гр.Уж. - лысан' вв. (Бог.) 'лысатка' (кличка коровы с белой лысиной на лбу); сэччэн' Кб.Кг.Уж., сэччэн'ё Уж., сэччэн'о Кб. - сэччан' скр. 'туда, в том направлении'; сэс'эн' Кб.Кг.Крв.Уж. - сэс'ан' скр. 'оттуда, с того места; с того времени'; бёрс'эн' Гр.Кб.Уж. - бёрс'ан' скр. 'сзади'; матыс'эн' - матыс'ан' скр. 'с близкого расстояния'; т́мс'эн' Кб.Уж., т́мьс'эн' Гр.Кг.Уж. - томс'ан', томыс'ан' скр. 'смолоду'; б́нлэн' Кб.Кг.Крв.Уж. - увлан' скр. 'книзу, вниз'.

В редких случаях встречается э на месте а других диалектов в исконно коми словах в положении между твердым и мягким согласными: радэ́гоччыны Крв. - радэ́гдзчыны скр. 'расположиться, рассесться в

¹⁷ Материалы и исследования по русской диалектологии, том II. М.-Л., 1949, стр.128-201.

¹⁸ В.И.Лыткин. Историческая грамматика...; О н ж е. Диалектологическая хрестоматия по пермским языкам. М., 1955, стр.32; Т.И. Жилина и В.А.Сорвачева. Образцы коми-зырянской речи. Сыктывкар, 1971, стр.129.

ряд'; трэчѣдны Гр., трэчѣччыны Гр.Крв., трэчкакылы Гр., трэтшкѣччыны Кг. - трачкѣдзчыны скр. 'трещать'.

Зафиксировано также произношение в верхнесольском диалекте гласного э вместо а в следующих русских заимствованиях (вероятно, они повторяют произношение слов в окружающих русских говорах): грэз' Кб.Кг.Крв. 'грязь'; д'эд' Уж., д'эд'а Кб. - д'ад' Гр.Кг., д'ад'а Кг. 'дядя'; д'эд'и Кг. 'дядя по отцу'; вэжан' д'эд' Уж., вэжан' д'эд'и Гр. 'муж крестной матери'; з'эт' - з'ат' скр. 'зять'; йэс'л'и Кб., л'эс'н'и Гр.Кг.Крв.Уж. - л'ас'н'и скр. 'ясли - кормушка для скота'; йэс'н'ича Гр.Кг.Крв.Уж. - йайѣс'н'ича скр. 'яичница'; кл'эч Гр. 'плеть, стебель' (таг кл'эч Гр. 'стебель хмеля'); Гр.Уж. 'скрученный ствол молодой ели или березы, применяемый для сплотики; обл. вязка' - кл'ач скр. 'вязка' < влгд. вят. клеч (Даль); мэкэн'ча Гр.Кб.Уж. - макэн'ча сс. 'мякинник - сарай для мякины'; мэч - мач скр. 'мяч', мэччэс'ны Гр.Крв. - мэчэс'ны Кг. - мачас'ны скр. 'играть в мяч'; прэд'илѣ Кг. 'пряжа' < ср. прядиво (Даль) - куделя, мочка; приготовленный для пряжи лён, пенька; прэд'эйа: кул' прэд'эйа шутол. Гр. 'маленькая пряжа'; прэм Гр. 'впрямь'; прэт' - прат' скр. 'прядь'; пэт'итны 'пятить'; пэт'иччыны 'пятиться'; рэбина 'рябина'; рэд'итны Кб., рэд'иччыны Гр.Уж. 'рядиться, договариваться об условиях', трэпича Кб. 'пеленка' < ср. тряпица; трэпйѣ Кг.М.Уж. - трапйѣ скр. 'тряпье'; чэйтны 'думать, полагать; чайть'; чэчи Кб. - чача Гр.Кг. < влгд. прм.сиб. чеча (Даль) - детская игрушка; лѣз чэчки Кб. - лѣз чача лл. 'василек'; гл'эн'иччыны - гл'ан'иччыны скр. 'пригласнуться'; д'эс'эт'ина Гр. Кг. Уж. 'десятина'; кѣз'эин Кг.Уж., хѣз'эийн Кб. - кѣз'айин Гр. 'хозяин'; кѣз'эйка Кг.Уж. - хѣз'эйка Кб. - кѣз'айка Гр. 'хозяйка'; крэс'с'эн'ин Гр.Уж. - крэс'с'ан'ин Кг. 'крестьянин'; мис'эч 'месяц', мэд'эн'ик Кг. 'медная посуда под воду' - мэд'ан'н'ик вв. 'медная посуда для подавания пива' < медяник (Даль) - медный котел, горшок; ѣбычэй Кг. 'нрав, повадка, привычка, характер' - ѣбычай скр. 'обычай'; пэстрэд' Кб. 'пестрядь (самотканый пестрый холст)'; пэчэл' Кг.Крв.Уж. - пэчал' скр. 'печаль'; пэчэл'иччыны Кг.Крв.Уж. 'печалиться', сырѣмэт' Гр.Кб. Кг. 'сыромять, сыромятная кожа'; т'эл'эт'ина Кг.Уж. 'телячья шкура' < ср. телятина - телячье мясо; т'эл'эт'н'ик Гр.Кг.Уж. 'телятник - огороженное пастбище для телят или для скота вообще'; чэл'эд' - чэл'ад' скр. 'дети', зарэд'итны - зарад'итны скр. 'зарядить, заряжать'; наред'итны Кб.Кг.Крв.Уж. - нарад'итны скр. 'приказывать, приказать; наставлять, наставить'; наред'итны Кг. 'приобрести' < ср. нарядить; вал'эйтны Кб.Кг.Уж. 'валять (хлебы)'; Гр.Кг.Уж. 'валять, катать (белье)' - вал'айтны скр. 'валять, катать (белье)', йамшичэйтны Гр.Кг.Крв.Уж. - йамшичайтны скр. 'быть ямщиком, быть кучером' < ямшичать (Даль); каш'л'эйтны - кашл'айтны лл. 'кашлять'; л'эс'н'ичэйтны Гр.Кг. 'охотиться' < лесничать (Даль) - промышленять лесными изделиями; нырэйтны Кб. 'ны-

рять'; плот'н'ичэйтны Гр.Кг.Крв.Уж. - плѣт'н'ичайтны скр. 'плотни-
 чать'; праз'н'ичэйтны Кб.Кг.Крв.Уж. - праз'н'ичайтны скр. 'праздни-
 чать'; пэн'ичэйтны Кб.Кг.Крв.Уж. - пэн'н'ичайтны скр. 'пенять, уко-
 рять'; шнырэйтны Гр.Кб.Кг. - шнырайтны скр. 'шнырять'; бракушки Гр.
 'бубенчик' < брякушка (Даль) - гремушка, погремушка; грэд - град
 скр. 'грядна'; крэж - краж скр. 'кряж'; кражалны Кг.Уж., крэжялны
 Гр. - кражйавны скр. 'кряжевать, раскряжевать'; прэжа - пража скр.
 'пряжка'; прэжитны Кб.Крв. - пражитны скр. 'жарить' < пряжить (Даль);
крэкла Кб.Кг.Уж. - кракла вым. 'отводы на саях (для укладки объем-
 истой, громоздкой поклажи)' < крякла (Подв.) - крестьянские с бока-
 ми из веревочного переплета сани для дальней перевозки клады; мэн-
да Кг.Уж., мэндач Кг.Уж. - мандач скр. 'мянда, болотная сосна'; прэс-
ла Кб.Кг.Крв.Уж., прэслѣ Крв. - прасла скр. 'прясло'; пэта 'пятка',
пэтка Кб.Кг.Крв.Уж. 'черенок морошки'; рэд - рад скр. 'ряд'; рэд Кб.Кг.
 Уж., рэдо́м Кб.Крв.Уж., рэду Кб.Крв. - радо́м скр. 'рядом'; рэды́ны Крв.
 Уж. - рады́ны скр. 'перебрать подряд; перебивать подряд'; трэ́н'итны
 Гр. - тра́н'итны Гр.Кг., трахн'итны Кб. 'тряхнуть'; трэ́н'иччыны Гр.
 'вздогнуть'; чэ́н'итны Кг.Уж., чэ́хн'итны Кб. - чакн'итны скр. 'чах-
 нуть'; чэ́отка Гр.Кг.Уж., чэхотка Кб. - чакотка Кг. 'чахотка'; запэ-
тѣк 'проушина для завязок на заднике (в котах)' < запятак (Даль) -
 часть обуви, занимающая с тылу пятки; н'эопрэт' кѣд' М. 'неопрятный',
н'эпрэка Кг.Уж. - н'эпрака Крв., н'эраха Кб. 'неряха'; подрэ́тштшик
 Кг. - подратштшик Кб.Крв. 'подрядчик'; послукмѣн Крв.Уж. - пѣстук-
ман скр. 'послушный' < послухмянный (Даль); супрэ́тка уст. Кг.Крв. 'су-
 прыдки (деревенский обычай помогать прясть)'; завтрэ́к Кб.Уж., затрэ́к
 Гр.Кг.Уж. 'завтрак'; огрэ́да Кб. - ограда Кг.Крв.Уж. 'ограда'.

ЗАКОНОМЕРНОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СОГЛАСНЫХ

Звук л в конце слога

По употреблению чередующихся во многих диалектах коми-зырянско-
 го языка звуков л ~ в в конце слога верхнесысольский диалект отно-
 сится к л-диалектам, т.е. в конце слова и в середине слова перед
 согласными, в отличие от л-в диалектов, сохраняется этимологичес-
 кое л: асыл 'утро', асылнас 'утром'; йѣл 'молоко', йѣлтѣг 'без мо-
 лока'; вѣл 'лошадь', вѣлшѣн 'лошаденка'; дэал 'бранка, дрань', дэал-
сѣ 'бранку-то'; дал Кб. 'роша', пул 'брусника', пэл 'большой палец',
вэжол Гр. 'желтоватый', рудол Кг.Крв. 'сероватый', ванйол Крв. 'на-
 стезь', пазалны Кб.Кг.Уж. 'разбиться', пѣлны 'бояться'.

Этому звуковому закону не подчиняются следующие слова, в кото-
 рых в указанном положении всегда произносится в, а не л: варѣв Гр.

Кг.Уж. 'разговорчивый', став Кб.Кг.Крв.Уж. 'весь, вся, все' (ставным 'все мы', ставныд 'все вы', ставныс 'все они'), лѡв 'душа, жизнь'; единица, штука, голова', лѡвыш Кб.Кг.Уж. 'дыхание', лѡвалны 'дышать', лѡвышны 'вдохнуть', ышлѡвалны Кг.Уж. 'вдыхать', ышлѡвз'ыны Кг.Уж. 'вдохнуть', лѡвз'ыны 'ожить', лѡвз'ѡдны 'оживить', син'элѡв Уж. 'без памяти, без сознания, без чувств', лѡвйа 'живой', лѡвйѡн 'живьем', ис лѡв дух Кб. 'запах изо рта', ислѡва Уж. 'с запахом изо рта', лѡвѡд Кг.Уж. 'кривослойный, свилеватый (о дереве)', т'овт'а Гр.Кг.Уж. 'улит большой (кулик)', увгыны 'шуметь, излишне много говорить'.

В большинстве заимствованных из русского языка слов в конце слова и в середине слова перед согласными на месте русского в и произносится в. Лишь в нескольких словах в конце слога на месте русского в произносится д.

Приведем примеры: з'эв Кб.Кг.Уж. 'зев, пространство между двумя слоями основы на ткацком стане', д'эв Уж. 'лев', ласкѡв 'ласковый', наплав Гр.Крв.Уж. 'поплавок', ров Кб.Уж. 'ров', сплав Кб.Кг.Крв. Уж. 'сплав', сустав Кб.Кг.Крв.Уж. 'сустав', лукав Гр.Уж. 'непослушный, упрямый', рѡлѡвн'а Гр.Кг.Уж. 'головня', д'эрэвн'а 'деревня', кувшин Кг.Уж. 'кувшин', залавка Кб. 'залавок, поставец', лавка Гр.Кг.Крв.Уж. 'лавка', муравчик Кб.Кг.Уж. 'буравчик', призывн'ик Кб.Кг.Крв.Уж. 'призывник', справка Кг.Крв.Уж. 'справка', ровн'итны Кб.Крв.Уж. 'ровнять';

подкол Кб.Кг.Крв.Уж. 'подкова', кузол Уж., кузѡл Кб.Кг. 'кузов', ѡлчина Кг.Крв.Уж. (ѡвчина Кб.) 'овчина', сѡлс'эм Кб.Кг.Крв.Уж. 'совсем', солхоз Кб. 'совхоз'.

Встречается произношение в в заимствованных словах вместо русского д: вѡшавка М. 'вешалка', жовна Гр., жѡвна Кб.Уж. 'желна, большой черный дятел', кавган Кг.Уж. 'калган (бот.)', ковкоз Гр.Крв. (колхоз Кг.) 'колхоз', ковкознѡй М. 'колхозный', набивка Кг. (набѡлка Гр.Крв. Уж., набѡлки Кб.) 'набилки (часть ткацкого станка)'.

В изобразительных словах в конце слога в одних произносится д, в других - в.

Примеры на изобразительные слова со звуком д в конце слога: дзилгыны Уж., дзѡлгыны Уж. 'бесшумно плыть', дзѡлкйалны Гр.Кб.Уж. 'блестеть', дзѡлквидазны Гр.Уж. 'блестеть', дзѡлки'итны Гр. 'опрокинуть, выпить', дзулвидзны Гр.Уж., дзулйалны Кг. 'слабо светить, мерцать', дзулгышны Кг. 'подтопить, немного протопить', дѡлвидзны Кг.Уж. 'издали виднеться', дѡлки'итны Гр.Кг.Уж. 'долбануть, ударить', зылгыны Гр.Кг. Уж. 'продолжительно болеть, не домогать', колгыны-гѡрзыны Кг.Уж. 'реветь, громко плакать', кулгыны Уж., школгыны Кг. 'гулко ударять по чemu-л.; бахать, бахнуть (о выстреле)', мѡлкйалны Уж. 'ходить спеша, быстро размахивая руками', мѡлки'итны Кг.Уж. 'промелькнуть, пронестись', н'ул-н'алмуны Уж. 'быстро прогореть', н'алки'итны Уж. 'брыз-

нуть (об искрах)', пайялыны Уж. 'шататься, болтаться', пайли'итны Кб., полгыны Уж. 'раскинуть, разостлать', с'алгыны Уж. 'лить, брызгать', с'алыйбдыны Крв. 'сыпать, брызгать', чалзыны Кг., чилзыны Уж. 'визжать, пронзительно кричать', шайялыны Гр. Уж. 'развеваться, колыхаться', шадк-с'бдыны Гр. Кг. Уж. 'идти крупным размашистым шагом', шулки-пэлки Кб. Кг. Уж. - о торопливой, неуклюжей походке (шулки-пэлки пэлис 'вывалился на улицу'), шэлгбдыны Гр. Уж. 'распростереть; раскинуть; распрямить', шэлийялыны Гр. 'размахивать (напр. руками)', шэлгыс'ны Гр. 'упасть, раскинув руки'.

Изобразительные слова со звуком в в конце слога: жувнайтыны Гр., жувийбдыны Гр. 'дуть (о ветре)', жэвгыны Уж. 'ругаться', кравзыны Гр. Крв. 'каркать (о воронах)', кривкийбдыны Гр. 'курлыкать (о журавлях)', л'авзыны Гр. Кг. Уж., л'авгыны Крв., т'авзыны Гр. Уж., т'авгыны Кб. Кг. Уж. 'тявкать', л'увзыны Кг. 'выть (о волке)', л'увгыны Гр. Кг. Крв. Уж. 'течь, стекать (о вязкой жидкости)', л'авкыс'ныны Уж. 'квакать', н'авзыны Кб. Кг. Крв. Уж. 'мяукать', равзыны Кг. Крв. Уж. 'кричать, орать', рэвзыны Кг. Уж. 'реветь', тривки'итны Кб. Кг. Уж. 'прыгнуть, скакнуть', т'ивзыны Гр. Уж. 'шебетать', т'увгыны Гр. Кг. Уж. 'метнуть, швырнуть', т'увгыс'ныны Гр. Кг. Уж., т'увгэс'ныны Кб. 'полететь (напр. от броска)', чивк-йбдыныны Кб. 'хлестать, бить', чивки'итны Кб. 'хлестнуть', шл'ивгыны Кг. Уж. 'лить (о дожде)', шл'ивки'итны Кг., шл'увки'итны Кб. 'соскользнуть, выскользнуть', шл'увгыны Кб. Кг., шл'овгыны Гр. 'литься, течь струей', шувгыны Гр. Кб. Уж. 'шуметь, бушевать, свистеть', шувки'итны Гр. 'прожужжать (напр., о пуле, о пчеле)', уввидзны Уж. 'быть широко раскрытым, распахнутым'.

В словах: с'блмбс Кб. Кг. Крв. Уж. 'сердцевина дерева', лун с'блмбс Кг. Крв. Уж. 'середина дня', улыш 'посконь (мужская особь конопли)', асылбд 'все утро', рытылбд Кг. Крв. Уж., рытблбд Кб. 'весь вечер', в которых звук д-в в ряде диалектов не произносится, в верхнесельском диалекте д сохраняется.

Прогрессивная ассимиляция согласных

Как и в коми языке вообще, в верхнесельском диалекте широко распространена прогрессивная и регрессивная ассимиляция согласных.

Наиболее распространенным видом прогрессивной ассимиляции является уподобление предшествующим мягким согласным последующего й, вследствие чего получают два одинаковых мягких согласных. Такой ассимиляции подвергаются: звук й в суффиксе множественного числа -йас, глагольный суффикс -й, звук й в составе глагольных суффиксов -йал, -йбдл и вставочный звук й.

Звук й суффикса множественного числа -йас довольно последовательно ассимилируется предшествующим мягким согласным в говорах всех населенных пунктов, кроме Кооры, где такая ассимиляция в подавляющем большинстве примеров не зафиксирована (встречается лишь в единичных случаях).

Примеры: видэзас Гр.Кг.Крв.Уж., видэйас Гр. 'луга, пожни'; кыдэ - дзас Гр.Крв.Уж. (< кыдэйас) 'березы'; бэд'д'ас Уж., бэд'йас Кб. 'палки'; чэл'эд'д'ас Кг.Уж., чэл'эд'йас Кб. 'дети'; киз'э'ас Гр. Кг. Уж., киз'йас Кб. 'пурговицы'; рбэ'з'ас Кг.Уж. 'дыры, отверстия'; с'из'э'ас Кг.Крв.Уж. 'дятлы'; гачул'л'ас Гр.Уж., качул'л'ас Кг. 'качели'; гын'д'эл'л'ас Гр.Уж. 'валяльщики, катальщики'; кул'л'ас Гр.Кг., васа кул'л'ас Гр.Уж. миф. 'водяные'; мбл'л'ас Кг. 'мальки, мелкая рыба'; пбл'л'ас Гр.Уж. 'деды'; пэл'л'ас Гр.Кг.Уж., пэл'йас Кб. 'уши'; чэчул'л'ас Гр.Уж. 'куски, ломти'; истан'н'ас Кг.Уж., истан'йас Кб. 'кулики-прибрежники'; кукан'н'ас Гр.Кг.Крв.Уж., кукан'йас Кб. 'телята', н'ан'н'ас Гр. 'хлеба'; Оббн'н'ас Кг.Уж. 'Афанасий и другие с ним'; пан'н'ас Кг.Крв.Уж., пан'йас Кб. 'ложки'; пин'н'ас Гр.Кб.Кг.Крв.Уж., пин'йас Кб. 'зубы'; чун'н'ас Гр.Уж. 'пальцы'; вис'ыс'с'ас Уж., вис'ыс'йас Гр. 'больные'; гбс'с'ас Гр.Кг.Крв.Уж., гбс'йас Кб. 'гости'; йус'с'ас Кг. Уж., йус'йас Кб. 'лебеди'; кас'с'ас Гр.Кг.Уж., кас'йас Кб. 'кошки'; бл'пас'с'ас Кг.Крв.Уж. 'постели', пас'с'ас Крв.Уж. 'шубы'; порс'с'ас Кг.Крв.Уж. 'свиньи'; с'ис'с'ас Крв.Уж. 'свечи'; тупбс'с'ас Гр.Крв. Уж. 'небольшие круглые хлебцы из ржаного теста'; т'эпыс'с'ас Гр.Кг.Уж., т'эпыс'йас Кб. 'рукавицы'; вбралыс'с'ас Кг.Уж., вбралыс'йас Кб. 'охотники'; вэлбччыс'с'ас Гр.Кг.Уж., вэлбччыс'йас Кб. 'учащиеся'; куртыс'с'ас Гр.Кг.Уж., куртыс'йас Кб. 'гребущие, сгребавшие сено'; кылтыс'с'ас Кг., кылтыс'йас Кб. 'сплавщики, плотогонны'; н'ббэс'ыс'с'ас Крв. Уж. 'покупатели'; пин'атыс'с'ас Кг.Уж., пин'айтыс'йас Кб. 'бороновальщики'; пбрыс'с'ас Кг.Уж., пбрыс'йас Кб. 'старые'; пэчкыс'с'ас Кг.Уж., пэчкыс'йас Кб. 'пряжи, прядущие'; уджалыс'с'ас Кг.Уж., уджалыс'йас Кб. 'работающие'; чил'кбччыс'с'ас Кг.Уж., чил'кбччыс'йас Кб. 'дойрки'; ытшкыс'с'ас Кг.Уж., ытшкыс'йас Кб. 'носцы'; бат'т'ас Уж. 'отцы'; шат'т'ас Гр.Уж. 'вицы'; вирбччас Гр.Уж. 'рассадники'; кбччас Гр.Кг. Уж., кбчйас Кб. 'зайцы'; лэбаччас Гр.Кг.Уж. 'птицы'; лэччас Кг.Крв. Уж. 'силки, ловушки'; пбччас Гр.Уж. 'бабушки'; раччас Гр.Уж. 'котелки'; роччас Гр.Уж. 'русские'; руччас Кг.Уж. 'лисы'; соччас Крв.Уж. 'сестры'.

Подобное явление наблюдается и в коми-пермяцком языке, где исходной формой множественного числа является -йэз. Однако процесс ассимиляции здесь принял более глубокий характер: элемент й здесь ассимилировался не только предшествующему мягкому согласному, но и твердому, например: йус' 'лебедь' - йус'с'эз 'лебеди', гад' 'мозоль' - гад'д'эз 'мозоли', морт 'человек' - морттэз 'люди', кок 'нога' - коккэз 'ноги', мбс 'корова' - мбссэз 'коровы'.

Уподобление предшествующим мягким согласным глагольного суффикса -й и звука -й в составе глагольных суффиксов -йал, -йбдл можно показать на следующих примерах: дриз'э'ыны Гр. (< дриз'йыны) 'чесать, быстро бежать'; жул'л'ыны Гр.Кг.Уж., жул'йыны Кб. 'бить, побить, ломать'; пыл'л'ыны Гр. 'собирать хмель (шишки хмеля)'; Крв. 'лущить (горох)'; Уж. 'разбивать, разбить вдребезги'; Кг.Уж. 'бранить, разбирать'; каччыны Гр.Кг.Уж. 'очищать, очистить от коры (дерево)'; быдз-дэалны Кг.Уж. (< быдзйалны) 'хлюпать'; л'аз'э'алны Кг.Уж. 'быть растрепанными - о волосах'; л'уз'э'алны Кб.Кг.Уж. 'таскаться, иметь любовную связь'; л'ан'н'алны Кг. 'колыхаться'; л'ул'л'алны Кб.Кг.Уж. 'качаться, колыхаться'; о'ил'л'алны Уж. 'звякать'; зун'н'алны Гр. Кб.Кг.Уж. 'ходить шатаясь, тыкаться (о пьяном)'; д'ун'н'алны Уж. 'болтаться, шататься, слоняться'; мын'н'алны Гр.Кб.Кг.Крв.Уж., шмын'н'алны Гр.Кг.Уж. 'улыбаться, ухмыляться'; рун'н'алны Гр. 'лениво ходить, лениво двигаться'; трон'н'алны Кг.Уж. 'висеть, болтаться', ун'н'алны Гр.Уж. 'шататься, болтаться'; шын'н'алны Гр.Кг.Уж., шын'н'эс'ны Кб. 'оскаливать зубы - о лошади', пас'с'алны Кг.Крв.Уж. 'жить привольно'; пат'т'алны Кг. 'ощущать неудовлетворенность пресной пищей'; пыт'т'алны Крв.Уж. 'улыбаться, усмехаться'; ваччалны Гр. Уж. 'громко смеяться'; ладэдзбдлыны Кг.Уж. (< ладзйбдлыны) 'говорить размеренно, не спеша'; редэдзбдлыны Крв. 'расставлять, расставить в ряд'; виз'э'бдлыны Гр.Уж., виз'йбдлыны Кб. 'подчеркивать, проводить черту, прочеркивать'; воз'э'бдлыны Гр.Кб.Кг.Крв.Уж. 'таскать, оттащить за волосы'; дун'н'бдлыны Кг.Уж. 'мурлыкать, тихо напевать'; т'ун'н'бдлыны Кг.Уж., шт'ун'н'бдлыны Уж. 'свистеть - о черном дятле'; прыс'с'бдлыны Кг.Крв. 'прыскать, брызгать'; пот'т'бдлыны Кг.Уж., шпот'т'бдлыны Уж. 'капать с шумом'; швыччбдлыны Гр.Кг.Уж. 'хлестать, ударять звонко (чем-л. гибким)'.

Ассимиляция предшествующим мягким согласным вставочного й обычна для говоров всех населенных пунктов, кроме Кобры. В Кобре вставочный й предшествующим мягким согласным часто не ассимилируется (примеры см. на стр. 44-47).

Ассимиляции также подвергается начальный звук й второго компонента сложного слова и словосочетания (в быстрой речи) конечным мягким согласным первого компонента.

Примеры: чил'л'ылтны Гр.Уж. (наряду с чил'йылтны) 'загрязниться - о ворсинках шерсти, фланели' - йыл 'верхушка, вершина'; мудз дзылад Уж. (< мудз йылад) 'с устатку'; кок чун' н'ылын Кг. (< кок чун' йылын) 'на цыпочках'; пбс' с'бл Кг. (< пбс' йбл) 'горячее молоко'; пбс' с'ылыс' (< пбс' йылыс') 'будучи потным', Руч Чогор Кг. (< Руч йогор) прозвище.

Но: выл' йбл Гр.Крв.М.Уж. 'молозиво; творог из молозива'.

В описываемом диалекте происходит также ассимиляция с предварительным смягчением твердого согласного: из первичного сочетания твердого согласного (из парных) и й образуются в конечном счете два мягких согласных. Примеры: льд'д'ыны < льд'йны < льдйны 'читать'; считать' (ср. льд 'счет'); мырд'д'эс'ны Кб. 'отнимать друг у друга', мырд'д'ыны 'отнять' (ср. мырд'он 'насильно'); вэлт'т'ыны 'крыть, покрыть, прикрыть, закрыть' (ср. вэлт 'крышка'); н'эс'с'ыны Кб. Кг. Уж. 'чихнуть', н'эс'с'ылы Кг. Крв. Уж. 'чихать', н'эс'с'одны Кб. Кг. Крв. Уж. 'вызвать чиханье', н'эс'с'одлыны Кб. Кг. Крв. Уж. 'вызвать чиханье' (ср. н'эс 'чих, чиханье'); рот'т'ыны Кг. Крв. Уж. (ср. ротйны Кб. 'учинить, латать (накладывать много заплат или крупными стежками)'; кбс-лун'н'а Кб., кбсун'н'а Кб. 'постный', ул'л'ун'н'а Кб. 'скромный', тб-лун'н'а Кб. 'вчерашний' (ср. лун 'день').

Рассматриваемый вид уподобления является, собственно, сочетанием регрессивной и прогрессивной ассимиляции.

В слове шэрдйны Гр. Кг. Уж. (шэргйны Кб.) 'веять, отвеивать на лотке (зерно от мякны и сора)' такая ассимиляция отсутствует.

Другие случаи прогрессивной ассимиляции: 1) В сложном слове ул'л'ун Гр. Кг. Уж. (< ул'лун) 'скромный день' начальный звук л второго компонента уподобляется конечному палатальному л первого компонента.

В слове выл'лун Кг. 'понеделник' такая ассимиляция не наблюдается.

2) В говоре Кобры альвеолярный глухой фриктивный согласный ш уподобляет себе последующий мягкий фриктивный с' (глагольный суффикс) в следующих словах: вэшныны Кб., вэс'ыны Гр. Кг. Уж. 'отойти, отодвинуться'; ошныны Кб., ошс'ыны Гр. Кг. Уж. 'зацепиться, пристать'; вошныны Кб., вошс'ыны Гр. Кг. Уж. 'деваться, деться'.

3) В Кобре палатальный глухой фриктивный согласный с' (глагольный суффикс) под влиянием конечного звонкого альвеолярного согласного ж корня переходит в глухой альвеолярный фриктивный ш. При этом под влиянием последнего предыдущий звонкий ж в свою очередь может оглушаться: вэжшыны (< вэжс'ыны) 'измениться, перемениться'; гижшыны или гишшыны 'записаться, подписаться'; пбжшыны 'преть, сопреть'.

Регрессивная ассимиляция согласных

Из видов регрессивной ассимиляции представлены палатализация, альвеолизация, аффрикатизация, оглушение и озвончение согласных. Регрессивная п а л а т а л и з а ц и я заключается в том, что твердый согласный (из парных) смягчается под влиянием последующе-

го мягкого согласного. Она характерна для говоров всех населенных пунктов. Однако зафиксированы и случаи отсутствия такой ассимиляции.

Например: ачыс'с'ама Гр.Кб.Кг. 'своеобразный, своенравный', ачыс'с'икас Кб. 'своеобразный' - ачыс 'он сам'; мэн'чым 'у меня' - мэнам 'мой'; кыс'с'ыны 'тащиться' - кыскыны 'тащить'; брс'с'ыны Гр.Крв. 'проиграть' - брсны 'играть'; пэс'с'ыны Кг.Крв.Уж. 'биться (в нужде)' - кок пэсны Кг.Крв. 'бесполезно ходить'; рэз'с'ыны Кб., рэсс'ыны Кг.Крв.Уж. 'брызгаться; разбрызгаться' - рэзны 'брызгать'; чбс'с'ыны Кб.Кг.Уж. 'саднить, саднеть, свербеть' - чбсбдны Гр. (с тем же значением); л'ис'с'алны Кг., л'исс'алны Гр. 'покрыться листьями'; л'этброс'с'алны Уж., л'этбросс'алны Кг. 'зарастить порослью'; пуртбсс'алны Кг.Крв. 'образовывать стручки (о стручковых растениях)'; вбр косс'ид Гр. 'с поляны-то, из перелеска-то'; с'орт'н'и Кб.Кг.Крв. 'репа'.

Регрессивная палатальная ассимиляция наблюдается и в словосочетаниях (в быстрой речи, при произношении их без паузы): конечный непалатальный согласный первого компонента словосочетания смягчается под влиянием начального палатального согласного второго компонента: дас'с'из'им Кб. 'семнадцать' - дас 'десять'.

А л ь в е о л и з а ц и я состоит в том, что зубные с и з под влиянием следующего альвеолярного согласного (ш, ж, тш, дж) переходят в альвеолярные ш, ж: пбтбжжык Крв.Уж. 'питательнее' - пбтбс 'питательный'; кбжжык Кг.Уж. 'суше, более сухой' - кбс 'сухой'; кыжжык Гр.Кг.Уж. 'толще' - кыз 'толстый'; лбжжык Кг.Уж. 'синее' - лбз 'синий'; ашшбрия Гр.Уж. 'свой, собственный, личный' - ас 'свой'.

Этот переход происходит и на стыке слов: мбш тшак Гр.Кб.Крв.Уж. 'коровятник (гриб)' - мбс 'корова'; мбж джэк Гр.Уж. 'скамейка для доения коровы', мбж жб видзим Крв. 'тоже корову держали' - мбс 'корова'; тэ мож жб Гр.Уж. 'как ты же, подобно тебе' - моз 'как, подобно'; кыж тшын Кг.Крв.Уж. 'густой дым', кыж жбч Гр. 'толстая жесть' - кыз 'толстый'; йбж шытбл Гр.Уж. 'голоса людей' - йбз 'люди, народ'; ож шуныс Кг.Уж. 'не говорят', ож тшынбл Гр. 'не дымит' - оз 'не; нет'.

Процесс а ф ф р и к а т и з а ц и и заключается в том, что зубные взрывные т, д уподобляются последующей аффрикате ч, дз, дж, тш: кбйгорччи Уж. 'жители села Койгородок' - Кбйгорт 'Койгородок'; сэччб Кг.Крв.Уж., сэччо Кб. 'туда' - сэт, сэти 'там, по тому месту'; соччыны 'гореть, сгореть' - сотны 'жечь, сжечь'; вбччыны 'гнаться' - вбтны 'догнать, нагнать'; воччыны Кб.Кг. (вотс'ыны Гр.Крв. Уж.) 'заниматься сбором (ягод, грибов)' - вотны 'собирать, собрать'; йи ччыны Кб.Кг. (йитс'ыны Гр.Уж.) 'заниматься связыванием нитей основы' (ткац.) - йитны 'соединить'; шбччыны Кб.Кг. 'заниматься складыванием в овин снопов' - шбтны 'класть, складывать, сложить (для сушки)'; уччыны 'лаять' - утны 'лаять; облаивать, облаять'; маскыл'ччы-

ны Крв., мускыл'ччыны Гр. Кг. Уж. 'вывихнуться' - маскыл'тны, мускыл'тны 'вывихнуть'; кусин'ччыны 'гнуть, согнуть' - кусин'тны 'гнуть, согнуть'; рудырччыны 'мутиться, замутиться' - рудыртны 'мутить, замутить'; завѡччи Кг. Уж. 'заводские, рабочие завода' - завѡд 'завод'; гѡрѡччыны Кг. 'заниматься исполнением обрядовых причитаний' - гѡрѡдны 'запевать плач, причитание (о плакальщице)'; матѡччыны 'приближаться, приблизиться' - матѡдны 'приближать, приблизить'; такѡччыны Гр. Кг. Уж. 'успокоиться; прикоснуться' - такѡдны 'успокоить; тронуть что-л.'; кѡдѡдзыны 'опьянеть' - кѡд 'пьяный'; лудѡдзыны Кб. (наряду с луддзыны Кг., лудз'ыны Гр. Крв. Уж.) 'зачесаться' - лудны 'чесать - ся'; гѡрдыджжык Кг. 'краснее, более красный' - гѡрдыд 'красный'; джѡндыджжык Кб. Уж. 'короче' - джѡндыд 'короткий'; с'ѡтш тшак Кг. Уж. 'сушеные грибы', с'ѡтш тшыи Гр. Уж. 'черный дым' - с'ѡд 'черный'.

Следует отметить еще следующий случай регрессивной ассимиляции: в сочетании местоимения мѡй 'что' с частицей л'ѡ 'ли' конечный звук первого слова й уподобляется палатальному сонорному л начала второго слова. Примеры: ѡвѡдѡс талун ѡд'д'ѡн, зѡрмыны л'ѡ мѡл' л'ѡ кѡс-йѡ Крв. 'Сегодня поднялась мошкара, дождь что ли собирается'.

Оглушение согласных заключается в следующем: звонкие согласные под влиянием последующих глухих оглушаются (иногда звонкие согласные перед глухими подвергаются частичному оглушению, начало звука остается звонким). Этой закономерности подчиняются и русские заимствования. Примеры: пѡттыны Кг. Крв. Уж., пѡд'ттыны Кб. 'душить, удушить, задушить' - пѡдны 'задышаться'; вѡттѡдны 'уложить', вѡтс'ѡ Гр. 'хочется лечь' - вѡдны 'лечь'; сат'тѡм Гр. Крв. Уж., сат'т'тѡм Кг. 'без сознания' - сад' 'сознание'; шѡкс'ыны Кг. Крв. Уж., шѡг'ктыс'ны Кг. 'горевать' - шѡг 'горе'; гаж'штѡм Кб. 'скучный; скучно' - гажа Кб. 'веселье; веселый; весело'; мучтѡдз Гр. Крв. Уж. 'доуспали' - мудзны 'устать'; сичкѡ Крв. Уж. 'значит, следовательно' - сидз 'так'; кочтѡм Гр. Уж. 'некастрированный' - кодзны 'кастрировать'; путшс'ыны Крв. Уж. 'засучить рукава' - пуджны 'засучить; завернуть, подвернуть'.

Оглушение наблюдается и на стыке слов: гак пѡдѡм Гр. Кг. Уж. 'червоточина' - гак 'насекомое'; так кл'ѡч Гр. Уж. 'ветка, плеть хмеля' - таг 'хмель'; тук кѡд' тшѡтшыд Кг. Уж. 'ровный, как кисть' - тук'кисть; н'ѡч нас' Гр. 'живучая кошка' - н'ѡдз 'живучий, выносливый'; сѡч пѡч-ныны Крв. Уж. 'прясть лучший сорт льна или пеньки' - сѡдз 'лучший, чистый сорт льна или пеньки'; ит тус' Гр. Крв. Уж. 'ячменное зерно', ит пыз' Крв. 'ячневая мука', ит шыдѡс Гр. 'ячневая крупа' - ид 'ячмень'; с'ѡт тар Гр. Кб. Кг. Крв., с'ѡд'т тар Кг. 'тетерев-косач', с'ѡт пѡл' Крв. кличка коровы с черными ушами - с'ѡд 'черный'; ыжш ку Кб. 'овчина' - ыж 'овца'.

Озвончение согласных выражается в том, что глухой согласный озвончается под влиянием последующего звонкого:

тулызбыд Гр.Кг.Уж. 'всю весну' - тулыс 'весна'; кёкйамыздас 'восемь - десять' - кёкйамыс 'восемь'; ёкмыздас 'девяносто' - ёкмыс 'девять'; кёрддом 'удила' - кёрт 'железо, железный'.

Примеры на озвончение согласных на стыке слов: кёрд гыр Гр. М. Уж. 'железная ступа', кёрд зу Кб. 'железная щетка' - кёрт 'железо, железный'; ичёд дёд Крв. 'подсанки' - ичёт 'маленький'; даз гёз Уж. 'десять пар' - дас 'десять'; л'из бан Гр.Уж. 'страница' - л'ис 'лист'; луг бол'ё Гр.Крв. 'головка лука в гнезде', луг гум Гр. 'стрелка лука'; луг добраз Гр. 'гнездо лука' - лук 'лук'; ош гу Кб.Кг.Крв.Уж. 'медвежья берлога' - ош 'медведь'; пыж дёра Уж. 'пеньковый холст' - пыш 'конопля'; пенька; вадз дубыд Гр.Уж. 'совершенно без соли' - вач 'совсем, совершенно'; жёдз банка Гр.Уж. 'жестяная банка' - жёч 'жесть', падз гырыс'а Уж. 'величиной с печку' - пач 'печка'; рёдз гёб Уж. 'белый гриб' - рёч 'русский'.

О вставочных звуках

В диалектах коми языка и в литературном коми языке в конце корня некоторых слов перед суффиксом, начинающимся с гласного звука, появляются вставочные звуки й, к, м, т. В конце слова и в середине слова перед суффиксом, начинающимся с согласного звука, эти согласные отсутствуют.

В отношении данного явления в описываемом диалекте картина такова: одним представителям диалекта свойственно преимущественное употребление вставочных звуков, другим - наоборот, произношение соответствующих слов со вставочными звуками. Нередко один и тот же человек (речь идет о представителях старшего поколения) одно и то же слово может произнести двояко: то со вставочным звуком, то без него. Имена прилагательные с суффиксом -а главным образом произносятся со вставочными звуками. В отдельных случаях встречается употребление вставочных звуков в тех словах, в которых в других диалектах они отсутствуют, или в том или ином слове представлен такой вставочный звук, которому в большинстве коми диалектов соответствует другой.

В целом же верхнесольский диалект по сравнению с другими говорами чаще пользуется формами без вставочных, нежели со вставочными звуками.

Приведем некоторые из зарегистрированных примеров: бордыс Гр. Кб.Уж. 'крыло-то', борда Гр.Кб.Кг.Уж. 'крылатый', бордэс'ны Гр. 'окрылиться', бордён Кг.Уж. 'крылом' - борд 'крыло'; виз'йа Кб., виз'з'а Гр.Кг.Уж. 'полосатый' - виз' 'полоса'; гагыс Гр.Кб.Кг.Уж. 'насе-

комое-то', гагён Гр.Кг.Уж. 'насекомым', гагёс' Уж., гагйёс' Гр. Кб. Кг.М.Уж. 'изобилующий насекомыми' - гаг 'насекомое'; гёрён Гр.Кб.Кг. Уж. 'сохой'- гёр 'соха'; гутыс Гр.Кб.Кг.Уж. 'муха-то', гутёс' Гр. Кг. Уж., гутйёс' Кб.Уж. 'изобилующий мухами' - гут 'муха'; гыжыс Гр. Уж. 'ноготь-то; его ноготь (ногти)', гыжён Гр.Уж. 'ногтем', куз' гыжа Кг. Уж., куз' гыжйа Уж. 'с длинными ногтями', вожа гыжа Гр.Уж. 'парнокопытный'- гыж 'ноготь, ногти'; гырыс Кб.Кг.М.Уж. 'ступа-то', гырын Кб. Кг.Уж., гырын Кб.Кг.Уж. 'в ступе', гырийён Гр.Уж. 'ступой'- гыр 'сту - па'; гэзыд Гр.Уж. 'веревка-то; твоя веревка', гэзыс Гр.Кб.Кг.Уж., гэзийс М. 'веревка-то, его веревка', гэзён Кб.Уж., гэзийён Гр.Кб.Кг. Уж. 'веревкой', гэзыс' Уж. 'из веревки'- гэз 'веревка'; гырдёс' Кб., гырдйёс' Кб. 'в крови, запачканный кровью'- гырд 'кровь'; дэугён Гр. Кг.Уж., дэугйён М.Уж. 'силками'- дэуг 'силок'; дёд'ыс Уж., дёд'д'ыс М.Уж. 'сани-то', дёд'д'алны Уж. 'запрягать, запрячь', вёла-дёд'йа Кб., вёла-дёд'д'а Гр. 'упряжка, подвода'- дёд' 'сани'; дул'ыс М.Уж. 'слюна-то', дул'алны Кг.М.Уж. 'слюнить, послюнить' - дул' 'слюна'; жугыс Гр.Кг.М.Уж. 'мякина-то', жугён Кб.Кг., жугйён Кг.Уж. 'мякиной'- жуг 'мякина'; жырийн Гр.Уж. 'в комнате', жырий Уж. 'в комнату', жырийас Гр. Уж. 'в комнате-то; в комнату-то', кык жырийа Кб.Уж. 'двухкомнатный' - жыр 'комната'; жэл'ыд Кг., жэл'ыс Гр.Кб.Уж. 'заноза-то', жэл'йалны Кб., жэл'л'алны Гр.Кг.Уж. 'занозить', жэл'йёс'с'ыны Кб., жэл'л'эс'с'ыны Кг. 'напороться на занозу, занозить себе что-л.' - жэл' 'заноза'; зудён Кб.Кг., зудйён Гр.Уж. 'оселком', зудйа Кб.Кг.Уж. 'с закалом (о хлебе)'- зуд 'оселок'; изыс Кб.Кг.Уж., изийс М. 'камень-то', изён Кг.Уж., изйён Гр.М.Уж. 'камнем', изё Кг., изйё Уж. 'о камень'; изйа Кб., изйёс' Кб.Кг.Уж. 'каменистый'- из 'камень'; кил'йёс' Кб., кил'л'ёс' Гр.Кг.Уж. 'покрытый перхотью, в перхоти'- кил' 'шелуха; перхоть'; кёзыс Кб.Кг.Уж., кёзийс М. 'ель-то', кёзыс' Уж., кёзийс' Уж. 'из ели'; кёзйа Гр.Кб.Кг.М.Уж. 'еловый'- кёз 'ель'; кыдэыд Гр., кыдэыс Гр. Уж. 'береза-то', кыдзён Уж., кыдэдзён М. 'березой', кыдэыс' М. 'из березы', кыдзйа Кб., кыдэдзэ Кг.Уж. 'березовый'- кыдз 'береза'; лёмёс' Кг., лёмйёс' Уж. 'покрытый струпьями, коростой'- лём 'струп, короста'; лымыд Гр.Кг., лымыс Гр.Кб.Кг.Крв.Уж., лымйыс Кг. 'снег-то', лымён Кб.Кг., лымйён Уж. 'снегом', лымйа Гр.Кб.Кг.Уж. 'покрытый снегом; снежный'; лымёс' Кб.Уж., лымйёс' Уж. 'залепленный, засыпанный снегом', лымйёс'с'ыны Кб.Уж. 'пристать (о снеге)'- лым 'снег'; мырыс Крв.Уж. 'пень-то', мырёс' Уж., мырийёс' Гр.Кб.Кг.Крв.Уж. 'пнистый'- мыр 'пень'; нал'кыс Кг.Уж. 'ловушка-то, слопец-то', нал'кён Кг.Уж., нал'кйён Крв.Уж. 'ловушкой, слопцом', нал'кё Кг., нал'ко Кб., нал'кйё Кг.Уж., нал'кйо Кб. 'в ловушку, слопец'- нал'к 'ловушка, слопец'; н'ёрён Кг.М., н'ёрйён Гр.Уж. 'вицей', н'ёрыс' Крв., н'ёрийс' Уж. 'из вицы'- н'ёр 'вица'; онйё М.Уж., онйо Кб. 'в полог', онын Кб.Уж., онийн Кб.Кг.Уж., онмын Кг. 'в пологе'- он 'полог'; орыс Уж. 'корыто-то', орён Кг.Уж., орйён

Уж. 'корытом', брыин Гр.Уж. 'в корыте', брыас Гр.Кг.Уж. 'в корыте-то; в корыто-то', бры Кг., брыб М.Уж. 'в корыто' - бры 'корыто'; пожма Гр.Кг.Крв., пожмйа Кб. 'сосновый' - пожм 'сосна'; пънды Кг.Уж. 'собака-то; твой собака', пъныс Уж. 'собака-то; его собака', пънма Кг. 'с собакой' - пън 'собака'; пулды Кг.Крв., пулыс Гр.Кб.Кг.Крв.М.Уж. 'брусника-то', пулийн М. 'брусниковой; с брусниковой', пулийб Уж. 'в бруснику', пулад Кг. 'в бруснику-то', пулыс М. 'из брусники', пулыб Кг., пулийб Кб.Крв.Уж. 'запачканный брусниковой' - пуд 'брусника'; пыжыд Кг. 'лодка-то; твой лодка', пыжыс Гр.Кб.Уж., пыжыис Кб. 'лодка-то; его лодка'; пыжбс Кг.Уж. 'мою лодку', пыжийн Кг.Крв.Уж. 'лодкой; на лодке'; пыжийн Кг.Уж. 'в лодке', пыжийб Кг.Уж. 'в лодку', пыжйас Уж. 'в лодке-то; в лодку-то', пыжйа Крв.Уж. 'едуший на лодке, человек в лодке' - пыж 'лодка'; розыс Крв.Уж. 'гроздь-то, кисть-то', розйа Кб.Кг.Крв.Уж. 'с крупными гроздьями, кистями' - роз 'гроздь, кисть'; рбз з бс Кг.Крв.Уж. 'дырявый', рбз й бдлыны Кб., рбз з бдлыны Кб.Кг.Крв.Уж. 'продырявливать' - рбз 'дыра, отверстие'; с'бмыд Кг., с'бмыс Кб.Уж., с'бмйис Кб.Уж. 'чешуя-то', с'бма Кг., с'бмйа Кб.Кг.Крв.Уж. 'с чешуей' - с'бм 'чешуя (рыбья)'; тылды Кг.Крв.Уж. 'невод-то; твой невод', тылыс М. 'невод-то; его невод', тылын Гр., тылийн Гр.Уж. 'неводом' - тыл 'невод'; уз'бн Кб., уз'ийн Кб. 'шапкой суслона' - уз 'шапка суслона (верхний сноп суслона, накрывающий остальные снопы)'; чбтыс Гр., чбдыс Уж. 'черника-то', чббн Уж. 'черниковой; с черниковой', чбта Кб., чбтия Гр.Кб., чбдия Кг.Уж. 'черничный, из черники' - чбт Гр.Кб., чбд Кг.Уж. 'черника'; чутбс Кг., чутйбс М., тутйбс М. 'покрытый точками, пятнышками, крапинками, горошками' - чут, тут М. 'точка, пятнышко, крапинка, горошек'; шбдзбз Уж., шбдзйб Кб. 'на деревянную спицу, на вертел' - шбдз, шбдз 'прут, вертел, деревянная спица (на которую продевают куски мяса для провяливания)'; бусбс Гр.Кг., бускбс Кб. 'пыльный, запыленный' - бус 'пыль'; лысыс Кб.Кг.Уж. 'хвоя-то', лысбн Кг.Крв.Уж., лыскбн Гр.Крв. 'хвоей' - лыс 'хвоя'; лэчбн Крв.Уж., лэчкбн Гр.Кг.Уж., лбчкбн Кб. 'силком, ловушкой', лэчкб Уж. 'в силком, в ловушку', лэчкэс ны Уж. 'охотиться силками и ловушками' - лэч, лбч 'силком, ловушка'; мбсыд Гр.Кб.Кг.Крв.М.Уж., мбскыд Гр. 'корова-то; твой корова'; мбсыс Гр.Кг.Крв.М.Уж., мбскыс Кб. 'корова-то; его корова', мбсбс Гр.Кб.Кг.Крв.Уж. 'корову; мою корову', мбсбн Уж., мбскбн Гр. 'коровой; с коровой', мбска Кб.Кг.Крв.Уж. 'имеющий корову' - мбс 'корова'; н'итшыд Гр.Уж., н'итшыс Крв.Уж. 'мох-то', н'итшбн Кб.Уж. 'мхом', н'итшалны Кб.Кг.Крв.Уж. 'обкладывать, обложить мхом (при постройке сруба)' - н'итш 'мох'; ошыс Гр.Кг.Уж., ошкыс Уж. 'медведь-то', ошбс Уж. 'медведя'; ошбн Уж. 'медведем', ошб Уж. 'в медведя' - ош 'медведь'; потшыс Гр.Крв.Уж. 'жердь-то', потшбн Гр.Кг.Уж. 'жердю' - потш 'жердь'; пышыс Кб.Кг.Крв.Уж. 'конопля-то; пенька-то', пышкбвбй Кб. 'пеньковый' - пыш 'конопля; пенька'; сбсыс Уж. 'рукав-то; рукава-то', сбскбн П. 'рукавом;

с рукавами', сбска Кб.Кг.Уж. 'с рукавами'— сбс 'рукав; рукава'; тбшыс Уж. 'борода-то; его борода', тбшка Гр.Кг.Уж. 'бородастый, с бородой', тбшка чэр Гр.Уж. 'топор с бородкой'— тбш 'борода'; гырыс тус' на Кб. 'с крупными зернышками', тус' на с'ит'эч Кг. 'ситец в горошек'— тус' зернышко; крапинка, горошек'; чэр тышбн Кб.Кг. 'обухом топора', тышкалы Гр.Кб.Кг. 'бить, ударять обухом по дереву'— тыш 'обух'; тэс'ыд Кг., тэс'ыс Уж. 'толокно-то', тэс'ыс' Кб.Уж. 'из толокна', тэс'а Уж., тэс'на Кб.Кг. 'с толокном', тэс'кэс'ны Гр.Кг.Уж. 'пересохнуть, подгореть (при сушке)'— тэс' 'толокно'; чбсыс Уж. 'ловушка-то, западня-то, слопец-то', чббн Кб., чбскбн Гр.Кг.Уж. 'ловушкой, западней, слопцом', чбскб Уж. 'в ловушку, в западню, в слопец'— чбс 'ловушка, западня слопец'; бонбн Кг.Уж., бонмбн Кг.Уж. 'тряпкой; мочалом', бонмалны Гр.Крв.М.Уж. 'подтереть, обтереть влажной тряпкой', бонмбвбн Кб. 'рогожевый'— бон 'тряпка, мочало'; ыыла— дыныа Кг. 'вершинами и комлями вперемежку'— дин 'комель'; йбныс Кб.Кг.Уж. 'осот-то', йбнбн Гр.Уж. 'осотом'— йбн 'осот'; кунбн Кг.Уж., кунмбн Гр.Кг. 'щелоком'— кун 'щелок'; бннд Гр.Крв.Уж. 'сон-то', кони'ыд уз'ан бна Крв. 'с легким сном', с'бкнд уз'ан бна Крв. 'с крепким сном'— бн 'сон'; з'эпыд Гр.Уж. 'карман-то; твой карман', з'эпыс Уж., з'эптыс Гр.Кг.Уж. 'карман-то; его карман', з'эпын Уж., з'эптын Кг., дзэптын Гр., з'эпйын Гр.Кг.Уж. 'в кармане'— з'эп, дзэп 'карман'; лбпыс Кг.Уж. 'древесный хлам-то, сор-то', лбпбс' Кг., лбптбс' Гр.Крв., лбпйбс' Кг.Уж. 'захламленный наносным мусором (в половодье)'— лбп 'древесный хлам, сор'; л'ипа сарапан Гр.Кг.Уж. 'сарафан с лифом', л'ипбн Гр.Уж. 'лифом; с лифом'— л'ип 'лиф'; гул'у лбстыс' Крв.Уж. 'с чердака', гул'у лбстын Крв.Уж. 'на чердаке', гул'у лбстб Уж. 'на чердак'— гул'у лбс 'чердак, подволока'; сбпыс Гр.Кб.Кг.Крв.Уж. 'желчь-то; желчный пузырь-то'— сбп 'желчь; желчный пузырь'; шэпыс Гр.Кб.Кг.Уж. 'колос-то', гырыс' шэпа Кб.Кг.Уж. 'колосистый', кбн'бр шэпа Гр. 'с мелкими колосьями'— шэп 'колос'.

й и в между гласными

В коми языке в пределах одной морфемы стечения гласных не бывает. Есть тенденция к устранению зияния даже на стыке морфем. С этой целью между гласными вставляются звуки й и в. Ивление вставки й и в между гласными имеется и в верхнесысольском диалекте, но оно здесь непоследовательно и факультативно.

Звук й встречается между: 1) конечными гласными односложной основы о, у, ы и суффиксальным гласным и; 2) конечными гласными основы и, ы и гласным э глагольного суффикса -эс'.

Приведем зафиксированные на данное явление примеры: войин Гр.Уж. 'ты пришел', воим Уж. 'мы пришли', воис М. 'он пришел', войинныс Кг.

'они пришли', матѸ войимѸ Крв.'мы оказались в безвыходном положении'; лойис Гр.Кг.Крв.М.Уж., лоис М.Уж.'стало; случилось'(лѸи' лоис Кг.'стало тихо', лоис уджалны М.'пришлось работать'); йуйи Гр.Крв.Уж., йуи М.'я выпил'; кыйи Крв.М.Уж.'я связала (соткала, сплела)'; нуйис Крв.Уж.'он унес', нуим Уж.'мы унесли'; пуйим Уж., пуим Уж.'мы сварили'; шуйин Уж.'ты сказал', шуим Уж.'мы сказали'; бийэс'ны Уж., биэс'ны Гр.Кб.Кг.Уж.'зажечь огонь'; л'ийэс'ны Уж., л'иэс'ны Гр.Кб.Кг.Крв.М.Уж.'снимать мезгу, снимать камбий'; пийэс'ны Гр.Кг.Уж., пизэс'ны Кб.Кг.Крв.М.Уж.'родить (о животных)'; шыйэс'ны Гр.Кб.Крв.Уж., шнэс'ны Кб.Кг.Крв.'отозваться, откликнуться'.

Звук й встречается также между гласными и и а во втором компоненте сложных слов айа-пийа Гр.Кб.Уж. (айа-пия Кг.) 'отец с сыном', мама-пийа Кб., эн'а-пийа Уж. (эн'а-пия Кг.) 'мать с сыном' и между гласными и и Ѹ в словах мийѸ 'мы', тийѸ 'вы' (употребительны также и миѸ, тиѸ).

Звук в наблюдается между двумя гласными, из которых один является лабиализованным, а второй непереднерядным, в единичных случаях - между лабиализованным и переднерядным гласными.

Примеры: дувана Гр.Кб.Кг.Крв.Уж., дулана Кг.Уж.'норовистый', дуван'иччины Гр.Кб.Кг.Уж., дулан'иччины Кг.'заупрямиться'; йувалны Гр.Кб., йуалны Кг.Уж.'спросить', ог йувал Кб.'не спрошу', йуала Уж.'спрошу', йувэс'тѸг Кб., йуэс'тѸг Уж.'не спросившись'; йувѸр Кб., йуѸр Кг.Уж.'известие', йувѸртны Кб., йуѸртны Кг.Уж.'известить, сообщить'; зувалны Кб., зуалны Кб.Уж.'чесать, мыкать (лен, пеньку)'; ловѸ Кг., лоѸ Уж.'придется; будет'; с'Ѹван Кб., с'Ѹан Кг.Крв. Уж.'еда, пища'.

Вставка звука в встречается также в слове лыва Кг. (лыа Гр.Крв. Уж.) 'песок'.

Сочетание фрикативного со взрывным т

Сочетание ст, с'т, шт в конце слова и в середине слова перед согласными, наблюдающееся в коми литературном языке и в некоторых диалектах коми-зырянского языка, в верхнесысольском диалекте не встречается - из этого сочетания в указанном положении звук т выпадает. Перед гласным он восстанавливается, однако, в положении перед лично-притяжательными суффиксами -нд, -нс, а также перед начинающимися с гласных звуков падежными показателями звук т нередко может отсутствовать.

Примеры: чукѸсны 'позвать, окликнуть', чукѸсны Уж.'позови меня - долго' - чукѸста 'позову, окликну'; шѸркос Гр.Кг.Уж., шѸркѸс Кб.

'средний по размеру, по возрасту' - мийан Анук шоркосыс Кг. 'средняя-то у нас Анна'; пос Кг.Уж. 'Погост' (часть села) - постын Кг. 'в Погосте', постё Кг. 'в Погост'; кис' Кг.Уж. 'налей; вылей', кис'ны Гр. Кб.Уж., кис'тыны Кг.Уж. 'налить; вылить' - кис'та 'я налью; я вылью'; бос'ны Гр.Ко.Уж. 'брат, взять', бос' Уж. 'бери, возьми' - бос'та 'возьму'; лыс'ны Кб., лыс'тыны Кг.Крв.Уж. 'сметь, посметь', ог лыс' Крв. Уж., ог лыс'ты Кг. 'не смею'; вэс' 'пядь' - вэс'ён мэрайтыны Уж. 'мерить пядью', вэс'талны Кг. 'мерить пядью'; гымышны 'загremely, грянуть, загрохотать' - гымыштис Кг. 'грянул гром'; йуышны Кг.Уж. 'попить' - йуышта Уж. 'попью'; сылышны 'обнять' - сылыштас Кг. 'обнимет', сылышты Уж. 'я обнял'; олтсышны 'помочь' - олтсышта Уж. 'помогу'.

Звук т из сочетаний ст, с'т последовательно выпадает в рассматриваемой позиции и в русских заимствованиях: крэс 'крест', крэстён Уж., крэсён Кг. 'крестом; с крестом'; крэс-накрэс Гр.Кб.Кг. 'крест - накрест', крэс-накрэсён Уж. 'крест-накрест'; кус 'куст', кустё Уж., кусё Уж. 'в куст', кустас Гр.Уж. 'в кусте-то; в куст-то', кустыс Уж., кусыс Кг.Уж. 'куст-то', кусён Кб. 'кустом'; л'ис 'лист', кёрт л'ис Уж. 'противень', кёрт л'истён Гр., кёрт л'исён Уж. 'противнем'; плас 'пласт', пластыс Уж., пласыс Уж. 'пласт-то'.

В заимствованных словах глас 'мотив, голос', клас 'класс', наоборот, перед гласными обычно вставляется звук т, хотя в русском оригинале он отсутствует: дос'нд гластыс Гр. 'Мотив-то хороший'; Кайиас с'акёй гластён т'ивзёныс Гр. 'Птицы щебечут разными голосами'; Кёйиниас с'акёй гластён ёмл'алёныс Крв. 'Волики воют разными голосами'; кластын Уж. 'в классе', вос'мой кластас Гр.Уж. 'в восьмом-то классе', пэрвой кластё Кг.Уж. 'в первый класс'.

к ~ т' и г ~ д' в начале слова

В описываемом диалекте в начале слова перед переднерядными гласными э, и преимущественно употребляются заднеязычные к и г.

Примеры: кэл Гр.Кг.Уж. 'невестка (жена одного брата для жены другого брата)', кэл'нд Кб.Кг.Уж. 'бледный', кэл'дёдны 'бледнеть, побледнеть', кэл'чи 'плотва, сорога', кэр 'бревно', кэрна 'дом', кэ-ралны 'рубить, срубить; вырубить', кэрёс Гр.Кг.Уж. 'возвышенность', кэн 'пенка', кэн'а Гр.Кг.Уж., кэн'а варыш Кб. 'ронжа (птица)', кэж-ны 'свернуть, повернуть; завернуть (за угол)', кэжёдны 'повернуть кого-что-л.', кэжё Гр.Кг.Уж., кэжо Кб. 'на, к', кэлны Уж. 'брести по чему-л.', кэлалны Гр.Кг.Уж. 'бродить', кэлмыс'ны Гр.Кг.Уж., кэлмэс'ны Кб. 'молить, умолять', нижа Гр.Уж. 'изморозь', киз' 'пуговица', киз'алны 'застегнуть', киз'ёр 'жидкий', киз'ёртны 'делать более жидким, разжижать', кил' 'оболочка, шелуха', киля 'грыжа', киргыны Гр.Кг.Уж. 'хри-

петь, сипеть', кис'ны Гр.Кб.Уж., кис'тны Кг.Уж. 'лить; сыпать'; кис'с'ны 'литься, вылиться; сыпаться, высыпаться; износиться'; гэб'мошка; мошкара', гэбл'эс'ны Гр.Кг.Уж. 'медлить, мешкать, медленно действо - вать', гэжэи' Гр.Кб.Кг. 'толокно, разведенное на воде или квасе', гэз'веревка', гэтшкан Кб.Кг.Уж. 'коростель, дергач (птица)', гэтшкыны Кб.Кг.Уж. 'трещать (о дергаче)', гид' 'небольшой теплый хлев', гигз'ыны Кг.Уж. 'гоготать (смеяться)', гижны 'писать', гижд' 'записанное, запись', гис'ыны 'записаться', гиж'итны Кб.Кг.Уж. 'черкнуть; подчеркнуть'.

В редких случаях встречается произношение в указанном положении палатальных т', д' или параллельное произношение одного и того же слова то с начальными к, г, то с т', д'. Примеры: т'эпыс' 'рукави - цы', т'ин'дза Кб. 'кроме', кэпрёс Гр.Кг.Уж., т'эпрёс Кг. 'круто изогнутый (о пятке носы-горбуши)', кэслыны Гр.Кг.Уж., т'эслыны Кб. 'точить, наточить', кэслыс'ны Кг.Уж., т'эслэс'ны Кб. 'точить, занимать - ся точкой', гэбдыны Гр.Кг.Уж., д'эбдыны Кб. 'окоченеть'.

т' ~ йт и д' ~ йд в конце морфемы

В верхнесысольском диалекте в конце морфемы употребляется, как правило, палатальный согласный т'; однако в нескольких формах отмечено употребление йотированного сочетания йд.

Примеры: вот' 'капля', вот'алны 'капать', вот'ва 'дождевая или та - лая вода, стекающая с крыши, капель', кват' 'шесть', кват'ымын 'шестьдесят', кват'с'ô 'шестьсот', шат' 'хворостина; удилице', н'эт' Кг.Крв.Уж. 'грязь, грязный', бад' 'ива', бэд' 'палка', гад' Кг.Уж. 'пу - зырь', дбд' 'сани', кбд' 'подобный, сходный с'; но: мойдны 'рассказы - вать сказку', байдбг Кг.Уж. 'куропатка', бйдорлун 'позавчера', бйдо - рйт 'позавчера вечером'.

В слове вбйтыр (в сочетаниях: чэл'эд' вбйтыр Кг. 'дети', тбм вбй - тыр Гр.Кг.Уж. 'молодежь'), видимо, заимствованном из северных диа - лектов коми языка (как предполагает В.И.Лыткин - устное сообщение), произносится йотированное сочетание йт. В слове майдбг 'мыло' вме - сто формы майтбг в большинстве коми диалектов произносится сочета - ние йд.

Выпадение согласных

1) В суффиксе множественного числа -йас звук с выпадает перед лично-притяжательными и указательными суффиксами -ыд, -нс. Наибо - лее последовательно это явление наблюдается в Кобре и Койгородке.

В Гриве, Карвуджеме, Ужге и мырпонабе параллельно употребляются формы -йанд, -йанс и -йаснд, -йаснс.

Примеры на выпадение звука с из суффикса -йас: Ыджид чэрийанд йона и с'омйаѳс' Кб. 'У крупных-то рыб много и чешуи'; Коскайанс нин кѳл'ччиныс Кб. 'Одни кости остались (о худом человеке)'; Бѳрия кѳдзасйанс ѳмѳл'ѳс' Кб. 'Поздние посевы плохие'; Вѳлийанс мѳдлапѳлынѳс' Кб. 'Лошади на том берегу'; Улийанс кок ултад н'ажѳдоннс Кб. 'Сучья под ногами трещат'; Вирйанс оз лѳс'алннс Кг. 'Они не ладят' (букв. 'У них кровь не подходит'); Каййанд с'акѳй с'икас Кг. 'Птицы разные'; Мийан столайанд пидинѳс' Кг. 'У нас сугробы большие (букв. глубокие)'; Мийан с'т'энайанд оз ватлалннс Гр. 'Стены у нас сыростью не покрываются'; Важѳн с'ура мѳсийанд эжжик вѳллыннс Гр. 'Рогатых коров раньше было меньше'; Талун нѳ мийан кѳнѳс' кас'с'анс? Гр. 'Где же у нас сегодня кошки-то?'; Вѳт'эл'над старикийанд кийс'ѳннс Гр. 'Мережей старики рыбу ловят'; Вѳл и мѳс уйѳ, кокийанс кѳ оз судзаныс 'И лошадь и корова плывут, если у них ноги (дна) не достают'; С'ин кудйанд гѳр-дѳдѳмаѳс' Крв. 'У тебя веки покраснели'; Важѳн крас'итѳмѳс' вѳллынс джѳджйанд Крв. 'Полы раньше были не покрашены'; Выл' кварт'ирайанд ѳд'д'ѳн лѳс'ндѳс' Крв. 'Новые-то квартиры очень хорошие'; Кѳл'-тайанс лапидѳс' Крв. 'Снопы-то влажные'; Йѳс'ѳс' на сылѳн с'инйанс Крв. 'Глаза у него еще острее'; Д'эс'эт' минут ѳбрынѳс' часыйанс Уж. 'Часы отстают на десять минут'; Туййанд мийан тати ѳд'д'ѳн ѳмѳл'ѳс' Уж. 'Дороги-то у нас здесь очень плохие'; Мийан тийанд аѳмѳс' П. 'Озер-то у нас нет'; Шан'нд'икѳс' нылийанс М. 'Девушки-то хорошенькие'.

Примеры на произношение -йас перед суффиксами -нд, -нс с сохранением звука с: Тѳм чибѳйаснд н'ийа ѳрсѳннс Гр. 'Молодые-то жеребята они резвятся'; Н'улчимын йэзйаснд эмѳс' старикйасндлѳн Гр. 'В Нылчиге учуги у стариков устроены'; ѳйанс н'эмонйасыскѳд мѳд пылс'ас Гр. 'Ночью пусть моется (в бане) с нечистыми'; Пѳнийасыс капус'ни -йастѳ чистѳ гѳбийаннс Гр. 'Собаки-то совсем затопчут огороды'; Нылийасыс да пийаннс н'ийалѳн ѳд'д'ѳн сад'аѳс' Крв. 'Дочери и сыновья у них очень толковые'; Кукан'н'асыс ризйалѳныс-вартѳдлѳныс Крв. 'Телята бегает-резвятся'; Талун гѳрзѳныс ѳс'инйасыс Крв. 'Окна сегодня отпотели' (букв. 'Сегодня плачут окна-то'); Ул' лукйаснд гумс'алѳ 'Сырой лук идет в стрелку'; Кутѳм йугндѳс' очкийасыс Уж. 'Эти очки (мне) очень подходят'; Мѳйныс'нѳ вѳлийасыс пѳлз'иннс Уж. 'Лошади чего-то испугались'; Рэгнд жѳ воиныс враччаснд М. 'Врачи-то скоро же пришли'.

Изредка встречаются случаи выпадения с из суффикса множественного числа -йас перед суффиксом винительного падежа -ѳс: С'у пѳдыс колйаѳс чисто сутикаис Кб. 'Стерня совсем исколола мне ноги'; с'и-л'уйаѳс Кб. 'цыплат'; Мѳсийаѳс вашѳди нлла вылас Кг. 'Коров выпустила (букв. погнала) на улицу'; Пѳл'л'аѳс колѳ мыс'с'ѳдны Кг. 'Мне на-

до вымыть уши'; Вол'кмис да вѳляѳс дорны лоис Гр. 'Наступила гололедица, и лошадей пришлось подковать'.

Чаще в этом положении звук с в суффиксе -ѳас сохраняется: С'ин ѳасѳс эн вѳж Кб. 'Не мозоль мне глаза'; Лин'н'асѳс пѳрт'ити Кг. 'Я испортил зубы'; Ѳл'пас'ѳасѳс вѳжѳн нин эг пырѳдлы Кг. 'Я уже давно не выбивала пыль из постелей'; Сѳччѳдз кынми, пин'н'асѳс вѳвѳда Гр. 'Я до того замерз, зубы застучали'; з'вѳрѳасѳс с'л'ѳдалны Гр. 'выслеживать зверей'; Чистѳ с'инѳасѳс чад'итис Гр. 'Дым совсем выел глаза'; Т'ѳпыс'с'астѳг муни да кырнѳасѳс гал'ас'ѳди Гр. 'Я пошел без рукавиц и отморозил руки'; Рѳѳѳт'н'икѳасѳс колѳ вѳрдны Гр. 'Надо покормить работников'; Ми ас'с'ынны лѳвѳасѳс с'ѳим Крв. 'Мы покривили душой' (букв. 'Мы души свои съели'); Вѳкиасѳс вѳлѳдинис Уж. 'Моим братьям дали образование'.

Выпадение с из суффикса -ѳас перед другими падежными показателями, начинающимися с гласного звука, бывает в единичных случаях: Кѳн-кѳ эд под'и ѳѳс' на поппѳнд карѳаад? Кг. 'Где-нибудь ведь, наверно, в городах попы еще есть?'; Уркайсѳ вѳжѳн кнѳлим мѳѳ ѳѳѳѳѳн Гр. 'Клестов раньше мы ловили в детстве'; Лы корѳѳѳѳн пул'ѳѳчѳныс Уж. 'Кидаются снежными комьями'; Пу динас и шѳнда бос'та кѳ, кѳкѳѳд-нд кута да Гр. 'Вот возьму и ударю тебя об дерево, взяв за ноги'.

2) В Кобре и Койгородке является обычным выпадение звука л из состава глагольных суффиксов -ал, -ыл, -л в формах прошедшего времени всех трех лиц единственного и множественного числа и в деепричастных формах на -иг, когда глагольная основа не является односложной.

Примеры: с'ѳраи Кг. 'я смеялся', пѳжаи Кг. 'я испекла', уджаи Кг. 'я работал', уджаим Кг. 'мы работали', пѳс'аи Кб. 'я вспотел', сулаи Кб. 'я стоял', вѳс'наис Кб. 'он поправился', вис'таис Кб. 'он сказал', гажс'аис Кб. 'погода прояснилась', кодраис Кб. 'он вспоминал'; Кѳк шѳнаис Кб. 'Ноги отогрелись'; Кѳса изѳ пазаис Кб. 'Коса поломалась о камень'; С'ѳлѳм такаис Кг. 'Сердце успокоилось'; Мѳнѳ причча тал'аис Кг. 'Меня постигло несчастье'; Лѳччы пожѳс'ны Кг. 'Я ходила полоскать'; Тылѳс'ны лѳччыим Кг. 'Мы ходили неводить'; пукс'ны Кг. 'я сажился ненадолго'; Вѳжѳн вѳчѳѳад вѳтлыи Кг. 'В церковь-то я раньше ходила'; Дубѳн крас'иччыим Кг. 'Раньше красили корьем'; Лыд'д'ѳдлы-инис вѳжѳн Кг. 'Раньше причитали'; ѳагыл'с'ыс чѳпсан кѳрлыинис Кг. 'Из дягиля делали дудку'; Мѳ пѳс кѳраигѳн доймны Кг. 'Когда-то я ушибся во время рубки дров'; уджаигад Кг. 'во время работы-то', лѳзаигад Кг. 'когда рассветает, на рассвете'.

Возникающее при выпадении л зияние гласных факультативно может устраняться путем вставки между этими гласными звука й.

Следующие примеры на устранение указанного зияния гласных звуком й записаны в с. Койгородке: нѳбайи 'я тащил (что-л. тяжелое)',

пѡжайи 'я испекла', пѡс'айи 'я вспотел', сидзи и нылайи 'так и провела девичество', чуксайи 'я окликнул', адздыиин 'ты видел', кыша-йин 'ты одел', н'амрайин 'ты сомкнул, ты помял', вис'тайис 'он сказал', вэс'кайис 'он поправился', вѡрайис 'он охотился'; Кага пин' - с'айис 'У ребенка прорезались зубки'; вузайис 'он продал', пазайис ('что-л.) разбилось, сломалось'; Йурс'и пл'эт'эн'с'айис 'Волосы взлохматились'; пѡрайис 'он обманул', чапкайинис 'они повыбросали'; Мужик бурлачитны вэтлийис 'Муж уезжал бывало на заработки'; Дзуг ми-йан кэрлийинис 'У нас ставили силки (для ловли мелких птиц и зверьков)'; уджайигад 'во время работы-то'.

В Гриве, Карвуджеме, Ужге и Мырпонайбе л в указанном положении обычно сохраняется: Шорын плат'т'ѡ пожайали Гр. 'Я полоскала в ручье белье'; Дѡд'пѡлѡз кусн'али Гр. 'Я гнул полозья'; пѡжали Гр. 'я испекла'; уджали Крв. 'я работал'; гажс'алис Крв. 'погода прояснилась'; Сѡи л'оталис Гр. 'Рука обессилела'; С'ѡлѡм такалис Гр. 'Сердце успокоилось'; лэччыли Гр. 'я ходил; я спускался'; адздыли Гр. 'я видел'; Важѡн дубиа л'эт'н'ик ноллылим Уж. 'Раньше носили сарафан из холста, покрашенного корьём'; Номдѡрисѡ страдайас дырийнд ноллылинис Крв. 'Накомарник носили в страду'.

3) В окончаниях глаголов 2 л.мн.числа настоящего и прошедшего времени произносится одно н: мунаынд 'идете', дойманаынд 'ушибетесь', ср.скр. мунаынд, дойманаынд.

4) Во многих диалектах, в том числе в присыктывкарском говоре, имеется глагольный суффикс -амм. На верхней Сыsole аналогичный суффикс выступает с одним м или второй м произносится неясно: уламыны Кг. 'понижаться, понизиться', вѡсн'ам'мыны Кг. 'утончаться, утончиться', вэки'ам'мыны Гр. 'сужаться, сузиться', джэндам'мыны Кг. 'укорачиваться, укоротиться'.

Метатеза

Как в исконно коми словах, так и в русских заимствованиях наблюдаются случаи метатезы - перестановки согласных м - н в слове. Примеры: асламын М.Уж. (ср. асламын скр.) 'свой, наш'; кынымы Кб.Кг.Уж. (ср. кымын скр.) 'сколько', кыз' кынымы Уж. 'около двадцати', кынымыс' П. 'сколько раз', н'экынымы Кб.Кг.Уж. (ср. н'экымын скр.) 'несколько', ѡткынымы (ср. ѡткымын скр.) 'некоторые, кое-кто'; сынымы Кб. (ср. сымын скр.) 'столько', кват'нымы Кб., кват'нымы Гр. 'шестьдесят'.

Ср. также единичную форму чыкышкѡд Крв. (ки чышкѡд скр.) 'полотенце'.

В описываемом диалекте наблюдается явление протезы - добавление звука к началу слова: стола Кг., тола скр. 'сугроб'; стуч Гр.Уж., туч иж. 'совсем, совершенно', школ Кб.Кг., ков скр. 'глиста', шлоп Кг., лоп скр. 'селезенка', шт'опкан Уж., т'опкан скр. 'ухаб'.

Другие фонетические особенности

1. Говор Кобры отличается от всех других говоров верхнесыольского диалекта (а также и от всех остальных диалектов коми языка) употреблением гласного о на месте ѳ в конце слова.

В речи пожилого поколения села Кобры в конце слова на месте ѳ других говоров во всех случаях произносится о: мио 'мы', видзѳдо 'смотрит', вис'о 'болеет', гѳрзо 'плачет', зѳро 'дойдет', горш кѳс' - мо 'пить хочется', лыд'д'о 'читает', пукало 'сидит', с'ыло 'поет', тыдало 'виднеется', чипан коччо 'курица кудахчет'; Чѳри пѳдо, взл- доро пѳто 'Рыба задыхается, поднимается на поверхность'; Вао н'ѳ био ѳз йѳрмыллы 'Его не удерживали ни вода, ни огонь'; вѳро 'в лес', гуо 'в яму', кѳркао 'в дом', пачо 'в печку', шоро 'в ручей', таччо 'сюда', н'ѳкыччо 'никуда', тѳ выло 'на тебя', тийан ордо 'к вам'; кы- рымто 'твою руку', кѳркасо 'его дом', уджто 'твою работу; работу-то', пѳнсо 'его собаку', мѳно 'меня'; Буссо ѳн лѳпто 'Не поднимайте пыль'; кѳдко 'кто-то', кѳнко 'где-то', кыдѳко 'как-то', кыс'ко 'откуда-нибудь, где-нибудь', кытѳѳмио 'какой-то', мѳйко 'что-то', бытто 'будто, как будто', дашко 'может быть', жѳ 'же', тожѳ 'тоже', ко 'если', ѳс'ко 'бы', тошно 'полюй, с дуплом', кыл'чо, крыл'чо 'крыльцо', з'ѳргало 'зеркало', ѳбидно 'обидно', плат'т'о 'платье', с'тѳк- ло 'стекло', ѳдно 'все время, постоянно, непрерывно, беспрестанно'.

В середине слова о на месте ѳ других диалектов произносится:
а) в наречии кыччоко 'куда-то'; б) в наречии перед суффиксом сравнительной степени -ѳни: матѳжи 'ближе'; в) когда форма слова с конечным о оказывается первым компонентом сложного слова: грѳховѳйт- ны 'надоедать, выводить из терпения', вѳс'опѳрны 'обомлеть, оцепенеть (от испуга)', вѳс'опѳртны 'испугать до оцепенения'; г) в личном суффиксе глагола 3 л.мн.числа настоящего времени -оныс: байто- ныс 'говорят', бѳдмоныс 'растут', вис'оныс 'болеют', кѳс'ѳс'оныс 'дерутся', корѳныс 'просят', мудзѳныс 'устают', шуѳныс 'говорят', муѳныс 'идут', куричѳныс 'курят'.

2. Наряду с сохранением аффрикат наблюдается деаффрикация, вследствие чего возникают внутридиалектные и междиалектные корреляции:

йэждьдны Кг.М.Уж., йэждьдны скр. 'делать, сделать белым'; йэждыны Кг., йэждамыны М., йэждыны скр. 'белеть, побелеть'; ыждьдлыны Кг. Уж., ыждьдлыны скр. 'величать'; ыждьдны Кг., ыждьдны скр. 'увеличить'; ыждыны Гр.Кг., ыждыны скр. 'увеличиться'; уждыны Гр.Кг.Крв.М. 'занять, взять займы; дать займы'; уждыс'ны Гр.М. 'занимать деньги'; гиджйьдлыны М., гиджйыны Гр., гиджйьдлыны скр. 'царапать' (корт тулõн гиджйыны 'царапать гвоздем'), гиджн'итны М., гиджн'итны скр. 'царапать'; дзэп Гр., з'эп Кг.Уж. 'карман'; жаг Гр., джаг Гр.Кб.Кг. 'медлительный, тихий', жагõн'ик Гр., джагõн'ик Гр. 'медленно, тихо'; жõмдалны Кг., джõмдалны Кб.Кг., джõмдыны Гр. 'спотыкаться, запинаться'; гордзьдлыны Гр., горз'ьдлыны скр. 'отрыгиваться'; подзалны Гр. Кг.Крв.Уж., поз'авны скр. 'онеметь, затечь'; шырьõмалны Кг., шырьõтналны Гр. 'затянуть петлю, стянуть петлей; набросить, накинуть'; лашныд'ик Кг., лашныд'ик Кг. 'низкорослый, невысокий' (лашныд'ик пу 'низкорослое дерево'); гашн'олччыны Кг.Уж., гашн'олччыны Кг. Уж. 'перевернуться на спину'; мушкыны Кг., мушкыны скр. 'жевать, есть'; мушкыра М., мушкыра Уж. 'сгорбившийся, сутулый'; мушкырчыны Гр. М., мушкырчыны Уж. 'горбиться, сгорбиться'.

3. В говоре Кобры имеются фонемы ф и х. Примеры: фамил'л'о < фамилия; фат'эра 'квартира' < фатера; Фэдõр < Федор; фэл'шõр < фельдшер; фонэр < фонарь; фунт, куфайна < фуфайна; сарафан, торф, туфл'и < туфли; уфнайтны 'пыхтеть, тяжело дышать'; вõрõх < ворох; глухмыны < оглохнуть; грэх < грех; йухва < уха; кухта 'слежавшийся снег на сучьях деревьев' < сиб.кухта (Даль) - куржевина, иней, опока на деревьях; охлупән' < охлупень - конек, гребень двускатной крыши; õрэх < орех; петух < петух; пихало < пихало - орудие для сгребания зерна в ворох; сухар < сухари; трахмал < крахмал; ухват, хват'итны < схватить; хэритны 'стереть' < херить - перечеркивать написанное; хрõпõк < хрупкий; чухар 'глухарь (самец)' < арх.чухарь (Даль) - глухарь; хлам, хор < хорь (Даль) - мошь платяная.

Фонема х встречается и в таких словах, в русском оригинале которых выступает к: дохтар < доктор; насмоха < насморк; полох < полон (в бане); трах < тракт; трактор < трактор; харõй < нарий; хрès < крест; шыхаритны 'роскошествовать' < ср.шикарный; фуркйьдлыны 'клубиться, подниматься клубами' < арх.фурить (Даль) - о ветре, дуть сильно.

Фонемы ф и х произносятся и в некоторых коми словах: вол'х (наряду с вол'к) 'скользкий', жыхруйтны 'жить в приволье', пыхтыны 'пыхнуть, опухнуть', хиргыны 'хрипеть', хоргыны 'храпеть'.

Во всех других верхнесысольских говорах русские фонемы ф, х передаются соответственно через п, к.

4. Русская аффриката ц в начале заимствованных слов в Кобре передается через ффрикативный ш, во всех остальных пунктах - через аффрикату тш. Примеры: шогол' Кб., тшогол' Гр. < шеголь; шõтка Кб.,

тшѳтка Гр.Кг. < щетка; шѳт' Кб., тшѳт' Кг., тшѳт'ина Гр.Кг. < щетина; шука Кб., тшука Кг.Уж. < щука; шэл' Кб., тшэл' Гр.Кг. < щель; шыпчи Кб., тшыпсы Кг. < щипцы; тшэпитны Гр.М.Уж. < щипать - вызывать ощущение боли, жжения.

5. В отдельных словах наблюдается внутридиалектное и междиалектное варьирование глухих согласных и их звонких пар в начале, середине и конце слова. В начале слова варьируют звуки к - г, т - д, с - з, с' - з', ч - дз, ш - ж; в середине слова: к - г, п - б, т - д, с - з, ч - дз; в конце слова: к - г, п - б, т - д, с - з. Примеры: начѳбдлыны Гр., гачѳбдлыны Крв.Уж. 'подбрасывать, подкидывать (вверх)', гачѳбдны Крв.Уж. 'подбросить, подкинуть (вверх)'; кис'ныны Уж., гигз'ныны скр. 'хихикать'; кѳл' Гр.М.Уж., гѳл' Кг. 'шишка'; готс'ныны Кг. Уж., котс'ныны скр. 'кудахтать, клохтать'; тобраз Крв.М.Уж., добраз Гр.Уж. 'гнездо (лука)'; сэрыдз Крв., зэрыдз Кг. 'хвощ луговой, лесной'; зил'гныны Кг.Уж., сил'гныны скр. 'сыпать (о продолжительном мелком дожде)'; с'вирк Гр.Крв.Уж., з'вирк Кг. 'рывком'; с'вирк'итны Гр.Крв.Уж., з'вирк'итны Кг. 'вскочить, вспрыгнуть на что-л., перескочить через что-л.'; с'ил'ѳчыны Уж., з'ил'ѳдчыны скр. 'эвякать'; чарбиалны Кг., двардалны Гр., чардавыны скр. 'сверкать (о молнии)'; дзабыртны Кг.Уж., чабыртны скр. 'сжать в кулаке'; дѳбл' Кб., чул' скр. 'семенники льна после извлечения семян'; шѳдз Кг., жѳдз Кб. 'деревянная спица, вертел'.

В середине слова: н'игыл'чыны Кг., н'икыл'чыны скр. 'свернуться клубком'; напыр Гр.Кб.Кг.Уж., набыр скр. 'кулак'; напрапыны Гр.Кб.Кг.Уж., набравны скр. 'сжимать, стискивать'; напыртны Гр.Кб.Кг., набыртны скр. 'сжать, стиснуть'; чѳдлач Гр.Уж., чѳтлач скр. 'голубика'; мускыл'тны Кг.Уж., музгыл'тны скр. 'вывихнуть'; мускыл'чыны Гр.Кг.Уж., музгыл'чыны скр. 'вывихнуться'; надзагѳб М.Уж., начагѳп лл. 'углубление на затылке'.

В конце слова: дѳбдзук Кг.Уж., дѳбдзук Кб. 'гусь'; зывѳк Гр., зылѳк Кг., зылѳг Кг. 'противно; противный'; вэш'аг Кг., вэш'ак сс. 'водоспуск (в мельничной плотине)'; дзиг Гр.Кб., дзик скр. 'совсем, совершенно'; дзим-дзук Кг., дзим-дзук сс., дзим-дзурк скр. 'опрятно, аккуратно'; лоп Гр.Кг., лоб Кб. 'лопасть'; надзагѳб М.Уж., начагѳп лл. 'углубление на затылке'; чѳт Гр.Кб., чѳд скр. 'черника', чѳта Кб., чѳтия Кб., чѳдя скр. 'черничный, из черники'; лапѳт Кб., лапѳд Гр. 'кляпан'; кѳдзулкѳд Кг.Уж., кодзылкѳт лет. 'муравейник'; сѳс вир Уж., сѳз гырд скр. 'весь в крови'.

Ударение

В отношении места ударения верхнесыольский диалект, отличаясь от литературного коми языка и большинства других диалектов, прибли-

жается к коми-пермяцкому языку. В верхнесольском диалекте (наиболее последовательно в говоре села Кобры) имеется тенденция ставить ударение на следующие словообразовательные суффиксы:

а) на суффикс (суффиксоподобные морфемы) существительных -ан, -анка, -ас, -ис', -од, -ом, -ос, -ор, -ыр, -ыл', -ал', -а, -и, -ок: брыскан Кб. 'кузнечик', быгыл'тан Кб.Кг. 'скалка для теста', вартан Кб. Кг. 'цеп', вис'ан Кб. 'болезнь', вурун ви'ан Кг. 'шерстобитный смычок', горалан Уж. 'гортань', гойтан Кб. 'гайтан, шейный шнурок', йуан Кб.Кг. 'питье', куриччан М.Уж. 'курёво', пэшан М.Уж. 'светец (подставка для лучины)', чушкан Кб. 'оса', шарган Кб. 'побрякушка'; вузаланка Кб. 'товар', уйаланка Кб. 'плавательный пузырь (рыбы)', чапканка Кб. 'бросовая вещь'; вёрас Уж. 'предметы охотничьего промысла', выл' вэсас Уж. 'расчитка', кёдзас Кб.Уж. 'посев, посеvy', кондас М. 'отлитое (на время)', панас Уж. 'основа (ткани)', пёжас М. 'выпечка', пуктас Уж. 'овощи', дёмас Кб.Кг. 'заплата', тшынас Кб. 'дымный костер, дымник', шэб-рас Кб. 'одеяло'; вёралыс' Кб.Кг.М. 'охотник', вэлбдыс' Кб.Кг. 'учитель', вэрдис' Кб.Кг.Уж. 'кормилец', гёрыс' Кб. 'пахарь', кёрыс' М. 'нищий', бурдыс' Уж. 'крот', пырыс' М. 'соринка, попавшая в глаз'; с'ин лапёд Кб. 'веко', с'умёд Кб. 'береста', тшупёд Кб. 'зарубка, засечка'; чил'кёдом Кб. 'доеение', дёрóm Кб. 'рубашка'; выл' кэрós Кб. 'новая рубка, место, где вырублен лес', ёл'ós Кб. 'подстилка', пуртós Кб. 'ножны', джэндós Кб. 'очески кудели', пачós Кб. 'пачеси (вторые вычески льна, конопли после чесания щеткой)', чёрós Кг. 'паголенок из холста'; йуёр М. 'известие', мэгыр Кб. 'дуга', сэтыр Кб. 'смородина'; гундыл' Кб. 'гидра, дракон, змей'; кузал' Уж. 'мужской цвет хвойных деревьев'; бал'а Кб.Уж. 'ягненок', дóра Кб. 'холст', номдóра М., номдóри Гр. 'накомарник', тымга Кб. 'верша, морда', кага М. 'ребенок', кёрóма Кб.Кг.Уж. 'рубашка (женская)', пин'а Кб.Кг. 'борона', пэрна Кб. 'креотик, нательный крест', стола Кб.Кг. 'сугроб, занос', чирка Уж. 'вид игры; чижик (палочка для игры)', шын'а М. 'улыбка' (ударение также ставится на конечный гласный а в русских заимствованиях: бэрóа Кб. 'верба', вата Кб. 'вата', вина Кб. 'вино', вэдра Кб. 'ведро', вёрóба Кб. 'вороб, воробы', з'мэйа Кг. 'змея', ис'эрга Кб. 'серьги', йагла Кг. 'крутая каша из ячменной муки', йэс'н'ича М. 'яичница', каша Гр.Кб. 'каша', начул'а Кб. 'начеля', кл'ука Кб. 'клюка', носка Кб. 'кость', мошка Уж. 'мошка, мошкara', мэкэн'ча Кб. 'мякинник, сарай для мякiny', ос'олка Кб. 'оселок', ёлчина Уж. 'овчина', пасма Уж. 'пасмо', писка Кб.Кг. 'пищик, манок', порóшн'ича Уж. 'пороховница', прэжа Кб. 'пряжка', прэсла Кб. 'прясло', свойа Уж. 'свая', торолка М. 'тарелка', т'о-за Кб. 'тёзка', т'эл'эт'ина Уж. 'телячья шкура', топорн'а Кг. 'топорня'); бал'и Кб.М. 'ягненок', с'ис'и детск. Кб. 'дичь'; дук грэздók Кб. 'гнездо лука' (ударение также ставится на конечный гласный и в русских заимствованиях: санки Кб. 'санки', потсанкi Кб. 'подсанки', вэр-

ви Кб. 'дратва', гармон'и Кб.Кг. 'гармоника', кѳн'чи Кб. ткац. 'концы - короткие нитки, оставшиеся от основы', чэчи Кб. 'игрушка');

б) на суффикс порядкового числительного -ѳд: куймѳд Кб. 'третий', кват'ѳд Кб. 'шестой', с'из'имѳд Кг. 'седьмой', дасѳд Кг. 'десятый';

в) на суффикс -нан счетно-личных местоимений: кыкнаным 'мы оба', кыкнаныд 'вы оба', кыкнаныс 'они оба';

г) на глагольные суффиксы -ал, -с'ал, -эс', -нс', -ыл, -ѳд, нш(т), -ѳс'(т), -ѳнт, -олт(-ѳлт), -н'ит, -айт, -уйт: вѳралны Кб.Кг.М. 'охотиться', игналны Гр. 'закрыть на замок, запереть', идралны Гр.Кг. 'убирать, убирать', шл'акышалны Кг.М. 'идти слякоти'; гажс'алны Кб. 'проясниться (о погоде)', шэпс'алны Кб. 'колоситься, заколоситься'; вузэс'ны Уж. 'торговать', гѳтрэс'ны Кб.Кг. 'жениться', зурэс'ны М.Уж. 'лягаться (о лошади)', кодрэс'ны Кб. 'справлять поминки'; лыд'д'ыс'ны М. 'читать'; дугдылыны Кб. 'перестать на время'; вашѳдны Кб.Кг. 'гнать, выгнать', улѳдны М. 'сделать более низким', шбѳмѳдны Кг. 'проредить'; кылѳдлыны Кг. 'глотать'; матѳччыны М. 'приблизиться'; гартышны Кб.Кг. 'завернуть', вот'ышны Кб. 'капнуть', малтышны Кб. 'помазать'; чукѳсны Кб. 'позвать, окликнуть'; чилѳктыны Кб. 'взвизгнуть'; исѳклтны М., исѳклтны Кб. 'покатиться', почѳлтыны Кб. 'сполоснуть'; пал'йтны Кб. 'палить, спалить', стрэл'итны Уж. 'подпереть жердью дерево (при валке)'; мучиччыны Кб.Кг. 'мучиться'; лапн'итны Кб. 'моргнуть', чэхн'итны Кб. 'чахнуть'; пин'айтны Кб., пин'атны Кг. 'боронить', гул'айтны Кб. 'гулять'; рэвнуйтны Уж. 'ревновать', трѳбуйтны Кб. 'требовать';

д) на слог, в состав которого входит глагольный суффикс -т: ви-зылтны Кб.Кг. 'течь', киз'ѳртны Кб. 'разжижать, разжидить', мустѳмтны Кб.Кг.М. 'недолюбливать', копырччыны (< копыртчыны) Кб.Кг. 'наклониться, нагнуться', н'акыртыны Кб. 'дернуть, рвануть за волосы', ѳторччыны Кб. (< ѳтортчыны) 'чуждаться, сторониться', лымйѳс'тыны Кб. 'залепить снегом, вывалить в снег'.

В прилагательных и наречиях с уменьшительно-ласкательным суффиксом -н'ик или с суффиксом сравнительной степени -джык (-жык) ударение падает на слог, предшествующий этим суффиксам: джаѳн'ик Кб. 'тихоенько', мичан'ика Уж. 'хорошенько, как следует'; ичѳдджык Кб. Кг. 'меньше, меньший', нджыджык Кг. 'больше', этшажык Кб.Кг. 'меньше', джагѳнджык Кг. 'тише, медленнее'.

Говоря об ударении в верхнесыольском диалекте, мы должны заметить, что в данном районе наиболее последовательная акцентуация в перечисленных примерах наблюдается в основных их формах - в именительном падеже существительных, в инфинитиве и т.д. В парадигмах склонения и спряжения отмечается тенденция ставить ударение на первом слоге, как в большинстве коми-зырянских диалектов.

МОРФОЛОГИЯ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Число существительных

В верхнесысольском диалекте, как и в литературном коми языке и других коми диалектах, имена существительные могут иметь две формы числа: единственное и множественное.

Существительное в единственном числе не имеет специального числового показателя. Показателем множественного числа является суффикс -йас: мёс 'корова' – мёсийас 'коровы'; пу 'дерево' – пуйас 'деревья'.

Начальный звук й суффикса множественного числа в этом диалекте, за исключением говора с.Кобры, уподобляется предшествующему мягкому, в результате чего получаются два одинаковых согласных: кукан' 'теленки' – кукан'н'ас 'телята'; пэл' 'ухо' – пэл'л'ас 'уши'. (Об этом мы уже писали в разделе фонетики; см. стр. 44).

Есть тенденция обозначать названия парных частей тела и связанных с последними парных предметов формой множественного числа в отличие от древней модели с употреблением в указанном случае формы единственного числа.

Примеры: Кокйас йибдэ кынминис Кг. 'Ноги до того замерзли, превратились в ледяшки'; Пэл'л'асён ёмёл'а понди кылны Кг. 'Я плохо стала слышать ушами'; Мун, с'инйас эн вэж Кб. 'Уходи, не мозоль глаза'; Мэнам талун с'инйас лэяллёныс Уж. 'У меня сегодня глаза закрываются'; Очкийанс эз кутныс лёс'алны, вот' ог адздэ Гр. 'Очки не стали подходить, совершенно не вижу'; Ануклён артмёныс очкийанс мэным Кг. 'Очки Анны мне подходят'; Вылти жё нин пас'кыдёс' носкийанс да мистёмёс' Крв. 'Носки-то уж очень широкие и некрасивые'; Н'ёби выл' сапёгийас Кб. 'Я купил новые сапоги'; Мёй тэ бур катан'ийассё кыскалан Уж. 'Почему ты таскаешь хорошие валенки'.

Такое явление наблюдается в коми-пермяцком языке, а также в лузско-летском диалекте коми языка.

Склонение существительных

Как и в коми языке вообще, все имена существительные склоняются по одному образцу.

Различаются два вида склонения: неопределенное (склонение без определенно-притяжательных суффиксов) и определенно-притяжательное (склонение с определенно-притяжательными суффиксами). Однако определенно-притяжательное склонение в верхнесысольском диалекте в отличие от большинства других диалектов неполное.

В описываемом диалекте, как и в среднесысольском, лузско-летском диалектах и в коми-пермяцком языке, 17 падежей (табл.5).

Т а б л и ц а 5

Название падежей	Падежные суффиксы	Название падежей	Падежные суффиксы
Именительный	—	Достигательный	-ла
Родительный	-лѳн	Исходный	-ыс'
Притяжательный	-лыс'	Вступительный	-ѳ(-о)
Цательный	-лы(-лѳ, -ло)	Приблизительный	-лэн'
Винительный	—	Отдалительный	-с' эн'
Творительный	-ѳн	Переходный	-ти(-ѳд)
Соединительный	-кѳд	Предельный	-ѳдз
Лишительный	-тѳг (-тѳгйи, -тѳгйа)	Сравнительный	-с' а

Падежи имеют в основном те же суффиксы, что и соответствующие падежные показатели большинства других диалектов. Но, как видно из таблицы склонения, имеются и некоторые отличия.

Прежде всего в диалекте имеется отсутствующий в большинстве коми-зырянских диалектов и представленный лишь в южном массиве коми-речи (в среднесысольском, лузско-летском диалектах и коми-пермяцком языке) сравнительный падеж на -с'а.

Примеры: Кобранд Сысолас'анд ичѳт, но пыдын Кб. 'Кобра Сысолы меньше, но глубже'; Лопйу ус'т'ѳнс Гривас'анс вылынджик чут'-чут' Гр. 'Устье Лопъю чуть-чуть выше Гривы'; Бэл'анканс волэн'кас'анс йэджджжик, посн'ыджжик Гр. 'Белянна волнушки белее, меньше'; Пал'ур учѳѳ зэр ѳдзын, урс'анд сийа ичѳт Кг. 'Белка-летяга кричит перед дождем, она белки меньше'; Пѳтѳжжик йайа шыдыд тшакйас'с'анд Крв. 'Мясной суп питательнее грибного и т.п.'; Ыжйас видзи годс'а дыржж Уж. 'Овец пасла больше года'.

Показателем дательного падежа в Койгородке, Гриве и Карвуджеме является -лн. В Ужге, Мырпонайбе и Кобре дательный падеж имеет два варианта суффиксов: -лб (в Ужге и Мырпонайбе), -ло (в Кобре) и -лн. Вариант -лб (-ло) встречается гораздо чаще.

Примеры: Дыш вбллы уна и пл'эт' с'урлб Кг. 'Ленивой лошади плетть часто достается'; Пбнлы пбн и мэта Кг. 'Собаке собачье и место'; Йбз-лы гусб эн гарйы, аслыд ус'ас Гр. 'Не рой людям яму, самому доста-
нется'; Бур вбллы пл'эт' н'э шат'оз кол Гр. 'Хорошей лошади не нужны ни плетть, ни вица'; кукан'йаслы потшбс потшны Кб. 'огородить те-
лятам загон'; Ичил'ик куран чэл'эд'лн кэрбма Уж. 'Для детей сделаны
маленькие грабли'; Скбтлб колб бур укод Уж. 'Скоту нужен хороший
уход'; Пэл'тбм поллб кыкыс' оз звбн'итлыныс Уж. 'Глухому попу два-
жды не звонят'; Кбдзэд нин конйаслб Уж. 'Ногам уже холодно'; Мырлб сы-
лб вис'тал кбт' эн М. 'Ему, пню, хоть говори, хоть нет'.

Следует отметить, что фонетическая разновидность -лб представле-
на также в лузско-летском диалекте и коми-пермяцком языке.

Лишительный падеж имеет два варианта суффиксов: -тбг и -тбгйа (в
Кобре), -тбгйа (в остальных говорах).

Примеры: Кбл'им миб бат'тбг ичбтыс'эн' Кг. 'Остались мы без отца
с малых лет'; Олам игантбг и томантбг Гр. 'Живем без запора и без
замка'; винатбгйа Гр. 'без вина'; Волод'атбгйа Кг. 'без Володи'; Кык-
с'бтбгйа ог с'эт Кг. 'Дешевле двухсот рублей не дам'; Талунтбгйа абы
ал'э мой дуныс' Гр. 'Нет что ли дня, кроме сегодняшнего!'

Суффикс -тбгйа представлен также в удорском и ижемском диалек-
тах (в ижемском - в форме -тэгйа).

Отличие показателей приблизительного и отдалительного падежей
(-лэн', -с'эн') от соответствующих падежей других диалектов обуслов-
лено фонетической особенностью диалекта: переходом а в э в соответ-
ствующих фонетических условиях: Карвуджбм Гривас'эн' бокын Кг. 'Кар-
вуджем от Гривы в стороне'.

В Кобре суффикс вступительного падежа -о также связан с фонети-
ческой особенностью этого говора - произношением в конце слова о на
месте б других говоров: Пэтис сарайо лампатбн 'Он вышел в сарай с
лампой'.

Определенно-притяжательное склонение

В верхнесольском диалекте употребительны лишь формы 2-го и
3-го лица индивидуального обладания, которые, как и в других диа-
лектах, имеют два основных значения: а) определено-указательное и
б) притяжательное. Форму 1-го лица индивидуального обладания имеет
только винительный падеж (-бс). Коллективная форма на -н в опреде-
ленно-притяжательном склонении вообще не встречается (конкретнее
об этом см. в табл.6).

Название падежей	Лицо		
	1	2	3
Именительный	-	-ыд	-ыс
Родительный	-	-ыдлѳн	-ыслѳн
Притяжательный	-	-ыдлыс'	-ыслыс'
Дательный	-	-ыдлы (-ыдлѳ, -ыдло)	-ыслы (-ыслѳ, -ысло)
Винительный	-ѳс	-тѳ(-то)	-сѳ(-со)
Творительный	-	-над(-надѳн)	-нас(-насѳн)
Соединительный	-	-ыдкѳд	-ыскѳд
Лишительный	-	-тѳгыд -тѳгйанд	-тѳгыс(-ыстѳг, -тѳгйанс
Достигательный	-	-ыдла	-ысла
Местный	-	-ад	-ас
Исходный	-	-с'ыд	-с'ыс
Вступительный	-	-ад	-ас
Приблизительный	-	-лэн'ыд	-лэн'ыс
Отдалительный	-	-с'эн'ыд	-с'эн'ыс
Переходный	-	-тиыд	-тиыс
Предельный	-	-ѳдзыд	-ѳдзыс
Сравнительный	-	-с'анд (-с'ад)	-с'анс (-с'ас)

Суффикс винительного падежа определенно-притяжательного склонения -ѳс может иметь как притяжательное, так и указательное значение.

Примеры с притяжательным значением: Тѳлун пачѳс эг лѳнтлы Кб. 'Вчера я печку не топила'; Пис'т'и кокалѳма нырѳмѳс Кб. 'Лицо мое изрыла оспа'; Мамѳѳс вѳтѳн адздылы Уж. 'Свою мать я во сне видела'; Чистѳ с'иййасѳс чад'итис Гр. '(Дым) совсем выел мне глаза'; Шогѳ чапкис, чышйанѳс раз'з'а, колта киз'ѳс и Кг. 'Бросило в жар, развяжу платок и от кофты пуговицы расстегну'.

Примеры с указательным значением: ѳмѳл'ик вѳлѳс с'ийѳсыд вѳк дойдѳ Гр. 'Худой лошаденке хомут постоянно трет шею (плохому работнику все что-то неладно)'; вис'ыс'ѳс видлыны Уж. 'навестить больного'; кагаѳс каччѳдлыны кырым йылын Гр. 'качать ребенка на руках'.

Необходимо отметить, что по сравнению с винительным падежом, оформленным указательным суффиксом -ѳс, винительный падеж в нуле -

вой форме, сходной с именительным падежом, т.е. винительный падеж неопределенного склонения, в данном диалекте встречается чаще, хотя окончательно еще не выяснено (как и в общекоми масштабе), влияют ли на употребление формы имени синтаксические факторы, в частности место именной формы по отношению к глаголу.

Приведем примеры на нулевую форму винительного падежа существительных, выражающих одушевленные предметы, в том числе и названия лиц: Койин скѳт корс'ѳ с'ѳйны, джагѳдѳ ѳййас Гр. 'Волк ищет скот, давит овец'; Тѳмьд'ик ѳш адѳдѳзыли, стоян пу дорас сулалѳ Гр. 'Я видел молодого медведя, (он) стоял у дерева на задних лапах'; Лас-кѳв кукан' кык мам н'ѳн'алѳ Гр. 'Ласковый теленок двух маток сосет'; Кал'инанас с'ѳлайас кыйѳныс Гр. 'Калиной ловят рябчиков'; Гѳс'с'ас колѳ коралны Гр. 'Надо позвать гостей'; Нылйас кѳ лѳдзан,и зонйас воаньс Гр. 'Еслипустишь девушек, и парни придут'; Мѳ ѳт'и морт адѳдѳзыли, солс'ѳм нырыс чукыл'чѳѳма Кг. 'Я видела человека, нос совсем кривой'; Каганс мийан вомдѳэс'с'ѳма да мѳ пылс'ѳччыс' вайли Кг. 'Ребенок у нас болеет от сглаза, и я приглашала знахаря (пользующего больного в бане)'; Пѳрѳс'ѳл'ѳнцы войиньс да мийанѳ пыриньс гѳѳйа 'Приехали переселенцы и поселились у нас, муж с женой'; Тѳлун салдатйас кѳл'л'амѳ Уж. 'Сегодня провожаем солдат'.

Остальные падежи формы I-го лица индивидуального обладания, как было сказано выше, не имеют: Тѳлун йур шумитѳ мѳнам Гр. 'Сегодня у меня шумит в голове'; Кырым гѳбдис Кг. 'Руки ооченели'; ѳд'д'ѳн с'ѳѳлѳмлы шог Кб. 'На сердце очень тяжело'.

Однако лично-притяжательная форма I-го лица ед.числа -м употребляется в лишительном и сравнительном падежах личного местоимения I-го лица ед.числа и в послелогах, относящихся к названному личному местоимению. Например: Мѳтѳгйам (или мѳтѳгйим) воллѳма Кб. 'Он, оказывается, приходил без меня'; Настамд мѳс'с'ам с'из'им ар-ѳсѳн тѳмжык Кб. 'Настя-то моложе меня на семь лет'; Мѳс'с'ам сѳс'с'а н'ѳкѳд абы воллѳма Уж. 'Кроме меня, оказывается, больше никто не приходил'; Сийа мѳ ѳждам жѳ Уж. 'Ростом (или возрастом) он такой же, как я'; Мѳ кѳд'д'ам жѳ сийа пѳрыс' Гр. 'Он такой же старый, как я'; Мѳ кѳд'д'амысло шан' Кб. 'По мне как раз'; мѳ мѳзнам М.Уж. 'как я'; мѳ дырйам Кб. 'при мне'; мѳ пыдд'ам Кб. 'вместо меня'.

Следует отметить, что существительное, относящееся к личному местоимению I-го лица, т.е. выражающее предмет, принадлежащий I-му лицу, в данном диалекте может принимать указательный суффикс -ыс. Например: Мѳйам ѳд тѳл'кѳ дѳрѳмыс уз'ис Гр. 'У меня ведь только рубашка спала'; Мѳнам йурьс чистѳ жѳ кушайис Кг. 'Голова-то у меня тоже совсем облысела'; Мѳ уссѳ брити нин Гр. 'Я усы уже собрил'; Мѳнам ѳд пѳл'сѳ абы тупкѳма Гр. 'У меня ведь уши не заткнуты'; Мѳнам

эд пэл'ыс кылб Уж. 'У меня ведь уши слышат'; Мэнам тѳм на кокыс, му-
на пѳдѳн Уж. 'У меня ноги еще молодые, пойду пешком'.

Притяжательно-указательные суффиксы 2-го и 3-го лица ед. числа
употребляются достаточно интенсивно: Чѳс туйыд эд ѳэйѳ, кусѳдны
колѳ Гр. 'Твои ловушки на охотничьей тропе горят, надо погасить (го-
ворят человеку, чью невесту сватает другой)'; Водоворот'ыд кыско
мортто Кѳ. 'Водоворот-то человека тянет'; Кайыамд шоныдинѳ мунѳныс
Кг. 'Птицы-то летят в теплые края'; С'ин гуыамс вѳйѳмаѳс' Крв. 'У не-
го глаза впали'; Тѳлнас ѳс'иниамс йол'к кынѳс' Крв. 'Зимой окна со-
вершенно замерзают'; Кыдз пунс кутшѳма пѳмѳдѳ кэркатѳ Кг. 'Береза-то
так темнит избу'; Раммѳччыны колас, лоас кылзыны л'ок мѳн'тѳ Крв.
'Придется присмиреть, ретивой снохе поневоле подчиняться'; Мортсѳ ко-
лѳ олтышны Крв. 'Человеку надо помочь'; Горанд поткѳдѳ кымѳрсѳ Гр.
'Гора рассекает облако'; Вѳйаллѳныс тай омут'иасад Крв. 'Ведь бывают
случаи, что в омуты тонут'; Йѳз вѳл-дѳд'с'ыс н'эт'ѳ ус'ан Гр. 'С
чужого воза в грязь свалились'.

Коллективная форма на -н в определенно-притяжательном склонении
совсем не встречается: Мийан кэрка ѳмѳл' Кг. 'Наша изба плохая'; Вѳк
кѳйѳ тшын йылас лѳптыны мийанлыс' кэркасѳ Гр. 'Все время грозитсѳ
сжечь наш дом'; Мамѳс пѳ эс'кѳ мийѳ кагаѳс моз видзамѳ Крв. 'Мы бы,
говорят, ухаживали за матерью, как за ребенком'; Зил' вѳлис мийан
бат'ыс М. 'Отец у нас был трудолюбивый'.

Суффикс -ным отмечен в послеложной конструкции ас кѳжаным 'без
посторонних', например: Кыкѳн ас кѳжаным олам Кг. Уж. 'Живем вдвоем,
без посторонних'.

Показателями винительного падежа определенно-притяжательного
склонения рядов 'твой', 'его' в говоре Кобры являются -то, -со, что
связано с особенностями фонетических явлений этого говора: Кок'иас -
то вѳдигад мыс'с'ѳд 'Перед сном вымой ноги'; Коло чыш'ианто рубитны
'Платок-то надо подрубить'.

Со спецификой фонетических процессов диалекта также связано от-
личие суффиксов приблизительного и отдалительного падежей опреде-
ленно-притяжательного склонения рядов 'твой', 'его' от показателей
соответствующих падежей других диалектов. Во всех верхнеисольских
говорах названные падежи имеют суффиксы -лѳн'ыд, -лѳн'ыс; с'ѳн'ыд,
с'ѳн'ыс: Пийс мамыслѳн' мунѳ, а нылыс бат'ыслѳн' мунѳ Крв. 'Сын по-
хож на мать, а дочь похожа на отца'; Н'урс'ѳн'ыс н'ѳр локтас Кѳ.
'Пройдя болото, выйдешь на сырую низменность'; Л'убас'ѳн'ыс абы
лѳс'ыд Кг. 'От Любы нехорошо'.

Два варианта суффиксов дательного падежа данного склонения име-
ется в Ужге, мырпонайбе (-ыдлѳ, -ыслѳ и -ыдлы, -ыслы) и Кобре
(-ыдло, -ысло и -ыдлы, -ыслы): Нылканыслы мѳдѳдлы носкийас и, т'ѳпыс'-
иас и Кѳ. 'Девочке-то я посылала и носки и рукавицы'; Чѳчийасто ка-

гаудло с'эт Кб. 'Дай ребенку игрушки'; Д'эн'гасо с'эти Сандрамсло Кб. 'Деньги я отдала Александре'; Мбсылб колб идзас бл'салны Уж. 'Корове надо подстелить солому'; Йэвбкбд чышйан мбдбдлы соч нылйа-ндлб М. 'Дочерям сестры я с ней посылала платок'; Мбн'н'андлб эд абн Йона муса М. 'Снохам ведь (свекровь) не очень мила'.

Творительный падеж имеет два варианта суффиксов: -над, -нас (общекоми модель) и -надбн, -насбн (специфические диалектные показатели). Последние представляют собой композицию из двух суффиксов творительного падежа: -над + -бн, -нас + -бн. Например: Нбкнад да выйнад и чэр ббук пуан да с'бис'б Гр. 'Со сметаной и с маслом и обух топора съестся, если его сварить'; Мийан нбпнад турун вайалб-ныс, кбрс'а Крв. 'У нас в крошнях таскают сено, веники'; Оби кырым-надбн кламбб ог пэслабб нин Кг. 'Теперь ручную белье уже не стираем'; Вэдрас'нд ванб почлэс'о карнаннадбн Кб. '(Когда несешь) на коромысле, вода из ведер выплескивается'; Обда кыс'с'им мэбббнас Кг. 'С мешком еле дотащились'; Кокйассб л'ачбдис кбрс'анас Гр. 'Веником он похлестал ноги (в бане)'; Став хламнас мунис Кб. 'Он уехал со всем имуществом'; Пунс пбрбма вужнасбн Гр. 'Дерево повалилось с корнем'; Мийан С'эргэй вис'б жб корнасбн Кг. 'Наш Сергей корью тоже болеет'; Пырыданасбн бмббс гурийылбныс, ва йукмббнастб вбчбныс Крв. 'Пешней долбят лед в колодце, прорубают проруби'.

Вопрос о сравнительной продуктивности и степени употребительности двух разновидностей суффиксов в их сопоставлении и статистике окончательно не выяснен.

Также следует отметить, что осложненные форманты -надбн, -насбн представлены как таковые и в других коми диалектах, хотя и в иных морфологических категориях, например в местоименных формах бтнадбн 'один ты', бтнасбн 'один он'.

Лишительный падеж определенно-притяжательного склонения имеет следующие варианты показателей: -тбгбд, -тбгыс и -тбгбид, -тбгбис (в Кобре), -тбгбанд, -тбгбанс (во всех остальных пунктах): Очкитбг-нд ог адэдэм Кг. 'Без очков-то не вижу'; Пбрыс' мортбдлбн порттбгбд с'блбмбд оз такал Крв. 'У старого человека сердце неспокойно, если он не в своем доме'; Мэд йбэтбгбанс броткис, а йбз дырийнс мбй броткыннс Гр. 'Она бы без людей ворчала, а зачем брызжать при людях'.

Сравнительный падеж употребляется в формах: -с'анд и -с'ад, -с'анс и с'ас. Например: Шл'эпэч лбдзс'анс¹ ичббджык Кб. 'Степень по размеру меньше овода'; дыржык н'эд'эл'с'ад Кб. 'больше недели'.

¹ Ассимилятивные явления, связанные с оглушением и озвончением (типа лбчс'а < лбдзс'а), в разделе морфологии и в словаре, как правило, не отражаются.

Значения и функции падежей

И м е н и т е л ь н ы й падеж употребляется:

а) для выражения подлежащего: Ылбдз на ванс саччбдз кылтас Гр. 'До тех пор вода далеко еще утечет'; Асия зэрыд кбблб Гр. 'Утренний дождь обычно прекращается'; Чэрыс мунис, нач йуквасб доас с'бйны Кг. 'Рыба уплыла, придется одну уху хлебать' (говорят, например, если рыба сорвется с крючка);

б) для оформления именной части составного сказуемого: От'ик вбк н'ийалбн вблис дурак Гр. 'Один из братьев у них был дурак' (из сказки);

в) для выражения различных определительных отношений: отношение целого к части, признак по составу предмета или по материалу, из которого сделан предмет, признак по назначению предмета, по его количеству и т.д., например: галанка чблбс Кб. 'ломтик бряквы', кбз ул Кг. 'сук ели', шан'га с'блмбс Крв. 'начинка шаньги', лм морт Уж. 'снежная баба', кбнтыс' вый Уж. 'конопляное масло', порс' гос Кб. 'свиной жир', пэс чипбс Кб. 'поленница дров', пу бр Кг. 'деревянное корыто', йорш йуква Кг. 'уха из ершей', дозмбр шыд Кб.Кг. 'суп из глухаря', т'эл'эт'ина пас' Кг. 'шуба из телячьей шкуры', ва качча Кг. 'надка под воду', джбдж бон Кг. 'половая тряпка', пан'-бэкар бон Кг.Уж. 'тряпка для мытья посуды', пэрэч дбз Кб. 'перечница, посуда для перца', пэс вбр Гр. 'дровяной лес', качча вэлт Уж. 'крышка кадушки', дбд' пэс Кг. 'воз дров', кбч трбпа Кб. 'заячья тропа', н'ур ва Кб. 'болотная вода', бат' ныл Уж. 'дочь, похожая на отца';

г) в составе послеложных конструкций: пос улто Кб. 'под мост', вбк ордо Кб. 'к брату', шор сайнс' Гр. 'с места за ручьем', бй кэбб Гр. 'к ночи', видз вылти 'по позже', туй куз'а 'по дороге'.

Р о д и т е л ь н ы й падеж употребляется:

а) для выражения определения, обозначающего принадлежность определяемого предмета кому-чему-л.: Жблнаыслбн стрэчанс абн бур Кг. 'Встреча с черным дятлом не к добру'; Бабандлбн видбмьд пбс' шан'-га с'ббм кбд' Уж. 'Жена ругается - точно ешь горячие шаньги'; Айа -лбн видэдзаяс вблыныс мырйбс'бс', выл' вэсас ставыс Кг. 'Пожни отца были пнистые, все вновь расчищенные';

б) для выражения косвенного дополнения, обозначающего предмет, кому-чему что-л. принадлежит или у кого-чего чего-л. нет: Ыджид с'эмйандлбн уна пэслэс'аныд Кг. 'У большой семьи стирки много'; Мбс-кылбн бмас йблыс Гр. 'У коровы молоко во рту (как кормишь, так и доится)'; Розыс гырыс' рэбинаандлбн Крв. 'У рябины гроздьи крупные';

в) для выражения реального субъекта действия в пассивных оборотах: Урыслбн ыджид кбзйасад позбс' вбчбма Крв. 'У белок гнезда сделаны на больших елях'.

П р и т я ж а т е л ь н ы й падеж выражает определение к прямому дополнению: Садыслыс' улийасбб пэрвой ва пыткын лбвз'бббныс

Крв. 'Ветки цветна сначала держат в воде, чтобы они пустили корни'; Кырышылыс' кырынн оз кыш с'инсб Гр. 'Ворон ворону глаза не выключет'; 'айа пэс'н'ансылс' тонсб ог тбд Кг. 'Мотива этой песни не знаю'.

Д а т е л ь н ы й падеж служит для выражения косвенного объекта, к которому направлено действие: Мукбд эн'канд мужикдлы ус'бдб Кг. 'Иная свекровь подстрекает мужа (против жены)'; Вис'ансылс оз с'эччы, вэк уджалб Гр. 'Болезни не поддается, постоянно работает'; Порыс' мортдылы пачббрыд муса Крв. 'Старому человеку лежанна мила'.

В и н и т е л ь н ы й падеж употребляется:

а) для выражения прямого дополнения: Колб пэл'шэр корны Уж. 'Надо позвать фельдшера'; Варышыс чипансо кутис Кб. 'Ястреб поймал курицу'; Мийб козайасбс тожб видаам по очэрэд'и Гр. 'Мы коз тоже пасем по очереди'; Батамко, л'уойт, выл' олыс' вайи (кас' л'э, кукан' л'э, чипан л'э) Кб. 'Домовой, люби (не обижай), нового жильца привела (кошку ли, теленка ли, курицу ли)'; Джбдж кбсий мыс' калны Кб. 'Я хотела вымыть пол'; Чббжжик вблтб вашбд Уж. 'Быстрее погоняй лошадь';

б) в сочетании с послелогом моз, т.е. в сравнительном обороте: Кбнтус' кышйан брэкбс моз Гр. 'Коноплю душишь как орехи'; Йурс' итб куд'эл'бс моз сыналан, чашйан Кг. 'Ты расчесываешь волосы точно куделю, рвешь (небрежно)'; Н'инсб кбл'табс моз кбрталбныс Гр. 'Лыко связывает как сноп'; Л'экарсво н'эн'бс моз с'ба Уж. 'Лекарства глотаю, словно ем хлеб (т.е. много)'.

Т в о р и т е л ь н ы й падеж служит для выражения:

а) косвенного объекта, обозначающего орудие действия: Кбчсб пэк-л'абн да капканбн кыйбныс Крв. 'Зайца ловят петлей и капканом'; Ыдж-ыд кат'мэшйасбн вайаллим жуг гунна дорыс' Крв. 'Большими плетеными корзинами раньше носили мякину с гумна'; Ичбт пыжнад кык лопа пэ-лысбн вэтлбныс Гр. 'На маленькой лодке ездят с двухлопастным веслом'; Пэл'тб эд тшакбн он с'уй, кылб Гр. 'Ведь уши не заткнешь трудом, они слышат'; Лук кил'бн кбл'к крас'итам Гр. 'Шелухой лука красим яйца';

б) косвенного объекта со значением совместности: Колб йон кар-тука вол'ышны да чэрибн жаритышны Уж. 'Надо очистить немного картофеля и с рыбой зажарить';

в) косвенного объекта, обозначающего болезнь, которой кто-л. болен, или часть тела, болезнью которой кто-л. страдает: Пбббмбн йона мучичча Кг. 'Я очень мучаюсь одышкой'; Л'атыбн чэл'эд' вис'бныс Гр. 'Корью болеют дети'; Йона вис'и кбсбн Кг. 'Я долго мучалась болезнью поясницы';

г) различных обстоятельств (образа действия, времени, меры и степени): Зэрыс кунбббн мунис Гр. 'Дождь прошел с бурей'; Кбйинйас с'акбй гластбн бмл'албныс Крв. 'Волки воют разными голосами'; Искы-

рõн с'инс'ис би пэтõ Кг. 'Из глаз искры брызжут (о человеке, работающем быстро, рьяно)'; Пõдулыс пил'ичõн кõс'эс'с'ис Крв. 'Подол порвался, висит клочок'; Уркайсõ важõн кыйлим мийõ ичõtйаõн Гр. 'Раньше мы в детстве клеста ловили'; Лысванасõн сэтшõм лõс'ид ытшкыннõсõ Гр. 'По росе так легко носить'; Л'ок пõранасõн мõсс'ис эг õрõччылõ Гр. 'В тяжелое время мы не переставали держать корову'; Колкозас вундылли с'õ кõл'таõн Кг. 'В колхозе, бывало, жала по сто снопов';

д) пассивного субъекта действия: Каганд кõ вис'õ, куйим дõваõн пилс'õдõннõс Крв. 'Если ребенок болеет, (его) пользуют в бане три вдовы'; Мийан видэдзастõ вõрõн õбр кыснас Гр. 'Наши пожни обратно зарастут лесом'.

С о е д и н и т е л ь н ы й падеж выражает косвенное дополнение со значением совместности: Эг жõ артмыл мужиккõд Кг. 'Я с мужем тоже не ладила'; Н'эмõс уджали мужикйаскõд рэдõн Крв. 'Я всю жизнь работала наравне с мужчинами'; Вийс'а чэл'эд'ыскõд да н'экыччõ ог пут'мы пэталны Крв. 'Бьюсь с детьми и никуда не успеваю выйти'; Пи-йаныскõд кõймõд õчайас на мийõ Гр. 'С их сыновьями мы троюродные (братья и сестры)'.

Л и ш и т е л ь н ы й падеж служит для выражения:

а) обстоятельства образа действия со значением "при отсутствии какого-л. предмета": Кас'тõгис шырйас чукõрманис Кг. 'Без кошки мыши заведутся'; Кок бэд'тõг оз вэтлы Гр. 'Ноги (у меня) без палки не ходят'; Шурттõг гол'аõс вундис Кг. 'Без ножа мне горло перерезал (т.е. сказал очень обидное)';

б) обстоятельства меры и степени: Д'эн'га бырис кõпэйкатõг Кг. 'Деньги кончились до единой копейки'; Ыжс'ис гõнтõг õри, н'иõt'ик ыж эз кõл' Уж. 'Овец совсем не стало, ни одной овцы не осталось'.

Д о с т и г а т е л ь н ы й падеж обозначает цель действия: Си-йа йõз з'элтõ оз пыр õт'ведыдла Гр. 'За ответом он в чужой карман не полезет'.

М е с т н ы й падеж употребляется для обозначения:

а) места, где происходит или не происходит действие, находится или отсутствует какой-л. предмет: Шырчикйас ва логйасын купайччõннõс Кг. 'Трясогузки купаются в лужах'; Тавõ кõзйа мõдзолын вотасыд Крв. 'Ягоды в этом году (уродились) в еловом лесу'; Мийан Каруджõмын под'и н'õл' мужикс'а абы Крв. 'У нас в Карвуджеме, наверно, больше четырех мужчин нет'; Мыс'с'ан дõзас абы ваис Кг. 'В умывальнике воды нет'; Мëнам пи плотын служитõ Уж. 'Мой сын служит во флоте';

б) времени действия: Õдэдза õн урожайис бур вõлис Уж. 'В позапрошлом году урожай был хороший'; Мартын кõр с'ур на чэгйалло Кõ. 'Бывает, что в марте (мороз) еще оленьи рога ломает';

в) должности, профессии: Складовшикин уджалõ Уж. 'Работает складовщиком'; Шофэрын уджалõ Кõ. 'Работает шофером'.

И с х о д н ы й падеж употребляется для обозначения:

а) предмета, из пределов которого или с поверхности которого направлено действие другого предмета: Вõрыс' и вавс' сийа став кийас-тõ вайõ Гр. 'Он носит добычу и из лесу и с реки'; Пацчõр выло'эн' Иэвэлтс'ыс ус'õмсõ виччис'ам Гр. 'Мы ждем на печи, когда (что-л.) с неба упадет'; С'инмыс' би пэтõ, тэрмәс'а Кг. 'Тороплюсь, из глаз искры брызжут';

б) происхождения кого-чего-л. от кого-чего-л., откуда-л.: Бат'õ Кõигортс' вõлõм, мамõ тас' Крв. 'Отец мой родом из Койгородна, а мать местная'; Мийõ õт'ик мамыс'õс', а кык бат'ыс' Кг. 'Мы от одной матери, а от разных отцов';

в) материала, из которого сделан предмет: Н'эн' кат'эртсõ дõра-ыс' кэрõма Кг. 'Салфетка для хлеба сделана из холста'; Олчинас'ыс вавõн пас' вõчлиныс Крв. 'Из овчины раньше делали шубу'; Вõл с'иыс' вугыр л'эса кэрõныс Уж. 'Из конского волоса делают лесу';

г) причины или цели действия: Кõдзыдс'ыс оз вэлõдныс Гр. 'Не учат из-за мороза'; Бол'н'ичанн с'иыс' куйли Кг. 'Я лежал в больнице из-за глаз'; Йурс'ыс вэк вис'õ Крв. 'Он все время страдает головной болью'; Рõсаданс л'эскыс'õма пужйалõмс'ыс Кг. 'Рассада поникла от инея'; Зэртõмс'ыс картука кõйяныс оз кайныс Уж. 'От бездождия картофельная ботва не растет'; Кол'мõмыс' трубасõ рытõдз ог пõдлал Гр. 'Трубу до вечера не закрываю, чтобы не угореть'; Каганс кулис тшõкыдыс' Гр. 'Ребенок умер от коликов';

д) употребляется при глаголах со значением отчуждения, боязни, отказа, лишения и т.д.: Гõжõмнад пожарыс' да чарõиыс' да пõлан Гр. 'Летом боишься пожара, молнии'; Кышõдыс' и кõмкõтыс' õри Гр. 'У меня изнасились и одежда и обувь'; кагаõс н'õн'ыс' дугõдны Кг. 'отнять ребенка от груди'; Мõйкõ пõ мамõныс' тавõ õд'д'õн гажтõм Крв. 'Что-то, говорит, в этом году очень скучно по матери'; Приччас'ыд он пышйы Кг. 'От рока не уйдешь';

е) часто употребляется вместо винительного падежа других диалектов: Мõй чипанийасс'ыс пõлõшитан Кг. 'Почему пугаешь кур'; Мõй пõ козас'ыс видзан Гр. 'Почему, говорит, козу держишь'; Мõй сэтшõм кõдзыдс'ыс йуан, йи кõд'с'ыс Кг. 'Почему пьешь такую холодную (воду), ледяную'; Мõй нõ йõлс'ыс тэ вайан Кг. 'Почему ты несешь молоко'; Мõй пыжс'ыс долкйõдланид, пõрõдныс ал'э мõй Уж. 'Почему качаете лодку, чтобы опрокинуть что ли'; Мõй нõ вийõ д'эт'инас'ыс М. 'Зачем же он (она) бьет мальчика'; Кылтõм-õмтõмс'ыс мõй вийан Уж. 'Зачем бить бессловесное (животное)'; Мõй сз мында вас'ыс вайан М. 'Зачем несешь так много воды'.

Рассматриваемый падеж в последнем случае употребляется в предложениях с вопросительной интонацией, со значением партитивно-го прямого объекта и поэтому в сочетании с местоимением мõй 'что'.

Вступительный падеж служит для обозначения:

а) предмета, в пределы которого или на поверхность которого направлено действие другого предмета или в направлении которого происходит действие: Кбйгортб груз катбдбныс Уж. 'В Койгородок везут груз'; Биб кбт' ваб мунас, оз бткажиччы Гр. 'Пойдет хоть в огонь, хоть в воду, не откажется'; Н'инбм на бмб эг лэдзлы Крв. 'Еще в рот ничего не брал'; Кэр йагад сйа эз кайлы Гр. 'На лесозаготовке он не бывал'; Кблбкбл'чик мэгырб домаллиныс Гр. 'Колокольчик привязывали к дуге'; Мийан йбла шыад мунс'бма Кг. 'Мы, оказывается, пошли на эхо';

б) предмета, во что превращается другой предмет: Кбс кб идза - сьд, жугб пбрб Кг. 'Если солома сухая, (она) превращается в мякину (при молотье)'; Сийбс йона бшкиныс да ошкб пбрис Гр. 'Его чрезмерно хвалили, и он превратился в медведя' (поговорка, возникшая на основе созвучия слов); Порс'сб колб нин йайб пбртны Гр. 'Свинью надо уже заколоть (букв. превратить в мясо)'; кбл'тайас порс'б тэчны Кг. 'сложить снопы в крестец'; крэжб пил'итны Кг. 'распилить в кряжи'; тупыл'б бьдмалны Кг. 'намотать в клубок'.

Местный, исходный и вступительный падежи в верхнесельском диалекте часто употребляются в том случае, когда в других диалектах им соответствуют сочетания существительных в основной форме с послелогом. Например: Нач мужик собран'н'онн вблис Кб. 'На собрании были одни мужчины' (ср. собран'н'б вылын скр.); Сакарн'ичанд кбт' пызанад, оз бос'ныс Крв. 'Хоть сахарница на столе, (дети) не тронут' (ср. пызан вылад скр.); Сакар, сукар вайи пызанб Кг. 'На стол я принесла сахар, сухари' (ср. пызан вылб скр.); Пирб кориныс талун Кг. 'Сегодня пригласили на пирушку' (ср. пир вылб скр.); Чижибб колб мунны Уж. 'Надо идти на день рождения'; Тблун пожарб вэтлиныс М. 'Вчера ходили на пожар' (ср. пжар вылб скр.); Картбка пбжалны пач пббб чапкали Крв. 'Я набросала картошек в печку, чтобы испеклись' (ср. пач под вылб скр.).

Приближительный падеж употребляется для выражения обстоятельства места, указывающего на направление движения в сторону какого-л. предмета: Скбтыд жарнад пыр локтбныс гортлэн'нд Кг. 'Скот в жару всегда идет по направлению к дому'; Тылыас вуралбма наплав, валэн'ыс бара из Крв. 'К неводу прикреплены поплавки, а в стороне воды - грузила'.

Отдалительный падеж выражает:

а) обстоятельство места, указывающее на направление движения от какого-л. предмета: Тайа йона и улья кбзыс, динс'эн'ыс йылбдзыс пыр ул Уж. 'Эта ель очень суковатая, с комля до вершины сплошные сучья'; З'мэййасыс бмьдз н'урс'эн' разбчбныс Гр. 'Змеи расползаются с болота по названию бмьдз'; Вбрс'эн', талб, вбб Мишканс Крв.

'Мишна, видно, идет из лесу'; Логс'эн'ыс кэрка дасс'а абы нин,сэс' - с'а пон нин тати Кг.'С ложбины дальше больше десяти домов нет,здесь (село) уже кончается';

б) обстоятельство времени, обозначающее предел,от которого начинается какое-л.действие или состояние: Мэ пэkn'ичас'эн' нин гор- тын Кг.'Я уже с пятницы дома'; Довитис Павланд кыз' н'ол' арбсс'эн' Гр.'Павла вдовствовала с двадцати четырех лет'; Мийан бат'лөн н'э- л'амын арбсс'эн' н'эмс'а пин'эз вёл ёмас Крв.'У нашего отца с со- рока лет ни одного зуба во рту не было';

в) обстоятельство причины: Ул' кэрс'эн'ыд кырымд с'ирбс'с'ё Уж.'От свежего бревна руки пачкаются смолой'; Шондыс'эн'ыс с'т'эк- лёйс йугйалё Кг.'На солнце стекло блестит'; Искырс'эн'ыс и мёд кэр- ка вэрмас ёдэдзынн Кг.'От искры может и второй дом загореться';Сто- каныс пбс' вас'эн'ыс пазэс'с'ас Кб.'Стакан от горячей воды лопнет'.

П е р е х о д н ы й падеж употребляется:

а) для обозначения предмета, по которому движется другой пред- мет: Йыс талун йона нин гол'ёдё-лэччё Сыктылтиыс Уж.'Лед сегодня по Сыsole уже сильно идет'; Чэл'иктиыс тай робан Гр.'Что же ты бре- дешь по сугробу'; Йэнвэлттиыс ёни йона лэбалёныс Гр.'На небе сей- час много летают'; Нырнуыс' ноллбдлб вёртиыс Крв.'По лесу водит во- жак'; Мамылён видёмыд мал'ина кусты вэтлём кбд' Гр.'Когда мать ру- гает, словно ходишь в кусте малины'.

б) части предмета, за которую берут,держат и т.д.:Кырымёдыс ку- ти да пыр вайи Уж.'Все время (ее) вела, держа за руку';Йурсиёдыс йона воз'з'ёдли Кг.'Я ее как следует оттакала за волосы'.

П р е д е л ь н ы й падеж употребляется:

а) для обозначения предмета или времени, являющихся пределом для какого-л.действия или состояния: Кбйгортс'эн' Гриваёдз кат'э- рбн лэччи Уж.'От Койгородна до Гривы ехала на катере';Страдуйтигад кыпачад кбскбдзыд вёйлан Гр.'Во время сенокоса в трясине вязнешь по пояс'; С'ё арбсёдз мийанлы олын! Гр.'Где нам прожить до ста лет!'; Йанварёдз абы кбсёйм вонн Гр.'Он, оказывается, до января не хотел приехать';

б) для обозначения времени,в течение которого протекает какое-л. действие или состояние или ранее которого было что-л.,происходи- ло какое-л.действие: Мийё ёдэти шбччёмтё эг адэдзылб, н'эл'амын лунбдз гбрлим Гр.'Мы раньше отдыха не видели, до сорока дней,быва- ло, пахали';

в) для выражения обстоятельства меры и степени: С'ё кбл'табдз вундыллим кырымбн Гр.'Бывало, до ста снопов жали вручную';Чарбынс пожёмсё жэл'нбгбдз кэрёма Кг.'Молния расщепила сосну до мелких лу- чин'; Коқ вирёдз гырыш'ис Кг.'Нога царапнулась до крови'; Мийан абы грошбдз д'эн'га Кб.'Денег у нас нет ни единого гроша'.

Сравнительный падеж выражает:

а) косвенное дополнение, обозначающее предмет, с которым сравнивается другой предмет: Мукбд кас'ыд мортс'а толкажы Кг. 'Иная кошка умнее человека'; Ошс'а мустом тэ Кг. 'Ты противнее медведя'; Ви-с'бмс'анд лутштб из дбсиа Кг. 'Чем болеть, я бы лучше камень насекал';

б) обстоятельство меры и степени в отрицательных оборотах. В данном случае верхнесольскому сравнительному падежу в других диалектах соответствует сочетание имени в основной форме с послелогом кындзи 'кроме' или сочетание имени в исходном падеже с наречием уна 'много', например: Тани дас пудс'а оз ло Уж. 'Здесь больше десяти пудов не будет' (ср. дас пуд кындзи скр., дас пудыс' уна скр.); Тас'эн' абы ылын, полвэрстас'а абы Гр. 'Отсюда недалеко, не более, чем полкилометра'; Они Далас с'из'им олыс'с'а абы Гр. 'В Березовке сейчас не больше семи хозяйств'; Куйим бс'а по оз ол Кб. 'Больше трех лет, говорит, не проживет';

в) косвенный объект со значением 'кроме чего-л.' В других диалектах в этом случае соответствует сочетание имени в основной форме или в исходном падеже с послелогом кындзи, например: От'ик пупайкас'а н'эмтёр абы Кг. 'Кроме единственной фуфайки ничего нет' (ср. От'ик пупайка или пупайкас' кындзи скр.); Талун мэнам н'эн'с'а н'эмтёр абы, н'эмтёр эг пу Уж. 'Сегодня у меня, кроме хлеба, ничего нет, ничего не сварила'; А панс'анийанд они абыбс' с'а мукбдлбн Уд'ас'анс? Кг. 'А сновалок теперь нет больше ни у кого, кроме Ульяны?'

Словообразование существительных

Основным способом образования имен существительных является суффиксация и словосложение.

Различаются две группы словообразовательных суффиксов: субстантивирующие суффиксы и суффиксы субъективной оценки.

Субстантивирующие суффиксы

С помощью субстантивирующих суффиксов существительные образуются от глагольных и именных основ; значительное количество из них употребляется в общекном масштабе. Различие заключается лишь, во-первых, в наличии специфических для данного диалекта образований с тем или иным суффиксом и, во-вторых, в отсутствии некоторых производных слов, бытующих в других диалектах. В употреблении некоторых суффиксов в отдельных случаях наблюдается разнотой

между описываемым диалектом и другими диалектами, а иногда и в пределах самого верхнесысольского диалекта.

Рассмотрим каждый суффикс в отдельности.

-ом образует от глагола существительное, обозначающее имя действия: гѳрзѳом 'плач' (гѳрзѳны 'плакать'); кодрес'ом 'поминки' (кодрес'ны 'справлять поминки'); н'аксѳом Кг.Уж. 'блеяние' (н'аксыны 'блеять, напр. о козе'); турунэс'ом 'сенокос' (турунэс'ны 'заниматься уборкой сена, ставить сено'); чил'кѳѳом 'доение' (чил'кѳѳны 'доить'); сочѳом Гр. 'гарь' (сочѳны 'гореть, сгореть'); кутыртѳом 'кудаханье' (кутыртны 'кудахтать - о тетереве').

Конечный элемент -ом имеется также в ряде других слов, в которых его значение для современного человека затемнено: дѳрѳом 'рубашка', гоѳѳом 'лето', кѳс'кѳом 'пар (поле)', кѳлѳѳом 'колобок', кулѳом Кг. 'ставная сеть, мережа', кынѳом 'живот', н'ылѳом Кг. 'пот' (ср. н'ылѳѳны 'вспотеть'), поѳѳом 'сосна', с'ѳѳом 'сердце', сорѳом Уж. 'кушанье из густо разведенного толокна', суйѳом Уж. 'сутолока, суетня', ул'ѳом Гр. Кг.Уж. 'слизь', урѳѳом Уж. 'урок, урочная работа', чарѳом 'наст', шѳрѳом 'ломоть' (ср. шѳралны 'резать'), шут'ѳом 'покинутая из-под пашни земля, залежь', шын'ѳом Кг. 'улыба'.

-ѳма. Субстантивизированные причастия с суффиксом -ѳма обозначают результат действия: вѳрз'ѳма 'вывих' (вѳрз'ѳны 'вывихнуться'); вѳѳѳма Кб.Кг. 'обмѳенны, обмѳѳенный' нечистым духом ребенка' (вѳѳны 'менять'); симѳма 'ржавчина' (симны 'ржаветь'); кырѳма 'обрыв' (кыры 'обваливаться от размыва').

-ыс' образует от глагола существительное, обозначающее название действующего лица: вузэс'ыс' 'торговец, продавец' (вузэс'ны 'торговать'); гѳрзѳѳчыс' 'плакальщица' (гѳрзѳѳчыны 'заниматься исполнением обрядовых причитаний'); олтсэс'ыс' 'помощник' (олтсэс'ны 'помогать'); пин'айтыс' Кб., пин'атыс' Кг.Уж. 'бороновальщик' (пин'айтны Кб., пин'атны Кг.Уж. 'боронить'); чил'кѳѳчыс' 'доярка' (чил'кѳѳчыны 'заниматься доением').

Другие имена существительные с конечным элементом -ыс': бурдыс' 'крот', бурыс' 'грива (конская)', гѳрыс': ан'кытш гѳрыс' 'стебель гороха', пыркыс' Гр., с'ин пыркыс' М. 'соринка (в глазу)', тѳлыс' 'луна', т'эпыс' Кб. 'рукавицы'.

-ыс'а: тѳдыс'а 'знахарь', с'ѳныс'а Крв. 'страшилище'.

-ан. Посредством этого суффикса образуется от глагола существительное, обозначающее орудие действия или объект действия: бурскан Гр.Кг.Уж. 'бот, ботало' (бурскыны 'ботать боталом'); кыбан Гр. 'острога' (кыбыны 'лучить, бить острой рыбу'); вурун виѳан 'шерстобитный смычок' (вурун 'шерсть', виѳны 'трепать, бить'); дуткан Кг.Уж. 'дудка' (дуткыны 'дудеть'); майкан Кг. 'пест' (маикны 'толочь'); ѳрсан Гр. 'гармоника' (ѳрсыны 'играть'); шѳм пѳѳтан Гр.П.Уж. 'жаровня, сосуд

для горячего угля'(шом 'уголь', пбдтны 'душить, задушить'); пешан 'свещец, подставка для лучины'(пэшны 'вставить в свещец зажженную лучину'); сысийэс'ан Крв.'цедилка'(сысийэс'ны 'цедить, заниматься процеживанием'); вурс'ан 'шитье'(вурс'ны 'шить, заниматься шить - ем'); гбран 'пахота'(гбрыны 'пахать'); гбрдэдзэс'ан Кб.'вязанье' (гбрдэдзэс'ны 'вязать').

Небольшое количество имен существительных с суффиксом -ан обозначают название действия: вис'ан 'болезнь'(вис'ны 'болеть'); лудан 'чесотка'(лудны 'чесаться'; параллельно бытуют и вис'бм, лудбм с теми же значениями); сутшкан 'колики'(сутшкны 'колоть'); гбрэан бдзын 'перед плачем, перед слезами'(гбрэзыны 'плакать'); зэран бдзын 'перед дождем'(зэрыны 'дождить').

Следующие имена существительные с суффиксом -ан обозначают название предмета по его основному признаку: борган Кг.'журчащий водопад'(боргыны 'журчать'); гэтшкан Кб.Уж.'коростель, дергач (луговая или болотная птица)'(гэтшкны 'трещать, кричать'); т'авган Кб.Кг., чалган Уж.'галка'(т'авгыны 'тявкать; кричать'); шарган 'трещотка, погремушка'(шаргыны 'трещать').

Другие существительные с конечным элементом -ан: брыскан Кб.'кузнечик' (ср. брысйбдлыны 'прыгать'); быгыл'тан 'скалка для теста' (ср. быгл'алны 'катать, раскатать'); быдзан Кг.'зад, хвост (птиц)', горлан Кг.'ожерелье, бусы', гормбччан 'палка для перемешивания дров в каменке', гуран 'яма', иган 'запор', йумган Кг.'дикий клевер', карнан 'кормысло', нокан Кб.'клюв (у птиц)', куран 'грабли' (ср. куралны 'собирать', куртны 'грести'), кушман 'редька', кыснан 'дорожка (рыболовная снасть)', кычан 'щенок', лапан Кг., ласкан Кг.Уж. 'клапан (кармана)', лат'т'ан 'оцеп для люльки' (ср. лат'т'бдлыны 'качать'), л'окан Кг.'толстая щепка (откалываемая при обтеске брусьев, шпал и т.п.)', мыччан Кг.'шест, которым толкают дерево при валке', н'арйан 'льномялка' (ср. н'арйалны 'мять'), н'иран 'трепалка для льна, конопли' (ср. н'иралны 'трепать лён, коноплю'), н'бн'ан Кг.'дикий клевер', палтан Кг.Уж.'подлец, подлещик (рыба)', сулан Кг.'ходули - станочек, в котором младенца приучают ходить' (ср. сулалны 'стоять'), с'бктан 'кочедык - инструмент для плетения лаптей' (ср. с'бкталны 'проплетать берестой'), тал'ан Гр.Кг.Уж., тал'л'ан Кг. 'подножки - род педали в ткацком стане' (ср. тал'алны 'топтать'), туган 'верхушка, вершина дерева', тулан 'муница', т'опкан Гр.Кг. Уж. 'ухаб, рытвина', чипан 'курица', чуман 'берестяное лукошко', чушкан 'оса' (ср. чушкалны 'ужалить'), чышйан 'платок', шын'ган Гр.Крв.'длинные хворостины, связанные вершинами и положенные на стог сена в качестве гнета'.

-анка в верхнесысольском диалекте является очень распространенным. Имена существительные с данным суффиксом обозначают:

орудие действия: бодриччанка Кг.Крв. 'предмет украшения, наряд' (бодриччны 'нарядяться, нарядиться'); капл'а вот'бданка Кб. 'пипетка' (вот'бдны 'капнуть'); домаланка Кб. 'завязка, повязка' (домалны Кб. 'завязать, повязать'); кыйанка Кб. 'орудие лова птиц, зверей' (кыйны 'ловить, поймать'); кѳс'эс'анка Кг. 'предмет, приспособленный для нападения или защиты' (кѳс'эс'ны 'драться, сражаться'); малччанка Уж. 'кисть' (малччны 'заниматься мазаньем, покраской'); мыс'с'анка Кб. 'умывальник' (мыс'с'ыны 'умываться, умываться'); уйаланка Кб. 'плавательный пузырь рыбы' (уйалны 'плавать - о животных');

объект действия: вузаланка Гр.Кг.Уж. 'товар, предназначенный для продажи предмет' (вузалны 'продавать, продать'); вунданка Гр.Кб.Кг. 'жатва' (вундыны 'жать'); вѳрданка Гр. 'норм' (вѳрдыны 'кормить'); дѳманка Кб.Кг.Уж. 'то, что предназначено для починки' (дѳмны 'починить'); гижанка Кг.Уж. 'то, что надо написать' (гижны 'писать'); йуэс'анка Гр. 'то, о чем надо спрашивать' (йуэс'ны 'спрашивать'); пѳслѳс'анка Крв.Уж. 'стирка, то, что предназначено для стирки' (пѳслѳс'ны 'стирать'); с'ѳбанка Гр.Кг.Крв.Уж. 'еда, пища' (с'ѳины 'есть, кушать'); чапканка 'бросовая вещь' (чапкыны 'бросить, выбросить').

Ряду существительных с суффиксом -анка в других диалектах соответствуют существительные с суффиксом -тор: виччанка Кб. - видѳчантор скр. 'ругательное слово, выражение'; коланка Кг. - колантор скр. 'нужная вещь'; могмѳданка Уж. - могмѳдантор скр. 'то, чем можно удовлетворить чью-л. просьбу'.

Многие имена существительные с суффиксом -анка обозначают отвлеченное понятие, означающее 'нечто, что должно быть, должно произойти'. Например: Обѳдайтынѳс воанка нин Кб. 'Они уже должны прийти обедать'; Сѳлѳн куланка нин и вѳлис, эз нин оланка вѳл Уж. 'Ему уже и надо было умереть, он уже был не жилец'; ѳни абы на вѳлѳс'ипѳтѳн вѳтланка Кг. 'Теперь еще не время ездить на велосипеде'; Мѳдѳбѳрѳя шабды кѳдзанка нин сѳки Кг. 'Тогда уже последний срок посева льна'; Мийан матын мунанканс, ныр нуѳдыс' н'ѳмс'а оз кол Кг. 'Идти нам недалеко, никакого жоака не надо'; Над'а мыс'кѳс'ѳ, олѳсыштанка жѳ эс'кѳ да Кг. 'Надя полы моет, надо бы помочь'; Тѳйа н'ѳд'ѳл'ѳнс по уджаланка Кб. 'В это воскресенье, говорит, он должен работать'; Уз'анка нин, вай вѳд да уз' Кб. 'Уже время спать, давай ложись, спи'; Ас'сѳ эс'кѳ вийанка да Уж. 'Надо бы его самого побить (он сам заслуживает побоев)'.

-ѳѳр восходит к самостоятельному слову ѳѳр 'кусок'. Посредством этого суффикса существительные образуются от причастий, прилагательных и указательных местоимений: быдѳмѳмѳѳр Гр. 'воспитанный' (быдѳма 'выращенный'); вѳллѳмѳмѳѳр Кг. 'былое; быв' (вѳллѳма 'бывший'); вѳллыѳмѳмѳѳр Гр.Кг. 'то, чего не было' (вѳллыѳм 'небывалый'); гус'алѳмѳмѳѳр Гр.Кг. 'краденое, краденая вещь' (гус'алѳма 'украденный;

краденый'); кыллытѳмтѳр Кг. 'неслыханная вещь' (кыллытѳм 'неслыханный'); с'ѳкыдтѳр Кг. 'нечто тяжелое' (с'ѳкыд 'тяжелый'); шѳматѳр Кг. 'нечто кислое' (шѳма 'кислый'); с'акѳйтѳр Кг. 'всякое' (с'акѳй 'всякий'); сѳтшѳмтѳр Кг. 'такая вещь' (сѳтшѳм 'такой'); Олантѳр вот вѳлис, да кулис Крв. 'Ему бы жить да жить, а вот умер'.

-лун восходит к самостоятельному слову лун 'день'. При помощи него от прилагательных образуются абстрактные существительные: бур-лун Уж. 'доброта' (бур 'добрый, хороший'); горшлун 'жадность' (горш 'жадный'); дышлун Гр. 'лень' (дыш 'ленивый'); зил'лун Гр. Кг. 'трудолюбие, старательность' (зил' 'трудолюбивый, старательный'); йонлун Гр. 'сила' (йон 'сильный, крепкий'); йугыдлунѳй Кг. 'радость (нежное, ласковое обращение)' (йугыд 'светлый'); л'оклун Кг. 'злость' (л'ок 'злой'); мичлун Гр., мичалун Кг. 'красота' (мича 'красивый'); ѳзыр-лун Кб. Кг. Уж. 'богатство' (ѳзыр 'богатый'); пѳрыс'лун Кг. 'старость' (пѳрыс' 'старый'); шоглун Кг. 'горе' (шог 'печальный; печаль, горе').

Вместо существительных с суффиксом -лун, образованных от прилагательных, может употребляться субстантивированная основа прилагательного: Ас'с'ым тѳмѳс н'ѳкѳр ог вунѳчы Кб. 'Свою молодость никогда не забуду'.

-ин, восходящий к самостоятельному слову ин 'место', образует от прилагательных и причастий существительные, обозначающие место, характерное тем признаком, который выражен в основе, или место, где происходит какое-либо действие: изйѳс'ин Кг. 'каменистое место' (изйѳс' 'каменистый'); кѳсин Гр. 'сухое место' (кѳс 'сухой'); пыдыннн Гр. Кб. Кг. 'глубокое место' (пыдын 'глубокий'); ѳс'таин Кб. 'полынья' (ѳс'та 'открытый'); ылыннн 'даль, дальнее место' (ылын 'дальний; далеко'); дзѳѳмаин Гр. Кг. Уж. 'тайник' (дзѳѳма 'спрятанный'); ѳйпукан-ин Гр. 'посиделки' (ѳйпукны 'участвовать, сидеть на посиделках'); потѳмаин Крв. 'трещина' (потѳма 'треснувший'); кыйс'анин Кг. 'место охоты, охотничьи угодья' (кыйс'ан 'охотничий'); вѳраланин Кб., вѳраланкаи Кб. 'место охоты' (вѳралан 'охотничий').

-а образует от прилагательных имена существительные, обозначающие отвлеченное качество: куз'а Кг. Уж., куз'та Кб. Уж. 'длина' (куз' 'длинный'); кыза Кг. Уж., кызта Гр. 'толщина' (кыз 'толстый'); пас'та Кб. Уж. 'ширина' (пас'кыд 'широкий'); с'ѳкта Уж. 'тяжесть' (с'ѳкыд 'тяжелый').

Другие существительные с суффиксом -а: сулда Кб. Кг. Уж. 'высота', даса Гр. 'десятка', кѳдза Гр. 'посев', кѳла Кг. М. Уж. 'связка (напр., баранок)', брѳзга Гр. 'брезгливый человек', шын'а Гр. Крв. М. 'улыбка'.

С помощью суффикса -а образуются парные существительные: айа-пийа 'отец с сыном', айа-ныла 'отец с дочкой', ѳн'ка-мѳн'а Кб. 'свекровь со снохой', з'ѳт'а-т'ѳс'та 'зять с тестем', з'ѳт'а-шурина 'зять с шурином', соча-вѳна 'брат с сестрой', мама-пийа 'мать с сы-

ном', мама-ныла 'мать с дочкой', вёла-чибёа Уж. 'лошадь с жеребенком', ныла-зонна 'парень с девушкой'.

Малопродуктивные и непродуктивные суффиксы

Из малопродуктивных и непродуктивных суффиксов встречаются следующие:

-ас. Существительные с суффиксом -ас обозначают:

результат действия: быгёртас Гр.Кг.Уж. 'подрубленный край ткани' (быгёртны 'подшить, подрубить'); кондас Гр.Уж. 'отлитое на время' (кондыны 'отлить на время с тем, чтобы потом влить обратно'); кёдзас Кб.Кг. 'посев, посевы' (кёдэны 'сеять'); кыйас Гр.Уж., кыйас-выйас Гр. ' (охотничья) добыча, улов' (кыйны 'ловить'); пуктас Кг.Крв.Уж., быдтас: гред выл быдтас Кг. 'овощи' (пуктыны 'посадить', быдтыны 'вырастить'); пэтас Кб.Кг.Уж. 'всходы' (пэтны 'взойти'); чужтас Кб. 'пророщенные семена' (чужтыны 'прорастить');

предмет, как средство действия: дёмас Гр.Кб.Кг. 'заплата, заплатка' (дёмны 'поставить заплату'); малтас Гр.Кг.Крв. 'подмазка' (малтны 'мазать'); панас Кб.Кг.Уж. 'основа ткани' (панны 'сновать'); тшынас Гр.Кб.Кг. 'дымный костер, дымник' (тшыны 'дым');

предмет, предназначенный для чего-либо: вотас 'ягоды' (вотны 'собирать ягоды, грибы'); чапкас Гр.Кг.Уж. 'бросовая вещь' (чапкыны 'бросить, выбросить');

предмет, характерный признаком или действием, выраженным в корне слова: гудыртас Кб. 'сплетник' (гудыртыны 'мутить, замутить'); кёйас Гр. 'ток' (тар кёйас 'тетеревиный ток') (кёйны 'токовать'); дён'тас Гр.Кг. 'защищенное от ветра место' (дён' 'тихий, безветренный'); ултас Гр.Уж. 'низина' (ул(т) 'низ чего-л.').

Другие имена существительные с конечным элементом -ас: адас Гр.Уж. 'постать (полоса земли, которую захватывают жнецы)', будлас Кг.Уж. 'проба семян на всхожесть', вёбрас Гр.Кг.Крв.Уж. ' (охотничья) добыча, улов' (ср. вёбралны 'охотиться'); вэсас: выл' вэсас Гр.Кг.Крв.Уж. 'росчисть, расчищенное под луг место' (ср. вэсалны 'чистить'); дубас Гр.Кб.Кг. 'холщевая верхняя женская одежда', идзас 'солома', кётшас 'задняя часть избы, место под полатями', кэрас: выл' кэрас Кб. 'вырубка - место, где вырублен лес' (ср. кэралны 'рубить, вырубить'); курас Кг.Уж., курас-карас Кб.Кг. 'оскребки, поскребки' (ср. куралны 'собирать, собрать, выскребать, выскрести остатки пищи'); ныас Гр.Кг.Уж., нырас Кб.Крв. 'пойло с подболткой'; пёжас Кб.Крв.Уж. 'выпечка, выпеченное' (ср. пёжалны 'печь'); сартас Кб.Кг.Уж. 'лучина', турас Гр.Кг.Уж. 'объем (какого-л. предмета)', ултас: пож ултас Кб. 'отсевки', шэбрас Кб.Кг. 'одеяло, то, чем можно укрыться' (ср. шэбралны 'укрыть').

-ёс. Имена существительные с суффиксом -ёс обозначают:

предмет, предназначенный для чего-л., необходимый для чего-л.: йурлѳс Уж. 'изголовье из дерева' (йур ул 'изголовье'); пуклѳс 'банка, сидение для гребцов в лодке' (пукалны 'сидеть'), пуртѳс Кб. Кг. Крв. Уж. 'ножны' (пурт 'нож'); сорѳс Уж. 'примесь' (сорны 'мешать, примешать'); ултѳс Уж. 'простыня', кага ултѳс Гр. Кг. Крв. Уж. 'пеленка' (ул(т) 'низ'); шѳмѳс Крв. Уж., н'ан' шѳмѳс Гр., н'эн' шѳмѳс Кг. Уж. 'закваска, остаток кислого теста' (шѳма 'кислый');

результат действия: потшѳс 'изгородь' (потшны 'городить, загородить');

название предмета по его признаку: джэндѳс Гр. Кб. Уж. 'очески кудели, отходы при первом чесании льна или конопли' (джэныд 'короткий').

Другие существительные с конечным элементом -ѳс: арѳс 'год, лета', вэлмѳс 'явь, действительность', дорѳс: вѳр дорѳс Гр. Кг. 'опушка леса', дукѳс Кб. Кг. Уж. 'армяк, зипун', зудѳс 'пук, пучок кудели, охлопок', йукмѳс 'прорубь', кислѳс Гр. Кг. Уж. 'дрань, дранка', котшѳс: котшѳс дук Гр. Кг. Уж. 'запах гари', кумлѳс Кб. Кг. 'ластовица, клин подмышкой в рубаше', кымѳс 'лоб', кэрѳс Кг. Уж. 'возвышенность', морѳс 'грудь', мыл'ѳс 'остатки пищи, объедки, опивки', номѳс Кг. М. Уж. 'чрезмерная разборчивость в еде (в состоянии беременности)', ѳдзѳс 'взятое или данное взаймы, с условием возврата (за исключением денег)', ѳл'ѳс 'подстилка', ѳдзѳс 'дверь', палччѳс: с'умѳд палччѳс Крв. 'сверток бересты', пидзѳс 'колено', пин'кырѳс Крв. Уж. 'склонный к спору, ссоре; спорщик, спорщица', пѳрѳс 'поветрие', пидѳс 'дно', пыкѳс 'опухоль' (ср. пыктыны 'пухнуть, опухнуть'), пытшкѳс 'внутренность', пэмѳс Кг., прэмѳс Крв. 'животное', рокѳс Кб. Кг. Уж. 'дрожжи', с'ийѳс Кг. Уж., с'ийѳс Кб. Крв. 'хомут', с'ѳлмѳс Гр. Кб. Кг. 'сердцевина (дерева)'; Уж. 'начинка (для шанег)', с'урѳс: гѳг с'урѳс Гр. Кг. Крв. Уж. 'пуповина', потшѳс с'урѳс Крв. 'основание для изгороди (нижний ряд жердей, заложённых между кольями)', тупл'ѳс Уж. 'сверток', урѳс Кб. Кг. 'беда, несчастье', утшѳс Кб. 'рогатка, деревянный ошейник', чипѳс 'поленница', чѳлѳс 'ломтик, кружок - овощей, плода' (ср. чѳлнышны 'отрезать ломтик - овощей, плода'), чѳрѳс Гр. Кг. Уж. 'паголенок из холста', ыѳс Кг. 'ворота на верее', эбѳс Гр. Кг. Уж. 'сила, мочь'.

-ыс. Имеется очень небольшое число существительных с суффиксом -ыс: вурыс 'шов' (вурны 'шить'); Катшыс Гр. Кг. кличка черной собаки с белым пятном на шее; вылыс Уж. 'сметана' (выл 'верх').

Другие существительные с конечным элементом -ыс: кѳйдныс 'семя, семена', кѳлыс Кб. Кг. Уж. 'вырез женской сорочки', н'укыс Уж. 'ложбинка', пэлыс Кб. Уж. 'весло', тотшыс Гр. Кг. Уж. 'пинцет', утшыс Гр. Кг. Уж. 'рогатка, деревянный ошейник', С'эпыс Уж. название реки.

-ѳд. Существительные с данным суффиксом обозначают:

предмет, служащий орудием или средством действия: вэлт'т'ѳд Гр.

Кг., вэлкйѳд Кб. 'салфетка, тряпка, которой накрывают что-л.' (вэлт'-т'ыны Гр.Кг., вэлкйыны Кб. 'крыть, покрыть'); вэштѳд Гр.Кг.Крв.'плата' (вэштыны 'платить, уплатить, заплатить'); гартѳд: йэн гартѳд Уж. 'полотенце, в которое заворачивают приданую икону' (гартны 'заворачивать, завернуть'); д'ичкѳд Кб.Кг. 'гнет' (д'ичкыны 'давить, придавить'); пыкѳд 'подпорка' (пыкны 'подпереть'); сайѳд Кб.Кг. 'укрытие' (сай 'место за чем-л. '); сорѳд Кб.Кг. 'примесь' (сорны 'мешать, смешать'); сѳдтѳд 'добавка; прибавка' (сѳдтыны 'добавить, прибавить'); тѳбѳд Гр.Кг.Уж. 'обертка' (тѳбны 'обернуть, обмотать'); тупкѳд Кг., тупйѳд Уж. 'затычка' (тупкыны, тупйыны 'закрывать, заткнуть'); улкйѳд Уж. 'подкладна, напр., стога'; чышкѳд Кб.Кг. 'утиральник для рук' (чышкыны 'вытирать, вытереть'); эжѳд Кг.Уж., йэджѳд Кб. 'чехол, наволочка' (эжйыны 'покрывать, покрывать');

результат производимого или происходящего действия: быздѳд Гр.Кг.Уж. 'осыпающиеся нити ткани' (ср. быздыс'ны Уж. 'сыпаться, осыпаться (о ткани по разрезанному краю)'); гижѳд 'запись' (гижны 'писать'); тшупѳд Кб.Кг.Уж. 'зарубка, засечка' (тшупны 'зарубить, сделать зарубку, засечь'); вэсѳд: выл' вэсѳд Кб. 'росчисть, расчищенное под луг место' (ср. вэсалны 'расчищать, расчистить');

название действия: индѳд Кб.Кг.Уж. 'указание' (индыны 'указать, показать');

название предмета по признаку: С'эрѳд Гр.Кг.Уж. 'Пеструха' (кличка пестрой коровы).

Другие существительные, оканчивающиеся на -ѳд(-ѳт): бырѳд Гр.Кб.Кг.Уж. 'наледь'; вотѳд Кг., нѳп вотѳд Кг.П. 'завязка в двустворчатой рамке для котомки'; гѳрѳд 'узел'; жуѳд Гр., жувѳд Гр. 'низина (в лесу)'; ворѳд 'стог', кѳзѳд 'лед и снег в леднике, ледник' (ср. кѳздыны 'коченеть, окоченеть'); кѳртѳд Гр.Кг.Уж. 'завязка, повязка' (ср. кѳрталны 'завязать, повязать'); куйѳд 'навоз', кутѳд Уж. 'способность воздерживаться, выдержка' (ср. кутны 'держать'); кышѳд 'одежда', кышѳд-кѳмѳд М. 'одежда и обувь', кышѳд н'э кѳмѳд Уж. 'ни одежды, ни обуви' (ср. кышалны 'одеть', кѳмалны 'обуть'); лапѳд Гр.Крв.Уж., лапѳт Кб. 'клапан' (з'эп лапѳд Крв., дзэп лапѳд Гр., з'эп лапѳт Кб. 'клапан кармана', с'ин лапѳд Крв. 'веко'); лѳбѳд ул Крв.Уж. 'укрытие от дождя', д'энтѳд Кг. 'небольшой платочек, завязываемый сзади', мудйѳд 'завалинка', нырсйѳд Гр.Уж. 'намордник', н'амѳд 'портянка, портянки', н'эрѳд 'воспаленная железа', пожйѳд Кб. 'ополоски' (ср. пожйалны 'полоскать'); пушйѳд: с'ир пушйѳд М. 'место на дереве, куда натекла смола'; с'умѳд 'береста'.

-ыд: тшѳкыд Гр. 'колики' (Тшѳкыд пѳтѳ бокти 'В боку колет').

-ѳг. Существительные с суффиксом -ѳг обозначают:

название действия или название предмета по производимому им действию или по его признаку: кол'мѳг Гр. 'угар' (кол'мыны 'угореть');

с'ибдѳг Крв. 'то, за что может зацепиться сеть, напр., коряга в воде' (с'ибдыны 'зацепиться');

предмет, предназначенный для чего-л.: видлѳг 'проба' (видлыны 'пробовать, попробовать'); сорѳг Крв. 'примесь' (сорны 'мешать, примешать'); чужѳг Кг. 'предмет унижений' (букв.: предмет, достойный пиновения) (чужыны 'пнуть').

Другие существительные с конечным элементом -ѳг: байдѳг Кг. Уж. 'куропатка'; бэлѳг Кб., вэлѳг Гр. Кг., вэлдѳг Уж., вэдлѳг Уж. 'приманка'; жэл'нѳг Гр. Кг. Уж. 'мелкие лучинки; шербина (на деревянной поверхности), торчащая острая щепка (о которую можно занозить руку и т.п.)'; йэл'дѳг 'груздь', корѳг 'ком', л'уз'з'ѳг Кб. Кг. 'шатун, тот, кто любит шататься; потаскуха' (ср. л'уз'з'алны 'шататься, таскаться'); майдѳг 'мыло', майѳг 'кол', мыччѳг Уж. 'шест, которым толкают дерево при валке', н'эдѳг Гр. Кг. Уж. 'налет, осадок; слизь', олтсѳг 'помощь' (ср. олтсалны 'помогать'); парчѳг Гр. Кг. Уж. 'струп, короста (напр., на бересте)'; пожѳг Гр. Кг. Крв. Уж. 'ополоски' (ср. пожйалны 'полоскать'); пѳрѳг Гр. Кг. Крв. 'обман'; Гр. Уж. 'приманка', ныл пѳрѳг Гр. 'приманка для девушек - о красивом парне' (ср. пѳрйалны 'обмануть'); прыт'т'ѳг Гр. 'попрыгун, попрыгунья'; пушѳг: с'ир пушѳг Уж. то же, что с'ир пушѳд; родѳг Кг. 'неряха, грязнуля', рудѳг 'рожь', сѳрѳг Кг. 'угол', с'арѳг Гр. Кг. Крв. Уж. 'шероховатый лед (напр. на крыльце)', чал'л'ѳг Гр. 'отруби, остающиеся при переработке ячменя на крупу'.

-ѳк: гормѳк Гр. Кг. Уж. 'палка для перемешивания головней в кос-тре'.

-ач. Имена существительные с данным суффиксом обозначают название предмета по производимому им действию или по его признаку: вѳн'ач Уж. 'кличка коровы с белой полоской на бедре (вѳн' 'пояс')'; килач Гр. Кг. 'килун, человек или животное с килой, грыжей' (кила 'кила, грыжа'); робач Крв. Уж. 'неряха' (робны 'делать что-л. неряшливо').

Другие существительные, оканчивающиеся на -ач: бѳргач 'вертушка (дверная)', дур бѳргач Гр. 'волчок, юла', тѳл йыл бѳргач Гр. 'флюгер' (ср. бѳргалны 'вертеться'); кыпач Гр. 'зыбун, трясина', лѳбач 'птица' (ср. лѳбалны 'летать'); мыктач Уж. 'заика' (ср. мыкталны 'заикаться'); палач: ва выл палач Кг. 'бездомный'; шалач Гр. 'растрѳпа' (ср. шалйалны 'ходить растрѳпой, ходить расстегнувшись').

-чи; -зн'а. Существительные с этими суффиксами обозначают жителей по названию населенного пункта, по месту работы и т.д.: вѳн'ибчи Кг. 'жители дер. Вениба', робѳрчи Кг. 'жители села Кобрн', гривачи Гр. Кб., гривѳн'а Гр. Кг. Уж. 'жители села Гривн', д'эрѳвѳн'чи М. 'жители деревни, деревенские', мѳд д'эрѳвѳн'ачи Крв. 'жители другой деревни', бол'н'ичачи Крв. 'работники больницы', заврагчи Гр., завражѳн'а Уж. 'жители дер. Завраг', ужгичи Кг. Уж. 'жители села Ужга', мырпонабчи Кг. 'жители дер. Мырпонаиб', пуштѳшѳн'а Уж. 'жители дер. Пус-

тошь', дуз'эн'а Кг. 'жители бассейна Лузы', пошшэн'а Кг. 'жители Погоста'.

-пи, восходящий к самостоятельному слову пи 'сын', образует от существительных существительные, обозначающие детенышей животных: бычипи Гр. 'бычок', дозмърпи Кб.Кг. 'молодой глухарь', кас'пи Кб. Кг. Уж. 'котенок', кукпи Кг.Крв.Уж. 'теленоч', сынпи Крв. 'подъязок (рыба)', с'ил'џпи Кг. 'цыпленок', тшукапи Кг.Крв., шукапи Кб. 'щуренок', чибџпи Кг. 'жеребенок'.

Зафиксирован случай употребления суффикса -пи с существительными, являющимися названиями деревьев: кџзпи Крв.М. 'молодая ель', кџзпиан Крв. 'молодые ели', лопупиан Гр. 'молодые ольхи'.

-пу, восходящий к самостоятельному слову пу 'дерево', образует от существительных существительные, обозначающие материал на что-л., кандидат в кого-л.: плат'т'џпу Кг. 'материал на платье', бабапу Гр. 'кандидат в жены', з'эт'пу Кг.Крв. 'будущий зять', мџн'пу Кб.Кг. 'будущая невестка (девушка, которую прочат за сына)', жџн'икпу Гр. Кг. 'будущий жених'.

-пон. Этот суффикс восходит к самостоятельному слову пон 'конец; вещь'; пэспон Кб.М.Уж., чуркапон Кб.Уж. 'самое малое количество дров' (Пэспон абы, чуркапон абы 'Дров совсем нет'); шџдџспон Уж. 'самое малое количество крупы' (Шџдџспон абы 'Крупы нет ни капельки'); тус'пон Кб.Уж. 'самое малое количество зерна' (Ид тус'пон абы Уж. 'Ячменя нет ни единого зернышка'); уджпон Кг. 'малейшая работа' (Уджпон кџ эм, оз на олс'ы сидзџд Кг. 'Если есть малейшая работа, без дела еще не сидится'); рџдпџн Кб.Крв.Уж. 'дальний родственник'; стрџкапон Уж. 'зацепка для придирки' (Вэж стрџкапонийас корс'џ, виччыныс окота да Уж. 'Постоянно ищет зацепку, чтобы можно было поругаться'), туй - пон Уж. 'путь (чаще от одного населенного пункта до другого)', џбпџн Уж. название деревни.

-ол (-џл): џукол Гр.Кг.Уж., џукџл Кб. 'пробор' (џукуны 'делить'); ку- стол Гр.М.Уж. 'агодный участок'; кџтшол Гр.Кг.Уж., кџтшџл Кб. 'круг, обход'; мџдзџл Кг.Крв.М.Уж., мџдзџл Кб. 'еловый лес'; с'эрол Кб.Кг.Крв. Уж. 'гнида'.

-олтас: лџд'д'олтас Гр.Кг.Крв.Уж. 'численка, чисменка (единица счета, состоящая из трех нитей)'; пџжнџлтас Кг.Крв.Уж. 'количество зерна, муки, равное емкости решета', панолтас Уж. 'мякина'.

-џб: рудџб Крв. 'очертание, силуэт', тол'џб Гр. 'биток, бабка (кость для игры)', турџб 'вьюга', тэл'џб Гр.Кг.Уж. 'деревянная лопатка', џџн'џб Гр. 'жалкие остатки, следы существования чего-л.'

-џр (-ор): вудџр 'тень', рџбр Гр.Кг.Уж. 'иней'; дозмър Кб.Кг.Уж. 'глухарь', идџр Кб.Кг.Уж. 'аккуратность', џугџр Гр.Кг.Уж. 'луч', џуџр Кг.Уж., џувџр Кб. 'весть, известие', какџр Уж. 'сор, мусор', кџн'џр Гр. Кг. 'бедный, бедняжка', кунџр Гр.Уж. 'кучевые облака', кџмџр 'облако,

туча', мыг'ор Кг.Крв.'характер, нрав', с'иг'ор Кб.Кг.Крв.Уж.'скат (крыши)', чук'ор 'куча, груды', чомор Кб.'жареная утка, которую жених дарит родителям невесты'.

-ар: бэкар 'столовая чашка', мытар Кг.'обманщик, плут', мэгар Крв.Уж.'баран, барашек'.

-ыр: вугыр Кб.Уж.'рыболовный крючок'; Гр.Кг.'дремота'; г'бтыр 'жена', дэимбыр Гр.Кг.Уж., дэимбыр Кб.'дресва', йигыр Кг.'болотистый лес', йонгыр Кг.Уж.'нарост, шишка, узел', й'бтыр Уж.'узел, узелок (напр., на ткани)', камыр Гр., капыр Кб.Кг.Уж.'кулак', мизгыр Гр.'мням - ля', мэгыр Кб.Кг.Крв.Уж.'дуга; намыр Кг.Уж.'ностояника', номыр Кб.Уж.'червь', бгыр 'горящий уголь', пэтыр 'крапива', сэтыр 'смородина', чукур Кг.Уж., чыкур Кб.'складка, морщинка, сгиб'.

-ыл' (-ул'): г'бгыл' 'колесо, диск, кружок', гундыл' Гр.Кб.Кг. фолькл.'дракон, гидра, змей', йокмыл' Гр.Уж.'сверток, узел', й'онгыл' 'нарост, шишка, узел (напр. на дереве)', н'бгыл' Крв.Уж.'сливки', н'а-кыл' Кг.Уж.'жевок', паргыл' Кг., турбыл' Кб.'катыш, шарик, клоп (о полных детях, котятах, щенках)', читкыл' Кб.Уж.'завиток', чукыл' Кб.Кг.Уж.'изгиб, поворот', чушкыл' М.Уж.'сглаз, порча', чэпыл' Кб.Кг.Уж.'щепоть, щепотка', ш'ом чэпыл' Гр.Уж.'щипцы для углей'.

-ыл'а: н'игыл'а Крв.'минога'.

-бл', -эл', -ал': к'ом'бл' 'н'ин к'ом'бл' Гр.Крв.'клубок (напр. полосок бересты)'; пон'бл' 'хвойная поросль; молодая елка'; гын'д'эл' Кб.Кг.'кательщик, валяльщик'; кузал' Кг.'мужской цвет хвойных деревьев (сосны, ели)'.

-ым, -им, -ум, -ам: вэчым: борд вэчым Гр.Кб.Кг., борд вэчим Гр.Кб.М.'основание крыла птиц'; зырым Кг.'сопли', кэзым Гр.М.Уж.'дрошь' (кэзым бос'тис 'бросило в дрошь от холода'); рузым Кб.Кг.М.Уж., ру-зум Гр.Кг.Крв.Уж.'тряпка'; Воктым Кб.Кг.'Воктым' (название озера), п'бйим Кб.Кг.Уж.'зола', чил'им Кб.Гр.'клок (шерсти)'; с'эрам Кб.Кг.Уж.'смех'.

-ын, -ин, -ун: гогын Кб.Кг.Уж.'скобель', к'бз'ын 'свадебный подарок', бжын Кб.Кг.Уж.'долото', пышын Кб.'опушка на котах', к'бин Кб.Уж.'волк', к'бйин: н'итш к'бйин Кг., н'итш к'бин Уж.'ноша, вязанка мха'; т'бйин Гр.Кб.'пест', бзын турун Уж.'ожика волосистая'; турун 'сено', вурун 'шерсть', кадун М.'зыбун, трясина'.

-ын': вэжын' Кг.Уж.'кривизна', кусын' Гр.Кб.Уж.'сгиб, изгиб'.

-ыдз: вомыдз Кб.Уж.'сглаз, порча', бмыдз Кб.Кг.Уж.'малина', пы-рыдз Кб.Уж.'пешня', зэрыдз Кг., сарыдз Гр.Крв.Уж.'хвощ луговой, лесной', р'омыдз Крв.Уж.'жвачка (двукопытных животных)'.

-ыл, -ул: н'идэыл Кб.'дождевой червь', к'бдэул 'муравей', к'бдэул 'звезда', йэн бобул Кг.М.Уж.'бабочка', бобыл Гр.М., бобул Кб.Кг.Уж.'налет плесени (на пищевых жидкостях)'.

-ыш, -уш: аргыш Кб.'мальки, мелкая рыба', варыш Гр.Кб.'ястреб',

дорыш 'ребро', йорыш: чун йорыш Кб.Кг.Уж. 'сустав, суставчик, косточка на согнутых в кулак пальцах'; йэтыш: гымга йэтыш Кб. 'язык, внутренняя воронка верши, через которую рыба входит'; кёрыш Гр.Кг. 'круг' (йёл кёрыш Гр. 'круг замороженного молока', гос кёрыш Кг. 'круг топленого сала'); кырыш Кб.Кг. 'ворон'; пантыш Кг. 'оборка на обшлагах'; пупыш Гр.Кб.Крв.Уж., пупуш Кг., пёпуш Крв.М.Уж. 'пупырышек, прыщ'; пэсыш Гр.Уж. 'пескарь', турбыш Кг. говорят о неподнявшемся хлебе, чыкыш 'ласточка', чипыш Гр.Кг., сёл чипыш Кг. 'берестяная солонка', шл'акыш Кг.Крв.Уж. 'слякоть'; йёкыш Гр., йёкуш Гр.Кб.Кг. Уж. 'окунь'.

-таш: кокташ Кб. 'хромуша'.

-ык, -ик, -ук: асык Кб.Уж. 'обруч'; лудык Кб.Уж., лудук Кб. 'клоп'; пэчык Гр.Кг.Крв.М.Уж., пэчик Кб. 'щелчок'; чутык Кб.Уж., чутук Кб. 'головастик'; кучик 'кожа'; дзёдзук Гр.Уж. 'гусь'.

-и: гул'и Кб. 'голубь', дзузи Гр. 'коптилка (лампочка)', зёл'и Гр. Уж. 'человек, любящий досаждать другим', н'ари Уж. 'нытик', с'ил'и Кб. 'цыпленок', чэчи Кб. 'игрушка'.

-ан ('-ан'а, -эн): Асан Гр.Крв.Уж. кличка теленка, родившегося утром (ср. асыл 'утро'); Луан Гр.Крв.Уж. кличка теленка, родившегося днем (лун 'день'); Рытан Гр.Крв.Уж. кличка теленка, родившегося вечером (рыт 'вечер'); Ойан Уж., Ойэн Крв. кличка теленка, родившегося ночью (ой 'ночь'); Л'эсан Гр., Л'эсан'а Уж. кличка теленка, родившегося в лесу (ср. русск. лес); Гёрдан Гр.Кг.Уж. 'Рыжуха' (кличка коровы), Лыс'эн Гр.Уж. кличка коровы с белым пятном на лбу; С'уран Гр.Кг.Крв. 'Рогоуля' (кличка рогатой коровы; с'ур 'рог'); вэжан Кг. 'крестная мать', йалан Кг.Уж. 'ягель', кл'опан Кг. 'заклепка', шоман Гр. 'щавель'.

ун: чикун Гр. 'береговая ласточка'; вижун Гр., вижун уртшан Гр. 'вид сыроежки'.

-на: гыжна Уж. 'царапина'.

-ё: быд'ё Кг.Крв. 'болтун' (быд'гыны 'болтать'); дзузё Кг. 'коптилка (лампа)', лапё Крв. 'лепешка из муки и мягкого картофеля', робё Кг. 'неряха' (робны 'небрежно делать что-л.').

-га: ворга Кб.Уж. 'желоб, лоток'.

-ка: айка Кб.Уж. 'свекор', эн'ка Кб.Уж. 'свекровь'.

Бытуют в описываемом диалекте заимствованные из русского языка суффиксы.

-ун; -ун'н'а: брэзгун Кг. 'брезгливец', брэзгун'н'а Кг. 'брезгливица' (ср. брэзгуйтны 'брезговать'); бызгун Гр.Кг. 'болтун' (бызгыны 'болтать'); вэджгун Гр.Кг.Уж. 'ворчун' (вэджгыны 'ворчать'); кидун Кб.Кг. 'человек с gryжей', киргун Кг. 'хрипун, человек с хриплым голосом' (киргыны 'хрипеть'); н'аргун Кг.Крв. 'нытик' (н'аргыны 'ныть'); тшэтшкун Гр. 'ворчун' (тшэтшкыны 'ворчать').

н'ик; -бвн'ик: кагул'н'ик Кб.Кг.'мальчик, который нянчит ребенка'(кага 'ребенок'); л'эс'н'ик Кг.'охотник'; пипун'ик Кг., пипув - н'ик Кг.'осинник, осиновый лес или перелесок'(пипу 'осина'); пожѳм - н'ик Кб.Кг.Крв.'сосняк'(пожѳм 'сосна'); понѳл'н'ик Кг.Крв.Уж.'место, поросшее хвойным молодняком, молодой ельник'(понѳл' 'хвойная поросль, молодая ёлка'); тагн'ик М.'хмельник'(таг 'хмель'); пэс'т'эр - н'ик Кг.Уж.'человек, который часто ходит с кузовом на спине'(пэс'т'эр 'пестерь,кузов'); рѳд'н'ик Гр.Кб.'родственник'; ступн'ик Гр.М.'углубления на зимней дороге от лошадиных копыт'; кыдзѳдѳбн'ик Кг.'березняк'(кыдз 'береза').

-н'ича; -ича: главн'ича Кб.Кг.Крв.'хорошая, завидная девушка; главная'; глас'н'ича М.'певица, та, которая хорошо поет'; кагул' - н'ича Гр.Кг.Крв.М.'нянька', кѳлѳкѳл'н'ича Гр.'колокольня', кукан'н'ича Кг.М., кукан'ича Гр.'телятница'(кукан' 'теленос'), порс'н'ича Крв.М.'свинарка'(порс' 'свинья'); чипан'н'ича Гр.'куратница, женщина, ухаживающая за курами'(чипан 'курица'); паччѳрича Кг.'любительница лежать на печи'(паччѳр 'верх русской печи, лежанка').

-ика(-иха): пѳнарина Уж., пѳкариха Кб.'пенарь (женщина)';

-шка: пѳриашка Кб.Кг.'лгун, лгунья'(ср.пѳриалны 'обмануть').

Суффиксы субъективной оценки

Суффиксы с уменьшительно-ласкательным значением:

-ка: зонка Гр.Кг.Уж.'мальчик, парнишка', нылка Кб.Кг.Уж.'девочка', куд'эл'ка Кб.Кг.Уж.'вычесанный и перевязанный пучок льна, пеньки, приготовленный для пряжи', напарѳйка Кб.Кг.'буравчик', н'уыска Кг.Уж.'овражек', нырѳска Кг.'холмик, бугорок', пожѳмка Гр.'сосенка', понѳл'ка Кб.Кг.Уж.'молодая елочка', с'ѳрамка Кг.'шутливое словечко, шуточка', тѳрка 'кусочек; лоскуток', тулка Кб.Уж.'затычка'; Кг.'колышек', Кг.Крв.'уклучина'; тупѳс'ка Кб.Кг.'коврижка'.

-ук; -ик: Анук Кг.М., Аннук Кб.'Аннушка', машук Кг.'Машенька', Над'ук Гр.'Наденька', Настук Кг.'Настенька', Тад'ук Кг.'Наташенька', Т'ийук Крв. ласкат.от Христина, бабук Кг.'бабуся', бал'ук Гр. Кг.'ягненочек', бычук Гр.'бычок', Бѳлук Кг.Уж. кличка белой коровы; Кг. кличка белой курицы, Виз'ук Гр. кличка коровы с белой спиной и животом и черными или рыжими боками, Вѳн'ук Гр. кличка коровы с белой полоской на бедре, С'ѳдуу Гр., Чѳрнуу Гр.Кг.Крв. кличка черной коровы, С'ѳруу Кг. кличка пестрой коровы, С'уруу Уж., С'урик Кб.'Рогуля'(кличка рогатой коровы), рѳс'т'ук Гр.М.'гостышка', йѳй - ук Кг.'глупышка', кас'ук Кг.'кошечка', кысуу Гр.Кг.Крв.'висонька', пит'ук Кг., с'ил'ук Кб.Кг.Крв.Уж.'цыпленочек', пол'ук Гр.'поросеночек', чибук Гр.Кб.Кг.'жеребеночек', ныдуу Крв.'доченька', сочук Гр.М.'сестрица'; Тол'ик Кг.'Толик'.

-и: бал'и Кг. 'ягненочек', бычи Гр.Кб.Кг.Крв. 'бычок', маги Кг. 'барашек', тирут'и Гр. 'теленочек', чиби Кг. 'жеребеночек', д'эд'и Кб. 'дедушка', каги Кб. 'ребеночек; новорожденный ребенок', ками Кг.М.детск. 'конфетка', каки Гр.Кб.Кг. детск. 'ручонка, ручки', коки Кб. детск. 'ножка, ножки', л'ал'и Уж. детск. 'рубашечка'.

-ок: Вал'ок Гр.М.Уж. 'Валенька (о мальчике, мужчине)', кусток Кг.М. 'кустик' (сэтыр кусток 'кустик смородины').

-чик; -чо: Ал'чик Гр. 'Алик', Славчик Кг. 'Славик', понбл'чик Кг. 'молодая елочка'; Ван'чо Кб. 'Ванюшка'.

-а; -ё: л'ал'ё Гр.Крв. детск. 'рубашечка', н'ан'а Гр.Кб.Кг. детск. 'хлебушко', коё Гр.Кг. детск. 'ножка, ножки', л'ёл'ё Гр.Кг. Крв. детск. 'молочко'.

-ён', -ён'ки: кокён' М., кокён'ки Кг.Уж. детск. 'ножка, ножки'.

-ёй: каёй М.Уж. 'ребеночек'.

-тёр: ватёр Гр.Кг. 'водичка', д'эн'гатёр Гр. 'денежки', жэл'тёр Кг. 'лучинка', йёлтёр Уж. 'молочко', кёлтёр 'веревочка, шнурочек', питёр Уж. 'сыночек', пыз'тёр 'мучка', пэс'т'эртёр Гр. 'пестерок', с'эртёр Кг. 'рябинка, пятнышко', тупл'ёстёр Уж. 'сверточек', чойтёр Уж. 'горна', чугунтёр Кг., чигунтёр Кб. 'чугунчик'.

Суффиксы с ласкательным значением:

-анёй: бэднёйанёй Гр.Кг.Уж., кбн'бранёй Кг. 'бедняжка', вбканёй 'братец', гажанёй М. 'милый, милая' (Мэ, гажанёй, ог тбд М. 'Я, милая, не знаю'), зонкаанёй М. 'паренек', кбканёй Гр.Кг.М.Уж. 'кукушечка', ныланёй Гр.Кб.Кг. 'доченька', матушкаанёй Кг. 'матушка', мбсанёй Уж. 'коровушка', сочанёй 'сестрица', с'блёмшбранёй Гр. 'сердечный, сердечная'.

-уш, -ушк, -у: бабуш, бабу Гр.Кб.Кг.М. 'бабуся' (На, бабунды с'эт Гр. 'На, отдай бабуся'), д'эдуш, д'эдушко Кг. 'дедушка', бат'ушко Гр.Кг. 'бабушка', Главд'уш Кг. 'Кланечка', Кал'уш Гр.Крв. кличка коровы с белой лысиной или с белой головой, т'отуш Кб.М. 'тётушка', Мат'вэйушко Гр. 'Матвеюшка'.

Суффиксы с пренебрежительным и уничижительным значением:

-шён: вблшён Кб.Кг.Уж. 'лошаденка', мбшшён (< мбшён) Уж. 'коровешка', зоншён Гр. 'плохой парень', кышбдшён Гр. 'одежка', пас'шён Кб.Кг. 'шубенка', кэркашён Гр.Кг.Уж. 'избенка', шкапшён Гр. 'худенький шкаф'.

-ё: л'ёбё Кг.Уж. 'отвислая губа'.

Словосложение

Как и в коми языке вообще, словосложение в описываемом диалекте является весьма распространенным способом образования имен существительных.

Этот тип образования существительных представляет собой композицию двух или более основ.

По характеру синтаксической связи между отдельными компонентами сложного слова различаются подчинительное словосложение и сочинительное словосложение.

При подчинительном словосложении компоненты сложного слова связаны друг с другом способом подчинения. Первый из компонентов определяет, уточняет, конкретизирует второй компонент: бордтыл Кб. 'маховое перо, маховые перья', вот'ва 'капель', с'инкым 'бровь, брови', лысва 'роса', зэркбл'к 'дождевик', муош 'крот', йэнбш 'радуга', пин'туй 'огрызок', н'имлун 'именины', шыран'кытш 'мышинный горошек', вбл-пин' 'спорынья', уртшак 'сыроежка', йурс'и 'волосы', чужва 'сусло', чэ-рин'эн' 'рыбник', мази 'пчела', рыс'ва 'сыворотка (при образовании творога из простокваши), пахта, пахтанье', нырнуыс' Кб. 'вожак'.

При сочинительном словосложении отдельные компоненты сложного слова являются синтаксически равноправными и соединены по способу сочинения: н'ан'-сбл Крв., н'эн'-сбл Кб.Кг. 'хлеб-соль', бат'-мам 'родители', ныр-бм 'лицо', дбрбм-гач 'мужское белье', видз-му с-х. 'земля', эмбур 'добро, имущество', бй-лун 'сутки', ныл-зон 'молодежь', гбр-пин'а Кг.Крв. 'сельскохозяйственный инвентарь', пан'-бэкар 'посуда', вый-йэй Кб. 'мясо-молочные продукты', гбран-кбдзан Гр.Кб., кбдза-гбра Уж. 'сев', айа-ныла 'отец с дочкой', айа-пийа 'отец с сыном', мама-пийа 'мать с сыном', соча-вбна 'брат с сестрой'.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Лексический состав имен прилагательных в бассейне верхней Сысолы в основной своей массе тот же самый, что и в других диалектах, хотя, конечно, в нем имеются и специфические лексемы, напр., джаг 'тихий, медлительный', пол'ыд 'туго набитый; вздутый', л'увбг 'высокий, гладкоствольный (о дереве)' и т.д.

В предложении имена прилагательные выступают в роли определения и в роли сказуемого. В роли определения они предшествуют определяемым словам и находятся с последними в связи примыкания: д'ок дыр Гр. 'тяжелое время', шан' мортлы Гр. 'хорошему человеку', шоньд кэрканы 'в теплой избе', вбй вбйлас Кг. 'пугливые лошади'.

Употребляясь в роли сказуемого, имя прилагательное согласуется с подлежащим в числе: Ачыд кб бур, и йбэыс бурбс' Гр. 'Если сам хорош, и люди хороши'; Муыас мийан кэрбсабс' Уж. 'Поля у нас на возвышенных местах'; С'бдббж ачыс ставыс йэдждыд, ббжыс с'бд да пэл' -

л'аыс с' ѓдѓс' Кг. 'Горностай сам весь белый, хвост черный и уши черные'; ѓдэдзэ кѓдзасйаыс мичаѓс', а ѓѓря кѓдзасйаыс ѓмѓл'ѓс' Кб. 'Ранние посевы хорошие, а поздние посевы плохие'.

Падежные формы, указательные суффиксы и форму множественного числа имена прилагательные принимают в позиции обособленного определения и при субстантивации: Карта пѓлѓныс огрэда кэроныс, ыджыдѓс Кб. 'Возле хлева делают ограду, длинную'; Сарайсѓ мѓйму кэриныс, ы-л'ѓс Кг. 'Сарай в прошлом году построили, новый'; Вэс' куйим-н' ѓл'а оллѓ з'мэйыс, ыджыдыс Гр. 'Змея бывает длиной в три-четыре пяди, большая-то'; Мѓнам копта куйим кыным эм, шоныдйаыс Кг. 'У меня кофты три есть, теплых-то'; Вѓйнаыд, под'икѓ, н'экѓдлы оз кол, важ'ыс на с'инвайас вирѓн пѓтѓныс Гр. 'Война-то, наверно, никому не нужна, от старой еще выходят слезы с кровью'; Бурыд оз вун Уж. 'Добро не забывается'; Вылын ул вылас эн кай, улынас ус'ан Кб. 'Не взбирайся на верхний сук, на нижний упадешь'.

В зависимости от того, обозначают ли имена прилагательные качество предмета или его отношение к другим предметам, все прилагательные делятся на две группы: качественные и относительные.

Качественные прилагательные

Качественные имена прилагательные обозначают признак предмета в отношении цвета, вкуса, физического качества, пространственного и временного качества, качества характера и умственного склада и т.д.

Среди качественных выделяются непроизводные и производные прилагательные.

Непроизводные (бессуффиксные) прилагательные: гѓрд Крв. 'красный', с'ѓд 'черный', вэж 'зеленый', руд 'серый', сим Кг. 'смуглый', ѓур 'хороший', л'ок 'плохой', рам Крв. 'тихий, смирный', шан' Гр. Кг. 'хороший', вѓй Кг. 'пугливый', джаг Кг. Уж. 'тихий, медлительный', дыш 'ленивый', чѓж 'острый, проворный', зил' 'трудолюбивый', н'удз 'гибкий, выносливый', ван' Уж. 'изнеженный, невыносливый', жѓб Кг. 'плохой', мудз Кб. Крв. 'усталый', важ 'старый, давний, прежний', выл' 'новый', тѓм 'молодой', гар Кг. 'перекрученный (о нитках)', гѓл' 'бедный', кѓс 'сухой', ул' 'сырой, влажный', пѓс' 'горячий', йон 'сырой' (йон капуста Уж. 'сырая капуста'), руш 'дряблый', рыж Уж. 'слабый, истлевший', сэз' 'чистый, безоблачный', куз' 'длинный', куш 'голый', шѓч 'редкий', ныж 'тупой', дас' Кг. 'готовый', кѓд 'пьяный'; Кб. 'хмельной' (кѓд сур Кб. 'хмельное пиво' — ср. кода сур скр.).

Производные качественные прилагательные имеют непродуктивные суффиксы:

-ыд(-ыда): гõрыд 'красный', йæжд 'белый', йугыд 'светлый', пæ-мыд 'темный', кæл'ыд Гр.Кб.Уж., былд Гр.Кг.Уж. 'бледный', воылд Гр.Уж. 'светлый', букыд Гр.Кб.Кг. 'смуглый', вõсн'ыд 'тонкий', посн'ыд 'мелкий', ыджыд 'большой', пас'кыд 'широкий', вæкн'ыд 'узкий', джæ-ныд 'короткий', кокн'ыд 'легкий', с'õкыд 'тяжелый', лажмыд 'невысокий, низкий', л'апкыд Кб.Кг.Уж. 'приплюснутый', н'æбыд 'мягкий', чõ-рыд 'твердый', рышкыд 'хрупкий', чõскыд 'вкусный', н'апыд Гр.Уж. 'сырой, непропеченный (о хлебе)', шыл'ыд 'гладкий, ровный', вил'ыд 'скользящий', гылд 'скользящий, каткий', букыд М. 'хмурый (о погоде)', курыд 'горький', шоньд 'теплый', кõдзыд 'холодный', ыркыд 'прохладный', мутшыд Уж. 'сыроватый, влажный', зумыд 'прочный, плотный, упругий', зæлыд 'тугой'; Кг. 'скупой', дзырыд Кг. 'вертлявый', кõсыд Гр. 'сухошавый', дзæскыд 'тесный', л'ичыд 'свободный', рушыд Гр. 'неплотный', дзурьд 'скрипучий', лапыд 'влажный', полыд Кб. 'пологий', дубыд 'пресный, несоленый', лõс'ыд 'хороший, удобный, красивый', вæс'кыд 'прямой'; Гр. 'резвый', вæс'кыда Гр.Уж. 'прямой', дыгыд 'медлительный, ленивый', долыд Кг. 'радостный', пæрыд Кг.Крв.Уж. 'быстрый', тшõкыд 'густой, частый', лæчыд Гр.Уж., лõчыд Кб. 'острый', джагыд 'труднопроглатываемый', зуркыд Гр., зæркыд Кг.Уж. 'тряский', лат'тыд Гр.Кг. Уж., л'æпыд, л'æпкыд Кг., л'ул'ыд Кб. 'гибкий, пружинящий', топыд Гр.Кб.Крв. 'быстрый, проворный', латшкыд Кг., лашкыд Кб.Кг. 'приземистый', тшõтшыд Кг. 'ровный', ровн'ыд Кб. 'ровный, гладкий', пол'ыд Гр. 'туго набитый; вздутый', шарыд Кг. 'рассыпчатый; твердый', шурыд Кг. 'проворный, шустрый', вол'ыд М. 'легко сдирающийся (о коре дерева)'.

-õд(-õда): васõд 'сырой', кõсõд Гр.Кг.Уж. 'засушливый', кõнõд Гр. 'кондовый, с плотной, прочной древесиной'; манõд Гр. 'мяндовый, редкослойный, рыхлый', лõвõд Кг.Уж. 'кривослойный, свилеватый (о дереве)', с'ирõд Гр.Кг.Уж., с'ирõда Уж. 'смолистый', с'õйõд Кб.Кг.Крв.Уж. 'глинистый'.

-õс(-õса): гõгрõс Гр.Кг.Крв.Уж. 'круглый', латшкõс Гр.Крв.Уж. 'приземистый', тупл'õс Уж. 'круглый; округлый (о форме туловища)', л'ап-кõс Крв. 'низкий', Гр.Крв.Уж. 'приплюснутый', мутшкõс Кг.Уж. 'мягкий, рыхлый (о снеге в оттепель)', н'ужмõс Гр.Кг.Крв.М.Уж. 'продолговатый', орõс Кг.Уж. 'русый', пис'кõс Крв., пис'кõса Уж. 'проворный, умелый', пõтõс Крв.Уж. 'питательный', кæпрõс Уж. 'круто изогнутый (о пятке косы-горбуши)', пайкõс Уж. 'мелкий, неглубокий, с низкими краями (напр. о посуде)', шыгрõс Уж. 'с суживающимися краями'.

-ас: вæлтас Крв. 'суходольный', ултас Крв. 'низменный, низинный', кæрас Гр. 'весенней разделки (о дровах)', вотас: с'ор вотас Гр. 'позднего сбора (о ягодах)', пуктас Гр. 'заготовленный впрок (о сене)'.

-õг(-õк): вотõг Уж. 'быстрый, проворный', вæртõг Уж. 'вертлявый', кал'õг Гр.Кг.Уж. 'твердый, с закалом (о сухарях)', л'увõг Кг.Уж., л'увõк Кг.Крв. 'высокий, гладкоствольный (о дереве)', н'ил'õг Кб.

Кг.Уж. 'скользкий (от влаги, слизи)', кропѳ Уж., кропѳ Гр.Кг., хрпѳ Кб. 'хрупкий, ломкий', падѳ М.Уж. 'падкий до чего-л.', тарѳ Кг. Уж. 'с низким, грубым голосом (о колоколе)', т'ин'ѳ Кг. 'тонкоголо- сый (о колоколе)', чутѳ Кг.Уж. 'крепкий (об алкогольных напитках)', зылѳ Уж. 'противный', сатѳ Уж., сатѳ Крв. 'чувствительный, уязви- мый', кодѳ Гр.Уж. 'ходкий', прытѳ Кг. 'прыткий', чилѳ Гр.Кг. 'визг- ливый' (в данном перечне имеются и русские заимствования).

-ѳб: чийѳ Гр.Кг.Уж., сийѳ Кб. 'слабый, хилый'.

-ѳб: дзырыѳ Уж. 'неустойчивый, валкий'.

-ѳш(-ѳша): бутыш Кб.Кг.Уж., бутыша Кг. 'хмурый, угрюмый', вил'ѳша Гр.Кг.Крв.Уж. 'шаловливый', вугыша Гр.Кг.Уж. 'неровный, кривобокий', диныш Гр.Уж., диныша Кб.Кг.Уж. 'комлистый', йарыш Гр. 'свирепый, злой (о глазах, взгляде)', мурыш Гр. 'хмурый, угрюмый', тамыш Гр.Уж. 'бли- зорукий', пэгыш Кб.Уж. 'низкорослый, маленький', чырыш 'рьяный, горя- чий, вспыльчивый'.

-ѳл(-ѳл); -ѳл: йумѳл Гр.Кг.Крв.Уж., йумѳл Кб. 'сладкий', пин'ѳл Гр. Кг.Крв.Уж., пин'ѳл Кб. 'косослойный, свилеватый (о древесине)', пукол Кг.Уж. 'уязвимый, чувствительный'; визыл 'быстрый, бурный (о течении реки); живой, резвый, подвижный'.

-ѳр(-ѳра), -ѳр(-ѳэр, -ѳор): вэшыр Кг.Уж. 'покошенный, перекошенный, скорченный', гудыр 'мутный', дзыбыр Кб.Уж., дзыбыра Кг.Уж., дзыбѳр Гр.Кг. 'неустойчивый, валкий', пашыр Кб., пошыр Уж. 'взъерошенный, пушистый', чизыр Кб.Уж. 'очень кислый, перекиший', бод'ѳр Кб. Уж. 'нарядный', кыз'ѳр 'жидкий', чатѳр Кб. 'с высоко поднятой головой', муд'ѳр Кб., муд'ѳр Уж. 'хитрый'.

-ѳн': дзырын' Гр. 'непоседливый'.

-ѳл'(-ѳл'а, -ѳул'а): шушкыл' Кб.Уж. 'шепелявый', дэугыл'а Кг. Уж., дэугул'а Кб. 'печальный', багыл'а Кб.Кг.Уж. 'убродный', чангыл' Кб., чангыл'а Уж. 'загнутый, вздёрнутый'.

-ѳс': гырыс' 'крупный', пѳрыс' 'старый'.

-ѳс(-ѳса): ул'ѳс Гр.Кб.Уж., ул'ѳса Кг. 'плотный, полный'.

-ѳм: азым 'неразборчивый в еде'.

-ѳм(-ѳма): мугѳм Кг.Уж. 'коричневый', ул'ѳм Гр.Кг.Уж., ул'ѳма Гр. Уж. 'сырой, мокрый'.

-ѳч: сулач Гр.Кг.Крв.Уж. 'с долгим межлактационным периодом'.

Примеры на употребление прилагательных с перечисленными выше суффиксами: л'апкыд ныр Кг. 'приплюснутый нос'; л'апкѳс ныра Гр.Крв. Уж. 'с приплюснутым носом'; дзырыд латка Кг. 'непоседа'; л'эпыд (или л'эпкыд) вѳл Кг. 'плавно бегущая лошадь'; Н'апыд талун н'ан'ѳс Гр. 'Хлеб сегодня сырой'; Пэс'т'эрыс кутѳрм под'ѳд Гр. 'Пестерь какой толстый (что-то набито)'; Пѳн пулыд мѳс'акѳ шарыд Кг. 'Толоньянка какая-то твердая'; С'ѳд вѳл пышѳс, гѳрдыд вѳл вѳчѳѳ Уж. 'Черный конь бежит, красный конь гонится (о дыме и огне)'; Колѳ мунны вэс'кыда

туйти Гр. 'Надо идти по прямой дороге'; вэс'кыда йукол Уж. 'прямой пробор'; кѳѳд ѳ Гр.Кг. 'засушливый год'; с'ирѳд мыр Кг.Уж., с'ирѳда мыр Уж. 'смолистый пенёк'; мутшкѳс лым Кг.Уж. 'рыхлый снег'; н'ужмѳс то-рэлка Кг. 'продолговатая тарелка'; Тайа мортыс кутшѳм пис'кѳса, мѳй бос'тас, сийѳс и кэрѳ Уж. 'Какой способный этот человек, за что возьмется, то и делает'; вэлтас видз Крв. 'суходольный луг'; кэрас пэс Гр. 'дрова весенней разделки'; Мэнам вайтѳм кѳл'ан ѳс'а кэрас пэс Гр. 'У меня не вывезены дрова, разделанные прошлой весной'; с'ор вѳтас пул Гр. 'брусника, собранная поздней осенью'; пуктас турун Гр. 'сено, заготовленное впрок'; Гырэдзэыд сатѳк Крв. 'Локоть очень чувствителен к боли'; кодѳк пыж Гр.Уж. 'ходкая лодка'; вил'ыша зонка Кг. 'шаловливый мальчик'; Пѳртыс вугыша Уж. 'Котел висит криво'; ул'ы-са кага 'полный ребенок'; ул'ѳм лым Гр.Кг. 'мокрый снег'.

В группе качественных выделяются имена прилагательные, восходящие к относительным прилагательным. Они имеют суффиксы:

-а: алиа Кг.Уж. 'скромный, толковый, вежливый', арлыда 'пожилой', арѳса 'годовалый', бас'н'иа 'разговорчивый', вына Кг. 'плодородный', вэрдѳма Кг., вэрдаса Кг. 'упитанный', гус'а Кг. 'тайный' (гус'а бас'н'и 'тайный разговор'), гажа 'веселый, красивый, уютный', гѳса 'жирный', дона 'дорогой', жѳдза 'киснувший, скисший', идѳра 'аккуратный, хозяйственный', иса Кг. 'с хорошим нюхом', йыла 'острый', мича 'красивый', муса Кб.Уж. 'милый, любимый', мыжа Уж. 'виновный', ныра Кб. Кг. 'с норовом', олѳма Кг. 'пожилой', ѳчаса Гр. 'постепенный', пѳда 'пеший, пешеходный', кыпѳда Кг. 'искусный, умелый', пут'а Кг.Уж., сад'а Кб.Кг.Уж., толка 'умный, толковый', сѳла 'соленый', сѳна Кг.Крв.Уж. 'жилистый, сильный, крепкий', с'ѳлѳма Гр. 'рьяный', шѳма 'кислый', эжа Уж. 'толстый' (эжа морт 'толстый человек').

-тѳм: алтѳм Гр.Крв. 'нескромный; бестолковый; бесхарактерный', бас'н'итѳм Крв. 'неразговорчивый', гажтѳм Кб.Уж. 'скучный', донтѳм 'дешевый', идѳртѳм Кг. 'бесхозяйственный', йандыс'тѳм Кг.Уж., йандэс'тѳм Кб. 'бессовестный', кортѳм Уж. 'непрощенный', колтѳм 'ненужный', кыл-тѳм Кг. 'бессловесный', мустѳм Кб.Уж. 'ненавистный', мис'тѳм 'некрасивый', мыжтѳм Кг. 'безвинный', мылкыдтѳм Кг. 'бестолковый', олтѳм 'нежилой', ѳштѳм Крв. 'яловая, не стельная (о корове)', поз'тѳм Кг. 'невозможный', пѳлтѳм Кб.Кг.Уж. 'бесстрашный, смелый', пут'тѳм Крв. Уж. 'беспутный, непутевый', слѳйтѳм Гр.Кб.Уж. 'беспокойный, беспокойный; бесхарактерный', с'амтѳм Гр.Кб.Крв.Уж. 'бестолковый, беспутный', с'ѳдэс'тѳм Гр. 'немаркий', тѳдтѳм 'незнакомый', туйтѳм Уж. 'негодный', тыртѳм Уж. 'пустой', шудтѳм Кб.Уж. 'несчастный, несчастливый', чѳс-кыдтѳм 'невкусный', эѳѳтѳм Уж. 'слабый; бессильный'.

В описываемом диалекте, как и в коми языке в целом, имеются сложные качественные прилагательные: турунвиж Гр.Кг., н'удзвиж Гр. Кг. Уж., н'удзвэж Кб. 'зеленый' (турун 'трава', виж, вэж 'зеленый'), кѳл'к-

пѡкѡиж Гр. 'желтый' (кѡб'к пѡк 'яичный желток', виж 'желтый'), былѡд-
виж Уж. 'бледно-зеленый', йугудвиж Кг. Уж. 'светло-зеленый', пѡмыдѡвиж
Кг. Уж. 'темно-зеленый' (былѡд 'бледный', йугуд 'светлый', пѡмыд 'тем-
ный', виж 'зеленый'), былѡдлѡз Уж. 'бледно-синий', йугудлѡз Гр. Кг.
'светло-синий', пѡмыдлѡз Гр. Кг. Уж. 'темно-синий' (лѡз 'синий'), былѡд-
гѡрдыд Кг. Уж. 'бледно-красный', йугудгѡрдыд Гр. Кг. Уж. 'светло-крас-
ный, ярко-красный', пѡмыдгѡрдыд Кг. Уж. 'темно-красный' (гѡрдыд 'крас-
ный'), куз'а-джѡныда Гр. Кб. Уж. 'неровный, неодинаковой длины', луги-
логи Гр. Кг. Уж. 'негладкий, неровный', л'уги-л'ѡги Кб. Крв. Кг. 'шаткий,
неустойчивый', л'уви-л'ави Кб. Уж. 'беспорядочно свисающий, неровный',
шулки-валки М. 'отходчивый, незлопамятный', чурки-парки Гр. Кг. 'не-
ровный, негладкий', лѡза-багыра Кб. Уж. 'переливающийся синим и крас-
ным цветом', кылѡм-ѡмѡм Уж. 'немой', с'инѡм-пѡл'ѡм Уж. 'слепой и
глухой', киа-пѡда Гр. 'искусный, умелый'.

Встречаются имена прилагательные с заимствованным из русского языка суффиксом -л'ив (-л'ивѡй): д'ужл'ив Гр. 'дюжий, выносливый', ман'л'ив Уж., ман'л'ивѡй Гр.Кг. 'кропотливый, требующий много времени', стан'л'ив Кг. 'рано встающий', ступл'ив Гр.Кг.Уж. 'шагистый (о лошади)'.

В словарный состав верхнесольского диалекта вошло значительное количество русских имен прилагательных с суффиксами *-ый, -ий, -ой*, которые подверглись переработке и приняли формы *-öй(-ой)* и *-ö(-о)*.

Например: золотнѣй 'золотой', голубѣй Гр.'голубой', грубѣй Гр. 'грубый', жаднѣй Гр.'жадный', жоркѣй Гр.'жоркий', косой Гр. 'косой', кромой Гр.'хромой', н'эмой Гр.Крв.'немой', глукой Гр.'глухой';

гладкѡ Уж. 'гладкий' (Тат абы гладкѡ мѣстанс Уж. 'Место здесь не-
гладкое'); крутѡ Гр.Кг.Уж., круто Кб. 'крутой' (крутѡ бэрэг Гр.Кг.
Уж. 'крутой берег'; крутѡ чѡй Кг. 'крутая гора'); полого Кг. 'пологий'
(Бэрэгыс полого Кг. 'Берег пологий'); пустѡ Кг.Уж. 'пустой' (пустѡ
кэрка 'пустой дом'); ровнѡ Кг.Уж. 'ровный' (ровнѡ мѣста 'ровное мес-
то'); спроворнѡ Уж. 'проворный', тошшѡ Уж. 'полюй, пустой внутри'
(тошшѡ пипу Уж. 'пустая внутри осина').

Степени сравнения и степени качества прилагательных

Качественные имена прилагательные имеют сравнительную и превосходную степени.

Сравнительная степень образуется от основной формы прилагательного при помощи суффикса -джык(-жык): джэныд 'короткий' - джэныдж-джык Кб.Кг. 'короче'; улын 'низкий' - улынджык Кб. 'ниже'; ичёт 'ма -

ленький' - ичѳѳджжж Кб.Кг. 'меньше'; донѳѳ 'дешевый' - донѳѳжжж Кб. 'дешевле'; зумѳѳ 'прочный' - зумѳѳджжж Гр. 'прочнее'; йура 'умный' - йуражжж Кг. 'умнее'; куз 'длинный' - куз'жжж Кб. 'длиннее'; с'ѳкѳѳ 'тяжелый' - с'ѳкѳѳджжж Кг. 'тяжелее'; с'ус' 'проворный, быстрый' - с'ус'жжж Гр. 'проворнее'; ѳѳрыд 'твердый' - ѳѳрыджжжж Кг. 'тверже'; шыл'нд 'гладкий' - шыл'ндджжжж Кг. 'глаже'.

Превосходная степень образуется с помощью приставки мѳд и частицы мѳдс'а (мѳтс'а, мѳчча, мѳтс'ама): выл' 'новый' - мѳдвыл' Крв., мѳдс'а выл' Гр. 'самый новый'; миѳа 'красивый' - мѳдмиѳа Гр.Кг.Крв.Уж., мѳдс'а миѳа Кб., мѳтс'а миѳа Кг.Крв., мѳчча миѳа Кг., мѳтс'ама миѳа Кг. 'самый красивый'; мис'ѳѳм 'некрасивый' - мѳдмис'ѳѳм Гр., мѳдс'а мис'ѳѳм Гр. 'самый некрасивый'; ыджѳд 'большой' - мѳдыджѳд Крв. Уж., мѳтс'а ыджѳд Крв. 'самый большой'; гырыс' 'крупный' - мѳдгырыс' Гр. 'самый крупный'; гаѳа 'веселый; красивый; уютный' - мѳдгаѳа Кг., мѳтс'ама гаѳа Кг. 'самый веселый; самый красивый; самый уютный'; ѳѳѳл' 'плохой' - мѳдѳѳѳл' Кг., мѳтс'ама ѳѳѳл' Кг. 'самый плохой'.

Встречается комбинированное употребление в одной конструкции приставки мѳд и частицы мѳтс'а: мѳтс'а мѳдѳѳѳ'ыд Гр. 'самый-самый красивый (приятный, хороший)'; мѳтс'а мѳдгаѳа Уж. 'самый-самый веселый (красивый, хороший, уютный)'.

Высокая степень качества в предмете может быть выражена также описательно:

а) посредством повторения прилагательного: ыджѳд-ыджѳд 'большой-большой';

б) путем препозитивного сочетания с прилагательным качественных наречий, прилагательных и существительных: зѳл ыджѳд Кб. 'очень большой', зѳл дыш Гр., вылти дыш Кб. 'страшно ленивый', вылти йумѳл Гр. Кг. 'очень сладкий', ѳд'д'ѳн н'уѳз Кб. 'очень выносливый'; ѳд'д'ѳн вылын Кг. 'очень высокий', нач йѳй Кб. 'совершенно глупый', дѳзиг выл' Кб., с'н'ик выл' Уж. 'совершенно новый', ѳал виѳж Гр. 'совсем желтый', ѳим гѳрдыд Гр.Кб. 'совсем красный', ѳим с'ѳд 'совсем черный', сѳѳл' с'ѳд Кб.Уж. 'очень черный', мырд гѳрдыд Крв. 'густо-красный', мырд йумѳл Уж., мырд йумѳл Кб. 'приторно сладкий', заѳар (заѳара) сѳѳла Уж., с'ир сѳѳла Кг. 'пересоленный, горько-соленный', с'ир шѳѳа Крв. Уж. 'остро-кислый', с'ѳд пѳмыд Кг. 'очень темный', сѳд'ѳѳм кѳд Кб.Кг.Уж. 'пьяный до бесчувствия', сѳдз вѳс'кѳд Гр. 'совершенно трезвый', тѳын кѳдзыд Кг.Уж. 'мороз с туманом'; с'мѳрт мустѳѳм Уж. 'страшно противный'; ва дубыд Кг., вѳч дубыд Уж., миѳа дубыд Кг. 'совсем без соли' (Шыдыд миѳа дубыд Кг. 'Суп совсем без соли'), виѳр тѳыг Гр. 'совершенно голодный', ѳи кѳд' гѳрдыд Гр. 'огненно-красный', гу пѳмыд Уж., гу кѳд' пѳмыд Кб. 'темный, словно в яме'; виѳр дона М. 'очень дорогой (о цене)'; ѳи кѳдзыд Гр. Крв. 'страшно холодный', ѳи шѳѳа М. 'остро-кислый'.

Суффиксы, выражающие степень качества

а) Суффиксы неполноты качества:

-гѡм, -кѡд': вѣгѡм Гр. 'зеленоватый, незрелый'; гѡрдыдгѡм Уж., гѡрдыдкѡд' Кб. 'красноватый'; дубыдгѡм Гр. Крв. Уж., дубыдкѡд' Гр. Кб. Кг. 'недосоленный, недостаточно соленный'; ичѡтгѡм Гр. 'маловатый'; йѣждыдгѡм Кг. Уж., йѣждыдкѡд' Кг. 'беловатый'; кѡдгѡм Кг. Уж., кѡдкѡд' Гр. 'навеселе, под хмельком'; курыдгѡм Гр. Кг. Уж., курыдкѡд' Кб. Кг. Уж. 'горьковатый'; лѣзгѡм Гр. Кг. Уж., лѣзкѡд' Кб. Крв. 'синеватый'; сѣлагѡм Крв. 'солоневатый'; ул'гѡм Гр. Кг. Уж., ул'кѡд' Кб. Кг. 'сыроватый'; чѡрыдгѡм Гр. 'твердоватый', ыждыдгѡм Гр. 'великоватый', лапыдкѡд' Кг. 'сыроватый, влажный', пѡрыс'кѡд' Кг. Крв. 'староватый', рудкѡд' Кб. Кг. 'сероватый', с'ѡдкѡд' 'черноватый' (в Кобре суффикс -гѡм отсутствует).

-ол (-олтас): дѡбол Гр. Кг. М. Уж., бѡбол Кг. Уж. 'тепленький'; вижол Кг. Уж., вижолтас Уж. 'желтоватый'; вѣжолтас М. 'зеленоватый, незрелый'; гѡрдол Гр. Кг., гѡрдолтас Уж. 'красноватый'; лѣзол Кг. Уж., лѣзолтас Уж. 'синеватый'; рудол Гр. Кг. Крв. Уж., рудолтас Уж. 'сероватый'; с'ѡдол Гр. 'черноватый'.

-пырыс': йѣждыдпырыс' Кг. 'беловатый', дубыдпырыс' Крв. 'недосоленный'.

б) Уменьшительно-ласкательные суффиксы:

-ик, -ыд'ик, -н'ик: бод'ѡрик Уж. 'нарядный' - бод'ѡр 'нарядный'; вѡсн'ыд'ик 'тоненький' - вѡсн'ыд 'тонкий'; гѡгрѡс'ик Гр. Кг. Уж. 'кругленький' - гѡгрѡс 'круглый'; гырыс'ик Гр. 'крупненький' - гырыс' 'крупный'; дѣугыл'ик Гр. 'печальный, скучненький' - дѣугыл' 'печальный, скучный'; донтѡмик Гр. Кб. Уж. 'дешевенький' - донтѡм 'дешевый'; йѣждыд'ик Гр. 'беленький' - йѣждыд 'белый'; киз'ѡрик 'жиденький' - киз'ѡр 'жидкий'; колтѡмик Кг. М. 'ненужный (букв. ненужненький)' - колтѡм 'ненужный'; лѣс'ыд'ик Гр. Кг. 'хорошенький, красивенький' - лѣс'ыд 'хороший, красивый'; мис'тѡмик 'некрасивенький' - мис'тѡм 'некрасивый'; н'ужмѡс'ик М. 'продолговатенький' - н'ужмѡс 'продолговатый'; пѡрыс'ик Гр. Кг. Крв. М. 'старенький' - пѡрыс' 'старый'; туйтѡмик Кг. Уж. 'негодный (букв. негодненький)' - туйтѡм 'негодный'; улын'ик Кг. 'низенький' - улын 'низкий'; чийѡбик Кг. Уж. 'слабенький, хиленький' - чийѡб 'слабый, хилый'; чѡчкѡмик Уж. 'чистенький, приятненький' - чѡчкѡм 'чистый, приятный, привлекательный'; чѡскыд'ик Гр. 'вкусненький' - чѡскыд 'вкусный'; чѡскыдтѡмик Кг. 'невкусный (букв. невкусненький)' - чѡскыдтѡм 'невкусный'; шудтѡмик Кб. Уж. 'несчастненький' - шудтѡм 'несчастный'; бурыд'ик Гр. Кг. 'хорошенький' - бур 'хороший'; гѡл'ыд'ик Гр. 'бедненький' - гѡл' 'бедный, нищий'; дышд'ик Кг. Крв. 'с ленцой' - дыш 'ленивый'; жѣбыд'ик 'слабенький' - жѣб 'слабый'; кѡсыд'ик Кг. Уж. 'сухонький; сухошавенький' - кѡс 'сухой; сухошавый'; куз'ыд'ик Гр. 'длинненький' - куз' 'длинный'; кызыд'ик Гр. Кб.

Уж. 'толстеный' - ныз 'толстый'; л'оикд'ик Гр. 'плохонный' - л'ок 'плохой'; рамыд'ик Кб.Кг.Крв.Уж. 'смирненый' - рам 'тихий, смирный'; рудыд'ик Кг. 'сереный' - руд 'серый'; слабыд'ик 'слабеный' - слаб 'слабый'; суыд'ик Гр. 'густеный' - сук 'густой'; с'амт'омик Кг., н'эмс'амт'омик Уж., толкт'омик Кб.Кг. 'бестолковеный' - с'амт'ом, толкт'ом 'бестолковый'; с'бдыд'ик Крв. 'черненый' - с'бд 'черный'; т'омыд'ик - 'молоденый' - т'ом 'молодой'; ш'бчыд'ик 'реденый' - ш'бч 'редкий'; мичан'ик Кг. 'хорошеный, красивеный' - мича 'хороший, красивый'; мусан'ик Кг. 'миленый, приятненый' - муса 'милый, любимый'.

Как видно из приведенных примеров, вместо суффикса -ин'ик других диалектов в верхнесольском употребляются суффиксы -ик, -ыд'ик.

Любопытно, что формы с суффиксом -ик здесь могут употребляться с показателем превосходной степени мэд: мэдмис'т'омик Гр. 'самый некрасивый' (букв. 'самый некрасивеный'); мэдмуст'омик Уж. 'противнейший'.

в) Суффикс, обозначающий преобладание какого-л. признака, -вэл'я: г'брыдывэл'я Кг. 'с преобладанием красного цвета'.

Примеры на прилагательные с суффиксами, выражающими степень качества: шыдыс дубыдг'ом Крв. 'Суп недосоленный'; Н'эн'ыс ул'г'ом Уж. 'Хлеб недопеченный'; п'орыс'к'бд' нин тай'бс' ачыс-а Крв. 'А сам-то вот уже староват'; д'эбол ва Гр.Уж. 'тепленая вода'; Кутш'ом с'и-т'эч н'б бос'тан? - Этий'бс, л'бзолтасс'б Уж. 'Какой же ситец возьмешь? - Вот этот, синеватый'; вижолтас копта Уж. 'желтоватая кофта'; бурьд'ик нылка Кг. 'хорошеная девушка', йэджыд'ик чэри Гр. 'беленая рыба', колт'омик морт М. 'ненужный человек', латшк'бсик тушаа Гр. 'низенького роста', муст'омик морт Кг. 'ненавистный человек', к'бсыд'ик морт Кг. 'сухошавеный человек', п'орыс'ик бат' Крв. 'стареный отец', бурьд'ик зонка Гр. 'хорошеный мальчик', куз'ыд'ик сарапан Гр. 'длинненый сарафан', т'омыд'ик бш Кг. 'молоденый бык', ш'бчыд'ик в'бр Уж. 'реденый лес', туйт'омик пан'н'ас Уж. 'негодные ложки'.

Относительные прилагательные

Относительные прилагательные образуются с помощью суффиксов.

-а. Прилагательные, образованные от существительных посредством суффикса -а, выражают:

а) признак по обладанию чем-л., наличию чего-л.: б'бжа ныл Кг. Уж., пл'эт'эн'а ныл Кб. 'девушка с косами', быг'яа сур Гр. 'пенистое пиво', вылыса пр'бст'бк Кб. 'простокваша с неснятой сметаной', г'брба морт Гр.Кб. 'горбатый человек', дуплоа пу Кб. 'дуплистое дерево', д'эн'гаа морт Кг. 'денежный человек', з'бза кэрка Кг. 'дом с помостом

для въезда на сеновал', йура чун кытш Кг. 'кольцо с печаткой, пер -
 стень', кõйла мэшõк Гр. 'мешок с продернутой завязкой', майдõга ва
 Гр. 'мыльная вода', мõска морт Кг. 'человек, имеющий корову', мышка
джэк Гр. 'стул', набõйа пыж Крв. 'лодка с нашивными бортами', пантыша
кõрõма Кг. 'женская рубашка с оборками на обшлагах', пийана ош Кб. Уж.
 'медведица с медвежатами', подкола кõмкот Гр. 'обувь на высоких каб -
 луках', пõлат'а кэрка Гр. 'изба с полатами', пэл'а качча Кб. Кг. Уж.
 'ушат', рõйа кõз Гр. 'обомшелая ель', сорса пõдул Гр. 'подол с кру -
 жевыми', сырйа скат'эрт Кб., сырйа кат'эрт Кг. Уж. 'скатерть с бах -
 ромой', с'ура мõс 'рогатая корова', тõшка чэр Гр. 'топор с бород -
 кой', тõлыс'а бй 'лунная ночь', тугйа вõн' Кг. Уж. 'пояс с кистями',
чибиа вõл Кб., чибõппа вõл Гр. Уж. 'лошадь с жеребенком', чун'а т'э -
пыс' Гр. Кг. Уж. 'перчатки', чуша кукан' Гр. 'теленос с намордником',
шондыа лун Гр. Уж. 'солнечный день', эждá пас' Кг. 'крытая шуба';

б) признак по наличию чего-л. в большом количестве: вотаса пõра
 М. 'время, когда поспевают ягоды', вõра мзета Гр. Кг. 'лесистое мес -
 то', н'ура мзета Кб. 'болотистое место', мырпона н'ур Кг. 'богатое
 моршкной болото', йõла мõс Кг. 'дойная корова', н'ан'а õ Гр. 'хлеб -
 ный (урожайный) год', н'эн'а олыс' Кг. 'человек, имеющий достаток в
 хлебе', туруна видз Кб. Кг. Уж. 'травянистый луг', улия пу Гр. 'суко -
 ватое дерево', с'ира мыр Кб. 'смолистый пенёк', кõл'кйа чипан Гр. 'хо -
 рошо несущаяся курица', кэркаыс тшына Кг. 'в избе дымно';

в) признак, указывающий на состав предмета или на материал, из
 которого сделан предмет: йыкыа н'эн' Кг. Уж. 'хлеб с высевками', кõзйа
вõр Кб. Кг. Крв. Уж. 'еловый лес', кыдэдза вõр Кг. 'березовая роща, бе -
 резняк', пождõма йаг Кг. Крв. 'сосновый бор', комõка йõл Кг. 'молоко
 с творогом', комõка пирог Кб. Кг. 'ватрушка с творогом', пыз'а каша
 Кб. 'мучная каша', пыз'а шыд Крв. 'мучной суп', ан'кытша шан'га Гр.
 'шаньга с начинкой из гороха', рыс'ваа шыд Кг. Уж. 'перловый суп, сва -
 ренный на сыворотке', тус'а каша Кб. 'каша из толченого ячменя', ту -
с'а шыд Гр. Кг. Крв. 'суп из толченого ячменя', чõдлача варэн'н'õ Кг.
 'варенье из голубики', чõтйа кис'эл' Кб. 'черничный кисель', чõтйа
чужва Гр. 'кушанье из сусла с черникой', шõмкõра шыд Кг. 'щи из ша -
 веля', дубйа сарапан Гр. 'сарафан из холста, выкрашенного корьем',
кучика кõмкот Крв. 'кожаная обувь', нойа чулки Крв., нойа чõрõс Кб.
 'шерстяные чулки', нойа тупул' Кб. 'клубок шерстяной пряжи', нойа
л'эт'н'ик Уж. 'сарафан из домотканного сукна', с'õйа кашн'ик Кг.
 'глиняный горшочек'.

г) признак по качеству или состоянию предмета: луыс добраза
 'лук гнездиный', йõла йõн Кг. 'осот полевой', н'õн'а кага Кб. Кг.
 'грудной ребенок', н'õн'а мõс Гр. 'дойная корова', пуртõса пэрэч
 Кг. Крв. Уж. 'стручковый перец', тус'а пэрэч Кб. Уж. 'немолотый перец',
сартаса би Гр. 'свет от зажженной лучины', сõнõка лым Кг. 'талый

снег', тус'а н'ан' Гр.'хлеб в зерне', шул'а йэй Кб.'волокнистое мясо', шydбса картук Гр.'рассыпчатый картофель';

д) признак, характеризующий предмет по способу его производства: табйа вйн' Гр.Кг.'вязанный, плетеный пояс', тагйа сур Гр.Кг. Уж.'пиво с хмелем'; с'т'эжа шэбрас Гр.'стеганое одеяло', чэра удж Гр.'работа, выполненная с помощью топора', кбпыра рббёта Уж.'работа, выполнять которую надо наклонившись';

е) признак, касающийся оформления предмета, формы предмета: крэжа пэс Гр.Кг.'раскряжеванные дрова', кусбса сакар Кг.'кусковый сахар', пачкаа чай Крв.'чай в пачках', чипбса пэс Гр.'дрова, сложенные в поленницу', с'ит'а чышйан Кб.'кисейный платок', стобйа кымбр М.'облако в форме столба';

ж) признак, указывающий на назначение предмета: вбла туй Уж., т'эл'эгаа туй Кг.'проезжая, проселочная дорога'.

-бс' образует от существительных прилагательные со значением 'изобилующий чем-л.; покрытый, запачканный чем-л.': бэринбс' 'веснущатый' (бэрин 'веснушка'); кл'апбс' Кг.'изобилующий корягами' (кл'ап 'коряга в воде'); кбчкабс' Гр.Кг.Крв.'кочковатый' (кбчка 'кочка'); лбдабс' Кб.Уж.'изобилующий оводом' (лбдэ 'овод'); гэббс' Уж., гэбйбс' Гр.'изобилующий комарами' (гэб 'комар'); мошкабс' Кб.'изобилующий мошкаркой' (мошка 'мошка, мошкарка'); нырбскабс' Кг., ныроснабс' Крв.'бугорчатый, покрытый бугорками' (нырбска Кг., ныросна Крв. 'бугорок'); н'утбс' Кг.'тинистый' (н'ут 'тина'); чутбс' М., тутбс' М.'покрытый точками, пятнышками, горошками' (тутбс' с'ит'эч М. 'ситец в горошек') (чут, тут 'точка, пятнышко, крапинка'); бусбс' Гр.Кг. Уж.'покрытый пылью, пыльный, запыленный' (бус 'пыль').

-тбм образует от существительных относительные прилагательные, обозначающие признак по отсутствию чего-л.: ббжтбм руч Кб.Уж.'лиса без хвоста (о хитром человеке)' (ббж 'хвост'); пыстбм йэм Кб.Кг.Крв. Уж.'игла без ушка' (пыс 'ушко иглы'); пыдбстбм качча Кб.Уж.'кадка без дна' (пыдбс 'дно'); кыштбм кбл'к Гр.Кг.Уж.'яйцо без скорлупы' (кыш 'скорлупа'); мамтбм чэл'эд' Кб.Уж.'дети без матери' (мам 'мать'); пин'тбм изкы Кг.Уж.'жернов без насечек (о сварливом человеке)' (пин' 'зуб, зубы'); праз'н'иктбм пбра М.'непраздничное, будничное время' (праз'н'ик 'праздник').

-са образует от существительных и наречий прилагательные, обозначающие признак по отнесенности предмета к какому-либо месту, по принадлежности предмета к чему-либо: ббрса Кг.'задний, идущий позади' (ббр 'зад, задняя часть чего-л.');

гортса Гр.Кб.Уж. 'домашний' (горт 'дом');

шбрса Кб.Кг.Уж.'средний, находящийся в середине' (шбр 'середина');

карса 'городской' (кар 'город');

вэн'ибса Кг. 'венибский, из дер. Вениб';

гоббрса Кг. 'кобринский, из дер. Кобра';

кажымса Кг. 'кажимский, из Кажима';

койгортса Уж. 'койгородский, из

Койгородка'; ужйаса Кг. 'ужгинский, из Ужги'; колхозса Кг. 'колхоз - ный, из колхоза' (колхоз 'колхоз'); кѳѳдвылса Гр. 'принесенный с лед - ника' (кѳѳд 'ледник'); ылыс'са М. 'дальний' (ылыс' 'издалека'), матыс' - са Гр. Кг. М. Уж. 'близкий'; с места, находящегося неподалеку, поблизос - ти' (матыс'са рѳд'н'а Гр. 'близкая родня', матыс'са морт Гр. 'близкий человек') (матыс' 'с места, находящегося поблизости').

Возможны и другие прилагательные с суффиксом **-са**, например: **пѳд-са** 'закрытый', **тѳдса** 'знакомый'.

-с'а,-йа. Образованные от основ имен существительных и наречий прилагательные с данными суффиксами обозначают отнесенность к какому-л. промежутку времени, соотношенность с каким-л. промежутком времени: арс'а 'осенний' (ар 'осень'); тôлс'а 'зимний' (тôл 'зима'); асылс'а Уж. 'утренний' (асыл 'утро'); ôйс'а Уж., ôййа Кг. 'ночной' (ôй 'ночь'); тавôс'а Кб.Кг.Уж. 'этого года, нынешнего года' (тавô 'этот год; в этом году'); н'эмс'а Кб. 'вековой, старый' (н'эм 'век'); ôнтайс'а Кб., ôнтаййа Уж. 'недавний, давешний' (ôнтай 'недавно, давеча'); талунс'а Кг., талунйа Гр.Кг.Уж. 'сегодняшний' (талун 'сегодня'); тарытс'а Кг. 'относящийся к сегодняшнему вечеру' (тарыт 'сегодня вечером'); н'эважôнс'а Кг. 'недавний' (н'эважôн 'недавно'); нылдырс'а Гр. 'относящийся к девичеству, девический, девичий' (ныл 'девушка'; дыр 'время, период'); тôмдырс'а Кг. 'относящийся к молодости' (тôм 'молодой'); сакс'а Крв. 'тогдашний' (сак 'тогда'); асылйа Кг., асйа Гр.Крв. 'утренний' (асылйа йôл Кг. 'утреннее молоко', асылйа чил'кôдôм Кг. 'утренней дойки') (асыл 'утро'); рытйа 'вечерний' (рыт 'вечер'); мôймуйа Кг. 'прошлогodний' (мôйму 'прошлый год, в прошлом году'); ôнийа Кг.Уж., ôйа Гр. 'теперешний, нынешний' (ôни 'теперь'); тôлунйа Гр. 'вчерашний' (тôлун 'вчера'); тôрытйа Кг. 'относящийся ко вчерашнему вечеру' (тôрыт 'вчера вечером'); тôн'дзийа Кг.Уж. 'относящийся к недавнему прошлому' (тôн'дзи 'в прошлый раз, недавно'); тулсйа Кг. 'весенний' (тулс 'весна'); кôсйа Гр. 'недоношенный (о ребенке)' (ср. кôсти 'преждевременно'); с'орйа Кг. 'относящийся к позднему времени' (с'орйа пул Кг. 'брусника, собранная поздней осенью') (с'ор 'поздно'); лунтырйа Кб.Уж. 'целодневный, дневной (сделанный за день)' (лунтыр 'целый день, весь день'); лунысйа Кб. 'однодневный, дневной' (ср. лунысôн 'без ночевки, только на день').

-ын. Относительные прилагательные с суффиксом -ын, восходящим к показателю местного падежа, содержат пространственное значение: вылын 'высокий' (вылын мыр Гр. 'высокий пенё', вылын пу Уж. 'высокое дерево', вылын чой Кб. 'высокая гора', вылын бэрэг Кг. Крв. 'высокий берег'), улын Гр. Кг. 'низкий, низменный', матын Гр. Кб. Крв. 'близкий, ближний' (матын пол 'о Кб. 'ближнее поле'), ылын Кб. Кг. Уж. 'дальний' (ылын видз Кб. Кг. 'дальний луг'; Ылын туйпонё мэ модбччи Уж. 'Я собрался в дальний путь'), пыдын 'глубокий' (пыдын лым Кг. 'глубокий снег').

-ыс'. Прилагательные с суффиксом -ыс', восходящим к показателю исходного падежа, обозначают признак по отнесенности к месту: матыс' Кг.Крв. 'ближний, близкий' (матыс' рѳд'н'а Кг. 'близкий родственник', матыс' морт Крв. 'близкий человек'), ылыс' 'дальний' (ылыс' гѳс' Кг. 'дальний гость', ылыс' рѳд'н'а Уж. 'дальняя родня').

Отпричастные прилагательные с суффиксом -ыс' обозначают свойство, качество предмета: вис'ыс' морт 'больной человек' (вис'ны 'болеть'); пѳлыс' 'боязливый' (пѳлы 'бояться'); кылзэс'ыс' Уж., кылзэс'ыс' Кб. 'послушный' (кылзэс'ны Уж., кылзэс'ны Кб. 'слушаться'); л'укэс'ыс' мѳс 'бодливая корова' (л'укэс'ны 'бодаться').

В Кобре зарегистрирован случай добавления к отпричастному прилагательному с суффиксом -ыс' уменьшительного суффикса -ка: Тайа с'ѳдэс'ыс'ка тѳварыс 'Этот материал маркий'.

-ѳс. Прилагательные с суффиксом -ѳс обозначают признак по отнесенности предмета к какому-л. месту: таччѳс 'здесь', сэччѳс Кг. 'тамшний'.

Имеется одно прилагательное с суффиксом -ол(-олия): тулсол Кг., тулсолия Гр.Кг.Крв.м. 'весенний'.

В отличие от большинства коми-зырянских диалектов в верхнесысольском диалекте, как и в коми-пермяцком языке, бытуют прилагательные с заимствованным из русского языка суффиксом -ѳвой. Наиболее часто они встречаются в Кобре и Койгородке.

Примеры: бонѳвой гээ Кг., бонмѳвой гээ Кб. 'мочальная веревка' (бон 'мочало'); гас'н'икѳвой кѳвѳн' Кг. 'завязка в котах, сделанная из шнура' (гас'н'ик 'шнурок'); гѳнѳвой пѳрина Кб.Кг. 'перина из перьев' (гѳн 'перья'); жѳѳвой банка Гр.Кб.Кг. 'жестяная банка' (жѳ 'жесть'); идѳвой пирог Кг. 'ячный пирог', идѳвой н'эн' Кг. 'ячный хлеб' (ид 'ячмень'); кѳзѳвой пѳс Кб. 'еловые дрова', кѳзпужѳвой Кг. 'еловый' (кѳз, кѳзпу 'ель'); кѳртѳвой пач Кг. 'железная печка' (кѳрт 'железо'); кучикѳвой сапѳгйас Кг. 'кожаные сапоги' (кучик 'кожа'); но-йѳвой носкийас Гр. 'шерстяные носки', нойѳвой кышѳд Кг. 'суконная одежда' (ной 'сукно'); пужѳвой пан' Кг. 'деревянная ложка' (пу 'дерево'); пышѳвой дѳра Кг., пышкѳвой дѳра Кб. 'холст из пеньки' (пыш 'пенька'); с'ѳйѳвой плошка Кг. 'глиняная плошка' (с'ѳй 'глина'); с'умѳдѳвой чуман Кг. 'берестяное лукошко' (с'умѳд 'береста'); ыжкужѳвой пас' Кб.Кг. 'овчинная шуба' (ыж ку 'овчина'); пѳнкужѳвой т'эпыс' Кб. 'рукавицы из собачьей шкуры' (пѳн ку 'собачья шкура'); вурунѳвой Кб. 'шерстяной' (вурун 'шерсть'); дѳраѳвой Кг., дѳрѳвой Кб. 'холщевый' (дѳра 'холст'); идзасѳвой Кб. 'соломенный' (идзас 'солома'); изѳвой Кг. 'каменный, сделанный из камня' (из 'камень'); лыѳвой М. 'костяной' (лы 'кость'); шѳртѳвой Гр. 'сделанный из пряжи' (шѳрт 'пряжа'); пѳлѳвой Кб.Кг., пѳлийѳвой Уж. 'дошатый' (пѳл 'доска'); с'ийѳвой Кб. 'волосяной, из волоса' (с'и 'волос конский').

Употребительны также прилагательные с суффиксом -ѳѳѳ, образованные от основ русских заимствований: банкаѳѳѳ черпушка Кг. 'черпалка (у колодца)', представляющая из себя насаженную на шест банку', ватаѳѳѳ парина Кг. 'ватная постель', вадрѳѳѳ чугу́н Гр. 'ведерный чугу́н', кирпичѳѳѳ кэ́рка Кг. 'кирпичный дом', кирпичѳѳѳ пач Кг. 'кирпичная печька', мэшѳѳѳѳѳ Гр. 'сделанный из мешковины', пан'эрѳѳѳѳѳ пбл Уж. 'фанерная доска', пан'эрѳѳѳѳѳ йаши́к Кг. 'фанерный ящик'.

Сложные относительные прилагательные

Имеются сложные относительные прилагательные: мы́ска-до́гѳа Ко. 'холмистый', йѳла-вы́ѳа Гр. 'имеющий молочные продукты' (букв. 'обеспеченный молоком и маслом'), йѳла-ди́нма Кг. 'расположенный вершинами и комлями попеременно', мама-ба́т'а Гр. 'имеющий мать и отца', ма́мтѳм-ба́т'тѳм Гр. 'без отца и без матери', по́нтѳм-до́ртѳм Гр. 'без конца и края'.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Имена числительные делятся на количественные, порядковые и совместные.

Количественные числительные: ѳт'и, ѳт'ик 'один', кы́к 'два', ку́йим 'три', н'ѳл' 'четыре', ви́т 'пять', кват' 'шесть', с'из'им 'семь', кѳ́кѳа-мы́с 'восемь', ѳкмы́с 'девять', да́с 'десять', да́с ѳт'и 'одиннадцать'; да́с кы́к 'двенадцать', да́с кват' 'шестнадцать', кы́з' 'двадцать', кы́з' куйим 'двадцать три', кы́з' ви́т 'двадцать пять', кѳ́мын 'тридцать', кѳ́мын с'из'им 'тридцать семь', н'эл'амы́н, н'ѳл'да́с Кб. 'сорок', ва́тымы́н, ви́тда́с Кб. 'пятьдесят', кват'ымы́н (кват'ы́ным), кват'да́с Кб. 'шестьдесят', с'из'имда́с 'семьдесят', кѳ́кѳамы́сда́с 'восемьдесят', ѳкмы́сда́с 'девяносто', с'ѳ 'сто', с'ѳ кѳ́мын 'сто тридцать', кы́кс'ѳ 'двести', ку́йимс'ѳ 'триста', н'ѳл'с'ѳ 'четыреста', ви́тс'ѳ 'пять - сот', кват'с'ѳ 'шестьсот', ѳкмы́сс'ѳ 'девятьсот', ты́с'э́ча 'тысяча' и т.д.

Форма числительного н'ѳл'да́с в других коми-зырянских говорах, кроме кобринского, не встречается. Формы н'ол'да́с, ви́тда́с, кват'да́с характерны для коми-пермяцкого языка, а две последние для лузско-лётского диалекта коми-зырянского языка.

Примеры на употребление количественных числительных: Ош с'ѳѳѳѳѳ ѳт'ик ѳѳ М. 'Одну овцу съел медведь'; Кы́к с'э́мѳа ѳтѳыл о́лам Крв. 'Две семьи живем совместно'; Сы́ктылы́с куйим кило́метра сай́ын Крв. 'До (реки) Сысолы три километра'; Лу́н куйим-н'ѳл' оли́с Гр. 'Побыл дня три-четыре'; Ви́т ѳ ни́н кѳ́л'ѳма Уж. 'Прошло уже пять лет'; ѳ кват' кы́ным сан'итарка́али Крв. 'Лет шесть я работала санитаркой'; кват'

чал'эд' Кб. 'шестеро детей'; Кбдэ дас гбэ вайб, кбдэ кыз' Уж. 'Кто тащит десять пар, кто двадцать (о вениках)'; Дас кык ыжбдэ видэб Крв. 'Держит до двенадцати овец'; Кыз' куйим арбсбн вэрбс сайб муни Гр. 'В двадцать три года вышла замуж'; кыз' вит вэрста Уж. 'двадцать пять верст'; кбмын кэрка Кб. 'тридцать домов'; Мукбд пус'ыс кбмын с'из'им чурка пэтб Кг. 'С иного дерева получается тридцать семь чурок'; Н'эл'амын дунбн гбрлимб М. 'По сорок дней пахали'; н'бл'дас морт Кб. 'сорок человек'; вэтымын арбс Гр. 'пятьдесят лет'; Мэным кват'ыным арбс Кб. 'мне шестьдесят лет'; Бабаыс пб с'б кбмынбс бос'-тб Гр. 'Жена, говорят, по сто тридцать (рублей) получает'; кват'с'б морт Кб. 'шестьсот человек'.

Порядковые числительные образуются от соответствующих количественных, кроме бт'и, бт'ик 'один', кык 'два', с помощью суффикса -бд: куйим 'три' - куйимбд Кб., кбймбд 'третий'; кват' 'шесть' - кват'бд 'шестой', кбмын 'тридцать' - кбмынбд 'тридцатый', с'б кбмын 'сто тридцать' - с'б кбмынбд 'сто тридцатый' и т.д. Например: Куйимбд дунлым ус'о Кб. 'Третий день идет снег'; Тайа кэркаын олам кват'бд бд Кб. 'В этом доме живем шестой год'; кбмынбд морт Кб. 'тридцатый человек'.

Совместные числительные образуются от количественных числительных, кроме бт'и, бт'ик 'один', с помощью суффикса -нан: н'бл'четыре - н'бл'нан 'все четыре' и т.д.

Как видно из вышеприведенных примеров, числительные занимают препозитивное положение к имени существительному и не изменяются по падежам. В случае же опущения определяемого числительным имени существительного числительное принимает падежную и лично-притяжательную формы существительного. Например: Кбкйамыснас на йугыд Крв. (ср. кбкйамыс часнас) 'В восемь (часов) еще светло'; бт'ик вис'анбн н'бл'наныс кулиныс Кг. (ср. н'бл'нан пиыс) 'Все четыре (сына) умерли от одной болезни'; бт'и пэл'ти пырб, мбдти пэтб М. (ср. мбд пэл'ти) 'В одно ухо заходит, в другое выходит'; Чэл'эд'ыс эд бд'д'бн уна тан, бт'икыслбн дасбн-а Крв. (ср. бт'ик с'эмйанслбн дас чэл'ад'бн) 'Детей ведь здесь очень много, только в одной семье десятеро'.

МЕСТОИМЕНИЕ

В верхнесольском диалекте представлены те же разряды местоимений, что и в других диалектах коми языка: личные (собственно-личные), усилительно-личные (лично-определительные), взаимно-личные, счетно-личные, притяжательные, указательные, вопросительно-относительные, отрицательные, неопределенные и обобщительно-определительные.

Имеются следующие личные местоимения: мэ 'я', тэ 'ты', сийа 'он'; миѳ, миѳѳ (мио, миѳѳ Кб.) 'мы', тиѳ, тийѳ (тио, тийѳ Кб.) 'вы', н'ийа 'они'.

1. Родительный падеж местоимений 1- и 2-го лица ед.числа выступает в вариантах: мэнам и мэйам 'у меня; мой', тэнад и тэйад 'у тебя; твой'. Например: Мэнам ѳт'ик пэл'ыс тожо оз кыл Кб. 'У меня одно ухо тоже не слышит'; Кѳр тэйад толкыд пис'тас? Кб. 'Когда ты поумнеешь?'; Н'эѳт'ик пин' пѳ мэнам эз на вис'лы Гр. 'У меня, говорит, еще ни один зуб не болел'; Тайа миз'ин нин мэйам Гр. 'Этот у меня уже самый младший'; Ѳмыд тэнад чѳскыд Гр. 'У тебя губа не дура'; Лѳг мэйам сы вылѳ пэтѳ Крв. 'Меня на него зло берет'.

2. Дательный падеж этих местоимений употребляется в полной и усеченной формах: мэным и мэм 'мне'; тэныд и тэд 'тебе'. Например: Ануклѳн артмѳныс очкийанс мэным Кг. 'Аннушкины очки мне подходят'; Н'экытшѳм д'элѳ мэм абы Кб. 'Мне нет никакого дела'; Мэным сийа эз гл'эн'иччы Кг. 'Он мне не понравился'; Вэк тэныд коло н'ылыд байтны Кб. 'Тебе бы никогда не возражали'; Тэд уна-ѳ тас' вэштыс ѳныс? Крв. 'Сколько тебе за это платят?'; Тэд да мэм мѳс'а нин гѳрд с'ит'эчыас Гр. 'Куда уж тебе да мне красный ситец'.

Имеются ли стилистические различия в коррелятивных формах типа мэнам и мэйам, пока не установлено.

3. Винительный падеж личных местоимений 1- и 2-го лица ед.числа в говоре с.Кобры имеет суффикс -ѳ: мэно 'меня', тэно 'тебя', например: Вэны он вэрмы тэно 'Тебя не переспоришь'.

4. Суффиксами приблизительного и отдалительного падежей личных местоимений во всех верхнесысольских говорах являются соответственно -лэн', -с'эн', например: Пѳклѳн мэс'эн' вис'тал Вэраыдлы Кг. 'Вере передай от меня поклон'.

5. Творительный падеж личных местоимений 1- и 2-го лица ед.числа образуется с помощью присоединения суффикса -ѳн к основам мэ, тэ или к форме родительного падежа этих местоимений: мэѳн, мэнамѳн (мэйамѳн) 'мною'; тэѳн, тэнадѳн (тэйадѳн) 'тобой'.

6. Суффикс лишительного падежа употребляется в вариантах: -тѳг, -тѳгйа. Он может принимать лично-притяжательные суффиксы -м (1 л.) и -д (2 л.): -тѳгйам (в Кобре также -тѳгйим), -тѳгйад. Таким образом, лишительный падеж личных местоимений 1- и 2-го лица ед.числа употребляется в формах мэтѳг, мэтѳгйа, мэтѳгйам (мэтѳгйим) 'без меня'; тэтѳг, тэтѳгйа, тэтѳгйад 'без тебя'. Например: Мэтѳгйа мѳд сайѳ муѳѳма Уж. 'В мое отсутствие она вышла замуж за другого'; Мѳй вэлѳдан мэѳѳ, мэ тэтѳгйа вэлѳѳма Гр. 'Что ты меня учишь (мне указываешь), я без тебя ученая'; Мэтѳгйа воллѳма Крв. 'Он, оказывается, без меня приходил'; Мэтѳгйам каганс оз гѳрзы, а мэ дырьи гѳрзѳ М.

Склонение личных местоимений

Падеж	Ед. число			Мн. число		
	1 л.	2 л.	3 л.	1 л.	2 л.	3 л.
Им.	мэ	тэ	сыйа	миё, мийё (Кб. мио, мийо)	тийё, тийё (Кб. тию, тийо)	н' ийа
Род.	мэнам, мэйам	тэнад, тэйд	сыйа-лөн(сэ-лөн) йэвё-лөн(йёвё-лөн)	мийан	тийан	н' ийа-лөн
Прит.	мэн'-чым	тэн'-чыд	сый-лыс' (сэ-лыс'), сыйё-лыс' (йёвё-лыс')	мийан-лыс'	тийан-лыс'	н' ийа-лыс'
Дат.	мэн-ым, мэ-м	тэн-ыл, тэ-д	сый-лы(сый-лы) сый-лө(сэ-лө) йэвё-лы(йёвё-лы)	мийан-лы мийан-лө	тийан-лы тийан-лө	н' ийа-лы н' ийа-лө
Вин.	мэн-ё(Кб. мэн-о)	тэ-ё(Кб. тэн-о)	йэвё-лө сый-ёс, сий-ё, йэвё-ёс(йёвё-ёс, йёвё-ёс)	мийан-ёс	тийан-ёс	н' ийа-ёс
Твор.	мэ-ён(мэнам-ён, мэйам-ён)	тэ-ён(тэнад-ён, тэйд-ён)	сый-ён, йэвё-ён (йёвё-ён, йёвё-ён)	мийан-ён	тийан-ён	н' ийа-ён
Соед.	мэ-көд	тэ-көд	сый-көд(сэ-көд, сый-көд), йэвё-көд (йёвё-көд)	мийан-көд	тийан-көд	н' ийа-көд

Лишит.	мэ-төг, мэ-төгйа, мэ-төгйам (мэ-төгйим)	тэ-төг, тэ-төгйа, тэ-төгйад	сэ-төг(сэ-төг), сэ-төгйа йэв-төг (йэв-төг) йэв-төгйа (йэв-төгйа) йэв-төгйи	мийан-төг мийан-төгйа	тийан-төг тийан-төгйа	н'ийа-төг н'ийа-төгйа н'ийа-төгйи
Дост.	мэ-ла	тэ-ла	сэ-ла(сэ-ла) йэв-ла(йэв-ла)	мийан-ла	тийан-ла	н'ийа-ла
Мест.	мэ-ын	тэ-ын	сэ-ын	мийан-ын	тийан-ын	н'ийа-ын
Исх.	мэ-нс'	тэ-нс'	сэ-нс' (сэ-нс', си-нс') йэв-нс' (йэв-нс')	мийан-нс'	тийан-нс'	н'ийа-нс'
Вступит.	-	-	-	мийан-ү	тийан-ү	н'ийа-ү
Прибл.	мэ-лэн' мэ-лэн'ү	тэ-лэн' тэ-лэн'ү	сэ-лэн' (сэ-лэн', сэ-лэн'ү), йэв-лэн' (йэв-лэн')	мийан-лэн'	тийан-лэн'	н'ийа-лэн'
Отдал.	мэ-с'эн'	тэ-с'эн'	сэ-с'эн' (сэ-с'эн') йэв-с'эн' (йэв-с'эн')	мийан-с'эн'	тийан-с'эн'	н'ийа-с'эн'
Перех.	-	-	-	-	-	-
Пред.	мэ-үдз	тэ-үдз	сэ-үдз, йэв-үдз (йэв-үдз)	мийан-үдз	тийан-үдз	н'ийа-үдз
Сравн.	мэ-с'с'а мэ-с'с'ам	тэ-с'с'а тэ-с'с'ад	сэ-с'с'а йэв-с'а	мийан-с'а	тийан-с'а	н'ийа-с'а

‘Без меня ребенок не плачет, а при мне плачет’; Мэд с’баньс тэт’ог-иад Уж. ‘Пусть без тебя покушают’.

7. Сравнительный падеж данных местоимений употребляется в формах мэс’с’а и мэс’с’ам ‘по сравнению со мной’; тэс’с’а и тэс’с’ад ‘по сравнению с тобой’, т.е. также может принимать лично-притяжательные суффиксы. Например: Мук’одьс мэс’с’а бура вис’талас Гр. ‘Другие лучше меня расскажут’; Анук мийан найанджык мэс’с’ам Кг. ‘Аннушка у нас жаднее, чем я’; Сэс’с’а мэс’с’ам абы ал’э мой кэркамыс? ‘Нет что ли больше дома, кроме моего?!’; Мэ тэс’с’ад с’оржык локти Уж. ‘Я пришел позже тебя’; Мэ с’’бынд тэс’с’ад да ог лыб чар’ом вылас Уж. ‘Я тяжелее тебя, и наст меня не выдерживает’.

8. Личное местоимение 3-го лица ед.числа в именительном падеже имеет форму сийа ‘он’. Косвенные падежи образуются от краткой основы этого местоимения, употребляющейся в трех вариантах (сы, си, сэ) и от основы заимствованного из русского языка местоимения йэв’о (Кб. тж.йэв’о). Во всех говорах, кроме коберского, эти две формы употребляются на равных основаниях. В Кобре же преимущественно встречается форма с основой й’эв’о (йэв’о). Винительный падеж местоимения сийа употребляется параллельно в формах сий’ос и сий’б.

Примеры на употребление местоимения 3-го лица ед.числа: Сийа эд т’олс’о чужьял’о, ол’о кокн’ыд’ика Гр. ‘Он ведь ветер пинает, живет легко’; Кыти сыл’он сидз олигас вис’’о? Гр. ‘Где у него болит, ведь он не работает?’; Кип’ода, быт’т’ор арт’м’о сэл’он Кг. ‘Способный, у него все получается’; Кэрка-картамыс сэл’он кут’ш’ом бур Уж. ‘Какой хороший у него двор (дом со всеми пристройками)’; Кофтамыс й’эв’ол’он н’ойм’ома нин Кб. ‘Кофта у нее уже прохудилась’; Пэд’д’эс’ат копэйэк мэ сыл’ыс’ нулли Крв. ‘Я у него брал пятьдесят копеек’; Попыс сил’ыс’ йуал’о, уна-’о п’о грэжыд тэйад Кг. ‘Поп у нее спрашивает, много ли, говорит, у тебя грехов?’; Мэ п’о йэв’ол’ыс’ н’ин’ом ог в’ор’од Гр. ‘Я, говорит, у нее ничего не трогаю’; Сылы д’онз’ис нин уджыд Гр. ‘Работы ему уже досталось’; Вот сил’ы талун д’онз’ис Кг. ‘Вот ему сегодня досталось’; Байт к’от’ эн йэв’ол’ы Кб. ‘Ему хоть говори, хоть нет’; Йэныс сий’ос нуис Кг. ‘Его бог прибрал’; Сий’ос чар’би ви’ома Уж. ‘Его убило молнией’; Мэ сий’б важ’он нин т’ода Уж. ‘Я его уже давно знаю’; ’Они сий’б вэл’одс’ома нин М. ‘Теперь его уже не научишь’; А тэ йэв’о’с эн и л’убит? Кг. ‘А ты его и не любила?’; Попут’шт’ик с’урис, да сык’од войи Крв. ‘Нашелся попутчик, и я с ним приехал (пришел)’; Жоркамыс’к’од на ол’о? – Сэ-к’од Кг. ‘Она еще с Жоркой живет? – С ним’. Миб’ йэв’ок’од волл’ыс’ам Кг. ‘Мы с ним ходим друг к другу’; Син’ыс’ п’ол Кг. ‘Его остерегайся’; Йэ-в’от’ог’иа мэ вэрма олы Уж. ‘Я без него могу прожить’; Мэным йан’дэным йэв’од’ыс’ Уж. ‘Мне стыдно от него’.

Суффиксом л’ишительного падежа личного местоимения 3-го лица ед.числа является -т’ог, -т’ог’иа (в Кобре также -т’ог’и). Например: Й’эв’от’ог’и ог мун Кб. ‘Без него не пойду’.

Личные местоимения 1- и 2-го лица мн.числа миб, мийб 'мы', тиб, тийб 'вы' в родительном падеже имеют формы мийан 'у нас; наш', тийан 'у вас; ваш'. Все остальные косвенные падежи образуются путем присоединения к форме родительного падежа соответствующих падежных показателей: мийанлы (мийанлб) 'нам', тийанлы (тийанл') 'вам', мийанлэн' 'по направлению к нам', тийанлэн' 'по направлению к вам', мийанс'эн' 'от нас', тийанс'эн' 'от вас', мийанс'а 'по сравнению с нами', тийанс'а 'по сравнению с вами' и т.д. Например: Мбй йбзыслы, сийа и мийанлы Гр. 'Что людям, то и нам'; Тийанлы эд колб с'ылы да олны да мбда-мбдбс чэрэд'итны, а н'э зылтлэс'ны Гр. 'Вам бы надо жить припеваючи да заботиться друг о друге, а не спорить'; Пбрыс' дшыднин мийанбс бос'тбма Гр. 'Нас уже старческая лень одолела'; Тарыт мийанб чукбрччам бйпукны Гр. 'Сегодня у нас соберемся на посиделки'.

Косвенные падежи местоимения 3-го лица мн.числа н'ийа 'они' образуются с помощью присоединения соответствующих падежных суффиксов к полной основе данного местоимения: н'ийалбн 'у них', н'ийабс 'их', н'ийакбд 'с ними', н'ийатбгйа (Кб.тж. н'ийатбгйи) 'без них', н'ийас'эн' 'от них', н'ийас'а 'по сравнению с ними' и т.д. Например: Н'ийалб йубртны колб Уж. 'Им надо сообщить'; Мэ чипанийанс' брбччи, мбй толкыс н'ийанс' Кг. 'От кур я отступилась, что от них толку'; Толк-тбм олбм н'ийалбн Кг. 'У них бестолковая жизнь'; Гайкибдла-с'ыла н'ийакбд рэд Гр. 'Пою-заливаюсь наравне с ними'; Мэ н'ийаб ковбн ог сулччыл М. 'У них моей ноги не бывает'.

Приведем примеры на другие формы личных местоимений: Вбралим миб С'бдйу куз'а Уж. 'Охотились мы по реке Седью'; Мио пукалим бэрэг дорын Кб. 'Мы сидели у берега'; Н'эздбгат'т'у тийб эн вайб мэн'чым пэсб? Гр. 'Вы по ошибке не привезли мои дрова?'; Тэкбд тай вот' оз поз' байтны, пышйи кбт' Кг. 'С тобой, оказывается, вовсе нельзя говорить, хоть беги'; Мбй мэнс' вотйан Кг. 'Что меня беребишь'; Тэкс' пблбм дума абы Кг. 'Тебя ни капельки не боюсь'; Мэ эд тэбдз муна да тэ ббрын локта Крв. 'Я ведь раньше тебя ухожу и после тебя прихожу'.

В качестве определения личные местоимения 1- и 2-го лица ед.числа выступают в форме родительного и притяжательного падежей: Тэнад тай куш йурид Уж. 'У тебя, оказывается, голова лысая'; Од'д'бн тэ-йад лбс'ыдбс' пэс'н'айанд Кг. 'Твои песни очень хороши'; Тайа мэнам кэл Уж. 'Это моя невестка'; Мэ тэяд толкбн ог ол М. 'Я твоим умом не живу'.

Перед деепричастиями данные местоимения стоят в форме родительного падежа: мэнам локтигбн Гр. 'когда я шел'; Мэ тэяд войигбн на с'бйи Крв. 'Я поел тогда, когда ты пришел'.

Местоимения 1- и 2-го лица мн.числа в позиции определения употребляются в форме родительного и притяжательного падежей: Тайа морт-ыс мийан колхознс' Уж. 'Этот человек из нашего колхоза'; Бан'а вбчб-

маѳс', мийан кэркас'а гажа Крв. 'Они построили баню, нашего дома уютнее'; Оз мийанлыс' пэс'н'асѳ н'экѳд с'ыл Кг. 'Наши песни никто не поет'.

Местоимения 3-го лица ед. и мн. числа в позиции определения имеют формы именительного, родительного и притяжательного падежей. Употребляется также в положении определения местоимение йэвѳ (эвѳ), йѳвѳ. Например: Сийа ѳмыс' оз пэт Кб. 'Он не выболтает' (букв. 'Из его рта не выйдет'); Н'ийа бан'ан пылс'ыллам Гр. 'Мы моемся в их бане'; Он на кый чэритѳ, нырыс эд сылѳн пыдын Гр. 'Рыбу нелегко поймать, ведь она (букв. у нее нос) глубоко'; Н'ийалѳн рѳдыс ѳрыс, эз нин кѳл' Кг. 'Их род кончился, никого уж не осталось'; Йэвѳ д'эн'га вылѳ н'ѳби Крв. 'Купил на его деньги'; эвѳ кадѳдз Кг. 'до его возраста'; Йэвѳ с'пина сайѳ Кг. 'за его спину'; Мѳсыс пѳ йэвѳ картаи Гр. 'Корова, говорит, в его хлеву'.

Краткие формы местоимений 3-го лица ед. и мн. числа (сн-, -на-) в позиции определения не встречаются.

В послеложных конструкциях местоимения 1- и 2-го лица ед. числа употребляются в формах именительного и родительного падежей, что сближает описываемый диалект с лузско-летским и отличается от северной ветви коми диалектов.

Местоимение 3-го лица ед. числа перед послелогом стоит или в именительном падеже, или в краткой форме сн, сэ, а местоимение 3-го лица мн. числа - в форме именительного падежа. Сочетается с послелогам и местоимение йэвѳ (эвѳ), йѳвѳ. Например: мэ дырйам Кб. 'при мне'; Мэнам дырйи пѳ пукты кл'участѳ Гр. 'При мне, говорит, положи ключи'; тэ пондад Кг. 'из-за тебя'; Мэйам диньс' ылаис Кг. 'Отдалился от меня'; Кэр мэям моз Кб. Уж. 'Делай как я'; Думаѳн сэ вылѳ грэкуйта Кг. 'Я думаю на него'; Оз поз' сн выло над'эйччыны Кб. 'Нельзя на него надеяться'; Сэ выло над'эйа абы Кб. 'На него надежды нет'; Сийа поньс' н'эмтѳр Уж. 'От него пользы нет'; Сн дырйи оз поз' байитны Гр. 'При нем нельзя говорить'; Завидно кагансло, эн сэ дырйа с'ѳи Кб. 'Ребенку завидно, не ешь при нем'; Сн поньс' уна морт нин мучиччѳ Гр. 'Из-за него уже много людей мучается'; Сн сайѳ (тж. сэ сайѳ) ал'э мѳй мэ муна Крв. 'За него что ли я выйду'; Сн вѳсна лѳвсѳ пуктас эс'-кѳ Крв. 'За него хоть душу положит'; сэ йылыс' Кг. Уж., эвѳ йылыс' Кг. 'о нем'; сн моз Крв. 'как он'; сн ордѳ Крв., йэвѳ ордѳ Уж. 'к нему'; сэ ордн Кг. 'у него'; йэвѳ диньс' Уж. 'от него'; йэвѳ кѳд' Гр. Уж. 'как он'; эвѳ понда Кг. 'из-за него'; н'ийа ѳрыс' Кг. Крв. 'за ними'; н'ийа йылыс' Кб. 'о них'; Ола н'ийа ордн Кб. 'Живу у них'; Мэ н'ийа ордѳ кѳкѳн ог сулччыл Крв. 'Ноги моей у них не будет'; н'ийа диньс' Уж. 'от них'.

Усилительно-личные
(лично-определятельные) местоимения

К усилительно-личным местоимениям относятся: ачым 'я сам', ачыд 'ты сам', ачыс 'он сам', ас'ным 'мы сами', ас'ныд 'вы сами', ас'ныс 'они сами'.

В родительном, притяжательном и дательном падежах усилительно-личное местоимение 1-го лица ед.числа имеет краткую основу ас-: ас-лам (род.пад.) 'у меня у самого', ас'с'ным < асс'ым (притяж.пад.) 'у меня у самого', аслым 'мне самому'. Пример: Тайа мэм аслым кол-мас Уж. 'Это мне самому понадобится'.

Во всех остальных падежах данное местоимение преимущественно употребляется с полной основой, с краткой основой встречается реже. Например: Бан'а борас тэрыт ачымбс кынти Гр. 'После бани я вчера себя простудила'; Талун воллэмбс' ачымтэгиа Гр. 'Сегодня, оказывается, без меня приходили'; Они ачымыс' тэл'кб шог Гр. 'Забота теперь только обо мне самой'.

Усилительно-личные местоимения 2- и 3-го лица ед.числа краткую основу имеют в родительном, притяжательном, дательном и винительном падежах. В остальных падежах чаще употребляются с полной основой, хотя встречаются и с краткой.

Примеры: Ас'с'ыс нэмсб тырмас Гр. 'Свой век проживет (о вещи)'; Кыдз вэрман пб ачыд ас'тб такбд Гр. 'Как можно, говорит, сам себя успокаивай'; Ачылкбд вэтлас Гр. 'С тобой самим сходит'; Колб ачылкбд виччыны, йбзысы оз кол шуны н'экыдзи Гр. 'С человеком надо ругаться с самим, людям про него не надо говорить'; Бабушйасад эн пырб ачыстэгиа М. 'Без нее самой к бабушке не заходите'; Ачыстэгиа ал'э мбй кбс'алан? Гр. 'Без него самого что ли порвешь (что-л.)?'; Ачыл-с'эн' тай оз жб воллы пис'монд Уж. 'От тебя самого ведь письма тоже не приходят'; Ачыллэн' бьдбн толка Уж. 'Когда дело касается себя, каждый умен'; Аслэн'ыд вэк эн сын Кб. 'В свою сторону все время не гни (букв.не гребь)'; Аслэн'ыс абы йбй Гр. 'Он себе на уме'; Сийа муд'ор руч кбд', аслэн'ыс вэк муд'оритб Уж. 'Он как хитрая лиса, все хитрит в свою пользу'.

Наблюдается употребление форм косвенных падежей, образованных от полных основ этих местоимений, с лично-притяжательными суффиксами -ыд, -ыс. Например: ачыдс'эн' и ачыдс'эн'ыд 'от тебя самого', ачыс-с'а и ачысс'анс 'по сравнению с ним самим', ачылбн и ачылнад 'ты самим собой', ачысбн и ачыснас 'он самим собой'.

Местоимения ас'ным, ас'ныд, ас'ныс краткую основу ас(ас') имеют в родительном, притяжательном и дательном падежах; в остальных падежах они употребляются с полной основой и наблюдается осложнение их притяжательно-указательными суффиксами -ыд, -ыс: Вай ас' -

Склонение усиительно-личных местоимений

Падеж	Ед. число			Мн. число		
	1 л.	2 л.	3 л.	1 л.	2 л.	3 л.
Им.	ач-ни	ач-на	ач-нс	ас'-ным	ас'-ныд	ас'-ныс
Род.	ас-лам	ас-лад	ас-лас	ас-ланым	ас-ланад	ас-ланис
Притяж.	ас'-с'ным	ас'-с'на	ас'-с'нс	ас'-с'ным	ас'-с'ныд	ас'-с'ныс
Дат.	ас-лым	ас-лыд	ас-лыс	ас-лыным	ас-лыныд	ас-лыныс
Вин.	ач-нымс	ас'-то (Кб.ас'-то)	ас'-сб (Кб.ас'-со)	ас'-нымс	ас'-нытб, ас'-нытб (Кб.ас'-нытто)	ас'-ныссб, ас'-нысб (Кб.ас'-ныссо)
Твор.	ач-нымб	ач-мытб ач-мынад ас-над	ач-мыб ач-мынас ас-нас	ас'-нымб	ас'-мытб ас'-мынад	ас'-нымсб ас'-мынас
Соед.	ач-нымкб	ач-мыкб	ач-мыкб	ас'-нымкб	ас'-мыкб	ас'-ныскб
Лишн.	ач-нымтб ач-нымтбна	ач-мытб ач-мытбна ас-тбна	ач-мытб ач-мытбна ас-тбнас ас-тбныс	ас'-нымтб ас'-нымтбна	ас'-мытб ас'-мытбна	ас'-ныстб ас'-ныстбныс ас'-ныстбна

Достиг.	ач-ымла	ач-ымла ас-ланл	ач-ымла ас-ланл	ас'-нымла ас-ланымла	ас'-нымла ас-ланымла	ас'-нымла ас-ланымла
Мест.	-	-	-	-	-	-
Исх.	ач-ымс'	ач-ымс' ас'-с'ым (ас-с'ым)	ач-ымс' ас'-с'ым (ас-с'ым)	ас'-нымс' ас'-нымс'	ас'-нымс' ас'-нымс'	ас'-нымс' ас'-нымс' ас'-с'ымс' ас'-с'ымс'
Вступит.	-	-	-	-	-	-
Прибл.	ач-ымлэн' ас-лэн'	ач-ымлэн' ас-лэн'ым ач-ымс'эн' ач-ымс'эн'ым ас'-с'эн' (ас-с'эн'ым)	ач-ымлэн' ас-лэн'ым ач-ымс'эн' ас'-с'эн'ым (ас-с'эн'ым)	ас'-нымлэн' ас'-нымлэн'ым ас'-нымс'эн' ас-ланымс'эн'	ас'-нымлэн' ас'-нымлэн'ым ас'-нымс'эн' ас'-нымс'эн'ым ас-ланымс'эн'	ас'-нымлэн' ас'-нымлэн'ым ас'-нымс'эн' ас'-нымс'эн'ым ас-ланымс'эн'
Отдал.	ач-ымс'эн' ас'-с'эн'	ач-ымс'эн' ас'-с'эн'ым ас'-с'эн'ым (ас-с'эн'ым)	ач-ымс'эн' ас'-с'эн'ым ас'-с'эн'ым (ас-с'эн'ым)	ас'-нымс'эн' ас-ланымс'эн'	ас'-нымс'эн' ас'-ланымс'эн'	ас'-нымс'эн' ас'-ланымс'эн'
Перех.	-	-	-	-	-	-
Пред.	ач-ымбдз ач-ымс'а	ач-ымбдз ач-ымс'а	ач-ымбдз ач-ымс'а	ас'-нымбдз ас'-нымс'а	ас'-нымбдз ас'-нымс'а	ас'-нымбдз ас'-нымс'а
Сравн.	ас'-с'а	ас'-с'амд (ас'-с'ад)	ач-ымс'амс ас'-с'амс (ас'-с'ас)	ас'-нымс'амд	ас'-нымс'амд (ас'-нымс'а)	ас'-нымс'амс ас'-нымс'амс

нымлэн' чэрин'эн'со кыкыштам Кб. 'Давай рыбник к себе придвижем'; Ас'ныдс'эн' пол'зас абы, а мэн'чым быттѳр кораныд М. 'От вас самих пользы нет, а у меня все просите'; Каганс ас'нымс'а ѳдэджык чэччѳ М. 'Ребенок встает раньше нас самих'; Ас'ныс'с'а ѳдэджык дышыс чу-жѳма Кб. 'Лень родилась раньше их самих'; Ас'ныстѳгыс и вайи Кб. 'Без них самих я и принесла (что-л.)'; Эн ѳлйэс'ло ас'ныднад Кб. 'Не хвалитесь самим собой'; ас'ныдлэн'ыд М. 'по направлению к вам самим'.

В винительном падеже лично-определятельных местоимений 2- и 3-го лица мн.числа перед суффиксами -тѳ, -сѳ конечный согласный основы сохраняется во всех населенных пунктах, кроме Койгородка: ас'ныттѳ (Кб. ас'нытто) 'вас самих'; ас'ныссѳ (Ко. ас'ныссо) 'их самих', на - пример: Ас'ныттѳ корыныс Уж. 'Вас самих звали'.

Усилительно-личные местоимения в позиции определения употребляются в форме родительного и притяжательного падежей и в усеченной форме ас-: Аслам вѳр-ваын мэдгажа М. 'Свои родные места лучше всего'; Аслад чужан муѳ вэк вос'ѳ Гр. 'На свою родину всегда тянет (хочется приехать)'; Чэрыныс ас'с'ыс н'ан'сѳ с'ѳѳ Гр. 'Рыба свой хлеб ест (нелегко ее поймать)'; Ас тэс'ыд рѳч тэс'с'анд чѳскыдэджык вѳл-лис Уж. 'Свое толокно по сравнению с покупным толокном было вкуснее'; ас вис'ан Гр. 'похмелье' (букв. 'своя болезнь'); ас н'эн' Кг. 'свой хлеб'; ас морт Кб. М. 'свой человек'; ас вина Гр. 'самогон'.

В послеложных конструкциях усилительно-личные местоимения выступают в форме именительного и родительного падежей и реже в усеченной форме ас-: Ачым вылын ачым ыджыд Гр. 'Я сам себе хозяин'; Ачым вылѳ над'эйа абы М. 'У меня на себя надежды нет'; Ас вылѳ кѳз'айин лѳс'ѳди Гр. 'Взяла на свою беду хозяина'; Кѳдѳскѳ чукѳста ачым динѳ Кг. 'Кого-нибудь позову к себе'; Мэ кык ичил'ик лудук ачым диныс' начки асылнас Уж. 'Возле себя я утром убила двух маленьких клопов'; Ид кыыс ачыд динѳ зэл йона с'ибдѳ вартигас Гр. 'Когда молотишь, ость ячменя сильно пристает к одежде (букв. к самому себе)'; Ачыд моз ги-жан? Уж. 'По-своему напишешь?'; Ачыс дырий волла Уж. 'При нем самом приду'; Быд поп ачыс моз с'ылѳ Гр. 'Каждый поп по-своему поет (соотв. 'У каждого попа своя молитва)'; Ас'ным моз байтам Кб. 'Говорим по-своему'; ас'ным кѳд'ѳс жѳ Крв. 'как мы сами же (напр. о детях)'; Тэ ачыд йылыс' (аслад йылыс') тѳл'кѳ думайтан Уж. 'Ты только о себе думаешь'; Миѳ ас'ным йылыс' (асламын йылыс') байтам Уж. 'Мы говорим о себе самих'; асланыс ордын М. 'у них самих'; Ас йылыс'ыд эн йона байт М. 'О себе много не говори'.

Взаимно-личные местоимения

К этой группе местоимений относятся мѳда-мѳд и ѳта-мѳд. Они употребляются только с падежными формами и послелогами. Второе местоимение встречается очень редко и, возможно, является сравнительно новой формой.

Примеры: мѳда-мѳдѳс колѳ олтсалны П. 'Друг другу надо помогать'; Мѳда-мѳд вылѳ лѳгѳс'им Гр. 'Мы друг с другом поссорились'; ѳта-мѳдѳс йѳзыслѳ байтѳныс М. 'Друг о друге людям говорят'; ѳта-мѳд йылс'ыс байтѳныс М. 'Друг о друге говорят'; Л'окад воан да эд мѳйкѳ шуны мѳ-да-мѳдлы Гр. 'Где ссора, там и взаимные оскорбления'.

Взаимно-личные местоимения с лично-притяжательными суффиксами в верхнесысольском диалекте не встречаются.

Счетно-личные местоимения

К счетно-личным местоимениям относятся: ѳтнам 'я один', ѳтнад 'ты один', ѳтнас 'он один', кыкнаным 'мы оба', кыкнаныд 'вы оба', кыкнаныс 'они оба'.

Примеры: Н'ѳмс'а скѳт'ина йур абы, ѳни куш ѳтнам М. 'Никакой скотины нет, теперь я совсем одна'; Мѳм ѳтнамлѳ гѳжтѳм Уж. 'Мне одному скучно'; Тѳ пѳ ѳтнад кай М. 'Ты, говорит, иди один'; Кыкнаныс воллиныс М. 'Они оба приходили'; Кыкнаныд кырымс'ыд он и пуктылѳ М. 'Вы обе с рук не спускаете (ребенка)'; Йона ѳтнаслы лѳс'ыд, жыкруйтѳ Кг. 'Ей одной очень хорошо, живет припеваючи'.

Притяжательные местоимения

В качестве притяжательных местоимений служат:

1. ас 'свой'; ас морт Кб.М. 'свой человек'.

2. Формы родительного и притяжательного падежей личных местоимений:

<u>мѳнам</u> (<u>мѳям</u>) 'мой' (со значением обладания)	<u>мийан</u> 'наш'
<u>тѳнад</u> (<u>тѳйад</u>) 'твой'	<u>тийан</u> 'ваш'
<u>сылѳн</u> (<u>силѳн</u> , <u>сѳлѳн</u>), <u>йѳвѳлѳн</u> (<u>йѳвѳлѳн</u>) 'его'	<u>н'ийалѳн</u> 'их'
<u>мѳн'чым</u> 'мой' (со значением изъятия, отчуждения)	<u>мийанлыс</u> 'наш'
<u>тѳн'чмд</u> 'твой'	<u>тийанлыс</u> 'ваш'
<u>сылс'</u> (<u>сылс'</u> , <u>сѳлыс'</u>), <u>йѳвѳлыс'</u> (<u>йѳвѳлыс'</u>) 'его'	<u>н'ийалыс'</u> 'их'

Примеры: Бурдыс' мѳн'чым картукаѳс ноллѳма гред вылыс' Уж. 'Крот с моей грядки картошку потаскал'; мийанлыс' н'ѳн'сѳ тай он и видлы Уж. 'Почему не попробуешь наш хлеб'.

3. Формы родительного и притяжательного падежей усилительно-личных местоимений:

аслам 'свой, мне принадлежащий'
аслад 'свой, тебе принадлежащий'
аслас 'свой, ему принадлежащий'
асланым 'свой, нам принадлежащий'
асланьд 'свой, вам принадлежащий'
асланьс 'свой, им принадлежащий'
ас'с'ым 'свой, мой' (со значением изъятия, отчуждения)
ас'с'ыд 'свой, твой'
ас'с'ыс 'свой, его'
ас'с'ыным 'свой, наш'
ас'с'ыньд 'свой, ваш'
ас'с'ыньс 'свой, их'

Примеры: Аслад гортын мэдлѳс'ыд Гр. 'В своем доме лучше всего';
Ас'с'ыд т'эпыс'с'астѳ т'эпыс'ал Кг. 'Надень свои рукавицы'.

4. Форма именительного падежа местоимений сийа 'он', н'ийа 'они':
Сийа ѳмыс' оз пѳт Кб. 'Он не выболтает' (букв. 'Из его рта не вый - дет'); Н'ийа бан'аьн пылс'ыллам Гр. 'Мы моемся в их бане'.

Указательные местоимения

К указательным местоимениям относятся: тайа (в краткой форме та) 'этот', этайа (в краткой форме эта) 'вот этот', сийа (в краткой форме сы, сѳ, си) 'тот', татшѳм 'такой', этатшѳм Кг. Уж. 'вот такой', сѳтшѳм, сѳтшѳми Крв. Уж. 'такой', ѳтшѳм Уж., ѳшѳм Уж., ѳтитшѳм Кб. 'вот такой', та мында 'вот столько', сы мында Гр., сѳ мында Кг. Уж., сѳмда Кб. Крв., сѳмда Уж. 'столько'.

Употребляясь в роли препозитивного определения, указательные местоимения по падежам не изменяются: Тайа мѳнам гѳс'ыс Гр. 'Это мой гость'; тайа мортсѳ Гр. 'этого человека'; сийа мортсѳ Уж. 'того человека'; Кычѳ тѳ сѳмда д'ѳн'гасѳ кѳйан Уж. 'Куда ты столько денег транжиришь'.

Выступая же вместо существительного, указательные местоимения изменяются по падежам подобно именам существительным, могут принимать указательные суффиксы и суффиксы множественного числа. Например: С' ѳмыс аѳн тайалѳн Кб. 'У нее (рыбы) чешуи нет'; Вот сийѳс ѳс' - кѳ с' ѳышта Кб. 'Вот бы это поела'; Мѳй вайин, сийѳс и ну Уж. 'Что принес, то и унеси'; Йѳвѳлы сѳьс' с'укас Кб. 'Ему за это попадет';

Уна-ѳ тэ сэыс' вэштан? М. 'Сколько ты за это платишь?'; Сэыс'ид си-
йа оз ворчит Кб. 'Из-за этого-то он не ворчит'; Сэтшымсѳ и бытсѳн пѳ-
рѳдѳныс Гр. 'Даже и такое (дерево) рубят'; Тайайас тай воомаѳс' нин
Кб. 'Эти, оказывается, уже приехали'.

В позиции определения местоимения тайа 'этот', сийа 'тот' могут выступать как в полной форме, так и в краткой. Например: Кокйѳр
ѳрис тайа шогнас Кб. 'С ног свалился с этим горем'; Сэ шыѳ пѳ сад'
ми Уж. 'От тех звуков, говорит, проснулся'.

В послеложной конструкции местоимения тайа, сийа выступают в краткой форме: Абы сы сайын, абы воспитайтѳм сайад М. ' (Дело) не в том, не в воспитании'; сэ ѳѳрын Кг. П. Уж. 'после этого'; та кѳд' жѳ Кг. 'такой же', эта кыза Гр. 'такой толщины', сы понда Кб. 'из-за того', сы дырына, сэ дырына Кб. 'так долго', сы выло Кб. 'на то'; сэ выйѳн Кб. 'по то место'.

Вопросительно-относительные местоимения

К вопросительно-относительным местоимениям относятся: кѳди Гр. Кб., кѳдэ Гр. М. Уж. 'кто', кѳд 'кто; который', кѳдным 'кто, который из нас двоих', кѳдныд 'кто, который из вас двоих', кѳдынс 'кто, который из них двоих', кин 'кто', мѳй 'что', кутшѳм Кг. Уж., кытшѳм Кб., кутшѳми Гр. 'какой', мѳс'а 'что за', кыным 'сколько', кынымѳд 'который'; мѳйта, мѳйтѳм, мѳй мында, мѳйэтш 'сколько'.

Местоимения кѳд, кѳди (кѳдэ) 'кто' и мѳй 'что' изменяются по падежам, могут образовать форму множественного числа. Например: Кѳди
л'окѳ вѳѳѳ, сылы колѳ бур кэрны Гр. 'Кто делает зло, тому надо делать добро'; Кѳдэ тэныд туйсѳ индис? Уж. 'Кто тебе дорогу указал?'; Кѳдлѳн уна д'эн'гаыд, и ѳйыд оз уз'с'ы Уж. 'У кого денег много, и ночью не спится'; Кѳдѳс вайан, сийа и ладнѳ Гр. 'На ком женишься, та и хороша (женись на ком хочешь)'.

Краткая форма вопросительно-относительного местоимения кѳд употребляется в позиции определения и с послелогам: Кѳд лун уджала, кѳд лун ог М. 'В какой день работаю, в какой день нет'.

Местоимение кин употребляется в основном в выражении кин тас (< кин тѳдас) 'кто (его) знает' (Кин тас, доктас оз Уж. 'Кто его знает, придет ли'; Кин тас, кѳн Кб. 'Кто знает, где'; Кин тас, мѳй сэтшѳм ѳбиднѳ Гр. 'Кто знает, почему так обидно').

Примеры на другие вопросительно-относительные местоимения: Кутшѳм чун' кѳт' курччан, ѳткѳд'а доймас М. 'Какой палец ни укуси, одинаково больно'; Мѳс'а и шыд, дук н'э бак оз кыл Уж. 'Что за суп, никакого вкуса'; Кыным эм, сэным и ладнѳ Кг. 'Сколько есть, столько

и ладно'; Мойэтш ваин пэстѳ? Уж. 'Сколько ты привез дров?'; Мойтѳм колѳ, сэ мында и с'ѳй Кг. 'Сколько хочешь, столько и ешь'.

Отрицательные местоимения

К отрицательным местоимениям относятся: н'экѳд, н'экин 'никто', н'эм, н'эмтѳр 'ничего', н'экѳдным 'никоторый из двух; никто из нас двоих', н'экѳдныд 'никто из вас двоих', н'экѳдныс 'никто из них двоих', н'экѳднанным 'ни один из нас двоих', н'экѳднаныд 'ни один из вас двоих', н'экѳднаныс 'ни один из них двоих', н'экутѳм Кг. Уж., н'экутѳм Кб. 'никакой', н'эмс'а 'никакой'.

Примеры: С'ѳй-йу чѳскыда, н'экѳдлы тѳд видѳныс Кг. 'Питайся вкусно, прижимистым быть незачем'; Н'экин талун эз воллы Кг. 'Никто сегодня не приходил'; Н'эмтѳрсо эн вис' тал Кб. 'Не говори ерунду'; Н'эм оз быдмы Кб. 'Ничего не растет'; Кык кѳч ѳрыс' вѳтлыс'ис, н'экѳднаныс эз с'ур Кг. 'Он за двумя зайцами гонялся, ни одного не поймал'; Н'эмс'а пѳрѳс мѳнѳ оз кѳл', ставыс вис'ѳдѳ Крв. 'Никакое поветрие меня не минует, я всегда заболевая'; Н'эмс'а уджыс' эг пѳлз'ыл н'экѳдыр Кг. 'Никогда никакой работы не пугался'; Гѳжѳмнад н'эмс'а дун оз вис', багатыр кѳд' Кг. 'Летом ни одного дня не болеет, словно богатырь'; Мѳнам н'эмс'а пин' на эз вис'лы М. 'У меня еще ни один зуб не болел'.

Отрицание усиливается повторением местоимения: н'эмыс'-н'эмтѳр 'абсолютно ничего'. Например: Н'эмыс'-н'эмтѳр абы н'ийалѳн Кб. 'У них абсолютно ничего нет'; Куз' дун пукайим тийанкѳд, н'эмыс'-н'эмтѳр эг кѳрѳ Кг. 'Весь день с вами просидели зря, абсолютно ничего не сделали'; Н'эмыс'-н'эмтѳр оз с'ѳй Уж. 'Абсолютно ничего не ест'.

Неопределенные местоимения

К неопределенным местоимениям относятся: кѳдикѳ Гр. Кг. Уж., кѳдко Кб., кинкѳ Уж. 'кто-то', мѳйкѳ Гр. Кг. Уж., мѳйко Кб. 'что-то', кутѳмкѳ Гр. Кг. Уж., кытѳмкѳ Кб. 'какой-то', мѳс'акѳ Гр. Кг. Уж. 'какой-то', кынымкѳ Гр. Кг. Уж., кынымко Кб. 'сколько-то', кѳдс'урѳ Гр. Кг. Крв., кѳдс'уро Кб., кѳдис'урѳ Кг., кѳдѳс'урѳ Уж., кѳдс'урас Крв., кѳдѳс'урас Уж. 'кое-кто', мѳйс'урѳ Гр. Кг., мѳйс'урас Кг. 'кое-что', кутѳмс'урѳ Кг. Уж., кутѳмс'урас Гр. Уж. 'кое-какой', мѳс'ас'урас 'кое-какой', мѳй-н'ѳбуд' Кг., мѳйкѳ-н'ѳбуд' Кг., мѳй-н'ѳнабуд' Кб. 'что-нибудь', н'экыным Кг. Уж. 'сколько-то, несколько', ѳкыным Уж. 'некоторые, кое-кто'.

Примеры на употребление неопределенных местоимений: Кодёскэ кодэ коры плат вундалны Уж. 'Надо кого-нибудь позвать резать оконное стекло'; Кинкё пырис Уж. 'Кто-то зашел'; А тэ тожэ с'ыл мойкё Уж. 'А ты тоже спой что-нибудь'; Мос'акё тус'с'ас йэйё пэтиныс Кг. 'На теле появились какие-то прыщики'; Муним-муним, да мос'акё куш лок-тис Уж. 'Мы шли, шли и вышли на какую-то поляну'; Вай мэным кынымко попэрос Кб. 'дай мне несколько папирос'; Он йылс'ис мойс'урас байт-с'ёма Гр. 'Я, оказывается, что-то говорил спросонья'; Кутшёмс'урас тёвар вайёмаё' Гр. 'Оказывается, привезли кое-какой товар'; Мос'ас'у-рас йёз воллиныс Уж. 'Приходили какие-то разные люди'.

Обобщительно-определятельные местоимения

К обобщительно-определятельным местоимениям относятся: став 'весь', ставыс 'весь, все', ставён 'все', ставным 'мы все', ставныд 'вы все', ставныс 'они все', вэс' 'весь, всё', н'ёк Кб. 'все, всё', быд' 'всякий, каждый', быдс'а П., бытс'а Уж. 'всякий', бытён 'все, каждый', мукёд 'иной, другой'.

Примеры: Мийан ставыс корёма гёс' Уж. 'У нас все звание гости'; Сийёс став д'эрэв'анас стрэчайтиныс Уж. 'Его встречали всей деревней'; Мужиктёгд ставысло винёват М. 'Безмужная перед всеми виновата'; Вэс' йёзысло пассё вайис Уж. 'Он всем дрова привез'; Ол'ёксан н'ёкёс пылс'ёдис Кб. 'В бане Александра все помылись'; Н'ёк аслыс ос'то Кб. 'Все себе забирает'; Быд чёскыднас вэрдис Крв. 'Она накупила всякими вкусными вещами'; Мийан быдс'а найыд эм П. 'У нас водится всякая птица'.

ГЛАГОЛ

Неопределённая форма глагола (инфинитив)

Коми инфинитив все еще изучен недостаточно. Мы знаем, что в общекومی масштабе употребляются две разновидности инфинитивного показателя: -ны и -ыны. Эти показатели выступают в зависимости от фонетических условий: если основа глагола оканчивается на один согласный, оформителем инфинитива становится -ны (мун-ны 'идти, пойти; ехать, поехать', лок-ны 'идти, прийти; ехать, приехать'; пэт-ны 'выйти'); когда корневая морфема оканчивается на группу согласных, вы-

ступает суффикс -ыны (пукт-ыны 'положить', кучк-ыны 'ударить'). Однако есть и многочисленные исключения из этого правила (ворс-ны 'играть', варт-ны 'молотить').

Верхнесысольский диалект в основе своей находится в русле общекоми-разговорной речи. Но имеется и специфика, характерная для этой группы коми диалектов, а именно: суффикс -ны может выступать там, где северные диалекты представляют нам суффикс -ыны, и наоборот.

Примеры: вынты Гр.М.Уж. (ср.вындыны скр.) 'вызывать на потуги (родовые)', дзѳн'тны М., дзѳн'тыны Гр. 'ласкать', кынты (ср.кынтыны скр.) 'заморозить, отморозить; знобить', лѳнты (ср.лонтныны скр.) 'топить, затопить (печь)', чинты (ср.чинтыныны скр.) 'убавить', чужт-ны Уж., чужтыны Уж. 'прораскивать, прорастить', шуз'ны Кб.Кг.Уж. (ср.шуз'ыныны скр.) 'киснуть, скиснуть', сылды Кб.Кг.Уж., сылдыны Крв. 'растопить', ылды Кб.Кг.Уж., ылдыны Гр.Кг. 'заострить; вершить, свершить стог', н'имтыны Кб. (н'имтыныны скр.) 'обзывать', мынтыны Кб. (мынтыныны скр.) 'заплатить'; бакѳстыны (бакѳстыныны скр.) 'замычать, промы-чать', бусѳс'тыны (бусѳс'тыныны скр.) 'занылеть', гѳгрѳстыны (гѳгрѳстыныны скр.) 'округлить, закруглить', йѳгѳс'тыны (йѳгѳс'тыныны скр.) 'засорить', мис'тѳмтыны (мис'тѳмтыныны скр.) 'пачкать, запачкать', мустѳмтыны (мустѳмтыныны скр.) 'недолюбливать, ненавидеть'.

Лично-притяжательные суффиксы в инфинитиве

(сравнительная таблица)

Ед.число

Вв.	Вс.
1 л. -им(-м)	-
2 л. -ид(-д)	-д, -тѳ, -дѳ, -ттѳ
3 л. -ис(-с)	-с, -сѳ, -стѳ, -ссѳ

Мн.число

1 л. -ним	-
2 л. -нид	-
3 л. -нис	-

Инфинитив в верхнесысольском диалекте имеет определенно-притяжательные формы, однако, в отличие, например, от верхневыходских говоров, парадигмы этих форм представлены здесь в неполном виде. Определенно-притяжательную форму 1-го лица ед.числа и формы 1-, 2- и 3-го лица мн.числа инфинитив в этом диалекте не имеет.

Определенно-притяжательная форма 2-го лица ед.числа образуется с помощью суффиксов -д, -тѳ, -дѳ, -ттѳ:

Суффиксами определенно-притяжательной формы 3-го лица ед. числа являются: -с, -сѳ, -стѳ, -ссѳ.

Примеры: Вис'ныд йона нин д'элѳ сийа Кг. 'Болезнь-то уж это очень тяжело'; Восн'ыд на сбйыд мэкѳд вэрмас'ныд Гр. 'У тебя еще руки тонки меряться со мною силами'; Кужны колѳ олныд Уж. 'Жить-то надо уметь'; Гожс'а вурун гындыныд буржык Крв. 'Шерсть летней стрижки катать лучше'; Пин'тѳгыд л'ок байтныд Кб. 'Без зубов говорить трудн'; Сийа кужѳ байитнытѳ Гр. 'Говорить-то он умеет'; Мачиха динад л'ок олныто Кб. 'У мачехи жить плохо'; Л'ок дыртѳгыд эд мѳй вѳтлыныдѳ, ас'ныссѳ пѳткѳдланыс Крв. 'В хорошее время что не съездить, себя покажут'; Лысваыс талун зѳл ыджыд да лѳс'ыд ытшыкныдѳ Гр. 'Роса сегодня большая, и косить очень легко'; Му пѳдыс кѳдзанд на, оз на поз'пуктыс'ныдѳ Крв. 'Земля еще холодная, сажать (овощи) еще нельзя'; Лунтыр лутшвидзан-куйлан, дышыд пѳтѳ уджалнытѳтѳ Гр. 'Целый день лежишь неподвижно, работать-то тебе лень'; Тати опаснѳ вѳтлынытѳтѳ Уж. 'Ходить-то здесь опасно'.

С'ылыныс вот' ог вэрмы Кб. 'Петь-то совсем не могу'; Ѳни йона нин кокн'ыд олныс важ дорыс' Кг. 'По сравнению с прошлым теперь жить-то уж очень легко'; Мѳй горуйтыныс ѳниия олѳмѳн Кг. 'Что горевать-то при теперешней жизни'; Пѳл'пон чѳгѳ, пукалыныс ог вэрмы Гр. 'Плечо ломит, сидеть-то не могу'; Пагми да ог пут'мы пѳтныс вѳрс'ыс Крв. 'Я растерялся, не могу из лесу выйти'; Сийа ѳд'д'ѳн азым с'ѳйныс Уж. 'К еде-то (букв.есть-то) он очень неприхотлив'; Ѳйбыд пин'н'ас йузгыныс - вис'иныс, эг и вэрмы уз'нысѳ Гр. 'Всю ночь зубы ныли-болели, спать-то я и не смогла'; Оз тѳдѳ ус', кыл йылын ѳѳргалѳ, да ог куж шунысѳ Гр. 'Никак не вспомню, на языке вертится, а сказать не могу'; Индѳ ог ѳшйы, шог олнысѳ Кг. 'Места не нахожу, горестно (букв.жить-то горестно)'; Эг лыс' кутнысо Кб. 'Поймать-то я не посмел'; Чун'дыстѳг-ыс мѳ ог вэрмы вурс'ыныстѳ Уж. 'Без наперстка я шить не могу'; Ог куж шунысѳ Уж. 'Сказать-то не умею'.

Спряжение глагола

Различаются два спряжения: утвердительное и отрицательное (таб. 8). Как видно из таблицы, в парадигме спряжения верхняя Сысола имеет ряд специфических черт.

Глаголы 1-го лица мн. числа настоящего, будущего и первого прошедшего времени, в отличие от центральных и северных диалектов, имеют по две формы: -ам и -амѳ (-амѳ Кб.) - в настоящем и будущем времени, -им и -имѳ (имо Кб.) - в первом прошедшем времени.

Примеры на глаголы 1-го лица мн. числа настоящего и будущего времени: Пач лѳнтам кѳзѳвой пѳскѳн Кб. 'Печку топим еловыми дровами';

Спряжение глаголов мун-ны 'идти' (инфинитив на -ны), пукт-нын 'положить' (инфинитив на -нын) *

Лицо	Утвердительное спряжение		Отрицательное спряжение	
	ед. число	мн. число	ед. число	мн. число
Изъявительное наклонение				
Настоящее время				
1	мун-а	мун-ам, мун-амб (мун-амо Кб.)	ог мун	ог мун-б (ог мун-о Кб.)
2	пукт-а	пукт-ам, пукт-амб (пукт-амо Кб.)	ог пукт-н	ог пукт-б (ог пукт-о Кб.)
3	мун-ан	мун-аныд	он мун	он мун-б (он мун-о Кб.)
	пукт-ан	пукт-аныд	он пукт-н	он пукт-б (он пукт-о Кб.)
	мун-б	мун-бныс (мун-оныс Кб.)	оз мун	оз мун-ныс
	(мун-о Кб.)			
	пукт-б	пукт-бныс (пукт-оныс Кб.)	оз пукт-н	оз пукт-ныс
	(пукт-о Кб.)			
Будущее время				
1	мун-а	мун-ам, мун-амб (мун-амо Кб.)	ог мун	ог мун-б (ог мун-о Кб.)
2	пукт-а	пукт-ам, пукт-амб (пукт-амо Кб.)	ог пукт-н	ог пукт-б (ог пукт-о Кб.)
3	мун-ан	мун-аныд	он мун	он мун-б (он мун-о Кб.)
	пукт-ан	пукт-аныд	он пукт-н	он пукт-б (он пукт-о Кб.)
	мун-ас	мун-аныс	оз мун	оз мун-ныс
	пукт-ас	пукт-аныс	оз пукт-н	оз пукт-ныс

Первое прошедшее время			
1	мун-и пукт-и	мун-им, мун-имö (мун-имо Кб.) пукт-им, пукт-имö (пукт-имо Кб.)	эг мун-ö (эг мун-ö Кб.) эг пукт-ö (эг пукт-ö Кб.)
2	мун-ин пукт-ин	мун-инд пукт-инд	эн мун-ö (эн мун-ö Кб.) эн пукт-ö (эн пукт-ö Кб.)
3	мун-ис пукт-ис	мун-иньс пукт-иньс	эз мун-ньс эз пукт-ньс
Второе прошедшее время			
1	-	-	-
2	мун-öмнд пукт-öмнд	мун-öмаöс' пукт-öмаöс'	абы мун-öмаöс' абы пукт-öмаöс'
3	мун-öма, мун-öм пукт-öма, пукт-öм	мун-öма, мун-öм абы пукт-öма, абы пукт-öм	абы мун-öмаöс' абы пукт-öмаöс'
Повелительное наклонение			
1	-	мун-амт'ö мун-амт'э (мун-амт'о Кб.)	эн мун-ö (эн мун-ö Кб.) эн пукт-ö (эн пукт-ö Кб.)
2	мун пукт-ы	мун-ö (мун-о Кб.) пукт-ö (пукт-о Кб.)	эн мун-ö (эн мун-ö Кб.) эн пукт-ö (эн пукт-ö Кб.)

*Точно так же спрягаются и вспомогательные глаголы типа вöдны 'быть, существовать', иметься, лөнн 'являться, делаться, становиться'.

Дук лычсѡ мио майкамо ырошѡн пан'алны Кб. 'Зеленый лук мы мнем и едим с квасом'; Кѡр капуста тшытшамѡ, кѡр картѡна ѡбрыам Крв. 'Когда капусту рубим, когда перебираем картофель'; Кагасѡ эн'калы кѡл'амѡ Кг. 'Ребенка оставим свекрови'; Сѡн мийѡ страдуйтам вѡк П. 'Там мы всегда ставим сено'.

Примеры на глаголы I-го лица мн.ч. первого прошедшего времени: Ыж ѡс'тим йѡй выло Кб. 'мы купили овцу на мясо'; Мио зорѡд ултын пукалимо Кб. 'Мы сидели под стогом'; Мийѡ кайим да сѡни пылс'имѡ Кг. 'Мы пошли и там помылись в бане'; Сѡс'с'а и шоналыштим да бара мѡдѡччимѡ Кг. 'Затем мы отогрелись и снова отправились (в путь)'; Таччѡ тай вайимѡ, Кѡйгортѡ эс'кѡ кѡсийим катѡдны да Гр. 'Вот мы сюда привезли, а хотелось бы увезти в Койгородок'; Мийѡ ѡдз пѡрыс'мимѡ Гр. 'Мы рано состарились'; Вѡр бан'аин уз'имѡ Уж. 'Мы спали в лесной баньке'.

Глаголы 2-го лица мн.числа настоящего, будущего и первого прошедшего времени, в отличие, например, от присыктыварских и верхневычегодских говоров, где параллельно употребляются синонимические показатели -анныд (-аннид вв.) и -ад - в настоящем и будущем времени и -инныд (-иннид вв.) и -ид - в первом прошедшем времени, в верхнесысольском диалекте имеют один ряд показателей: -аныд, -инныд (мун-аныд 'вы идете; вы пойдете', мун-инныд 'вы шли; вы пошли').

Например: Мѡным л'уѡб, тийѡ волланыд да Гр. 'Мне радостно, потому что вы захаживаете'; Мѡй нѡ тийѡ т'ѡпыс' ал'ѡ мѡй кыаныд? Крв. 'Рукавицы что ли вы вяжете?'; Тийѡ адзѡдзис'аныд да он вѡрмѡ йансѡччны Кг. 'Вы увидите и расстаться не можете'; Пыжсѡ пѡрѡданыд Уж. 'Лодку опрокинете'; Эн дуритѡ, дойманыд Кб. 'Не шалите, ушибетесь'; Пѡл' сад'ѡс ырыѡдиныд, эн шумитѡ Кг. 'Все уши прожужжали, не шумите'; Турипул вотиныд? Под'и, хорошѡйа вайиныд? Кб. 'Вы клекву собирали? Наверно, порядочно принесли?'

Показателем 3-го лица ед.числа глаголов первого прошедшего времени, как и в других южных диалектах, здесь является -с. Бессуффиксная форма, т.е. форма без элемента -с, которая употребляется, например, в присыктыварском, верхневычегодском, вымском диалектах в группе непереходных глаголов, главным образом со значением состояния (кули, кулис 'он умер'; ус'и, ус'ис 'он упал; что-л. упало'; быри, бырис 'что-л.кончилось'), на верхней Сыsole не зафиксирована.

Например: Мѡй корс'ис, сийа и с'улис Кб. 'Что он искал, то и нашел'; Кѡз'аин кулис, горт ѡрис Кг. 'Хозяин умер, хозяйство разорилось'; Дыр с'ѡйтѡм да, л'ѡк бырис 'Так как долго не ел, силы не стало'; Кѡдкѡ лунѡ пожар вѡлис Кг. 'На днях был пожар'; Бал'аис чужис да с'ѡд вѡлис, а ѡни рудыѡма Крв. 'Когда ягненок родился, был черный, а теперь посерел'; Но, бийд кусис дѡй Гр. 'Ну, и огонь погас'; Уна и чѡри шѡдис Уж. 'Много же рыбы попало'; А н'ѡн' мѡнам вѡ-

лис дзэбма Уж. 'А хлеб у меня был спрятан'; Сылы озырыс вѳлис колѳ, озыр жѳн'икыс Гр. 'Ей нужен был богатый, богатый жених'. Бат'ыс уджалыс! вѳлис Гр. 'Его (ее) отец был очень трудолюбивый'; Колис лѳс'н'атѳ с'ылышны Кг. 'Надо было спеть песню'; Пѳжалѳма картѳка ѳкѳта лоис с'ѳйны Кг. 'Захотелось поестъ печеного картофеля'.

Временно-личные показатели глаголов 3-го лица мн.числа настоящего, будущего и первого прошедшего времени в описываемом диалекте осложнены элементом -с, восходящим к древнему суффиксу, значение которого в современном языке не осмысливается.

Примеры: Карйустѳ мийан йона кыйѳныс Уж. 'Хариуса у нас много ловят'; Дѳдзукйас гѳзйѳн мунѳныс Кг. 'Гуси летят вереницей'; Вѳлийас вартѳдлоныс М. 'Лошади бегают'; Нылийанд ид тус! пѳлѳн пѳтѳныс Гр. 'Девушки ячменным зернышком сыты'; С'а бѳжтѳ раз'аныс да комѳк гартаныс нам кѳжад Кг. 'Потом косы расплетут и (волосы) соберут в узел на всю жизнь'; Пин'н'ас тѳмн'ѳн' бйрыныс Кг. 'Зубов смолоду не стало'; Олиныс-вылиныс старик да старуха Кб. 'Жили-были старик со старухой'; Кокйас пыктыныс М. 'Ноги опухли'.

Этот элемент -с представлен также в парадигмах ижемского и удорского диалектов.

Глаголы 3-го лица ед.числа второго прошедшего времени со значением неочевидности и результативности действия, как и в других южных диалектах, параллельно оформляются двумя суффиксами: -ѳма и -ѳм. Глаголы же 3-го лица мн.числа второго прошедшего времени имеют только суффикс -ѳмаѳс', присущий коми-зырянским диалектам севернее Сыктывкара. Форма с суффиксом -ѳмны, характерная для соседнего среднесысольского диалекта, а также для лузско-летского диалекта, на верхней Сыsole отсутствует.

Примеры: Сийа куллѳма нин Гр. 'Он, оказывается, уже умер'; Быыс, талѳ, лунтыр гидас сочѳм Гр. 'Свет, видимо, в хлеву весь день горел'; Йурсѳ кушѳдзыс шырѳма Гр. 'Голову он остриг наголо'; Тшакыс курыд на, абы сѳлас'ѳм Гр. 'Грибы еще горькие, еще не засолились'; Колѳм жѳ нин пѳдѳн лѳччыны Гр. 'Надо было, оказывается, идти пешком'; Ан'кытыс бѳдѳма бура Уж. 'Горох вырос хорошо'; Став видзѳсѳ ва бѳс'тѳм Уж. 'Рена залила всю пожню'; Вѳж нин пѳтѳма Кб. 'Уже появилась зелень'; Каччаыс вийалны пондѳм Кб. 'Кадка стала протекать'; Кѳсийѳм пѳ воллыны Тат'т'ан сват'т'а Крв. 'Говорят, сватья Татьяна обещала приехать'; Карчи локтѳмаѳс' Кб. 'Оказывается, городские приехали'; Чѳл'ѳд'йас пукалоныс, лан'тѳмаѳс' Кб. 'Дети сидят, при - тихли'; Вѳж кѳрка н'ѳѳмаѳс' Гр. 'Они, оказывается, купили старый дом'; Мусѳ пѳлѳмѳдѳмаѳс' Кг. 'Землю затоптали'; Турун пытштыс уйа-лѳмаѳс' Гр. 'Траву вытоптали'.

Глаголы 2-го лица мн.числа второго прошедшего времени оформляются суффиксом -ѳмаѳс', что сближает данный диалект с ижемским

диалектом (в ижемском — -эмаэс') и отличает от всех остальных диалектов коми языка, в которых показателем указанной глагольной формы является -эмнид (в верхневьчегодском — -эмнид).

Примеры: Т'ио тай выл' самбвар нин бос' т'омаэс' Кб. 'Вы, оказыва-
ется, уже новый самовар купили'; Тиё вэк мудэбмаэс', мэ тай т'ом
дырий эг мудэлы Уж. 'Вы всё устаете, я вот в молодости не уставала';
Мбй нё д'бд' тырид пукс' бмаэс', ту вёлыд чут' кыскб Кг. 'Что уселись
полный воз, лошадь-то вон едва тянет'; Тийё вэлабмаэс' нин Крв. 'Вы
уже привыкли'; Отк'бд' бс' инибмаэс' тийё кыинаныд Кг. 'Вы сошлись оба
одинаковые'.

В верхнесысольском диалекте употребляются сочетания личных форм
глаголов с вспомогательными глаголами вёлис, вёлёма, в то время как
в других диалектах вспомогательные глаголы имеют формы вёли, вёлом.

Примеры: Машанс видё вёлис Кг. (ср. видё вёли скр.) 'Мама было ру-
гает (кого-л.)'; Вэк с'ылё вёлис Крв. (ср. с'ылё вёли скр.) 'Все бы-
вало поет'; Ойдор б лэччылёма вёлис карас. Гёс' т'ин'эч бд'д' бн уна
вёлис вайёма Крв. 'В позапрошлом году он ездил в город. Привез очень
много гостинцев'; Вёлёма ужнайт'омаэс' нин Кг. 'Они, оказывается, уже
поужинали'; Н'ийа вёлёма мун'омаэс' нин Гр. 'Они, оказывается, уже
ушли'.

В отрицательном спряжении основная часть спрягаемого глагола, т.е.
приотрицательная форма, в единственном числе стоит в нулевой форме
или оканчивается на -н, а во множественном числе оформляется суф-
фиксом -ё (-о Кб.) в 1-м и 2-м лицах и -ныс в 3-м лице. Оформление
отрицательного глагола суффиксом множественности встречается в еди-
ничных случаях.

Примеры: Ог мун 'Не иду; не пойду'; Эз мынт Кг. 'Не уплатил'; Ква-
ши'амс оз шуз' талун Крв. 'Тесто сегодня не бродит'; Ог пункты 'Не
положу'; Они гортё мунны ог лыс' ты Кг. 'Теперь не посмею идти до-
мой'; Мийё п'онсё ог видэлё Гр. 'Собаку мы никогда не держим'; Ог
уджало Кб. 'Не работаем'; Дыр эг г'орё да капус' н'икыд турунс' алёма
Кг. 'Так как долго не вспахали, огород зарос травой'; Кык соч оз
артмыныс Кг. 'Две сестры не ладят'; Ласк'овитан кё, оз кутныс пурны,
вэдаланыс Крв. 'Если приласкаешь, не будут кусаться, привыкнут (о
собаках)'; Эз код'бртлыныс Кб. 'Они не упомянули (о ком-чем-л.)'; Энб
с'ормбччё Уж. 'Не опоздайте'; Энб, гажьас, пак'с' кэрё Кг. 'Не сде-
лайте, милые, пакость'.

В рассматриваемом диалекте функционирует пригласительная форма
глагола на -т'ё, -т'э(-т'о Кб.): мунаmt'ё Кг. М., мунаmt'о Кб. 'идем-
те'. Например: Видэ вылад мунаmt'ё М. 'Идемте на пожню'; Мунам нин
т'ё видэ вылад М. 'Идемте уж на пожню-то'.

В других диалектах пригласительная форма глагола имеет показате-
ли -ё, -ёй (мунаmb, мунаmbёй скр. 'идемте'). Верхнесысольский элемент

-т'ѳ (-т'ѳ, -т'ѳ), несомненно, является заимствованием из соседних русских говоров.

Глагольное словообразование

Глагольные суффиксы в верхнесысольском диалекте :

-л (в положении между гласными выступает в виде -лл) многозначен; выражает:

а) кратковременность действия: кутлыны 'подержать' (кутны 'держать'); кайлыны Кг. 'подняться на время' (кайны 'подниматься, подняться'); котѳртлыны Кг. Уж. 'сбежать' (котѳртны 'бежать'); рѳз'ѳдлыны Крв. 'распороть и шить обратно' (рѳз'ѳдны 'распороть'); адѳдѳыс'лыны Кг. 'повидаться' (адѳдѳыс'ны 'увидеться'); султѳдлыны Кг. 'остановить ненадолго' (султѳдны 'остановить'); пѳткѳдлыны Уж. 'вынести ненадолго' (пѳткѳдны 'вынести'); воллыны 'побывать где-л.; приходиться, приезжать на время' (вонны 'прибыть, прийти, приехать'); нуллыны 'сносить, сводить, свозить на время' (нуны 'унести, увести, увезти');

б) многократность действия или рассредоточенность действия во времени или в пространстве: лйлыны Кб. М. 'стрелять, расстрелять' (лйны 'выстрелить, застрелить'); кылѳдлыны Кг. Уж. 'глотать' (кылѳдны 'проглотить'); лѳвыщлыны Кб. 'вдыхать' (лѳвыщны 'вдохнуть'); вурлыны Гр. Кг. 'пришивать' (вурны 'пришить'); дѳмылыны Кг. Уж. 'зашивать, починать' (дѳмыны 'зашить, починить'); йитлыны Кб. Кг. М. 'соединять' (йитны 'соединить'); пыклыны 'подпирать, подпереть во многих местах' (пыкны 'подпереть'); ус'кѳдлыны Кг. 'ронять' (ус'кѳдны 'уронить'); пысаллыны Кб. М. 'вдевать, нанизывать' (пысалны 'продевать, продевать, вдевать, вдевать');

в) действие, которое совершалось в прошлом: Тыла вѳд'итлыныс Кг. 'Раньше занимались подсечным земледелием'; Сѳн турипул вотлим Кг. 'Там мы прежде клюкву собирали'; Мѳ Кѳйгортѳ ѳдѳати груз кыскалли Кг. 'Раньше я в Койгородок возила груз'; Важѳн пѳлат' ѳс'ин вѳллис Кб. 'Раньше на полатах было окно'; Кокл'ушѳн куллис н'ѳл' арѳса пи Кб. 'От коклюша умер четырехлетний сын'; Мѳнѳ пѳн пурлис Гр. 'Однажды когда-то меня собака искусала'; Н'ѳмтѳр ал'ѳ мѳй ѳз пуллы талун? Крв. 'Ничего что ли она сегодня не варила?'; Мѳнам ѳз йуллы мужикыд Кг. 'Мой муж не пил'; Тѳ, дашкѳ, кыллин жѳ дѳрасѳ да? Крв. 'Ты, может, холст-то тоже ткала?'; Матушка - ѳн'като шуллим Кб. 'Свекровь называли матушкой'.

-ыл обозначает:

а) кратковременность действия: дугдылыны 'перестать на время' (дугдыны 'перестать'); локылыны Гр. Крв. 'приходить, прийти на время'

(локны 'прийти'); пуктылны 'положить на некоторое время' (пуктыны 'положить');

б) многократность действия: джомдылны Гр. 'запинаться' (джомдыны 'запнуться'); н'эс'с'ылны Кб. Кг. Уж. 'чихать' (н'эс'с'ыны 'чихнуть'); чирёктылны Гр. М. 'пищать (о ребенке)' (чирёктыны 'пропищать'; Кагаыс чирёктылб, чэччыны кбсйб Гр. 'Ребенок пищит, хочет встать'); ус'кбччылны Кг. 'кидаться, бросаться' (ус'кбччыны 'кинуться, броситься'; Пон-ыс мэ вылб ус'кбччылб Кг. 'Собака на меня бросается').

-бдл обозначает многократность или длительность действия: гогийбд-лыны Кб. М. 'мотать, качать чем-л., кивать' (ср. гогн'итны 'мотнуть, качнуть, кивнуть'); гбгл'бдлыны Гр. 'катать (что-л.)', кэзийбдлыны Кг. 'бросать в дрожь (от холода)', кытшлбдлыны Гр. 'кружить', н'ужийбдлыны Кб. М. 'растягивать', брийбдлыны Кб. М. 'рвать, распиливать', плз'бдлыны Кб. М. 'пугать', чиршбдлыны Кб. 'пробирать, прикрикивать', пёрлбдлыны Кб. Кг. М. 'опрокидывать', н'уркийбдлыны Кб. М. 'растягивать слова, говорить нараспев'.

-лэс' (образованный из двух суффиксов: -л + эс') одновременно выражает значение возвратности и оттенок многократности или рассредоточенности: вэйлэс'ны Гр. 'увязать, вязнуть, проваливаться' (вёйны 'вязнуть, увязнуть'); пёрлэс'ны Кб. Кг. М. 'валиться, опрокидываться, разваливаться' (пёрны 'повалиться, опрокинуться'); жуглэс'с'ыны Гр. 'разломаться' (ср. жугалны 'сломаться, поломаться'); ус'лэс'ны Кб. М. 'бросаться, кидаться' (ср. ус'кбччыны 'наброситься, накинуться'); потлэс'ны Кб. М. 'колоться, трескаться' (потны 'лопнуть, треснуть'); кайлэс'ны Кб. 'взбираться куда-л. много раз' (кайны 'подниматься, подниматься, взобраться').

-ыш(т) (< -ышт) обозначает:

а) малую меру действия: вэрдныны 'покормить' (вэрдны 'кормить'); нурйэс'ышны Кг. 'поесть, слегка утолить голод' (нурйэс'ны 'поесть, утолить голод, подкрепиться'); олтсалышны, олтсышны 'помочь' (олтсалны 'помогать'); олышны Кб. М. 'побыть' (олны 'жить'); пожйышны Кг. 'всполоснуть' (ср. пожйалны 'полоскать'); пыртышны Гр. 'немного занести' (пыртыны 'занести'); пэслэс'ышны Крв. 'постирать' (пэслэс'ны 'стирать'); шбччышны 'отдохнуть' (шбччыны 'отдыхать');

б) однократное или однократно-мгновенное действие: борышны 'царапнуть' (борны 'царапать'); лбсышны Кб. М. 'стесать, сделать затес' (ср. лбсалны 'тесать, обтесать'); малышны Кб. М. 'погладить' (ср. малалны 'гладить'); сунышны Кг. 'вырнуть' (ср. суналны 'нырять'); блтышны Кг. 'махнуть' (блтыны 'махать').

-олт (-блт), -бст, -н'ит, -бкт, -бпт образуют глаголы однократного или однократно-мгновенного действия: исколтны Гр. Кг. Уж., искблтны Кб. 'скатиться, покатиться' (ср. ислэс'ны 'кататься'); вачколтны Уж. 'стегнуть, хлестнуть' (ср. вачкалны 'стегать, хлестать'); качолтны

Гр. 'качнуть' (ср. качл'одлыны 'качать, покачивать'); почолтны Гр. Кг. Крв. Уж., поч'олтны Кб. 'всполоснуть' (ср. почл'эс'ны 'плескаться'); чэч'олтны 'прыгнуть' (ср. чэч'чалны 'прыгать'); рук'остыны Кб. М. 'хрюк - нуть' (ср. рук'сыны 'хрюкать'); мыр'остыны Кб. 'замычать негромко и протяжно' (ср. мыр'зыны 'мычать негромко и протяжно'); йугн'итны Кб. Кг. М. 'блеснуть, сверкнуть' (ср. йугн'алны 'блестеть, сверкать'); гогн'итны Гр. Кб. Кг. 'мотнуть, качнуть чем-л.' (ср. гогн'одлыны 'мотать, качать чем-л., кивать'); шэркн'итны Гр. Кг. 'вздогнуть во сне' (ср. шэркн'одлыны 'вздрагивать во сне'); ар'октыны Гр. Кг. Уж., мар'октыны Гр. Кб. Кг. Крв. М. 'рявкнуть, крикнуть' (ср. ар'зыны, мар'зыны 'рявкать, кричать'); кин'октыны Кг. Крв. Уж. 'взвизгнуть' (ср. кин'гыны 'скулить, визжать'); мын'октыны Кб. М. 'улыбнуться' (ср. мын'н'алны 'улыбаться'); н'ав'октыны 'мяукнуть' (ср. н'ав'зыны 'мяукать'); ой'октыны 'простонать, охнуть' (ср. ой'зыны 'стонать, охать'); з'ачк'оптыны Гр. Уж. 'боднуть'; чинг'оптыны Гр. 'зазвенеть, прозвенеть' (ср. чинг'ыны 'звенеть'); школг'оптыны Гр. 'бахнуть (выстрелить)'.

Следует подчеркнуть, что большинство из указанных суффиксов (-олт'окт, -опт) имеют в других коми диалектах малую продуктивность. Суффикс -ад образует глаголы от глагольных и именных основ. Глаголы с суффиксом -ад, образованные от глагольных основ, обозначают:

а) длительность действия: пукалны 'сидеть' (ср. пук'сыны 'сесть'); сулалны 'стоять' (ср. султны 'встать; стоять');

б) многократность действия: вачкалны Кг. 'ударять, бить' (вачкыны 'ударить, стукнуть'); с'оталны Кг. 'ударять, стегать' (с'отны 'ударить, стегнуть'); сулччалны Кб. Кг. Уж. 'шагать' (сулччыны 'шагнуть'); чужй'алны Кб. М. 'пинать' (чужй'ыны 'пнуть'); т'ойлалны Кб. М. 'толкать' (ср. т'ойшны 'толкнуть'); кусалны Кб. М. Уж. 'погасать, гаснуть' (кусны 'погас - нуть');

в) кратковременность действия: пыралны Кг. Крв., пыраллыны Кб. Кг. 'зайти на время' (пырны 'зайти'; Ос'инас торкн'ит, мэд пыраллас Кг. 'Постучи в окно, пусть зайдет ненадолго'); пэтталны Кб. Кг. 'выйти на время' (пэтны 'выйти'); кэжаллыны Кб. Кг. 'свернуть, завернуть куда-л. на время' (кэжны 'свернуть, завернуть');

г) рассредоточенность действия во времени или в пространстве: коралны Гр. Кг. Уж. 'звать, зазывать, послать приглашения, приглашать' (корны 'просить'); котралны Кг. 'бегать' (ср. кот'ортны 'бежать'); лок'талны Кб. Кг. М. Уж. 'приходить, прийти - о многих; собираться, собираться' (локны 'приходить, прийти'); с'эталны Кг. 'раздавать, раздать' (с'этны 'дать'); тупкалны Кг. 'закрывать' (тупкыны 'закрывать'); ош'алны Кб. М. 'пропадать, теряться, растеряться' (ошны 'пропасть, потеряться'); н'обалны Кб. М. 'покупать, закупать, раскупать' (н'обны 'купить'); ул'далны Кг. 'подтаивать' (ул'дыны 'наступить (об оттепели)'); чапкалны 'бросать, выбрасывать' (чапкыны 'бросить, выбросить');

д) постоянное свойство предмета: лэбалны 'летать' (ср. лэбз'ыны 'лететь, улететь'); н'ужйалны Кб.М.Уж. 'растягиваться' (ср. н'ужбды 'растянуть').

Суффикс -ал от основ имен существительных образует:

1) переходные глаголы со следующими значениями:

а) производить действие с помощью того предмета, что выражено в основе слова: гыжйалны Кг.Уж. 'царапать' (гыж 'ноготь, ногти'); пл'эт'алны Кб.М. 'стегать плетью' (пл'эт' 'плеть'); зуалны Кб.Кг.М.Уж. 'чесать лен, коноплю' (зу 'чесалка'); боммалны Гр.Уж. 'мыть тряпкой, мочалом' (бом 'тряпка, мочало'); куруналны Гр.Кг.Уж. 'разрыхлить граблями' (курун 'грабли'); нбшалны Гр.Кг. 'бить вальком' (нбш 'колотушка');

б) снабдить чем-л., приделать к чему-л. что-л.: асыкалны Кб.Кг.М.Уж. 'набить обруч' (асык 'обруч'); бастрикалны Кг. 'прижать воз гнедом' (бастрик 'гнет, прижим, бастрык'); джбджалны Кг. 'настлат пол' (джбдж 'пол'); кос'с'б'алны Кг. 'насадить (косу) на косовище' (кос'с'б' 'косовище'); кбрддомалны Кб.Кг.М.Уж. 'взнуздать' (кбрддом 'удила'); нырсйбдалны Гр.Уж. 'надеть намордник' (нырсйбд 'намордник'); пин'алны Кб.М. 'насадить зубцы' (пин' 'зубец'); н'ималны Кг.Крв.Уж. 'дать имя, назвать' (н'им 'имя'); пышналны Кг. 'пришить опушку к котам' (пышын 'опушка на котах, куда вдевается оборка'); ултбсалны Гр.Кг. 'спеленать, запеленать' (ултбс 'пеленка'); шын'ганалны Гр.Крв. 'прижать стог хворостиной (для защиты от бури, ветра)' (шын'ган 'длинные хворостины, связанные вершинами и положенные на стог');

в) заделать чем-л., заправить чем-л.: муалны 'засыпать землей' (му 'земля'); с'иралны Кг. 'засмолить' (с'ир 'смола'); с'бйалны Кг. 'заделать глиной' (с'бй 'глина'); вылысалны Кг. 'заправить сметаной' (вылыс 'сметана');

г) придать какой-л. вид, привести в какое-л. состояние: зорбдалны Гр.Кб.М. 'стоговать, застоговать' (зорбд 'стог'); поналны Кб.М. 'кончить, закончить' (пон 'конец'); тупл'алны Кг. 'мотать, намотать в клубок' (тупыл' 'клубок'); чблбсалны Гр.Кг.Уж. 'резать, нарезать ломтиками' (чблбс 'ломтик'); чэчул'алны Гр., чэчул'аалны Кг.Уж. 'крошить, раскрошить (хлеб)' (чэчул', чэчул'а 'ломоть, кусок');

2) непереходные глаголы со значениями:

а) прийти в какое-л. состояние, оказаться, быть в каком-л. состоянии: рбз'алны 'продырявиться' (рбз' 'дыра, отверстие'); гад'д'алны Кг. 'образоваться, появиться (о мозоли)' (гад' 'мозоль'); вот'алны 'капать' (вот' 'капля'); курбс'л'эпалны Крв. 'болеть куриной слепотой' (курбс'л'эп 'куриная слепота'); шогалны Кг. 'горевать' (шог 'горе, печаль'); лмыйалны 'снежить' (лмы 'снег'); шл'акышалны Кг.Крв.Уж., шл'акышаалны Кб. 'идти слякоти' (шл'акыш, шл'акыша 'слякоть'); тблалны Кб.Кг. 'дуть, веять - о ветре' (тбл 'ветер'); косталны Кг. 'разойтись, образовав промежуток; прерваться (на некоторое время)' (нос(т)

'промежуток'); биалны 'ныть (от холода)' (би 'огонь'); бгралны Гр. 'гореть, пылать (напр., о лице)' (бгыр 'горящий уголь'); руалны Кг. 'подниматься (о паре)' (ру 'пар');

б) быть кем-л.; работать кем-л.: нылалны Кб.М.Уж. 'пребывать в девушках' (ныл 'девушка'); зонаалны Кг.Уж. 'вести холостую жизнь' (зон 'парень'); з'эт'алны Кг. 'быть зятем' (з'эт' 'зять').

Суффикс -ал от основ прилагательных образует:

1) переходные глаголы со значением 'сделать каким-л.': пэжалны Кб.М. 'опоганить' (пэж 'поганный');

2) непереходные глаголы со значением 'стать каким-л., быть в каком-л. состоянии, вести себя как-л.': кушалны Кг. 'облысеть' (куш 'голый, лысый'; Мэнам йурыс чистё жё кушайис Кг. 'Голова у меня тоже совсем облысела'); л'окаалны Кб.Кг.М.Уж. 'злиться, сердиться' (л'ок 'злой, сердитый'); буралны Кг. 'проявлять радушие' (бур 'хороший'); кёдалны Кб.М. 'пить, пьянствовать, дебоширить' (кёд 'пьяный'); ыджыдалны Кг. 'хозяйничать' (ыджыд 'большой'); тёдтёмалны Кб. 'сторониться, чуждаться кого-л. (о детях)' (тёдтём 'незнакомый'); гырс'алны Кг. 'укрупниться' (гырс' 'крупный').

-ёд от глагольных основ образует глаголы понудительного залога: кул'с'ёдны Кг. 'раздеть' (кул'с'ыны 'раздеться'); гёрзёдны Кб.Кг.М.Уж. 'заставить плакать' (гёрзыны 'плакать'); ытшкёдны Гр. 'заставить косить' (ытшкыны 'косить'); кулёдны Гр.Кг. 'желать смерти (кому-л.)' (кулыны 'умереть'); пёрёдны 'опрокинуть' (пёрыны 'опрокинуться'); с'инс'ёдны Крв. 'возвратить зрение' (ср.с'инс'алны 'стать зрячим').

Суффикс -ёд от именных основ образует:

1) переходные глаголы со значением 'сделать каким-л., привести в какое-л. состояние': ыждёдны Кб.М. 'увеличивать, увеличить' (ыджыд 'большой'); л'окёдны 'порочить, опорочить' (л'ок 'плохой'); гырс'ёдны 'укрупнить' (гырс' 'крупный'); зэрёдны Гр.Кб.Крв.Уж. 'промочить дождем' (зэр 'дождь'); с'эрёдны Кб. 'наносить узор' (с'эр 'узор, пестринка, рябинка'); поркийёдны 'образоваться (о волдыре)'; понёдны Гр.Уж. 'кончить, закончить' (пон 'конец'); вот'ёдны 'капнуть' (вот' 'капля');

2) непереходные глаголы со значением 'сделаться, стать каким-л.': вэждёдны 'зеленеть, позеленеть' (вэж 'зеленый'); гёрдёдны 'покраснеть' (гёрдыд 'красный'); лёзёдны 'посинеть' (лёз 'синий'); шондёдны 'потеплеть' (шондыд 'теплый').

Глаголы с суффиксом -ёд, образованные от изобразительных основ: пот'ёдны Кб. 'капать с шумом' (пот' - пот' 'кап-кап'); тринёдны Кб. 'бренькать', мутшёдны Кб. 'хрустеть'.

-т. Суффикс -т от глагольных основ образует переходные глаголы: сёдтыны 'прибавить' (сёдны 'прибавиться').

От именных основ суффикс -т образует глаголы:

1) непереходные со значением 'прийти в какое-л. состояние; быть в каком-л. состоянии': гыбртны Гр. 'индеветь, заиндеветь' (гыбр 'иней'); бйтблты Кб.М. 'подуть северному ветру' (бй тбл 'северный ветер'); горштыны Кб.Кг.М. 'жадничать' (горш 'жадный'); вызылтыны 'течь, протекать' (вызыл 'быстрый, бурный');

2) переходные со значением 'сделать каким-л., придать чему-л. какой-л. вид, привести в какой-л. вид, в какое-л. состояние; испытывать какое-л. чувство': кусын'тны 'согнуть' (кусын' 'сгиб, изгиб'); чукбртны 'собирать, собрать' (чукбр 'куча'); комбктыны Гр.Кг. 'комкать, скомкать' (комбк 'ком, комок'); мбдортны Гр. 'повернуть наизнанку' (мбдор 'изнанка'); гудыртны 'мутить, замутить' (гудыр 'мутный'); гбгбс-тыны Гр. 'округлить, закруглить' (гбгбс 'круглый'); дас'тыны 'готовить, приготовить' (дас' 'готовый'); донтомыны Гр. 'снизить цену, удешевить' (донто 'дешевый'); йумолтыны Крв. 'сладить, подсластить' (йумол 'сладкий'); н'ужмбстыны Гр.Кг. 'придать чему-л. продолговатую форму' (н'ужмбс 'продолговатый'); кынтны Кб. 'заморозить, отморозить; знобить' (кын 'мерзлый'); кбс'тыны 'сушить, высушить' (кбс 'сухой'); куштыны Кб.М.Уж. 'оголять, обнажать' (куш 'голый'); пбрыс'тыны 'со-старить; считать старым' (пбрыс' 'старый'); мустбмтыны Гр. 'недолюбливать, не любить; ненавидеть, презирать' (мустбм 'немилый, нелюбимый; ненавистный').

другие глаголы с суффиксом -т: гбгыл'тны 'покатить' (гбгыл' 'кружок'); чэпыл'тны 'щипнуть, ущипнуть' (чэпыл' 'щепоть'); йувбртны Кб. 'извещать, известить' (йувбр 'известие'); завид'тыны 'завидовать' (завид' 'зависть'); кашэл'тны Кг.Уж. 'кашлять' (кашэл' 'кашель').

Встречаются единичные глаголы с суффиксом -т, образованные от наречий: бтвылтыны Кг. 'объединить' (бтвыл 'совместно, сообща').

В описываемом диалекте, как и в ряде других диалектов коми языка, широко употребителен сложный суффикс -т + бд, который в части случаев совпадает по значению с суффиксом повелительного залога -т: мудзбдны (ср. мудзтыны скр.) 'утомить' (мудзны 'устать, утомиться'); чужбдны Кб. (ср. чужтыны скр.) 'проращивать, прорастить семена' (чужны 'родиться'); кулбдны Кб. (ср. кулбдны л.) 'уничтожить, известить, умертвить' (кулны 'умереть'); вис'бдны м. (ср. вис'бдны скр.) 'мучить (о боли, болезни)'; вбйтбдны Кб. 'засасывать, засосать (о трясине)' (вбйны 'вязнуть, увязнуть'); с'уртбдны м. 'выдать, сделать известным, открыть, обнаружить' (пбн мэну с'уртбдис, н'ийа пбн учбм шыас локтиныс Уж. 'Меня собака выдала, они пришли на лай собаки'); шбчбдны Кб. 'прореживать, проредить'.

-с', -бс', -мс', -ч от глагольных основ образуют:

1) глаголы собственно-возвратного значения: гартышс'ыны 'обернуться чем-л.; завернуться во что-л.' (гартышны 'обернуть,

завернуть'); йоткышс'ыны Гр.Кг.Уж. 'оттолкнуться, отпихнуться' (йоткышны 'оттолкнуть, отпихнуть'); шырс'ыны 'подстричься, остричься' (шырны 'стричь, подстричь, остричь'); сынэс'ны 'причесываться, причесаться' (ср. сыналны 'чесать, расчесать'); мыс'с'ыны 'умыться' (ср. мыс'кыны 'умыть, вымыть'); кул'с'ыны 'раздеться' (кул'ны 'снять, раздеть'); гарччыны Кб.М. 'кутаться, закутаться' (гартны 'кутать, закутать');

2) глаголы средне-возвратного значения, обозначающие:

а) делать, сделать что-л., заниматься чем-л.; иметь какую-л. профессию: дѳмс'ыны 'заниматься починкой' (дѳмны 'чинить, починить'); потшс'ыны 'городить, ставить забор' (потшны 'городить, загородить'); дорс'ыны Гр.Кг.Уж. 'ковать, заниматься ковкой' (дорны 'ковать, выковать; подковать'); кыйс'ыны Гр.Кг. 'охотиться' (кыйны 'ловить, поймать'); н'ѳбс'ыны Гр. 'заниматься закупками, закупать, покупать' (н'ѳбны 'купить'); тшупс'ыны Кб.Кг.М.Уж. 'заниматься рубкой, рубить (срубные постройки)' (тшупны 'рубить, срубить сруб'); вэтлэс'ны Гр.Кб.М.Уж. 'ходить' (вэтлыны 'сходить'); ѳктыс'ны Кг. 'собирать, заниматься собиранием, сбором' (ѳктыны 'собирать, собрать'); воччыны Кб. 'заниматься сбором ягод, грибов' (вотны 'собирать, собрать ягоды, грибы'); матѳччыны 'приближаться, приоблизиться' (матѳдны 'приближать, приблизить');

б) получить какой-л. признак, прийти в какое-л. состояние; иметь постоянное свойство: бoryшс'ыны Кг. 'образоваться царапине, оцарапаться' (борны 'царапать, исцарапать'); кѳрс'ыны Кг. 'сморщиться' (кѳрны 'морщить, сморщить'); нырс'ыны Кб.Кг.М. 'мяться, помяться' (нырны 'мять, помять'); вол'ышс'ыны Кб.М. 'содраться' (вол'ышны 'содрать'); вол'с'ыны 'сдираться (о коже), чиститься, очиститься от кожи' (вол'ны 'сдирать; чистить, очистить'); каччыс'ны Гр.Уж. 'сдираться (о коре)' (каччыны 'очищать, очистить от коры'); зурэс'ны Кб.М. 'лягаться (о лошади)' (зуралны 'лягнуть');

3) глаголы взаимно-возвратного значения: н'улис'ыны 'лизаться' (н'улыны 'лизать'); мырд'д'эс'ны Кб. 'отнимать друг у друга' (мырд'д'ыны 'отнять'); сѳтэс'ны Кг.Уж. 'бить, колотить друг друга' (сѳтны 'ударить'); адзэзс'ны Кг. 'увидеться' (адзэзны 'видеть, увидеть'); панийс'ны Кг.Крв.Уж. 'соревноваться, состязаться' (панийны 'опередить'); тѳрйѳччыны Кб.М. 'развестись, разлучиться' (тѳрйѳдны 'отделить').

С помощью суффикса -с' от глагольных основ образуются глаголы пассивно-возвратного значения: Гортны оз олс'ы Кб. 'Дома не сидится' (олны 'жить'); Ылѳ мунс'ѳма М. 'Оказывается, я далеко ушел' (мунны 'идти, уйти'); Мѳйам гѳрзэс'с'ыны пондис Кг. 'Мне захотелось плакать' (гѳрзэны 'плакать'); Оз с'ѳйс'ы н'э оз уз'с'ы Гр. 'Не естся и не спится' (с'ѳйны 'есть'; уз'ны 'спать').

Суффикс -с' от глагольных основ образует глаголы законченного вида; Мийан гѳрс'ис Кб.М. 'Мы закончили пахоту' (гѳрны 'пахать');

Турун бырс'ис Кб. 'Сено кончилось' (бырны 'кончатся, кончиться'); Сартасыд соччыс'ис, а пачыд эз бдэдзы М. 'Лучина сгорела, а дрова (в печке) не разгорелись'; С'ис'ис соччыс'ис Уж. 'Свечка догорела' (соччыны 'гореть, сгореть'); Оз кб шуз'с'ы квашн'анд, оз артмы н'э-н'ыд Кг. 'Если тесто не выбродит, хлеб получится плохой' (шуз'ны 'киснуть, скиснуть; бродить').

Суффикс -с' от именных основ образует средне-возвратные глаголы со значением 'запачкаться, покрыться чем-л. ; прийти в какое-л. состояние'; лымйос'с'ыны Кб.Крв., лымос'с'ыны Кг.Крв. 'пристать (о снеге)' (лымйос', лымос' 'залепленный, засыпанный снегом'); н'эт'ос'с'ыны Кг.Крв.Уж. 'загрязниться' (н'эт'ос' 'грязный'); пин'ос'с'ыны Кг.Крв. 'зазубриться' (пин'ос' 'зазубренный, шербохатый (о лезвиях)'); пл'эт'эн'ос'с'ыны Крв.Уж. 'лохматиться, взлохматиться' (пл'эт'эн'ос' 'лохматый'); пин'томс'ыны 'стать беззубым' (пин'тóm 'беззубый'); пэл'тóm-с'ыны 'оглохнуть' (пэл'тóm 'глухой'); с'интómс'ыны 'слепнуть, ослепнуть' (с'интóm 'слепой'); коктómс'ыны 'лишиться ног; охрометь' (коктóm 'безногий; хромо́й'); рбдс'ыны 'размножиться, расплодиться' (рбд 'род'); бакс'ыны Гр.Кг. 'плесневеть, заплесневеть' (бак 'плесень'); комбис'ыны Кг. 'стать комковатым' (комб 'комоч'); комбис'ыны Крв. 'створожиться' (комб 'творог').

Суффикс -эс' от именных основ образует:

1) глаголы собственно-возвратного значения: вбн'эс'ны Кг. 'опоясаться' (вбн' 'пояс'); горланэс'ны Кг. 'надеть ожерелье, бусы' (горлан 'ожерелье, бусы'); кышэс'ны 'одеться' (ср. кышбд 'одежда');

2) глаголы средне-возвратного значения, обозначающие:

а) стать каким-л., быть в каком-л. состоянии: нырйэс'ны Кг. 'про-растать, прорасти' (ныр 'росток'); рбд'н'аэс'ны Гр. 'породниться' (рбд'н'а 'родственник; родня'); гбтрэс'ны 'жениться' (гбтыр 'жена'); кымрэс'ны Кг.Уж. 'хмуриться (о небе)' (кымб 'облако, туча'); зэрэс'ны Гр.Кг.Уж. 'частенько дождить' (зэр 'дождь'); шогэс'ны Уж. 'горевать, печалиться' (шог 'горе, печаль'); кокн'ыдэс'ны Кг. 'проявлять легко-мыслие' (кокн'ыд 'легкий');

б) заниматься чем-л., делать что-л.: гачул'эс'ны Гр. 'качаться на качелях' (гачул' 'качели'); турунэс'ны 'заниматься уборкой сена, уби-рать сено' (турун 'сено'); майэс'ны Кб.Кг.Крв.М. 'праздновать Май'; отпускэс'ны Кг.Уж. 'использовать отпуск, проводить отпуск'; чышкбдэс'-ны Кг. 'утираться, утереться' (чышкбд 'утиральник');

глаголы с суффиксом -эс' с другими значениями: гырдэдзэс'ны Кб. 'облокаотиться' (гырдэдзэ 'локоть'); шыэс'ны 'отозваться, откликнуть-ся' (шы 'звук');

3) глаголы взаимно-возвратного значения: кбс'эс'ны 'драться' (кбс' 'драка'); чун'кытшэс'ны Кг. 'обручиться' (чун'кытш 'кольцо').

-з' малопродуктивен. Глаголы с суффиксом -з', образованные от глагольных основ, обозначают начало какого-л. действия: вѳрз'ыны 'шевелинуться, пошевелинуться' (вѳорны 'шевелиться'); пѳлз'ыны 'испугаться' (пѳлны 'бояться').

Отыменные глаголы с суффиксом -з' обозначают приобретение какого-л. качества, переход в какое-л. состояние: ваз'ыны 'отсыреть' (ва 'вода'); бонз'ыны Кг.Уж. 'измочалиться' (бон 'мочало; тряпка'); быг-з'ыны Гр.Кг.М.Уж. 'пениться, вспениться' (быг 'пена'); дѳвз'ыны 'ожить' (дѳв 'душа').

Другие глаголы с суффиксом -з': курз'ыны 'горкнуть, прогоркнуть' (ср. курд 'горький'); чѳрз'ыны 'твердеть, затвердеть' (ср. чѳорд 'твердый'); н'эбз'ыны 'мякнуть, размякнуть' (ср. н'эбд 'мягкий'); н'ил'з'ыны Кб.М. 'размокнуть; ослизнуть' (ср. н'ил'ѳг 'скользящий от влаги, слизи'), турз'ыны Кб.М. 'выжечь' (ср. турѳб 'выюга, выжженный').

-дз - непродуктивный суффикс, образует глаголы от глагольных основ, обозначающие начало действия: лудздыны Кб. 'зачесаться' (луд-ны 'чесаться').

Отыменные глаголы с этим суффиксом имеют значение 'прийти в какое-л. состояние': ѳдздыны 'разгореться' (ср. ѳд скр. 'скорость; жар в печи, в бане'); кѳдздыны Кб.М. 'опьянеть' (кѳд 'пьяный').

-м от глагольных основ образует глаголы начинательного вида: вис'ыны 'заболеть' (вис'ны 'болеть'); пэсмыны Гр. 'загореться, зажечься' (ср. пэстыны 'разводить; развести; разжигать, разжечь; зажечь').

Глаголы, образованные посредством суффикса -м от основ имен существительных и прилагательных, чаще всего обозначают становление качества, признака: гынмыны 'свалиться' (гын 'войлок'); гырдмыны Гр.Кб.М. 'покраснеть, налиться кровью' (гырд 'кровь'); измыны Кг.Уж. 'каменеть, окаменеть' (из 'камень'); пѳлмыны Гр.Крв.м. 'уплотняться, уплотниться' (пѳл 'доска'); вол'кмыны Гр. 'стать скользким' (вол'к 'скользящий'); глукомыны Гр.Кг.Крв.Уж., глухмыны Кб. 'оглохнуть' (глук 'глухой'); с'эдмыны Кб. 'поседеть' (ср. с'эдѳй 'седой'); гырыс'мыны Кб.Кг. 'укрупниться' (гырыс' 'крупный'); джагмыны Кг.Уж. 'замедлиться' (джаг 'медлительный, нерасторопный'); дэболмыны Гр. 'стать тепленьким' (дэбол 'теплый, тепленький'); лапмыны Кг.Крв. 'влажнеть, волгнуть' (ср. лапд 'влажный, волглый'); ул'мыны 'отсыреть' (ул' 'сырой').

Другие глаголы с суффиксом -м: йѳрмыны Кб.М. 'застрять' (йѳр'за -гон, огороженный участок); сад'мыны 'проснуться' (сад' 'сознание'); с'ормыны 'опоздать' (с'ор 'поздний; поздно'); зэрмыны 'начать дождить' (зэр 'дождь'); с'икмыны Кг.Крв.Уж. 'попасть на ягодный участок' (с'ик 'ягодный куст').

Суффикс -амм (-ам): вээн'аммыны Кб.Кг. 'сузиться', вѳсн'аммыны Кб.Кг. 'утончаться, стать тоньше', джендаммыны Кб., джен'даммыны Гр., джен'дамыны Уж. 'укоротиться', с'ѳктаммыны Кб., с'ѳктаммыны Уж. 'отя-

желеть', матаммыны Гр.Кб.Уж.'приближаться, приблизиться', йэдждамыны Уж.'белеть, побелеть'.

-с'ад, сложный по составу суффикс (-с' + ал), очень продуктивен. По значению он синонимичен суффиксам -з', -м, -ал, -эс' и обозначает становление каким-л., приход в какое-л. состояние: бордс'алны 'опериться, окрылиться' (борд 'крыло'); йыс'алны (ср. йиз'ыны скр.) 'леденеть, обледенеть' (йы 'лед'); кѳндас'алны Крв.'высохнуть на корню (о сосне)' (кѳнда 'смолистая сухостойная сосна'); лѳмс'алны Гр.Крв. (ср. лѳмавыны скр.) 'покрыться коростой' (лѳм 'короста, струп'); пуртѳсс'алны (ср. пуртѳсас'ны скр.) 'завязывать стручья (о гороховых)' (пуртѳс 'стручок'); с'инс'алны (ср. с'инмас'ны скр.) 'начать видеть, сделаться зрячим' (с'ин 'глаз, глаза'); с'интѳмс'алны Кг.Крв. (ср. с'интѳммыны скр.) 'слепнуть, ослепнуть' (с'интѳм 'слепой'); турунс'алны (ср. турунз'ыны скр.) 'зарастать, зарости травой' (турун 'трава'); с'ирс'алны (скр. с'ирз'ыны скр.) 'обнажиться - о смоле в древесине' (с'ир 'смола'); донтѳмс'алны Гр.Кг.Крв. (ср. донтѳммыны скр.) 'дешеветь, подешеветь' (донтѳм 'дешевый'); чвѳтунс'алны Кг.'пойти в стрелы (о луке)' (чвѳтун 'стрела лука'); пѳгышс'алны Уж.'задержаться в росте' (пѳгыш 'низкорослый').

-д от основ имен существительных и прилагательных образует:

а) переходные глаголы со значением 'сделать каким-л.': гындыны Гр.Кг.Уж.'валять, свалять; катать, скатать' (гын 'войлок'); йылдыны Кб.Кг., йылдыны Гр.Кг.'заострить; вершить, свершить стог' (йыл 'вершина; острие'); ныждыны 'затупить, иступить' (ныж 'тупой'); нѳлдыны Гр.Крв.М.'уплотнять, уплотнить (землю)' (нѳл 'доска'); сылдыны Кб.Кг. Уж., сылдыны Крв.'растопить' (сыл 'талый'); выл'дыны Кг.'обновить' (выл' 'новый');

б) непереходные глаголы со значением 'стать каким-л.': сѳз'дыны Кб.Кг.Крв.'проясниться' (сѳз' 'безоблачный, ясный'); ул'дыны Гр.'наступить - об оттепели' (ул' 'сырой').

-з, -с, -г, -к. Перечисленные суффиксы образуют глаголы от изобразительных слов: арзыны Гр.Кг., марзыны Кб.Кг.Крв.М.'кричать, рвать'; ирзыны Гр.Кг.Уж., мырзыны Кб.'мычать негромко и протяжно'; мурзыны Кб.М.'реветь (о звере)', эрзыны Кб.'рычать, урчать', т'ирзыны Кб.'стрекотать'; баксыны 'мычать', буксыны Кб.Кг.М.'свистеть, гудеть; ухать (о филине)', наксыны Кг.Уж.'блеять (напр. о козе)', руксыны 'хрюкать', чипсыны Кб.Кг.'пищать'; жыгыны Кб.'гудеть', бузгыны 'шуметь, бурлить', бын'гыны Кб.'дуть, выдуть, много выпить', кин'гыны Кг.Уж.'визжать, скулить', кожгыны Гр.Кб.М.'стучать - о дожде', зумгыны Уж., ламгыны Кг.'стукнуть, ударить', тунгыны Уж.'ткнуть'; гылкыны 'бухнуть (выстрелить)', чурскыны 'сосать с чмоканьем', колскыны 'ударить со стуком', тоткыны Кб.М.'ворчать', шуткыны Кб.М.Уж.'дымить, много курить'.

-й образует глаголы от основ существительных и изобразительных слов: с'бмйны Кб.Кг.М.'счищать чешую рыбы'(с'бм 'чешуя');пасйны 'пометить, отметить'(пас 'знак, пометка');посйны 'навести мост, переправу, мостить, гатить'(пос 'мост, настил, гать');арйны Кб.М.'провести осень'(ар 'осень');тблйны 'зимовать'(тбл 'зима');шагйны Гр.Уж.'шагать'(шаг 'шаг');каччыны (< качйны) Гр.Кг.'очищать от коры';зуркйны Уж.'идти тяжелой поступью',чажйны Кб.'рвать, разрывать с треском',чашйны Гр.'рвать, вырывать, дергать с силой';шамйны Уж.'жадно есть',гул'кйны Гр.'жадно пить',кышйны Гр.Уж.'шелкать коноплю',маркйны Гр.'ударить, убить (о ястребе)',марсйны Гр.'есть с хрустом',ырйны Кг.'глотать с шумом',кажйны Уж.'грызть, кусать с хрустом',сапйны Крв.'тукать, тпать (топором)'.

Употребительны также суффиксы -уйт, -айт(-эйт), -ит: моргуйтны Кб., брезгуйтны Кг.Уж.'брезговать',горуйтны Гр.Кг.Уж.'горевать',стра-дуйтны 'работать на уборке сена',толкуйтны Кб.М.Уж.'толковать, беседовать;понимать',жыкруйтны Гр.,жыхруйтны Кб.'жить в приволье',заведуйтны Кб.Кг.М.'завидовать',шэвуйтны Гр.'быть колдуньей',пин'айтны Кб.'боронить',нал'эвайтны Кб.'начинать шаньги',суслайтны Крв.'пачкать, запачкать',ус'кайтны Кб.'науськивать, натравливать',ру-гайтны Кб.М.'истрепать, замызгать',бан'н'ичэйтны Кб.М.Уж.'топить баню',пэн'ичэйтны Кб.М.'ворчать, выражать недовольство';варитны Кб.'натереть варом',дор'с'итны Кг.'опушить, оторочить',наян'итны Уж.'жадничать',капл'итны Кг.М.'закапать лекарство',пыз'итны Кг.Уж.'моросить',ровн'итны Кб.Кг.М.'ровнять, разровнять',спб'итны Кб.М.'паять, запаять',стрэл'итны Кб.'подпереть дерево жердью при валке',укабитны Уж.'раскатить (на раскате)'.

Как и в других диалектах, большое распространение имеют глаголы, представляющие собой сочетание изобразительных слов с глаголами кылны, видзны, мунны, кэрны (редко вбчны), вайны, ус'ны:

жынакылны Гр.Кг.Уж.'звенеть (напр., о глиняной посуде)',грума-громакылны Уж.'грохотать',кышакылны Гр.Уж.'шелестеть, шуршать',мутш'акылны Кг.Уж.'хрустеть, скрипеть',мун'а-мон'акылны М.'бормотать; слышаться - о невнятном говоре',чува-л'авакылны Гр.,чул'а-вал'акылны М.'визжать (о детях)';

амвидзны Гр.,уввидзны М.Уж.'быть широко раскрытым, распахнутым',барвидзны Гр.Уж.'находиться, быть в неподвижности, стоять столбом',брунвидзны Гр.Кг.'лежать неподвижно',дунвидзны Гр.'находиться в неподвижности (о стоячей воде)',ват'видзны Гр.'сидеть без дела',вол'видзны Гр.Уж.'блестеть',зумвидзны Уж.'сидеть без движения',кронвидзны М.'стоять - о чем-л. громоздком',латвидзны Гр.'висеть, отвисать, болтаться',лутшвидзны Гр.Крв.'сидеть без дела',плаввидзны Гр.'плавать на поверхности',шмын'видзны Кг.'улы-баться';

жул'мунны Кб. 'разбиться вдребезги', курс-карсмуны Уж. 'хрустнуть',
н'укмунны Кг. Уж. 'сосать (под ложечкой, в желудке)', сур-сармуны
Кг., кисырмунны Гр., сыркмунны Уж. 'быстро уснуть', рабмунны Кг.
'сгнуть, прогнуть, истлеть';

вишкэрны (оз вэрмы) Гр. 'голоса совсем нет', л'ур-л'эгкэрны Кб. М.
'вильнуть, повилять (хвостом)', н'умыл'-н'амыл'кэрны Кг. 'торопливо,
быстро поест, проглотить', тур-торкэрны Гр., тутш-тотшкэрны Гр. Кб.
'постучать, постучаться', трук-тракэрны Кг. 'дернуть, подергать';
пулс-палсвѣчны Крв. 'быстро и небрежно сделать что-л.';

дил'квайны Гр. Крв., зил'квайны М. 'ощущать неудовлетворенность
пресной пищей', кашвайны Уж. 'тяжело дышать', шайвайны Гр. Уж. 'расте-
ряться; удивиться';

рик-рикус'ны Гр. 'заплакать навзрыд'.

Причастие

Причастия образуются от глагольных основ с помощью суффиксов
-ыс', -ан, -ѳма(-ѳм), -тѳм.

Причастия с суффиксом -ыс' обозначают признак по действию, произ-
водимому лицом или предметом, который выражен в определяемом при-
частием слове: чил'кѳдыс' мѳс Кб. Кг. Крв. М. 'дойная корова', гѳрзыс'
кага Кг. 'плачущий ребенок', чѳтыс' морт Кб. Кг. М. Уж. 'хромающий чело-
век'.

Причастия с суффиксом -ан содержат значение 'предназначенный для
такого-то действия': йуан ва Гр. 'питьевая вода', йукэс'ан пурт Гр.
Кб. М. 'нож для щепания лучины', путшкыс'ан чѳрс Кг. Крв., путшкэс'ан
чѳрс Кб. 'веретено для сучения', тѳлийан кэрка Уж. 'зимняя изба', удж-
алан кышѳд-кѳмкѳт М. 'рабочая одежда и обувь', с'ит' гѳрдэздан йэм
Кб. 'игла для вязания сетей', сѳлалан тшак Кб. М. Уж. 'грибы, идущие для
соления'.

Группа причастий с суффиксом -ан обозначает признак предмета по
его действию или состоянию: гарччан турун Гр. Кг. Уж. 'вьющееся рас-
тение', вуджан вис'ан Гр. Кг. Уж. 'заразная болезнь', дэуртан пу Гр.
Уж. 'скрипучее дерево', пас'кѳм с'ѳбан кор Уж. 'плотная моль', пѳдан
чѳри Уж. 'гибнущая рыба', пукалан ва Уж. 'стоячая вода', пуан ва Гр.
'кипящая вода', зѳран кымѳр Кг. 'дождевое облако', вѳйталан мѳста
Кг. 'топкое место'.

Причастия на -ан могут характеризовать время по совершающемуся
действию: йугдан кад Кб. М. 'время рассвета, рассвет', вѳтс'ан кад
М. 'грибная пора; ягодная пора', вѳралан кад М. 'сезон охоты', гѳтрэс'-
ан кад Кб. М. 'время женитьбы', зѳран асыл Уж. 'дождливое утро', йуктѳ-
с'ан кад Гр. 'время поения скота', кѳдзан дыр Кг. 'время сева'.

В Кобре причастие на -ан может принимать суффикс -ка: уджаланка кышбд 'рабочая одежда', вбраланка кышбд 'охотничья одежда', вбраланка кад 'сезон охоты', шарэс'анка мода 'привычка играть в шары'.

Причастия с суффиксом -ома(-ом) обозначают признак предмета по совершенному им или перешедшему на него действию: лысома рака кбд Кг.Крв.Уж. 'как облезлая ворона (о плохо одетом, имеющем жалкий вид человеке)'; симома кбрт Кб.Кг.М. 'заржавевшее железо; ржавое железо'; мунома ныл Кб.М., муном ныл Кг. 'замужняя дочь'; воома йбз Кг. 'приезжие люди', пбжалома н'ан Крв., пбжалома н'эн Кб.М. 'печеный хлеб', султома вбл Кб.Кг.Крв.М. 'приставшая лошадь', вийома пач Кб. 'глинобитная печь', ытшкыма турун Кб.Кг.М. 'скошенная трава', эндома пбч Кг. 'старая дева', эндбдома му Кб. 'заброшенное поле', кбс' - тома чэри Кг. 'сушеная рыба', шырома йура Кг. 'с подстриженными волосами', асйа чил'кбдбм йбл Кг. 'молоко утренней дойки', чбжбм йбл Кг. Уж. 'кислый творог'.

Причастия с суффиксом -тоьм обозначают признак, выражающий отрицание производимого предметом или переходящего на него действия: кис'мытоьм вбтас Уж. 'непоспевшие ягоды; незрелые ягоды', лбвз'ытоьм н'ан Гр. 'неподнявшийся хлеб', мыс'кытоьм дбзмбн Уж. 'немытая посуда', дбд'д'аллытоьм чибб Гр.Уж. 'неезженный жеребенок'; кортбм гбс' Уж. 'непрощенный гость', ытшкытоьм турун Гр.Крв. 'нескошенная трава'.

Деепричастие

Деепричастия образуются посредством присоединения к глагольной основе суффиксов -иг, -игбн, -бмбн, -тбдз, -тбг, -мбн.

Деепричастия могут принимать лично-притяжательные суффиксы 2- и 3-го лица. Деепричастие на -иг может употребляться с суффиксом множественного числа -йас.

Деепричастия с суффиксами -иг, -игбн, -бмбн обозначают действие, протекающее одновременно с другим действием: Мэ йбзын уджалиг ббд-ми Кг. 'Я росла, работая у чужих'; Уз'игбн аслым байта Кг. 'Во сне я разговариваю'; дбд'д'ад пукалигбн кбдзыдд бос'тб Гр. 'Когда сидишь в санях, холод забирает'; Сийа тыр н'эд'эл' гббзис вэрбс сайас мунигбн Кг. 'Когда она выходила замуж, целую неделю плакала'; Зора лыбигас чэччи Гр. 'Я встала, когда заря занималась'; мукбдыс тай вэк йуркбртбдэс'бныс ытшкиг-куртигйасад, кбр жар Крв. 'Некоторые, когда косят, гребут, от жары повязывают голову косынкой'; мыкталбмбн бб-итб Уж. 'Говорит заикаясь'; Д'ул'кйбдлбмбн мунб Крв. 'Идет покачиваясь'; Лыд'д'бдлбмбн гббзб Кг. 'Плачет причитывая'; мбнб вийбмбн с'этинис Кг. 'Меня выдали замуж насильно (букв. избивая)'; Пэл'сб чбшкбдбмбн кылзб Гр. 'Слушает, наострив уши'.

Деепричастия с суффиксом **-иг** могут употребляться с перешедшими в суффиксы послелогоми: **-тырий(-тырийб, -тырийбн), -моз, -чѳж, -кости, -кѳжлѳ**.

Примеры: Вѳтлгитырийнѳ пѳ и тѳд с'мѳртыѳ локтас - чиганка шуис М. 'Ты, говорит, на ногах и умрѳшь - цыганка сказала'; йѳкитгытырийб мунѳныс Гр. 'идут приплясывая'; радлгитырий Кг. 'радуясь', с'ѳралиг-тырийбн Гр. 'смеясь', с'ылигтырийбн Уж. 'распевая'; Лукалгмозыѳ кѳт'кыс'ы М. 'Чем сидеть зря, хотѳ вяжи'; Туѳа и нуѳа адѳздыли олигчѳж Крв. 'За свою жизнь видела и горе, и нужду'; Кагаыс уз'игкостыис шѳркн'иччис Гр. 'Ребенок во сне вадрогнул'; Страдуйтигкѳжлѳ колѳ ку-ран-косатѳ лѳс'ѳдны М. 'К страде надо приготовить грабли, косу'.

Деепричастия с суффиксом **-тѳдѳ** показывают:

а) что главное действие протекает во времени до какого-то другого действия;

б) что крайним пределом для главного действия является какое-то другое действие.

Примеры: Ватѳ вай дас' кул'с'ытѳдзыѳ Кг. 'Пока не разделся, принеси воды'; Туй ус'тѳдзыс колѳ муны Кг. 'Пока дорога не испортилась, надо уехать'; Вуртѳдзыс мѳтайтны колѳ Уж. 'Перед тем как шить, надо наметать'; Кѳздытѳдѳ кыныи Крв. 'Замерз до оковенения'; Муыс потлѳс' - тѳдзыс нин кѳс'мис Гр. 'Земля до того высохла, что растрескалась'; ыл-лаас дрѳж вийтѳдѳ сулал Уж. 'Стоял на улице (так долго), что дроѳж взяла'; Кѳс чѳгтѳдѳ нин укод'иччи Кг. 'Так устал, что поясницу ломит'.

Деепричастия с суффиксом **-тѳг** обозначают отсутствие дополнительного действия к действию, выраженному глаголом-сказуемым: Уджайнд кѳртѳгыс рѳпиныс Уж. 'Работы остались несделанными'; Лунсѳ бара талун кат'т'и н'ѳмтѳр кѳртѳгыс Гр. 'День сегодня опять провел, ничего не делая'; Пѳс'с'ытѳгыѳ олѳмтѳ он кѳр Уж. 'Не тружѳсь, жизни не устроишь'.

Деепричастия с суффиксом **-мѳн** обозначают меру и степень действия: Лымыс кѳлмѳныѳ ус'ѳма М. 'Столько снега выпало, что приходится брестить'; Эндымѳн с'ѳйи Гр. 'Наелся до отвала'; Пѳж ѳрыѳ сийа ѳд'д'ѳн шу-да, кѳсийан нас'кѳм-мѳд пѳслалны, а чукѳрмѳ нѳбалмѳныѳ Кг. 'Стиральное корыто на предмет стирки "счастливое", думаешь постирать штуки-две белья, а собирается ноша, которую еле потащишь'.

НАРЕЧИЕ

Наречия верхнесысольского диалекта, имеющие некоторые отличия от других диалектов коми языка в своем лексическом составе, по значению дѳлятся на следующие группы: наречия места, времени, образа действия, количественные, меры и степени, причины и цели.

Н а р е ч и я м е с т а , в частности, следующие: бокни 'в стороне', бдзны 'впереди', ылыс 'издалека', ббрлэн 'назад', вэлдорс'эн 'сверху', улдорс'эн 'снизу', бторс'эн 'с одной стороны, с одного направления', мбдорс'эн 'с другой стороны, с другого направления', быдлати 'везде, повсюду', тан, тани, татбн, татбни 'здесь', этани, этатбн, этатбни 'вот здесь', тас'эн 'откуда, с этого места', этас'эн, эти-с'эн 'вот откуда', таччб, таччо Кб. 'сюда', этаччб 'вот сюда', таччбдз 'досюда', сэн, сэни, сэтбн, сэтбни 'там', сэс', сэтыс' 'оттуда', эсытыс' 'вот оттуда', сэччб, сэччо Кб. 'туда', эччб, эсиччб 'вот туда', эсылэн 'вон туда, вон в том направлении', эсылэн'ын 'вон там, вон в том направлении', сэччэн 'туда, в том направлении', эччэн'б, эччэн'о Кб. 'вон туда, вон в том направлении', сэччэн'ын 'там, в том направлении', эччэн'ын 'вон там, вон в том направлении', сэс'эн, сэтыс'эн 'оттуда, с того места', эччэн'с'эн 'вон оттуда', сэт, сэти 'по тому месту', эсыти, эччэн'ти 'вон по тому месту', сэччбдз 'до того места, дотуда', эччэн'бдз 'вон до того места, вон дотуда', кбн, кытбн, кытбни 'где', кыччб, кыччо Кб. 'куда', кыччбдз 'докуда', кыс', кытыс' 'откуда', кыти 'по какому месту, где', кыс'эн 'откуда, с какой стороны', н'экбн, н'экытбн 'нигде', н'экыччб, н'экыччо Кб. 'никуда', н'экыс', н'экытыс' 'ниоткуда', н'экыти 'нигде; негде', кыччбкб, кыччоко Кб. 'куда-то', кыс'кб, кыс'ко Кб. 'откуда-то; где-то'.

Примеры: брдаль-вэтлб быдлати Крв. 'Носится повсюду'; Таччо тблыс оз с'идз Кб. 'Сюда ветер не попадает'; Сэн олб Крв. 'Там живет'; Ма сэччб сэс'с'а н'эмс'аыс' ог вэтлы Уж. 'Туда я больше ни разу не пойду'; Вблыс Вал'а н'има эсытыс' Уж. 'Вот оттуда была, по имени Валя'; Эччэн'б вэтлам Крв. 'Вот тудаходим'; Колб пэссб эччб нуалны Кг. 'Дрова надо вот туда перетаскать'; Эччб пон кэркаас кб мунан, Сыктылыс тыдалб Крв. 'Если пойдешь вот туда, в крайний дом, Сысола видна'; Эсыти локти, вэс'кыдаыс ва да Уж. 'Вот там я шел, потому что прямо сыро'.

Н а р е ч и я в р е м е н и : талун 'сегодня', тасыл 'сегодня утром', тарыт 'сегодня вечером', тблун 'вчера', тбрыт 'вчера вечером', бйдорлун 'позавчера', бйдорыт 'позавчера вечером', мбдлун 'послезавтра', мбйму 'в прошлом году', тбн'дзи 'в прошлый раз, в тот раз, недавно', кбр, кбдыр 'когда', н'экбр, н'экбдыр 'никогда', важбн 'раньше, прежде; давно', важбнс'эн 'издавна', куз'а 'долго', с'орбн 'поздно', выл'ыс 'снова', сэк, сэки 'тогда', сэс'эн 'с тех пор', н'эмс'аыс 'никогда, ни разу', асылс'эн, асылыс'эн 'с утра', бнис'эн 'с этих пор, с этого времени', тбмс'эн, тбмыс'эн 'смолоду', ичбт'икс'эн 'с детства, с малых лет', друг 'одновременно', бйбыд 'всю ночь', рытылбод, рытблбод Кб. 'весь вечер', арбыд 'всю осень', гожбмбыд 'все лето', тблбыд 'всю зиму', лунтыр 'весь день', бйнас, бйнасбн 'ночью', луннасбн 'днем', рытнабн, рытнасбн 'вечером', арнабн,

арнасьн 'осенью', тулыснасьн 'весной', тӧлнадӧн, тӧлнасьн 'зимой', асиьнасьн 'назавтра', лун-лун 'день-деньской', луьныс - лун 'изо дня в день', ӧдза-ӧдз 'раным-рано, рано-ранехонько', кӧркӧ 'когда-то', кӧркӧ-н'эбуд 'когда-нибудь'.

Примеры: Тасыл л'ок вӧлис Кг. 'Сегодня утром погода была плохая'; Куз'а нин пондис вис'ны Гр. 'Уже долго болеет'; Важӧнс'эн' нин сийа глукой Гр. 'Он уже давно глухой'; Сэс'эн' эг на вэтлы Крв. 'С тех пор еще не ходил'; Н'эмс'аьс'на сийӧс эг гижлӧ Уж. 'Это еще ни разу не писали'; Кобраас под'и эн на локыл н'эмс'аьс'? Кб. 'В Кобре, наверно, ни разу еще не бывал?'; Асылыс'эн' зэрӧ Гр. 'С утра дождит'; Ӧинас кыьма Гр. 'Ночью мерзну'; Пукс'ас и вуграло, уджалныс оз вэрмы рит-надӧн Кб. 'Сидит и дремлет, работать вечером не может'; Рытнасьн ӧдз вода М. 'Вечером ложусь рано'; Карчыд дӧвӧл'нӧ арнадӧн Кг. 'Осенью пищи достаточно'; Дас кват' арӧс тырис арнасьн Крв. 'Осенью исполнилось шестнадцать лет'; Козаьд тӧлнадӧн ӧмӧл'а чил'кӧдӧ Гр. 'Зимой коза плохо доится'; Луьныс - лун ӧмӧл'ччӧ Крв. 'Изю дня в день худеет'; Удж вылас чут' лунс'ӧдсӧ пэтышлыс, ӧдза-ӧдз локтыс бӧр Гр. 'На работу выходил только в середине дня, очень рано обратно пришел'.

Н а р е ч и я о б р а з а д е й с т в и я : чӧжа, с'ус'а, топыда 'проворно, быстро', гажаа 'весело', мичаа 'красиво', гораа 'громко', джагӧн 'медленно, тихо', бутышӧн 'хмуро, угрюмо; нахмурившись, насупившись', мӧдорӧн 'наизнанку', лажмыда Уж., лажмӧ Крв. 'мелко, неглубоко', шогыс 'грустно, печально', дышпырыс 'лениво', здын'а 'неожиданно', тадз, тадзи 'так', сидз, сидзи, сэдзи Кб. Кг. 'так'; эсидзи 'этак', н'экыдз, н'экыдзи 'никак', кыдз-н'эбуд Гр. Кб., кыдз-н'энабуд Уж. 'как-нибудь', уд'эл'нӧ Уж. 'определенно, точно, ясно', кымын 'ничком', кыккокийл 'вскачь', кимл'ӧскивыл 'наотмашь, в сторону', ӧччыдӧн 'зараз'.

Примеры: Чӧжа вундо Кб. 'Быстро жнет'; Топыда (или с'ус'а) уджалӧ Крв. 'Проворно работает'; Джагӧн муӧ Гр. 'Идет тихо'; Бутышӧн видзӧдӧ Кг. 'Смотрит исподлобья'; Гораа байто Кб. 'Громко говорит'; лажмӧ гӧрны Крв. 'пахать мелко'; Мӧй сэтшӧм шогыс' пукалан? Кг. 'Что так печально сидишь?'; Здын'а ус'и да дойми Гр. 'Упал неожиданно и ушибся'; Уд'эл'нӧ кылыс ӧдзӧс шыыс Уж. 'Ясно слышалось, как скрипнула дверь'; Йуалис сийӧс уд'эл'нӧ Уж. 'Спрашивал именно его'.

К о л и ч е с т в е н н ы е наречия и наречия м е р ы и с т е п е н и : уна 'много', унаыс 'много раз', куйимыс 'три раза', тырыс 'немало, порядком', тырысыс 'немало раз', этша 'мало, немного', н'эуна 'немного', ӧтмындаӧн 'поровну', ӧд'д'ӧн 'очень', нуш 'совсем, совершенно', сӧдз Крв. Уж. 'совсем, совершенно; исключительно; лишь, только', рӧд Крв. 'совсем, вовсе, ни капельки', топ Кг. 'как раз', вач М. Уж. 'совсем, совершенно', зван'н'ӧ Уж. 'нисколько, ничуть', тшэм Уж. 'плотно, вплотную, битком', ӧт'ик М. 'совсем, совершенно, ничуть', вэл'

Кг.М.Уж. 'довольно, достаточно, порядочно', стуч Уж. 'совсем'; скон' - бдз Уж. 'окончательно, совсем', сутш Гр. 'определенно', наздын' Гр.Уж. 'совсем, совершенно', мал'икбдз Гр.Уж., мол'икбдз М.Уж. 'наголо', кушбдз 'догола, наголо; дочиста, без остатка', дзирыйл Гр.Уж., банийл Уж. 'настежь'.

Примеры: ал'иссё вийлёма жб нин тырысыс' Крв. 'Алису, оказывается, он уже несколько раз избивал'; бд'д'бн дур М. 'очень шаловливый'; пачсё бд'д'бн бмёл'а лонтла Уж. 'Печку обычно топлю очень слабо'; мэ куш эг вэлоччыл М. 'и совсем не учился'; куш вэлоччылтм Уж. 'совершенно неграмотный'; туруныс куш абы Уж. 'Сена совершенно нет'; рбд оз султ Крв. 'Стоять (кто-л.) совсем не может'; топ быттб тэныд и эм Кг. 'Как раз будто тебе и предназначено (что-л.)'; талун мэ вач с'битм М. 'Сегодня я совсем не ел'; н'эмтбрбн эг йанбдлы рбдвужбс эван'н'б Уж. 'Родственников не позорила абсолютно ничем'; йэмтб пысалны бт'ик ог аэдэды М. 'Вдевать нитку в иголку совсем не вижу'; ог вэрмы бт'ик с'бйныс пин'тбгыд М. 'Без зубов-то есть совсем не могу'; бт'ик оз кылэс' М. 'Совсем не слушается'; вэл' уна Кг.Уж. 'довольно много'; вэл' дыр М. 'довольно долго'; стуч бшис Уж. 'Совсем пропало (что-л.)'; сийа пб сутш тбдб Гр. 'Он, говорит, определенно знает'; мукбд ко эс'кб наздын' эз примит Гр. 'Другой бы совсем не принял (кого-л.)'; наздын' сийа оз кол Уж. 'Он совсем не нужен'; йурсб мал'икбдз шырёма Уж. 'Голова острижена наголо'.

Наречия меры и степени в отдельных случаях могут относиться к имени существительному и к местоимению: нач кызд бидмо Кб. 'Растут одни березы'; талун нач бсэка ытским Кг. 'Сегодня косили одну осоку'; мэнам нач зонка полка, н'ибт'ик нылка абы М. 'У меня одни только мальчики, ни одной девочки нет'; куш н'экбд эд абы М. 'Ведь совсем никого нет'; куш бтнам ола Крв. 'Живу совсем один (одна)'.

Н а р е ч и я п р и ч и н ы и ц е л и : мбйлб, мбл'а 'почему, отчего', мбл'акб 'почему-то, зачем-то, отчего-то, для чего-то', н'эмтбрла 'незачем', дышла 'из-за лени', вэрмытбмла 'из-за недомогания'.

Примеры: мбл'а эн во тбрыт? Кг. 'почему ты не пришел вчера вечером?'; н'эмтбрла мэм мунныс сэччб Уж. 'Незачем мне туда идти'; дышла-ис пан'сб тул'гыны н'экыччб Уж. 'Из-за лени у нее хлебнуть нечего'; вэрмытбмысла л'э мбл' л'э чистб пбс'алёма бни мэ М. 'Из-за недомогания что ли сейчас я вся потная'.

В значении наречий мбйлб (мбл'а) и н'эмтбрла часто употребляются сочетания местоимений мбй 'что', н'эмтбр 'ничто;ничего' с послелогом вылб 'на': кагасб мбй вылб гбрэбдан Уж. 'Почему заставляешь ребенка плакать'.

В диалекте бытует большое количество наречий, заимствованных из русского языка или образованных от русских корней: напэрэд' Кг.Уж.

'заранее, заблаговременно', рэдѡм 'рядом; подряд, сплошь', стойа 'стоя, в стоячем положении', плот'а Уж. 'плотно', кругѡва М. 'кругом', кодѡка 'быстро', пологаа Уж. 'полого', досполна Уж. 'совсем, совершенно, окончательно', прочѡдз Гр. 'совсем, совершенно', лад'н'ин'кѡ М. Уж. 'хорошо, как следует; довольно, порядочно', с'акѡ Крв., с'акѡн'уг Кг., с'акѡн'уг Кб. Кг. Уж. 'по-всякому, всячески', наѡл'эч Уж. 'наголо, до гола'.

Примеры: Картѡкатѡ напэрэд' пэткѡдан, мэд ныриз'ас Кг. 'Картофель заранее выносишь (из подполья), чтобы он пророс'; Сынныд кужа, пыжйад кѡ пукс'а, мэ эшшѡ стойаѡн вэтла Кг. 'Грести умею, если сяду в лодку, лодку я могу вести и стоя'; Плот'а пѡдлэс'с'ѡ ѡдэѡнс Уж. 'Дверь закрывается плотно'; Кругѡва лѡсайи М. 'Я обтесал кругом (что-л.)'; Кодѡка мунѡ пыжыс Уж. 'Лодка идет быстро'; С'иниас досполна нин тупкыс'иныс Уж. 'Уже совсем потерял зрение'; Пачыс прочѡдз кѡдзалѡма Гр. 'Печка совсем остыла'; Лад'н'ин'кѡ артѡма М. 'Хорошо получилось (что-л.)'; лад'н'ин'кѡ бур Уж. 'довольно хороший'; С'акѡ лоис олны Крв. 'Всяко пришлось жить'; наѡл'эч пас'тѡм Уж. 'совершенно голый'.

Степени сравнения и степени качества наречий

Сравнительная степень наречий, как и сравнительная степень имен прилагательных, образуется посредством присоединения к наречию суффикса -джык(-жык): ѡдэджык 'раньше', этшажык 'меньше', унджык 'больше', дыржык 'дольше', рэгыджджык 'скорее, быстрее'.

Превосходная степень образуется с помощью присоединения к наречию приставки мэд или частицы мэдс'а (мэтс'а): мэдѡдз 'раньше всех', мэдс'а ылын 'далее всех'.

Зафиксирован случай комбинированного употребления в одной конструкции приставки мэд и частицы мэтс'а: Ичил'ик кукан'ыс мэтс'а мэдѡдз пырис Сыктылас Уж. 'Маленький теленок самым первым забред в воду (в Сысолу)'.

Некоторые наречия могут принимать уменьшительный суффикс -ик: джаѡн'ик 'тихонько', сад'ѡн'ик 'тихо, смирно'.

ПОСЛЕЛОГИ

Как и в коми языке в целом, в описываемом диалекте много послелогов, выполняющих разнообразные функции. перечислим их, иллюстрируя примерами.

дин- 'возле, около кого, чего-л.; к кому, чему-л.; от кого, чего-л.': Сийа т'отка динын быдмём Гр. 'Она выросла при мачехе'; мэ дин но Кб. 'ко мне', мийан динти Кб. 'мимо нас'.

Верхнесельскому сочетанию существительного с послелогом дин- в других диалектах часто соответствуют местные падежи существительных: Колѳ копта динѳ (ср.скр.ковтаѳ) киз'э'ас вурлыны Уж. 'К кофте надо пришить пуговицы'; Чышкѳд динас (ср.скр. кичышкѳдас) чышкэс' Кб. 'Утрись полотенцем'; Талун бара ѳжтѳм дѳд' динас (скр.дод'д'ас) дѳд'д'эс'с'ыли Гр. 'Сегодня опять делала бесполезную работу' (букв. 'Сегодня я опять была запряжена в сани без оглоблей'); Иашшик динас (скр. Иашшикас) кучис', мэд он ус' М. 'Держись за ящик, чтоб не упал'; Коза диныс' (скр.кѳзанс') кѳсяа попус'т'иччыны Уж. 'От козы хочу отступиться'; Удж динс'ыс (скр. уджс'ыс) ман'итин мэнѳ Крв. 'Ты оторвал меня от работы'.

дор- 'у, возле, подле кого, чего-л.; к кому, чему-л.; из чего-л.; от чего-л.': ѳс'ин дорад пукалигѳн он чэгс'ы Гр. 'Сидя у окна, не надорвешься'; бэрэг дорти гул'айты Кг. 'гулять по берегу'; кѳд дор? Кб. 'за кого, на чьей стороне?'; праз'н'ик дорѳ Крв. 'на праздник'; Праз'н'ик дорс'ыс йѳзыс мѳйтѳм локтѳныс Уж. 'Сколько народу идет с праздника'.

бок- 'сбоку кого, чего-л.': кэрка бокын Гр. 'возле дома'; пач бокти Кг. 'мимо печки'.

ѳѳр- 'за кем, чем-л.; позади кого, чего-л.': Кык кѳч ѳѳрыс' вѳтлыс'ис, н'энѳднаныс эз с'ур Кг. 'За двумя зайцами гонялся, ни одного не поймал'.

ѳдз- 'перед кем, чем-л.; к чему-л.; с чего-л.; на что-л.': С'ин ѳдзын оз видлы, а с'ин сайад эд кѳт' вэк вид Крв. 'На глазах не ругает, а за глазами ругай, не ругай'; мун мѳнам с'ин ѳдзыс' Кг. 'Отойди с моих глаз'.

выл- 'на ком, чем-л.; на кого, что-л.; с чего-л.': Йур вылас кѳт' из лѳсий Гр. 'Он очень терпеливый' (букв. 'Хоть на голове у него намень обтесывай'); Н'ийа удж вылынѳс' на Гр. 'Они еще на работе'; Лыа вылти лыз'э'ѳн н'эмѳс мун Гр. 'Ничего хорошего в жизни не видела' (букв. 'Всю жизнь шла на лыжах по песку').

Послелог выл- в иных значениях: Колѳ турун лѳчѳѳдны ѳл'ѳс вылѳ Гр. 'Надо привезти сена на подстилку (для скота)'; Палад' мэс'с'а йай вылад ѳмѳл' Гр. 'Пелагея на тело более худая, чем я'; Кызэ оз гѳрзыныс мам вылын Кг. 'Как же не причитать по матери'; Мѳй вылѳ лѳгэс'ан, сы вылѳ и бурэс'ан Гр. 'Как поссориться, так и помиришься'; Дыш выло с'эчѳѳма Кб. 'Он предался лени'; олѳм вылѳ пырны Крв. 'вой-

ти в хозяйство тестя'; Чэл'эд'а вылб пырис Гр. 'Он вошел в хозяйство женщины с детьми'; Сийа вэк с'эрам вылын Кг. 'Он всегда является предметом насмешек'; мудз вылб Кг. 'с устатку'.

ул(т)- 'под кем, чем-л.; под что-л.; из-под чего-л.': кбз ултын Кб. 'под елью'; Зэр улто инми да кбтэс'с'и Кб. 'Я попал под дождь и промок'; Понёл' улын быдмбма Гр. 'Она выросла в маленькой деревушке (букв. под елью)'; От'и шонды улын ал'э мбй н'амбдйассб кбс' тылбма-бс'? Гр. 'Под одним солнцем что ли они свои портянки сушили?' С'ин-кым ултыс видэбдб Крв. 'Смотрит исподлобья'.

Послелог ул- в других значениях: Бара-н лым ус'б, пырам тбл улб Кг. 'Опять уже снег падает, дело идет к зиме'; Вис'бм улб с'эчбма, оз вис'-а Крв. 'Он притворился больным, а на самом деле не болеет'; Морт улб вэс'калас да тббаныс Кг. 'Нападет на человека, отколотят'.

кос(т)- 'между чем-л.; в, за, под что-л.': Сылы ббжбб кок костас колб с'уйны сэтббм пинад Кг. 'Она бы молчала (букв. ей бы хвост зажать между ногами) с таким-то сыном'; кык с'ин косс'ыд ныртб готов н'э-тшыны Гр. 'Он готов нос оторвать между глаз'; С'бд кас' кык костыс мунбма Гр. 'Между ними черная кошка пробежала'.

бс-(бтс-, бст-) 'напротив чего-л.; над чем-л.': Сылбн муыс кон'-ушна бтсын Гр. 'Земельный участок у него напротив конюшни'; Султ мэ бтсб Гр. 'встань против меня'.

сай- 'за кем, чем-л.; за кого, что-л.; из-за чего-л.': заббр сайас Кб. 'за забором'; пэл' сайб тэчны Гр. 'мотать на ус' (букв. сложить за ухо); дас вэрста сайын Кб. 'на расстоянии десяти километров'.

Послелог сай- встречается и в других значениях: Войнана кбмын сайас муык пропад'тис Вэн'ибс'ыс Кг. 'В войну свыше тридцати мужчин погибло из деревни Вениб'; Ачыл кб бур, и йбзыс бурбс', ас сайс'эн'-ыд ставыс Уж. 'Если сам хорош, и люди хороши, все зависит от себя самого'; бзырлуныд ас сайс'эн'ыд, зил'а кб уджалан, и бзырлун лок-тас Кг. 'Достаток зависит от себя самого, если хорошо поработаешь, и будет достаток'; Кас' мозыд эд йбз сайс'эн' олин Гр. 'Ты легко (букв. как кошка) прожила благодаря людям'; Сийа эд мэл'н'ик сайс'эн' жб Кг. 'Это (о качестве муки) ведь тоже зависит от мельника'.

пи-, пытшк- 'в чем-л.; внутри чего-л.; в, во что-л.; из чего-л.': лым пийын Кб. 'в снегу'; йбл-ый пытшкын пузлэс'б Гр. 'Сыр в масле катается'; Позтыр пытшкад тай чэл'эд'ыд абы бткбд' Гр. 'Ведь и в одной семье дети неодинаковы'.

шбр- 'в середине, на середине чего-л.; среди, посреди кого, чего-л.; в середину чего-л.; из середины, с середины, на середину чего-л. : джбдж шбрб Гр. 'на середину пола'; Эн мун н'эт' шбртиыс Гр. 'Не иди по грязи'.

Послелог шѳр- в других значениях: зѳр шѳрѳ вѳс' калны М. 'попасть под дождь'; Мѳйам з'ѳт'ыс абы с'ѳлѳм шѳрыс' Гр. 'Зять мне не по душе'.

орд- 'у кого-л.; к кому-л.; от кого-л.': Мѳ став вѳк ордын гѳс'т'ити Кг. 'Я у всех братьев погостила'; Мукѳд ордас морт лѳв оз пырал Гр. 'К иным ни один человек не заходит'.

йыл- 'на чем-л.; на что-л.; с чего-л.': Шыла йылын быттѳ пукалѳ Гр. 'Сидит, словно на иголках (букв. на шиле)'; Тѳл йылас ѳн сулал Гр. 'Не стой на ветру'; Вѳтлы, с'ѳй, кок йылыс'ыд ус'ан Кг. 'Сходи поешь, с ног свалишься'.

пѳлѳн 'вдоль чего-л., по': Вадѳр пѳлѳнтыс муна Крв. 'Иду по берегу'; кѳрка пѳлѳнад Кг. 'около дома'.

пыр, пыриа 'через, сквозь': Му пырыс и ва пырыс мѳд мунан Крв. 'Пропади ты пропадом' (букв. 'Чтоб ты прошел сквозь землю и воду'); Кѳдзи да быттѳ му пырыс мунѳма, абы пѳталѳма Гр. 'Я посеял, а (семена) словно сквозь землю провалились, ничего не взошло'; Туман пыриа-ыс н'ѳмтѳр оз тыдал Кг. Уж. 'Сквозь туман ничего не видно'; Йиджѳма гумаг пыриаыс выйыс Гр. 'Масло просочилось сквозь бумагу'.

Встречается употребление послелoga пыриа в причинном значении: Тшѳг пыриаыс оз нин вѳрмы вѳтлыныс Кг. 'Из-за тучности уже ходить не может'.

куз'а, куз'ала 'по, вдоль': С'инва рѳжа куз'а визылтѳ Крв. 'по щекам слезы катятся'; Сѳй куз'ала йукалѳ Кг. 'Вся рука ноет'.

Встречается употребление послелoga куз'а в других значениях: Ми-йан бат' кулис, мийанѳс кѳл'ис с'из'им куз'а Кг. 'Отец у нас умер, оставил нас семерых'; Мѳ ѳд вѳк жѳ ичѳтыс'ѳн' йѳз куз'а вѳтли Уж. 'Я ведь тоже с малых лет по людям ходила'; мѳ вис'тала ас куз'а йѳвѳлы Кг. 'и рассказываю ему о себе'; рѳцѳп куз'а Уж. 'по рецепту'.

пас'та, пас'тала 'по всему': джѳдж пас'та (пас'тала) Кг. Уж. 'по всему полу'.

панѳд 'против, навстречу': тѳл панѳд Гр. 'против ветра'.

н'ылыд 'по чему-л. (в каком-л. направлении)': тѳл н'ылыд Гр. Кг. 'по ветру'.

пѳлѳс- 'среди кого, чего-л.; между кем, чем-л.; во что-л.; из кого, чего-л.': н'ийа пѳлѳсын Кг. 'среди них'.

В роли послелогов употребляются русские заимствования пѳлѳрѳг 'через что-л.; поперек чего-л.' и круг 'вокруг чего-л.': вадѳр пѳлѳрѳг Кб. 'через реку'; туй пѳлѳрѳг вуджны Кб. 'перейти через дорогу'; Пызан кругыс пукс'ѳмаѳс' Уж. 'Они уселись вокруг стола'; Кл'ѳчыс шат'ин кругыс гарчѳ Гр. 'Стебель (хмеля) вьется вокруг тычины'; Котралам би кругыс Гр. 'Бегаем вокруг костра'.

чѳж 'в течение, в продолжение, во время чего-л.': н'эд'эл' чѳж Гр.Кг.'в течение недели'; вит ѳ чѳж Кг.'в течение пяти лет'.

дырьи 'при ком-л.; в, в период, во время чего-л.': тѳ дырьи Кб.'при тебе'; жар дырьи Гр.'в жару'.

бѳрын 'после': Рѳбинасѳ кол'мѳм бѳрын с'ѳйлѳныс Кг.'Рябину едят от угара (букв.после угара)'; н'эл'амын арѳсѳдз пас'ыд шондѳ,а н'эл'амын бѳрад паччѳр нин нач, пас'ыд оз нин шонды Гр.'До сорока лет греет шуба, а после сорока - только уже печка (греет), шуба уже не греет'; Удж бѳрас волла Крв.'После работы приду'.

мыс'т'и 'через': час мыс'т'и Кб.'через час'.

кѳжѳ 'на,к': Оз аскы кѳжѳ уджтѳ кѳл' Кг.'На завтра он работу не оставляет'; С'ѳд ѳй кѳжас воллѳ Кг.'Только на ночь приходит'; ѳара лунтыр кѳжѳ зѳрны дѳд'д'ѳс'ис Уж.'Опять зарядил дождь на весь день'.

ѳдзын 'перед кем-чем-л., к чему-л.':

С'уз' зѳр ѳдзын буксо Кб.'Филин ухаает к дождю'; Зѳран ѳдзас став лы вис'ѳ Кг.'Перед дождем все кости болят'; Прѳстѳйѳн кѳ панѳччѳ - дзас, аѳы бур ѳдзын Кг.'Если (кто-либо) встретится с пустыми руками, не к добру'; шог ѳдзын Кб.'к горю'.

гѳгѳр 'около, близко к какому-л.времени': с'вѳт'т'ѳйас гѳгѳрыд кѳ лымѳа вѳрыс, вѳтас лѳѳ М.'Если в святки в лесу снег, будут ягоды'.

Сравнительные послелоги

кѳд' 'как; вроде,наподобие чего-л.': Сийа лѳн' ва кѳд' мортыс Гр.'Этот человек спокойный (букв. точно спокойная вода)'; ыж кѳд' пѳлыс' Гр.'пуглив, как овца'; кѳс рѳктан кѳд' кѳс Гр.'худой,точно мотовило'; Аѳы тѳ кѳд'д'ад ичѳт Кг.'Не такой маленький,как ты'.

моз 'как;подобно кому-чему-л.': Пул'а моз лѳбз'ыштис Кб.'Промчался, словно пуля'; Вѳдра дорыс' моз ызгѳ-зѳрѳ Гр.'Дождь льет,словно из ведра'; Мѳ мознам уджал Уж.'Работай,как я'; Тѳл'кѳ пѳтас да вѳтлѳ тыртѳм пошта моз Гр.'Всѳ только ходит, словно почтальѳн без сумки'.

с'ѳрт'т'и 'в сравнении,по сравнению; по': Шѳбрас с'ѳрт'т'и и н'ужѳччан М.'По одежке протягивай ножки'(букв.'Соответственно одеялу и протянешь ноги)'; Уржи с'ѳрт'т'иыс и пыжсѳ кокалѳныс Уж.'Лодку долѳят по деревянным шипам для определения еѳ толщины'.

дорыс' 'по сравнению с кем, чем-л.': Тѳ дорыс' мѳ ѳдѳдзын чѳччи Кг.'Я встал раньше тебя'.

понда 'ради, из-за, по причине': С'ббм понда он кыз Крв. 'Из-за еды не полнеешь'; горш пондамс Гр. 'из-за жадности'; тэ пондад Гр. 'из-за тебя'.

вбсна 'за, из-за, по; по причине': Йона тай тэ вбсна мэнам кы-
нбм вис'ас Гр. 'Больно ты мне нужен' (букв. 'Будет у меня из-за тебя живот болеть'); тэ вбснад Кг. 'из-за тебя'; сэ вбсна Уж. 'из-за него'.

могыс' 'с целью, в целях; для, ради': та могыс' Уж. 'ради этого'; Мэ турун могс'ыс и лэччыли Гр. 'Я для того и ездил, чтобы раздобыть сена'.

поныс' 'от, по причине': Вомыдэ поныс' кулис Уж. 'Умер от сглаза'; Огыр понс'ыд уна нин мийан соччылыныс Гр. 'От горящего угля у нас много пожаров было'.

Послелог поныс' в других значениях: Карад ставыс н'бббм поныс' Крв. 'В городе все покупное'; Кырым понс'ыс йэвбббн быттбр артмб Кб. 'У него золотые руки'; кырым поныс' пил'итны Гр. 'пилить вручную'.

рад'и 'из-за, ради': Дыш рад'и кино вылб мода ог вэтлы Гр. 'Из-за лени в кино совсем не хожу'.

куз'а 'из-за, по причине': Жаднбй куз'анс мэ сийбс ог л'убит Уж. 'Я не люблю его из-за жадности'.

Разделительные послелогои

кын'дзи, кин'дза Кб. 'кроме': мэыс' кын'дзи Уж. 'кроме меня'; н'эн' кин'дза Кб. 'кроме хлеба'.

бтар, с'итбр Крв. 'кроме': мэыс' бтар Гр. 'кроме меня'; Н'ан' с'и-
тбр н'эмтбр оз с'бй Крв. 'Кроме хлеба, ничего не ест'.

пыд'д'и, пыд'д'а Кб. 'вместо кого-чего-л., за кого-л.': л'экарсво
пыд'д'и Кб. 'вместо лекарства'; Сбныс вый пыд'д'а важбн вбллис Кб. 'Конопляный сок раньше употреблялся вместо масла'; Н'эмтбр пыд'д'и
лыд'д'бныс Гр. '(Кого-что-л.) ни во что не ставят'; Мэд'эн'икбн ва
качка пыд'д'и вбд'иччыныс Кг. 'Медный бачок использовали в качестве посуды для питьевой воды'.

туйб 'за кого-что-л. ; в качестве'; туйын 'за, в качестве': Бас'-
н'и туйб эз с'эччыл Гр. '(Он) никогда не был предметом разговоров';
С'мэк туйын видзыныс Гр. '(Он) был предметом насмешек'; Удж туйас
абы Гр. 'Не считают работой'; бур туйб Кг. 'на выход (об одежде, обуви);
Сийа н'амбд туйын олб йэвб динныс Кг. 'Живя с ним, она терпит всякие унижения' (нямбд туйын 'вместо портянок'). С'эрам туйын и олис н'эм-
сб Гр. 'Он всю жизнь был предметом насмешек'.

пас' та 'с, со что-л. (шириной)'; куз' а 'с, со что-л. (длиной)'; кыза 'толщиной с'; сулда 'высотой с', ыжда (ышта) ,гырыс' а 'величиной с'; с' ъкта 'тяжестью с'; мында 'около, с': чун' пас' та Кг. 'шириной с палец'; Ѡмсѡ рака пас' та пас' кѡдѡма да вакс' ѡ Гр. 'Разинул рот, словно ворона, и смеется'; Ѡни эд луныс чун' куз' а Гр. 'Теперь ведь день очень короткий (букв. длиною с палец)'; кэр кыза Кб. 'толщиной с бревно'; морт сулда туруныс Уж. 'Трава высотой с человеческий рост'; картѡна мѡл' ыжда Кг. 'величиной с плод картофеля'; Тушанас мэ ыждам жѡ Уж. 'Он ростом с меня'; пач гырыс' а Уж. 'величиной с печку'; из с' ъкта Гр. 'как камень (тяжелый)'; вэдра мында Уж. 'с ведро'; Лудуныс кѡдзулкѡд мында Уж. 'Клопов как в муравейнике'; Ошyd сэтѡни ыж мында жѡ Кг. 'Медведей целое стадо'.

Встречается употребление послелогов этой группы с уменьшительными суффиксами: Ѡс' инйанс эта сулдыштаѡс' Уж. 'Окна вот такой высоты (низенькие)'; та ыждышта Кг. 'вот такой величины (маленький)'.

кыным 'около, с': Сылы кват' ымын кыным ѡ нин Гр. 'Это было уже лет шестьдесят тому назад'; Мѡд чипѡс вѡлис, дѡд' кыка кыным Гр. 'Была вторая поленица, где дров было около двух возов'; мэтра кыным Уж. 'с метр'.

выйѡ, выйѡн, выйѡдз 'по какое-л. место, до какого-л. места'; выйыс' 'за, из-за', выйын 'при'; вундыны сэ выйѡн Кб. 'отрезать по то место'; дас вэрста выйыс' Гр. 'с расстояния десяти километров'; Кулѡм выйын нин вѡлис да кыдзѡ эд вэс' кѡдиныс М. 'Уже был при смерти, да ведь как-то вылечили'.

Послелогои образа действия

ног, ногыс', н' уг, н' угсѡн 'по, в': тэ ног Кг., тэ н' уг Кг. 'по-твоему'; мэ ногыс' Крв., мэ н' угсѡн М. 'по-моему'; Ачыд н' уг и гиж М. 'По-своему и напиши'; куз' н' угыс Уж. 'в длину'.

сор, сорѡн 'с, вместе с, в смеси': Викасѡ зѡр сор(сорѡн) кѡдзѡма Уж. 'Вика посеяна в смеси с овсом'.

кэжын: ас кэжын 'между собой, без посторонних': Ас кэжаным олам Уж. 'Живем одни, без посторонних'.

кэжыс' 'в (чем-л.) одном': Чулки пѡд кэжыс' ыс вэтлѡ Кг. 'Ходит в одних чулках (без обуви)'.

В диалекте встречаются еще следующие послелогои, не относящиеся к перечисленным выше группам: с' ѡрыс' 'с, от, по': Мэ кѡл' и вит арысѡн бат' с' ѡрыс', а мам с' ѡрыс' дасѡн Кг. 'Я остался пяти лет от отца,

а от матери - десяти лет'; йылыс 'о (об, обо), про': Н'ийа аскы йы-
лыс 'о́з думайтныс Гр.'Они о завтрашнем дне не думают'.

ЧАСТИЦЫ

Частицы в верхнесольском диалекте по своему значению делятся на следующие группы:

У с и л и т е л ь н о - в ы д е л и т е л ь н ы е : жѣ (жѣ Кб.). 'же', на 'же', но 'ну, да, разумеется, конечно', и 'и', ди 'и'. Напри-
мер: Ѡт'и шонды улю жѣ эд мѣдѣданыс Гр. 'Ведь пошлют под это же
солнце (не страшно, что далеко)'; Пѣрыс'ис жо, под'и, л'ичко Кб.
'Старость же, наверно, одолевает'; Он на кый чѣритѣ, нырыс эд сы-
лѣн пыдын Гр. 'Рыбу же поймать нелегко, она глубоко плавает (букв.
нос у нее глубоко)'; Тѣлнас но чужис Крв. 'Зимой, конечно, родился';
Кѣйгортса Кол'анд эз и локыл Уж. 'Койгородский-то Коля и не прихо-
дил'; Н'ийалы сийа и уджис Кг. 'Им больше и делать-то нечего'; Кылтѣ
ди кылѣдан татшѣм чѣскыл с'ѣаннад Кг. 'И язык проглотить с такой
вкусной пищей'; Мийан ордѣ ди воллѣ Уж. 'И к нам приходите'; Пѣныд
ди корѣ с'ѣины Кб. 'И собака просит есть'.

У с и л и т е л ь н о - о г р а н и ч и т е л ь н ы е : мында (мыда, мытта) 'даже', даже 'даже', мэттöкö 'лишь бы'. Например: Кас' мында абы Крв. 'Даже кошки нет'; Сакар мында мийан эз бос'лыныс асланыс кырымөн Крв. 'Наши (дети) даже сахар не трогали без разрешения (букв. не брали своей рукой)'; Сус'эдö мыда ог петал Уж. 'Даже к соседям не выхожу'; Праз'ничэйтны мыда ог вэтлы м. 'даже праздновать не хожу'; Öни с'эл'сöвэтöдз мытта ог кайлы Гр. 'Теперь даже в сельсовет не хожу'; мэттöкö ачыс олас Кг. 'Лишь бы сам жил нормально'; мэттöкö эм-а Гр. 'Лишь бы было (что-л.)'.

В о д н ы е : тай 'оказывается; ведь, вот', эд, вэд 'ведь'; кѳ-а 'может быть, должно быть', буд'и, буд'ичи 'должно быть, видимо, видно, наверно', мѳс'а 'мол', пѳ 'де'. Например: Вѳлыс тай н' бл' ко-на да джѳмдалѳ Гр. 'Ведь лошадь о четырех ногах да спотыкается'; Улыс' на вѳлыс эс' кѳ да, кулис тай Кб. 'Можно было еще жить, да вот умер'; Ѳдз тай мунис чѳл'эд' толлинас Крв. 'Вот ребячим умом рано вышла замуж'; Гортин вэд ог ол Уж. 'Ведь дома сидеть не стану'; С'ура мѳс-кѳд эд он л'укэс' Уж. 'Ведь с рогатой коровой не станешь бодаться' (соотв. 'С сильным не тянись'); Тѳ талун гажакѳд' кѳ-а Уж. 'Похоже, что ты сегодня выпивший'; Ачым ѳуд'и вѳтла-а Гр. 'Может мне самому сходить'; Лан'т буд'ичи Уж. 'Может, ты замолчишь'; Мѳ мѳс'а сторѳж Кг. 'Говорю, я сторож'; Эн, ражѳй, мѳс'а йу Уж. 'Говорю, дорогой, не выпивай'; Сийа пѳ ноллѳччѳ, талѳ Гр. 'Наверно, говорит, она беремен-

на'; мийб пб кбркб лытбм чэрисб кыйам да сийб с'бам Крв.'Мы, говорит, когда-нибудь наловим рыбы без костей (т.е. соберем грибы) и ее поедим'.

У к а з а т е л ь н ы е : то, тайбс', то тайбс' 'вот'; ту, ту та-йбс' 'вот'; вот 'вот; ну и'; -та 'вот'. Например: То кбн вблбма Гр. 'Вот, оказывается, где'; Сулалны ог вэрмы, кыйас вис'бныс. Кбсбн то матб воьма и Крв. 'Стоять не могу, ноги болят. И поясницей вот мучаюсь'; Кбдйб бара тайбс' соччб М. 'Вот у кого-то опять пожар'; Автобусыс тайбс' кбл'ис Гр. 'Автобус-то вот оставил'; Вблыслы тайбс' нажыл' бшбдбмабс', мэд оз йбрас пыр Гр. 'Вот (смотри) лошади надели деревянный ошейник, чтобы не зашла в огород'; То тайбс' став сбныс тбччб Крв. 'Вот все кровеносные сосуды видны'; То тайбс' мэчббн бр-сбныс М. 'Вот (смотри) играют в мяч'; Ту би йугбрийас тыдалбныс нин Кг. 'Вот уже огни показались'; Ту кис'эл' эм, йблнас с'бй М. 'Вот кисель есть, ешь с молоком'; Мунам панбд, воьныс нин ту Кг. 'Пойдем навстречу, вот уже идут'; Бс'интиыс видбд ту, кыдзи шорыс визылтб Кг. 'Смотри вот в окно, как ручей бежит'; Ва ко ту кытыс' вайа, пошка да пошка Кб. 'Если воды принесу вот оттуда, одышка одолевает'; Вот бни турббнд, с'интбм-пэл'тбм Кг. 'Вот теперь вьюга, ни зги не видно'; Вот с'мэкыд вблис Кг. 'Ну и смеху было'; этадзи-та Кг. 'вот этак'.

С р а в н и т е л ь н ы е : мэдс'а (мэтс'а, мэчча, мэтс'ама) 'самый', самбй 'именно, как раз'. Например: мэтс'ама мича Кг. Крв. 'самый красивый'; Мэ самбй шонды пэтигас чэччи Уж. 'Я встал как раз при восходе солнца'; Тшак тай самбй пэтбма нин вблис Крв. '(Было такое время) как раз грибы появились'.

В о п р о с и т е л ь н ы е : б 'ли', нб 'разве; же', бмбй, мбй 'разве', -йа. Например: вит-б-кват' Крв. 'около пяти-шести'; Уна-б сэмс' вэштин? М. 'Сколько за это заплатил?'; Пэталны колб видлыны, эз-б кул нин бабушыс Кг. 'Надо сходить посмотреть, не умерла ли уж бабушка-то'; Наста нб тэ чайсб мбйыс' эн йу? Уж. 'Почему же ты, Настя, чаю не выпила?'; Кбр нб локтан? Уж. 'Когда же придешь?'; Тэ бмбй эн мун турипулто вотны? Кб. 'Ты разве не пошла за клюквой?'; Кбдзыд бмбй чайыс? Уж. 'Чай-то разве холодный?'; Пэтукбн мбй тэ чэйтин? Гр. 'Разве ты подумала, что это петух?'; кбни-йа Гр. 'кто знает, где'.

О т р и ц а т е л ь н ы е : абь 'не, нет', н'э 'не'. Например: Абы локтбма Уж. 'Он, оказывается, не пришел'; Тайа эд вбр э'вэр мийан, абы морт Гр. 'Она ведь у нас дикий зверь, не человек'; Н'э тэ кб, мэ пропад'ти нин Уж. 'Если бы не ты, я бы уже пропал'; Бштбччис, мэд ал'имэнт н'э мынтыны Кг. 'Скрылся, чтобы алименты не платить'; н'э нач сийа Гр. 'не только он; не он один'; Н'э пэтук вэд тайа Гр. 'Это ведь не петух'.

С о о т н о с я щ и е : на 'еще', нин (после слова, кончающегося на гласный звук, встречается произношение одного звука н) 'уже'.

Например: Аом на сийа абысб тодлома Уж. 'Нужды она еще не знала'; Шарго-льд'д'б мичан'ина, год на вэлоччб-а Кг. 'Читает без запинки, а только еще первый год учится'; Зэрмыны кбсьб, пызбб нин Гр. 'Дождь начинается, уже моросит'; Асылнас пужья нин, ластас йэджд нин Крв. 'По утрам уже выпадает иней, лужайка уже белая'; Бара-н шл'а - кышалб Кг. 'Опять уже идет мокрый снег'; Чэччыны-н колб Кг. 'Надо уже вставать'.

П р и с о е д и н и т е л ь н ы е : и 'и', н'э 'ни; и (не...)', жб 'же, тоже', -а 'а'. Примеры: Став н'ан'сб кбс'тис, став пуктас и Гр. 'От жары все хлеба иссохли и все овощи'; Вирс'инсб Сыктылыс' кы- йоныс, тыйасыс' и Гр. 'Плотву ловят в реке Сысале и в озерах'; Сийа оыттбр тодб, вбттб тодб и Кг. 'Она все знает и сны объясняет'; Ги- шшаныс и с'о, н'эмс'а свад'ба н'э, д'эвэс'н'ик н'э Кб. 'Запишутся и все, ни свадьбы, ни девичника'; Они н'эмыс'-н'эмтбр ог вбч, ва ог вай н'э, пэс ог пырт н'э Гр. 'Теперь абсолютно ничего не делаю, ни воды не ношу, ни дров не заносу'; Мужиктобгд ныж и косаыд, чэрыд оз кэрал н'э, пуртыд оз вунды н'э Уж. 'Без мужа и коса тупая, и топор не берет, и нож не режет'; Галанкаыд оуклас' аыд чбрыджжык, дыржык оз рушмы н'э Кг. 'Брюква тверже репы и дольше не дрябнет'. Йона эд тачбб вотасыд артмб, абы ылын н'э М. 'Ягод здесь очень много бывает, и недалеко'; Сийа оз воллы, мэ ог жб пэтал Гр. 'Она не приходит, я тоже не хожу (к ней)'; Ачыс бат'тбг жб бымбма Уж. 'Сам он, оказыва- ется, тоже вырос без отца'; С'бланд татбн тблйб, дозмбрыд тблйб жб Кг. 'Рябчик здесь зимует, глухарь тоже зимует'; Н'эмтбрб пэтис, бдз- ын прэмийайас с'этлыныс-а Кг. 'Совсем испортился, а раньше ему да- вали премии'; Мэ чэчча на-а, сийа йэнкбласб нин кытшолтбм Гр. 'Я только еще встаю, а он уже весь свет обошел'; Тбм йбзсб колб жа- л'итны-а, пбрыс'ыслбн олбмыс олс'бма Уж. 'Молодых надо жалеть, а у стариков жизнь прожита'.

У с т у п и т е л ь н ы е : кбт' 'хоть', энб 'тогда, в таком слу- чае, значит'. Например: кбт' гбрзы Кг. 'хоть плачь'; Байт кбт' эн йэвблы Кб. 'Ему говори хоть нет'; бт'и гунаб энб вартам Кг. 'Значит, мы дудим в одну дудку' (букв. 'Значит, мы молотим на одном гуме'); Окул'лбн энб с'блбмыс такалис Гр. 'Значит, у Акулины сердце успоко- илось'; Тэнад энб эм на кбс'тома чэрынд Кг. 'Значит, у тебя еще есть сушеная рыба'.

П р и г л а г о л ь н ы е : эс'кб 'бы', мэд 'пусть, пускай': Ог эс'кб уз' да, сидэ вбди Уж. 'Не сплю бы я, да так прилег'; эмбс' на эс'кб пблат'т'аыд да, бткымынйаслбн Крв. 'Полати-то бы еще у неко- торых есть'; Эг вбл чапкас эс'кб, да час'с'бнд абы вблбма Гр. 'Я бы- ла неплохая (букв. не бросовая вещь), да оказалась несчастливой'; Мэд гортын пукалас Кб. 'Пусть дома сидит'; Йбзыс мэд бшканыс, а ас'- тб ачид эн бшкы Гр. 'Пусть люди хвалят, а сам себя не хвали'.

Наиболее употребительными союзами в описываемом диалекте являются:

а) с о ч и н и т е л ь н ы е : и 'и', да 'и, да, но', дэй, да и, ди 'и, да и', а 'а', но 'но', ал'э 'или', л'эбб, л'эбу Кб. 'либо', л'э 'или', н'э 'ни; не то - не то';

б) п о д ч и н и т е л ь н ы е : мбй 'что', ыштб, што Кб. 'что', мэд 'чтобы', мбйбн 'как только', кб 'если', кбт, хбт Кб. 'хотя', да 'так как, потому что', ыттб, ытто Кб. 'будто, как будто, словно'.

Примеры: Вэрда и йуктала Гр. 'Накормлю и напою'; бй да лун эд кбнкб мийанлы кбл'л'ны бни Крв. 'Не все ли равно нам теперь, где коротать дни'; Вот-вот лбвыслы вот'ышны вблис, да враччасыд мэздиныс М. 'Уже готов был испустить дух, да врачи (от смерти) избавили'; Лун-ыбн ытши, дэй курти, дэй зорбдали Гр. 'В один день я скосил сено, и сгреб, и застоговал'; Лунтыр пукаим, олим-олим да и лэчим, эг уджалб Кг. 'Весь день просидели, сидели-сидели и ушли, к работе не приступали'; Вэтли да и вайи Уж. 'Сходил и принес'; Кэр ди мун Кг. 'Сделай (свое дело) и уходи'; Муним, муним, ди бэрэг дорб локтим Уж. 'Шли, шли, и вышли к берегу'; С'инийас пблбныс, а кырым кэрб Кг. 'Глаза боятся, а руки делают'; С'бсы'ыс уна, а уджалыс'ыс этша Кг. 'Едоков много, а работников мало'; Из ал'э мбй с'бртин, мудзин Крв. 'Камень что ли насекал, (отчего) устал'; Зонка вбснанс ал'э ачыс вбсна олб бол'н'ичаас? Гр. 'Она сама болеет или лежит в больнице из-за мальчика?'; Тэ л'эбб вэтлы Уж. 'Сходи либо ты'; Пазэс'с'ас л'эбу потас Кб. 'Разобьется или лопнет (напр., о стакане)'; Эн н'арт, вис'ан кб, мун да вбд л'э, бол'н'ичаб кай л'э Кг. 'Не ной, если болеешь, иди ложись или сходи в больницу'; вит л'э кват' лун Уж. 'пять или шесть дней'; Пэчыны н'э кыны оз куж Кб. 'Не умеет ни прясть, ни ткать'; Йэвблбн кэрка н'э карта абы Уж. 'У него нет ни кола, ни двора'; Тужа н'э нужа оз адэдзыл Крв. 'Не знает ни горя, ни нужды'; Бат' н'э мам абы Кг. 'Нет ни отца, ни матери'; кышбд н'э кбмкот Кг. 'ни одежды, ни обуви'; иган н'э томан Гр. 'ни запора, ни замка (все открыто)'; тшыг н'э пбт Кб. Уж. 'полуголодный (букв. не то голоден, не то сыт)'; руд н'э с'бд Уж. 'не то серый, не то черный'; мужик н'э баба Кг. 'не то мужчина, не то женщина'; йбй н'э просуж Кг. Крв. 'дурашливый (букв. не то глупый, не то умный)'; кулбма н'э лбвйа М. 'ни жив, ни мертв'; рбч н'э коми Кг. 'не то русский, не то коми'; Мэ ог тбд, мбй сийа лоо Кб. 'Я не знаю, что это значит'; Вис'тайис кб, ыштб би абы... Кг. 'Если бы он сказал, что огня нет...'; Эз бдэсб шы'эс'лы, ыштб с'н'имайта Гр. 'Заранее не предупредил, что будет фотографировать'; Эг и тбд, што сийа вис'о Кб. 'Я и не знал, что он болен'; шон-дыс'ны йона колб, мэд вис'аныд лэдзас Уж. 'Надо прогреться как сле-

дует, чтобы поправиться'; Зорбдсо коло шат'алны, мэд турунсо оз нббд Кб. 'Стог надо прижать хворостиной, чтобы сено не унесло ветром'; Мыйон воан, сразу пач лонт Кг. 'Как только придешь, сразу за топи печку'; Мыйон вди, сразу онмэс'с'и Кб. 'Как только лег, сразу заснул'; Вблэд кб эм, и домьд лоас Кг. 'Если есть лошадь, и узда будет'; Омбл'а кб чэрэд'итан, омбл'а и бьдмбныс чэл'эд'ыд Уж. 'Если плохо ухаживаешь, дети плохо и растут'; Джагбн'ик тай кыс'с'им, кбт'и с'бкыд чомбданыс Кг. 'Как-то вот дотащились, хоть и чемодан тяжелый'; Сийбс кбт' кыйин бмас чалкан, ббр бмс'ыс лэдзас, оз с'бй Гр. 'Ее хоть в волчью пасть бросишь, (волк) обратно выпустит из рта, не съест'; Пэсыс эз бдэдзы, ул' да Кб. 'Дрова не разгорелись, потому что сырые'; Дыр эз зэр да, муыс ставыс кбс'мис Уж. 'Так как долго не было дождя, вся земля высохла'; Бытто уз'о, с'ин кун'бма Кб. 'Словно спит, глаза закрыты'.

ВЫВОДЫ

Верхнесысольский диалект коми языка имеет ряд особенностей, многие из которых сближают его с коми-пермяцким языком и южными (лузско-летским, среднесысольским) диалектами коми-зырянского языка и отличают от других коми-зырянских диалектов.

1. Диалект относится к эловому типу: вбл 'лошадь', вблшбн 'лошаденка'.

2. В системе гласных звуков имеются два разных о (закрытое ô и открытое ö), которые выполняют фонематические функции: кбн 'долька лука (чеснока)', кбк 'нога'.

3. В некоторых словах, начинающихся в других диалектах сочетанием во-, начальный звук в отсутствует: бс'та 'открытый', ббр 'корыто' (ср. вос'са, вор скр.).

4. В определенных фонетических условиях, как правило, между мягкими согласными, на месте а других диалектов произносится звук э: чэл' 'мизинец' (ср. чал' скр.).

5. В отношении места ударения верхнесысольский диалект, как и лузско-летский, приближается к коми-пермяцкому языку, в котором ударение в значительной мере морфологизировано: уджалны 'работать', чалканка 'бросовая вещь', кбдзас 'посев, посеvy'. Однако при словоизменении наблюдается тенденция ставить ударение на первый слог, как в большинстве коми-зырянских диалектов: уджалб 'работает', уджалим 'мы работали'.

6. Описываемый диалект представляет собой переходную зону между другими коми-зырянскими диалектами, которым характерно употребле-

ление вставочных звуков, и коми-пермяцким языком, отличающимся от-
сутствием вставочных звуков. В этом диалекте вставочный звук чаще
всего отсутствует: борда 'крылатый', н'итшён 'мхом', ёт'и лопа 'од-
нолопастный' и т.д. Однако зафиксированы формы и со вставочными
звуками: пыжйё 'в лодку', бускёс' 'пыльный', з'эпйё, з'эптё 'в кар-
ман' и т.д.

7. В отношении употребления т'~йт и д'~йд в конце морфемы
этот диалект, как и другие южные коми говоры, занимает промежуточ-
ное положение между северными коми-зырянскими диалектами и коми-
пермяцкими диалектами: кват' 'шесть', бад' 'ива', бидорлун 'позавче-
ра' и т.д.

8. В суффиксе множественного числа -йас звук с выпадает (наибо-
лее последовательно в сс.Кобре и Койгородке) перед лично-притяжа-
тельными и указательными суффиксами -ид, -ис: вёлияис Кб. 'лошади-то;
его лошади' (ср. вёвйасис скр.).

9. В селах Кобра и Койгородок является обычным выпадение звука
л из состава глагольных суффиксов в формах прошедшего времени всех
трех лиц единственного и множественного числа и в деепричастных
формах на -иг, когда глагольная основа не является односложной: с'э-
раи Кг. 'я смеялся' (ср. с'эрали скр.), гажс'аис Кб. 'погода проясни-
лась', лёзаигас Кг. 'когда рассветает, на рассвете'.

10. В описываемом диалекте, как и в среднесысольских, лузских го-
ворах и в коми-пермяцком языке, имеется сравнительный падеж на
-с'а: Нал'ур уччё зэр ёдзын, урс'анд сийа ичёт Кг. 'Белка-летяга
кричит перед дождем, она белки меньше'.

11. Показателем дательного падежа может выступать -лё, присущий
коми-пермяцкому языку и лузско-летскому диалекту: Скётлё колё бур
укод Уж. 'Скоту нужен хороший уход'.

12. Лишительный падеж имеет два варианта суффиксов: -тёг и -тёгйи
(в Кобре), -тёгйа (в остальных говорах): бат'тёг 'без отца', талун-
тёгйа Гр. 'не считая сегодняшнего дня'.

13. Форму 1-го лица индивидуального обладания имеет только вини-
тельный падеж (-ёс). Коллективная форма на -н в определенно-притя-
жательном склонении вообще не встречается.

14. Творительный падеж лично-притяжательного склонения имеет
два варианта суффиксов: -над, -нас и -надён, -насён.

15. Верхнесысольский диалект характеризуется более широким, чем
в северных диалектах коми-зырянского языка, употреблением суффикса
множественности -ёс': Вёлияис мийанёс' 'Лошади наши'.

16. Есть тенденция обозначать названия парных частей тела и свя-
занных с последними парных предметов формой множественного числа
в отличие от древней модели употребления в указанном случае фор-
мы единственного числа, сохранившейся в северных коми-зырянских

говорах: Т'эпыс'с'астöг муни да кырымйасöс гал'ас'öди Гр. 'Я пошла без рукавиц и отморозила руки'.

17. Употребляются местоименные формы йэвö, эвö, йöвö 'он' (йöвö-тöгйа Уж. 'без него', эвö кадöдз Кг. 'до его возраста'), которые в других коми диалектах отсутствуют.

18. Лишительный падеж личных местоимений 1- и 2-го лица ед.числа употребляется в формах: мэтöг, мэтöгйа, мэтöгйам (мэтöгйим) 'без меня'; тэтöг, тэтöгйа, тэтöгйад 'без тебя'.

19. Сравнительный падеж данных местоимений употребляется в формах мэс'с'а и мэс'с'ам 'по сравнению со мной', тэс'с'а и тэс'с'ад 'по сравнению с тобой'.

20. Косвенные падежи местоимения 3 лица мн.числа н'ийа 'они' образуются с помощью присоединения соответствующих падежных суффиксов к полной основе данного местоимения: н'ийакöд 'с ними', н'ийалö Уж. 'им'.

21. Усилительно-личные местоимения в большинстве падежей преимущественно употребляются с полными основами. В послеложных конструкциях они выступают в форме именительного и родительного падежей и реже в усеченной форме ас-. Например: ачымтöгйа 'без меня самого', ачыдкöд 'с тобой самим', ачыс дырйи 'при нем самом'.

22. В винительном падеже усилительно-личных местоимений 2- и 3-го лица мн.числа перед суффиксами -тö, -сö конечный согласный основы сохраняется во всех населенных пунктах, кроме Койгородка: ас'ныттö (ас'нытто Кб.) 'вас самих', ас'ныссö (ас'ныссо Кб.) 'их самих'.

23. В Кобре бытует обобщительно-определятельное местоимение н'öк 'все, всё'.

24. Употребление инфинитивных суффиксов -ны и -ыны в некоторых случаях отличается от большинства диалектов коми языка: чинтны 'убавить' (ср. чинтныны скр.), бусöс' тыны 'запылить' (ср. бусöс' тны скр.).

25. Инфинитив может принимать лишь определенно-притяжательные формы 2 и 3 лица индивидуального обладания. Суффиксами определенно-притяжательных форм 2- и 3-го лица являются: -ныд, -нытö, -ныдö, -ныттö; -ныс, -нысö, -ныстö, -ныссö.

26. В 3 лице ед.числа первого прошедшего времени все глаголы имеют суффикс -ис (Пожар вöлис Кг. 'Был пожар'). Форма с суффиксом -и без элемента -с не встречается вообще.

27. Глаголы 1-го лица мн.числа настоящего, будущего и первого прошедшего времени имеют две формы: -ам, -амö - в настоящем и будущем времени; -им, -имö - в первом прошедшем времени: мунам, мунамö 'мы идем; мы пойдем'; муним, мунимö 'мы шли, мы пошли'.

28. Личными суффиксами глаголов 3-го лица мн.числа настоящего, будущего и первого прошедшего времени являются соответственно -öн-

нс, -аньс, -иньс: Пин'н'ас быриньс Кг. 'Зубов не стало'.

29. Имеется тенденция более интенсивно пользоваться суффиксом -ѳм в неочевидно-прошедшем времени глаголов 3-го лица ед. числа в отличие от типичных образований с суффиксом -ѳма в северных диалектах коми-зырянского языка: Кѳсийѳм воллыны 'Оказывается, он обещался приехать' (ср. Кѳсийѳма воллыны скр.).

30. В прошедшем результативном времени глаголы 2- и 3-го лица мн. числа имеют один и тот же показатель -ѳмаѳс': тийѳ мунѳмаѳс' 'вы, оказывается, ушли', н'ийа мунѳмаѳс' 'они, оказывается, ушли'.

31. В отрицательном спряжении в 3-м лице мн. числа глагол оформляется суффиксом -ньс: оз артмыньс 'не ладят', эз кодѳртлыньс 'не упомянули'.

32. Причастия, обозначающие признак предмета по совершенному им или перешедшему на него действию, имеют суффикс -ѳма (в редких случаях -ѳм): лыѳма рака иѳд' 'точно облезлая ворона'.

33. Характерным для данного диалекта является употребление именных словообразовательных суффиксов -анка, -чи, -эн'а, -анѳй, -шѳн. Например: мыс'с'анка Кб. 'умывальник', чапканка 'бросовая вещь', мыр-понабчи Кг. 'жители деревни Мырпонаиб', завражэн'а Уж. 'жители деревни Завраг', мѳсанѳй Уж. 'коровушка', пас'шѳн Кб. Кг. 'шубенка'.

34. Бытуют прилагательные с заимствованным из русского языка суффиксом -ѳвѳй: лыѳвѳй 'костяной'.

35. Очень продуктивен сложный глагольный суффикс -с'ал, который часто употребляется вместо суффиксов -з', -м других диалектов: с'ир-с'алны 'обнажиться - о смоле в древесине' (ср. с'ирз'ыны скр.).

36. Говор с. Кобра, помимо черт, общих с остальными верхнесольскими говорами, имеет некоторые свои особенности. Например, в этом говоре имеются фонемы ѳ, х (ѳат'эра 'квартира', пыхтыны 'опухнуть'). В конце слова вместо ѳ других говоров употребляется о: (вис'о 'болеет', кыдэко 'как-нибудь').

С Л О В А Р Ь

Словарь включает в основном слова, не зафиксированные в "Сравнительном словаре коми-зырянских диалектов" (ССКЗД, Коми книжное издательство, 1961). Заглавные слова, заключенные в квадратные скобки, значатся в названном словаре с пометой вс. (верхнесыольский диалект). Они даются в том случае, если далее идет не зафиксированное ранее словосочетание с этими словами или значение их шире, чем в ССКЗД. Во втором случае после квадратной скобки стоит помета тж. (также). Новые слова или словосочетания паспортизированы. При передаче звукового облика слов и словосочетаний применяется принятая в коми языке транскрипция. Перевод на русский язык дается в конце словарной статьи или после каждого примера, если их много. Иногда приводится буквальный перевод устойчивых словосочетаний.

А

[АД]: ~ горш ненасытное горло, прорва; ~ бм пас' та Гр. широкий, как адово горло.

АДАМА ГЛАВА адамова голова, адамова трава, кукушкины башмачики (болотное растение с белым цветком).

АДЖАЛНЫ подавиться; аджалтбдз с' бйны наестся до отвала.

АДПАШ Гр. жадный.

АД'У Кг., Д'ад'у Кг. уменьш. от Клавдия.

АЗЫМ неразборчивый в еде.

АЙА Кб. Кг. отец.

АЙКА свекор; Кб. тж. самец; ~ кас' кот; ~ порс' кабан, самец свиньи.

АЙ Н'ИМ Кб. отчество.

[АК.Н]: ~ код' Кг. красива, как куколка.

[АЛ'АВА]: ~ код' Гр. Кб. Кг. Крв., ~ код' код Гр. мертвецки пьяный.

АЛ'ИК положение лодыжки на левый бок.

АЛТМ Гр. бестолковый, бесхарактерный.

АМВИДЗНЫ Гр. быть широко или совершенно открытым, раскрытым.

АН'АБИ: ~ код' Гр. быстрый, шустрый, расторопный.

АПАНА Гр. Кг. Крв. упрямец; ~ код' Кг. упрямый.

АПАН'ИТНЫ Кг. Крв. упрямиться.

АРАБАЧ Кг. бродяга, неряха.

АРГАН Гр. Кг. аркан.

АРТЫШ Кб. мальки, маленькие рыбки, недавно вышедшие из икры.

[АРЗЫНЫ] Гр. тж. громко мычать (о корове; мбсд кб оз арзы, он с' ббд дитя не плачет, мать не понимает (букв. если корова не мычит, и сена ей не дашь)).

АРТМОЧЧНЫ прийти к согласию, согласиться, договориться.

[АРТМЫНЫ] ладить, дружить; подой-
ти; артмѳныс очкийаыс мѳным
Кг. (эти) очки мне подходят;
с' ѳмыс эз арты Гр. пища не
подошла.

АСАН' Гр. Крв. Уж. кличка теленка,
родившегося утром.

АСКУР М. самогон.

АСМОГЭС'НЫ Гр. отправлять естест-
венные надобности.

[АСНЫРА]: ~ пѳн кѳд' Гр. как сво-
енравная, упрямая собака.

АСНЫЛА Кг. утренний.

АСНЫКИ Гр. Кб. Кг. завтрашнее
утро.

АСНЫС'ЭН' М. с утра.

АСНЫЭС'НЫ Гр. проводить раннее
утро в деле, на ногах.

АШЛАГ Кг. обшлаг.

Б

БАБА ЙУРС'И Гр. вид низкой гус-
той травы на сырых лугах, при-
стающий к косе во время косѳбы
БАБИТНЫ Кб. ставить бабками
(лен).

БАБКА Кб. Кг. бабка льна.

БАБОЛ' Кг., бабѳл' Кг. пузырь, вол-
дырь; вир бабол' (бабѳл') Кг.
кровяная (сукровичная) мозоль.

БАБОЛ'ЧЧНЫ Кг., бабѳл'ччны Кг.
образоваться, появиться (о вол-
дыре, мозоли).

БАБУ, БАБУШ ласк. и в обращ. ба-
бушка.

БАБУШКА Кб. стойка вороба.

БАГУН Кб. багульник.

БАДЗВИДЗНЫ Гр. быть широко откры-
тым (о лбе).

БАЗАР шумное место; открытое, вид-
ное место.

БАЙТНЫ, байтны Кб. Кг. Крв. баять,
говорить, беседовать, разгово-
ривать; асльд байтны Кг. бре-
дить;

БАЙОДНЫ Гр. баюкать, убаюкивать.

БАЙТѳДНЫ Кб. вытягивать, втянуть в
разговор; разговорить.

БАЙТѳМ Гр. неразговорчивый.

БАКА Гр. Кг. Уж. грудная кость у
птиц.

БАКЛАН' Гр. Кг. М. толстая щела (от-
калываемая при обтеске бру-
сьев, шпал и т.п.).

БАКЛАШКА Кб. деревяшка, короткая
чурочка (подставляемая, подкла-
дываемая подо что-л.).

[БАЛА]: ~ с' ѳрт'иыс тѳдан, чѳл'-
ѳд'ыс кѳдѳн Кг. чьи дети, уз-
наешь по облику (букв. по ко-
лодке).

[БАЛ'А] Кг., бал'и Кг. ягненок;
н'ай бал'и кѳд' Кг. плаксивый,
слезливый.

БАЛАТАН Кб. Кг. балаган (временное
строение для лесорубов).

БАЛАГУР Гр. балагур, шутник.

БАЛАМЫКА Кб. баламут.

БАЛДА Кг. балда, кувалда.

БАЛ'И-БАЛ'И Кг. возглас, которым
подзывают овцу.

БАЛСВИДЗНЫ Кг. быть раскрытым, об-
наженным, зияющим; виднеться,
зиять.

БАЛСЙѳДНЫ Крв. смотреть искоса.

БАЛСНЫ Крв. широко открыть (гла-
за).

БАНА: лун ~ Крв., лунвыл ~ Кг. об-
ращенный на юг; ѳс'инийасыс
лун ~ Крв. окна смотрят на юг.

[БАН'А]: ~ гор кѳд' Уж. со множе-
ством заплаток (об одежде);
вѳр ~ Кг. банька, охотничья из-
бушка.

БАНВЫЛ Кб. настѳж.

[БАНИНЫ]: банйѳма кѳдѳм кѳд'
Гр. как румяный колобок, как
разрумянившийся колобок.

БАНКА ѳс'ТАН Гр. консервный нож.

БАН'КА Кг. банька, охотничья из-
бушка.

БАНКАѳВѳЙ Кг. сделанный из жестя-

ной банки; ~ черпужка черпалка из жестяной банки (у колодца).
БАНКЭТ Гр.Крв. совместная пряжа (хозяйка дома, где собираются пряжи, устраивает угощение).
БАНКЭТЭС'НЫ Гр.Крв. собираться для совместной пряжи.
БАПКА Крв. часть рукавиц, покрывающая запястье.
БАРАН Гр. дуга на бороне (по которой ходит кольцо).
БАРГОДНЫ уставить (глаза).
БАРГОЧЧНЫ уставиться, не сводя глаз, неподвижно смотреть на кого-что-л.
БАРГНЫ Гр.Кг. смотреть, уставив глаза на кого-что-л.
БАРЗАНА Кг.Уж. разиня.
БАРМА Кб.Кг. ротозей, разиня; кбч ~ кбд' Кг. пуглив, как заяц.
БАС'Н'ИА разговорчивый, словоохотливый, говорливый.
БАСОК красивый, пригожий.
БАСТРИК Кг. гнет, прижим, бастрок (толстая жердь с зарубиной на одном конце для придавливания воза).
[БАСТРЫКАЛНЫ], бастрикальны Кг. прижать воз гнетом; пригнести воз.
БАСЫ Кб.Кг. украшение.
БАТАМКО Кб. дедушка, домовый.
БАТКНЫ Гр.Кг. гнусавить, говорить в нос.
БАЧАЛДА Кг.Уж. горлодер, крикун.
БАЧКОДНЫ Гр. бить, ударять; корог ~ бить, разбивать комья земли.
БАШЛЫК М. башлык.
[БИ]: ~ вартны Кб.Кг. зажечь свет; ~ жар Крв. очень жарко; ~ кбдзыд Гр.Крв., ~ мороз М. страшно холодно; ~ пбс' Крв. очень горячий; ~ шбма М. острокислый; ~ йлыс' байтны Гр. бредить, разговаривать при высокой температуре; ~ пыр пэтыс' кбд' Гр. как погорелец; пачб ~ с'уйны

Кг.Крв.затопить печку; биийб
 сотб Гр. жжет огнем (о сильной боли).
БИ ТУРУН Гр., биа турун Кб. бот. курчавый щавель.
БИА ИЗ кремьн.
БИАЛНЫ Кб. коченеть, окоченеть, неметь, онеметь (от холода).
БИБИ Гр. детск. огонь.
БИЗВИДЗНЫ Уж. торчать в ожидании.
БИПУС'Н'А Кб. пучок зажженной лучины.
БИС'Т'УЖИЧЧНЫ Гр. модничать, прихорашиваться перед зеркалом.
БИС'ЭР Кб. бусы, ожерелье.
БИТОК шерстобитный смычок; ~ кбд' Кб. шустрый.
БИТШКЭ'НЫ Кб. хлопнуться, грохнуться (упасть); удариться, стукнуться.
БИЧУЛ' Кг. кляп, кляч, завертка, закрутка.
БИЧУЛ'КА Кб. поплавок (у рыболовной удочки).
БЛАД'ИН'ЭЧ Кг. младенец.
БЛАД'ЭЙТНЫ Гр. присвоить, завладеть, воспользоваться чем-л.
БЛУХМНЫ Кб. оглохнуть.
БЛУХОЙ Кб. глухой.
БОБГНЫ Кб. бормотать; тараторить.
БОБИТНЫ Гр. Уж. гадать на спичках.
БОБИЧЧНЫ Гр.Уж. заниматься гаданием на спичках.
БОБИЧЧЫС' Уж. гадающий на спичках, гадальщик.
БОБО Кб. детск. заяц; ~ н'эн' заячий хлеб (так говорят детям, наделяя их хлебом, оставшимся по возвращении из лесу домой).
БОБО Кб., бобб Гр.Крв. милый, голубчик; милая, голубушка.
БОБОДНЫ Кб. бормотать.
БОБОЧЧНЫ Кб.Кг.Уж. кричать (о зайце); Кг. бормотать.
БОБР Кб. бобр.
БОБУЛ Кб.Кг.Уж., бобыл Гр.Кб.М.

налет плесени (на пищевых жидкостях).

БОБУЛС' АЛНЫ Гр.Кг., бобылс' алны Гр.Кб.Кг., бобылчны М. Уж., бобылчны Гр. образоваться налету плесени, плесневеть (о жидкости).

БОГАТ' ИЧЧНЫ Крв., богатмыны Кг. обогатиться, разбогатеть.

БОГАТМОДНЫ Крв. обогатить сделать богатым.

БОД' ОР М., бод' ор Кб., бодрб Кг. нарядный щеголеватый.

БОДРИТНЫ наряжать, нарядить.

БОДРИЧЧАНКА Кг.Крв. наряд.

БОДРИЧЧНЫ наряжаться, нарядиться.

БОДРБА Кг. нарядно.

БОЖН' ИЧА Гр., йэн ~ Гр.Крв. М.Уж. божица, полка с иконами.

БЫЙ: стукной ~ Гр.М.Уж., стукной зббй Гр. содом, шум, крик, спор.

БОКАВЫЛЧЧНЫ накрениться набок, опрокинуться набок.

БОКОВЫЙ Гр., боковушка Кб. заслонка, дверца в печной трубе.

БОКЫН' ЧЧНЫ Гр. повернуться боком.

БОЛ' М., бол' к Кг.М.Уж. пузырь (на воде).

[БОЛ' ГЫНЫ], болгыны Гр.Кг. болтать, пустословить.

БОЛ' КИЭС' С' ЫНЫ Гр. быть мешковатым (об одежде).

БОЛ' Л' ЭС' ЫНЫ Гр. пузыриться.

БОЛ' Н' ИЧАЧИ Крв. работники больницы.

БОЛ' О Гр.Крв. долька лука (чеснока).

БОЛОДНЫ М. болтать; выболтать.

БОЛ' ОК Кб. нежный, слабый, уязвимый, чувствительный к прикосновению (о частях тела).

БОЛ' ОС' АЛНЫ Гр. образоваться луковке (чесноку).

БОЛОЧЧНЫ Гр.Уж. кричать (о зайце).

БОЛСИАЛНЫ Гр. хлопать.

БОЛСЫНЫ Гр.Кг.Уж. шлепать.

БОЛШЭН' А Кб. мешковатый (об одежде).

БОНЭ' ОДНЫ Гр. измочалить.

БОРГАН Кг. журчащий водопад, порог.

БОРТЫНЫ Гр. тараторить, быстро говорить; Кб.Кг.Уж. бормотать; журчать.

[БОРД]: быт' то бордбн чышкыштинс Кг. словно рукой сняло.

БОРД ВЭЧИМ Гр. Кб., борд вэчым Гр.Кб.Кг. основание, плечо крыла.

БОРДЫЛ Кб. маховое перо, маховые перья.

БОРИ: тири- ~ Гр. трещотка, быстро говорящий человек.

БОРМЫНЫ Гр.Уж. куститься, выпускать побеги, образующие куст.

БОРОШЭН' Н' О Гр. пожитки, скарб; обноски, отрепье, ветошь.

БОРС' ЫНЫ: вийс' ыны- ~ Гр. биться, трудиться, стараться.

БОС' ИК Кб., брд' н' и Кб.Кг. берестовые лапти на босу ногу, для дома.

[БОС' ЫНЫ]: праз' н' ик ~ М. справить (провести) праздник; праз' н' ик бос' мбн М. столько (чего-л.), что хватит справить праздник; праз' н' иксб энб тан бос' тан? значит, праздник проведешь здесь? пöрыс' ыс бос' тис Гр. старость одолела; картука ~ Гр. копать картофель.

БОТ Уж. пойло, питье для скота • с прибавлением муки.

БОТИАЛНЫ Гр. хлябать (об обуви).

БОТКЫНЫ Кб. валить (о снеге); Гр. ворчать.

БӨБЭС' ОМ Гр.Кг.Крв.М дурачество, шалость.

[БӨЖ]: йур ~ Кг. остатки сена на месте копны; пэчкан ~ Кб. горизонтальная доска, служащая основанием к сидению прядки, до-

нец прялки; бѣжѣ кол'ны Гр.остаться в хвосте, отстать от других; бѣжа моз вѣтлыс'ан Уж. гоняешься, точно хвост.

БѢРЖЫК М. позже.

[БѢРЖЫНЫ], бѢРЖЫНЫ Кг. перебирать, перебрать; выбирать, выбирать.

БѢРСА задний, идущий позади.

БѢРС'ЭН' за кем-чем-л.

[БѢЧКА]: ~ код' Крв., кыз ~ код' Крв.Уж. точно бочка (о толстой женщине).

БРАКІОДЛЫНЫ Кг. брыкать, лгать.

БРАКН'ИТНЫ Кг. брыкнуть, лягнуть.

БРАКОДНЫ Кб. стучать.

БРАТАН Кг. двоюродный брат; двоюродная сестра.

БРАТАН'Н'ИЧА Гр., братан'ича М. двоюродная сестра.

БРѢД: куйѢд ~ Гр.Кг.М.Уж. пласт мерзлого навоза.

БРѢД ВА Гр.Кб.Кг.Крв.М. насквозь мокрый.

БРѢД'АГА Гр.Кб.Кг.М. бродяга.

БРѢД'ИТНЫ Гр.Кб.Кг.М. бродить.

БРѢД'Н'И Кг.М.Уж. берестовые лапти.

БРОНГЫНЫ Гр. громко разговаривать; см. тж. ронгыны.

БРОНКѢДНЫ Гр.Кг.Уж. дубасить, отдубасить.

БРОТ'КНЫ Гр.Кб.Кг. пнуть; вытурить, турнуть.

БРУНВІДЗНЫ Гр.Кг.Крв. неподвижно лежать.

БРУН'ГНЫ Гр.бренчать; гудеть.

БРУНГЫС'НЫ Кг. хлопнуться, упасть грузно.

БРУШН'А: кыз ~ Гр. брюхан.

БРЫД'ИТНЫ Кб.Кг.Крв., брид'итны Гр.М. блудить, воровать, таскать (преимущественно о кошке).

БРЫД'ИТЫС' Кг. блудливый, проказливый, вороватый; ~ кас' блудливая кошка.

БРЫД'Н'А Кб.Кг.блудня (о кошке).

БРЫЗ'З'ИНЫ брызгать, прыскать.

БРЫЛ'ЭЙЧЫНЫ Гр. швыряться.

БРЫНГОИТНЫ Кг.брыкнуть, лягнуть.

БРЫНГЫНЫ Кг. брыкнуть, лягнуть.

БРЫНІОДЛЫНЫ Кг. брыкать, лгать.

БРЫНКІОДЛЫНЫ Кг. швырять, вышвыривать, вышвырять.

БРЫС' брысь (возглас, которым отгоняют кошку).

БРЫСІОДЛЫНЫ Кб. прыгать.

БРЫСКАН Кб. кузнецик.

БРЫСКЫНЫ Кб., брыс'кыны Кг., брыс'н'итны Кг. прыгнуть, спрыгнуть, вспрыгнуть.

БРЭД'ЭН' Кб. бредень.

БРЭЗГА брезгливец, брезгливица.

БРЭКУШКИ Гр. бубенчик, бубенцы.

БРЭЧИТНЫ Кб. бренчать, звенеть, звонить.

БУ: ~ н'э ба оз тѢд М. он ничего не знает.

БУБУ Кг.Уж. детск. бука.

БУБЭН Гр. бубновка; бубновый.

БУД'И Гр., буд'ичи Кб.Уж. должно быть, видно, видать,будто,слownie, ровно.

БУД'ЭН' Крв. будень. будни.

БУД'ЭННОЙ М. будничный.

БУЙНЫ Гр.Кг.М. детск.пить.

БУКЛА репа.

БУКМЭТ: ~ код' Крв.,букмэт код' Кб. толстый,неповоротливый.

БУКС'ИМ М. коричневый.

БУКЫД хмурый (о погоде).

БУКЫРТНЫ Кг.Крв., буткыртны Кг. валить (о дыме).

БУЛ'-БУЛ'КЭРЫШНЫ Кб. издать бульканье.

[БУР]: ~ пуктыны Уж. делать добро; вэк буртѢм л'ок Гр. постоянно сердитый,добрый не бывает.

БУРАЛНЫ: с'ѢлѢмид оз бурал Кб. не удовлетворишься.

БУРА-ѢМОЛ'А Гр.М. в общей сложности, хороших и плохих.

[БУРДНЫ] Гр.тж.зарастить лесом.

БУРКАЛО́ Гр. бот, ботало.
 БУРКО́ Гр.М. бурко, бурка - кличка бурой лошади.
 БУРЛАЧИ́ТЫ Кг. ходить на зарботки.
 БУРОЛОМ Кг.Крв. бурелом.
 БУРЧИ́ТЫ Гр. урчать (о желудке).
 БУС Кг. очень быстро, вихрем; ~ котóртны мчаться вихрем; ~ вундо́ очень быстро жнет.
 БУС'ИН'ЭЧ Кб. мелкий дождь; ~ муно́ моросит.
 [БУС'ИЧЧИНЫ], бус'итны Гр.пылить, поднимать пыль.
 БУСИ́НЫ Крв. быть вьюге, метели.
 БУСИ́ШНЫ Кб. промчаться.
 БУСИ́ЭС'НЫ Кб. рыться, копаться.
 БУСКО́ Гр.М.Уж. буско - кличка бусой собаки.
 БУСКИ́НЫ Гр. идти мелкому снегу.
 БУТКИ́НЫ Гр. бить, ударять с тяжелым глухим шумом.
 БУТКИ́С'НЫ хлопнуться чему-л. тяжелому оземь.
 БУТО́ДНЫ Кб. идти тяжелым шагом.
 БУТО́ЧЧИНЫ Кб. отдаваться глухим звукам.
 БУЧИ́ТЫ Кб. дать чему-л. забухнуть, пропитать влагой, водой (в целях прекращения течи).
 БУГЭ'АН ТУРУН М.Уж. гвоздика.
 [БУГЭ'ЫНЫ]: óмдорыс бугэ'ó-байто́ Гр. так говорит, что уста лентяй.
 БУГЛ'ЭС'НЫ Гр. кататься, валяться.
 БУГЫЛ'ТАН скалка (для теста).
 [БЫД]: ~ топыдыс' Гр. изо всех сил, что есть мочи.
 БЫД Н'УГ Кг. всяко, всячески.
 БЫД'ГЫНЫ Крв. болтать.
 БЫДЗАН Гр.Кб.Кг. зад, хвост (птиц).
 БЫДЗДЗАННЫ Кг. хлюпать, шлепать, чавкать; просачиваться, протекать.
 БЫДЗО́ДНЫ Крв.хлюпать,шлепать,чавкать (о грязи).

БЫД'О́ Кг. болтун.
 БЫД'О́ДНЫ Кг. болтать;выболтать.
 БЫД'О́ЧЧИНЫ Гр. болтать, молоть вздор.
 БЫЗДО́Д Кг. осыпающиеся нити ткани.
 БЫК Гр.Кб.М. стропило.
 БЫЛ'К: ~ пэ́тны Кг. выйти; вынырнуть, выскочить.
 БЫЛКИ́АЛНЫ Гр. носиться, бегать.
 БЫЛ'О́ДЗ Гр.Кб. действительно, вправду, подлинно, на самом деле, впрямь, верно.
 [БЫЛЫД]: ~ го́рддыд бледнокрасный; ~ лóз бледносиний, голубой.
 БЫН'ГЫНЫ Кб.Кг. дуть, выдуть, много выпить.
 БЫРГЫ́НЫ Кб. взлететь, вспорхнуть.
 БЫРЯ́АЛНЫ Гр. носиться с шумом, гулом.
 БЫРКАЙ́ТЫ Гр. порхать (о птицах).
 [БЫРÓДНЫ] тж. изнашивать, изнашивать.
 БЫРС Кг. звукоподр.; ~ лэбэ'ыны порхнуть, вспорхнуть.
 БЫРСЯ́АЛНЫ Кг. порхать (о птицах).
 БЫРСКО́ПШНЫ Гр. быстро, неожиданно выйти, выскочить.
 БЫРСН'И́ТЫ Гр. порхнуть, вспорхнуть.
 БЫСМЫЛ'ТЫ́НЫ Кг.Крв.М. болтать, брехать, пустословить, молоть вздор; сквернословить.
 БЫТС'А Гр. всякий, всяческий.
 БЫТТАС Кб. овощи, огородные культуры.
 БЫТТО́Р, бытс'аматóр всё, всякая вещь.
 [БЫТТО́МА], быттóматóр Гр.приемыш, воспитанник.
 БЫЧИ Кг., бычко́ Гр.М. бычок.
 БЫЧИЛ'УК Кг., бычкотон Кб. творог из молозива.
 БЫЧКИ́НЫ Гр.Кг. дуть, выдуть, пить, выпить чего-н. много.
 БЭБОЛ Кг., бэбол'ик Кг. тепловатый, тепленький (о жидкости).

БЭГЛ'ЭЧ Кб.Кг. кольцо, баранка (прикрепляется к задку саней и служит вместо блока при затачивании веза).

БЭДНӨЙ Гр.Кб.Кг. бедный, неимущий; бедняга.

БЭДНӨЙА Гр.Кг. бедно.

БЭДНӨЙАНӨЙ Кг. бедняга, бедняжка.

БЭКАР ВИДЗАН Кб., бэкар-пан' ола-нин Гр. наблюдник, полочка для столовой посуды.

БЭЛ'АН М. кличка белошерстной коровы.

БЭЛ'-БЭЛ' Кб. междом., употр. при поддразнивании.

[БЭЛ'МА], бэл'мё Гр. бельмо.

БЭЛӨГ Кб. привада, приманка; место, где применяется привада.

БЭР Гр. шест, перекладина.

[БЭРГАЧ]: дур ~ Гр.Кг. юла, волчок.

БЭРЙОЛТНЫ Крв., бэркн'олтны Уж. вывернуть, выворотить.

БЭРОЖА Кг. жеребая (о лошади).

БЭШВИТНЫ Гр.Кб., бэшвуйтны Кб. недолюбливать, обижать.

В

[ВА]: ~ выл шат' кôд' Гр. слабый, худой (букв. как вица на поверхности воды); ~ выл кэл'чи кôд' Кг. красивый, приятный (букв. как сорога в реке); ~ пыр нуôдны Гр.М. простирнуть, выстирать наспех; ванс' пэтô-ма Гр. бран.водной, бес, черт. ВАБОЛ' Гр.Кг.Крв., вабôл' Кг. М. Уж., вабыл' Кб. пузырь, волдырь; водяная мозоль; см. тж. бабол'.

ВАБОЛ'ТНЫ Гр.М., вабол'ччыны Уж. образоваться, появиться (о волдыре, мозоли).

ВАВА Кг., вавал' Кг. детск. водичка.

ВАВА Кг. детск. бобо, больно.

ВАВÔДНЫ Гр.Кг. стучать (о зубах).

ВАДÔР Гр.Кб.Крв. река; Кобра ~ Кб.

река Кобра; ~ вуджны Крв. переехать через реку.

[ВАЖÔН]: ~ дырий М. в старину.

ВАЗИЛ'Л'А М.Уж., вазыл'кия Кб. водянистый (напр., о карто-феле).

ВАЙКЙÔДЛНЫ Гр. попрошайничать, постоянно приставать с просьбами о чем-л.

ВАЙЭС'НЫ Кб. рождать, родить; при-нести приплод (о животных); ба-ба вайэс'ис женщина родила; вôл вайэс'ис кобыла ожере-билась.

ВАЛ Кб., валы Кг.Уж. волна.

ВАЛА-ВАЛА Кг. возглас, которым подзывают коров на водопой.

ВАЛГЫНЫ Кг. литься, хлестать, бить ключом.

ВАЛ'ИЛО Кб. отвал (режущая часть плуга, отделяющая и перевора-чивающая пласт земли).

ВАЛЙА Гр., валиôс' Гр., валыа Кг. Уж. с волнами (о воде).

ВАЛЙАЛНЫ Гр.Крв., валыалны Кг.Уж. волноваться (о воде).

ВАЛ'МЭС'НЫ Гр. валяться.

ВАЛÔВÔЙ Кб. вялый, ленивый.

ВАЛ'ОЖ Гр.Уж., вал'ожн'ик Уж. валежник.

ВАНВИДЗНЫ Гр. быть широко или со-вершенно открытым, раскрытым.

ВАНГЫНЫ Гр. говорить громко и без умолку.

ВАНЙОЛ Крв.Уж. настôх; ôдзôмс ~ ôс'та Крв. дверь открыта настôх.

ВАРАЛНЫ Кг. быть разваристым, рас-сыпчатым, развариваться (о картофеле).

[ВАРАЛНЫ], варитны Кб. натереть варом.

ВАРАЛЫС' Кг. рассыпчатый (о кар-тофеле); см. тж. пыз'а.

ВАРГАС'С'А Гр. разговорчивый, сло-воохотливый.

ВАРТОДÔМОН Гр. Кб. Кг. бегом, рысью.

ВАРЧЫНЫ Кб.Кг. зажигаться, за-
жечься (огню).

[ВАРЫШ]: ястраб ~ Кб. ястреб -
тетеревиатник.

ВАТАЎВЫ Кг. ватный.

ВАТ'ВИДЗЫ Гр. сидеть сложа руки.

ВАТЛАЛНЫ Кб. сочиться, мокнуть
(о незаживающей ране).

ВАТОР водичка.

ВАТШКОЧЫНЫ Кб. шелелявить.

ВАЧ-ВАЧОН Кг. громко (смеяться,
засмеяться).

ВАЧКАЛНЫ Кб.Кг. бить; ударять,
стегать, хлестать; тасмаён ~
стегать ремнем.

ВАЧЫНЫ ударить, стукнуть; он
тёд, кёдорё вачкас оломыд Кг.
неизвестно, как сложится жизнь.

ВАЧКЭС'НЫ Кб.Кг. бить, колотить
друг друга, драться.

ВАЧЧАЛНЫ Кг.Уж. громко смеяться,
хохотать.

ВИДДАС (< витдас) Кб. пятьдесят.

ВИДЗЫ: н'имён ~ Кг.Крв. уст. на-
говорить, заговорить против
кого-чего-л.

ВИДЫШНЫ Гр.Кб.Кг. посмотреть,
взглянуть.

ВИДЫШТОМ Кб. взгляд.

ВИЖ ТУРУН Кг. мать-и-мачеха.

[ВИЖЛ'А], куз' ~ Кг. бран. дра-
кон, змея.

[ВИЗ'], виз Кг. линия, полоса,
черта.

[ВИЗ'З'А], виз'йа Кб. полосатый,
в полоску.

[ВИЗ'З'А УРДА] Кг.м., виз'з'а ёр-
да Гр. бурундук.

ВИЗ'З'ОДЛЫНЫ Гр., визйёдлыны Кг.
подчеркивать, проводить черту,
прочеркивать.

ВИЗ'ИТКА Гр. пиджак.

[ВИЗ'Н'ИТНЫ], визнитны Кг. провес-
ти черту, прочеркнуть, под-
черкнуть.

[ВИЙНЫ] Кб.тж. бить, трамбовать;
пач ~ бить печь, делать глино-

битную печь; вийома пач гли-
нобитная печь; тёл'кё нин гё-
рён да пин'аён эз вийлы М.
бьет чем-попало (букв. только
уже сохой да бороной не бил).

ВИЙС'ЫНЫ биться; ~-борс'ыны Гр.
трудиться через силу, биться,
маяться.

ВИЛ'АЛНЫ Кг. сделаться гладким,
отшлифоваться; сделаться сколь-
зким.

ВИЛ'ДОДЛЫНЫ Гр.Уж., вил'сийдлыны
Кг. быть скользким.

ВИЛ'К-ВОЛ'К М. очень чисто (в из-
бе).

ВИЛ'ОДНЫ Кг. сделать гладким, от-
шлифовать; сделать скользким.

ВИЛ'ШАЛНЫ Кг. дразнить, злить.

[ВИЛ'ЫШ], вил'ыша Кг. шаловливый;
вил'ыш кычан кёд'Уж. как ша-
ловливый щенок (о ребенке).

[ВИНА]: ~ гаг Кг. горький пьяни-
ца; донтём винаён йукталны Кг.
отравить угаром.

ВИН'И Гр. вина, пики (о картах).

ВИН'ОЛ Гр. сила, выносливость;
н'эмс'а ~-шоньд мэнам абы
у меня нет ни силы, ни тепла.

ВИНОВАТТОМ Кб. безвинный.

ВИН'Т винт; н'этыр вин'та Кг. не
в полном уме.

[ВИР]: ~ нин кынём с'умало М.
страшно есть хочется; ~ н'э
пас абы нырём вылас М. у него
на лице ни кровинки; ~ мёрёз
Гр. трескучий мороз; ~ с'инва-
ён Гр. с большим трудом (букв.
с кровавыми слезами).

[ВИР-ЙЭЙ]: йугьд ~ тэ мэнам Кг.
ласковое обращение (обычно ро-
дителей к своим детям), кровя-
ночка моя.

ВИР-ДОГ: ~ пёз'ис Кг.Уж. я вски-
пел, кровь (во мне) закипела.

[ВИРӨЧ], вирэч Кб. рассадник.

[ВИС'АН]: дыш ~ Кг. лёнь; с'ёд. ~
Кг. эпилепсия; мис'тём ~ Кб. ве-

нерическая болезнь; вис'анѡ
 ус'ны Гр. заболеть (напр., от
 горя); ~ кутѡма Кб. болезнь
 пристала.

ВИЧИС'НЫ Кг.М.Уж. отойти.

ВИЧКѢ церковь.

ВИЧЧАНКА Кб. ругательное слово.

ВИШ: голѡс ~ оз кѣр М. голоса со-
 всем не слышно (охрип, осип).

ВОАН Гр. будущий; ~ ѡ будущий
 год; ~ тулыс будущая весна.

ВОДОВОРОТ' Кб.Кг. водоворот.

ВОДѢК Гр. быстрый, проворный.

ВОДСАѢН Кг. лежа, в лежачем по-
 ложении.

ВОЖИАДНЫ Кг. ходить, бродить, ша-
 таться; Крв. лазить.

ВОЖИѢДНЫ Кг. вешать (снопы
 льна).

ВОЖѢН Гр.Кг.верхом (сесть).

ВОЖШИК Кг. возчик.

ВОЖШИЧѢЙТНЫ Кг. быть возчиком.

ВОЗГЫНЫ: ~-н'ѡн'ѣс'ны Гр.Кг. Крв.
 Уж. тянуть, сосать.

ВОЗ'З'ѢДНЫ таскать; юурс'иѡд ~
 Гр.Кг. таскать, оттащить за
 волосы.

ВОЗ'КН'ИТНЫ Гр. дернуть, рвануть
 (за волосы).

ВѢЙТЫР: чѣл'ѣд' ~ Кг. дети, детво-
 ра; тѡм ~ Гр.Кг. молодежь.

ВѢКА Кг. брат.

ВѢКАНѢЙ Кб. братѣц.

ВОКУРАТ Кб. как раз, в самый раз,
 точь-в-точь.

ВОКУРАТНѢЙ Кб. аккуратный.

ВѢЛ'А Гр.Кб.Кг.М. воля.

[ВОЛ'К], вол'х Кб. гладкий, ско-
 лѣзкий.

ВОЛ'КІЙНЫ Гр. навести чис-
 тоту, блеск; сильно обругать.

ВОЛ'КНЫ Гр.Кг. толочь (ячмень на
 крупу).

ВОЛ'КО'ѢДНЫ Гр. сделать гладким,
 скользким.

ВОЛНА Гр.Кб. волна.

ВѢЛ'Н'ИК Кг.М. самовольник.

ВѢЛ'НѢЙ Гр.Кб.Кг.Крв. вольный.

[ВОЛ'НЫ]: лѣтѣны - ~ Гр.Кг.силь-
 но чесать.

ВѢЛѢГА Кг., вѢлѢга Кг. пища, еда
 (кроме хлеба и воды); горячая
 пища, похлебка; варево, при-
 варок.

ВОЛОС'Н'И Гр. волокуша.

ВОЛ'СКІЙНЫ Кг. соскользнуть, выс-
 кользнуть.

ВОЛТАР Кг. алтарь.

ВѢЛТѢРН'ИК Гр.Кг.Крв.Уж. вторник.

ВОЛ'ХА Кб. ольха.

ВОЛ'ЫНЫ Гр.Кб. хлестнуть, стег-
 нуть, свистнуть, сильно уда-
 рить.

ВОЛ'ЫНС'ІЙНЫ сойти, содраться
 (напр., о коже).

[ВОНЛѢН'КА] Кг.Уж., волвѣнка Кб.,
 воллѣнка Кб. волнушка (гриб).

[ВОНН]: кычѢ воѡмыс' Гр.Кг. Уж.
 не думая о завтрашнем дне.

ВОР: ворѢ воштылы Гр.М. упо-
 мянуть.

ВОРГА Гр.Кб.Кг. желоб, желобчатое
 углубление.

ВОРОН'ѢЧ Гр. бѡт. воронец.

ВОС'Т'ОР Гр. бойкий, ловкий.

ВОСТРАК Гр.Кг., вострѢ Гр.Уж. ост-
 рый конец наискось спленного
 бревна, полена.

ВОСТРѢЧ Кг. бѡт. острѣц (резучее
 растение из семьи злаков).

[ВОТНЫ]: с'ор вотас Гр. позднего
 сбора (о ягодах).

ВОТѢГ М.Уж. быстрый, проворный.

ВОТѢД Кг., нѡп ~ Кг.М.Уж. завязка
 в двустворчатой рамке для ко-
 томки.

ВОТ'ѢДАНКА: капл'а ~ Кб. липетка.

ВѢЧЧИНА Гр.Кг.М. крестьянская на-
 дѣльная земля.

ВОШ'ЫНЫ Гр.Кг.Уж., вошны Кб. де-
 ваться, деться; н'ѣкычѢ вош-
 ны Кб. некуда деваться; матѢ
 вош'ыны М.оказаться в безвы-
 ходном положении.

ВОШТЫНЫ Гр. девать, деть; йблыс уна, н'энычч'о ~ молока много, некуда девать.

ВОЙ Кг. бот. Иван-чай.

ВОЙЛЭС'НЫ Кг. вязнуть, увязать.

[ВОЙНЫ]: посн'и чэл'эд'о ~ Кг. погрязнуть в большой семье.

ВОЙТАЛНЫ КО.Кг.М., войтёдлыны Крв. быть топким, вязким; войталан мэста Кг. топкое место; чаро́мыс войтёдло Крв. наст не держивает.

ВОЙТЁДЛНЫ Кг. пугать, полошить.

[ВӨЛ]: ~көд' йон Кг. сильный, как лошадь; ~вашёдыс' Гр.Кг.погонщик лошадей; ~турунийас Гр. ругательное слово.

ВӨЛӨМТӨР Гр.Уж. бывшее; быть.

ВӨЛЛЫТӨМТӨР Гр.Уж. то, чего не было; небылица.

ВӨЛӨКА КО.Кг. волокуша.

[ВӨН]: пэл выл ~ Кг. круглый вязанный пояс.

[ВӨР]: ~л'эшак Гр., ~пөл'ө Уж. лесной, лесный (ругат.сл.); ~з'эвр Гр. зверига (букв. лесной зверь); йбзыс бытто с'өд ~ Кб. народу - темный лес.

ВӨРАЛАНКА КО. охотничий; ~кад Кб. охотничий сезон.

ВӨРАЛАНКАИН КО. место охоты.

ВӨРАС Гр.Кг.Крв. (охотничья) добыча, улов; ~өктыс' Крв. сборщик пушнины.

ВӨРӨБА КО. воробы.

ВӨРӨЧЧЫНЫ Кг. красть.

ВӨРӨЧЧЫС' Кг. имеющий привычку красть.

[ВӨЧНЫ]: калуста ~ Гр. обрубать, снимать верхние зеленые листья капусты.

ВУТЙНЫ Гр. идти крупным размахистым шагом.

[ВУТЯРТНЫ], вугөртны КО. вздремнуть, задремать.

ВУТЯША Гр.неровный,кривобокий,накренившийся (о котле).

ВУДЖӨРАЛНЫ Кг. положить (на посуду) лучинку, палочку для оберега.

[ВУЖ]: туй ~ Кб. торная, накатанная зимняя дорога.

ВУЖИА Кг. коряга, вывороченное с корнями дерево.

ВУРУН ВИЛАН КО. шерстобитный смычок.

ВУРУН КЫСКАЛАН Гр. чесалка (проволочная, для чесания шерсти); см. тж. т'эрэбука.

ВУРУНДУК КО.Кг. бурундук.

ВУРУНӨВӨЙ КО. шерстяной.

[ВУРЫС]: гыж ~ Кг. ногтевая выемка, ногтевое ложе.

ВУТНЫ КО.Кг. лаять.

ВУЧЧӨМ Кг. лай.

ВУЧЧЫНЫ Кг. лаять.

ВЫДРА КО.Кг. выдра.

ВЫЖЫМКИ КО. мезга; барда, гуца от сусла; картуха ~ картофельная мезга.

[ВЫЙ]: нас' ~ төл'ко эз вөл под'и Кб. пожалуй, только птичьего молока (букв.,кошачьего масла) не было.

ВЫЙ СУК Кг. подонье, отстой, осадок при вытопке масла; см. тж. од'эн'н'о.

ВЫКОДНӨЙЭС'НЫ Крв. проводить, провести выходной день; использовать выходной день.

[ВЫЛ]: ~с'өрт'иыд Кг. по фигуре; вылсө оз и вэжлы Кг.М. он всегда в одной и той же одежде; вылс'ыд өшө Крв. широкий, свободный, большой (об одежде).

ВЫЛАМНЫ Гр. подниматься, подниматься выше.

ВЫЛ' ЙӨЛ Кг., выл'л'өл Гр. молоко; лүбма выл'лөл Гр.Кб.творог из молока.

ВЫЛТЯР Гр.Кг. тело; по фигуре.

ВЫЛЫНА-УЛЫНА Кг. неровные по высоте (высокие и низкие).

[ВЫЛЫС]: н'эбыд'ик ~ Кг. сливки.

ВЫЛЫСАЛНЫ Кб.Кг. заправить сме-
таной, сливками.

ВЫНТЫС'НЫ Гр.Кг., вынс'ины Кб.,
вынччины Кг.Крв. тужиться, на-
тужиться (о родовых потугах).

ВЭДЖОМ Крв. ворчание.

ВЭДЖУН Гр.Кг. ворчун.

ВЭДРОВОЙ Гр.Кг. ведерный; ~ чу-
гун ведерный чугуи.

ВЭЖ ТУС' Гр.Кг.М.Уж., вэжыл Кб.,
вэжодыл Кб. гнойный прыщ.

ВЭЖ ЧЭЧА Кб. мать-и-мачеха.

ВЭЖА ВА Кг. освященная вода.

ВЭЖАН' Гр.Кг.М.Уж. сестра отца.

ВЭЖАН'АЛНЫ Крв. быть крестной.

ВЭЖАНЫЛ Крв. крестница, крест-
ная дочь.

ВЭЖАНИ Кг.Крв. крестник, крестный
сын.

ВЭЖОЛ Гр., вэжолтас Уж. желтова-
тый.

ВЭК Кб. век, жизнь; джэныд вэка
недолговечный; куз' вэка дол-
говечный; ~ чож всю жизнь.

ВЭЛДОРЛЭН' Кг. вверх.

ВЭЛЮНАЛНЫ Гр. преждевременно
созреть, быть засушенным
(о злаках в засушливые годы).

ВЭЛКЙОД Кб. салфетка, тряпка, ко-
торыми накрывают что-л.

ВЭЛКЙНЫ Кб. крыть, покрыть, при-
крыть, накрыть, закрыть чем-л.

ВЭЛКЙЭС'НЫ Кб. покрыться чем-л.,
накрыться, укрываться чем-л.;
закрывать.

ВЭЛ'МОДНЫ Кг. поводить.

ВЭЛОГ Гр.Кг., вэлдог М. приманка,
привада.

ВЭЛТАС Гр.Крв.возвышенный; ~ видз
Крв. луг на возвышенном месте.

ВЭЛУЛ Кг., вэлтулт Кб. навес(са-
рай для дров и упряжи).

ВЭРДАНКА Кг. корм.

ВЭРДНЫ-УДНЫ Гр. кормить-поить, на-
кормить-напоить.

[ВЭРС], вэрста Кб. верста.

ВЭРТУЖКА Кб. вертушка (дверная).

[ВЭРЭС САЙО], вэрők сайо Кг., вэ-
рэк сайо Кб. замуж.

ВЭРЭТ'А Гр., вэрэт'эя Кб. грива,
сухая возвышенная грядка.

ВЭС' Гр. весь, вся, все.

[ВЭСАС], вэсод Кб. расчисть (рас-
чищенное под пашню или луг мес-
то в лесу).

[ВЭС'КАЛНЫ]: горш н'эмыдз оз вэс'-
кал Гр. никак не могу утолить
жажду.

[ВЭС'КЫД] Крв. тх. трезвый (не
пьяный).

ВЭС'КЫДААЛНЫ Гр. пойти напрямик.

ВЭС'ОЛ Гр.Кб., вэс'олэй Кб.Кг. ве-
сельный.

ВЭС'ТАЛНЫ мерять пядью; д'эрэвн'а-
сё вэс'талё М. бездельничает,
шатается, слоняется (букв. де-
ревню пядью меряет).

ВЭСЭС'НЫ Кг.Крв. убраться, выйти
вон.

ВЭТШЫКТЫНЫ Кб.Кг. стиснуть, сжать
(зубы).

[ВЭТ'ЭЛ'], вэтыл' Кб. мережа (ста-
вная рыболовная сеть на об-
ручах).

ВЭЧЧЭРН'А Кг. вечерня (церк.);ка-
нун; ~ тонгонис звонят к вечер-
не; вджылдун ~ канун пасхи.

ВЭШ Крв.Уж. пророк, вещун, вещунья

ВЭШАЛКА Гр., вэшавка М. вешалка.

ВЭШЛАК Гр., вэшн'аг Кг. водоспуск
в мельничной плотине.

ВЭШТОД Гр.Кг.Крв.М. плата, оплата;
вознаграждение.

ВЭШТЫНЫ Кб. платить, заплатить, уп-
латить; долг ~ уплатить долг.

ВЭШТЫС'НЫ Кг.Крв., вэштэс'ны Кб.
расплатиться.

Г

[ГАГ]: игуд ~ Кг. светлячок.

[ГАГ ПОДОМ], гаг туй Кг.червоточи-
на.

ГАГВУДХОДНЫ Кг.М. тошнить, испыты-
вать позыв к рвоте.

ГАГВУДЖОДМ М. тошнота, позыв к рвоте.

ГАГЗ'ЫНЫ Гр.Кг. хихикать, смеяться.

ГАГЙОС' Кг. с петлями, с узлами, закрутившийся петлями (о пересученных нитках).

ГАГЙОС' С'ЫНЫ Гр.М.покрываться угрями, стать угреватым.

ГАГЙОС' С'ЫНЫ Кг.закручиваться петлей, узлом; гара кō путшкан, гагйос' с'ō сун'исыд если нитки пересушить, (они) закручиваются петлями.

ГАГЛ'ИС Гр.Крв.М.Уж. подорожник.

ГАЖ, ГАЖОЙ, ГАЖАНОЙ Гр.Кг. мыльный; гажийас мыльные.

ГАЖ: ~ пэтикодлыны Кг. проучить кого-л.

[ГАЖТОМ] Гр.Кг.Крв. тж. домовый; нечистый дух.

ГАЖУЙЧЧЫНЫ Гр. веселиться, повеселиться, развлекаться, развлекаться, забавляться, потешаться.

ГАЙКЙОДЛЫНЫ -С'ЫЛНЫ Гр. звонко, переливчато петь, заливаться.

ГАЙКН'ИТНЫ Гр. прикатить, приехать.

ГАЛАНКА Гр. голландская печь, голландка.

ГАЛ'АС'ОДНЫ Гр. отморозить.

ГАЛ'ИЧЧЫНЫ Кб. смеяться, издаваться.

ГАЛ'ОВН'ИК М.Уж., гал'ос'н'ик Кг. галечник.

ГАЛ'СКЫНЫ Гр., гал'сийодлыны Кг. лязгать, издавать лязганье.

ГАРИЭС'НЫ Кб. копать, рыть, заниматься копкой, рытьем.

ГАРМОН'И Кб.Кг. гармоника, гармонь, гармошка.

ГАРМОН'ИЭС'НЫ Кб.Кг. играть на гармонике.

ГАРМОН'ИЭС'ИС' Кг. гармонист.

ГАРС'АДНЫ Кг. образоваться почкам (на деревьях).

ГАРТОЛЧЧЫНЫ Гр.Уж. обернуться, свернуться.

ГАС'Н'ИКОВОЙ Кг. сделанный из шнурка.

[ГАТНН'ОЛТНЫ] Кг., гатшйолтны Гр. Крв.Уж., гатшны'тны Кг. перевернуть навзничь, повалить на спину, опрокинуть.

[ГАТНН'ОЛЧЧЫНЫ] Кг., гатшйолччны Уж., гатш'олччны Кг., гатшйалны Гр. перевернуться на спину, упасть навзничь, на спину; перевернуться на дно.

ГАШАН'ОК Крв. тесто из глины, приготовленное для лепки; см. тж. кашан'ок.

ГИЛ'З'ЫНЫ Кг. беситься, дурить, шалеть; хихикать, смеяться.

ГИЛ'КИАЛНЫ Кг. хихикать.

ГИН'ИТНЫ Гр.Кг. стинуть, пропасть.

ГИРВИДЗНЫ М. резко выступать на-ружу (о костях, ребрах).

ГИРОДНЫ М. ощущать колющую боль.

ГИРСКЫНЫ Гр. шаркать; скрести.

ГЛАВН'ИЧА Крв.М. хорошая, завидная девушка.

ГЛАД' М. гладь, ровная, гладкая поверхность.

ГЛАТКЮБАЙ Кг. ластивый человек.

ГЛОТ'Н'ИТНЫ Гр. глотнуть, проглотить.

ГЛУКА-БЭДА Гр.Кг.М. глухарь, глухой человек; глука-бэдабс чукасайн, эн и кыл Кг. я звал тебя, глухаря, а ты не услышал.

[ГЛУКМЫНЫ] Кг., глухмыны Кб. гложнуть, оглохнуть; см.тж. блухмыны.

ГЛУКОЙ Кг., глухой Кб., глук Кг. глухой; см.тж. блухой.

[ГЛЫН'Н'АДНЫ] Кг.Крв., глын'кайтны Гр.Крв.Уж., глын'эйтны Кг. шататься, болтаться, отлынивать, бездельничать.

[ГЮБ]: с'ōд ~ Гр.Уж., мōсковской ~ Кг., с'ибирской ~ Кб. белый гриб; ва ~ Кг., кōч ~ Гр., шут'-

ѓм выл ~ Гр.Крв. подберезовик;
 см.тх. обабок.
 ГѢБЫНЫ Гр.Кб.М.П.Уж. рыть, ковы-
 рять, разрывать.
 ГѢБЫЭС'НЫ Кб. ковыряться, копать-
 ся, рыться.
 ГѢБН'ИТНЫ М. ковырнуть, копнуть.
 ГѢБОЛ'ТНЫ Гр. подмести.
 [ГОГАРА], гогора Гр. гагара.
 ГОГЗ'ЫНЫ Гр., гогѢчны Кб. гого-
 тать (о гусях).
 ГОДОК'ИАС М. одногодки.
 ГОЖИѢДНЫ Гр.Кб.Кг. хранить в тече-
 ние лета; держать в течение ле-
 та (о животных).
 [ГѢЗ]: гѢзѢн-пѢлѢн ѓсны Кг. иг-
 рать в третий лишний; ~ ѓткѢд'
 Гр.Крв. два сапога пара.
 ГОЙ-ГОЙ Кг. междометие, употр. при
 поддразнивании.
 ГОЙ-ГОЙ-ГОЙ-ГОЙ Крв. так называют
 ветер при веянии зерна.
 ГОЙМАЛНЫ Гр.Кг. озира́ться, огля-
 дываться по сторонам; Гр.М.Уж.
 бродить, шататься.
 ГОЙѢДНЫ Кг. дразнить.
 ГОЙѢЧНЫ Кг. дразнить, драз-
 ниться.
 ГѢЛ' Кг. шишка; кѢз пу ~ еловая
 шишка; поѢм пу ~ сосновая
 шишка.
 ГѢЛ': картѢка цвет ~ Кг. плод
 картофеля (образующийся после
 цветения).
 ГѢЛ': ~ лыйас нач кѢл'иныс М. од-
 ни кости остались, исхудал.
 [ГОЛ'А], гол'и Кг. шея; горло;
 гол'и рѢз' Крв. горло.
 ГѢЛ'ВИДЗНЫ Уж. отчетливо виднеть-
 ся (во множестве).
 ГѢЛ'ГЫНЫ Уж. брякать; ~-пуны Гр.
 Крв.Уж., гѢл'кыны-пуны Гр.
 Крв.М. кипеть ключом.
 ГѢЛ'ГЫС'НЫ Гр.Кг.Уж. рассыпаться
 со звуком, со звоном.
 ГОЛ'ДАЧ Кб.Уж., гол'чак Гр. гладко-
 ствольный, с гладким стволом,

без сучьев и с шапковидной кро-
 ной (о сосне).
 ГОЛД'ИТНЫ Кб. галдеть.
 ГОЛ'ИДЗИР; ~ чѢгны Гр.Крв. свер-
 нуть шею; ~ мудзис Крв. шея
 устала.
 ГѢЛ'КЙѢДНЫ Гр. звонко, перелив-
 чато петь, заливаться.
 ГѢЛ'КН'ИТНЫ Гр. политься (о сле-
 зах).
 ГѢЛ'МУНЫ Уж. брякнуться; рассу-
 паться со стуком.
 ГОЛОВ Кб. голавль.
 ГОЛОД Кг., голод' Кб. голод.
 ГѢЛ'ѢДНЫ Гр.Кг.Уж. брякать.
 [ГОЛѢС]: голѢсѢн с'Ѣралны М. гром-
 ко смеяться; голѢсѢн гѢразны
 Уж. громко плакать.
 ГѢЛ'ѢЧНЫ Гр.Кг.Уж. брякать, звя-
 кать, стучать; Гр.Крв. урчать
 (о желудке).
 ГѢЛ'СКИНЫ Уж. звякнуть, брякнуть.
 ГѢЛ'СН'ИТНЫ Кг.Крв.М.Уж. звяк-
 нуть, брякнуть.
 ГОЛУБѢИ Кб. голубика.
 ГѢЛ'ЧУН' Кг., гул'чун' Гр. Крв.,
 гул'учун' Гр.М.Уж. чертов па-
 лец, белемнит.
 ГѢЛ'ЫД Гр.М.Уж. легко разделяющий-
 ся на волокно и костру (о льня-
 ной или конопляной костре).
 ГѢМЫЛ'ВИДЗНЫ Гр. пребывать в
 согнутом положении, сидеть
 сторбившись.
 ГѢМЫЛ'ЧНЫ Гр. нагнуться, на-
 клониться.
 ГѢМЫЛ'ЭС'НЫ Гр. наклоняться, на-
 гибаться, делать что-л. на-
 клонившись.
 ГѢМѢЗ'ИТ Гр., гомѢз'ит М.Уж. вле-
 чет, тянет сделать что-л.
 ГѢМѢЗ'ИЧНЫ Гр., гомѢз'ичны Кб.
 Уж. возиться, суетиться.
 ГОРАДѢЛ' Гр.Кг.Уж., горадаул' Кб.
 желтоцвет (луговое растение).
 ГОРАЛАН Гр., горалянка Кг. дыха-
 тельное горло.

ГОРЗАНКЫЛ Гр. плач, причет.
 ГОРЗОМ плач; ~ банон Гр. со сле-
 зами на глазах; с заплаканными
 глазами, с опухшим лицом.
 [ГОРЗЫНЫ]: ыджыд с'инваон ~ М.
 плакать горькими слезами.
 ГОРЬАА положение бабки на кону
 хребтиком вниз, лодочка.
 ГОРЛАН Кг. бусы, ожерелье.
 ГОРЛАНЭС'НЫ Кг. надеть ожерелье,
 бусы.
 ГОРЛ'ИЦА Кг. горлица (самый малый
 вид диких голубей).
 ГОРЛОПАН Кг. Уж. жадина, ненасытное
 горло.
 ГОРМОК Гр. Кг. Уж. палка для пере-
 мешивания головней в костре.
 ГОРМОКС'НЫ Гр. разгребать жар в
 печи.
 [ГОРМОЧЧАН]: гормоччанё кэрны М.
 сильно загрязнить.
 ГОРНА Гр. горн (кузнечный).
 ГОРН'ИЦА Кг., горн'ица Кб. гор-
 ница.
 ГОРӨДЗ Кб. Кг. П. Уж., горөдз Уж.
 площадка перед устьем каменки.
 ГОРОЧЧНЫ Гр. Кг. Крв. заговорить,
 обратиться к кому-л.
 ГОРС Гр. Кб. Кг. дупло (в дереве).
 [ГОРТ]: порыс' мортыдлон гортад
 с'олөмыд старому человеку в
 своем доме лучше всего; ~ ку-
 тыс' М. хозяин дома.
 ГОРТ ВИДЗЫС' Кб. Кг. домовничающий,
 оставшийся дома для присмотра
 во время отсутствия других.
 ГОРУЛАЛНЫ Кг. сумерничать.
 ГОРУЛНАС Кг. под вечер.
 ГОРШТЫНЫ Гр. Кб. Кг. Уж., горштыс'-
 ны Гр. жадничать.
 ГОРЭЛКА Гр. горелка (лампы).
 ГОС'С'АЛНЫ Кб. хмуриться, покры-
 ваться тучами; н'обоны гос'с'а-
 ло небо покрывается тучами.
 [ГОГ]: поныс' гөгйаос' Гр. очень
 дружны (букв. пуповинами свя-
 заны).

ГОГРОС'ИК Кг. кругленький.
 ГОЙТАН шейный шнурок, гайтан;
 перна ~ Кг. шнурок, на котором
 висит нательный крест.
 ГОЛ'ИК Кг. веник (для подметания
 пола).
 ГОЛОВН'ИТНЫ Гр. собирать в кучи
 оставшиеся головки (на под-
 секе).
 ГОЛӨС'Н'ИК Гр. Крв. колосник (для
 укладки снопов в овине).
 ГОЛ'ИД'ИКА Кг. бедновато.
 ГОЛ'ЭЧ Крв. догода, до полной на-
 готы, наголо.
 [ГОН]: н'и өт'и ~ абы Уж. (у ко-
 го-л.) никакой скотины нет
 (букв. нет ни одной шерстинки).
 ГОНА КЫЛИА Кг. М. шепелявый, неяс-
 но говорящий.
 ГОН'ИТНЫ Кг. пропускать, пропус-
 тить; йол ~ с'эпаратор пыр
 пропустить молоко через сепаратор.
 ГОНӨВОЙ Кб. Кг. сделанный из перь-
 ев.
 ГОП Кг., йур ~ Кг. затылок; ~ лог
 Кг. углубление на затылке.
 ГОПИА Кб. положение лодыжки при
 игре (на левый бок).
 ГОПИӨДНЫ Кб. образовать углуб-
 ленный след на теле, врезаться
 в тело (о тугой повязке).
 ГОРАН-КОДЗАН Гр. пахота и сев.
 ГОРБУШКА Гр. М. горбуша (коса).
 [ГОРДЗДЗАЛНЫ], гөрөдалны Кб. завя-
 зать узел.
 ГОРДЗДЗАНКА Кб., гөрдэдзэс'ан Кб.
 то, что предназначено для пле-
 тения, вязания.
 ГОРДЗДЗЫНЫ Кб. вязать, связать;
 плести, сплести.
 [ГОРДЗДЗЭС'НЫ], гөрөдэс'с'ыны Кб.
 завязаться узлом.
 ГОРДЗДЗЭС'С'ЫНЫ Кг. завязаться, по-
 явиться завязи (о бруснике).
 [ГОРДЛНЫ] Кб., гөрблыны Кб. ржать
 (о лошади).

[ГӨРДОЛ] Гр.Уж.,гөрдолтас Уж.
красноватый.

ГӨРДЫДВЭЛЛИА Кб.Кг. с преобладани-
ем красного цвета.

[ГӨС'Т'ИН'ЭЧ], гөс'н'ич Гр. гос-
тинец.

ГӨС'Т'ИТӨДНЫ Гр. угощать, уго-
стить.

ГӨС'Т'ИТӨЧНЫ Гр.Кг. бывать друг
у друга в гостях,знаться, во-
дить хлеб-соль.

ГРАБЛӨЙ Кг. хилый, больной, не-
мощный.

[ГРАН], грана Кг. грань, гранка
(предмета).

ГРАНАА Гр.Кг., гран'чатой Гр.гра-
ненный; гран'чатой стөкан Гр.
граненый стакан; гран'чатой
мол' Гр. граненая бусина; гра-
наа ид шеп Гр. шестирядный яч-
менный колос.

ГРИВЭН'А Кг. жители с.Грива, гри-
венские.

ГРИМЗУЛ' Гр.Кг. ком, комок,кусок.

[ГРИП], гриб Кб. грипп.

ГРӨБ Гр.Кб.Кг.Крв.М. гроб.

ГРЫЖА ТУРУН Кг.бот.кошачья лапка.

ГРЫМВИДЭНЫ Гр. выситься, возвы-
шаться чему-л. громадному, ог-
ромному (напр.,большому зда-
нию).

ГРЫМӨЧЧНЫ Гр. стучать,громыхать.

ГРЫМЫШНЫ Гр. нагрязнуть (неожидан-
но приехать).

ГРЭЗ Кб., грээдок Кб. гнездо, пу-
чок; лук грээ, лук грээдок пу-
чок лука.

[ГРЭЭ] Кб.тж. гной.

ГРЭЭ'ӨС' Кб. грязный.

ГРЭЭ'ӨС'С'ЫНЫ Кб. грязниться, за-
грязниться; пачкаться,запачка-
ться; мараться, замараться.

ГРЭЭ'ӨС'ТЫНЫ Кб. грязнить, загра-
знить, нагрязнить; пачкать,за-
пачкать; марать, замарать.

[ГРЭК], грэх Кб. грех; грек-
йас с'эталны Кг.,

грэхйас с'этны Кб.причащаться,
причаститься.

ГРЭКУЙТНЫ Гр.Кг. подозревать ко-
го-л. в каком-л. преступлении.

ГРЭЧА, ~ шыдөс Гр. гречневая кру-
па.

[ГУ]: тѳмѳн-кадѳн гуѳ пырны Гр.
умереть во цвете лет;мэч ~ Гр.
Кг. лунка при игре в мяч.

ГУДИЫНЫ Гр.Кб., гуд'д'ыны Кг. ко-
вырять, колупать;копать, рыть.

ГУД'Н'ИТНЫ М. колпнуть.

ГУДРЭС'НЫ Гр.Крв. ковыряться, ко-
паться в чем-л.

ГУДЫР-ГАДЫРКЭРНЫ М. помешать,
слегка размешать.

ГУДЫРТАС Кб. сплетник,сплетница.

ГУДЫРТНЫ Кг. токовать; тарйас гу-
дыртѳны тетерева токуют.

ГУЗ'ГЫНЫ Кг. кинуться, броситься
гурьбой, толпой.

ГУЛ'АЙТНЫ М. быть в периоде течки
(напр., о свинье).

ГУЛ'-ГОЛ'МУНЫ Кг. рассыпаться с
шумом.

ГУЛ'КЙНЫ Гр. глотать с шумом,
бульканьем, вслух.

ГУЛ'КС'ЫНЫ Гр. каркать (о воро-
нах).

ГУЛ'ӨЧЧНЫ Кг. урчать(о желудке).

ГУЛ'У: кырымьд ~ кѳд' Гр. руки
заledenели.

[ГУЛ'УЧУН'], гул'чун' Гр.Крв.чер-
тов палец, бѳлемнит; см. тж.
кул'чун'.

ГУМ КАГА Гр., гумпѳк аз' Гр. бор-
щевик (дудчатое растение с
ворсистой поверхностью).

ГУМГЫС'НЫ Кг. провалиться,упасть.

ГУМИЭС'С'ЫНЫ Гр. пойти в стрелы
(о луке).

ГУН'ГЫНЫ Кг.Уж. много пить, дуть,
выдуть.

ГУНДЫЛ'ЭС'НЫ Кг. горбиться, на-
клоняться (об отдаленной фи-
гуре человека); с'ѳдас ~ - ол-
ны Кг. плыть по течению (жить,

не принимая мер к изменению обстоятельств).

ГУНИ-ГАНИ Кг., гунки-ганки Гр. М. Уж., гунти-ганти Уж. неровный (напр., о местности).

[ГУННА] Гр., гуна Кг. гумно, ток; ѳт'и гунаѳ вартны Кг. в одну дудку дудеть, действовать в одном направлении, говорить одно и то же.

[ГУННАДОР], гунадор Кг. гумно.

ГУРГУС'НЫ Кг. проступиться, провалиться.

ГУРИ-Л'УКИ Кб.Кг. грохоча, с грохотом, волоком.

ГУРЧИТНЫ Кб. урчать (о желудке).

ГУТ Кб. игра в жмурки; гутѳн брс-ны играть в жмурки.

ГЫДЖѳЧЧНЫ Кг., гыжѳччны Кг. скрестись (о мышах).

ГЫЛКАЙТНЫ Крв., гылкйалны Гр. Кг. рыдать, судорожно плакать.

ГЫЛКН'ИТНЫ Кг. глотнуть, проглотить.

ГЫЛСЖЫНЫ Кг. скрипеть, скрежещать зубами.

[ГЫМГА]: ~ кыл Кг. язык, внутренняя воронка верши, через которую рыба входит.

ГЫМѳЧЧНЫ Кг. громко стучать, стучаться.

ГЫН САПѳГ Гр. валенные сапоги, валенки.

ГЫѳРЧЧНЫ Кг. индеветь, заиндеветь.

ГЫПЖЫНЫ бухать, бухнуть (из ружья).

[ГЫРАВИЛЧЧНЫ] Гр., гыразс'ны М., гырдазаас'ны Кб. облокотиться.

ГЫРК ПЫТШКѳС Крв. грудная и брюшная полости; внутренности (органы внутренней полости туловища).

ГЫРКА: куз' ~ Гр. с длинным туловищем; джэныд ~ Гр. с коротким туловищем.

[ГЫРС'ѳДНЫ], гырс'тѳдны Кб. уве-

личить, укрупнить; пустить на крупный помол.

ГЫРЫШС'ЫНЫ Кг. поцарапаться, поцарапать себе что-л.

ГЭБЛ'АЛНЫ Кг. лениво жевать (о животных).

ГЭБЛѳЙ Кг., гэблѳй кѳд' Кг. худенький, маленький; вялый, нерасторопный.

[ГЭЗ]: зад'н'ича ~ Кб. веревка на задке саней для затягивания воза; перэд'н'ича ~ Кб. витая из мятых прутьев или веревочная петля на головке саней, куда вкладывается конец гнета.

ГЭЗЙѳН Кг., гэзѳн Кб. гуськом, вереницей, цепочкой.

Д

Д'АВѳЛ дьявол; ванс' пѳтѳма ~ кѳд' Кг. упрям как бык (букв. как вышедший из воды дьявол).

[ДАД']: пѳла ~ Гр. человек, идущий вперевалку; перевала обл. (букв. кривые сани).

ДАЛ Кб. лиственный лес или роща на сухом месте; лесное пастбище.

ДАРИ Гр., дары Кб. причастие.

ДАРИЭС'НЫ Гр.Крв. причаститься, принять причастие.

[ДАС']: ~ йугыдѳн, ~ йугыднас Крв. засветло.

ДВОЙЭРОДНОЙ Гр. двоюродный.

ДВѳЙЧЧНЫ Гр.Кг. двоиться (в глазах).

ДЖАГЖЫНЫ Кг.Уж. замедлиться; уджыс джжгис Уж. работа замедлилась.

ДЖАГѳН'ИК тихонько, потихоньку.

ДЖАДЖС'АЛНЫ Гр. образоваться выстулу, устулу, ступеньке; поправиться, потолстеть.

ДЖѳДЖАЛНЫ настилать, настлать пол.

ДЖѳДНЫ Гр. потерять сознание.

[ДЖЭК], мышка ~ Гр.Кб.Крв.М., мишка джжк Кг. стул.

ДЖЭН'ДЮНЫ], джэн'гортны Кг., джэ-
нгортны Гр. укорачивать, укоротить.
[ДЖЭН'ЫД] Кг., джэныд Гр.Кб. короткий.
ДЗАБРЭС'НЫ Кг. хватать, сжимать, стискивать.
ДЗАБЫРЧЧЫНЫ Кг. уцепиться, крепко схватиться.
ДЗАГЫЛ' Гр.М. бот. дягиль.
ДЗАНЗ'ЮНЫ М. идти с гордо поднятой головой.
ДЗАРБИ Гр. молния.
ДЗАРКЭРНЫ Уж. посмотреть, взглянуть.
ДЗИБӨРЧЧЫНЫ Гр. покачнуться, пошатнуться, наклониться (о лодке).
[ДЗИБЫР], дзибыра Кг. валкий, неустойчивый (о лодке).
[ДЗИГ], дзик Кг. совсем, совершенно; дзик өтнам совсем один.
ДЗИГЮДЗ Гр. совсем, совершенно, окончательно.
ДЗИЖГЫНЫ Гр. скрипеть (о санях).
[ДЗИЗИЯЛНЫ], дзэзиялны Гр. бегать, резвиться.
ДЗИЗЮЧЧЫНЫ Кг. пикировать (на гармонике).
ДЗИЛ'ГЫНЫ Гр.Кг. журчать.
[ДЗИЛКВИДЗНЫ], дзил'квидзны Гр. блестять, сверкать.
[ДЗИМБЫР], дзинбыр Кб. дресва.
[ДЗИМ-ДЗУК], дзим-дзуг Кг., дз'им-дзурк Гр. опрятно, аккуратно.
[ДЗИР]: дзирыс' - дзирийб Кг. настень.
ДЗИРЮЧЧЫНЫ М. сестра на видном месте.
ДЗИРДАЛНЫ Кг. накалиться, раскалаться.
[ДЗИРИА]: ~ өбөс Кг. ворота на верее.
ДЗИРЫД Кг. накаленный, раскаленный; ~ латка кюд' Кг. непоседливый.
[ДЗИТКЫС'НЫ], дзуткыс'ны М. выгладывать, показаться (о солнце).

ДЗОБАЛНЫ Кб. онеметь, утратить чувствительность; кырым дзобалис рука онемела.
[ДЗОДЗДЗАЛНЫ] Кг., дзодзны Крв. дремать.
[ДЗЮДЗУК], дзюдзуг Кб. гусь.
ДЗЮЛ' Кг.Уж. детская игрушка (полая палочка для стрельбы); Уж. берестяной поплавок (в ставной сети).
ДЗЮЛ' Кб. семенники льна после извлечения семян или обмола.т.
ДЗЮЛ'А ЛЫ Гр., дзюл'а лы пон Гр., дзюл'л'а лы пон Гр. вертлюг.
ДЗЮЛ'Л'А Гр.Кг.Уж., дзюл'л'а ва Кг. очень сильно, до образования капель (вспотеть).
ДЗЮН'МЫНЫ Гр. стать исправным (о вещах, предметах).
ДЗЮН'ТЫНЫ ласкать.
[ДЗЮРИЯЛНЫ] тж. напряженно вслушиваться.
ДЗЮЛКИАЛНЫ Гр.Кб.Кг. блестять, сверкать, лосниться.
ДЗЮЛКН'ИТНЫ-ИУНЫ Гр. выпить залпом.
ДЗЮГИА Кг. свилеватый, косослойный (о древесине).
ДЗЮГЛ'АЛНЫ Крв. оклеветать кого-л., наклеветать, наговорить на кого-л.
ДЗЮГЫЛ' Кг. печаль, грусть, огорчение; ~ бос'тис охватило чувство печали, грусти, огорчения.
[ДЗЮГЫЛ'А] Кг., дзугул'а Гр. Кг. грустный, печальный; Кб.Кг., дзугыл'өн Кб. грустно, горестно, печально, скорбно, тоскливо.
ДЗЮГЫЛ'МЫНЫ Гр., дзугул'мыны Гр. расстроиться, огорчиться.
[ДЗЮДЗЮДНЫ] Гр., дзюдзюдны Крв. лелеять, баловать, нежить, холить.
ДЗЮДЗЮЧЧЫНЫ Крв. растить, лелея, балуя, нежа.
ДЗЮЗИ Гр.Кг. ночник, копилка.

ДЗУЛКЙОДЛНЫ М. выкидывать пламя
(о каменке в бане, в овине).

ДЗУМГЫНЫ Гр.Кг. окунуть; кинуть,
бросить (торцом вперед, напр.,
дрова в печь).

ДЗУМИОДЛНЫ Гр.Кг. окунать; ки-
дать, бросать (торцом вперед).

ДЗУРС Гр. совсем, совершенно; ~
пэмдис совсем потемнело.

ДЗЭНАЛНЫ Кг. налиться, стать пол-
ным, упругим (напр., о выме-
ни).

[Д'ИВӨ]: выд' ~ Кг. вот так диво.

Д'ИВӨСА Крв.М. диво, чудо; уди-
вительно.

Д'ИЙИТНЫ Кг.М. делать, творить.

[Д'ИК]: д'икыд ал'э мой бос'тис?
М. дурь что ли на тебя напала?

Д'ИКМАЛНЫ Кг.Уж. выжить из ума от
старости.

Д'ИКОЙ Кг. глупый, бестолковый;
глупец; безумный; безумец; ума-
лишенный, сумасшедший.

Д'ИКОЙ КУМАЧ Кг. бордовый.

Д'ИКОЙ ПЭРЭЧ Гр.Кб.Кг. волчьи яго-
ды (красная бузина).

Д'ИКУЙТНЫ Кг. глупить, дурачиться;
проявлять признаки психическо-
го расстройства.

ДИЛ'КВАЙНЫ Гр.Крв. о чувстве не-
удовлетворенности обильной, но
пресной пищей.

[ДИН]: ~ кругид М. около самого
себя, вокруг самого себя.

Д'ИН'ИТНЫ Кб. сгинуть, пропасть.

ДИНЫША Кб.Кг. комлистый, с толс-
тым комлем.

Д'ИТ'А Гр. ребенок, дитя.

ДОБОЛ'КА М., добол'каодз Гр.М.
больно, до боли; добол'каодз
дойми Гр. ушибся до боли.

ДОБРАЗ Гр.Уж. гнездо (лука, кар-
тофеля).

ДОВОЛ' Гр.М., довол'но Кг., додô-
вол' Кб.Кг.М. вдоволь.

ДОВОЛ'ОН Кг.М., довол'он Гр. до-
волен.

[ДÔД']: мура ~ Гр. сани с верхом,
кибитка (крытая повозка).

ДОД'ИТНЫ дойти, доходить.

[ДÔЗ]: табак ~ Кг. табакерка; оч-
ки ~ Крв. футляр для очков
сад ~ Крв. цветочный горшок;
дôзио пуктыны Кг. обращать
внимание, принимать всерьез.

ДОЙАРИТНЫ Гр. работать дояркой.

ДОКА Кг. дока, мастер, знаток сво-
его дела.

[ДОКТОР], доктар Кг., дохтар Кб.
доктор.

ДОЛ' вдоль; шор дол'ыс Кг. вдоль
ручья; дол'ыс гôран, пôлэрэг-
н'уг лин'атан Крв. лашешь
вдоль, боронишь поперек.

ДОЛЗ'ОДНЫ Гр.Уж. брести, плестись.

ДОЛ'ИТНЫ Кг. оборонить вдоль.

ДОЛЙАЛНЫ Гр. качаться, шататься.

ДОЛКЙОДЛНЫ Гр.Уж. кивать.

ДОЛКЙЭС'С'ИНЫ Уж. быть мешковатым
(об одежде).

[ДОМ]: ~ понын Крв. на привязи.

ДОМАЛАНКА Кг. привязь; Кб. повяз-
ка, завязка.

ДОМАЛЛНЫ Кб. вязать; кôрс'а ~
вязать веники.

ДОМАЛНЫ Гр. привязать; колокол'-
чик мэгырô ~ привязать к дуге
колокольчик; Кб. повязать, пе-
ревязать, завязать; связать; кы-
рым ~ перевязать руку; ~ с'ин
чышйанôн завязать платком
глаза; кôрс'а ~ связать веник.

ДОМЭС'НЫ Кг. задержаться; зас-
тять (долго пробыть где-л.).

ДÔНАЛНЫ Гр.Кг.Крв.М. олухнуть, по-
краснеть - об олухоли.

[ДОНТÔМА] Гр.Кб., донтôг Гр.Кг.
дешево.

ДОНТÔМИК-ДОНЫС' Кб.Кг. очень де-
шево, за бесценок.

ДОНТÔМС'АЛНЫ Кг.Крв.Уж. дешеветь,
подешеветь.

ДОНТÔМС'ОДНЫ Уж., донтôмтыны Гр.
снизить цену, удешевить.

ДОРВЫЛ Кг. на бок, на ребро.
 ДОРЫЛ Кб.Кг.Уж. самый край, краешек.
 Д'ОРНА Гр. дерн.
 ДОРНЫ Кб.Уж. вбить, забить, залотить; көрт тул ~ Кб. вбить гвоздь; өс'ин пёлийон ~ Уж. забить окно досками.
 [ДОРОЖКА], дорожн'ик Кг. дорожка (столярный инструмент).
 ДОРӨН ТШӨТШ Гр.Кг., дор тшөтшнд Кб., дорыскөд ровн'ыд Кб. вровень с краями.
 [ДОРӨСАЛНЫ], дорөс'итны Кг.Крв.Уж. оторочить, опустить, отделать по краям.
 ДОРЭС'НЫ Гр.Кг. выступать, навертываться (о слезах).
 ДОРЫША Крв. ребристый, с выступающими ребрами (напр., о лошади).
 ДОРЫШС'АЛНЫ Крв. стать ребристым, исхудать.
 ДОСПОЛНА, досполнабдэ сполна, полностью; совсем, совершенно, окончательно; ~ öшис Уж. (что-л.) совсем пропало.
 ДОТ'УКИ Гр.Уж. досконально.
 ДОХОД'АЙ Кб. худой человек.
 ДӨЖНӨДЛЫНЫ Гр.Кг.Уж., дөжмөдлыны Кг. подсматривать, подглядывать; присматривать, приглядывать.
 ДӨЛКН'ИТНЫ Гр.Кг.Крв. долбануть, ударить.
 [ДӨЛЭН' ВИЙНЫ], дөлөн' вийны Гр.Кг., дөлөн'и вийны Кг. хлопать в ладоши.
 [ДӨНЭ'ЫНЫ], дөн'дыны Кб. достаться.
 ДӨРАӨВӨЙ Кг., дөрөвөй Кб. холщевый.
 ДӨСАДНӨ Гр. досадно.
 ДӨСТАЛ' Гр.Кг.Уж. красная пряденая бумага, досталь обл.
 ДРАЛО Кб. опрометью.
 [ДРАН'ЭЧ], дран'ич Гр.Кг. дранка, дрань, драница.

ДРИЗ'Э'ЫНЫ Гр. бежать быстро, рысью.
 ДРИСТУН Кг. хвостун, бахвал.
 ДРӨБЛӨЙ Гр.Уж. слабый, немощный, дряхлый; ~ старука Гр. дряхлая старуха.
 ДРӨГН'ИЧЧЫНЫ Гр., дрөжн'итны Кг. вздрогнуть.
 [ДРӨЖ]: ~ бос'тис Крв., ~ кутис Кб., ~ вийо Кб. дрожь пробрала.
 [ДРУГ]: ~ видзыны Кг. иметь любовника.
 ДРУГ ДЭУМ Кг. крутой обрыв на дне реки.
 ДРЭБЭЗКУ Гр.Кг.Крв. вдребезги.
 [ДУАНА], дувана Гр.Кб.Кг., дулана Кг., дуван'иччыс' Кб. упрямый, норовистый, с норовом (о лошади).
 [ДУАН'ИЧЧЫНЫ], дуван'иччыны Гр.Кб., дулан'иччыны Кг. упрямиться, заупрямиться.
 ДУБАС Гр. окрашенная корьём холщовая верхняя женская рабочая одежда.
 ДУБИНА Кг. дубина; ~ көд' дыш очень ленивый.
 ДУБИТОМА Кб.Кг. дубленный.
 ДУБЫА Гр.Кг. выкрашенный дубом (изовой или березовой корой).
 ДУБЛ'А: кыз ~ Гр., кыз дупл'а Кг. М. колода (о толстой, неповоротливой женщине); дыш дупл'а Кг. лентяй, лентяйка, лодырь.
 [ДУБЫД]: ва ~ Кг., мича ~ Кг. совершенно пресный, безвкусный.
 ДУБЭЧ Гр. молотило, било цепа.
 ДУДГЫНЫ Гр. ворчать, брзжать.
 ДУДӨ: ~ көд' көд М. такой пьяный, что ничего не соображает.
 Д'УЖ Кб., д'ужл'ив Гр. дюжий, крепкий, сильный, выносливый, терпеливый.
 ДУИТНЫ: ~ - вийны Кг. дубасить, отдубасить.
 [ДУК]: бур ~ Кг. довольно долго.
 ДУК Кг.М.Уж., дух Кб. ничуть, ни-

сколько, совсем, совершенно, ни
 капельки; мэ ~ эг взлѣчыл Кг.
 я совсем не учился; ваяс ~ абы
 Кг. воды нет ни капельки; дух
 оз кыл Кб. совсем не слышит.
 [ДУК]: н'экытѳи дукуы абы Уж. ни
 слуху, ни духу.
 [ДУКА] Гр.тж. с хорошим чутьем,
 нюхом.
 ДУКРАДКА Гр. двухрядка, двухрядная
 гармонь.
 [ДУКС'ЫНЫ], дукс'алны Кг., духс'а-
 лны Кб. пропахнуть, тухнуть, про-
 тухнуть.
 ДУКУ Н'Э ПАКУ Кг. ни слуху, ни
 духу.
 ДУКЭС'НЫ Гр. нюхать, вынюхивать;
 обнюхать друг друга.
 [ДУЛ'] : дул'ыд-вэжыд лэтѳи Кг. за-
 висть берет; дул'ыд н'э вэжыд
 оз пэт Кг. совершенно не за-
 видно, совсем не прельщает.
 ДУЛѳО : куз' ~ Гр. дылда.
 ДУЛ'СЫС'НЫ Гр. соловеть, посо-
 ловеть (о глазах).
 [ДУМ], дума, Кб.Кг.Уж. дума, мысль;
 желание, намерение; дума фос' -
 тис Уж. пришла мысль.
 ДУНВИДЗНЫ Гр. быть шумным, пас-
 мурным, сумрачным (о небе), на-
 ходиться в неподвижности (о сто-
 ячей воде).
 ДУН'ГЫНЫ Гр. плестись, идти мед-
 ленно.
 ДУН'ИАЛНЫ М. бродить, шататься.
 ДУПКОШТЫНЫ Крв. сильно ударить,
 стукнуть.
 ДУПЛО Кб., дуплѳо Кг. душло (в де-
 реве).
 ДУПЛОА Кб. с дуплом (о дереве).
 ДУРМОДНЫ Кб.Кг. вызывать голово-
 кружение; кружиться (о голове).
 ДУРНОЙ Кг. дурной, бестолковый.
 ДУРОС' Гр. дурь, блажь; ас вы-
 лад ~ лэдэны напустить на себя
 блажь.
 ДУТКАН Кг.Уж. дудка (вырезанная

из трубчатого стебля), свис-
 тулька, свирель.
 ДУТКЫНЫ Кг. дудеть, играть на
 дудке.
 ДУТОСНЫ Гр.Кг. свистнуть, издать
 свист.
 ДУХИА Кб. раз; кык ~ два раза, в
 два приема.
 [ДЫР]: л'ок ~ Гр.Крв.тяжелое вре-
 мя, тяжелые времена.
 [ДЫРА], дырина Кб. длительностью
 с, продолжительностью с; мой
 дырина как долго.
 [ДЫШ]: ~ душ'а Кг., ~ ку-
 чик Гр., ~ н'ид'л'ѳи Кг., ~ н'и-
 л'л'о Кб., ~ лос' Кг.М.Гр.Крв.
 лентяй, лентяйка, лодырь; слон
 код' ~ Гр.Кг.Уж. ленив, как
 слон.
 Д'ЭБДНЫ Кб.Кг. коченеть, окоче-
 неть, заоченеть.
 Д'ЭБЛОЙ Кг. худенький, маленький;
 вялый, нерасторопный.
 [ДЭБОЛ] Гр.Кг.М.Уж. дэбол'ик Кг.,
 д'эбол' Кб., д'эбол'ик Кб.,
 бэбол Кг.Уж. тепловатый, теп-
 ленький (о жидкости).
 Д'ЭВЭС'Н'ИК Кб. девичник.
 Д'ЭВЭТА Гр.Кг. девятая пятница от
 пасхи (религиозный праздник).
 Д'ЭД'И Кг. брат отца.
 ДЭЙ Гр. да и, и.
 Д'ЭМОН Гр.Кг. демон, злой дух,
 нечистый, лукавый; с'ура ~ Кг.
 ругательное слово (букв. рога-
 тый демон); см.тж. н'эмон.
 [Д'ЭН'ГА]: ~ бос'тыс' Кг. пенсио-
 нер.
 Д'ЭН'ГА ТУРУН М. бот. погромек.
 Д'ЭРИТНЫ: ~ - вундыны Кг. быстро
 жать.
 Д'ЭРЭВА Гр., д'эрэвѳо Кг. остов
 хомута, клешня.
 Ж
 ЖАБРА Кб. жабры.
 ЖАБРЭЙ Кб. бот. пикульник, зябра.

ЖАГ Гр. медлительный, нерасторопный.

ЖАГМӨДНҮ Крв. замедлять, замедлить.

ЖАГМҮННҮ Крв. замедляться, замедлиться.

ЖАГӨН Крв. тихо, медленно.

ЖАГӨН'ИКӨН Гр. тихонько.

ЖАЙАЛТӨДЗ Гр. до изнеможения.

ЖАЛАН'Н'Ө Кг. желание.

ЖАМӨДНҮ Уж. прицелить.

ЖАНДАР: ~ кока Кб. длинноногий (о животных); ~ бма Кг. грубо-голосый; с низким голосом.

[ЖАР]: ~ н'э пар абы ни жару, ни пару; лөдсалтөгьд жарыд оз ус' Гр. если не подбросить дров, жары не будет (в бане).

ЖАРАДНЫ М. иметь повышенную температуру; температурить разг.

ЖАРӨВН'А Кг. сковорода.

ЖАРЧИНА Кг. ржавчина, места на болотах, покрытые бурой водой.

ЖВАК Кб. жвачка (двукопытных животных).

ЖВАЧИТНЫ Кб. жевать жвачку (о животных).

ЖОБӨГ Уж., жогөб Гр., жогоб Гр., жобөк Кг., жобок Кб.Крв. Уж. желобчатое углубление на стволе дерева (от повреждения).

ЖОБӨКС'АЛНЫ Кг., жогөбс'алны Гр. образоваться ямке на стволе дерева (от повреждения).

ЖОВНА Гр., жовна Кб.Уж., жөлна Кг. желна, большой черный дятел.

ЖОГН'ИТНЫ Гр.Кг. жигануть, сильно ударить; обдуть, обжухить.

ЖОГӨБА Гр. желобчатый, желобом; вөдлслөн с'пина вылис ~ круп у лошади желобом.

ЖӨДЗ Кб. прут, палка, деревянная спица, вертел (продевают куски мяса для провяливания).

ЖӨДЗМҮННҮ Кб. прокиснуть.

ЖӨЛ'КАММҮННҮ Гр., жөл'кмуны Гр.Кг. М.Уж., жөл'кмыны Гр.выдохнуть-ся (о пиве).

ЖӨЛ'Л'АЛНЫ Гр. звенеть, позвякивать.

[ЖӨЛҮ]: ~ тус' Кг.калина(ягоды).

ЖОРКОЙ Гр.Кг., жорөк Кб. неприхотливый, неразборчивый в пище, в корме, обладающий хорошим аппетитом.

ЖОРӨКА Кб. с аппетитом, жадно.

ЖОРТКА Гр.Крв. силек, петля.

ЖӨБҮҢНҮ Гр.Кг. жадно есть, жрать.

ЖӨДЭННҮ Кг.Крв.М. сновать, суется, юлить.

ЖӨЛТҮШ Гр. голыш, яйцо без скорлупы.

ЖӨЧӨВӨЙ Кб. жестяной.

ЖУВКАЙТНЫ Гр. дуть, продувать; веять.

ЖУВКӨӨДЛҮННҮ Кг. носиться с шумом, гулом.

ЖУВКН'ИТНЫ Кг. мелькнуть, промелькнуть, провестись, пролететь мимо кого-чего-л.

ЖУГН'ИТНЫ Гр. жигануть, сильно ударить.

ЖУГӨЧЧИНЫ Гр. надрываться (на работе).

ЖУЖӨЛ' Кг. жук-щелкун.

ЖУЖӨЛ'ИЧА КӨД' Гр. неопрятна, неаккуратно одета (о женщине).

ЖУЛ': ~ кбс'мыны Кб. пересохнуть.

ЖУЛ'ГЫС'НЫ Гр. разбиться вдребезги.

ЖУЛ'-ЖОЛ' Кб. звяк-бряк.

ЖУӨД Гр. болотистое место, тряси-на, топь.

ЖУЧКҢННҮ Гр. свистеть (о ветре).

ЖУЧЧИНЫ Кб. жаться, прижаться; уплотниться, стать плотнее.

ЖЫВӨЙ Уж., жывэн'ко Уж. вылитый, очень похожий; жывэн'ко бат'ис көд' вылитый отец.

ЖЫГАЛӨ Кг. буравчик.

ЖЫД'ИТНЫ Кб. скупиться.

ЖЫЗ' Гр. приволье, раздолье; они эд олныд ~ жить теперь красота.

ЖЫКН'ИЧА Гр.Кб.Кг. амбар.

ЖЫЛ'ДА Гр.Кг.Крв., жыл'дочка Гр.

М. длинное, тонкое, высохшее на корню дерево.

ЖЫНГЫНЫ М. Уж. швырнуть, вышвырнуть.

ЖЫНЙОДЛЫНЫ Уж. швырять, вышвырять.

ЖЫН'Н'АЛНЫ Кб. шататься, болтаться, бродить без дела.

ЖЭБЫД'ИК Кб. Кг. слабенький, худенький.

ЖЭЛ'НӨГ Гр. Кг. щербина (на деревянной поверхности); торчащая острая щепка (о которую можно занозить руку и т.п.); мелкие щепки (отделяющиеся при щепании лучины).

ЖЭЛ'НӨГӨС' Кг. щербатый.

ЖЭРАЛНЫ Гр. раскрыться (образовав щель); разойтись.

ЖЭРГӨДНЫ Гр. раскрыть, разинуть; *ом* ~ разинуть рот.

ЖЭРЭБЭЙ Гр. Кг. Крв. жребий; жэрэбэйон йукны Гр. разделить (что-л.) по жребию; ~ кэрны Кг. бросить жребий.

ЖЭРЭБЭЧ Кб. жеребец; см. тж. чэн'.

ЗАБГЫНЫ М. много насыпать.

ЗАБОР Гр. Кб. Кг. Крв. М. забор.

ЗАВАЛОМ М. много.

[ЗАВИД'] , завид Кг. зависть, завидно.

ЗАВӨД Гр. Кб. Кг. завод.

ЗАВӨД'ИТНЫ Гр. М., завөд'итны Гр. начинать, начать.

ЗАВӨД'ИТНЫ Гр. Кб. Кг. М., завөд'итны Гр. заводить, завести (напр., часы).

ЗАВӨР Гр. Кб. Кг. Крв. М. разборное прясло (часть изгороди) или ворота в изгороди для проезда, заворы обл.; ~ пас'та *омыс* Кг. рот до ушей (букв. рот точно заворы); гач ~ Крв. прореха, застегивающийся передний разрез у брнк.

ЗАВӨРН'ИЧА Гр. Кб. Кг. М. одна из закладных жердей в воротах изгороди.

ЗАВӨД'ИТНЫ Гр. заводить, завести.

ЗАВСО'О Гр., завсо'о Кб. постоянно, всегда, беспрерывно, все время, вечно.

[ЗАВТРЭК], затрэк Гр. завтрак.

[ЗАВЭДУЙТЫС'] , завэдл'ивой Кг., завид'ашбой Кб. завистливый, завидующий.

ЗАГН'ЭТ Кб. загнетка (передние углы в русской печи, куда загребается жар).

ЗАГОРИЧЧЫНЫ Гр. Кг. сгореть, сопредить, сгнить (о сене в стогу).

ЗАГРЭКИ Кг. М. Уж. очень, слишком; ~ уна очень много; ~ скөр очень сердитый.

ЗАД КОЛКА Гр. Кг. Уж. бедренная кость.

ЗАД ЧИГ Кг. ляжка, бедро.

ЗАД-ПЭРОД Кб., зад' - пэрэд' Гр. взад-вперед, туда и обратно, ненадолго.

[ЗАКЛАД ВАРТНЫ], заклад вийны Кб. биться об заклад, держать пари.

ЗАЛ'УБИЧЧЫНЫ Кг. влюбиться.

ЗАМОК Кб. Кг., замок М. замок.

ЗАМОКА Кб. с замком; на замке; под замком.

ЗАМОКАЛНЫ Кб. Кг. запереть на замок.

ЗАМОКЭС'НЫ Кг. запереться; замкнуться.

ЗАНГЫНЫ Кг. Уж. стукнуть, ударить или ужалить изо всей силы.

ЗАПАН'Н'А Гр. Кг. люк в подпол.

ЗАПӨР Гр. Кб. Кг. Крв. затор.

ЗАПРУДА Кб. затор.

ЗАРВИДЗНЫ Гр. Кг. щетиниться; топорщиться; торчать.

ЗАРГУН Кб. Кг. вид дудника.

ЗАРН'И Гр. золото; золотой; ~ мешок ласкат. обращение к мальчику золотце (букв. мешок с золотом).

ЗАРӨК Кб. Кг. порок, недостаток.

[ЗАСЛӨН'ИЧА] Гр. Кг., зас'л'эн'ича Кг., заслөнка Кб. заслонка.

[ЗАСОКА] Гр. Кг., засуха Кб. засуха.

ЗАТАИЧЧЫНЫ Кб. затеряться.
 ЗАТ'ОСКА Кб. затес, затеска.
 ЗАТӨЛӨК Кб. затылок; ~ гөл уг-
 лублиение на затылке.
 ЗАТРЭН'Н'А Гр., затрэн'а Кг. за-
 утреня.
 ЗАЧЭС' зазнайство, заносчивость,
 хвастовство; мэд зачэс'ыд оз
 пот Кб. не слишком зазнавайся.
 ЗБОЙ боевой.
 [ЗЫЛ'] Кб.Кг., збыл'бдз Кг.,был'-
 бдз Кб. действительно, на са-
 мом деле, серьезно, вправду.
 ЗВАРИТНЫ Кг., зваривайтны Кб. ки-
 петъ ключом, бурлить.
 ЗВАРКН'ИТНЫ Гр. трахнуть, сильно
 ударить; ~ кынмыны Кб. крепко
 замерзнуть.
 ЗВӨД Гр.Кг.Крв., свөд Кб. свод
 (печи).
 З'ВЭН'ИТНЫ Крв. брякнуться, с си-
 лой, с шумом упасть.
 З'ВЭРС'АЛНЫ Гр. звереть, озвереть.
 ЗГИБ Кб. подъем (часть ноги).
 ЗГОВОР Гр.Кг.Крв.М.Уж. разгово-
 рчивый, словоохотливый.
 ЗГОЛӨВ Кб. излучина.
 ЗДРА Гр.Кг.М. зря.
 ЗДУК Гр. миг, мгновение, момент;
 өт'и ~ кэжлө на минутку.
 ЗДУКИА Гр.М.Уж. раз; кымынкө ~
 Гр. несколько раз; өт'и ~ М.
 один раз.
 ЗДЫН'А неожиданно.
 ЗИЛ': арс'а зил'ыс бос'тис Гр.Кг.
 настало время осенних холодных
 дождей.
 ЗИЛ'КВИДЗНЫ Кг. сочиться, мокнуть
 (о незаживающей ране).
 З'ИЛ'Л'АЛНЫ Кг. звякать; мелөч
 з'ил'л'алө мелочь звякает.
 ЗИЛ'НЫ Гр.Кг. идти мелкому холод-
 ному дождю.
 З'ИЛ'ӨЧЧЫНЫ Гр. звенеть, звякать.
 З'ИНКӨВЧИ Кб. жители деревни Зин-
 ково.
 ЗНАКӨР Гр.Крв. знахарь.

ЗОБГЫНЫ Гр., зобыны Кг. быстро
 клевать.
 ЗӨЗ Гр.Кг.М.Уж. помост для въезда
 на сеновал.
 З'ӨЛ'ӨЧЧЫНЫ звенеть, позвякивать.
 З'ОМ Гр.Кг. подъем (часть ноги).
 З'ОМИСТОЙ Гр. с широким подъемом
 (об обуви).
 ЗОНПОСН'А Гр.Крв. мальчики, под-
 ростки.
 ЗӨЛВА: ~ көд' Гр., зөл'и көд' Гр.
 причиняющий досаду (о человеке).
 ЗӨЛ'ИТНЫ Гр. досаждать, досадить;
 мортсө ~ и видзөдө так и норо-
 вит досадить человеку.
 ЗРАЧӨН: абы йона ~ М. не очень
 красивый.
 ЗРЬВАЙЧЧЫНЫ Кб. рваться, стремить-
 ся к кому-чему-л.
 [ЗУ]: ставыс ~ көд' чэл'эд' М.де-
 ти мал мада меньше.
 ЗУБУН Гр.zybун, трясина, топь.
 [ЗУД]: н'эн'ыс нач ~ көд' М. хлеб
 с закалом; ~ сим Крв. мелкий
 лом точильного камня, точиль-
 ная пыль.
 [ЗУДӨС]: ~ көд'а мудзи Гр. устал
 до изнеможения.
 ЗУЙВИДЗНЫ Крв. лежать неподвижно
 и тихо, притаив дыхание, при-
 тихнув, бездействовать.
 ЗУЙГЫНЫ Гр.М. нять (о суставах).
 ЗУЛ'КН'ИТНЫ М. стукнуть, ударить.
 ЗУМБАРБУС: ~ моз Кг.нахмурившись,
 насупившись.
 [ЗУМВИДЗНЫ], зымвидзны Гр.стоять,
 выситься, возвышаться.
 [ЗУМГЫНЫ], зымгыны Гр.громко сту-
 чать, грохать.
 ЗУМГЫС'НЫ Кг. сидеть, сесть нах-
 мурившись, насупившись.
 ЗУМЫНЫ М.Уж. стать крепким, плот-
 ным, устойчивым.
 ЗУН'ГОДНЫ Кб. покурить; йур ~ по-
 нуриуть голову.
 ЗУН'ГЫРӨН Гр. наклонно.
 ЗУН'ГЫРТНЫ Кг.Уж.нагнуть,наклонить.

ЗУН'ГЫРЧЧЫНЫ Кг. Уж. нагнуться, на-
клониться.

ЗУН'Н'АЛНЫ Уж. делать что-л. кро-
потливое; корпеть над чем-л.

ЗУН'О Уж. копун, медлительный, ко-
потливый человек.

ЗУРГЫНЫ Кг. громко стучать; сту-
чать, топотать (в пляске).

ЗУРКОЧЧЫНЫ Кг. сильно стучаться
(напр., в дверь).

ЗУРЫШНЫ Кб. лягнуть (о лошади).

ЗУЫШНЫ Гр. Кг. кокнуть, ударить,
стукнуть.

ЗЫБ Гр. Кг. шест.

ЗЫБЫШНЫ Кг. оттолкнуть что-л.
или оттолкнуться шестом (при
передвижении на лодке).

ЗЫБЫЭС'НЫ Гр. Кг. плыть на шестах
(отталкиваясь шестами).

ЗЫВӨКТЫНЫ Крв. брезгать, по-
брезгать.

ЗЫЛГЫНЫ Гр. продолжительно бо-
леть, недомогать.

[ЗЫЛӨГ] Кг., зылөк Кг., зывөк Гр.
Крв. противно, тошно, отврати-
тельно; претит.

ЗЫМАКЫЛНЫ Гр. издавать громкий
стук; ходить, громко стуча.

ЗЫТОЛТНЫ Уж. толкнуть.

З'ЭВАЙТНЫ Гр. зевать, прозевать.

ЗЭГН'ИТНЫ Кб. дернуть.

З'ЭЛ'Л'А: лов ~ кбд' Гр. о хоро-
шем, сердечном человеке.

З'ЭЛ'ОНКА М. зеленый корм.

[З'ЭЛ] Крв., дзеп Кб. карман; пытш-
көс ~ Крв. внутренний карман;
вэлдор ~ Крв. боковой карман.

[ЗЭР]: ~ бос'тас Гр. пойдут дож-
ди.

ЗЭР КАЙ Гр. Уж. вид кулика.

ЗЭРИДЗ Кг., зэридз Кг. хвощ луго-
вой, лесной.

З'ЭРКАЛӨ Крв., з'эргало Кб. зер-
кало.

ЗЭРКӨЛ'К дождевик (гриб).

[ЗЭРКЫД], зуркыд Гр. Крв. тряский
(о лошади, телеге).

ЗЭРӨДНЫ Кб. Уж. промочить (о дожде).

ЗЭРЭС'НЫ Гр. Кг. Уж. частенько дож-
дить.

З'ЭТ' СУР Кг. последний слив пив-
ного сусла.

З'ЭТ'А-Т'ЭС'ТА Кб. зять с тестем.

З'ЭТ'А-ШУРИНА Кб. зять с шурином.

И

ИВӨЧЧЫНЫ Гр. Кг. брыкаясь, издавать
звуки угрозы (о лошади).

ИВЭРЭН'ӨН Гр. совсем, совершенно
(без остатка).

ИГӨЧЧЫНЫ Гр. Кб. Кг. стучаться
(в дверь).

ИГРАЛНЫ Кг. искать на ощупь (напр.,
в голове).

ИДЗАСӨВӨЙ Кб. соломенный.

ИДНЫ Кг., иидны Гр. есть (о белке).

ИДРЭС'С'ЫНЫ М. убраться, удрать,
улепетнуть, улизнуть, ретиро-
ваться, дать тягу.

[ИЗ]: ~ пин'ад Кб. Кг. М. типун
(букв. камень) тебе на язык.

ИЗ'ВЙОСКА Гр. известь.

ИЗГАРМЫНЫ Кб. перегореть, пере-
преть, сгнить (о коже).

[ИЗГУМ], изгар гум Кг. купырь,
дыгиль.

[ИЗКЫ]: ~ карнан М. рукоятка руч-
ного жернова; пин'төм ~ кбд'
Кг. Уж. сварливая (о женщине;
букв. как жернов без насечек).

ИЗӨВӨЙ Кг. каменный.

ИЗӨРТНЫ Гр. залустить плохой об-
работкой, истощить (о поле).

ИЗУН УЛТӨС Кб., өзөн ултөс Кг.,
өзын ултөс Кг. бот. ожка во-
лосистая.

ИЙАЛНЫ Кб. Кг. Уж. нить, стонать.

ИКӨТА суеверн. существо в виде
отвратительного насекомого,
вскормленного колдуном, напус-
кающим порчу; икөтаа баба кли-
куша.

[ИЛ], иыл Кб. Кг. ил.

[ИЛИАЛНЫ] Гр., иылийалны Кг. по-

крывать, покрыть иловым нано-
сом; покрыться илом.
ИНМАЛЫС' Кг. меткий; ~ лыс'ис'
меткий стрелок.
[ИНО], энО Кг., энО Кб. тогда, в
таком случае.
ИНО-ЧЭС'ТО: ~ ус'кочуны Гр. М.
угождать, льстить кому-л., вы-
служиваться; ино-чэс'то он ус'
Кб. чести не заслужить.
ИС: ис н'э ру Гр. совсем, совер-
шенно холодный (о печке).
ИС'ИП Гр. пятка (косы).
[ИСКОЛТНЫ], исколтны Кб. скатить-
ся, покатиться.
[ИСКРА]Кб., искир Кг.,искира Кг.
искра; искирОн с'инс'ис би пэ-
тО Кг. из кожи (вон) лезет,
очень старается (букв. из глаз
искры брызжут).
ИСЛОВ ДУК Кг.Уж., ислбв дух Кб.
запах изо рта.
ИСЛОВА Гр.М.Уж. с запахом изо рта.
ИСЛЭС'НЫ Кб.Кг. кататься.
ИС'С'ЫНЫ Кг. испустить газы, ис-
портить воздух (о человеке,
животных).
[ИСТАН'] :~ кбд' М. тоненький,ху-
ленький (о человеке).
ИЧОТ ДОД' Гр.Крв. подсанки.
ИЧЭН' Кг. жена брата отца.

И

ИАБОР Кг.Крв. сойка; ~ бм Крв.та-
ратор, тараторка.
ИАГАРМА КОД' Гр. бойкий,смелый.
ИАГЛА Кг. крутая каша из ячменной
муки; заваруха.
ИАГЫЛ' Кб.Кг. дягиль; ~ кбд' Кб.
красивая, стройная(о девушке).
ИАДРИТНЫ Кг. шелушить,вышелушить;
кбнтс' ~ шелушить конопляные
семена.
ИАЗ'Н'ИЧЧНЫ Гр. мерещиться; по-
мерещиться, чудиться, почуди-
ться.
ИАИС'АЛНЫ Гр. толстеть, потол-

стеть, полнеть, пополнеть,рас-
полнеть.
ИАКА-БАБА Кг.Крв. баба-яга, ведь-
ма; ~ кбд'виччыс' Кг. ворчли-
вая, как ведьма; Кг.чучело,пу-
гало (на полях, огородах).
ИАЛАН' Кг.Уж. ягель.
ИАН'ДЗЫМ Кб.Кг. стыд,совесть,сты-
дно, совестно.
ИАНОДНЫ Кб.Кг.Уж. слепить, ослеп-
лять; шондыс ИанодО солнце
слепит (глаза).
ИАРАНКА КОД' М. бойкий, смелый.
ИАРЫШТЫНЫ Гр. вытаращить,установить
(глаза).
ИИДЖЛОДЫНЫ Гр. скользить, сос-
кальзывать с дороги (о санях).
ИИДЖЛЭС'НЫ Кб. отливать, перели-
ваться.
ИИДЖОЛТНЫ Гр.Кг.Крв.Уж., ииджолч-
чны Гр., ииджолтны Кб.,иджол-
тны Кг., ижолтны Кб.вдавиться,
врезаться в дорогу (о полозе).
ИИДЖС'АЛНЫ Кг., иижс'алны Кб. по-
крываться, покрыться тучей.
ИИДНЫ-С'ОЙНЫ Гр. есть понемногу.
ИИДОР: ~ чэри кыйны Гр.ловить ры-
бу из-под первого осеннего
льда.
ИИР: ~ мороз Гр. трескучий мороз.
ИИРКН'ИТНЫ: ~ - ус'ны Гр. грох-
нуться, упасть с грохотом.
ИИТОМА ВЭЖОС Гр. стык (в бревнах
и т.п.); шов (между досками и
т.п.).
ИИТС'ЫНЫ Гр., иитчны Кг. ткац.
заниматься связыванием нитей
основы новой ткани с нитями
старой основы.
ИИТШКЭС'НЫ Кб. хлопнуться, грох-
нуться (упасть); удариться,
стукнуться.
ИЮГОД' деготь.
ИЮГОС'ТЫНЫ Гр.Уж. сорить, насо-
рить, замусорить.
ИЮДЫНЫ Гр.Кг.Уж. плохо выпечься
(о хлебе в недостаточно жар-

кой печке); недовариться (напр., о картофеле).

ИОДЫ ГАР Гр. Крв. майский жук.

ИОКМАР-ИОК Гр. Кг. Крв. Уж., иэрö-ворот' - ~ Гр. Кг., иэрöмакан' Гр., иэрöмакан' Кг. Уж., иэпыш вартан Кб. присловие, выражающее незначительную досаду или добродушный укор.

ИОКМЫЛ'АЛНЫ Гр. комкать, свертывать в узел, в сверток.

ИОКМЫЛ'ЧЧЫНЫ Гр. Кг. свернуться в ком, комок, сжаться, съежиться.

[ИОКУШ], иокуш Гр. окунь.

ИОКШЭС'НЫ Гр. замаскироваться.

ИОКШС'ЫНЫ Гр., иокушс'ыны Кг. замаскироваться.

ИОЛ' Гр. Кг. Уж. ручей в лесу, лесная речка.

ИОЛ'К: ~ кын Гр. промерзший; ~ кынмыны Гр. Кб. Кг. Крв., иол'-көдз кынмыны Кг. промерззать, промерзнуть.

ИОЛКЙОДЛЫНЫ Гр. Уж. производить гулкие звуки; раздаваться - о гулком звуке; колоть, стрелять, дергать, нить.

ИОЛКН'ИТНЫ Гр. Уж. стрелкнуть, кольнуть (напр., в зубах).

ИОЛКС'ЫНЫ Гр. Уж. стучать (о сердце); Гр. Кг. колоть, стрелять, дергать, нить; пин' иолкс'ö зуб ноет.

ИОЛ'НЫ Гр. М. Уж. уговаривать, убеждать.

ИОМА Гр. Кг., ~ - баба Кг. ведьма, баба-яга; ~ көд' Гр. ведьма, как ведьма (злая).

ИОН Гр. крепость; сила.

ИОНГЫНЫ Кг., ионгыны Кб., иунгыны Гр. колоть, стрелять, нить.

ИОРНЫ Гр. Кг. Уж., иорны Кг. слепить, ослеплять (глаза).

ИОС' Гр. Уж. заостренная палочка, колышек.

ИОС' Гр. Кг. бойкость; бойкий; ост-

рый, зоркий; с'инийанс иос'ос' Гр. глаза зоркие; пэл'д'анс иос'ос' слух острый.

ИОС'АЛНЫ Гр. Уж. быть бойким.

ИОТШКЫС'НЫ Гр. Уж. хлопнуться, брякнуться.

[ИОГ]: ~ бэкар Кг. чашка из березового нароста.

ИОЖВИДЗНЫ Гр. лежать неподвижно и тихо, притаив дыхание.

ИОЖГОЧЧЫНЫ Гр. притихнуть, замереть, принять неподвижную позу.

ИОЖГЫНЫ, ~ - мунны Гр. идти тихо, медленно, вяло.

ИОЖИАЛНЫ Гр. Крв. М. Уж., иожйөдлыны Кг. высматривать, выслеживать.

ИОЖМЫНЫ Гр. застыть, сгуститься; оттаять, размягчиться.

[ИОЗ]: ~ аэдзылтөм көд'ос' Гр. пугливые (букв. словно людей не видели).

ИОЛ Гр. молба (у рыб).

[ИОН]: виж йыла ~ Уж. осот полевой.

ИОНГЫЛ' Кг. Уж. нарост, шишка (на дереве).

ИОР Кб. Кг. Уж. сила, мочь; кок ~ брис Кб. ноги подкашиваются; с'өкыд кок иора Кг. неуклюжий, неловкий (в ходьбе).

[ИОР]: иөрө лырыс' вөл көд' Гр. Уж. жадный, завистливый.

ИОРСЙОДЛОМОН Гр. резко, грубо; ~ вис' талө говорит резко.

ИОРСЙОДЛЫНЫ Гр. говорить резко, грубо.

ИОРТНЫ Крв. присвоить что-л.; завладеть чем-л.; воспользоваться чем-л. (чужим, без спроса).

ИОРЧЧЫНЫ Гр. Кг. забиться; угөлө ~ Кг. забиться в угол.

ИОТКАРӨС' Кг. узловатый, имеющий узлы, узелки.

[ИУАЛНЫ] Кг., йуалны Кб. спросить, осведомиться.

ИУГДАН КАД Кг. рассвет, время рас-
света.

ИУГДАНОР КО.Кг. на рассвете, под
утро.

ИУДИГОН КО.Кг. на рассвете, с
рассветом.

ИУТЭ'ОДНЫ М. быстро идти, мчаться;
пронестись, промчаться.

ИУГ-ИУГКЭРНЫ Гр. блеснуть, сверк-
нуть.

ИУТЫДЛУН Кг. светик (ласковое об-
ращение к кому-л.).

[ИУКВА.] Иухва КО. уха.

ИУКМЫЛ'-ИОКМЫЛ'КЭРНЫ скомкать,
превратить в ком, комок; свер-
нуть, неаккуратно завернуть.

[ИУКОЛ] Гр.Кг., Иукол КО. пробор.

[ИУКОЛТНЫ] Кг., Иуколтны КО. сде-
лать пробор; раздвинуть, раз-
вести в разные стороны.

[ИУКОЛЧЧНЫ] Кг., Иуколччны КО.
раздвинуться в стороны.

ИУКТЭС'НЫ КО.Кг. поить скот.

ИУКЭС'НЫ КО.Кг. щепать лучину, за-
ниматься щепанием лучины; Иу-
кэс'ан Иурт КО. нож для ще-
пания (лучины, дранок), косарь.
ИУКЭС'С'НЫ КО.Кг. щепаться, рас-
щепляться.

ИУМБЫР ОМА Кг. узкогорлый (о по-
суде).

ИУМБЫРТНЫ Кг. кривить, сморщить;
поджимать; жеманно сложить;
ом ~ кривить рот, поджать губы.

ИУМТАН Кг. дикий клевер; гёрдыд ~
клевер луговой; Иэджд ~ кле-
вер ползучий.

[ИУМОЛ] Гр.Крв., Иумол КО. сладкий,
ИУМОЛТНЫ Крв. сластить, подсла-
стить.

[ИУМЫРАЛНЫ], Иумбыралны Кг. по-
дергивать ртом, делать гри-
масы.

ИУНКИОДЛНЫ Гр. колоть, стрелять,
нить; рвать, дергать (о на-
рыве).

[ИУОР], Иувор КО. весть, известие,

сообщение; уведомление; мол-
ва, слух.

[ИУОРТНЫ], Иувортны КО. извещать,
известить; уведомлять, уведо-
мить; оповещать, оповестить; со-
общать, сообщить.

[ИУР]: ~ сад' быралё Крв. теряя
сознание; ~ с'уйанин Крв. кров,
крыша, угол, место, где можно
приклонить голову; ~ вундэс' М.
головорез; чёрс ~ Гр. головка
веретена.

ИУР: шабды ~ Гр.Кг. семенники льна
после извлечения семян или об-
молота.

ИУР ВОЧОД Кг.М., Иур кёртод Кг.
Крв. головной убор замужней
женщины.

[ИУР ЛЫ], Иур чашка Кг. череп.

ИУРАНОЙ КО. головушка.

ИУРЫТНЫ молиться.

ИУРЙОС Кг. длинная подушка (на
4-5 человек).

ИУРЙОС ПУ Кг. деревянное изголо-
вье, на которое кладут подушки.

ИУРЙЫЛ Кг. верхний карниз (над ок-
ном); верхний косяк (в окне);
КО. ворот (одежды); кофта ~ во-
рот кофты.

ИУРЙЫЛ ОС'ИН Гр.Кг. дымовое отвер-
стие (в овине, бане).

ИУРЙЫЛАЛНЫ Кг. пришить ворот,
сделать ворот (у одежды).

ИУРКОРТОДЭС'НЫ КО. повязать ко-
сыночку, небольшой платок.

ИУРПОЛС'АЛНЫ Кг. стать кривобо-
ким, кривиться, скривиться, по-
кривиться.

[ИУЭС'НЫ], Иувэс'ны КО. спраши-
вать; спрашивать; осведомлять-
ся; допрашивать; расспрашивать;
просить позволения, разрешения;
отпрашивать.

ИУЭС'ОМОН Кг., Иувэс'омон Кг. от-
прашиваясь, отпросившись.

[ИУЭС'ТОГ] Кг., Иувэс'тог КО. не
отпрашиваясь, не отпросившись.

[ИЙ]: кэркыс кӱдзӱд, ~ кылалӱ Уж. в избе очень холодно (букв. идет лед); ~ кӱд' йӱз Гр. крепкие, сильные, здоровые люди; ~ стӱб кӱд' Гр. высокий, стройный (букв. как ледяной столб).

ИЙ БӱД' Гр. Кг. Крв., ИЙ сосок Кб. ледяная сосулька.

ИЙЗӲРАЛНЫ Крв. побить градом; н'ан'сӱ ИЙЗӲРАЛӱма хлеб побито градом.

ИЙКЫ Кг. ость, усик (ячменя).

ИЙЛДЫНЫ Кб. Кг., ИЙЛДНЫ Кб. Кг. заострить; заточить; чинить, очинить; Кг. пробирать, пробрать, отчитывать, отчитать.

ИЙЛӲС' Кб. илистый.

ИЙЛС'АЛНЫ Кб. покрыться илом.

ИЙЫТСА Кр. с ледяным дном; ~ ва проруӱз с ледяным дном.

ИЙГА: кӱр ку ~ Кг. лыжи, обитые снизу шкуркой.

ИЙГӲ'НЫ Гр. сновать, суетиться.

[ИЙГӲР], ИЙГӲР Кг. заболоченный лес.

ИЙДЖӱД Кб. верх (одежды); чехол; наволочка; перина ИЙДЖӱД чехол для перины; пӱдушка ИЙДЖӱД наволочка на подушку.

ИЙДЖӱДАЛНЫ Кб. покрыть материалом.

ИЙДӲАЛНЫ М. дрожать (о студенистой массе), колыхаться.

ИЙЖА Кб. дерн; целина; залежь, залежная земля.

ИЙИА Кг. в теле, полный; мясной; мясистый.

ИЙКИ-БАБА Кб., ИЙТ'и-баба Кб. ведьма, баба-яга; ИЙТ'и-баба кӱд' л'ок злая, как ведьма.

[ИЙЛ'ДӱГ]: кӱч ~ Гр., мӱс ~ Кг., порс' ~ Кг. разновидность груздя, желтый груздь обл. (в изломе выделяющий млечный сок).

[ИЙМ]: йур ~ Гр. Кб. Кг. шпилька для волос; сорс кыан ~ Кб. Кг. вьзальный крючок; тыл кыан ~ Кг.

с'ит' гӱрдзӱзан ~ Кб. деревянный челнок для вязания сети.

ИЙН бог; икона; ~ угӱл Крв. красный угол; ~ коксӱ кутӱма ИЙН Уж. (кто-л.) слишком зазнался; ~ рыт М. каждый вечер.

ИЙН ВА Кб. освященная вода.

ИЙН ЧИПАН Кб. бабочка, мотылек.

ИЙНЭЖКУ Гр. Кг., ИЙНӱЖКУ Гр. Кг., ИЙНӱЖКУ Гр. небо.

ИЙРМӱОН Кб., ИЙРӱмӱӱӱОН Кб. с пустыми руками, без добычи.

ИЙС'Л'И Кб. ясли, кормушка для скота.

ИЙСТРИК КӱД'М. крепкий, сильный, шустрый.

ИЙТКӱ М. съедобный (о траве).

ИЙТӱШ Кб. язык, внутренняя воронка мережи, верши, через которую рыба входит.

К

[КАБРӱЙ], крабӱй Кг. храбрый.

КАВГАН Кг. бот. калган; ~ вуж ко-рень калгана.

КАГАӱЙ М. ласк. детка, голубчик, милый; милая.

КАГИ Кб. новорожденный ребенок.

[КАД], кадун М. трясина, топь.

КАДУЛ', КАДУЛ'КА М. долбленая кадка.

КАЖӱНӱЙ каждый; ~ год Кг. каждый год; ~ пӱд Гр. каждый раз.

КАЖӱЧЧЫНЫ Гр. хрустеть.

КАЗ'ИТНЫ Кг. М. похаживать, прохаживаться; см. тж. хаз'итны.

КАЗКА Кб. сказка.

КАЗ'ЭТ Кб. Крв. газета.

[КАЙ]: с'ӱд ~ Кб. скворец.

КАЙЛӲС'НЫ Кб. Кг. лазить.

КАЙМӱДНЫ Гр. Кг. упомянуть, обмолвиться (о чем-л., вызывающем непреодолимое стремление); напомнить, навести на мысль.

[КАЙНЫ] Кг. тж. расти, вырастать, вырасти; жарчинаас туруныс кайӱ жӱ, да мӱсӱд оз с'ӱи на

ржавчине трава тоже растёт, но корова (ее) не ест; мой из выло найан Кг. что ты ко мне придираешься.

КАКА Гр. детск. бяка.

КАКАН' Кг. кукла.

КАКОР Гр.Кг.Уж. мусор.

КАЛ'А ЙУРА Гр. с белой лысиной на лбу (о корове).

КАЛ'АБЭЧ Гр. застёжка в виде палочки; кляп; пэс'т'эр ~ кляп кузова.

КАЛ'ИНА Гр.Кб. калина (ягоды).

КАЛ'ИНА ПУ Гр.Кб. калина (кустарник).

КАЛ'ИНКОР Гр.Кб.Кг.Крв. коленкор.

КАЛ'ИТНЫ Кб.Кг. калить, накалить, раскалить.

КАЛ'ИЧЧОМА Кб. накаленный, раскаленный.

КАЛ'ИЧЧНЫ Кб.Кг. накалиться, раскалиться.

КАЛ'КИОДЛНЫ Гр. еле дышать, дышать на ладан.

КАЛ'Л'А ЫРОШ Гр.Кг.Уж. квас из третьего сусла.

КАЛУРИТНЫ Гр.М. расходовать расточительно; роскошествовать.

КАЛУРНЮА Гр. не по средствам, не по достатку, небережливо; роскошно.

КАЛ'УШ Гр.Крв. кличка коровы с белой лысиной на лбу.

КАМ: ~ кымыны Гр., камгыны-кымыны М. промерзнуть.

КАМ: ~ султны Кб.Кг. мгновенно остановиться, остановиться как перед пропастью.

КАМИ Кб.Кг. детск. конфета, конфеты.

КАМИОДЛНЫ Кг.Уж. зевать, позевывать.

КАМОД Гр.Кг.Уж., камод Гр. комод.

КАМОДНЫ Кг. стучать.

КАМПОРКА Гр.Кг.М., кампёрка Гр., камфёрка Кб. комфорка.

КАМРАЛНЫ Гр. сжимать; стискивать.

КАМЫР Гр. кулак; Крв. горсть.

КАМЫРТНЫ Гр.Кг. сжать; стиснуть; взять горсть чего-л.

КАМЫРТЫР Гр. горсть.

КАНБЭРТ Гр. конверт.

КАНДУИТНЫ Гр.Кг. скандалить, дебоширить, куражиться.

КАН'Т'ИК Гр. кант, нантик.

КАНТОРА Гр.Кб.Кг.М. контора.

КАПЛ'ИТНЫ Кг.М.Уж. закапать лекарство; с'ин ~ Уж. закапать лекарство в глаз.

КАПОТ Кг.М. капот, женское платье без рукавов.

КАПУС'Н'ИК Кб.Кг. огород.

КАПЫШНЫ Гр. хапнуть.

КАРАКУЛ'А М. ручная борона из обгорелой тонкой ели или сосны с несколькими сучьями на конце.

КАРДОН Кб.Кг., кардон Гр.Кг. М. Уж. картон.

КАРЖА Гр.Кг. сосна с толстыми сучьями.

[КАРИУЭ] Кб., карйус Кг. хариус.

КАРКН'ИТНЫ Гр. харкнуть, отхаркнуть.

КАРКО Гр.Кг.М.П.Уж. кличка карой лошади.

КАР-ПАЛ'ИЧ Гр.Кг. городки; кар-пал'ичон ёрсны играть в городки.

КАР-ПАЛ'ИЧЭС'НЫ Кг., карйэс'ны Гр. играть в городки.

КАРСКОДНЫ Гр.Кб.Кг., карскыны Кг. есть с хрустом, хрустать, хрупать.

КАРТОК Гр., картёка Гр.Кг.М. картофель; Изэрэки'ича ~ Гр. плоды, балабошки картофеля.

КАРТЫ Гр. карта, карты (игральные).

КАРЧ Кг. пища, еда (кроме хлеба и воды); см. тж. харс'.

КАРЧУИТНЫ Гр. корчевать, выкорчевать.

КАС'С'АЛНЫ Гр. царапать, расцарапать, исцарапать.

КАС'С'АН: ~ 6 Гр. високоосный год.
 КАС'Т'ИЧЧЫНЫ Кг. ругаться.
 КАС'УК Кг. киса, кисонька.
 КАТАЙТНЫ Кб. катать, раскатать (белье); Уж.расточительно расходовать, переводить.
 КАТКА: гол'и ~ Гр.Кг. кадкы.
 [КАТ'МЭШ]: кис'с'ома ~ код' Уж.болезенный, хилый, хворый, чахлый.
 КАТӨК Кб. скалка с вальком.
 КАТ'Т'ОДАЛНЫ Уж.перематывать, перемотать (с одного веретена на другое).
 КАТ'Т'ЫНЫ Гр.Кг. расточительно расходовать, переводить; коротать; став д'эн'га ~ Кг. перевести все деньги; лунсб сидзи кат'т'и Гр. день провела попусту.
 [КАТШАБУГЫЛ'] Гр.Кг., катшабугул' М.Уж. ромашка.
 [КАТШЫСА] Кг., катшөсбй Кб. с белой полоской вокруг шеи (о собаке).
 КАТ'ЭРТ: н'эн' ~ Кг. салфетка для хлеба.
 КАЧЛӨДДЫНЫ Кг. качать,покачивать.
 КАЧЛЭС'НЫ Кг.качаться, покачиваться.
 КАЧОЛТНЫ Гр. качнуть, покачнуть; опрокинуть, выпить; стакан ~ опрокинуть стакан (чего-л.).
 КАЧУЛ' Кг., качул'а Кб. качели.
 КАЧУЛ'ОДНЫ Кб.Кг. качать кого-л. на качелях.
 КАЧУЛ'ЭС'НЫ Кб.Кг. качаться на качелях.
 КАЧЧӨДДЫНЫ Гр.Кг. подбрасывать, подкидывать (вверх); мач ~ Гр. подбрасывать мяч.
 КАЧЧӨДНЫ Кг. подбросить,подкинуть (вверх).
 КАЧЧЫС'НЫ Кг. драться, сидаться, обдираться, дулиться(напр.,коре).
 [КАША]: тус'а ~ Кб. каша из толченого ячменя.

КАШАВА ДӨД' Гр. кошева (вид сальной).
 КАШАМИР Гр. кашемир.
 КАШАН'ОК Гр. тесто из глины, приготовленное для лепки.
 КАШЛ'ЭЙТНЫ Гр.Кб.Кг., кашэл'тны Кг. кашлять.
 КАШӨКТНЫ Гр. кашлянуть.
 КАШЭЛ' Гр.Кб.Кг.кашель; кбс ~ Кб. Кг.М. сухой кашель; ~ вийө Гр. мучает кашель; ~ кутис Кб. ко мне привязался кашель.
 КАШЭЛ'ТНЫ Кб.Кг. кашлянуть.
 КВАС'Т'ИЧЧЫНЫ М. хвастать, хвастаться.
 КВАТ'ДАС Кб. шестьдесят.
 КВАТ'ИЧЧЫНЫ Гр. схватиться, спохватиться.
 КВАШН'А Кб.Кг.Крв.Уж. тесто, квашня; ~ гудралны Кг., ~көтны Кб. Уж. растворить квашню.
 КИА-ПӨДА Гр.искусный, умелый, мастер на все руки.
 КИБАС Кб. грузило (в неводах).
 КИД' Гр. мягкий, рыхлый снег.
 [КИЗ'ӨР]: ~ йэиа Кг. водянистый (напр., о картофеле).
 КИЗ'ӨРИК Кб. жиденкий.
 КИКИ Гр. бабочка.
 КИЛА ТУРУН Кб.Кг.Уж.бот. кошачья лапка.
 КИЛ'КИАЛНЫ Гр., кил'кс'ыны Кб. хихикать.
 КИЛ'Л'УЛ'УК Кг., кил'ук Уж. межд., употр.при поддразнивании.
 КИМӨС'Т'ИЧЧЫНЫ Гр.,кимос'т'иччыны Гр. рукодельничать.
 КИМЭЧКО Кб. темя; родничок (у новорожденного).
 [КИН]: ~ тас Кб. кто его знает.
 КИН'ГЫНЫ Кг. хныкать, ныть; стонать; мой вис'төгьд кин'ган что стонешь, ведь не болеешь.
 КИН'ИЧЧЫНЫ М.Уж. броситься, наброситься, кинуться, накинуться, напасть.
 КИПӨД Гр.Кг.Уж.мастерство, умение.

КИПѢД: ~ уло Гр.Уж. под руку (напр., попасться).
 КИПѢДА Кг.м.Уж., киа-пѢда Гр. искусный, умелый.
 КИРДА Гр.Кг.Уж. суковатая, старая смолистая сосна.
 КИРКСЫНЫ Крв. натужно, надрывно кашлять.
 КИРПИЧѢВѢЙ Кг. кирпичный.
 КИРЧИГА Гр.Кг.Уж. вспыльчивый.
 [КИС'С'ИНЫ]: кис'с'Ѣм кѢл'та кѢд'нач М. неряшливо одетый (букв. точно развалившийся сноп); бѢрс'ис кис'с'Ѣ М. делает что-л. небрежно (букв. сразу же разваливается).
 КИСЫРМУНЫ Гр. быстро уснуть.
 КИТ'ОР М. хитрый.
 КИТШѢЧНЫ Гр. стрекотать (о со-роке).
 КИЧИЧНЫ Кг. кичиться.
 КИШАС'АДНЫ Гр. превратиться в простоквашу.
 [КИШКА] Гр.Крв. тж. утолщение кудели на пряже.
 КЛАП Кг. валет (в картах).
 КЛ'АП Кг. болт; Гр.Кг. коряга (в воде).
 КЛ'АПИНА Кг. коряга (в воде).
 КЛ'АПИѢС' Кг. избыливающий корягами.
 КЛ'Ѣ-КЛ'Ѣ Уж. возглас, которым загоняют лошадей в конюшню.
 КЛ'ОНГЫС'НЫ Гр. стукнуться.
 КЛОН'ИТНЫ Гр. обдавать (о тепле, о запахе).
 КЛ'ОПАЙТНЫ Гр. кленать, заклепать.
 КЛ'ОПАН' Кг. заклепка; ~ нач Кг.М. маленькая печка, сделанная из листов железа.
 КЛОПКАН ТУРУН М. бот. хлопущка.
 КЛОПѢДНЫ Гр. хлопать, производить хлопанье.
 КЛ'ОСТѢКА Кг. хлестко, лихо.
 КЛ'ОШШИТНЫ Гр.Кб. хлестать (о дожде); кл'ошшитѢ-зѢрѢ Гр., кл'ошшито-зѢро Кб. хлещет дождь.

КЛ'УКА Кб. деревянный крюк для поддержки желоба под стрехой крестьянской тесовой крыши.
 КЛЫС'Н'ИТНЫ Гр. перескочить, перепрыгнуть, перемахнуть через что-л.
 КЛЫС'С'ИНЫ Кг. хлестать (о дожде); пробирать, пробрать, отчитывать, отчитать; клыс'с'Ѣ-зѢрѢ хлещет дождь; зѢнѢ сѢиа клыс'с'ас да клыс'с'ас он меня как следует отчитает.
 КЛЫС'Т'ИТНЫ Кг.Уж. хлестать (о дожде); пондис ~ -зѢрны начал хлестать дождь; М. пробирать, пробрать, отчитывать, отчитать.
 КЛ'ЭЧ Гр. завертка, закрутка; плеть, стебель; таг ~ стебель хмеля.
 КН'ИГА Кг. книжка (один из четырех отделов желудка у жвачных животных).
 [КѢД]: ~ сур Кб. пиво, настоящее на сахаре.
 КѢДАКОСТИ Гр.Кг.Уж. когда, в какое время.
 КѢДГѢМ Кг. выпивший.
 КѢДЗДЗѢДНЫ пѢянить, опѢянить; напоить допѢяна.
 КѢДЗДЗѢЧНЫ напиться допѢяна.
 КѢДЗДЗѢТѢДЗ Кг.Уж. допѢяна.
 [КѢДЗУЛ]: му ~ Гр. луговые муравьи.
 [КѢДЗУЛКАР] Гр., кѢдауликѢд Кб.Кг. М.Уж. муравейник.
 КѢД'И-КѢД'И Гр.Кг.Крв.М.Уж. возглас, которым гонят лошадей на водопой; см. ход'и-ход'и.
 КОДКѢЙ Гр., кодѢвѢй Гр., ходѢвѢй Кб., кодѢк Кг.Уж., хода Кб. ходкий, легкий и быстрый на ходу (о лодке).
 КѢДКѢЛУНѢ Гр.Уж. недавно, на днях.
 КОДѢРТНЫ Гр.Кб. помянуть, упомянуть; напомнить, припомнить.
 КОДРЭС'АН ЛУН Кб.Кг.Уж. день поминовения усопших.

КЪДС' УРЪ Гр.Кг.Уж., кѣдс' урас
 Крв., кѣдс' урас Кг. кое-кто,
 кто попало.
 КЪДЫР Кг. когда.
 КОЖА: чортѡвѡй кожа Гр.Кг. Уж.,
 чортѡвѡй кѡжа Кб. чертова кожа.
 КОЗА М., кыбан ~ Гр. коза, таган
 для смолья (при лучении рыбы).
 КЪЗ' НЫШНЫ Гр.М.Уж. съездить, силь-
 но ударить.
 КЪЗ' НЭС' НЫ дарить, одаривать (на
 свадьбах).
 КЪЗѡВѡЙ Кб. еловый.
 КЪЗѡЧКА Гр.Кб.Кг.М. маленький хол-
 щовый кошелек.
 [КЪЗ' ЫН]: бабушка ~ М. подарок по-
 вивальной бабке.
 КЪЙ Кг. Кой (название ручья).
 КЪЙАС Гр., кѡйанин Кг., кѡитанин
 Кг. ток; тар кѡйас Гр., тар
 кѡйанин Кг. тетеревиный ток.
 КЪЙБЭД' Гр.Кб., кѡй Кб. охотничье
 копье (специальное охотничье
 снаряжение в виде палки с же-
 лезным наконечником на одном
 конце, другой конец обтесан в
 форме небольшой лопатки).
 КЪЙГОРТ Койгородок (населенный
 пункт).
 [КЪЙМѡД] Гр.Кг., куймѡд Кб. тре-
 тий; ~ ѡча Гр. трокродный; ~
 ѡча сочйас трокродные сестры.
 [КЪЙНЫ] Гр.Кб.Уж., кѡитны Кг. то-
 ковать.
 КЪЙНЫ: турны ~ Гр.М.Уж. торопить-
 ся; суетиться.
 КЪЙѡМ Гр.Кб.Уж., кѡйтѡм Кг. токо-
 вание.
 КЪЙС' ЫНЫ Гр.Кг. брызгаться.
 [КОК]: коктѡ эн вайлы мийан орѡ
 Кг. чтоб ноги твоей у нас не
 было; коктѡм ог сулчыл тѡ орѡ
 М. я к тебе не приду; ~ йыл
 султѡдны М. поправить, выле-
 чить; ~ пѡд йылтыс Крв. до
 полу, до пят (об одежде); ~ ул
 мусѡ нин оз адѡдзы М. совер-

шенно слепой (букв. земли под
 ногами не видит); кокыд джѡнды
 М. у тебя ноги коротки, опоз-
 дал.
 КЪК М.П.Уж. головка, долька (лу-
 ка, чеснока).
 КОКАЛНЫ Гр.М. окучивать карто-
 фель; Уж. копать, выкопать
 (картофель).
 [КОК ЧИГ], кок чѡр чиг Кг. икры
 ног.
 КОКАН Кб. клыв (у птиц).
 КОКИ-КЮЛИ Гр.Крв. непарный (об
 обуви); неровный, неодинаковый;
 разной длины, высоты.
 КОКНЫ Кг. разгребать ногой (напр.,
 о коже).
 КОКН' ЫДЭС' НЫ Гр. поступать лег-
 комысленно.
 КЪКЪЛ' ИЧЧЫНЫ Гр., кѡкыл' ччыны Кг.
 М. сгорбиться, ссутулиться;
 согнуться, скрючиться.
 КОКОН' Кб.М., коктѡн' ки Кг., коки
 Кб. ножки, ноженки.
 КЪКЪРА Гр.Кб.Крв.М., кѡктѡра Гр.
 Кг. конора.
 КОКОЧИТНЫ Гр.Кг., коктѡчитны Кг.,
 коктѡччыны Кг., кѡччыны Кб. ку-
 дахтать, клохтать.
 КОКРАК Кг. мерзлый конский помет;
 мерзлый ком земли, снега.
 КЪКС' АЛНЫ М.П.Уж. образоваться -
 о головке лука (чеснока) в
 гнезде.
 КОКС' ЫНЫ Гр.Кг.Уж. бить копытом.
 КЪКУШКА Гр.Крв. прическа.
 КЪКУШКА Гр.Кб. кукиш, фига.
 КОКША Кг. козлы (для пилки).
 КЪЛ' Гр.М.Уж. шиска; см. тж. гѡл'.
 КЪЛ' : чирѡм ~ Гр. хныкала, нытик.
 КЪЛА Гр.Уж. лесная избушка; ба-
 н' а ~ предбанник; ис ~ кѡд'
 Гр.Уж. как в сарае (о холод-
 ном помещении).
 КОЛАН Гр.Уж. нужный.
 КОЛАНТѡР Гр.Уж. коланатѡр Кб.
 нужная вещь.

КОЛ'АН, **кôл'ом** прошлый; ~ **ô Уж.**,
кôл'ом ô Гр. в прошлом году; ~
ôс'а Гр.Уж. прошлогодний.
КОЛЫНЫ: ~ -гôрзыны **Кг.** реветь,
 громко плакать.
КОЛДУЙТНЫ колдовать.
КОЛДУН колдун.
КОЛДУН'Н'А колдунья.
[КОЛ'К]: ~ **йôл Гр.Крв.** белок яйца;
пас'тôм ~ Кô. голыш, яйцо, сне-
 сенное без скорлупы; ~ **вийны**
Кô. стукать яйцо о яйцо (пас-
 хальная игра); **кôл'кия** чипан
 Гр. несущка.
КОЛ'К ТУРУН Уж. анютины глазки.
КОЛКА: зад ~ **Гр.Кг.Уж.** бедренная
 кость.
[КОЛ'КЯЛНЫ] **Кг.**, **кôл'кийэс'ны Кô.**
Кг. нестись, снестись.
КОЛ'Л'ЭС'НЫ Кô. провожать друг
 друга; **Кг.Уж.** заниматься пере-
 возкой, извозом, извозничать.
КОЛ'МОГ Гр. угар; **с'ôй пулсô, кол'-**
мôгнд мэд пэгас ешь бруснику,
 чтоб прошел угар; **бытô кыз ~,**
сэтôм йона йур вис'ô так го-
лова болит, словно с сильного
угара.
[КОЛМЫНЫ] **Гр.Кô.**, **колз'ыны Кô.**
 понадобится, потребоваться;
 прийтись; **колз'ас мунны Кô.**
 придется идти (ехать).
[КОЛНЫ]: **колан с'ин Уж.** завидующие
 глаза.
КОЛОДА Кг. поперечная колодка на
 дровнях (употр. при возке бре-
 вен); ~ **дôд' дровни с попереч-**
ной колодкой.
КОЛОЧЧНЫ Гр. гулко ударять; сту-
 чать, хлопать.
КОЛСЫС'НЫ Гр.Уж. стукнуться, уда-
 риться; расколоться со стуком.
КОЛТЫСТÔМ Гр. непутевый.
КОЛ'ЧА Гр.Кô.Кг.Крв. кольцо.
[КОЛ'ЧЧНЫ] **Кô.** тж. остаться, ока-
 заться в наличии после расхо-
 дования чего-л., пользования

чем-л.; остаться, оказаться в
 каком-л. состоянии; **пэс ôччид**
лôитны кôл'ччис дров осталось
 на одну топку; **бат' с'ôрыс'**
кôл'ччили вит арôсôн от отца я
остался пяти лет.
КОМ: **рэгыда комôн Гр.** за короткое
 время, за короткий период;
с'ин ~ Гр.Уж. удобный момент.
КОМАРН'ИК Кг.Уж. накомарник.
КОМЗУЛ' Кô. ломоть, кусок; сверток
 (напр., веревки).
КОМЛ'АЛНЫ Гр. наматывать, намотать
 (полоски бересты в клубок).
КОМЛ'И кухонная деревянная чашка
 (для замешивания теста, разми-
 нания вареного картофеля и
 т.д.).
КОМОЛ'А Гр., **кôмôл'а пирог Кг. М.**
Уж. пирог с начинкой из ячне-
 вой крупы, размешанной в про-
 стокваше; ~ **шыд Гр.**, **кôмôл'аа**
шыд Кг. суп, приготовленный из
 сушеных пирогов.
КОМОК ком, комок; лым ~ комок сне-
га; тыс'эча ~ Уж., **с'эрэбра ~**
Уж. ласк. золотце; **Кг.М.** узел
 (прическа в виде закрученного
 и стянутого сзади пучка во-
 лос); **комôка пирог Кô.Кг.** ват-
 рушка с творогом.
КОМОКС'АЛНЫ Кг., **комôкс'ыны Крв.**
 створожиться, свернуться.
КОМОКС'ЫНЫ Кг. стать комковатым.
КОМОКТЫНЫ Гр.Кг. комкать, ском-
 кать.
КОМОЛ' Уж. круто скатанное тесто.
КОМОЛ' Гр.Крв., **кôмôл' Крв.клубок**
 (напр., полосок бересты).
КОМОЛА Гр.Кг.Крв.М., **кôмулôй Кô.**
 комолий, безрогий.
КОМОТ'ИНА Гр.Кг.М. хомутина; см.
 тж. **хôмут'ина.**
КОМЫЛ'ЧЧНЫ Гр.Кг. лепиться, иметь
 способность прилепляться, пре-
 вращаться в ком; свернуться в
 клубок.

КЪН Гр.Кб.Кг., кон Кг. кон, пар-
 тия какой-н. игры.
 КЪНГЫЛ'ЧЧНЫ Гр.Кг. согнуться,
 скрючиться.
 КЪНДАС'АЛНЫ Гр.Крв. высохнуть на
 корню (о сосне).
 КЪН'ИК ЛАБЫЧ Гр.Уж. коник, лавка
 у входной двери.
 КЪН'Н'АЛНЫ Кг.Уж. подставить но-
 гу, дать подножку.
 КЪН'Н'ЫШНЫ Кг.Уж. подставить но-
 гу, дать подножку.
 КЪН'Н'ЭС'НЫ Кг.Крв.Уж. подставлять
 ногу, давать подножку; спот-
 кнуться.
 КЪНЪРКА Гр.Кб., кѣнѣрка Гр.Кг.Крв.
 М.Уж. печурка.
 КЪНЪГ Кг. издающий звонкие звуки
 (от удара топором - о дереве).
 КЪНЪД Гр.Кг.Крв. кондовый, с плот-
 ной, прочной древесины.
 КЪНЪЧЧНЫ Уж. стучать, стучаться.
 [КЪНТЫС'] Гр.Кг.Крв.М., кѣнтус'
 Гр.Крв., кѣмтыс' Кб. конопля.
 КЪН'УШИТНЫ Кб. работать конихом,
 состоять конихом.
 КОПАЙТНЫ Гр. копать, разрыхлять
 (лопатой).
 КЪПЫРВИДЗНЫ Гр.Уж. пребывать в
 согнутом положении; делать
 что-л. согнувшись.
 КЪПЫРЪН Гр.Кг., кѣпырчѣмѣн Кб.
 Уж. наклонившись, согнувшись.
 [КОР] Гр.Кг., хор Кб. моль.
 [КЪР] тж. древесная кора; кѣз пу ~
 Кг. еловая кора.
 КЪРАДЪД' Гр.Кб., курадѣд' Кг. П.
 Уж. легкие пошвени.
 КОРГЫНЫ Кг.Крв.Уж., коркѣдлыны Гр.
 Кг. храпеть, похрапывать; кор-
 гѣмѣн уз'ны Кг.Крв. спать по-
 храпывая; см. тж. хоргыны.
 КЪРИНА М.Уж. еловая кора, снятая
 большими кусками.
 [КЪРКА]: ~ н'ан' Гр., ~ н'эн' Гр.
 Кг. ком крутого теста (для
 сочня).

КЪРМЫНЫ заскорузнуть.
 [КОРНЫ]: вайѣн ~ Гр. просить на-
 зойливо, без стыда.
 КОРЪМ попрошайничество; ~ сорѣн
 Кб. подбираясь.
 КЪРЪСКА Кб. струп, короста.
 КЪРЪСКАЪС' Кб. покрытый струпе-
 ми, коростой, в струпах, и
 коросте.
 КЪРПА ключица у птиц.
 КЪРПЫНЫ Гр.М., кѣрпыны М., кѣр-
 пыны М. ударить (о ястребе);
 разорвать, растерзать.
 КОРСКЪДНЫ Гр. есть с хрустом, хру-
 стеть, хрупать.
 КОРС'ЫС'НЫ Кг. хлопотать.
 КОРТСЪС'НЫ Гр. пригореть, подго-
 реть, получить привкус горе-
 лого.
 КЪС Кг. совсем, совершенно; ~
 с'ѣйтѣг совсем не евши, впро-
 голодь.
 КЪС' Гр.Кб.Уж., кѣс'ѣс'ѣм Гр. Кг.
 Уж. драка.
 КЪС КЪШ Гр. деревянная чашка для
 формовки хлеба; см. тж. повѣ-
 л'ушка.
 КОСА-БЪДА Гр.Кг.М.Уж. косой че-
 ловек.
 [КЪС'АЛНЫ]: кок кѣс'ало-вис'о Кб.
 ноги ломит; голѣссѣ кѣс'алѣ,
 гѣрзѣ Уж. плачет-надрывается.
 КЪС'ВИДЗНЫ Гр.Крв. быть простор-
 ным; раскинуться, распросте-
 ряться.
 КОСКА Кб. кость, косточка.
 [КЪСЛУИНА], кѣслун'на Кб. пост-
 ный.
 [КОСМЪСЪН], космѣн Кг.: лун кос-
 мѣн через день.
 КЪСНЫ Гр.Кг.М.Уж. садиться, сesti
 на мель (о лодке).
 КЪС'НЫ драть, содрать, снимать,
 снѣть.
 КЪСЪД Гр.Кг.Уж. сухой, засушли-
 вый; ~ ѣ засушливый год.
 [КОС'С'Ъ], кѣс'с'ѣ Кб. косовище.

[КОСТИ]: сз кости Кг.Уж., сзк кости Кб. тем временем.

КОСТЭС' С'ЫНЫ Гр.Уж. раздвинуться, разойтись, образовать щель, промежутки.

КОСУШКА Гр. косушка, полбутылки водки (спирта); ~ с'пирт полбутылки спирта.

КОС'ЫШНЫ Кг.Уж. сильно ударить, хватить.

КОТ'ВИДЗНЫ Уж. сидеть у окна.

КОТКЫЛ'ВИДЗНЫ Уж. пребывать в согнутом положении.

КОТКЫЛ'ЧЧЫНЫ Гр.Кг.М.Уж. согнуть-ся, скрючиться.

КОТ'КЫС'НЫ Уж. сестра у окна.

КОТЧЫНЫ Кб., кочыны Кб. кудахтать, клектать.

КОТШКАКЫЛНЫ Гр.Уж. стучать при ходьбе, ходить стуча; слышаться, доноситься - о стуке.

КОТШКОЧЧЫНЫ Гр. стучать, стучаться.

КОТШКТЫНЫ Кг. икать.

КОБЫЛКА Кг., кобылки Гр., кобыл'ича Кб. кузнецик; видз был кобылки Гр. кузнецик луговой.

КОВОН' Кб. подвязка (для чулок).

КОДЗАС Кб.Кг. всходы; посев, посева.

[КОДЗЫД]: чэпл'алан ~ Уж. крепкий мороз; ~ баба шваччоддö Крв. мороз трещит.

КОЗДЫНЫ Гр.Крв. коченеть, окоченеть, закоченеть (от холода); коздытöдзыс кынмöма Гр. замерз до окоченения.

КОЙСЭС'НЫ Кг. подглядывать; ози-раться.

[КОК]: позтöм ~ код' М. как бездомная кукушка.

КОКАНОЙ Кг. кукушечка.

[КОЛДОМ]: көч ~ Гр. березовый тру-тник (древесный гриб).

КОЛЫШНЫ Гр. захватить, забрать, хапнуть, присвоить.

КОМАЛАН Кб., комаланка Кб. обувь.

[КОМКОТ], көмкөт Кб. обувь.

КОН Кг. клин (в одежде).

КОНОЛТНЫ М.Уж. снять с поверх-ности.

КОН'ЧИ Кб. ткацк. концы (короткие нитки, оставшиеся от основы).

КОПЫЛ Кб. копыл (саней).

[КОР]: ~ код' Ион Крв. крепкий, здоровый.

КОРА Гр.Кг. оставшийся на весу лед (из-за спада воды); см.тж. тошмак.

КОРИТНЫ Гр.Кб.Кг., көриччыны Гр. Кг. ревновать.

КОРИТЫС', көриччыс' Гр.Кб.Кг. рев-нивый.

КОРӨБИА Кб. гнутый сундучок (для хранения мелких вещей, белья и т.п.).

КОРӨВАЙ Кб.Кг. пшеничный или яч-невый колоб на молоке или простокваше.

КОРӨМ Гр. часть рукавиц, покрыва-ющая запястье.

КОРӨН'Н'ИК Гр., көрэн'ик дөд' Кг., көрэн'ика дөд' М. сани с плетеным кузовом.

[КОРТ]: ~ төл Крв. холодная, сту-деная зима.

КОРТНЫ Гр.Кг. вязать, связывать (веники); көрс'а ~ вязать ве-ники; см.тж. домалны, домаллы-ны.

КОРТӨВӨЙ Кб. Кг. железный.

КОРТӨМ ПОТШ Гр. гнет, прижим, бас-трык обл. (толстая жердь с за-рубиной на одном конце для придавливания воя); см. тж. бастрик.

КОРЧЧАГА Кб.Кг. корчага.

КОРЧЧЫНЫ Кб. заниматься подрезы-ванием (брюквы, репы), подчи-щать от ботвы.

[КОРЫШ]: йөл ~ Гр. круг замо-роженного молока; вый ~ Гр. круг топленого масла.

КОС'Т'ЭРАЛНЫ Кг. собирать в кучи

оставшиеся головки (на подсе-
ке).

КОТ: ва~абы Гр.(земля)совершенно
сухая, не содержит ни капли во-
ды.

КОТА: ва ~ Гр. сырой.

КОТАС: н'эн' ~ Кг. закваска для
хлеба.

КОТ'Т'АЛНЫ М. желать, намеревать-
ся, хотеть.

КОТШЫЛ'ЧЧЫНЫ Гр.сгорбиться;көтш-
кыл'ччөмөн ватлө ходит сгор-
бившись.

КОТШЫЛ'ЭС'НЫ Гр.наклоняться, на-
гибаться, делать что-л. накло-
нившись, нагнувшись.

[КОТЭС'НЫ], көтэс'с'ыны Кб. мок-
нуть, намокнуть, промокнуть,
вымокнуть.

[КОЧ]: ~ вир көд' чайыс Гр. чай
очень густой (букв. словно за-
ячья кровь); ~ гөс'т'ин'эч Гр.
заячий хлеб (так говорят де-
тям,надеяя их хлебом, остав-
шимся по возвращении из лесу
домой); см.тж. бобо н'эн'.

КОЧКОВ'НИК Крв.М.Уж. кочкарник.

КОЧӨНС'АЛНЫ Кг.Крв. завиваться в
вилки (о напуге).

КРАПЫНЫ Гр. брякнуть; с'инмө ~
сказать в лицо.

КРАСОТКА Кг. кличка рыжей коровы,
Красуля.

КРАТКОДНЫ Гр. грызть, кусать с
хрустом, хрупать.

КРАХОТ'ИНА Кб.мокрота,харкотина.

КРИВКЮДЛЫНЫ Гр.Кг. курлыкать
(о журавле).

КРИВЫЛ'~КРОВЫЛ'Кб. хромая, ковы-
ляя (идти, ходить).

[КРИН'ЧА], крынка Кб. кринка.

КРОВЫЛ'ЭС'НЫ Кб., кромбыл'эс'ны
Гр.Кг.Уж. хромать, ходить хро-
мая.

КРОКАЛ' Кг., крохал' Кб. крохаль.

КРОКТУН Крв. гермафродит.

КРОМА-БЭДА Гр.М. хромой человек.

КРОМЫЛ'ТНЫ Кг.Уж.ковылять , идти
хромая.

КРОМОЙ Гр.,кромой Кг. хромой.

КРОНВИДЗНЫ: ~ ~сулалны М.стоять -
о чем-л. громоздком.

КРОПИЮДЛЫНЫ Кг.производить треск
(ломаю что-л. хрупкое).

КРОПЫНЫ Кг. хрустнуть.

КРОПЫС'НЫ Кг.Уж. хрустнуть, пе-
реломиться с хрустом.

[КРОПӨГ], кропөк Гр.Кг. хрупкий,
ломкий; см.тж. хропөк.

КРОПЮДНЫ Кг., кропөччыны Кб. Кг.
хрустеть, трещать.

КРОТЮДНЫ М. хрустеть, трещать.

КРӨСТУЛ' Гр.Кб.Кг. костыль.

[КРУГ]: йөл ~ Кб. круг заморожен-
ного молока; вый ~ Кб. круг
топленого масла;т'эл'эга ~ Кб.
колесо телеги.

КРУГ вокруг, кругом;кэрка ~ кы-
тшолтны Гр. обойти вокруг до-
ма.

КРУГЛӨЙ Кб.круглый, округлый.

КРУГӨМ Гр. кругом.

КРУЖИТНЫ Гр.Кг.М. обходить, обой-
ти.

КРУК Кг. крюк, крючок.

КРУКАЛНЫ Кг. запереть,запирать на
крючок.

КРУКЭС'НЫ Кг. запереться, запи-
раться на крючок.

КРУТЮПАТКА Кг. сильно изогнутая
носа-горбуша.

КРУЧӨН Кг.Уж., кручин'ин Кб.гру-
стный, печальный.

КРЭКЛА Кб.Кг. отводы (санные).

КРЭКЭС'НЫ Кб. схватиться,уцепить-
ся за кого-что-л.

[КРЭПЫД] Кг.тж. скупой, прижимис-
тый.

КРЭС ЯАГ Кг. кладбище.

КРЭСТА: өдэбсыс ~ Кг. у (наруж-
ной) двери палка (в знак от-
сутствия хозяев).

[КРЭСТАЛНЫ] Кг. тж. приставить к
наружным дверям или вставить в

дверную скобу палку (или иной предмет) в знак того, что в доме никого нет.

КРЭСТОВКА Гр.Крв.М., крестовик Кг. Уж. дом из четырех комнат.

КРЭЧАТ Кг.Уж., кретац Кг. крепет; ~ кôд' драчливый.

[КУ]: туйис ~ Кг. береста, снятая без разреза (для выделки туеска).

КУБЛ'ИН Гр.Кг.Уж. семенник конопли после извлечения семян; Кб. семенник льна после извлечения семян.

КУД ВЭКО Кг. лукошко.

КУДРИТНЫ Кг.Крв. валить; тшыныс кудритô-кайô трубас'ыс Кг. из трубы валит дым.

КУД'ЭЛ'ИТНЫ Гр.Кг. дубасить.

КУД'ЭЛ'КА Кб.Кг. чесанный пучок льна или конопли для насадки на прялку.

КУД'ЭЛ'ЭС'НЫ Кг. обрабатывать кудель (трепать, выколачивать, чесать).

[КУЗ']: ~ ôи Крв. всю ночь; ~ тôл Крв. всю зиму, в течение всей зимы; ~ пин'а Кг. зубастый, бранчливый.

КУЗ' ПОС Крв. длинная приставная лестница.

КУЗ'А-ДЖЭНЫДА Гр. неровный, неодинаковый по длине.

[КУЗАЛ'] Кг.М.Уж., козал' Кб.Крв., кôзал' Гр. мужской цвет хвойных деревьев; кôз козал' Кб. Крв. мужской цвет ели; пожом козал' Кб. мужской цвет сосны.

КУЗ' БОЖА Кб.Кг.Крв. ящерица.

КУЗ' КЫРЫМЭС'НЫ Кг. брать чужое, красть.

КУЗ'Н'ЭЧАЛНЫ Кг. работать кузнецом.

КУЗОЛ Кг. кузов.

[КУЙОД]: ~ кôд' ва Кг. насквозь мокрый.

КУК МОС Гр. Крв. нетель.

КУККУ ШАПКА Крв. игра в жмурки; кукку шапкаôн ôрсны играть в жмурки.

КУККУЭС'НЫ Кг. накрыться платком (при причитании).

КУКТА Гр., кухта Кб. слежавшийся снег (на сучьях деревьев).

КУЛ' Кб. куль, большой рогожный мешок; лым ~ кôд' Кб. весь в снегу.

КУЛ' Гр., ва ~ М., васа ~ Кг. фолькл. водяной; ~ кôд' ва Кг. насквозь мокрый; лас'тôм ~ Кг. оборванец.

КУЛАЛЛНЫ Кг. сохнуть (о скошенной траве).

КУЛ'ИК Кб. кулик.

[КУЛНЫ]: ~ -с'эралны Кг. смеяться до упаду.

КУЛ'ОМКА Кб. свиток; с'умôд ~ свиток бересты.

КУЛТОДНЫ Кб. уничтожить, известить; торокан ~ уничтожить тараканов.

КУЛ'ЧУН' Кб. чертов палец, белемнит; см. тж. гôл'чун'.

[КУНДНЫ]: лымыс кундô-ус'ô Гр. снег валит сплошной массой.

КУНДЫС'НЫ Кг. заниматься окучиванием картофеля.

[КУНЛОС] Кг., кумлôс Гр.Кг. ластовица (вставка под мышкой в рубахе).

[КУРАЛНЫ]: кэркас н'эбэсôсô куралô М. дом очень высокий (букв. дом неба касается).

[КУРАН]: ~ кок Гр. букв. ноги граблями (упрек сбивающему подстилки, половики).

КУРДЛНЫ Гр. заботиться, беспокоиться.

КУРЖОВИТНЫ Кг. индеветь, заиндеветь.

КУРЖОВЭН' Кб. иней (на окне, на стене и т.п., но не на земле).

КУРИТНЫ Кб. окуривать, окурить.

КУРИЧАНКА Кб. курицево.

КУРОПАТ' Кб., курёпат' Гр. куро-
патка; вёлыс курёпат' кôд'
ôмôл' Гр. лошадь тощая, слов-
но куропатка.

КУРÔС'Л'ЭП Крв. куриная слепота.
КУРÔС'Л'ЭПАЛНЫ Крв. болеть кури-
ной слепотой.

КУРСИАЛНЫ Гр. грузно ходить, шар-
кая обувь.

КУРСКОДНЫ Кб. хрупать, есть с
хрустом.

КУРУОН Гр.Кг.Крв. в прятки; ~
ôрны играть в прятки.

[КУРЫЛ], курул Кг., кырыл Кб. под-
горе; под гору, вниз, под: çби
кырыл Кб. под гору.

КУРЭЧ Кг. деревянный крюк для
поддержки желоба под стрехою
крестьянской тесовой крыши; см.
тж. кл'ука.

КУСАЛЛНЫ Кг. потухать, погасать.

КУСАЧКА Кб.Кг. щипцы (сахарные).

КУСКИ Кб. крошка, крошки (хлеба);
кускиа йôл молоко с крошеным
хлебом.

КУСКОВÔЙ М. кусковый; ~ сахар кус-
ковый сахар.

КУС'С'У: ~ и мэс'с'у Кг.Уж. вдре-
безги; ~ и мэс'с'у лазаис
(что-л.) разбилось вдребезги.

КУСТОЛ Гр.М. куст, кустик.

КУТ'-КУТ'-КУТ' Гр. возглас, кото-
рым подзывают щенка.

КУТ'ИТНЫ Гр. кружить, крутить
(о вьюге, метели).

КУТ'УШН'ИК Кб. ромашка.

[КУТШÔМ] Кг., кутшôм Кб. какой.

[КУТШÔМКÔ] Кг., кутшôмко Кб.
какой-то.

КУТШÔМС'УРАС Кг. кое-какие.

КУТУРТÔМ Гр., кутуртôм Кб. кудах-
танье, токование (тетеревов).

КУТЭС'ÔМ Гр. салки, пятнашки; ку-
тэс'ôмôн ôрны Гр. играть в
салки, играть в пятнашки.

[КУЧИК]: ~ поттôдэ лôг пэтô Уж.
из себя выхожу от злости.

КУЧИКÔВÔЙ Кг. кожаный.

КУЧЧА Гр. приуз, ремень (цепя).

КУШ Кг. совсем, совершенно.

КУШАЛНЫ Кг. облысеть; тайа шогнас
йур кушалис от этого горя го-
лова облысела.

КЫАНКА то, что предназначено для
тканья.

[КЫБНЫ]: кыбан пэс Кб.Кг. дрова
для лучения.

КЫБÔРДА Гр. лось.

КЫДЗИС'УРАС Кг. как попало, плохо,
небрежно, кое-как.

КЫДЗÔВН'ИК Кб.Уж., кыдэдзôвн'ик Кг.
березник, березняк, роща.

КЫЗ Кг. очески кудели (отходы при
первом чесании льна или коноп-
ли).

КЫЗЫРДОН Гр. насильно, насиль-
ственным путем.

КЫЗЫД'ИК Гр. толстенный.

КЫЯНКА Кб. ловушка; с'ôдôбж ~ ло-
вушка на горностая.

КЫЯС-ВЫЯС Гр. охотничья добыча.

КЫЙНЫ-ВЫЙНЫ Гр. промыслять охо-
той.

[КЫЙÔДНЫ], кôйôдны Кг. подстере-
гать, подкарауливать; следить,
выслеживать.

[КЫЙÔЧЧНЫ], кôйôччыны Кг. подсте-
регать, подкарауливать, сле-
дить.

КЫККУСЫН'ЭС'НЫ Кг.Уж. тащить из
всех сил (о лошади).

[КЫЛ]: ~ тôдтôм Кг. несговорчивый,
упрямый; упрямец; кылыс' -кыл-
йô вэс'ышны М. слегка поспо-
рить; йай кылд эд бэргалас
Кг. говорить все можно.

КЫЛИАЛНЫ Гр. вынимать языком, сли-
зывать из глаза соринку.

КЫЛ'ÇÔ Гр. крыльцо.

КЫМЫН'ТАЛНЫ Кг., кымн'алны Кб.
опрокидывать, переворачивать
кверху дном.

КЫН'ДЗА Кб. кроме, за исключе-
нием.

кыном: морттом ~ Кг. ненасытная утроба.

кын'он-кан'он М.украдкой, тайком.

кынты Кб.Кг. замораживать, заморозить; вымораживать, выморозить; отморозить; знобить, лихорадить.

кынтыс'ны Крв. морозить, студить избу (для выведения тараканов).

кын'ул Гр.Кг. подмышки.

кыпач Гр. зыбун, трясина, топь.

кыркыны Гр., кыркыбдыны Гр. с шумом тянуть, пить, глотать (что-л. жидкое).

кыры Гр.Кб.Кг. порваться (по краю); расплзтись(о ткани).

[кырыныш]: ~ гол'и Крв. называют того, кто любит кричать, ругаться.

кыроды Кг. копать, разрыхлять лопатой (землю); эжа ~ Кг. снимать дерн.

кыроды Кг. теснить, вытеснить, оттеснить; пэрина вылыс' ~ оттеснить кого-л. с перины.

кырты отколотся, отделиться, отпасть, отщепиться (от целого).

кыртоды Гр.Кг. отделить, отколоть, отбить.

[кырым]: кырымö оз шэд н'экутшом удж М. работа валится из рук; ~ тыр Кг. как раз по руке (о рукавицах); кбс ~ М. укор.безрукий; конн'ид кырыма Гр. драчливый.

кыс Гр. возглас, которым подзывают кошку, кис-кис.

[кыскыны]: вөрөн ~ Гр.Кг.М.зарастить лесом; быд вэкбс кыскис М. Уж. весь измучился (при рвоте).

кыскыс'ны Гр. попрекать друга друга.

кыскэс'ны Гр.Крв. заниматься возкой, вывозкой, подвозкой; во-

зить, подвозить; развозить; вывозить, отвозить; Гр. таскаться, шататься, шляться.

кыс'с'алны Кб. ползать.

кысук Кг.Крв. киса, кисонька; см. тж. кас'ук.

кытбнс'урас Кг. кое-где, где попало.

[кытшол] Гр.Кг., кытшбл Кб.круг, круг, обход.

[кытшолтыны] Гр.Кг., кытшблтыны Кб. обойти, объехать.

кыччбвобмыс' Гр.Кг.Уж., кыччббн-мбмыс' М.Уж. так-сяк, как попало; ~ олбныс, аски йылыс' оз думайтыны Гр. плывут по течению, о завтрашнем дне не думают; кыччбвобмыс' байтыны Кг. говорить что попало.

кыччбс'урас Кг.Уж.куда попало; ~ байтыны Уж. молотить,болтать;заговариваться.

[кыш]: ~ кбд' Гр. легкий, как пушинка.

кышалан Кб. одежда.

кыши-поши Гр., пуши-поши Уж. неплотнб, не приминая; см. тж. пыши-поши.

[кышбд-кбмкбт], кышбд-кбмкбт Кб. одежда; одежда и обувь.

кышбдны-кбмбдны Гр. обувать и одевать; одевать; наряжать.

кэвыл'эс'ны Кг.Уж.ходить вразвалку, вперевалку.

кэжаллыны Кг. завернуть,заехать.

кэжбдны Гр.М. подвинуть; сдвинуть, отодвинуть; кэжбд мэ диньс' шьдтб, мэ ог ниин с'бй Гр. отодвинь от меня чашку с супом, я уже не ем.

кэзым Гр. озноб, дрожь; ~ бос' - тис пробрала дрожь.

кэки Гр.Кб.Кг. ручка, ручки; ручонки.

кэл'далны Гр.М.,кэл'дбдны Гр.Кг. Уж.раскалиться; кэл'дбдбма кбрт Кг.раскаленное железо.

КЭЛ'ЧИ: кок ~ Гр.Крв. икры, икра (ноги).

[КЭЛ'ЧИ]: ва выл ~ кôд' Кг.миниа-
турная (о девушке; букв. точно
сорога в реке).

КЭН' Кг. пенка; корочка; плёнка;
налет; ~ кôд' Кг. очень тон-
кий, точно плёнка.

КЭН'А: ~ кока Гр. тонконогий.

КЭН'А КОК Гр. красная сыроежка.

КЭН'С'АЛНЫ Кб.Кг. подернуться, по-
крыться пленкой, корочкой, плен-
кой, налетом.

КЭПРЧЧЫНЫ Гр.Кг. судорожно цеп-
ляться за что-л., крепко дер-
жаться; прижиматься.

КЭРАН ЧЭР Кб.Кг. пазник, тесло; см.
тж. т'апка.

КЭРАС Гр. весенней раздел-
ки; ~ лэс дрова весенней раз-
делки.

КЭРЖАК Уж. раскольник, старообра-
дец, кержак.

КЭРКСЫНЫ Кг. кудахтать, хлохтать.

[КЭРНЫ]: мэтла ~ Уж. сделать мет-
лу; н'эмортô ~ Гр. изувечить;
обезобразить; н'ôн' ~ Кг. вым-
неть, быть близкой к отелу (о
короове; кэрôма ыжу Кб. выде-
ланная овчина; кэртôм зыр кôд'
Уж. неуклюжий, лишенный строи-
ности (букв. точно недоделан-
ная лопата).

КЭРÔС: выл' ~ Кб. вырубка (мес-
то, где вырублен лес).

КЭРÔСА Кг. возвышенный, расположен-
ный выше окружающего.

Л

Л'А БОГА Кг.Крв. ради бога; сла-
ва богу.

ЛАБАЗ'Н'ИК Кб. лабазник, таволга.

ЛАБДА: кыз ~ Гр.Кг.Уж. колода
(о толстой, неповоротливой жен-
щине); ~ кôд' дыш Кг.Уж. очень
ленива.

ЛАБЖА Гр. корни вывернутых деревьев,

ЛАБУТНÔЙ Гр. степенный, серьезный.

[ЛАБЫЧ]: вэс'кыда ~ Кб. лавка
вдоль передней стены; мужской ~
Кб. лавка в красном углу; пôрôг
дор ~ Крв. лавка у входной две-
ри.

Л'АВÔКТЫНЫ Кг. таякнуть (о со-
баке).

Л'АВУТ Кг.М.Уж. мелюзга (о де-
тях); ~ кôд' кôд Кг. как зюзя,
зюзя-зюзей, совершенно пьяный.

Л'АГУША: ~ плат'т'ô Гр., ~ пас'-
кôм М. лягушечья икра.

ЛАДАН Кг.Крв. ладан.

ЛАД'Д'ЭН'КИ Кб. как следует, ак-
курратно.

ЛАДЗÔДÔЛДЫНЫ М. растягивать (сло-
ва); говорить нараспев.

ЛАД'ИН'ЭЧ Гр.Крв. младенец; см.
тж. блад'ин'эч.

ЛАЖЫДА Кб.Крв., лажмô Гр. Крв.
мелко; лажмô гôрны Крв. мелко
пахать.

ЛАЖÔДНЫ Гр. идти приседающей по-
ходкой.

Л'АЗ Кг.Крв. кушанье из толченых
или молотых ягод; л'ôм ~ Кг.
Крв. солодяная каша с толченой
или молотой черемухой.

ЛАЗÔДНЫ: с'иниас ~ Кг.Крв. поту-
пить глаза.

Л'АЗ'ГЫНЫ Кб.Кг. накинуть; чышйан
пэл'пôнô ~ Кг. накинуть платок
на плечи.

Л'АЗ'З'АЛНЫ Кг. быть лохматым, рас-
трепанным (о волосах).

ЛАЗИА Крв. полуприкрытые веками
(глаза); ~ бугул' Крв. укор.
слепой.

Л'АЗ'Н'ИТНЫ Кб. накинуть, набро-
сить (напр., шаль).

ЛАЙКÔДÔМÔН Гр. приседая, мерно
покачивая бедрами (идти, хо-
дить).

Л'АК: ~ с'ура Кг.Крв. с недораз-
витыми рогами; ~ с'уз' Кг. рас-
трепа, лохмач.

Д'АЛ'ГЫС'НЫ Крв.обессилеть; кок-
иас л'ал'гыс'оныс Крв. ноги
подкашиваются.

ЛАМПА Кб.Крв., лампат Кб.лампа; ~
иур Кб.Кг. горелка (лампы);
лампат л'энта Кб. фитиль.

Д'АН'ГЫС'НЫ Гр. сесть на кор-
точки.

Д'АН'ГЫС'ОМОН М. на корточках.

ЛАНДУК Кг., кыз ~ Кг. колода
(о толстом, неповоротливом че-
ловеке); ~ кôд' пôn Кг. тол-
стая, ленивая собака.

Л'АН'Н'АЛНЫ Кг. кодыхаться (о ту-
мане, дыме).

ЛАН'ТОДНЫ Гр.Кг., лан'ôдны Гр.Кг.
заставить замолчать; успокаи-
вать, успокоить; угомонить,
унять.

Л'АПА Гр. подлещик.

Л'АПАЛНЫ Кб.Кг.М. раздавиться; рас-
плющиться, сплющиться; быть
продавленным; оседать, осесть.

ЛАПАН Кг. клапан; з'эп ~ клапан
кармана.

ЛАПИК Кг. кличка черной собаки с
белыми лапками.

ЛАПИАЛНЫ Гр. ходить мягкими, не-
слышными шагами.

ЛАПКОР'Л'ИС Кг. дорожник; см.тж.
чирэй л'ис.

ЛАПКÔДНЫ Гр. катать, раскатать (ру-
кой).

Л'АПКЫД Кг.Крв. приплюснутый; ~
ныра Кг.Крв. с приплюснутым
носом.

ЛАПЫНЫ Гр.Уж. моргнуть, мигнуть.

Л'АПКЫС'НЫ Крв. осесть; опустить-
ся (о подошедшем тесте).

ЛАПМÔДНЫ Гр. увлажнить; дать от-
волгнуть, дать отсыреть.

ЛАПМЫНЫ Гр.Кг.Крв.М. влажнеть; вол-
гнуть; отсыреть; кôл' тайанс лап-
мôмаôс' Кг. снопы отсырели.

ЛАПÔД Кг., лапôд Гр.Крв., лапôt
Кб. клапан; з'эп ~ Кг., з'эп
лапôt Кб. клапан кармана.

ЛАПÔ Гр.Крв. картофельные сочни;
см.тж. шлап.

ЛАПÔДНЫ Гр. моргать, мигать.

Л'АПÔДНЫ Кб.Кг. давить, раздавить,
придавить; плющить, сплющить,
расплющить.

Л'АПÔДНЫ Гр. замазать; с'ôйôn ~
замазать глиной.

ЛАСКАН Кг. клапан; з'эп ~ клапан
кармана.

ЛАСКÔВ Гр.Кб.Кг.Крв.М. ласковый.

ЛАСКÔВИТНЫ Гр.Кг.Крв.М. ласкать,
приласкать.

ЛАСКУЙЧЫНЫ Кб. ласкаться, лас-
титься.

Л'АСКЫНЫ Гр. шлепнуть, бросить; Кг.
прибить (течением).

Л'АСКЫС'НЫ Гр.Кг. обессилев, осла-
бев, упасть, свалиться; Крв. оте-
литься.

ЛАТАТЫ: ~ мунны Кг. убраться; ре-
тироваться.

ЛАТИА: ~ пэл'а пôn Гр., л'атиалан
пэл'а пôn Кг. вислоухая со-
бака.

Л'АТИАЛНЫ Кг. висеть, обвисать, от-
висать; болтаться.

ЛАТКА: дзирыд ~ Кг. непоседа.

ЛАТКЫНЫ Гр. хлопнуть, слегка уда-
рить.

ЛАТ'Т'ÔН Гр.Кг. с помощью палки,
жерди (нести тяжесть вдвоем).

ЛАТШ Крв. основание (ткацкого
станка).

ЛАТШКЫД Кг.Уж., лашкыд Кб.Кг. при-
земистый, коренастый.

ЛАТШКЫД'ИК Уж., лашкыд'ик Кб.Кг.
низенького роста; приземистый,
коренастый.

Л'АТИАЛНЫ Гр.М. болеть корью.

ЛАТЫШНЫ Уж. ковырнуть; царапнуть.

Л'АЧÔДНЫ Гр. хлестать; кôрс' аôn ~
хлестать веником.

Л'АЧÔЧЫНЫ Уж. плескаться (в во-
де).

Л'АШКЫНЫ Кб. шлепать; л'ашкыны-йôк-
тыны шлепать-плясать.

ЛАШС'ОДНЫ Гр., лашиёдлыны-мунны
 Гр. плестись, тащиться, идти
 медленно.
 ЛАШШИТНЫ Крв. ласкать, приласкать.
 ЛАШШИЧЧЫНЫ Кг. ластиться, лас-
 каться.
 Л'ИЗАЛНЫ Кг., л'измунны Гр. обес-
 силеть.
 Л'ИК: л'икыс нин тёл'кё кёл'ом
 Гр. кожа да кости.
 Л'ИКОРАТКА Крв., л'икёрадка Кг.
 лихорадка.
 Л'ИМЭНЫ Кг., л'имгыны Кб. голо-
 сить; скулить (плакать).
 Л'ИПА Кг. с лифом; ~ сарапан са-
 рафан с лифом.
 Л'ИСС'АЛНЫ Кб., л'ис'с'алны Кг.
 покрываться, покрыться лис-
 тьями.
 ЛИС'Т'ИЧЧЫНЫ Гр. заискивать;
 льстить; ласкаться, ластиться.
 Л'ИСТОВН'ИК Кб. листовник(широко-
 листовая трава); лепешка, испе-
 ченная на капустном листе.
 Л'ИЧКЫНЫ: пёрыс'ыс л'ичко Кб. ста-
 рость одолевает.
 Л'ИШАЙ Кг. лишай.
 Л'ИШИЧЧЫНЫ Гр.Кг. быть, оказаться
 лишним.
 Л'ИЫШНЫ Крв. стегнуть, хлестнуть.
 ЛОБ Кб. лопасть.
 ЛОБОЙ Гр.Кг.Крв.Уж. опой, запал;
 эмфизема легких (у лошади); см.
 тж. нокёт'.
 Л'ОБЭ'ЫНЫ Гр.Кг.Крв.Уж. сгнуть.
 Л'ОБИАЛНЫ Гр.Кб.Кг.Крв.Уж., л'об-
 иалны Гр.Крв. дрожать (о сту-
 денистой массе); колыхаться;
 иайыс л'обиялё Кг. (у кого-л.)
 тело колышется.
 ЛОБОЗ Гр., лобёз, лобёз турун Кг.
 лабазник, таволга; см. тж. ла-
 баз'н'ик.
 ЛОВ: ~ оз лэлы Кг.М. душа не
 принимает, с души воротит; со-
 весть не позволяет; ~ пуктыны
 Кг. положить душу за кого-л.;

ёдва лёвыс Кг. еле живой; лёв-
 тё эд гёнон он пёл'ыш Гр. хоть
 бы смерть пришла (букв. душу не
 выдущешь, не пушинка; о преста-
 релом человеке); лёвия ~ Крв.
 живое существо; ~ ырёдны М.
 утешить горе, рассеять грусть;
 лёвсё кёл'ас и оз кёл' Кг. изо-
 бьет до полусмерти.
 ЛОВ ШЫ дыхание.
 ЛОВГОРШ: ~ кёл'вакн'ыд Гр. очень
 узкий (о мешке).
 Л'ОВГЫНЫ Гр. течь струей, стру-
 иться.
 [ЛОВЗ'ОДНЫ] тж. оживить.
 ЛОВИА: ~ кёл' Кг. просторный, уют-
 ный.
 ЛОВИАОН Гр.Крв. живьем; живым.
 ЛОВЁД Кг.М.Уж. кривослойный, сви-
 леватый (о дереве).
 Л'ОГОСТАЙКА М. легкомысленный че-
 ловек.
 ЛОДАР Гр. лодырь.
 ЛОД'Д'А: ~ кёл' Гр.Кг.Крв., кыз ~
 кёл' Гр.Кг.Крв. неповоротливая,
 неуклюжая (о женщине).
 Л'ОЗДЫНЫ Гр. обессилеть.
 [Л'ОК]: ~ пёрыс' М. престарелый;
 л'окё воны Гр. рассориться,
 поссориться.
 Л'ОКАН Гр. толстая щепка (откалы-
 ваемая при обтеске брусьев,
 шпал и т.п.); прозвище.
 Л'ОКМЁДНЫ Гр.Кг.Крв. сердить, рас-
 сердить, злить, обозлить.
 Л'ОКМЫНЫ Кб.Кг.Уж. портиться, ис-
 портиться (о погоде); Гр. Кг.
 Крв. сердиться, рассердиться,
 вспылить, озлобиться.
 Л'ОКОН, л'окыс' Кб.Кг.Уж. злобно,
 грубо.
 ЛОКАЛНЫ Кг. приходиться, приезжать
 на время.
 Л'ОКШС'ЫНЫ Кб. сердито уставить-
 ся на кого-л.
 Л'ОЛ' Кг. детск. моча.
 Л'ОЛ'Л'АЛНЫ Гр.Уж., л'он'н'алны М.

быть совсем пьяным, шататься в
 пьяном состоянии.
 Л'ОЛ'НЫ детск. Уж.писать,написать.
 Л'ОЛ'ОСС'С'ЫНЫ Крв. червиветь,за-
 червиветь.
 ЛОЛӨЧЧЫНЫ Гр., л'ол'өччыны Крв.
 кричать (о зайце).
 Л'ОЛ'ЭС'НЫ Гр.Кг. детск.мочиться,
 помочиться.
 ЛОМ Кб. бурелом; древесный хлам
 (в реке).
 ЛОМ: пэс лом Гр. место вырубки
 дров.
 ЛОМАЛНЫ Гр.Кг.Крв.М.Уж. гореть,
 пылать.
 ЛОМЗ'ОДНЫ Кг. разжигать, разжечь;
 растапливать, растопить.
 ЛОМИА Кб., ломйөс' Кб. засоренный
 наносным хламом, захламленный.
 ЛОПАТКА Кб., н'эн' ~ Кб. хлебная
 веселка, лопатка.
 Л'ОТКОДНЫ Кг., л'отн'итны Гр. Кб.
 Кг.Крв. бессильно опустить,
 уронить без движения (напр.,
 руки).
 Л'ОТКЫС'НЫ Гр.М. бессильно опу-
 ститься, ослабнуть, обессилеть,
 расслабнуть.
 ЛОТӨК Крв.Кг., лодөк Гр. лоток.
 Л'ОБНЫ Кг.Крв.М. кишеть; йöзыс
 л'öбö Крв. люди кишат.
 Л'ОБÖ: мой л'öбöйастö кэрлан Кг.
 пренебр. что плачешь.
 [ЛÖГ]: вир ~ пöз' ö Кг. зло берет;
 куз' лöга Кг. злопамятный.
 Л'ОДЫНЫ Кг. трусить, бежать мел-
 кой рысцой (о лошади).
 ЛÖЗ ВЭЛИА Кб.Кг. с преобладанием
 синего цвета.
 ЛÖЗА-БАГЫРА Гр.Кб.Кг. в синяках;
 ныр-öмыс ~ лицо у него в синя-
 ках.
 ЛÖЗОЛТАС М. синеватый.
 Л'ÖЛ'Ö Гр.Кг.Крв. детск. молочко;
 л'öл'öсö буй Гр. пей молочко;
 см.тж. прут'а.
 ЛÖЛТНЫ Гр. стонать,ныть;хныкать.

[Л'ÖМ]: ~ пыз' кöд' Кб. темно-
 бордовый, коричневый.
 ЛÖМС'АЛНЫ Крв. покрыться корос-
 той, струпом.
 ЛÖН'ÖН Кг. спокойно, смирно, ти-
 хо; ~ олöныс живут спокойно.
 ЛÖН'ТАС М. тихий, смирный, спо-
 койный.
 ЛÖЧМЫНЫ Кб. оттачиваться, отто-
 читься, становиться, стать
 острым.
 ЛУ Кг. березовая губка.
 Л'УБА Гр. любя, любушка, голубка
 (обращение к женщине и девуш-
 ке).
 Л'УБИЧЧЫНЫ Кг. любиться, быть в
 любовных отношениях с кем-л.
 Л'УВГЫНЫ Крв. идти друг за дру-
 гом, тянуться.
 Л'УВЗЫНЫ Кг. выть (о волке).
 Л'УВИ-Л'АВИ Гр. неровный, неров-
 но свисающий.
 Л'УВÖГ Кг.Уж., л'увöк Кг.Крв.гла-
 дкоствольный (о дереве).
 Л'УГИ-Л'ЭГИ Гр.Кг.Крв.шаткий, не-
 прочный.
 Л'УГ-Л'ЭГКЭРНЫ Гр. вильнуть, по-
 вилить; бöжөн ~ вильнуть хвос-
 том.
 [ЛУДНЫ]: гэн'гамс лудö Гр.хочется
 купить что-л. (букв. у него
 деньги чешутся).
 Л'УД'Ö ВА Гр. баланда,бурда, пой-
 ло; шыдыд ~ кöд' суп точно бур-
 да.
 ЛУДУК Кг.Крв. клоп;лудукöс' пыз'
 Кг. мука с неперемолотыми обо-
 лочками зерна.
 Л'УЗ'З'АЛНЫ Кг. таскаться, ходить
 без надобности.
 Л'УЗ'З'ÖГ Кб.Кг. шатун,бездельни-
 ца; потаскуха.
 ЛУЗ'ЭН'А Кг. лузские, жители бас-
 сейна реки Лузы.
 [ЛУК]: ~ кöр Гр.Кг.Крв.Уж., ~ лыч
 Кб.Кг., ~ гум Крв., ~ стрёлки
 Кб.перья лука,зеленый лук.

Л'УКАЛНЫ-БЭКАЛНЫ Крв., л'уки-бэки-
алны Кг. детск. бодать, забо-
дать.
Л'УКИ-БЭКИ Кг.Крв., л'уки-бук М.
детск. забодаю-забодаю (так
говорят малым детям, когда паль-
цами имитируют бодание).
Л'УКИАЛНЫ Кб.Кг.Уж. таскаться, ша-
таться, слоняться.
Л'УКН'ИЧЧНЫ Гр. стукнуться, уда-
риться (лбом).
Л'УЛ'ГЫС'НЫ Гр. прогнуться, про-
виснуть.
Л'УЛ'КЙОДЛНЫ Кб.Кг. качать, по-
качивать.
Л'УЛ'КН'ИТНЫ Кг. Крв. качнуться,
покачнуться.
Л'УЛ'КН'ИЧЧНЫ Гр.Кб. качнуться,
покачнуться, закачаться.
Л'УЛ'Л'ЭС'НЫ Гр.Кб.Кг., л'ул'эс'ны
Гр.Кг.Крв. качаться, покачи-
ваться, колыхаться, зыбиться.
Л'УЛ'ОДНЫ Гр.Кг.Уж. качать (ре-
бенка в люльке).
Л'УЛ'ИД Кб.Кг. гибкий, пружинящий;
плавно покачивающийся.
Л'УМ Кг. тычок, легкий удар; йу-
рö ~ пуктыны дать тычок в го-
лову.
Л'УМГЫНЫ Гр., л'умгöптыны Гр.стук-
нуть, ударить (по лбу, по го-
лове).
ЛУНАН' Гр.Крв. кличка теленка, ро-
дившегося днем.
Л'УН'ГÖДНЫ Гр.Кб.Кг.Крв. рассла-
бив опустить; бöж ~ опустить
хвост.
ЛУНС'ÖД Гр. основная часть дня,
середина дня.
ЛУНЫСИА Гр.Кб.Кг.Крв. однодневный,
дневной; ~ морт Кг. человек, не
думающий о завтрашнем дне, бес-
печный человек.
ЛУНЫСОН Гр.Кг.Крв.М. без ночевки,
только на день.
ЛУПИТНЫ Гр.Кг.Крв., лопитны Кб.,
лупсуйтны Гр. жадно есть.

Л'УСКЫНЫ Крв. всхлипывать, тихо
плакать.
Л'УСМЫНЫ Гр. обессилеть, ослабеть,
изнемочь; л'усмытöдз Гр. до
изнеможения.
ЛУЧОК Кб., лучок Кг. лучок, дужка,
гнуток (напр., в люльке).
ЛУЧÖН'ИК Гр. нож (для щепания лу-
чины); косарь; см.тж. ручöv-
н'ик.
[ЛЫ]: лытöм чэри Крв. шутил. грибы
(букв. рыба без костей).
ЛЫААЛНЫ Гр. нанести песку (в по-
ловодье).
ЛЫЖИС'АЛНЫ Кг.Крв., лыз'ис'алны
Крв., лыз'з'öс'с'ны Гр.Уж. ис-
кривиться (о ногах рахитика).
[ЛЫМ]: ~ морт Кг. снежная баба;
тöлнас лымсö он бос' Гр. (у ко-
го-л.) зимой снега не выпро-
сишь.
ЛЫПЙОДЛНЫ Кб.Кг. вспыхивать.
ЛЫПН'ИТНЫ Кб.Кг. вспыхнуть, вос-
пламениться.
ЛЫСАН Кг. Лысанка (кличка лошади
с белой полосой или с лысиной
на лбу).
ЛЫС'ИТНЫ Гр.Кб.Кг. лысить, стесы-
вать с двух сторон; потш ~ Кг.
лысить жерди.
ЛЫСКО Гр.Кг.Уж. Лыско (кличка со-
баки с белой полосой или с лы-
синой на лбу); ~ кöд' Кг. любя-
щий лакомиться; лакомка.
[ЛЫСНЫ]: лысöма рака Кг.Крв. обор-
ванец (букв. облиялая воро-
на).
[ЛЫС'ОМ]: гырыс' лыс'öма Крв. с
широкими костями.
ЛЫС'ЭН' Гр. Лысатка (кличка коро-
вы с белой лысиной на лбу).
Л'ЭБÖ Крв., л'ыбö Крв., л'эбу Кб.
либо.
Л'ЭВЭЗ'ИТНЫ Гр.Крв. шевелить, тро-
гать.
Л'ЭВЭЗНÖ Кг. мешкотный, кропотли-
вый (требующий много времени);

тайа уджис ѓд'д'ѓн ~ эта работа
очень мешкотная.

Л'ЭВКН'ИТНЫ: ~ -нуны Гр.увезти все
подчистую.

Л'ЭВЭН': ~ кис'тѓ зэрѓ Кг. ливнем,
ливня льет.

[ЛЭДЭНЫ]: с'инва ~ Кг. лить слезы;
ѓс'ин ~ Крв. разбить окно.

Л'ЭЗ'ИТНЫ Кг.Крв. лезть, приста-
вать.

Л'ЭИАДНЫ Гр.Кг. нашить, наложить
лей (на галифе).

Л'ЭЙКА Кб. воронка.

[Л'ЭК] Кг.Крв., л'эх Кб.сила: л'эх
бырис Кб. силы не стало; н'эм-
с'а л'эх абы Кб. силы совсем
нет.

[Л'ЭКА], л'эха Кб. загон, полоса
(которая охватывается разбрасы-
ванием семян при ручном посе-
ве).

Л'ЭКАРСѓ Крв.М. лекарство.

Л'ЭЛ'КѓЧЧНЫ Кб. забавляться, те-
шиться кем-л.

Л'ЭЛ'КУИТНЫ Гр., л'эл'кѓДНЫ Кб.
лелеать, нежить, баловать, хо-
дить.

Л'ЭМАН Кб. ругательное слово.

Л'ЭМЭХ Кб. сошник, ломех.

Л'ЭНТА Кг. тж. фитиль.

Л'ЭНТѓД Кг. небольшой платочек, за-
вязываемый сзади.

Л'ЭНТѓДЭС'НЫ Кг. повязать неболь-
шой платочек.

Л'ЭН'ЭЙТНЫ Кб. линять, вылинять,
выцветать, выцвести (об окрас-
ке).

Л'ЭПКЫД Кг. плавный, плавно пока-
чивающийся.

Л'ЭПКЫДА Кг., л'эпыда Кг.Уж.плав-
но; вѓлыс ~ палгалѓ лошадь ша-
гает плавно.

Л'ЭПѓДНЫ Крв. прыгать, дрожать; ѓи-
нс л'эпѓдѓ лампаас огонь в лам-
пе прыгает.

[ЛЭПТНЫ]: шутка ~ Гр. понимать
шутку; чарѓмс лэптѓ Кг. наст

держит (кого-л.), выдерживает
тяжесть тела.

Л'ЭПУШКИА М. неустойчиво, нетвер-
до, шатко (сделать что-л.).

Л'ЭПЭСТУК Кг.М. лоскуток, клоч,
клочок.

Л'ЭПЭТ Кб.Кг. кусок; лоскуток,
обрезок, обрывок; дѓмас ~ Кб.
кусок ткани, используемый в
качестве заплат; тшак ~ Кб.ку-
сочек гриба.

Л'ЭСА Гр.Кг.Крв.Уж. леса (при-
крепленная к удилищу нить); см.
тж. с'има.

Л'ЭСАН'А Кг. кличка теленка, ро-
дившегося в лесу.

Л'ЭСКЫС'НЫ Гр.Кг. вянуть, завянуть
(о растениях).

Л'ЭС'Н'А Кг.Крв. (охотничья) до-
быча, улов.

Л'ЭС'Н'ИК Гр.Кг. охотник.

Л'ЭС'Н'ИЧЭЙТНЫ Кг. охотиться, за-
ниматься охотой.

Л'ЭТ'ИТНЫ Кг.Крв. лететь, поле-
теть, слететь, отлететь.

Л'ЭТОРѓС'С'АЛНЫ Кг. зарастить по-
росль.

Л'ЭХ Кб. сила, мочь; н'эмс'а ~
абы силы совсем нет; ~ бырис я
обессилел, я лишился сил, силы
у меня иссякли.

ЛЭЧТѓДНЫ Гр.Кг. точить, отточить,
наточить; пурт ~ Гр. наточить
нож.

М

МАГАЗ'ИИА Кг., магаз'эй Крв. ист.
общественный хлебозапасный ма-
газин.

МАЗГЧНЫ Кг.Крв. гуасавить.

МАЗ'ИЛКО Кг. кисть (малярная).

МАЗКА Гр.Кг.Крв. маска.

МАЗКАЭС'НЫ Гр.Кг.Крв. рядиться,
одеваться в маскарадный кос-
тум.

[МАЙДѓГ]: простой ~ Гр.Кг., мыс'-
кэс'ан ~ Крв. хозяйственное мы-

ло; чистѡй ~ Гр.Кг. туалетное мыло; кишка ~ Кг.Крв.сгноенные мясные отходы (употреблявшиеся при стирке вместо мыла).

МАЙИЧЧНЫ Кг., майччны Гр.мучить-ся; маяться; беспокоиться, тревожиться.

МАЙКАН Кг. пест.

МАЙСКОЙ ЖУК Кг. майский жук.

МАЙЧЧЫС' Гр. беспокойный, заботливый.

[МАКЭН'ЧА], мэкэн'ча Гр.Кб. Кг., мэкн'ича Кб. мякинник, сарай для мякны.

МАЛАН'Н'А Гр.Кб.Уж. молния.

МАЛАН'Н'ААЛНЫ Кб.Уж., малан'н'а-эс'ны Кб., малан'н'изс'ны Кб. сверкать (о молнии).

МАЛ'ИКОДЗ Гр.Уж., мол'икодз М.Уж. догола (остричь).

МАЛ'ИН'Н'ИК Крв. малинник.

МАЛ'ИРОВКА Гр. эмалировка.

МАЛ'ОДНЫ Кг. приручать; приучать к себе; располагать к себе; ыжбс ~ приручить овцу.

МАЛ'СКНЫ Гр.Крв. жевать, разжевывать (о беззубом).

МАМКА Кб. самка; ~ кас' кошка; ~ дозмбр глухарка, самка глухаря.

МАМО́ мама.

МАМПАС'И Кг. монпансье.

МАН'ИТНЫ Кб. прельщать, соблазнять.

МАН'Л'ИВ, ман'л'ивбй Кг. мешкотный, кропотливый (требующий много времени); см.тж. л'эбэзнё, мэл'эднё.

МАНОД Гр.Крв. болотный, мяндовый (о сосне).

МАРГЫЛ'АЛНЫ Кг. ворочать (что-л. тяжелое, громоздкое).

[МАРЭНЫ] Кб.Уж.тж. ругаться.

МАРКОДНЫ Гр.М. ударить; растерзать; чипанбс варыш маркодма Гр. курицу ударил ястреб.

МАРЛ'АОВОЙ М. из марли.

МАРОКТЫНЫ Кб. рывнуть, крикнуть.

МАРОЙНЫ Гр. хрустать, есть с хрустом; капуста ~ хрустать капусту.

МАСКЫЛ'АЛНЫ: ~ -с'бйны Крв. уплетать, быстро, с аппетитом есть.

МАС'Л'ЭН'ИК Крв., вый ~ Кг. плешка для масла.

МАС'С'АЛНЫ Кг. медлить, мешкать.

МАС'Т'ЭР Гр.Кб. закваска для са-могона.

[МАТО́ ВОНЫ], мато́ вошс'ны М. по-пасть в безвыходное положение.

МАТ'ОКТЫНЫ Кб.Кг. выматериться.

МАТУШКААЛНЫ Гр. жить как попадьа.

[МАТЫКОДНЫ]: корбг ~ Кг. разбивать комья земли.

МАТШКЫС'НЫ Крв. хрустеть, хруст-нуть; потрескивать; Кг. упасть, стукнуться, грохнуться.

[МАТЫНСА], матыс'са Гр.Кг.близкий, ближний; матыс'са рбд'н'а Гр. близкая родня.

МАЧИКАЛНЫ Кг. пятнать, запятнать (в игре).

МАЧИКОН Кг. в салки, в пятнашки; ~ брсны играть в салки, играть в пятнашки.

МАХ Кб. маховая сажень.

[МИГЗУРА, МИЗУРА], мизгыр Гр. Кг. Уж., мизуй Гр.Кб.Крв. колун, мямля, тихоня, недотепа.

МИЗ'ТОПТЫНЫ Уж. хлопнуть, сильно ударить.

МИЗГЫНЫ Гр.Крв., мизбччны Гр. Кг. тихо напевать, мурлыкать.

МИЗ'ИН Гр.Крв. последний ребенок, самый младший (в семье); Крв. самый младший сын.

МИЗ'ИНА Кг., миз'инка Кб. самая младшая (в семье).

МИЗ'ИН'ЭЧ Кб.Кг. самый младший сын.

МИНКО-МОНКО Кг. тихоня, недотепа.

[МИРИТНЫ] Кг.тж. унимать, унять; успокаивать, успокоить.

МИРОВОЙ ТУЙ Кг. тракт.

МИСОЛ'ИТНЫ Кг.Крв.М.Уж. мусолить,
 муслить; см.тж. сисол'итны.
 МИС'ТОМТНЫ Кг. считать некраси-
 вым, пренебрегать.
 МИТУС: ~ код' Крв.молчаливый, не-
 смелый.
 МИС'ЭЧ Гр.Кб. месяц.
 МИЧМЫНЫ Кг. хорошеть, похорошеть,
 стать красивым.
 МИШКА ПОС Кг. приставная лестница.
 МОДЗ: ки ~ М. мясистая часть ла-
 дони, примыкающая к запястью.
 МОД'ИТНЫ Гр. прихорашивать.
 МОДЛУН послезавтра.
 МОД'Н'ИЧЭЙТНЫ Кг. модничать.
 [МОЗДОР ДӨРА], моздор Гр.Крв.Уж.,
 морос выл дөра Кг. ткань для
 покрытия покойника в гробу.
 МОЗДӨРАЛНЫ Крв. покрыть (тканью)
 покойника в гробу.
 МОЗИНЫ Гр. уплетать, быстро, с
 аппетитом есть.
 МОЗОЛ' Гр., мбзёл' Кг.М. мозоль.
 МОЙ: ~ код' Гр.Уж. тихий, смир-
 ный, спокойный.
 МОЙМУ в прошлый год, в прошлом
 году.
 МОЙМУЙА Кг.Крв., моймус'а Кб.
 прошлогодний.
 МОЛ' Кг.Крв.Уж. бусина,бусинка;М.
 Уж., мол'вож П.Уж. ожерелье,
 бусы.
 МОЛ': картёка ~ плод на ботве кар-
 тофеля; шипича ~ Гр.Крв. ягоды
 шиповника.
 МОЛ' Кг., мол'и Уж., мол'эй М.Уж.
 мальки, мелкая рыба.
 МОЛ'ИТВА Кб.Кг.Крв.М. молитва.
 МОЛ'ӨБЭН Гр.Кг.Крв.М. молебен.
 МОМИ Кб., момик Кб.Кг.суевер. ми-
 фическое существо.
 МОН'Н'ОДЛНЫ М. невнятно произ-
 носить.
 МОН'ОЧЧНЫ М. бормотать, невнятно
 говорить.
 МОР Гр.Кг.Крв.: мол'а тэнö мбрыс
 оз бос' Гр. сгинул бы ты.

МОРГУИТНЫ Кб. брезгать, побрез-
 гать.
 [МОРОС]: асид ~ вылад пукс'ас М.
 мои слезы тебе отольются.
 МОРТАС'НЫ Кб.Кг.Уж. заниматься из-
 мерением, мерять.
 МОТ'Т'ИНЫ Кг.Крв. мотать, нави-
 вать, накручивать на что-л.;
 Гр.Кг.Крв.Уж. смотать, раз-
 мотать.
 МОТШОЧЧНЫ Гр. хрустеть, хрупать.
 МОШКА Кг. мошка, мошкara.
 МОД С'ВЭТ Кб. потусторонний, за-
 гробный мир.
 [МОДА-МОД]: ~ взжён Кг.перебивая
 друг друга; стараясь обогнать,
 опередить друг друга; напе-
 ребой.
 МОД-МОД: ~ гоэыс' Кг. непарные, с
 разных пар.
 [МОДОР] Кб.,модар Гр.Крв.оборот-
 ная сторона, изнанка.
 МОДОРЛАДОР Кг. другая сторона.
 [МОДОРӨН]Кг., модарөн Гр.Крв.на-
 выворот, наизнанку.
 [МОДОРТНЫ] Кб., модартны Гр. вы-
 вернуть, вывернуть наизнанку.
 МОДОРЧЧНЫ Кг. вывернуться, выво-
 ротиться наизнанку, перевер-
 нуться изнанкой.
 МОД'ЭЙТНЫ Кб.Кг. тянуть, медлить,
 мешкать.
 [МОЙ]: ~ пыдына Гр.Кг. какой глу-
 бокий; как глубоко; ~ вылына
 Кг. какой высокий; как высо-
 ко; ~ мында Кб.Кг. сколько.
 МОЙ МОГАЫС' Гр.Кг.Крв. изо всех
 сил, что есть мочи.
 МОЙКО Крв. что-то, что-нибудь; ~
 дыра Крв. в течение какого-то
 времени.
 [МОЙЛО], мойло Кб., мол'а Гр. Кб.
 Кг.Крв., мой выло Кб. почему,
 отчего.
 МОЙ-Н'ЭНАБУД' Кб. что-нибудь.
 МОЙӨН Кг. как только, лишь толь-
 ко, едва.

МОИС'УРАС Кг.Крв. что подало.
 МОЛКН'ИТНЫ Гр.Кг.Крв. промельк-
 нуть.
 МОЛКС'ОДНЫ Гр. идти спеша, разма-
 хивая руками.
 МОС ДЖЭК Гр.М.Уж. скамейка для
 доения коровы.
 МОС'А Гр.Кб.Кг.Крв. говорю; мол.
 МОС'АКО Гр.Кг. какой-то, какой-
 нибудь.
 МОС'АС'УРАС М. какой подало.
 МОСКОВСКОЙ ГОБ Кг., москвич Кг.
 белый гриб.
 [МУ]: ~ пукс'ом дырс'а Кг., ~ взк
 дырс'а Крв. от сотворения ми-
 ра; испокон веку.
 МУ ВЫЛ Гр. фон, основной цвет.
 МУДЗТ'ОДНЫ Кб.Кг. утомлять, утомить.
 [МУДИНС'НЫ] Кг.Крв., мудйодас'ны
 Кб. заваливать землер (избу),
 делать завадинку.
 [МУД'ОР], муд'ор Кг. хитрый.
 [МУД'ОРИТНЫ], муд'оритны Кг. хит-
 рить, лукавить.
 МУКА Кг. мука.
 МУКМЭТ: ~ кбд' Кг. толстый, непо-
 воротливый.
 МУКРИТНЫ Кб. клубясь, подниматься
 вверх, валить (о черном гус-
 том дыме).
 МУН'А-МОН'АКЫЛНЫ М. бормотать;
 слышаться - о невнятном говоре.
 МУНАНКА: мийан матын мунанкас Кг.
 идти нам недалеко; аскы ~ Кг.
 завтра надо идти (ехать).
 [МУННЫ] Гр.тж. находить, найти
 собы; тбварыс оз мун товар не
 находит собы; голдс оз мун
 Кг. голоса нет, не могу петь;
 гредати ~ Кб. перепрыгивать с
 дерева на дерево (о белке).
 МУРА-МАРАКЫЛНЫ Кг. хрустеть, по-
 хрустывать.
 МУРГЫНЫ Крв. мурлыкать.
 МУРКС'ЫНЫ М. шумно возиться
 (напр., о детях).
 [МУСЫЛ'ТНЫ] Кг., маскыл'тны Крв.

вывихнуть; гол'идзир маскыл' -
 тны Гр. свернуть (кому-л.)
 шею.
 МУСЫЛ'ЧЧЫНЫ Кг., маскыл'ччыны
 Крв. вывихнуться; кок маскыл' -
 ччис нога вывихнулась.
 МУСТОМИХ Кг. немилый, нелюбимый;
 ненавистный.
 МУТ'И БЭС Крв. нечистая сила, злой
 дух, бес.
 МУТКЫРЭС'НЫ Кг. бурлить (о воде).
 [МУТ'ОЙ], мут'овка Кб. мутовка; сит ~
 Гр. сплетник; мут'овка моз гуд-
 рас'ны Кб. сплетничать.
 МУТШКА-МАТШКАКЫЛНЫ Крв. хрустеть,
 трещать, скрипеть.
 МУТШКЫНЫ М., мушкины Кг. есть с
 аппетитом, уплетать.
 МУТШЫНЫ Кг.Уж. влажнеть.
 МУТШ'ОДНЫ Кб. похрустывать.
 МУТШЫД М. влажный; ~ бон влажная
 тряпка.
 [МУГ'ОР]: кбй ~ Крв. одурелый, ду-
 рак.
 [МУДЗОЛ], мбдзол Кг.Крв.М. Уж.,
 мбдбл Кб. еловый лес со мшис-
 той почвой.
 МЫЛ'КОН Кг. выше краев, верхом.
 [МЫЛТСАЛНЫ], мылтсалны Кг. ос-
 таться, не быть съеденным; мылт-
 тсалтбдз Кг. до отвала.
 МЫН'Н'ОДЫНЫ: бм ~ Гр. подергивать
 ртом, делать гримасы.
 МЫН'ОКТЫНЫ Кб. улыбнуться.
 МЫНТОЧЧЫНЫ Кг. освободиться, из-
 бавиться, отделаться, отвя-
 заться.
 [МЫНТЫНЫ], мынтны Кг. платить,
 уплатить, заплатить; распла-
 титься.
 [МЫР]: ~ с'интбм Гр. совершенно
 слепой; ~ кбд' на йон Кг. силь-
 ный, крепкий (букв. крепкий,
 как пень).
 МЫРДС'ИЛАМС' Крв. выбиваясь из
 сил.
 МЫРЗЫНЫ Кб. мычать протяжно.

МЫРӨСТЫНЫ Кб. замичать негромко и протяжно.
 МЫС Кб.М., мысок Кб.холмик, холм, бугорок, бугор.
 МЫСКА-ЛОГИА Кб., мыскөс' -логйөс' Кг. бугристый, холмистый.
 МЫСКОН Кб. выше краев, верхом.
 МЫС'С'АН ДӨЗ Крв., мыс'с'анка Кб. умывальник.
 МЫС'С'ОДНЫ Кб.Кг. умывать, умыть; мыть, вымыть; кагаос ~ умыть ребенка; кырым ~ мыть руки; йур ~ вымыть голову.
 МЫС'С'ННЫ Кг. тж. мыть, вымыть; йур ~ вымыть голову.
 МЫСЧОЛКА Гр., мыс'чолка Гр. возвышенность, холм.
 МЫТАР Кг. обманщик, плут.
 МЫЧЧАЛНЫ Крв. подавать; көд'та ~ подавать снопы.
 МЫЧЧАН Кг. шест, которым подталкивают дерево при валке.
 МЫЧЧӨДЛНЫ Гр. показать.
 [МЫШ]: пач ~ Кб.Кг. задняя часть печи; ~ вöчны Гр.Крв., ~ кэрны Кг. повернуться к кому-л. спиной.
 МЫШКА ДЖЭК Кб.Кг., мишка джэк Кг. стул.
 МЫШКА ПОС Кг., мишка пос Кг. приставная лестница; см. тж. скод'н'и.
 МЫШКАВЫЛ Кг. чердак; подволока.
 МЫШКУ Кг. слива.
 МЭГИ Кг. барашек.
 [МЭД]: тэд ~ и эм М. что надо, хоть куда, отличных качеств.
 МЭД'ЭН'ИК Кг. медная посуда.
 МЭЖӨУМКА Кг. межеумок, нечто среднее (по размеру).
 МЭЖЭС'НЫ Гр.Кб.Кг.Крв. быть в тече (об овце).
 МЭЗДЭС'С'ИНЫ Кб.освободиться; вырваться, высвободиться; избавиться, выпутаться.
 МЭКЧИТНЫ Гр.Кг.Уж. кувыркать, валять кого-л.

МЭЛИ Гр. ласковый.
 [МЭЛ'Н'ИЧА]: лу ~ Кг. ручная мельница с деревянными жерновыми; джөджис ~ джөдж көд' Гр. под грязный, точно в мельнице.
 МЭЛ'ЭД'ИТНЫ Кб. задерживать, задержать; отвлекать, отвлечь.
 МЭЛ'ЭДНО Кб. мешкотный, кропотливый (требующий много времени).
 МЭРЛ'ИНА Гр. мертвечина, падаль.
 МЭТКА Кг., мэтайтöма Кб. метка, наметка.
 МЭТКЫЛ': дыш ~ көд' Уж. ленивый.
 МЭТКЫЛ'ЧЧНЫ Кб.Крв. извернуться.
 МЭТКЫЛ'ЭС'НЫ Уж. извертываться; извиваться; переваливаться; кувыркаться, валяться.
 [МЭТЛА], мэкла Кг. метла; мэкла йыл Кг., мэкла пат' Кг.березовые прутья для метлы.
 [МЭТРА], мет Кг. метр.
 МЭТС'А МЭД самый, наи-; ~ дөс'нд-төм М. самый некрасивый, самый неудобный.
 МЭТТӨКӨ Гр.Кг. лишь бы.

Н

НАВӨЙ Гр.Кб.Кг.Крв.нашивные борта (у долбленной лодки).
 НАБОТ'ЭЙТНЫ Гр. пропитаться водой.
 [НАБЭЛКА], набивка Кг., набилка Кг. набилки (деталь ткацкого станка).
 НАВӨЙ Кб. навой (ткац.).
 НАГОРИТНЫ Гр.М.Уж. досадить, досаждать, раздражать.
 НАГӨЛ'ЭЧ Крв. догола, до полной наготы, наголо; ~ пас'төм раздетый догола; см.тж. гөл'эч.
 НАДВОЙЭ Кг. надвое, неопределенно.
 [НАДЗАГӨБ], надзагөп Гр.Крв., надзөгөл Гр. углубление на затылке; см.тж. гөл лог.
 НАДЗӨН'ИК Гр., надзөн'икөн Кг. тихонько.
 НАДОИТНЫ Гр.Кг., надойитны Гр.Кг. надоедать, надоесть.

НАДОИЧЧНЫ Гр.Крв., надойиччны
Гр. надоесть; сѳлс'эм надойиччи
Крв. (что-л.) мне совсем надо-
ело.
НАДСАДА М. надсада.
Н'АЖГЫНЫ Кг. есть с хрустом.
Н'АЖЙНЫ Кг. есть с хрустом; Крв.
издавать нестройные звуки, пи-
ливать (на гармонике).
Н'АЖОДНЫ Кб. хрустеть; трещать,
потрескивать.
НАЖЫЛ' Гр. рогатка, деревянный
ошейник (для лошади).
[НАЗГЫНЫ], нозгыны Кб. гнусавить.
Н'АЗГЫНЫ Кг. хрустать, есть с
хрустом.
Н'АЗОЧЧНЫ Кг.Крв. хрустеть, тре-
щать; йы н'азоччѳ Кг. лед тре-
щит.
НАЗЫЛ'ЭЙТНЫ Гр. дразнить.
НАЗЫЛ'ЭЙЧЧНЫ Кг.Крв. дразниться.
[НАИДУШКА], найдушка Кб. находка,
найденное.
НАИЗВОЛ Кг. по произволу, как хо-
чется.
Н'АЙ Кг. слезливый, хнычущий, плак-
сивый; ~ кага плаксивый ребе-
нок; ~ бал'и, ~ гушша плакса,
хныкала, неженка.
НАКЛЫЧКА Кг. жердь для пригнета-
ния стога сена.
НАКЛ'ЭБУН Кг.Уж. угощение у роди-
телей новобрачной.
НАКОСЫ Кг.Крв.М. наикось, наис-
косок.
Н'АКРАДНЫ Крв. трепать, драть (за
волосы).
Н'АКЫЛ' Кг.Крв.Уж. жевок; ку-
д'эл' ~ М. жевок кудели.
Н'АКЫРТНЫ Крв. дернуть (за во-
лосы).
Н'АЛИНЫ Крв. гореть сплошным
пламенем.
Н'АЛКЙАЛНЫ Кг. неосторожно ходить
с огнем, баловаться огнем.
Н'АЛКЙОДЛНЫ Крв.искриться, свер-
кать искрами, блестящими.

Н'АЛКН'ИТНЫ Кб.Уж. блеснуть,
сверкнуть искрами, блестящими.
НАЛ'ЭВАЙТНЫ Кб. начинать (тесто).
Н'АМБЫЛ'АЛНЫ Гр.Крв. мять, измять,
смять; комкать, скомкать.
Н'АМЛ'ЭС'НЫ Кг., н'амбыл'эс'ны
Крв. жевать деснами; вяло есть.
Н'АМНЫ Гр.Кг.Крв. детск. кушать.
Н'АМРЭС'С'ЫНЫ Кг. мяться, помять-
ся, смяться; скомкаться.
Н'АН' ПАЛКА Гр.М. веселка, лопатка
для размешивания теста.
Н'АН'ШОМОС Гр., н'эн' шомос Кг.
закваска, остаток кислого тес-
та.
Н'АН'А Гр.Кб.Кг. детск. хлеб,
хлебушко.
Н'АН'АЛНЫ Крв., н'эн'алны Кг. за-
лепить тестом или хлебным мя-
кишем.
Н'АН'ОС'С'ЫНЫ Крв., н'эн'ос'с'ыны
Кг. запачкаться тестом.
НАОБРАН'ЭЧ Крв. новобранец; нао-
бранцы Крв. новобранцы.
НАПАРЭЙКА Кб.Кг. буравчик.
НАПАС' Гр.Крв. вскачь, галопом.
[НАПЛАВ] Гр.Кг., наплавѳ Кб.
поплавок.
Н'АПН'А Гр. об осевшем, неподняв-
шемся хлебе; ~ квашн'а кѳд'
Гр. вялый, ленивый.
Н'АПНД Гр. осевший, неподнявшийся
(о печеном хлебе).
НАПЭРЭД' Гр.Кг. заранее, наперед.
Н'АРГУН Кг.Крв. плакса, хныкала,
нытик.
Н'АРЯЛНЫ: ~ -вундыны Гр. быстро
жать.
Н'АРКЙОДЛНЫ Кб. распевать, петь
протяжным голосом.
НАРѳШНѳ Кг.Крв., нарѳшно Кб., на-
рѳс'нѳ Гр.Крв.М. нарочно.
Н'АРСЫНЫ Кг. есть с хрустом, хру-
стать; капуста ~ хрустать ка-
пусту.
Н'АРТНЫ Кг. хныкать, плакаться.
НАРЫВИТНЫ Кг. нарывать, нарвать.

НАРЭД'ИТНЫ Кг. приобрести, завести что-л., обзавестись чем-л.;
 мѡс ~ завести корову.
 НАС'ИЛУ Кг. насили, едва, с большим трудом.
 [НАСМУКА] Крв., насмок Гр. Кг.,
 насмоха Кб. насморк.
 НАСТАВН'ИЧА Кг. наставница, учительница.
 НАСЫПИТНЫ М. быть сыпучим (о песке).
 НАСЫПН'ОЙ М. сыпучий; ~ лыва сыпучий песок.
 НАТОПОРН'А Кб. кольцо на поясном ремне, на которое вешается в дороге топор; топорня обл.
 [НАТӖ], натӖд'эл' Кг.Крв.М. Уж.,
 натод'эл' Кб. как раз, подходящий; лучшего не заслуживает; поделом.
 НАТУГ Гр.Кг. повреждение чего-л. от чрезмерного напряжения сил, натуги.
 Н'АТША Гр.Кг., ва ~ Уж. мокрица (сорная трава).
 НАУПАШ Кг., наупашку Кг. вскачь.
 Н'АША Крв. нытик, хныкала.
 Н'АШКНЫ Гр.Кг.Крв. шаркать, волочиться по земле; см.тж.н'ушкны.
 НАШШЭП Кг.Уж., натштшэл Кг. нащепы, продольные грядки на санных копылях.
 Н'ИГА Гр. книжка (один из четырех отделов желудка у жвачных животных).
 Н'ИГЫЛ'А Кг. минога.
 Н'ИДЗЫЛ Кг. дождевой червь.
 Н'ИЛ'Л'ӖС'АЛНЫ Кг.Крв.М.Уж. пропитаться водой, начать гнить (о бревне).
 Н'ИЛ'ӖГ Кб.Кг. слизь (у рыб на чешуе).
 Н'ИЛ'СИАЛНЫ Гр.Кб.М. омыть склизким.
 Н'ИМЙЭС'НЫ Гр. хвастать, хвастаться; хвалиться; похваляться.

[Н'ИМТЫНЫ], н'имтны Кб. прозывать; обзывать.
 Н'ИМЧЧНЫ Гр.Кб.Крв. обзывать.
 [Н'ИН]: ~ да бон Кб.Крв.перебиваясь с хлеба на квас (букв. лыко да мочало).
 Н'ИНӖВӖЙ Уж. лыковый.
 Н'ИНТӖМ Кг.Крв.Уж. безымянный; ~ чун' безымянный палец.
 Н'ИС'А Кб. ласк. от Анисья.
 Н'ИС'ЭР Гр.Крв. шерсть овцы второй стрижки.
 Н'ОБО Кб. небо, небеса.
 Н'ОБӖ: лач ~ Крв. свод печи.
 НОГЫС' Крв. по; мз ~ по-моему.
 [НОДИА], нод'д'а Гр.Кг.Крв. нос-тер (рассчитанный на продолжительное горение).
 НӖЖЭЧ Гр.Кб.Кг.Крв.М., нужэч Кб. ножницы.
 НОЗГЫНЫ Кб. гнусавить.
 [НОЙ]: вурун ~ Крв. домотканное сукно.
 НОЙА Кб.Крв. шерстяной; ~ шӖрт Кб. шерстяная пряжа; ~ тупыл' Кб. клубок шерсти; ~ чулки Крв. шерстяные чулки.
 НОЙАБЭС'НЫ Кб. праздновать ноябрьские праздники.
 Н'ОЙДНЫ Кг.М.Уж., н'ойдны Гр. Крв., н'оймыны Гр.Кб. Крв., н'оймунны Крв.Уж. расползтись (о ткани).
 НОЙӖВӖЙ Кг. суконный.
 НОК: нук-нок кӖд' М., нокас кӖд' М. неаккуратный.
 НОКЙНЫ Кг.Крв.Уж. сбивать в кучу; путать, спутать.
 НОКЙС'НЫ Крв., носок'иччыны Гр. Крв. возиться, копошиться.
 [НОКО] Кб., нокӖ Гр.Крв. ну-ка.
 НОКӖТ' Кб. олой; запал; эмфизема легких (у лошади).
 [НОКС'ЫНЫ] Гр.Уж.тж. спутаться, сбиться в кучу.
 НОКТОВЭД'ИЧА Кб. панарий.
 Н'ӖЛ'ДАС Кб. сорок.

Н'ОЛ'С'О Кб.Кг.Крв.Уж. четыреста.
[Н'ОЛ'З'ЫНЫ], н'ил'з'ыны Кб.преть,
подпревать, подопреть, сопреть
(о коже).

[НОЛЛАНКА], ноллан Кг., ноллантёр
Кб.Крв.Уж. одежда, носильные
вещи.

НОЛЛОЧЫНЫ Гр.Кг.Крв.М.Уж. быть
беременной; быть стельной
(о корове).

Н'ОЛ'СКОПТЫНЫ Кг.Крв., н'ол'скыс'-
ны Кг. сойти, слезть (о коже).

[НОМДӨРИ] Гр., нѳмдѳри Крв., ном-
дѳра Кг.М. накомарник.

[НОМСОДЛЫНЫ], номсѳдны Кг.ощущать
прихоти к особым блюдам (в пе-
риод беременности).

НОМЭР Кг. номер.

Н'ОН'А Гр. дойная; ~ мѳс дойная
корова; Кб.Крв., н'ѳн'пония Кг.
М.Уж. грудной, грудного воз-
раста; ~ кага Кб.Крв. грудной
ребенок.

Н'ОН'АН Кг., н'ѳн'анка М., н'ѳн'-
анка турун М. дикий клевер.

Н'ОН'ОЧЫНЫ кормить грудью.

Н'ОН'ЫШНЫ Гр.Уж. засасывать, за-
сосать.

Н'ОН'ЭС'НЫ сосать.

[НОП] Крв.тж. ноша, вязанка.

Н'ОПКС'НЫ Гр.Кг.Уж.впасть, вва-
литься (напр., о щеках); Кг.
осесть, опуститься (о подо-
шедшем хлебе).

НОРА Гр.Кб. нора.

Н'ОРИАЛНЫ Крв., н'орис'ны Гр.
Кг.Уж. недомогать.

НОРТ Кб.Кг. нарты.

Н'ОРЫН'ЧЧЫЛНЫ Уж., н'орышлыны Кг.
прилечь.

НОСЫНЫ Кг. солеть.

Н'ОТМЫНЫ Гр.Крв. пропитаться во-
дой; кѳриянс н'ѳтмѳмаѳс' Крв.
оревна пропитались водой.

НОША Кб.Кг.Крв.М. оханка.

Н'ОБС'ЫНЫ Гр. покупать, делать
покупки.

НОГЫЛ'А Кг.Крв. густой; разварив-
шийся, перепревший.

Н'ОДЗДЫНЫ Гр.Крв. прорваться в
проношенном месте; распозтись
(о ткани).

Н'ОЖА Кб. тихо, медленно.

Н'ОЖОН'ИК Кб.Кг., н'ѳжн'ик Кг.
тихонько, потихоньку.

НОЙТНЫ мять, комкать, скомкать; ме-
сить, размесить; трепать, тормо-
шить; гумага ~ Кб. мять бумагу;
кѳрка ~ Кг., ѳбитка ~ Кб. раз-
месить тесто; кага ~ Кг. Крв.
тормошить ребенка; кыл ~ Кг.
трепать языком.

НОЙЧЧЫНЫ мяться, помяться; разме-
ситься; биться, метаться.

Н'ОК Кб.Кг. все; всё; весь; даже;
н'ѳкѳс кориныс Кб. всех при-
гласили; ~ аслыс бѳс'то Кб. все
забирает себе; шум ~ Кб. даже
шум (слышен).

Н'ОМДЫНЫ Кб.Кг. сдохнуть, умереть.

Н'ОР ДѳД' Гр. волокуша.

[НОШ]: вал'эйччан ~ Кг. валек для
катания белья на скалке, рубель;
мыс'кѳс'ан ~ Кг. валек для выко-
лачивания белья при полоскании.

Н'УГЫЛ'А Кг.Крв., н'угул'а Крв.
кривой, согнутый, изогнутый.

Н'УДЗ Кб.Кг.Уж. выносливый, живу-
чий; кас' кѳд' ~ Кб. живуча,
как кошка.

Н'УДЗА Гр. лениво, вяло; ~ вѳрны
вяло двигаться, еле шевелиться.

Н'УДЗВЭЖ Кб. зеленый.

Н'УДЗЫНЫ Кг. волгнуть, отсыреть,
отсыреть.

Н'УЖГѳЧЧЫНЫ Кг. растянуться.

НУЖН'ИК Гр.Кг. уборная, отхожее
место.

Н'УКАЛНЫ Кг., н'ухалны Кб. нюхать,
понюхать, обнюхать.

Н'УКМУНЫ: н'укмунѳ кыном с'умалѳ
Кг., с'ѳлом н'ук-
мунѳ Гр.Кг.Уж. живот подвело
(сильно проголодался).

НУК-НОК: ~ кѡд' М. придурковатый; неаккуратный.

Н'УКТЫНЫ Кг. продолжительно бо-
леть.

Н'УКЫСКА Кг.Уж., н'укуска Кг.лож-
бина, овраг.

Н'УКЫШНЫ Кг. понюхать; нюхнуть.

Н'УКЭС'НЫ Кг., н'ухэс'ны Кб. ню-
хать, вынюхивать; обнюхать
друг друга, снюхаться.

Н'УЛЫНЫ Кг.Уж., н'улийны Кг.,
н'улкиѡдыны Гр. лизать(о пла-
мени).

НУЛДНЫ Кг. сносить, сводить,сво-
зить кого-л. куда-л.

Н'УМЫЛ'-Н'АМЫЛ' КЭРНЫ Кг. тороп-
ливо, быстро поевать, прогло-
тить.

НУР: ~ на эг лэдзы гыркѡ Кг. в
рот еще ничего не брал, совсем
не ел.

[Н'УРА] Кг., нура Кг., нурѡн Кг.
жалостно, жалобно, уныло.

Н'УРТНЫ Кг.Крв. растягивать (сло-
ва), говорить нараспев; н'уртѡ-
мѡн байтны Кг. говорить, раз-
говаривать протяжным голосом,
нараспев.

Н'УСКѡДНЫ: ныр ~ М.Уж. надуть гу-
бы, рассердиться (букв. пове-
сить нос).

Н'УСЫС'НЫ Гр.Крв. обвиснуть, от-
виснуть.

Н'УТС'АДНЫ Кг.Крв. покрыться ти-
ной.

Н'УХЭС'НЫ Кб. нюхать, вынюхивать;
пѡн н'ухэс'о собака нюхает.

НУЧАТКА Кб.Кг.Крв. внучка.

НУЧОК Гр.Уж. внук, внучек.

Н'УЧТЫНЫ Гр. медлить, мешкать.

Н'УШКАНИН Кг. трясина, топь.

Н'УШЫНЫ Кг. засасывать,засосать;
н'ушкан мѡста трясина, топь;
Гр. шаркать, волочиться по
земле.

[НУАС], нурас Кб.Крв., нюаса йуан
Крв. пойло с подболткой.

НУЛ ЙУРА Кг.Крв. незамужняя.

Н'ЫЛА: ~ ныл М. уступка, слова,не
содержащие в себе возражения;~
кыл лэдзы уступить, согла-
ситься.

НЫЛА-ШЫА Кг. сын и дочь, сын с
дочкой.

Н'ЫЛМУНЫ Кг.,н'ылкн'иччыны Кб.
наклониться, полечь(о хлебных
злаках, о траве).

Н'ЫЛѡМС'АЛНЫ Кг. запотевать, от-
потевать; пропитаться потом.

НЫЛЮСН'А Крв. девочки, девочки-
подростки.

Н'ЫЛКТАДНЫ М. глотать, прогла-
тывать.

[НЫР]: ~ рѡз' ноздря, ноздри;
дѡд' ~ передок саней; ~ гэз
Кг. веревочная петля на перед-
ке саней для затягивания воза;
картуз ~ Гр.Крв. козырек кар-
туза; картѡка ~ Крв. росток
картофеля; ид ~ Кг. лучшие зер-
на ячменя (самые крупные); ~
ѡшѡдны Крв. надуться, рассер-
диться; ~ улс'ид ададзы Крв.
знай под носом; ~ вылѡ ус'тѡдз
уджалны Крв. работать до упа-
ду; нырас пыкѡ Крв. воротит
нос, разборчив в пище (о чело-
веке и о животном).

НЫРА Кг. с носиком; ~ кашн'ик
горшок с носиком (для вытопки
масла).

НЫРІѡДНЫ Кг. прорастивать, прорас-
тить; картѡка ~ прорастить
картофель; см.тж. рѡскиѡдны.

НЫРІЭС'НЫ Кг. рыться (напр., о
свинье).

НЫРНЫ-ПЭСНЫ Кг. трудиться через
силу, биться.

[НЫРОК] Гр., нырѡк Кг. ухаб.

НЫРОСКА Гр.Крв., нырѡска Кг. воз-
вышенность, холм; бугор, приго-
рок; кряж.

НЫРѡМБАН Гр. щеки, щека; лицо.

[НЫРС'АЛНЫ], нырїэс'ны Кг.прорас-

тать, прорасти (напр., о картофеле); см. тж. рёскис'алны.

НЫРСЙОД Гр.Уж. намордник.

НЫРС'ИНЫ Кг. трудиться через силу, биться, маяться.

НЫРЭЙТНЫ Кб. нярять.

[Н'Э]: роч ~ коми Кг. не то русский, не то коми; тшыг ~ пёт Кб. полуголодный (букв. не то голоден, не то сыт).

Н'ЭВÔЛ'АОН Кг.М. поневоле.

Н'ЭВÔЛ'ИТНЫ Кб.Кг.Крв.М. неволишь.

Н'ЭВЭС'ОЛ Кг. невеселый, невесел.

Н'ЭДÔВÔЛ'ОН М., н'эдôвôл'он Крв. недоволен.

Н'ЭДОНОСОК Кб. недоносок.

Н'ЭДОСТУП Гр.Кг.Крв. с коротким шагом, с мелким шагом, не ходкий (о лошади).

Н'ЭДОС'ЭВ Кб. огрех (пропущенное при посеве место в поле).

Н'ЭД'ЭЛ'А Кг., н'эгэл'а Кб. воскресенье.

Н'ЭД'ЭЛ'АЭС'НЫ Кг. использовать выходной день, проводить воскресенье.

Н'ЭЗГÔЧЧЫНЫ Гр.Кг.Уж. быть разборчивым в еде.

Н'ЭЗРАЧÔН М. невзрачный.

Н'ЭКИН Кб.Кг. никто.

Н'ЭКОДЫР Кб.Кг. никогда.

Н'ЭКУЛ'ИМ Кб. неуклюжий человек, рохля.

[Н'ЭКУТШÔМ], н'экытшом Кб. никакой.

Н'ЭКЫТШÔМА Кб. совсем, совершенно.

Н'ЭЛ'ОСНÔ М. вдруг, неожиданно; трагически.

[Н'ЭМ]: н'эмô туйтôм Кг. никуда негодный; ~ олтôг кулны Кг. умереть безвременно; ~ уджтôм Гр. бездельник.

Н'ЭМ СВОЙ Гр.Кг. вовек, в продолжение всей своей жизни.

Н'ЭМОН Гр. демон, злой дух, нечистый, лукавый.

Н'ЭМОРТ Кг.Крв. не человек; н'э-

мортôдз локны Крв. изуевчить-ся, обезобразиться; испортить себе жизнь.

Н'ЭМÔВЭКС'А Крв. вековой, извечный, исконный.

[Н'ЭМÔЙ], н'эмой Гр.Крв. глухонемой.

Н'ЭМÔСТЫНЫ Кг. недолюбливать, ненавидеть.

Н'ЭМС'АМТÔМИК Уж. бестолковый, непутевый.

Н'ЭМС'АМС' Гр.Кб.Кг.Уж. ни разу, никогда.

[Н'ЭМТÔР]: н'эмтôрô пэтны Кг. превратиться в ничто, стать ничем; потерять здоровье; превратиться в калеку.

Н'ЭМУШШÔЙ Гр.М. рохля, мямля.

[Н'ЭН]: н'эн'ыс' тэчôма кôд' Кг. крепкого сложения (букв. точно из хлеба сложен); кôс н'эн' Кг., кôс н'ан' Гр. один хлеб (без приварка).

Н'ЭН'-СÔЛ Кб.Кг. хлеб-соль; ~ шôч-чôдытны Кг. отдохнуть после еды.

Н'ЭÔКОТА Гр.Кг.Крв., н'эхôчча Кб. неохота, не хочется.

Н'ЭПАШ М. не нравится, не подходит; вэк тэныд ~ все не по тебе.

Н'ЭПÔРАÔН Гр. не вовремя.

Н'ЭПРАКА Крв., н'эпрака Кг. неряха.

[Н'ЭР]: ~ пожôм Кг. болотная сосна.

Н'ЭРОЗНАТ' кôд' Гр.Уж. придурковатый; неаккуратный.

Н'ЭС'И Гр. не то... не то...; мужик ~ баба не то мужик, не то баба.

Н'ЭС'МЭЛ Кг. несмелый; тайа с ôйтôг кулас ~ вôснамс этот с годолу помрет из-за несмелости.

Н'ЭСТРУК Кб. неудобно, несподручно.

[Н'ЭТ]: ~ стôб кôд' Гр., ~ кул'

код' Кг. грязный с головы до ног.
 Н'ЭТКО П. гнедно, гнедка - кличка гнедой лошади.
 Н'ЭТОТКИ Гр. бредень.
 Н'ЭТРОН' Гр. нетронь-меня (название комнатного цветка).
 Н'ЭТЫР: ~ сад'а Крв., ~ вин'та Кг. не все дома, не в полном уме.
 Н'ЭТ'ЭЛ' Кг. нетель.
 Н'ЭШТО Кг. вместо того, чтобы...; не то что...

О

ОБАБОК Кб. подберезовик, обабок.
 ОБИШИИТНЫ Гр.Кб.Кг. обыскивать, обыскать.
 ОБОЛ'ИТНЫ Гр.Кг.Крв.Уж.ирон. расщедриться.
 ОБУК Гр.Кг.Крв.М., обух Кб., обук Гр. обух; чэр обук Кг. обух топора.
 ОБНА Кг.Крв.М.Уж. отчество (у женщины).
 ОГЛОМ Гр.Кг. бурелом.
 ОГЛОМ Гр.Кг.Уж. ненаезженный; извезженный, разбитый (о дороге).
 ОГМАН'ИТНЫ Кг. обмануть, одурачить.
 ОДБОР Кг.оборыш, остатки после отбора лучших.
 ОД'Д'АЛО Кг., од'мйало Кб. одеяло.
 [ОДЗ]: одзёто кэрны Кг. повернуться к кому-чему-л. лицом.
 ОДЗ ВА Гр.Кб.Кг.М. околплодные воды.
 ОДЗА-ОДЗ Гр. раным-рано, рано-ранехонько.
 ОДЗЛЭН' Кб.Крв. вперед; впредь.
 ОДЗОСА Кг.Уж. взятый взаимы или выданный заимообразно.
 ОД'ОР Кг.Крв. верхняя часть двухколки.
 ОД'ЭН'Н'О Кб. подонье, отстой, осадок при вытопке масла.
 ОЙДОР О Гр.Крв.Уж.позапрошлый год, в позапрошлом году.
 ОЙ-ЛУН Гр.Уж.: ~ с'бйны бессмыс-

ленно, без пользы убивать время, растрачивать время; кулан ~ Гр. предсмертные дни, предсмертные часы.
 ОЙМЫНЫ Кб. темнеть, потемнеть (от плохой стирки).
 ОЙТОЛТНЫ Гр.Кг.Уж. задуть северному ветру.
 ОЙЭН' Крв. кличка теленка, родившегося ночью.
 [ОКАЛНЫ]: ул'он с'об-окало Кг. вовек целует.
 ОКАРАЙТНЫ Гр.Кг.Уж. покарать, наказать.
 ОКАТА Кб. покатый, с покатостью, с наклоном.
 ОХМА Гр.Кг.Крв., охма Кб. эхма.
 ОХОТА Гр.М., охота Гр.Кг.Крв., охота Кб.охота, хочется.
 ОХОТ'ИТНЫ М., охот'итны Гр. Крв., охот'итны Кб. хотеть, желать.
 ОХОДНЫ заставить поцеловать; заставить поцеловаться.
 ОХОТ'Н'ИК Кг.Крв., охот'н'ик Кб. охотник.
 ОХТНЫ Кб. насторожить, напрячь, наострить (уши).
 ОКУЛ'ИЧА Гр.Кг.М.Уж., окул'ича Кг., окол'ича Крв. окольный путь.
 ОКУРАТ Гр.Кг.М., окурат Кг., вокурат Кб. как раз, в самый раз, точь-в-точь.
 ОКУРАТНОЙ Гр.Кг.Крв.М., окуратной Кг., вокуратной Кб. аккуратный.
 ОЛАНШОР Кг.Уж. образ жизни.
 ОЛ'КЮДЛЫНЫ Кб.Кг. причитать.
 [ОЛ'КН'ИТНЫ], ойкн'итны Гр.Крв.Уж. хлестнуть, сильно ударить.
 ОЛ'Л'ОДДОМОН Уж. причитывая.
 ОЛЛЭН' Кб., билэн' Гр.Кг.Крв. Уж. книзу; вниз.
 ОЛМОДНЫ Кб.Кг.Уж. поселить.
 ОЛОМ Гр.Кг. хозяйство; ~ выло пырны Гр.Кг., ~ выло локны Кг. войти в дом жены (о зяте, вступившем в хозяйство тестя).

[ÔЛ'ÔС]: кок ~ Кб. половик.
 ОЛТОМ Крв.Уж. нежилой.
 ОЛЫС' житель; Крв. домовый.
 [ÔМ]: бс'та ~ Кб. болтливый, не-
 воздержный на язык; бс'та ôма
 рака Гр. ротозей, разиня, воро-
 на; чбскыд ~ Кг. сладкоежка; ôм-
 ад оз сбтныс М. по рту не уда-
 рят (спроси); коса ~ Кг., ко-
 са ~ тыр М. столько (травы),
 сколько срезывается одним взма-
 хом косы; ôт'ик ~ тырс' шуны
 Гр. сказать в один голос.
 ÔМАЛНЫ надоедать, приедаться; чери-
 ыс ôмалис Кб., чэрис'ыс ôмаим
 Кг. рыба приелась.
 ÔМИНЫ Гр.Кб.Кг. запретить, запре-
 щать есть.
 ÔМЫС'НЫ Гр. запрещать есть.
 [ÔМКÔТШ], ôмкытш Кб. угол рта.
 ÔМЛОС Гр.Кб.Крв.Уж. расстояние,
 равное поперечнику или ширине
 чего-л.
 ОМУТ Гр.Крв.М., ôмут Кб.Кг. омут.
 ÔН сон; уз'ан ~ бос'тис Гр. Кг.,
 уз'ан ~ л'ичкô Гр.Кг. спать за-
 хотелось, клонит ко сну; уз'-
 ан ~ пал'алис Гр. сон прошел;
 с'ôкыд уз'ан ôна Гр.(у кого-л.)
 крепкий сон.
 ÔНМОС' КÔДНЫ Кг.Крв., ôнмôс' с'ôдны
 Гр.Кг., ôнмэс'тôдны Кб., ôнмôс'-
 тыны Гр.Крв.Уж. усыпить.
 ÔНМОС' С'ИНЫ Гр.Кг.Крв.Уж., ôнмэс' -
 с'ыны Кб. уснуть, заснуть.
 ÔНÔХА Кб. лентяй, лентяйка.
 ОН'ЫШ Гр.Крв. сонливость; ~ бос' -
 тис сонливость одолела.
 ОПАШН'А Кб., опашн'ича Гр.Уж.вес-
 ло (гребное).
 ÔПОН' Кг.Уж. Афанасий.
 ÔПРУТ Кг. род дуги, служащий ос-
 товом лодки.
 ÔПУШИТНЫ Кг., ôпужкаалны Кг. опу-
 шить, оторочить.
 ÔПУШКА К.М. пояс для штанов, шаро-
 вар, юбки.

ÔПШЫН Гр.Кг.Крв.Уж. полова, отбро-
 сы, получаемые при шастании
 ячменя.
 [ÔР]: плат'т'ô ~ Крв. стиральное
 корыто.
 ÔРДАЛНЫ Гр.Кг.Крв.М.Уж. дыбиться,
 становиться на дыбы; бегать, но-
 ситься; лазать повсюду (о де-
 тях); нылиас ôбрс'а ~ Гр. бе-
 гать за девушками, ухаживать за
 девушками; Крв.рваться к еде.
 ÔРИЭС' С'ИНЫ Уж. рваться, обры-
 ваться.
 ОРКИАЛНЫ Гр. бегать (о глазах).
 [ÔРНЫ] Кг.тж. разориться; ~ -с'у-
 малны Кг.Крв. чувствовать силь-
 ный голод; ôро с'ôлôмыс Кг. не
 терпится (что-л. сделать; букв.
 сердце рвется).
 ÔРÔП Гр.Кб.Кг.Крв.М., ôроп Гр.Кб.
 Кг.Крв.М.Уж. рукоятка, черенок.
 ÔРÔПАЛНЫ Крв., ôропалны Кг. при-
 делать ручку; насадить на ру-
 коятку, на черенок.
 ÔРÔДАН: кыл н'э ~ оз кызы М. со-
 вершенно не слушается.
 ÔРÔДНЫ Кг.Крв. тж. разорить, раз-
 валить; ôлôм ~ Кг.Крв., горт ~
 Кг.Крв. развалить (разорить)
 хозяйство; ачымôс ôрôди Крв. я
 сам себя погубил.
 ÔРÔЧЧНЫ сорваться; Гр.Кг.М. от-
 ступаться от чего-л., отказы-
 ваться от чего-л.; мôсныс ~ Гр.
 отступить от коровы, пере-
 стать держать корову; Кг.
 рваться (к еде).
 ÔРС'АЛНЫ Крв.Уж. загноиться, на-
 гноиться.
 ÔРСАН Гр.Крв. гармоника.
 [ÔРСНЫ] Гр.Кб.Кг. тж. плескаться,
 играть; чэри ôрсô рыба пле-
 щется.
 ÔРСÔМ игра.
 ÔРСÔЧЧНЫ Кг.Уж. заигрывать.
 [ÔРТ]: нач ~ кôд' Кб.Кг. очень
 худой, одна тень.

ОРТ: эн' ~ бал'а Крв.Уж. овца, огнившаяся не достигнув зрелого возраста.

ОРФУН Кб. Орфун (название деревни).

ОРЧЧА Крв. смежный, находящийся рядом; соседний.

ОрччОДНЫ Гр.Кг.Уж. поднять под тяжестью, обращенной на один конец (доски, скамьи и т.д.).

ОРЧЧОН Крв.Уж. рядом.

ОрччНЫ встать на дыбы; подняться под тяжестью, обращенной на один конец (доски и т.д.).

ОСЛОПАН Кг., ошлопан Крв.увалень, верзила.

ОСОКА Гр.Кб., осока Гр.Кг.Крв. М. Уж. осока.

ОС'ОЛКА Кб. оседок.

[ОС'ТА] Кг.Уж. тж. родничок (на голове у новорожденного ребенка).

ОС'ТАН: банка ~ Гр. консервный нож.

ОСТО Кб., отсö Гр.Крв., бсчö Кг. Уж. напротив чего-л. (на вопрос куда).

ОСТОЛОП М. остолоп, дурак, болван.

ОСТОЖИА Уж., остöжиа Кг.М. Уж. остожье (изгородь вокруг стога сена); см. тж. стожйö.

ОСТЫН Кб., отсын Гр.Крв., бчсын Кг.Уж. напротив чего-л. (на вопрос где).

ОС'ЭН'ИНА Кг.Крв. сено позднего покоса, осенина.

ОТНОГ М.Уж., отнöг Уж., бтнöг Кг., бтнуг Гр.Крв., бтнöг П. боковые подпорки изгороди; отного обл.

ОТНОГАЛНЫ Уж., отнöгалны Уж., бтнöгалны Кг., бтнугалны Гр. Крв., бтнöгалны П. подпереть с боков (изгородь).

ОТРУБ отруби.

ОТСЫС' Гр. с места против, напротив кого-чего-л.

ОТСАС'НЫ Гр. оказывать сопротивление.

ОХИТНÖЙ Кб. чистый, чистоплотный, опрятный.

ОХЛОПОК Кб. остаток кудели на пряслице.

ОЧАГ Кб. очаг (в лесных избушках).

ОЧАЭС'НЫ Гр.Уж., бчсэс'ны Кг.М.Уж. оказывать сопротивление; см. тж. бтсэс'ны.

ОЧЧИ М. склонный к спору, ссоре, спорщик, спорщика.

ОЧЧИЭС'НЫ Гр.М. возражать, противоречить, прекословить.

[ОШ]: дыш ~ Гр. лентяй, лентяйка (букв. ленивый медведь); тшöгöма ~ кöд' Кб. толстый, тучный, грузный (букв. как разжиревший медведь); джöджыс ~ кöд' с'öд Кб. пол очень грязный (букв. черный, как медведь); ~ кöд' с'öкыд Кб. очень тяжелый (букв. тяжелый, как медведь); ошс'а мустом Кг. противнее медведя, очень противный.

ОШ КÖЛÖКÖЛ Кб.Кг.М.Уж. бот. колокольчик.

[ОШЫС'НЫ], öшйэс'лыны Кб. хвастать, хвастаться; хвалиться; похвалиться; кичиться.

ОШЛЫНЫ: л'ицö вылс'ыд öшлин М. на тебе лица не было (напр., от ислуга).

ОШЛЭС'НЫ Гр.Уж. заговариваться; забываться.

[ОШНЫ] Гр.М.Уж. тж. свалиться (внезапно явиться); кыс' тэ öшин? Уж. откуда ты свалился (явился)?

ОШТÖЧЧНЫ Кг. скрыться, тайно уйти, бежать откуда-л.

[ОШТЫС'НЫ], бштэс'ны Кб. потерять что-л. (выронив, забыв) или оказаться обкраденным.

Ö

ОБИТКА Кб.ком крутого теста.

ӨБЫЧЭЙ Кг. нрав, повадка, привычка, характер.

[ӨВАД]: чэл'эд'ыс ~ мында Кг.
(у кого-л.) куча детей.

ӨВАДӨС' Кб. обильный комарами
(о месте или времени).

ӨВИН УЛ Гр.м. помещение для очага
в овине.

ӨВЧИНА Кб. овчина.

ӨГМЭТ Кб. омет, скирд.

ӨДДОРЫС' Кг.Крв. совместно, со-
обща; согласно, дружно, едино-
душно; заодно.

ӨДЗДЗӨДАН: пач ~ Гр.Кг., өдзэд-
данка Гр., өдзэдзөччан Гр. рас-
топка.

ӨДНӨВИТНЫ М. обновить.

ӨДНӨГОДКИ М. одного возраста;
однолеток, одногодок; сверст-
ник.

ӨЗӨН УЛТӨС Кг. воспаление ногте-
вого ложа, нарыв под ногтем,
панариций.

ӨКТЫС'НЫ Кг. собирать, заниматься
сбором; подбирать.

ӨСПӨВАЛ' Гр. повально, сплошь;
пыхтөма став тушамс ~ все те-
ло сплошь опухло.

ӨТВИЙӨ ВОНЫ М. задерживаться в
росте, перестать расти.

ӨТВИЙЛА Кг. совместный, общий.

[ӨТ'И, ӨТ'ИК] М. тж. несколько,
совсем, совершенно, ничуть;
өт'ик ог вэрмы с'бйныс есть
совсем не могу.

ӨТ'ИКПӨЛӨСА Кг. однорядный, одно-
слойный.

[ӨТОР] Гр.Кб.Кг.Крв., өтар Гр.Крв.
одна сторона.

[ӨТОРТНЫ] Кб.Кг.Уж. тж. отодвинуть.

[ӨТОРЧЧНЫ] тж. отодвинуться;
сторониться, посторониться;
чуждаться.

ӨТПЫРС' М., өтпырс'өн М. зараз,
за один раз, в один прием.

ӨТРЫГАЙТНЫ Кб.Кг., өтрөгайтны Кб.
отрыгиваться.

ӨТРЫГН'ИТНЫ Кг. отрыгнуться.

ӨТСУЛДА Кг. одинаковой высоты.

ӨТШТӨРКА: өтштөркаөн кыскэс'ны
Гр. тягаться, тянуться на пал-
ке.

[ӨТЫРЫШ'А], өторишшо Кб. беспре-
рывно, постоянно.

ӨЧЧЫДЙӨН Кг. зараз, за один раз,
в один прием.

ӨШКА Кб.Крв. стельная, в состоя-
нии беременности; мөсыс ~ ко-
рова стельная.

ӨШКӨДНЫ случать, случить (корову,
козу).

ӨШС'ӨДНЫ Кг. подвесить ненадежно;
поставить, положить что-л. с
краю; прилепить, приместить.

[ӨШС'ЫНЫ] Кг., өшмыны Кб. за-
цепиться, пристать, прильнуть;
повиснуть.

ӨШТӨМ Крв. яловая, бесплодная;
мөсыс ~ корова яловая.

П

ПАВУТ Гр. фаут, худший сорт бре-
вен.

ПАГМЫНЫ Гр.м. растеряться; Кб.Кг.
потерять сознание.

ПАГОЛТНЫ Гр.м.Уж. шагнуть, пере-
шагнуть.

ПАДЖНЫ Крв. притупить, затупить
(напр., о заостренном конце
кола).

ПАДЖС'ЫНЫ Кб.Кг.Крв. притупиться,
затупиться.

ПАД'ИНА Кб. мертвечина, падаль.

ПАДӨК Кб.Кг. падкий на кого-что,
до кого-чего; склонный к кому-
чему.

[ПАЗАЛНЫ] Кб., пазэс'с'ыны Кб.Кг.
сломаться, разбиться.

[ПАЗӨДНЫ]: пурт ~ Кб. зазубрить
нож; кбскөс пазөдө Кб.Кг. пояс-
ницу ломит.

ПАЗӨЧЧНЫ Кб.Кг. заниматься раз-
брасыванием, раскидыванием
(навоза).

[ПАЙ]: мз ас пайыс' Кг. что касается меня, я со своей стороны; ~ кэрны Уж. выделить пай.
 ПАЙДЫНЫ Кг., пайитны Крв., пайёдны М. оставить пай, долю; отдать, выделить пай.
 ПАК Гр.Кг. льняной пух, осыпавшийся при тканье под стан.
 ПАК Кг. илстые отложения на лугах.
 [ПАКТАЛНЫ]: ђм пакталис Гр., ђм пактайис Кг. пересохло во рту.
 ПАЛАЧ: ва выл ~ Кг. одинокий человек.
 ПАЛГАЛНЫ Гр.Кг.Крв. шагать, ступать.
 ПАЛГЫНЫ Кг. шагнуть, перешагнуть, ступить.
 ПАЛ'ИЧЧЫНЫ Гр.Кб.Кг. обжечься, опалиться, обгореть.
 ПАЛКА: н'эн' ~ Кг.Уж. хлебная веселка, лопатка.
 ПАЛКАЭС'НЫ Кг. оттачивать, заниматься оттачиванием (косы).
 ПАЛ'Н'ИК Кб.Кг. паль, выжженное место в лесу.
 ПАЛЁДНЫ Гр.Кг.Крв.М.Уж. выгнать, вытолкать, взяв за шиворот.
 ПАЛ'СЫС'НЫ Кг. шлепнуться.
 ПАЛСН'ИТНЫ Гр. раскрыть, открыть.
 ПАЛ'ТЁ Кг.Крв.М.Уж. пальто.
 [ПАЛ'УР], пал' Кб. белка-летяга; рушку пал' кѳд' Кг. (чье-л.) брюхо толстое.
 ПАЛЧЧѳС: с'умѳд ~ Гр.Крв. широкая полоса бересты.
 ПАМѳТ'Л'ИВѳЙ Кг. памятный.
 ПАН против, навстречу; тѳл ~ против ветра; Кб.Кг. подъем; чѳй ~ в гору; чѳй пана кѳд' Кб. с небольшим подъемом.
 ПАНАЗЫР Кг.Крв. неслух.
 [ПАН'-БѳКАР]: ~ оланин М. наблюдник, полочка для столовой посуды.
 ПАНИЫС'НЫ Кг.Крв. состязаться; бегать наперегонки; соревноваться.

[ПАННЫ] Кб.тж. плести, заплести; йурс'и ~ заплести косу.
 [ПАНОЛ] Кг.Крв.Уж., панолтас Уж. мякина.
 [ПАНѳДЭС'НЫ], панѳччѳдзны Кб.Кг., панѳччыдзны Кг. встретиться.
 ПАН'ЭРѳВѳЙ Кг. фанерный.
 ПАПА Кб.Кг. детск. бобо, горячо.
 ПАПАЭС'НЫ Кг.Крв. кувиркаться, кувиркнуться.
 ПАПЫНЫ Гр.Кг.Крв. похабничать.
 [ПАПѳРУС], папарус Кг. вид папоротника.
 ПАР: ~ кѳд' шоньд Кб. очень тепло.
 ПАРАЛ'ЭЙ Кг. широкая просека в лесу.
 ПАРБАН'А: ~ пѳткѳдлыны Крв., ~ с'этны Кг. задать перцу, показать, где раки зимуют; см. тж. луж-бан'а.
 ПАРГА Кб. пакля.
 ПАРГА: ~ кѳд' Кг.Крв., паргыл' кѳд' Кг. толстобрюхий, толсто-лузый; кыз кынѳма паргыл' Кг. брюхан.
 ПАРГАС'АЛНЫ Кг.Крв. стать рахитическим.
 ПАРКИС'ТИГ Кг. бот. лебеда.
 ПАРУ Кг. игра в прятки; ларуѳн ѳрсны играть в прятки.
 ПАРУЛ'ИЧ Кг. паралич; ларул'ичѳн ус'ѳма (кого-л) ударил паралич.
 ПАРУН'Н'А: ~ чипан Кб. насадка.
 ПАРЧ Кб.Кг.Крв.Уж., ларччѳг Кг. Уж. струл, короста (напр., на бересте).
 ПАРЧѳС' Кб., ларччѳс' Кг.Крв.Уж., ларччѳгѳс' Кг.Уж. покрытый струльями, коростой.
 ПАРЭНКА Кб. пареная репа, пареная брюква.
 ПАС' Кг. вдребезги.
 ПАС'ВИДЗНЫ Крв. лежать распластавшись.
 ПАС'ИКА Кг. пасека, отведенная под сруб полоса леса.
 ПАС'КЫДИН Кг.Уж. свет, мир.

ПАС'КЫС'НЫ Гр.М. упасть плашмя.

ПАС'ӨВӨЙ Кг. шубный.

ПАС'С'ӨДЛҮНҮ Гр.Уж. **раздергать**,
распушить, расчесать (шерсть);
Гр. таращить (глаза); **Өмөс**
пас'с'өдлө Кг.Крв.Уж. мне зе-
вается.

ПАТКЫРТНЫ Кг. откинуть, отогнуть,
отвернуть (что-л. свешивающееся
или стелющееся); ударить в нос
(о запахе).

ПАТКЫРЧЫНЫ Гр.Кг.откинуться,ото-
гнуться, отвернуться (о чем-л.
свешивающемся или стелющемся);
задраться; йунка пöдульд пат-
кырчöма Гр. подол юбки за-
дрался.

ПАТРАКАЙЧЫНЫ Кг. возиться, копо-
шиться в грязи.

ПАТ'Т'АЛНЫ: с'өлөм пат'т'алö Кг.
ощущается неудовлетворенность
пресной пищей.

ПАТ'ЭРАНТ Кг., пат'эршик Крв.
квартирант.

[ПАЧ]: пл'ита ~ Кг. очаг с пли-
той; кл'опан ~ Кг. маленькая
железная печка.

ПАЧЧӨРИЧА Кг.М. любительница ле-
жать на печи.

ПАЧЭШНӨЙ М. пачечный; ~ сахар са-
хар в пачках.

ПАШӨВКАЙ Кг. снегирь.

ПИГУ Кг.Уж. кукиш, шиш, фи́га; ~
мыччыны Уж. показать фигу.

[ПИДЗИКОКӨН], пидзакөкөн Кб.Крв.,
пидзикокийлын Кг., пидзакөкийл
Кб. на коленях.

[ПИДЗИКОКЭС'НЫ], пидзакөкэс'ны Кб.
Крв. встать на колени.

ПИЙАЛНЫ Кг.Крв. коченеть, окоче-
неть, неметь, онеметь (от хо-
лода); кырымйас пийалöныс Кг.
руки окоченели; см.тж. биалны.

[ПИЙАН]: пийана көз Кг. ель с от-
ростком, с ответвлением.

ПИКН'ИТНЫ Кг. пикнуть; ~ эн лыс'
Кг. не смей пикнуть.

ПИКТА Кг.Крв., пихта Кб. пихта.

ПИЛ'ИЧ Гр.Крв. доскуток, илок, кло-
чок.

ПИЛ'НӨЙ ПЫЗ' Кг., пил'напыз' Кб.,
пил'ипыз' Крв. опилки.

ПИМИ Гр.Кб.Крв.М. ишими обл.(зим-
няя рабочая обувь из валеных
головок с пришитыми суконными
голенницами).

ПИ-МӨН' Кг.Крв. сын со снохой.

[ПИН]: чужан ~ М. молочные зубы;
лудöныс лин'н'айд Кг. у тебя
язык чешется (букв. зубы че-
шутся); ~ кэслыны Кг. точить
зубы на кого-л.

ПИН' Кб. головка (лука в гнез-
де); долька, зубок (чеснока);
см.тж. бол'ö, көк.

ПИН'А Гр. зубастый, дерзкий, острый
на язык.

[ПИН'А]: көт' ~ выlö чэччолтас
Кг. ни перед чем не остано-
вится; хоть на борону прыгнет.

ПИН'А-ГӨР Кб. инвентарь для обра-
ботки земли (борона-соха).

[ПИН'АТНЫ], пин'айтны Кб. боро-
нить.

[ПИН'АТЫС'], пин'айтыс' Кб. боро-
новальщик.

ПИН'ГЫНЫ Гр.Крв. ругаться.

[ПИН'ОЛ], пин'өл Кб. косослойный,
кривослойный; свилеватый (о дре-
вине).

ПИН'ОЛЧЫНЫ Кг., пин'өлччыны Кб.
коробиться, локоробиться.

ПИПУН'ИК Кг., пипувн'ик Кг. осин-
новая роща, осинник.

[ПИРОГ]: идöвöй ~ Кг. ячневый пи-
рог; картöка ~ Кг., картукаа ~
Гр., картухаа ~ Кб. ватрушка с
мятым картофелем; көмöка ~ Кб.
ватрушка с творогом; көмөл'а ~
Кг. пирог с начинкой из ячне-
вой крупы, размешанной в прос-
токваше.

ПИСИӨДЛҮНҮ Кб. кричать (о кулике).

ПИСКА Кб.Кг. манок на дичь.

ПИСЬМЕННЫ Кг., пискэс'ны Кг. приманивать пищиком, манком.
 ПИС'МО Гр.Кг.Крв.М.Уж. письмо.
 ПИС'Т'И Кб. полевой хвощ.
 [ПИС'ТЫНЫ]: кёр толкыд пис'тас? Кб. когда ты поумнееешь?; час' - с'эс эз и пис'тыл Гр.(кому-л.) счастье так и не выпало.
 ПИТУГ: питугё воны Кг.оказаться в безвыходном положении,оказаться в тупике.
 ПИТ'УК Кг. цыплёночек.
 [ПИТ'УЛ'], пит'ил' Кг., лит'эл' Крв. фитиль; см.тж. л'энта.
 ПИУК Кб., пийук Кб.дополнительный промежуток в стоге сена.
 ПЛАВВИДЗНЫ Гр. плавать (на поверхности); госыс плаввидзё жир плавают.
 ПЛАН'ЭЛ' Гр. фланель.
 ПЛАС'С'У Кг. пластом,плашмя, распластавшись.
 ПЛАС'Т'ИНКА Крв. островок в лесу, выделяющийся обилием каких-л. ягод; пуд ~ островок,обильный брусникой.
 ПЛАТА: ~ с'эра Уж. клетчатый.
 ПЛАТ'Т'О Крв.тж. послед,плацента.
 ПЛ'ИШКА Гр., пл'ишкой Гр. трясогузка.
 ПЛОТ Гр.Кб.Кг.Крв.М. плот.
 ПЛОТ'А Гр. плотно; вплотную.
 ПЛОТ'ИТНЫ Кб.Кг., плот'бдны Гр. сплачивать, сколачивать,уплотнять; дждж ~ Кг.сколотить пол.
 ПЛОТ'ИЧЧНЫ Гр.Кб.Кг. заниматься сплоткой, плотить, сплачивать плот.
 ПЛОТНОЙ Кг., плот' Кг.Крв.,плот' - нд Гр.Кб. плотный.
 ПЛОД'ИСТОЙ Кг.Уж.плодовитый,быстро размножающийся.
 ПЛОШ Гр.Крв. сплошь.
 ПЛ'ЭМЯН'Н'ИК Кг.Крв., пл'эмиян'ик Гр.племянник.
 ПЛ'ЭСКАЙЧЧНЫ Кб.плескаться, расплескаться; выплескаться.

ПЛ'ЭС'Н'ИТНЫ Кб. плеснуть, выплеснуть.
 ПЛ'ЭТ'УШКИ Кб.Кг.Уж. сани с плетеным коробом.
 ПЛ'ЭТ'ЭН' Кб. коса (прическа); ~ ланны заллести косу.
 ПЛ'ЭШАТОЙ Кб.Кг.М. плешивый, лысый.
 ПЛ'ЭШ'АЛНЫ Кг. плешиветь.
 ПОВАЛ'УШКА Кб. деревянная чашка для формовки хлеба.
 [ПОД]: с'у ~ стерня ржи;му ~ Крв. Уж. поверхность земли, почва; дбд' ~ Крв.Уж. копыл саней; чулки ~ Кг.Крв.Уж. нижняя часть чулка (носок, пятка и подошва); туй ~ Кг. торная, накатанная зимняя дорога;кок ~ Иылти Крв.Уж. до полу, до пят; н'бл'пбдйон Гр. на четвереньках.
 ПОДАЛНЫ Уж., пбдйалны Крв. надвигать носок к чулку.
 [ПОДЗАЛНЫ] Гр.Уж. тж. ослабнуть (о скрученном).
 ПОДЗОДНЫ Уж. ослабить (о скрученном).
 ПОД'И Гр.Кг., под'икб Гр.Уж.поди, пожалуй, вероятно.
 ПОДКОЛ'ЭН'КИ Кб. голень.
 ПОДЛОС: полат' ~ Гр.М.Уж. внутренний угол на полатах.
 ПОДМАЗОК Кб. смазка.
 ПОДМОДНЫ Гр.Кг. свалить (при долгой носке; о шерстяных чулках, носках).
 ПОДМЫНЫ Гр.Кг.Крв. свалиться, ссесться.
 ПОДМЭТ'ИНА Кг., под'мэт'ина Гр. лежень, брус (подкладываемый под бревна, под штабель).
 ПОДОБА Гр. приправа, примесь.
 ПОДОБИТНЫ Гр. примешать что-л.
 ПОД'ОННО Кг. подевно.
 ПОДОН'ЧА Кб., пбдон'ча Гр.Кг.Крв. М. подойник.
 ПОДОП'ЭЧЧИ Кб.,пбдопл'эччи Кг.,

по́дбл'эчи Гр.Крв. подшивка,
 подкладка (у рубахи от плеча до
 груди).
 по́дбвал'н'ича Гр.М., по́дбвал'н'ича
 Гр.Крв., подавал'н'ича Уж. по-
 давальница, вилы для подачи сно-
 пов на скирду.
 по́дбн пешком.
 по́дбтыва Гр.Кг.Крв.М., по́дбшва Гр.
 Кг. подошва.
 по́дбруга Гр.Кг.Крв.М., подруга Кб.
 подруга.
 по́дбружиччыны Гр.Крв. дружить (о де-
 вушках, женщинах).
 по́дбул Гр.Кб.Кг.Крв.М. подол.
 [по́душКА]: иэм ~ Гр.М., иэм видзан
 Гр.М. подушечка для хранения
 швейных иглол, игольник.
 по́дчас'т'итны Кб. посчастливиться,
 удаться.
 [по́ж]: бмыс ~ нас'та Гр. рот до
 ушей (букв. рот что решето).
 по́ж ул Кг.М., по́ж ултас Кб. от-
 севки.
 [по́жйог] Гр.Кг.Крв., по́жйод Кб. опо-
 лоски.
 по́жнотас Кг.Крв.Уж. количество
 зерна, муки, равное емкости ре-
 шета.
 по́жмаин Кг., по́жмн'ик Кб.Кг.Крв.
 Уж. сосняк, сосновый лес.
 [по́здыс'ны] Кг.Крв., по́зйис'ны Кг.
 Уж., по́зйэс'ны Кб. гнездиться.
 по́з'эвайтны Кб. зевать.
 по́з'эвайтбдны Кб. вызывать зевоту;
 зеваться; мэно по́з'эвайтбдо
 мне зевается.
 по́з'эвайччыны Кб. зевать, по́зе-
 вывать.
 по́йайтны Гр., спбйтны Кб.Крв. М.
 паять, спать.
 по́клад Кб.Кг. подкладка.
 по́кладалны Кб. подшить подкладку.
 по́клбн Гр.Крв.М., по́клбн Гр.Кг.Крв.
 М. поклон.
 по́кбн'ик Гр.Крв., по́кбн'н'ик Гр.
 Кб., по́кбйн'ик Кб., по́кбн'ик

ПОДОН лешком.

ПОДРУГА Гр.Кг.Крв.М., подруга Кб.
подруга.

ПОДУЛ Гр.Кб.Кг.Крв.М. подол.

ПОДЧАС' Т'ИТНЬ КБ. пощастливиться,
удаться.

ПÔЖ УЛ Кг.М., пÔж ултас Кò. от-
сòвки.

ПОЖНОЛТАС Кг.Крв.Уж. количество
зерна, муки, равное емкости ре-
шета.

[ПОЗДЫС'НЫ] Кг.Крв., позйыс'ны Кг.
Уж., позйэс'ны Кб. гнездиться.

ПОЗ'ЭВАЙТӨДНЫ КӨ. ВЫЗЫВАТЬ ЗЕВО-
ТУ; ЗЕВАТЬСЯ; МЭНО ПОЗ'ЭВАЙТӨДО
МНЕ ЗЕВАЕТСЯ.

ПОЗ'ЭВАЙЧЧЫНЫ КБ. зевать, поэ-
вывать.

ПОЙАЙТНЫ Гр., спойтны Кб.Крв. М.
паять, спаять.

ПОКЛАД Кб.Кг. подкладка.

ПОКЛАДАЛНЫ КБ. ПОДШИТЬ ПОДКЛАДКУ.

ПѠКЛѠН КѠ.Крв.М., пѠклѠн Гр.Кг.Крв.
М. поклон.

ПО́КОН'ИК Гр.Крв., по́кон'н'ик Гр.
 Кб., по́кон'н'ик Кб., по́кон'ик

Гр.М., погон'ник Кг.покойник.
Пола Гр.Кб.М., пола Кг.Крв. пола
(одежды).

пѳлз' ѳдлыны пугать, стращать.

ПОЛЗ' ОМ КГ.Крв.Уж. испуг.

полиодыны Гр.Уж. развевать.

ПОЛКА: йэн ~ КБ. божница.

ПОЛКІЙОДЛЫНЫ Кг. развевать; отпахиваться; подалаыс полкйодлѳныс полы отпахиваются.

ПОЛКН'ИТНЫ Кг. накинуть, разо-
стлать.

ПОЛ'НЫ Кг. долбить. бубнить.

ПОЛ'О Кб. поле.

ПОЛ' ОВИК КБ. вид пырея.

ПОД'ОВИКС'АЛНЫ Кб. зарости пыреем.

ПОЛОГО Кг. отлогий, покатый, поло-
гий: см. тж. снсполога.

ПОЛОПОН Кг., полпон Кб.Кг., пол-
пон Гр.Крв.Уж., полупон Уж.

ЛОПАТКА.

ПОЛОХАЙЧЧЫНЫ КБ. вздрагивать
(напр., от испуга).

ПОЛОК Кг., ПОЛОХ Кб. полук в ба-
не.

ПОЛОМ страх, боязнь.

ПОЛ'СКИНЫ Гр. много пить, дуть,
выдуть.

[ПОЛ'ЧИКТИНЫ] Кб., пол'чыктыны Гр.
Кг.Крв.Уж. отдуваться, пыхтеть
(учащенно дышать).

ПОЛЫД Кб., полого Кг., полога Гр.,
полөг М. пологий, отлогий; по-
лыд барег Кб. пологий берег.

ПОЛ'ЫД Гр. набухший, вздутый,
вздувшийся.

ПОМОЙ Гр. Кг. Крв. М. помои.

ПОМЭТУЙЧЧНЫ Кб. биться, состоя-
заться на память (об игре).

ПОМЭЧАЛНЫ Кг. работать помочью.

[ПОН]: ~ кыля Кг., ~ ôма Гр. Кг.
Крв. сквернослов; похабник,
похабница.

ПОН ДАПА бот. Уж. манжетка.

ПОН ОЗ КБ. КОСТЯНИКА.

ПОНАВЫЛ Кг. подряд.
 ПОНДА из-за, ради.
 [ПОН'ИТОК] Кг., пон ток Гр.Кб.Крв.
 сермяга, зипун.
 ПОНЬАЛНЫ Кг.Крв.М.Уж. обругать, обо-
 звать похабными словами.
 ПОНЬЭС'НЫ Кб.Кг.Крв.Уж., пѳнѳмѳс'ны
 Гр. сквернословить, похабничать,
 выражаться непристойными слова-
 ми.
 [ПѳНКАЧКА], пѳнскачка Кб. ячмень
 (на глазу).
 ПѳНОМАЛНЫ Кг. обзывать непристой-
 ными словами.
 [ПѳНОЛ'КА], пѳнол'чик Кг. молодая
 елочка.
 ПѳНОЛ'Н'ИК Кб.Кг.Крв.М.Уж. место,
 поросшее хвойным молодняком,
 молодой ельник.
 ПѳНОН Крв. совсем, совершенно,
 окончательно; ~ ѳрѳдны совсем
 разорить.
 [ПѳНПУШКА] Кб. высохший дождевик;
 Гр. ячмень (на глазу).
 ПѳНС'А Кг.Крв. бесконечно; беспре-
 рывно, беспрестанно; подряд;
 кык лун ~ Кг. два дня подряд.
 ПѳНТОГ Кг. непрерывно, непрерывно.
 ПѳНЫН-ДОРЫН Кг.Крв. на сносках, ско-
 ро должна родить (о женщине); в
 последние дни перед отелом
 (о корове).
 ПѳѳД Гр.Кб.Кг.М., пѳѳд Гр.Кг.Крв.,
 дом пѳд М.Уж. повод, поводья.
 ПѳѳД'Д'ѳ Гр.Кг.Крв., пѳѳд'д'ѳ Гр.,
 пѳд'д'ѳ М.Уж. погода.
 ПОПѳ Кг.Крв.Уж., попо Кб. чужой,
 незнакомый; дяденъка.
 ПѳПРУГА Кг.Крв.М. подпруга.
 ПОПУСТОМУ Кг.Уж. полусту, зря; ~
 эн байт Кг. зря не говори.
 ПѳПУШ Крв.М.Уж., пушыш Гр.Крв. Уж.
 пулырышек.
 ПѳПѳРѳГ Кг., пѳлѳрѳг Кб.Гр. поле-
 рек.
 ПОРЬАЛНЫ Гр. шуршать.
 ПОРЬѳДНЫ Уж. откармливать, откормить.

ПОРОЗНѳ Крв.М. порознь.
 ПѳРѳКА: ~ видзны М., пѳрука видз-
 ны М. ручаться.
 ПОРОТ Крв. трещина (на посуде).
 ПО-РѳЧОМУ Кб. по-русски.
 [ПѳРѳН'] Кг., порон' Кб.Крв., по-
 рѳн' М. болотистое место, за-
 росшее осокой и мелкими дере-
 вьями.
 ПОРС Кг. форсистый; бабаѳс ѳд'-
 д'ѳн ~ вѳлис жена была очень
 форсистая.
 ПОРС' КУЗ Гр. корни осота.
 ПОРС'Н'ИЧА Кг.Крв.М. свинарка.
 ПОРС'С'И Гр.Кб.Кг.Крв.Уж., ~ ту-
 рун Кг.М. метлица, щучка (луго-
 вая трава).
 ПѳРТ'ИТНЫ Гр.Кб.Кг., слѳрт'итны
 Крв.М. портить, испортить.
 ПѳРТ'ИЧЧНЫ Гр.Кб.Кг., слѳрт'иччы-
 ны Крв.М. портиться, испортиться.
 ПОРЫШ Уж. косматый.
 ПОРЫШНЫ Кг.Крв.Уж. топырить, отто-
 пырить, топорщить.
 ПОРЫШС'ЫНЫ оттопыриться, топор-
 щиться; пѳтук моз ~ Гр. пету-
 щиться.
 [ПОС] Кб.тж. мостки, тротуар; куз' ~
 Крв. приставная лестница.
 ПОС'ИД'АНКА Кб., пос'ид'онка Кг.
 посиделки.
 ПѳСКѳТ'ИНА Гр.Кг.Крв.М.Уж. паст-
 бище, выгон.
 ПОСН'АМЫНЫ Кб.Кг. мельчать, из-
 мельчаться, измельчиться.
 ПОСОН'ИНА Гр., посѳн'ина Кг.М.Уж.
 неслух, ослушник.
 ПОСѳДЗВЫЛ Кг.Крв. пространство
 между потолком сеней и крышей.
 ПОСТОЯЧКИ Кг. стоя.
 ПѳТКА Кб.Кг.Крв., кича- ~ М. Уж.
 дичь (лесная и водоплавающая).
 ПОТКѳЧЧНЫ заниматься кошкой, ко-
 лоть.
 [ПОТНЫ]: ~ -гѳрыны Гр. громко
 плакать; ~ -кымыны Гр. сильно
 мерзнуть (о частях тела);

с' оло́м потто́дз л' убитны Кг. страстно любить.
 ПОТ' ОДНЫ Кб., пот' т' одлыны Кг. М. Уж. канать с шумом; см. тж. шлот' одны.
 ПОТО́МА Кг., пото́маин Кг. М. щель, трещина.
 ПОТ' О́МА КОД' Гр. Уж. недоразвитый.
 ПОТСАНКИ Кб. подсанки.
 [ПОТШ]: ко́с ~ ко́д' Уж. высокий и тонкий (о человеке; букв. точно сухая жердь).
 ПО́ТШВА: ~ кэр Кг. Крв. М. первый наземный венец сруба.
 ПОЧА Гр. Кг. Крв. Уж. сережка (соцветие некоторых лиственных деревьев).
 ПОЧЛАЛНЫ Кб. Кг. ополаскивать.
 [ПОЧОЛТНЫ] Гр. Кг. Крв. Уж., почолтны Кб. всполоснуть.
 ПОЧОЛЧЧЫНЫ Кг. Уж. выплеснуться (из сосуда).
 ПОЧЧАЛО́К М. помощник, сподручник.
 ПОШШЭН' А Кг. жители Погоста.
 ПОШЫБАЙТНЫ Кг. метать, наметать; сметать; приметать.
 ПОВА́Л' ИКА Гр. Кг. Крв. густая каша из овсяной муки, замешанной в кипятке.
 [ПОДО́МА]: ~ чэри Крв. рыба, задыхающаяся подо льдом, замор.
 ПО́ЖОМА паренный; топлёный; ~ йол Кг. топлёное молоко.
 ПО́ЖШНЫ Кб. преть, подпревать, подпреть, сопреть (о коже).
 ПО́ЖЭС' ИС' выпекающий хлеб; пекарь.
 ПО́З' НЫ Гр. Кб. Кг. закипеть, вскипеть; вир по́з' ис Гр. кровь закипела; Кб. обметать (губы); тырп' иас по́з' иныс Кб. обметало губы; Кг. М. кишеть; по́з' о луду́кыс М. клопы кишат; Гр. за-расти; видзды́с л' эт' о́рсо́н по́з' о́ма луг зарос порослью.
 ПО́К ТУРУН Гр. лебеда.
 ПО́КО́РИТНЫ Кб., по́ко́ритны Гр. Кг. Крв. М. покорить.

ПО́КО́ТКА М., по́ко́тка Кг. походка.
 ПО́КРО́М Кг. повивальник, свиваль-ник.
 ПО́КРОМАЛНЫ Кг. обвить свиваль-ником.
 [ПО́Л]: пиро́г кэран ~ Гр. Кг. Крв. дощечка, на чем стряпают яче-вый пирог.
 ПО́ЛИАЛНЫ Крв. забивать, забить что-л. досками.
 ПО́ЛМО́ДНЫ Кг., по́лдыны Гр. Крв. уплотнять, уплотнить, затоп-тать; му́сё чисто́ по́лдмо́аёс' Крв. землю совсем затоптали.
 ПО́ЛМЫНЫ Гр. Кг. Крв. уплотняться, уплотниться; затвердеть; му́нс по́лмо́ма земля затвердела.
 ПО́ЛОВО́Й Кб. Кг. дощатый; ~ забо́р Кг. дощатый забор.
 [ПО́ЛОС]: мо́д ~ о́с' ии́иас М. внут-ренние оконные рамы; кы́к по́ло-со́и Кг. в две пряди; в два ря-да; в два слоя.
 ПО́ЛО́СЫН Кг. среди, в, между; н' и́и́а ~ среди них.
 ПО́ЛСАЛНЫ Кг. Крв. быстро делать что-л., лупить; ~ -ытшкыны быстро косить, много накосить.
 ПО́ЛСИ́НЫ М. бить, лупить.
 ПО́ЛТО́Р дощечка.
 ПО́ЛЫН' Н' А Гр. полынья.
 ПО́ПЭ́РЭЧИТНЫ Кг. проборонить попе-рек (борозд).
 [ПО́Р]: с' и́о́с ~ Кг., с' и́о́с по́рэд' -н' и Кг. сбруя, упряжь (кон-ская); го́рт н' э ~ Кб. ни кола, ни двора.
 ПО́РАТО́Й Гр. Крв. М. Уж. взрослый, на возрасте.
 ПО́РЯ́ЛЛНЫ Кб. Крв. обманывать; пир мэно́ по́рья́лло́ Крв. всегда меня обманывает.
 ПО́РЯ́ШКА Гр. Кб. Кг. обманщица, лгунья.
 ПО́РЯ́ЙОГ Кг. Крв. обман; приманка; д' э́н' га ~ Кг. вещь, на которую зря тратишь деньги.

ПӨРИЭС' ЛЫС' Кб. обманывающий;
лгуший, лживый; обманщик; лгун,
лжец.

ПӨРИЭС' С'ЫНЫ Крв. поддасться обма-
ну.

[ПӨРНЫ] тж. превращаться, превра-
титься; пыз' -пöймö ~ Кг. раз-
биться вдребезги.

[ПӨРӨДНЫ] Кг. тж. переточить, ис-
портить (лезвие); пурт дор ~
переточить нож; испортить лез-
вие ножа.

ПӨРТНЫ Кг. превращать, превратить,
обращать, обратить; кал'экаб ~
сделать калеккой, искалечить;
с'ин ~ отводить глаза кому-л.;
заворожить глаза кому-л. (за-
ставить видеть одно вместо
другого).

ПӨРЧЧНЫ Кб. снимать, снять шку-
ру (с убитого животного); ур ~
снять шкуру с белки.

[ПӨРЫС'] : пöрыс'ö-нэмö Гр. в ста-
рости, на старости лет.

ПӨРЫС' МАМ Кг. бабушка (по ма-
тери).

ПӨРЫС'ИК Кг. старенький.

ПӨСЛӨВИЧА Кг. пословица.

ПӨСӨБИТНЫ Кг. пособлять, пособить.

ПӨС' КРУНА Кг. потница.

ПӨС'Т'ЭЛ'Н'ИК Крв. лубяное дно
для санного или тележного ку-
зова, постилка по дну повозки.

ПӨС'ШӨМ Гр. крапивница (болезнь).

ПӨТКӨЧЧНЫ кормиться, прокорм-
иться.

[ПӨТНЫ] : пөттөм чул' Кг., пөтлы-
төм чул' Кг., пөттөм рушку Крв.
ненасытная утроба.

ПӨТ'ЭЙТНЫ Кб. запотевать, отпо-
тевать.

ПӨЧ МАМ Гр. бабушка по отцу.

ПӨЧӨ-ПАЧӨ Кг. божья коровка (бу-
кашка).

ПРАВДАЙЧЧНЫ Крв. оправдаться.

ПРАСОЛ'ИТНЫ Гр., прасул'итны Кг.
тратить, транжирить, мотать.

ПРИВАРӨК Гр. варено.

ПРИЛ'ЭЖ : ~ кöд' Кг. навязчивый.

ПРИМӨТ'Л'ИВӨЙ Кг. Крв. приметливый.

ПРИТУЛ'Л'О Кб. пристанище.

ПРИЧЧА Кг. М. беда, несчастье; рок,
судьба; приччаыд вөтлыс'ö бөр-
с'ыд М. беда следом ходит;
приччас'ыд он пыый Кг. от
судьбы не убежишь.

ПРОД'ИТНЫ Гр. Кг. Крв. проходить,
пройти.

ПРОКЛ'ЭНАЙТНЫ Кб. проклинать.

ПРОНОС Кб. понос.

ПРОНОС'ИТНЫ Кб. болеть поносом.

ПРОСА Гр. пшено; пшенный.

ПРОС'Л'ЭД'Д'О Кг. Крв. Уж. след, сле-
ды; талун ~ абы, турз'ö Крв. се-
годня следов не видно, выжит.

ПРОСТАЙТНЫ Гр. Кг. опростать, опо-
рожить, освободить; вэдра ~
Гр. опростать ведро.

ПРОСТАЙЧЧНЫ Кб., простамыны Кб.
Кг. опростаться, опорожниться.

ПРОСТӨ Кг., простöйөн Кб. Кг. без
груза, без поклажи; без вещей,
налегке.

ПРОСТӨДНЫ Гр. опростать, освобо-
дить, опорожнить.

ПРОСТРЭД Гр. Кб. Кг. Уж. бот. про-
стрел; Гр. колики; ~ чунгис по-
явились колики.

ПРОЧ Гр. Кг. Крв., прочöдз Гр. сов-
сем, совершенно, окончательно.

ПРОКИР Кг. Уж., ~ гаг Кг. притвор-
щик, притворщица.

ПРОКИРАЙЧЧНЫ Кг. Крв. Уж., прохи-
райччны Кб. притворяться.

ПРОД'ЭКА Уж. прореха, дыра.

ПРОМЫС Гр. промысел, ремесло, заня-
тие.

ПРОСТӨКС'АЛНЫ Кг. киснуть, скис-
нуть, скисать, скисаться, за-
киснуть (о молоке).

ПРОТ'ИВЛ'АЙЧЧНЫ Гр. противиться.

ПРУД'И : ~ кöд' кыз М. как колода
(о толстом, неповоротливом че-
ловеке); дыш ~ М. лентяй.

ПРУД'ИТНЫ Кб.Кг.Крв. прудить, запруживать, запрудить (реку, ручей); Гр. валить; тшын пруд'ит'о валит дым.

ПРУТ'А Кб. детск. молочко; прут'ато буан? молочка попьешь?

ПРУТ'И-ПРУТ'И Кг., прус'-прус' Кб. позывной клик для телят.

[ПРУТ'ОЙ-ПРУТ'ОЙ], прут'ой-прут'ой Кб., прук'о-прук'о Гр., прук'о-прук'о Кг., прукон'-прукон' Кб. позывной клик для коров, зов коровы; возглас, которым успокаивают корову.

ПРЫЗ'З'ОЧЧАН Кб. брызгалка (детская игрушка из полого стебля в виде насоса с поршнем, которым набирают и выпускают струей воду).

ПРЫЗ'З'ОЧЧНЫ Кб. пускать струей (воду из брызгалки).

ПРЫЗ'Н'ИТНЫ Кб. пустить струей (воду из брызгалки).

ПРЫТ'ОК Кг. прыткий.

ПРЫТ'Т'АЛНЫ Гр. прыгать, бегать, резвиться.

ПРЫТ'Т'ОГ Гр. попрыгунья.

ПРЫШНИК Кг. прыщ, прыщик.

ПРЕДАЛНЫ Кг. председательствовать.

ПРЕД'ИЛ'О Кг. пряжа.

ПРЕЖА Гр.Кб.Крв. пряжка; тасма ~ пряжка ремня.

ПРЕЖИТНЫ Кб.Крв. жарить, изжарить, зажарить; тушить, стушить, протушить.

ПРЕМ Гр.Кг. ровно, словно; впрямь.

ПРЕСЛ'ОВ'ОЙ М. предназначенный для прясла, идущий на прясло: ~ потш жердь (жерди) на прясло.

ПУ КОК М. ходули.

ПУА Гр., пуга Кб., пугаа Уж., пугача Кг. деревянистый; ~ галан Гр. деревянистая бряква: пуга с'орт'н'и Кб., пугаа с'орт'н'и Уж., пугача с'орт'н'и Кг. деревянистая репа.

ПУА: ~ колуй Гр.Крв. деревянные

вещи, деревянная утварь.

ПУЖ-БАН'А: ~ пуктыны М., ~ потк'бдлыны М. задать перцу, показать, где раки зимуют.

ПУЖЫС'НЫ Кг., пуркыс'ны Кг. купаться (в песке, в пыли - о птицах); с'ил'ийас лыва пытшкын пужыс'оныс (пуркыс'оныс) цыплята купаются в песке.

ПУЗЛАЛНЫ Гр.Кг., пузлыны Кб. разрыть, перерыть, переверотить, перевероршить (напр., вещи).

ПУЗЛЭС'НЫ Кб.Крв. купаться (в песке, в пыли - о птицах); чипаныйас пузлэс'оныс лыва пытшкын Кб. курицы купаются в песке; н'ан' пытшкын ~ Крв. иметь в изобилии хлеб; Кб. рыться (в вещах).

ПУК'ЛОС Крв. облучок, козлы.

ПУКОЛ Кг.Уж. чувствительный уязвимый; см.тж. бол'ок, сат'ок.

[ПУК'ОНЫ]: бур'о ~ Крв. быть высокого мнения о себе, мнить о себе; с'инийас пук'ылиныс М. глаза осоловели (от усталости).

[ПУЛ]: пыз'а ~ Кг. кушанье из брусники с мукой.

ПУЛ'Н'ОЙТ'ОР Кг. лустяк.

ПУЛС-ПАЛС'ОЧНЫ Крв., пурк-пурк-кэрны Кг. быстро и дружно выполнить какую-л. работу.

[ПУЛЧУЖ'ОМ], пыр чуж'ом М. новорожденный; пыр чуж'ом кага новорожденный ребенок.

ПУЛ'ЭЙТНЫ Кг. палать, пулять, бросать чем-л. в кого-л.

ПУЛ'ЭЙЧЧНЫ Кг. кидаться чем-л.; лым кор'б'он ~ кидаться снежными комьями.

ПУО'ВОЙ Кг. деревянный; ~ пан' деревянная ложка.

ПУОДНЫ Кг. кипятить, вскипятить.

ПУР'ИОДНЫ Гр. разрывать, разрыть.

ПУРКАЛНЫ Гр. подняться (о пыли).

ПУРК'ОДЛНЫ Крв. клубиться, под-

ниматься клубами; клубить, вздымать клубами.

ПУРКН'ИТНЫ Кг., лурсн'итны М. уласть во что-л. мягкое, рыхлое, сыпучее (напр., в снег).

ПУРНЫ Кг. жрать, сожрать.

ПУРСКӨПТНЫ Кг. бросить во что-л. мягкое, рыхлое, сыпучее.

[ПУРТ]: сартас йукалан ~ Кг. ко-сарь.

ПУРТОСС'АЛНЫ Кг.Крв. завязывать стручья (о гороховых).

ПУС'АЛНЫ Кг. деревенеть, одере-венеть.

[ПУСТО], пустой Кг.Крв. пустой; ~ кэрка нежилой дом.

ПУСТОШИТНЫ Кг.Крв. пустошить, опус-тошать, опустошить.

ПУСТУЙТНЫ Гр.Крв. гадить, нагадить (напр., о кошке).

ПУС'ЫНЫ Гр. тж. сложиться, устро-ить складчину.

ПУТ' Гр.Крв. луть, толк, прок; ~ н'э памэт'нин абы (у кого-л.) уже нет ни толку, ни памяти; н'экаччö ~ абы Крв. ни на что не способен.

[ПУТКЫЛ'ТНЫ]: йон, мусö путкыл'тö М. сильный, землю перевернет.

ПУТКЫРТНЫ Гр.Кг. валить (о дыме).

ПУТ'МЫНЫ Кб.Кг. спориться, идти успешно, удаваться; удж талун эз пут'мы Кб. работа сегодня не удалась.

ПУТ'ӨВӨЙ Гр. лутный; путевый прост.

ПУТ'ТӨМ Крв. бестолковый, беспут-ный, непутевый.

[ПУТШОЛ], путшпöлöс Кб. прядь (в сученых нитках).

ПУЧЧА Гр. приуз, ремень (цепы).

ПУШИ-НОШИ М. неплотно, не прими-ная; ~ пуктыны наложить не-плотно, не приминая.

ПУШИТНЫ Гр.Крв., пушкаалны Гр.Крв. пришить к юбке корсаж; пришить пояс к брюкам, штанам.

ПУШИАЛНЫ Кг. быть пушистым, мягким.

ПУШКА Гр.Крв. корсаж, жесткий пояс юбки; пояс брюк, штанов; Иупка ~ пояс юбки.

ПУШТӨСЭН'А Уж. жители дер. Пус-тошь.

ПУШШАЙ Уж. пусть, пускай.

ПУШШЭ Гр.М. пуше, сильнее, боль-ше; ~ бос'тис вис'аныс Гр. бо-лезнь усилилась.

ПЫДАМЫНЫ Кг. углубиться.

[ПЫДЫРТНЫ] Кг.тж. перен. выжать силы; вис'аньд тай рэгьд пы-дыртыштис болезнь-то, небось, быстро выжала силы.

[ПЫДÖС]: куд'эл' ~ Кг. остаток ку-дели на прясице; см.тж. охло-пок.

[ПЫДЫН]: ~ лолыд, оз пэт Гр. рад бы умереть (букв. душа глудо-ко, не выходит).

ПЫДЫНА: мой пыдына Кб.Крв. какой глубокий.

ПЫДЫНИН Кб.Кг. глубокое место, глубь.

[ПЫЗ]: л'öм ~ Кг. черемуховая му-ка (из толченых или молотых ягод черемухи).

ПЫЗ'А Кг. рассычатый, мучнистый (о картофеле).

ПЫЗ'ИТНЫ Кб.Кг., пызгыны Гр. мо-росить.

ПЫЗ'-ПÖЙИММУНЫ Кг. разбиться вдребезги.

ПЫКМЫНЫ Гр. пренебр. опухнуть (напр., от пьянства).

[ПЫКНЫ]: гажтöм ~ Гр. терпеть ску-ку; дыш ~ Гр. лениться; нырад нькö Гр. (что-л) приедается.

[ПЫКТАЛНЫ], пыхталны Кб. опухать, напухать, распухать.

[ПЫКТЫНЫ], пыхтыны Кб. пухнуть, опухнуть, напухнуть, распух-нуть.

ПЫЛ'И-ПАЛ'И: ~ кöд' Кг. болтливый.

ПЫЛС'ӨЧЧЫС' Кг. знахарь (исполь-зующий баню в качестве лечеб-ного средства).

ПЫН'ГЫРЧЫНЫ Гр. сморщиться.
 ПЫНЛАЛНЫ Гр.Крв. мять (круговым вращением); н'бр ~ Крв. мять прут; ~ -вийны Гр. лупить, сильно бить.
 ПЫНЛЭС'НЫ Кб.Крв. коробиться, по-коробиться.
 ПЫНОЛЧЧЫНЫ Крв.М.Уж. коробиться.
 ПЫРКАЛНЫ Кб.Кг. дрожать, трястись.
 ПЫРКН'ИЧЧЫНЫ Кб. вздрогнуть.
 ПЫРКӨДНЫ Кб.Кг.трясти (о дрожи).
 ПЫРКЫС' Гр.Кг.М.соринка (в глазу).
 ПЫРМЫГА М. цельнокроенный (о женской сорочке).
 ПЫРӨЧЧЫНЫ М. стремиться, иметь склонность к чему-л.
 ПЫР-ПЫР Кб. совсем, совершенно; на-сквозь; ~ йиджө насквозь промо-кает; ~ пэмди совсем стемнело; ~ кымыны коченеть, окоченеть, закоченеть.
 ПЫРЫС' -ПЭТЫС' Кг. посетители.
 ПЫТ'ВИДЗНЫ Крв. улыбаться.
 ПЫТ'КЫНЫ Гр.много пить, выдуть.
 [ПЫЧАЛНЫ], пычкэс' с'ыны Кб. быть раздавленным; выдавиться.
 ПЫЧКЫНЫ Крв. протекать; видеодныс л'учки качча, а пычкө васө вро-де бы нормальная кадка, а про-текает.
 ПЫЧЧАЛНЫ Гр. хлюпать.
 ПЫЧЫКТЫНЫ Кг.Крв. выдавить; тус' ~ Крв. выдавить прыщ.
 [ПЫШ]: ~ кл'этка Кг. конопля, сло-женная в клетку; ~ йура Кб. с жесткими густыми волосами.
 ПЫШ МУ Гр. огород (участок земли для выращивания овощей).
 ПЫШИ-ПОШИ Кг. неплотно.
 [ПЫШЫНЫ]: оз пышын уджыд Кг. Крв. работа не двигается.
 ПЫШКӨВӨЙ Кб., пышөвөй Кг.пеньковый.
 ПЭДЖГА Кг. вид небольшой рыбки.
 ПЭЖ КАЙ Кб.Крв.Уж. воровей.
 ПЭЖӨС'С'ыны Гр.Кб.Кг. загноиться, воспалиться (о ране).
 ПЭЗ'ДЫНЫ Гр.б. околеть.

ПЭЗ'ИН: ~ кид' с'ус' Гр. быстрый, проворный.
 [ПЭЛ']: ~ сайө тэчны Кг.Крв. мо-тать, намотать на ус; ~ сад' бос'ны Крв., ~ сад' с'бйны Крв. прожужжать уши кому-л.; ~ вун-дыс' кид' Крв. сорви-голова; пэл'сб эз вөрз'бдлы Гр.М. и ухом не повел; ~ с'бктаммис слух ухудшился.
 ПЭЛ'ЗАВӨД Гр. слуховой аппарат.
 ПЭЛА: коч ~ Гр.Кб.Кг. пяла для высушивания заячьих шкур.
 ПЭЛ'А: ~ качча Кг.кадка с проу-щинами.
 [ПЭЛ'ИТНЫ] Кг.тж. пялить,напаялить что-л. узкое;кыномтө тул йылө он пэл'ит Уж.зубы на полку не поставишь (букв. желудок на гвоздь не напаялишь).
 ПЭЛ'ИЧЧЫНЫ Кб.лазить,лазять; по-тшөс вылти ~ лазить по изго-роди.
 ПЭЛИЫШНЫ Крв. ушипнуть.
 ПЭЛ'КӨТАЛНЫ Кб.Кг.Уж. надеть пла-ток (на себя); выл' чышйан пэл'көтала Уж. надену новый платок.
 ПЭЛ'КӨТӨДНЫ Кг. надеть платок на кого-л.
 ПЭЛМӨС: кылтөм ~ Кг., кылтөм пэл'-мөс Кг., кылтөм прэмөс Крв. бессловесное животное.
 [ПЭЛ'ШЭР], пэл'с'эр Гр.Кг., пэр-шал Крв. фельдшер.
 [ПЭМЫД]: с'бд ~ Кг. совершенно темно; с'бд пэмьдөдз Кг. до-темна.
 [ПЭМЫДГОРУЛЭС'НЫ], пэмьдгорулалны Гр. сумерничать.
 [ПЭН'А] Гр.тж. порок, физический недостаток; пэн'өн Гр. с поро-ком; пэн'аө пуктыны Крв. при-нимать за обиду.
 ПЭРНАПАСЭС'НЫ перекреститься.
 ПЭРТАС Гр.М. общее очертание, об-лик, образ; мамыс пэртаса Гр.

похож (похожа) на мать; кулыс' пертаса М. похож на умирающего.

ПЭРЭ Кг.слишком, очень; пере-; ~нин кôд, ~ йуôма уж слишком пьяный, перепил.

ПЭРЭБОР Гр.Кг., парэбôр Кб. перекат (на реке).

ПЭРЭВÔД Кг.Крв., парэвôд'ина Кб.Кг., парэвод Кг.переводина, брус, на который настилагся пол.

ПЭРЭД'Н'ИЧА ГЭЗ Кб. витая из мятых прутьев или веревочная петля на головке саней, куда вкладывается конец гнета.

ПЭРЭДЫ Кб.Кг.Крв. передок, переда, передки (у обуви); сапôг ~ передки сапог.

ПЭРЭКОД'Н'ИЧА Кг.Крв.Уж., парэход'н'ича Кб.переходница, корова, оставшаяся после отела один год яловой; ~ муны быть яловой.

ПЭРЭЛАЗ Кг. помост на деревьях, откуда бьют медведей.

ПЭРЭМОТ Гр.Кг.Крв. запутанные, скрещенные нитки (в мотке).

ПЭРЭСТОЙ Гр. перестой; ~ бос'тôма (хлеб на полях) перестоял.

ПЭРЭЧАХН'ИТНЫ Кб. пересушиться, подгореть при сушке (о сухарях, зерне, ягодах).

ПЭРЭЧИН'ИВАЙТНЫ Гр., парэчиниквайтны Кг. привередничать (быть таким, кому трудно угодить).

ПЭРЭЧЕН' Кб.Кг.поперечина; шпонка (планка, с помощью которой сплачиваются доски); пизан ~ шпонка столешницы.

ПЭС'ИК Крв., пэчык Кг.кобель, пес, самец собаки.

ПЭСЛАЛНЫ Гр.Кг. мять (круговым вращением); пэслалôма н'ôр Гр. витые прутья.

ПЭСМЫНЫ Кб. загореться, зажечься.

ПЭС'Н'А, пис'н'а Кб. песня.

ПЭСНЫ: кок ~ Кг. бесполезно ходить.

ПЭСОЛТНЫ Кг.Крв.Уж., пэсôлты

Кб., пэсыл'тны Кб. вывернуть, свернуть.

ПЭСОЛЧЧЫНЫ Гр.Кг.Крв.Уж., пэсыл'ччыны Кб. свернуться, вывернуться; кырым пэсолччис Кг. рука вывернулась.

ПЭСТЫС'С'ЫНЫ Кг. загореться, зажечься.

[ПЭС'Т'ЭР]: пэс'т'эрô кучис'ны Кг., пэс'т'эрô куччэс'ны Кб.садиться, сесть на закорки; пэс'т'эрô бос'ны Кг., пэс'т'эрô бос'ны Кб.посадить на закорки; пэс'т'эрôн нôбалны Кб. тащить (кого-л.) на закорках; с'эра ~ Крв. груб. пренебр. рябое лицо, корявое лицо.

ПЭС'Т'ЭРН'ИК Кг. так называют человека, который часто ходит с кузовом на спине.

ПЭТА Гр.Кб.Уж. пятка (ног); кôл'та ~ М. комель или срез снопа; коса ~ М.пятка косы; бат'ыслыс'кок пэтасô тал'алô Уж. идет по стопам своего отца.

ПЭТАЛЛНЫ Кб.Кг. выйти на время, сходить; всходить, взойти; вала ~ Кг. сходить за водой; картôка пэталлô нин Кг. картофель уже всходит.

ПЭТ'ИЧЧЫНЫ ляться, поплятаться.

[ПЭТНЫ]: дыш пэтô Кг., дыш пэто Кб. мне лень, неохота; чир-чарô ~ Кг. превратиться в труху.

[ПЭЧИК], пэчык Гр.Кг.Крв. щелчок.

[ПЭЧИКТЫНЫ], пэчыктыны Гр.Кг.Крв. пэчыкталны Кг.Крв. щелкнуть, щелкать (по лбу).

ПЭЧИНА Гр.Кг.Крв.перегорелая печная глина; кôл'кия ~ смесь перегорелой печной глины с яйцом (натирают место вывиха).

ПЭЧОНКА Кб. леченая брюква.

ПЭШКАА Кг.М.Уж.с шапечным узором.

ПЭШКАР Кб. пещарь.

ПЭШМЫНЫ Гр. свалиться, скататься, сойти (о шерсти).

РАБМУННЫ Кг. сгнуть, прогнуть, ис -
тлеть; см. тж. рокмыны.
РАЗГЫС'НЫ Кг. высыпаться с шумом.
[РАЗ'З'ЫНЫ] Кг. Уж. тж. развязаться,
расстегнуться; гёрдыс раз'з'ис
Кг. узел развязался.
РАЗ'З'ЭС'НЫ Кб. Кг. расстегнуться,
расстегнуть на себе пуговицы.
РАЗИ Кг. Крв. М. вразброс, разбросан -
но, в беспорядке; врозь; ~ ол -
ны М. жить врозь; см. тж. розно -
пашки.
[РАКА]: бордтём ~ Кг. драчун (букв.
бескрылая ворона).
[РАКПАН'], ракпоз Кг. речная рако -
вина, ракушка.
РАЛ'Н'ИК Кб. Кг. Уж. сошник, лемех.
[РАММЫНЫ] Гр. тж. утихать, утих -
нуть (о пожаре); спадать (о жа -
ре).
РАПАС' Кг. неряха.
РАТШКНЫ Крв., ратшдны М. говорить
четко, ясно, без запинки.
РАШЫНЫ Кб. Крв. истаскать, истре -
пать (небрежной ноской).
РИК-РИК Гр. навзрыд; ~ ус'ны зары -
дать, заплакать навзрыд.
РИЛ'И: ~ кёд' Кг., куз' ~ кёд' Кг.
долговязый.
РИН'И-РОН'И Кб. истрепанный, рванный.
РИСЫНЫ Кг. Крв. истаскать, истре -
пать (небрежной ноской).
РИСЫС'НЫ Кг. обмызгаться, замыз -
гаться; изорваться, износиться.
РИСКАЙТНЫ Гр. говорить резким то -
ном.
РИСН'ИТНЫ Крв. рвануть.
РИТИ-РОТИ Кг. отрепье, лохмотья.
РИТЯЛНЫ Гр. бегать, носиться.
РОБЗ'ЫНЫ М. болтать, молоть.
[РОБНЫ] Гр. Крв. брести (по снегу,
по грязи); Гр. Кг. Уж. неаккурат -
но делать что-л.; Крв. истоптать,
изрыть.
РОбОТА Кб. М., рОбота Гр. Кг. Крв. М.
работа.

РОбОТ'Н'ИК Гр. Ко. Крв., рОбот'н'ик
Кг. М. работник.
РОбОТ'Н'ИЧА Крв., рОботн'ица Кб.,
рОбот'н'ица Кг. М. работница.
РОБО Кг. неряха.
РОБС'ЫНЫ Крв. Уж. стать рыхлым,
разъезженным, разбитым (от ез -
ды - о зимней дороге).
РОВН'ИТНЫ Гр. Кб. Кг. ровнять, выров -
нять, разровнять.
РОВН'ИЧЫНЫ Кб. разравниваться, вы -
равниваться.
[РОВНОЙ], ровнё Гр. Кг. Крв., ровн'ид
Кб. ровный; ровнё места Кг. ров -
ное место.
РОбОЗА Гр. Кб. Крв., рОбоза Гр. Кг. М.
Уж. рогожа.
РОбОЗАОВОЙ Кб., рОбозаовой Кг. ро -
гожный.
РОДОГ Кг. неряха, грязнуля.
РОЖА Гр. Кг. Крв. М., рожа Гр. лицо;
рожа.
РОЖАБАН Гр. Кб. Кг. Крв. М. щёки, щека.
РОбЗОН'Н'ИК Кб. Крв., рОбзобин'ик Кб.,
рОбзобн'н'ик Гр. Кг. М. разбойник.
РОЗВОДНА Кг. развод, расторжение
брака; ~ кэрны оформить развод.
РОб'З'ОС'ТЫНЫ Гр. Уж. продирывать,
продырявить.
РОб'З'ОЧЧАН Крв. сверло, бурав.
РОЗЫНЫ Гр. срывать гроздь.
РОЗНОПАШКИ Кб. вразброс, разбросан -
но, в беспорядке.
РОИТНЫ Кб. Кг. рыть.
РОИЧЫНЫ Гр. Кб. Крв. рыться.
[РОб]: ~ кёд' бмёл' Кг. ветхий, раз -
рушающийся или пришедший в не -
годность от времени.
РОИС'АЛНЫ обомшеть.
РОК: шыд-рокыс пус'ома Кб. Крв. он
отжил свой век (букв. у него щи
и каша сварились).
РОб Кб. Кг. М. рок, судьба.
[РОКЛОЙ], рохлой Кб. рыхлый.
РОКМЫНЫ Кб. сгнуть, прогнуть, ис -
тлеть.
РОбУШКА Кб. лоскут, тряпица.

РОНГЫНЫ Гр.М.Уж. громко говорить ,
разговаривать.
РОН'ША Кг. ронжа.
РОП'ОДНЫ Кб. клокотать, шумно кипеть
(о густой пище).
[Р'ОС]: энлы к'от' ~ п'од бугыл'ас
с'уй Гр. ему хоть кол на голове
тещи (букв.ему хоть глаза выко-
лы комлем веника).
Р'ОС ШИЛ Кб. прут, прутья; ветки
(лиственных деревьев).
Р'ОС'ИНЫ Гр.Крв.М.Уж. сметать, смес-
ти метлой (напр., мякину с зерна
при молотье).
Р'ОС'ИНЫ Крв.М.Уж. протереться, по-
трепаться, приобрести потертый
вид.
Р'ОС'ОЛ Кб.Кг.Крв.М., р'ос'ол Гр.Кг.Крв.
М. рассол.
РОС'ОМАГА Гр. разиня; неряха.
[РОС'-ПАС']Крв., рос'-пас' Гр., роз'-
пас' Гр. в беспорядке, вразброс,
разбросанно.
РОТ'ИНЫ Ко., рот'т'ыны Крв., рут'т'ы-
ны-рот'т'ыны Кг. чинить, латать,
залатать, заплатать (накладывать
много заплат или крупными стеж-
ками).
РОТ'ИС'НЫ Кб., рот'т'ис'ны Крв. за-
ниматься починкой, чинить, латать.
РОТ'ОДНЫ Гр. трусить (бежать мелкой
рысцой; идти, бежать мелким, час-
тым шагом).
РОТ'ШКАЛНЫ Крв., рот'ш'чны Гр. Уж.
хрустеть.
РОТ'ШКОП'ТЫНЫ Кг., рот'шкис'ны Гр.Крв.
хрустнуть.
Р'ОЧ ВИС'ОМ Гр. венерическая болезнь.
Р'ОЧ'ОН по-русски.
Р'ОЧ'ЭС'НЫ говорить по-русски. •
Р'ОШ'В'О Гр.Кб.Кг.Крв.М. рождество.
РОШ'ША Крв. роща.
РОШ'ЭПЭЛ'ИЧ'ЧНЫ Кг. сесть, привалив-
шись к чему-л.
[Р'ОГ'Э'ОДНЫ], р'од'одны Крв., р'одс'од-
ны Кб. размножать, размножить ;
плодить, расплодить.

[Р'ОГ'Э'ИНЫ] Кг., р'од'ины Крв., р'одс'и-
ны Кб. размножаться, размножить-
ся; разводиться, развестись; пло-
диться, расплодиться; тор'окан
мында р'ог'э'ис чэл'эд'ис Кг. де-
тей народилось очень мно-
го; н'эм'тор оз р'ог'э'и Кг. Уж.
дело не клеится; Уж. уродиться ,
родиться похожим на кого-л.
Р'ОД Крв. совсем, совершенно, вовсе.
Р'ОД'ИС Гр. зародыш; к'ол'к ~ заро-
дыш яйца.
Р'ОД'ИСА Кб. содержащий в гнезде
большое количество (луковиц ,
картофелин и т.п.), гнезdistый.
Р'ОД'ИА: мамыс ~ Гр.М. уродился (уро-
дилась) в мать; бат' р'од'ианс М.
уродился (уродилась) в отца.
Р'ОД'Н'АЭС'НЫ Гр. родниться, пород-
ниться.
Р'ОД'Н'ИК Кб.М. родственник.
[Р'ОД'ПОН] Кб., р'од'н'апон Кб. дальний
родственник.
[Р'ОМ'ДНЫ], р'оммыны Крв. смеркать -
ся, смеркнууться, вечереть.
Р'ОМ'ДЗ Крв. жвачка; м'б'сыл'он р'ом'дз-
ис д'ш'м у коровы жвачка пропала;
см. тж. жвак.
Р'ОС'В'ОР Кг. раствор муки, квашня.
Р'ОС'КИ Кб. росток (картофельный).
Р'ОС'КИ'ОДНЫ Кб. прорастивать, прорас-
тить (картофель).
Р'ОС'КИС'АЛНЫ Кб. прорастать, прорас-
ти, пускать, пустить ростки (о
картофеле).
Р'ОТ'Ш: чун' ~ Крв. сустав пальца; см.
тж. холна.
РУБИТНЫ Кб. подшить, подрубить, об-
рубить, обметать; чыш'ан ~ под-
рубить платок.
РУБ'ЭЧ Кб.М. рубец, рубчик (подруб-
ленный, обметанный край ткани).
РУБ'ЭЧ Кб.Кг. твердая свилевая
древесина; руб'эча кыдз свиле-
вая древесина березы.
РУБ'ЭЧ: вартан ~ Кб. било цела, моло-
тило.

РУВІАЛНЫ Кг.М. пыхатъ (жаром), ве-
ять теплом; кэрканс руvйалѣ шо-
ныд в избе очень тепло.

[РУГАЙТНЫ]: кашатѣ выинад он ру-
гайт Уж. кашу маслом не испор-
тишь.

РУГАЙЧЧЫНЫ портиться, испортиться;
с'инмыс ругайчѣма Кг. у него
испортилось зрение.

РУД Кб.Кг. болотная ржавчина.

РУДѢБ Крв. очертание, силуэт.

РУДѢС'С'ЫНЫ Кг. запачкаться, по-
крыться болотной ржавчиной.

[РУЗУМ] Гр.М., рузым Кг. тряпка,
тряпица; ~ н'ѡн' Гр.соска, кусо-
чек хлеба в тряпочке.

РУКѢВѢД' Крв.М. предмет, используе-
мый в качестве орудия для напа-
дения (напр., палка).

РУЛ'Л'АЛНЫ Гр.болтаться, шататься.

РУЧКѢВѢЙ Кб. лучковый (о пиле).

РУЧѢВН'ИК Гр., ручѡн'ик Гр.нож(для
щепания лучины); косарь.

РУШІѢДЛЫНЫ Крв., рушѣ'ѡны Гр.ид-
ти, шаркая обувью.

[РУШКУ]: мѡс ~ Гр. обжора.

РУШКЫНЫ Гр. шаркать, волочить (по
земле), производить шорох
(обувью).

РУШЫД'ИКА Гр. неплотно, не приминая;
~ тѣчны наложить неплотно, не
приминая.

РЫЖКѢ рыжко - кличка рыжей лошади.

РЫЗ'ѢМА Кг. переспелый; ~ пул пе-
респелая брусника.

РЫЗ'ЫНЫ Кг. стать жидким, водяни-
стым (напр., о киселе); переспеть,
стать мягким (о ягодах).

РЫМГѢДНЫ Гр. выставить, высунуть на-
ружу, выпялить, выпятить.

РЫТАН' Крв. кличка теленка, родивше-
гося вечером.

[РЫТІА]: ~ уз'ыс' Кг.любящий рано
ложиться.

[РЫТЫЛЫД], рытѣлбыд Кб.весь вечер,
в продолжение всего вечера.

РЫТЫС'ЭН' Гр.Кг. с вечера.

РЭВІТНЫ Гр. кричать, орать.

РЭГЫДА ПОНОН Гр. за короткое вре-
мя.

[РЭД] тж. рядом; наравне; ~ пук -
с'ам Кг. сядем рядом; мужикийас-
кѡд ~ Гр. наравне с мужчинами.

РЭДЭГѢЧЧЫНЫ Крв. расположиться,
рассесться в ряд, рядом.

РЭД'ИТНЫ Кб. определить, устано-
вить, обусловить.

РЭД'ИЧЧЫНЫ Гр.Кг.улаживать, с-
говариваться.

РЭДІЫНЫ Крв.перебрать подряд, пе-
ребывать подряд (напр., во мно-
гих домах).

РЭДІЫС'НЫ Крв., рэдэс'ны Крв. хо-
дить из дома в дом.

РЭД'КА Кб., рэт'ка Кб. редька.

[РЭДѢМ] тж. наравне; н'эмѡс уджалл
мужикийаскѡд ~ Крв. всю жизнь
работала наравне с мужчинами.

[РЭДѢ] Кг. тж. подряд, по порядку.

[РЭЗЫШНЫ] Кг.тж.свистнуть, сильно
ударить.

[РЭКТАЛНЫ], рэктаналны Кг. мотать,
наматывать, смотать (пряжу на мо-
товило).

[РЭПАЙТНЫ], рэпитны Гр.Крв. выки-
дывать пламя (о каменке в ба-
не, в овине).

РЭПН'ИК Кг. пареная репа, пареная
брюква.

[РЭПНЫ] тж. запустеть, стать запущен-
ным, заброшенным; замешкаться,
задержаться, запоздать, запро-
пасть, застрять.

РЭПѢДНЫ забросить, запустить.

РЭПѢЧЧЫНЫ Кг. трещать (о дровах в
печи).

РЭПЭЙ Крв. репица (анат.).

С

САБАН Гр. так говорят о крепком,
здоровом человеке.

С'АВКС'ѢДНЫ Кг. идти крупным раз-
машистым шагом.

САД Крв. овощи, пущенные на семе-

на; кушман ~ кустик семенной редьки.

САД М. насадка (напр., косы).

[САД]: пэл' ~ Кг. слух; ~ выльн М. в полном сознании, в полном рас- судке.

[САД'ИТНЫ]тж. насаживать (сеть на хребтину).

САД'ОН Гр.Крв., сад'он'икон Крв. смирно, тихо, скромно.

САД'С'АЛНЫ поумнеть.

САЙКНЫ Гр. затихать, утихать; зэр сайкис дождь утих.

САЙОД Кб. укрытие.

САКНЫ Кг. жрать, сожрать.

С'АКО Гр., с'ако Кб., с'акб ног Гр., с'акб н'уг Кг.Крв., с'акбй н'уг Кб.Кг.Крв.Уж. всяко, всячески, разнообразно, различно, разнo.

С'АКОЙ Кг., с'акбй с'икас Кг.всякий, всяческий.

С'АКОЙТОР всё, всякая вещь.

САЛА Кг. сало, город (черта и место за чертой в детских и спортив- ных играх).

С'АЛГНЫ Гр. звукоподражание шуму тихого плеска воды, мелкого дож- дя, тихого журчания ручья.

С'АЛКИАЛНЫ Гр.Кг.М. развеяться, колыхаться.

С'АЛКЙОДЛНЫ Кг.развеяться, колы- хаться.

С'АЛКН'ИТНЫ Гр. брызнуть.

С'АЛ'Л'ОГ Гр. высевки черемуховой муки.

САЛО сало, жир.

САМАЛНЫ наживлять, наживить; наса- дить или поставить приманку.

САМОВАР Ко.Кг.М., самбвар Гр.Кг. Крв. самовар.

САМОВБЛ'Н'ИК Кб., самбвбл'ка Кг.са- мовольник, ослушник; см.тж.вбл'- н'ик.

САМОВБЛ'Н'ИЧЭЙТНЫ Крв. самовольни- чать.

САМОВБЛ'НОЙ Кг.самовольный.

С'АМОМИК Кг.беспутный, непутевый.

САНКИ сани, салазки.

САПЙНЫ Крв. тукать, тупать (топо- ром); Кг. садить, быстро бежать.

САПКНЫ Крв. навалить, много нало- жить; много насыпать.

САПУЛ'А Гр.Крв.Уж., сапул'а тыр Гр., сапыл' тыр Кг., сапыл'атыр Кг. полная горсть.

САПЫЛ'ТНЫ Кг. взять полную горсть (чего-л.); цапнуть, схватить.

САРАН БУКИ Кг.Уж. чумазын.

САРГИС'АЛНЫ Крв.расщепиться (при гнуте - о полозе или обруче).

САРГЫНЫ Гр. храпеть; сопеть; хрипеть (во сне или в бессознательном состоянии).

С'АРГЫС'НЫ Крв. рассестся рядами, усестся в ряд; взойти рядами (о растениях).

САРМНЫ Гр.Кг.Уж. чернеть, почер- неть; грязниться, загрязниться ; Кг. потемнеть от плохой стирки; истрескаться, огрубеть, заскоруз- нуть (о коже).

С'АРОГА Гр.Кг. шершавый, шерехова- тый, неровный.

С'АРОГС'АЛНЫ Гр.Крв. слезаться , сделаться зернистым, рассыпча- тым (о снеге).

САТОК Гр.Кг.Крв., саткб Кг.чувстви- тельный, уязвимый.

СВАТАЙТНЫ Кб.Кг. сватать, посва - тать.

СВАТАЙЧЧНЫ Кб.Кг. свататься, по- свататься.

СВАТОВШИК Гр.Кг.М. сват, сваха.

С'ВИС'Н'ИТНЫ Гр. свистнуть, украсть.

СВОИА Кг. свая; ~ вины забить сваю.

СВОЛ Гр.Кг.Крв.М., ствбл Кб.ствол.

СВОЛОК: бдз ~ Кг. ткац.пришва, на- вой (вал, на который навивается холст при тканье).

С'ВЭКЛА Крв., с'окла Кб.Кг.свекла.

С'ВЭТ'ИЛ'НА Кб.каганец, светец (подставка для лучины).

[СИ] Гр.тж. былинка; ст'ик турун

~ сарайны абы в сарае сена ни былинки нет.

С'ИАЛНЫ Крв. настораживать, насторожить (ловушку).

[СИДЗИ] Кб.Кг., сэдзи Кб.Кг. так, таким образом.

С'ИДЗНЫ М. попадать, попасть; сэччэ уна с'идэлэ йбэзд там народу бывает много.

[С'ИД'ОЛКА], с'ид'элко Кг. седелка.

С'ИЗ'ДЫС'АН Крв. насека, инструмент для насечки жерновов.

[С'ИЗ'ДЫС'НЫ] Кг. насека жернов.

С'ИЙОС-ЗАВОД Гр.Крв. упряжь (конская).

С'ИК Кб.Кг. островок в лесу, выделющийся обилием каких-л. ягод.

С'ИКАС группа, коллектив близких родственников или равных, одинаковых по положению людей; вбн ~ Гр.Кб. братья, соч ~ Гр.Кб. сестры; соча-вбка ~ Гр.Кг. братья и сестры; сус'эд ~ Уж. соседи.

С'ИКОТШ Крв. бусы, ожерелье; Кг. ворот (рубашки).

С'ИКОТШЭС'НЫ Крв. надеть ожерелье, бусы.

С'ИКУН Гр. псих.

СИЛ'ГЫНЫ Кг. тлеть, шипеть; пэсыс ул' да сил'гб дрова сырые и тлеют.

С'ИЛ'И Гр.Кг., с'ил'б Крв. курица.

С'ИЛ'ИГУС': ~ йбмалны Уж. обувь непарную обувь.

С'ИЛ'ИПИ М.Уж. цыпленок.

С'ИЛ'ОДНЫ Кб. шипеть (о кипящем масле).

[С'ИЛ'ОЙУ], с'илком Кг. насильно, силой, силком, по принуждению.

С'ИЛ'ОЧЧЫНЫ Гр. звенеть; звякать.

С'ИМА Кб. леса, леска.

[С'ИН]: ~ гбп Кб., ~ гу Гр.Кг.Крв. глазная впадина, орбита, глазница, подглазье; ~ лабд Кб. крв. веко; ~ възыс' Крв. тот, кто мозолит глаза; ~ бдэбс эн въз Крв. не мозоль мне глаза; ~ вз-

жбн эг бнмбс'с'ыл Крв. не смы - кал глаз, совсем не спал; с'инмб пырны Крв. лезть в глаза кому-л.; с'инс'ыд йандыс' Крв. постыдись самого себя; с'инс'ыс би пэтб уджалб Кг. из кожи (вон) лезет, старается; с'интб с'бб Гр. слепит глаза (о ярком свете); ~ бдэб оз кол Крв. смотреть не могу, совсем не хочу; с'инмбн ог адэдзы Крв. чтоб глаза мои не видели (кого-л.); с'инмбн адэдзытбм Крв. ненавистный; ~ бдэыс' бштыны Крв. упустить из виду, потерять из виду; с'инс'ыд бэр - тб корб Кг. насильно просит; ~ н'э пэл' оз тыдал Крв. ни зги не видно; с'инма-ныра кости Крв. из-под носа, на глазах (украсть).

[С'ИНВА] Кб., с'инма Кб. слезы, слеза; ~ койны М. лить слезы; ~ коймбн Гр. проливая слезы; ~ пэтбдэ жал' Ко. до слез жалко.

С'ИН'КО Сивка, лошадь сивой масти.

С'ИНКОМ: ~ кб с'урас Кг.М. если подвернется удобный случай.

С'ИНКЫМ Крв. брови, бровь; ~ улти видэбдны смотреть исподлобья.

С'ИНС'АЛНЫ Кг.Крв. начать видеть, стать зрячим (о слепорожденных детенышах зверей).

С'ИНТОМС'АЛНЫ Кг.Крв.М. слепнуть, ослепнуть; см.тж.с'л'эпыны.

С'ИОБОЙ Ко. волосной.

С'ИР: ~ курыд сбла Крв. горько-соленный, пересоленный; ~ шбм Крв. очень кислый, перекишший, кислый-прекислый.

С'ИР Н'АЛДА Гр. подмаренник.

[С'ИРАЛНЫ]: йур ~ Крв. связать себя (обязательством), связать себя по рукам и ногам.

СИС' МОДЛУН Кг.Уж., сэс' модлун Гр. Крв.Уж., сис'с'ама модлун Кг., сэс'с'ама модлун Кг. после слезаэтра.

СИС' БОЙДОРЛУН Кг.Уж., сэс' бидор -

лун Гр.Кб.Крв. три дня тому назад.

С'ИС'И Кб. детск.дичь, птицы;
~ йэй Кб.мясо лесной и водо -
плавающей дичи.

С'И-С'И-С'И Кб. цып-цып.

С'ИС'МЭНКА Кб.уст.ткац. численка,
чисменка (единица счета,состо-
ящая из трех нитей).

СИСОЛ'ИТНЫ Гр.Крв.Уж. мусолить,му-
слить.

СИСОЛ'ИЧЧЫНЫ Крв. замусолиться.

СИТ МУТОЙ Кг. сплетник.

С'ИТ' Кб.невод.

С'ИТ'А Кб. кисейный; ~ чышйан ки-
сейный платок.

[СИТАН]: пу ~ Гр.Уж.комель дерева.

С'ИТКА Кб.ситце; йёл чид'итан ~
ситце для процеживания молока.

С'ИТОР Крв.кроме,помимо кого-че -
го-л.; н'ан' ~ кроме хлеба.

С'ИТ'ЭЧОВОЙ М. ситцевый; ~ чышйан
ситцевый платок.

С'ИЧКА Кб.сечка, резка.

СКАЛААЛНЫ М. свернуть трубкой(бе-
ресту).

СКАЛ'НА Кб. скалка,скально (при -
способление для наматывания
пряжи на цевку).

СКАТ Кб.Кг.Уж.четырёхколесная те-
лега.

СКОДКИ Гр. вознаграждение.

СКОД'Н'И Кб.приставная лестница.

СКОКАЙТНЫ Крв. подпрыгивать, под-
скакивать,бежать вприпрыжку.

СКОКН'ИТНЫ Кб.Кг.подпрыгнуть,под-
скокить.

СКОЛ' Уж.,скол'ён Гр.Кг.Крв. Уж.
вровень с краями,до краев;вы-
ше краев;верхом;сверх положен-
ного;полно, до отказа; битком;
~ тыр Уж.,скол'ён тыр Кг.Крв.
полный до краев; бакыс скол'ён
тыр Крв. в баке вода до краев;
скол'ён тэчмаёс' да оз и кёр -
тэс'с'ы мешёкыс Гр. мешок набит
так,что завязать невозможно.

СКОРА Уж., скорыс' Крв.сердито;зло.

СКОРАЛНЫ Крв.Уж.сердиться,злиться;
раздражаться.

СКОРМОДНЫ Крв. сердить,рассердить;
злить,разозлить;раздражать,раз-
дражить;озлоблять,озлобить.

СКОРМЫНЫ Крв. рассердиться;разоз -
литься; вспылить;раздражиться;
озлобиться.

СКОТ'Н'ИЧААЛНЫ Кг.работать скот-
ницей.

СКРИПУН ТУРУН Кб.бот.очиток пурпур-
овый,заячья капуста.

СКУПОД'ОР Крв. скупердяй.

СКУС Крв. вкус.

СЛАДКОЙЭЖКА Кг. сластена,лакомка.

СЛАША Кг. репа.

С'Л'ИЗ Гр.Кг.Крв.Уж. настланные на
земле бревна, по которым катят
древесину.

СЛОБОДА свобода.

СЛ'ОЗЛ'ИВ Кг.,с'оз'л'ив Крв.слез-
ливый.

СЛОН слон.

СЛОЙА Гр.толковый,рассудительный.

СЛОЙОН Гр. толково.

СЛОЙТОМ Крв.бестолковый,непуге -
вый,взбалмошный.

СЛОТ'ИТНЫ Гр.Кг.болтать,врать.

СЛЫК: ~ - слава Гр.молва, слава,
слухи, толки; ~ н'э слава Гр.
никакой молвы.

С'Л'ЭДАЛНЫ Гр.Кг. выслеживать,вы-
следить; тулан ~ Кг.выследить
куницу.

С'Л'ЭПМЫНЫ Кб. слепнуть,ослепнуть.

С'Л'ЭПОЙ Кб. слепой.

С'Л'ЭПОКУРАЛНЫ Гр. болеть кури -
ной слепотой.

С'МИЛ'ИТНЫ Кб.Кг.Крв. возбудить
колдовством любовь к кому-л.,
приворожить кого-л., влюбить
кого-л.

С'МИЛ'ИЧЧЫНЫ Кб.Крв. заниматься
колдовством, привораживанием.

С'МИЛ'ИЧЧЫС' Крв. колдун,занимаю-
щийся привораживанием;ворожея.

СМОРОЙ Кб. смрадный; ~ дух смрад; запах гаря.

СМОЛ'Л'О: ~ мыр Кб. осмол, смолистый пенё; ола бтнам, бытбб ~ мыр пережил всех сверстников (букв. живу один), точно смолистый пенё.

С'МЭК смех; ~ вылб бос'ны Кг., с'мэ-кб бос'ны Гр., с'мэкб лептыны Гр. поднять на смех; йзи ~ Кг. курам на смех.

С'МЭКАЙТНЫ Крв. смотреть, следить, наблюдать, присматривать, приглядывать за кем-чем-л.

С'МЭЛМОЧЧЫНЫ Крв. осмелиться, отважиться.

[С'Н'ИК] Кг., с'н'ич Гр. совсем, совершенно; с'н'ич выл' Гр. совершенно новый.

С'Н'ИМАЙТНЫ Крв. снимать, фотографировать.

С'БАНТОР Крв. еда, пища; кушанье; съестное; снедь, яства.

СОБНЫ брести (напр., по снегу).

СОБНЫ: ~ - с'бйны П. жадно есть.

СОБРАН'Н'ОЭС'НЫ Кг., собран'н'оэс'ны Кб. вести собрание; участие - вать на собрании.

СОГЛАС'ИТНЫ Гр. уговаривать, уговорить.

СОДЗАЛНЫ ткац. Крв. сновать (основу).

СОДЗЭС'НЫ Крв. заниматься снованием.

СОЗОР Крв. орех в ткани (место, просвечивающее из-за пропуска нити).

[С'ОЙ]: с'ир ~ Гр. вязкая глина; ~ стбб кбд' Кг. весь в глине (букв. как глиняный столб).

С'ОЙА Кг. глиняный; ~ кашн'ик глиняный горшок.

[С'ОЙНЫ]: ул'бя ~ Кг. есть в сыром виде; перен. страстно целовать.

С'ОЙОВОЙ Кб. Кг. глиняный; ~ кашн'ик глиняный горшок.

СОК Н'Э МОК Гр. М. Уж. так-сяк, кое-как.

[С'ОЛ]: ~ с'инмад Кб. типун тебе на язык.

СОЛ ДЪЗ Гр. Кб. Кг. Крв. М. Уж., сол дъз Гр. Кг. Крв. солянка.

С'ОЛ'ГЫНЫ Крв. журчать.

СОЛКОР Гр. Кг. Крв. еловая кора, снятая большими кусками; см. тж. кбрина.

СОЛ'КОЧЧЫНЫ Гр. М., сол'бччыны Гр. плескаться.

СОЛЛОК Кг. Крв. Уж. совок.

СОЛХОЗ Кб. совхоз.

СОМУШАЙТНЫ Гр. Кг. соблазнять.

С'ОБЧЧЫНЫ Кб. Кг. Крв. Уж. заниматься дачей корма скоту, давать корм скоту.

СОПИТНЫ Гр. Кг. ругаться; сопит, сопит, ставыс бмад кбл'ас Гр. собака лает, ветер носит (букв. ругайся, ругайся, все у тебя во рту останется); Кг. болтать, молоть вздор; говорить во сне.

СОПУХА Кб. дымовое отверстие.

СОПЫЛ' Гр. Кг. Уж. ком, комок; йм ~ Кг. кусок льда; йм ~ кбд' Кг. точно ледяшки (о руках, ногах).

СОПЫЛ'ТНЫ Кг. Уж. комкать, скомкать, превратить в ком.

СОПЫЛ'ЧЧЫНЫ комкаться, скомкаться, превратиться в ком.

СОР Кб. сор, мусор; сорняк.

СОРИЧА КАША Гр. Кг. ябедник; сутяга, сутяжник, сутяжница.

С'ОРИА Кг., ~ вотбм Крв. позднего сбора; ~ пул Кг., ~ вотбм пул Крв. брусника позднего сбора.

[СОРНЫ]: карты ~ Кб. Кг. тасовать карты.

С'ОРОВНО Гр. Крв. все равно, безразлично.

С'ОРОН поздно.

[СОРОС], сорбг Крв., сорбд Кб. Кг. М. примесь.

СОРОС' Кб. сорный, обильный сором; заросший сорняком, обильный сорняком.

СОРОС'ТНЫ Кб. сорить, засорять, засорить.

С'ОРТНЫ Гр. Крв. насекать.

[СÔС]: мыла ~ М. прямой рукав; ~ туй пройма (для) рукавов.
 СОТАН жгучий; ~ кôдзыд жгучий мо - роз.
 СОЧА Кв.Крв.Уж.сестра; старшая сестра.
 СОЧА-ВÔКА Кб.Кг. брат с сестрой.
 С'ÔЫС' Гр.Крв.Уж. сто раз.
 С'ÔЫС' Крв. едок.
 С'ÔЫС'А Крв.Уж. страшилище.
 С'ÔД КАЙ Кб. скворец.
 СÔДЗ Гр.Кг.Крв.совсем, совершенно; только, исключительно; ~ вэс' - кыд Гр. совершенно трезвый; ~ Ытнам Кг. совсем один.
 [С'ÔДÔДНЫ]: с'ôда-с'ôд ~ Кг.стать землистым (о цвете лица).
 [С'ÔДЭС'НЫ], с'ôдэс'с'ыны Кб.чернеть, почернеть; темнеть, потемнеть; грязниться, загрязниться.
 С'ÔДЭС'С'ЫС'КА Кб. маркий, легко пачкающийся.
 [С'ÔКТАЛНЫ]: потшôс ~ Кг. чинить изгородь.
 С'ÔКТАМЫНЫ Кб.Кг.забеременеть; зачать.
 С'ÔКТОДНЫ Кг. утяжелить, утяжелять, сделать более тяжелым; тяготить, отягощать, отяготить; обременять, обременить.
 [С'ÔКЫД]: ~ пэл'а Кг. тугой на ухо; ~ лэптыны Гр.переносить трудности.
 С'ÔЛАОВ Кб.Кг.Крв.Уж.поленина.
 [С'ÔЛМÔС]: пу ~ Крв.сердцевина дерева; шан'га ~ Гр.Кг. начинка для шанег.
 [С'ÔЛÔМ]: ~ потô Крв.сердце разрывается; кыско с'ôлôмôс Кб.у меня сердце щемит; ~ динôдз вонь Крв.до сердца проникнуть (о слове); ~ бурмис Кг. я удовлетворил себя, отвел душу, успокоился; ~ шôрмс' Кг.Крв.по сердцу, по душе; с душой, от всей души, от всего сердца; абм ~ шôрмс' Крв. не по нраву, не по

себе, не по душе; ~ шôрс'эн' Кг. с душой, от всей души, от всего сердца; ~ вылô локтис Крв. (что-л.) понравилось; ~ вылô эз лок (что-л.) не понравилось.
 С'ÔЛÔМА ретивый, рьяный, усердный; бур ~ добросердечный; н'эбыд ~ мягкосердечный; чôрыд ~ жестокосердный, безжалостный.
 СÔЛЧЫНЫ Крв.накладывать, складывать, наваливать.
 СÔЛЧЫС' Крв. накладывающий; навальщик; нагружающий; грузчик.
 СÔНÔКАЛНЫ Крв.заделать, залепить или покрыть что-л. снегом, смешанным с водой.
 СÔНÔКС'АЛНЫ Крв.стать талым (о снеге).
 С'ÔРМА Кг.М. вроде, наподобие чего-л.; подобный кому-чему-л.; схожий с кем-чем-л.; мамыс ~ весь в мать, вылитая мать.
 [С'ÔРЫС'] тж, от; бат' с'ôрс'ыс куйм арôсôн кôл'ôм Гр. (кто-л.) от отца остался трех лет.
 СÔС: ~ вир Гр.Кг. весь в крови.
 СÔТАЛНЫ Гр. бить, ударять.
 [СÔТНЫ]: гыжя пэчыкôн эг сôтлы Гр. пальцем не трогал.
 СÔЧÔЛ'Н'ИЧА Гр.М. доска для раскатывания теста.
 СПÔКÔЙНÔЙ Кб.Кг.Крв. спокойный.
 СПОЛНА Крв. сполна, полностью; долг-сô взяти ~ долг я уплатил полностью.
 СПОЛНÔЙ Крв. полный; ~ мужикôдз нин быдмôма вырос, уже настоящий мужчина.
 СПÔР Кб.Кг.М. спор.
 СПÔРУЙТНЫ Гр.Кг.Крв.М. спорить.
 [СПРАВИТНЫ]: пôда ~ Кб. ухаживать за скотом.
 СПРАВИЧЧЫНЫ Гр. поправиться, выздороветь.
 СПРÔВÔРА Крв., спрôвôрнôй Крв.проворный.
 С'ПЭВАЙТНЫ Гр.петь; пэтукмôс ôи и

лун оз лан'тлы, вэк с'пэвайтё
петух поет беспрестанно, день и
ночь.

С'НЭКТАКЭС'НЫ Гр. участвовать в
спектакле.

СРӨДУ Кг., стрёду Крв.сроду,отроду,
отродясь.

СТАН Гр.шалаш; лыс ~ шалаш из хвой-
ных веток.

СТАН'Л'ИВ Кг. встающий рано.

СТАНӨВИТНЫ Крв. остановить.

СТАНӨВӨЙ: станөвөйыс нин абы М.Уж.
весь в заплатках (об одежде),
заплата на заплатке.

СТАРАТ'Л'ИВ Крв. старательный.

СТАТ'ИЧЧЫНЫ Гр.Уж.исправиться.

СТОБ Гр.Кб.Кг.Крв.М.Уж.,стоб Гр.,
стөб М.Уж. столб.

СТОГ омет; идзас ~ омет соломы.

СТОГ'ИАЛНЫ сложить в омет (солому).

СТОЖАР Кг. стожар.

СТОЖИӨ Гр.Крв. остожье (изгородь
вокруг стога).

СТОИА стоячий,вертикальный; стоя;
стоймя; дымом; ~ пу Кг.Крв.стоя-
чее дерево; ~ с'ин Гр.бесстыжие
глаза,наглец; йурс'и ~ султис Кг.
волосы встали дымом.

СТОИАӨН стоя; стоймя.

СТОЙКИ Крв. прилавок.

СТОЛ Гр.Кг.М., стёл Кб.положение
лодыжки при игре на левый бок,
площа.

СТОЛУИЧЧЫНЫ Кг. столоваться.

СТОРОННӨЙ Кб. посторонний,чужой.

[СТОРЭЛКА], торэлка Гр., торолка
Гр. тарелка; с'би торолка плош-
ка.

[СТӨКАН], стохан Кб. стакан.

СТРАЛ'Н'ИЧА Гр.Кг. уборная,отхожее
место.

СТРАС'Т'ИТНЫ Крв.страшать,застра-
щать.

СТРАШЭННӨ Гр. страшно; ~ куз'страш-
но длинный.

СТРОС'Т'ИТНЫ Кб. срачивать, срас-
тить, нарачивать, нарастить.

СТРӨК Ко.Кг.Крв. срок.

СТРУНА Кб. шерстобитный смычок.

СТРЭЛА Кб.Крв. стрела.

СТРЭЛА Кг. шест, которым подталки-
вают дерево при валке.

СТРЭЛ'УЙТНЫ Кг. подпереть жердью
дерево и толкать его при валке.

СТУЖЭН' вязка на головке саней.

СТУКӨДНЫ Кб. стучать,стучать.

СТУПИУ Гр.Кг.Крв.шагом; ~ мунны
ехать шагом.

СТУПН'ИК Гр.М. небольшие ямы на
зимней дороге, образовавшиеся от
следов ног копытных животных.

СТУЧ Гр.Уж. совсем, совершенно; ~
өшис (что-л.) совсем пропало.

СТЫРИА Гр.Крв. приготовленный в ча-
не; ~ чужва сусло,приготовленное
в чане.

С'Т'ЭЖА Гр.,с'т'эжонёй Гр. стеган-
ый; с'т'эжа шэбрас стеганое
одеяло.

[С'Т'ЭЖИТНЫ], т'эжитны крв.стегать,
простегать, простегивать.

С'Т'ЭНӨВӨЙ М. стеной; ~ часы стен-
ные часы.

СУБӨТА Ко., субөта Гр.Кг.Крв. М.
суббота.

С'УГИНЫ: ~ -мунны м. лететь,
мчаться.

СУДЗӨДЛЫНЫ Кб.Кг.Крв. вмести́вать ко-
го-л. во что-л.

[СУДЗӨЧЧЫНЫ] Кб.Кг.Крв.тж. вмести-
ваться,соваться; тэно оз судзөд-
лыныс, эн судзөччы Кб. тебя не
вмешивают, не суйся.

СУД'Н'ИЧА Гр.Кг. наблюдник,полочна
для столовой посуды.

СУДӨМЭЙКА Кб. тряпочка,употребляе-
мая для мытья посуды.

СУЖОНӨЙ Кг. суженый; суженая.

СУЗ'ЭМЮ Кб. глухой,сплошной лес;
даль; леший (миф.); эн шут'ит,
суз'эмюмс оз л'убит не шути,
лешему это не нравится.

СУЙИМС'НЫ Кг. обру́бать сучья,зани-
маться обру́банием сучьев.

СУЙӨВЭР М. послушник.

СУЙӨВЭРЭС'НЫ М. послушиваться.

С'УЙӨД Гр. затычка; йурийл Ёс'ин
~ затычка дымового отверстия
в бане.

СУЛАН Кг. ходули (станочек, в ко-
тором младенца приучают хо-
дить).

[СУЛТӨДНЬ]: самовар ~ Кб. поставить
самовар.

СУЛТӨМА Кб. Кг. дошедший до изнемо-
жения, изнуренный, обессиленный.

СУЛТӨМӨН Крв. стоя; ~ с'бйны есть
стоя.

[СУМЛАБЫЧ], сунлабыч, Гр. Крв. пос-
тавец, старинный тип долгого и
низкого кухонного шкафа с дву-
мя створками и толстой верхней
доской.

С'УМӨДӨВӨЙ Кб. Кг. берестовый, бере-
стяной; ~ плавык Кб. берестовый
поплавок.

СУНАЛНЫ Кг. нырять.

[СУНГЫС'НЫ]: ныр выль сунгыс'төдз
уджалны М. работать до упаду,
пока с ног не свалишься.

СУННЫ-САННЫ Кг. жить так-сяк, кое-
как.

С'УНТ Кб. эмбул, трясина, топь; Кг.
глубокое место, глубь (в реке).

СУНТОЛЧЧЫНЫ Крв. Уж., сунтөлччыны
Кб. покривиться, пригнуться (о
строении).

СУНТЫКМУННЫ Крв. споткнувшись,
упасть.

СУПРЭТКА Гр. Кг. супрядки (деревен-
ский обычай помогать прясть,
причем хозяйка устраивала для
участниц супрядок угощение).

СУПРЭТКАЭС'НЫ Крв. прясть помощью.

С'УР Н'ӨН' Крв. М. рожок (с соской).

[С'УРА]: ~ кйт' гёна, аслад вэк
муса М. хоть рогатое, хоть мох-
натое, свое дитя всегда мило.

С'УРАН' Кг. Крв., с'урийн Кб. илична
рогатой коровы.

[СУРГУЧ], сургуч Кг. сургуч.

С'УРИ-БУКИ Кб. так говорят малым
детям, когда пальцами имитируют
бодание.

С'УРКИАЛНЫ Гр. быстро, проворно дви-
гаться.

-С'УРӨ Кг., -с'уиро Кб., -с'урас Кг.

кое-; мбйс'урас Кг. кое-что.

СУР-САРМУННЫ Кг. Уж., сырмунны Крв.
М. быстро уснуть.

С'УРТӨДНЬ Кб. Кг. сообщить, донести;
Гр. обыграть, одержать над кем-н.
верх в игре.

С'УРТӨЧЧЫНЫ Крв. попасть, попасть-
ся, попадаться.

СУРЭС'НЫ М. угощать пивом.

С'УС' усердный, трудолюбивый; быст-
рый, проворный, расторопный, шуст-
рый; кок йылас ~ Кг. быстроно-
гий, быстроногая.

С'УС'А быстро, проворно.

СУСЛАЙТНЫ Гр. Крв. запачкать, загряз-
нить.

СУСЛАЙЧЧЫНЫ Гр. Крв. запачкаться, за-
грязниться.

СУСЛӨН Крв., суслөн Гр. Кб. Кг. Крв.
М. Уж. суслон.

С'УС'МЫНЫ Кг. стать старательным,
усердным; Кб. испугаться; уди-
виться; с'ус'ми мэ, сымда вайо
Кб. я удивился, он столько не -
сет (чего-л.).

СУСТАВ Кб. сустав.

СУС'ЭТКӨ Гр. Кг. Крв. М. П., сус'этко
Кг. домовый, бабушка.

СУТШ Гр. точно, обязательно.

СУТШИ-КЭТШИ К. Крв. М. Уж. неровно;
неровный, неодинаковый; разной
длины, высоты.

СУТШКАН Кг. колики; ~ бос'тис по-
явились колики.

[СУТШКЫС'НЫ], сутшкыс'с'ыны Кг.,
сутшкэс'с'ыны Кб. уколоться; вон-
зиться; воткнуться.

СУТШЫКТӨДНЬ икаться, икнуться.

[СУТШЫКТЫНЫ], сутшкытыны Кб. икать.

СУХОМЭС Кб. род густой каши из
толокна.

СУЧА: ~ пѡн Кг., сучка пѡн Крв. су-
на, самка собаки.

СУШЫН Кг. засохшая сопля в носу.

СЫЛДѢМА Кб.Кг.топленный; вытопленный.

[С'ИЛИДЗИР], с'илѡдзир Кг. шея, шей-
ные позвонки.

СЫЛІЭС'НЫ обниматься.

СЫНАН, тѡй сыналан ~ гребень; йур
~ гребенка.

[СЫННЫ]: вѣк аслыс сынѡ Кг.он все
свое гнет.

СЫРЗ'ЫС'НЫ Кг., сырз'эс'с'ны Кб.,
сырыис'ны Крв. обтрепаться; об-
носиться по краям.

[СЫРИ-САРИ], сыри-сори Гр.Уж., см -
ри-бори Гр.Кг.Крв. свисающие
ключья; лохмотья; бахрома.

СЫРКІАЛНЫ Кг.рыдать; см.тж.фырыйѡд-
льны.

СЫРѢМѢТ' Кб.сыромятная кожа.

[СЫРЧИК] Кб., шырчик Кб.Кг.трясогуз-
ка.

СЫСПОЛОГА Кб. отлогий, покатый, по -
логий.

СЫСТЫНЫ Гр. вытекать, вытечь.

С'ЭДМЫНЫ Кб. сесть, посесть.

С'ЭДѢЙ Кб. седой, поседелый.

С'ЭДѢЛА Гр.Уж. насест.

С'ЭЛ'ИБЭКЭС'НЫ Гр. бороться, мерить-
ся силами, тягаться, состязаться
с кем-чем-л.

СЭЛ'Н'ИЧА Уж. доска для просеива-
ния муки (для раскатывания тес-
та).

С'ЭЛ'ОН Гр. большая продолговатая
деревянная чашка.

С'ЭЛ'ЭЗ'ЭН' Кб. селезень.

С'ЭМИИЧЧНЫ Гр.Крв.завести семью,
обзавестись семьей.

С'ЭН' Гр.Кб.Крв.молоки (у рыб).

[С'ЭРАЛНЫ]: кусн'эс'ны ~ Гр.без -
удержно смеяться.

[С'ЭРАМ]: йѡз ~ Кг. посмешище.

С'ЭРКѢ Крв.Уж. серко, серка - клич-
ка серой лошади.

С'ЭРЭБРО Кб. серебро.

С'ЭРЭДЫШ Гр. мель в середине реки.

С'ЭСТРАНКА Кб. двоюродная сестра.

СЭТШТШѢМА Кб. так.

С'ЭЧАС Кб.Кг.Крв. сейчас, только
что.

[С'ЭЧЧНЫ]: дыш вылѡ ~ Гр.предать-
ся лени; кодѡ ~ Кг., код улѡ ~
Крв.прикинуться пьяным; дурѡ ~
Кг. распуститься, опуститься (о
человеке); вис'ѡм улѡ ~ Крв.при-
кинуться больным.

Т

ТАБАН'ИТНЫ Гр.набить доотказа.

Т'АВГАН Кб. галка.

Т'АВЗЫНЫ Кб. кричать (о галке).

ТАВѢЙ эта ночь; в эту ночь, этой
ночью.

ТАГН'ИК М. хмельник, огород, где раз-
веден хмель.

Т'АЖУЛКѢ Гр.Кг.простой зипун.

ТАЙАЛЭН'О Кб. сюда, в этом направ -
лении.

[ТАКАЛНЫ] тж. касаться кого- че-
го-л., соприкасаться с кем -
чем-л., задевать что-л.; ки н'э
кок эз такаллы, нѡбалыныс Уж.
его уволокли, ноги земли не ка-
сались.

ТАКѢСКѢЙ Гр.Кб.Кг. поделом.

[ТАКѢДНЫ] Гр.Кг. тж.задеть, тро -
нуть что-л.; приблизить что-л.
так, чтобы оно прикасалось к че-
му-л.; гырѡдзэ с'т'эна дорѢ ~
Гр.задеть локтем стену; кык по-
тѡс оча ~ Кг.соединить две из-
городи.

ТАКѢЧЧНЫ Гр.Кг.успокоиться, уте-
шиться; коснуться, прикоснуться,
притронуться, дотронуться; ог
вэрмы ~ Гр.не могу успокоиться;
эн такѢччы, сотас пачыс Гр. не
прикасайся к печке, обожжешься;
матѢччы да такѢччы кут'т'а до-
рас у религиозных людей обраще-
ние к умершим родственникам, оз-
начающее приглашение к кафе.

ТАКѢД Гр. сытный, питательный.

ТАЛАН'ИТНЫ Гр. везти, повезти (об удаче).
 ТАЛ'НЫ Гр.Кг. месить ногами; с'ой ~ Гр.Кг. месить ногами глину;
 н'эт' ~ Гр. месить грязь; п'ойн ~ Кг. стаптывать, стоптать (обузь).
 ТАЛ'ОДНЫ Гр.Кб.Кг. дать вытоптать, допустить потрапу.
 ТАМШЭС'НЫ Гр. смотреть - о близо-руком.
 ТАНЫС'НЫ Гр.Кг., тангэс'ны Кб. ступаться, удариться.
 Т'АПН Крв., т'апка Крв., т'апкан Крв. мотыга.
 Т'АПКА Кг. пазник, тесло.
 Т'АПН'ИТНЫ Кб. хватить, цапнуть.
 ТАРАШИЧЧНЫ Гр. упираться, упереться.
 ТАРГАЙТНЫ Гр.Кб.Кг. дергать, тревожить, волновать; таскать, истаскать (одежду, обузь).
 ТАРГАН Кг. таранта, болтун.
 ТАРКАЛНЫ Кг. стучать; лив'н'ас таркалыныс зубы стучат.
 ТАРКН'ИТНЫ Кб.Кг., торкн'итны Кг. торкнуть, стукнуть.
 ТАРОГ Кг.Уж. с низким, грубым голо-сом (о колоколе).
 ТАЧКНЫ Кг. стукнуть что-л. обо что-л.
 ТАЧКЫС'НЫ Гр.Кг.М. чокнуться; к'ойн ~ Кг. стукнуть яйцо о яйцо (пасхальная игра).
 ТВАРӨГ Кб. начинка для шанег; кар-туха ~ картофельная начинка.
 ТВӨРИЛӨ Гр.М. творило, сосуд, в ко-тором растворяют глину.
 Т'ВЭРД'ИТНЫ Уж. твердить.
 Т'ИКИ-Т'ОКИ: ~ к'од' Гр.Уж. легкомысленный.
 ТИЛ'ОДНЫ Гр.Кг.Уж. муслить, мусо-лить; неаккуратно делать что-л.
 ТИЛ'ОЧЧНЫ Гр.Кг.Уж. пастись, кор-миться на пастбище со скудной травой.
 ТИЛ'СКНЫ Кг. рубить тупым топором.

ТИМБЫЛ'ТНЫ Кг. выпить залпом, одним махом; ч'ойн к'ойн брага ~ выпить целый ковш браги.
 Т'ИН'КН'ИТНЫ Гр. выпить залпом, од-ним махом.
 ТИН'ӨГ Кг. звонкоголосый (о колоко-ле).
 Т'ИПИ Кг. цыпленок.
 Т'ИПЫНЫ Гр. биться (о сердце).
 Т'ИПН'ИТНЫ Кб. лискнуть; запищать.
 Т'ИПОЧЧНЫ Кб., т'ипсны Гр. пищать, попискивать.
 Т'ИПУК-Т'ИПУК Кг. цып-цып.
 ТИРБЫЛ'ЧЧНЫ Кг. свалиться, пере-вернуться; скovyрнуться.
 Т'ИРГАН Кб. сверчок.
 ТИРГЫС'НЫ: гати ~ Кг., гати тыргэс'-ны Кб. упасть навзничь.
 ТИРЗ'ЫНЫ: ~ кот'ортны Кг.Уж. бежать частыми, мелкими шагами.
 Т'ИРЗЫНЫ Кб. сверчать, свиристеть; т'ирган т'ираб сверчок сверчит.
 ТИРИ-БОРИ Гр. тараторка.
 ТИЧКӨДНЫ М. стучать что-л. обо что-л.
 ТОБОН' Кб. мошонка.
 ТОБРАЗ Крв.М. гнездо (лука, картофе-ля); лук ~ гнездо лука; см. тж. до-браз.
 ТОБРАЗА Крв. гнездитый (о картофе-ле, луке).
 ТОГЫШНЫ Гр.М.Уж. дернуть, рвануть; п'ойныс тогыштыс-курччыс к'ойс Гр. собака укусила мне ногу.
 Т'ой вошь.
 Т'ойин пест.
 Т'ойлыны Гр.Уж. толкать, тыкать; под-стрекать.
 Т'ойос'с'ыны вшиветь, обовшиветь.
 Т'ойс'ыны Гр.Уж. мытариться.
 Т'ойтны Гр.Кг.М.Уж. мотаться, биться.
 Т'ойышс'ыны Кб.Кг.Уж. оттолкнуться.
 Т'ОКАН'КА Гр. попрыгунья.
 Т'ОКИАЛНЫ Гр. ходить легкой поход-кой, подпрыгивая, подпрыгивать.
 Т'ОКӨДНЫ Гр. идти легкой походкой, подпрыгивая.

ТОКС'ЫНЫ Кб.Кг.биться (о сердце).
 Т'ОК-Т'ОК Гр. легкой походкой, подпрыгивая, с подпрыгами.
 ТОЛ'ГЫНЫ Гр. лепетать, щебетать (о детях).
 ТÔЛ'КО Гр.Кг.Крв.Уж., тôл'ко Кб., тôл'кôс' Гр. только.
 ТОЛКТÔМИК Кб.Кг.бестолковый, непутевый.
 ТОЛКУИЧЫНЫ Гр.роиться, летать роём.
 ТОЛКУН Гр., толкун'эч Кб.рой (столб) мошки.
 ТОЛОКОМ-ВОЛОКОМ М. волоком, волоча, таща по земле.
 ТОЛ'ОБ Гр.биток, бабка (кость для игры); с'ир ~ кôд' Гр.скупой.
 ТОЛ'ОБЭС'НЫ Гр. играть в бабки.
 ТОЛ'ОДНЫ Гр.полоскать, издавая тихий плеск.
 Т'ОЛ'СКИНЫ Гр., т'ол'сн'итны Гр.налить небольшое количество чего-л.
 [ТОМАН]: вэлдор ~ Гр. висячий замок; анбар ~ Кг.большой амбарный замок.
 ТÔММÔДНЫ молодить; омолаживать, омоладить.
 ТÔММÔЧЫНЫ молодиться.
 ТÔМС'ЭН' Гр., тôмс'эн' Гр.Уж.смолоду.
 ТÔМЫД'ИК Гр. молоденький.
 ТÔМЫС'ЭН' Кг., тôмс'эн' Кб.смолоду.
 ТОН'ГÔДНЫ Кг.свесить, держа на весу, опустить книзу.
 ТОН'ИТНЫ Гр. закинуть (невод, сеть).
 Т'ОН'КН'ИЧЫНЫ Кб.чокнуться (бокалами, рюмками).
 ТОНЦУИТНЫ Гр. танцевать.
 Т'ОПКАН Гр.Кг.ухаб, рывтина.
 Т'ОПКАНÔС' Кг.ухабистый, в рывти - нах.
 Т'ОПКОДНЫ Кб. чмокать, причмокивать.
 Т'ОПКИНЫ Кг. встряхнуть на ухабе.
 ТОПОДНЫ Кг. сплачивать, сколачивать, уплотнить; джôдж ~ сколотить пол.
 ТОПЫД Гр.Кб.Кг.М. проворный; быст-

рый, шустрый, ловкий; сильный, крепкий; кок йылас ~ Кг.М.быстроногий; ур кôд' ~ Кг.шустрый, как белка; быд топыдс' Гр., став топыдôн Гр. изо всех сил.
 ТОПЫДА Гр.Кб.Кг. быстро, резко, топропливо.
 ТОРГЫНЫ Гр. тараторить.
 Т'ОРИТНЫ Гр.Ко.Кг.Уж.тереть, натереть; картôка ~ Уж.тереть картофель.
 [ТÔРИАЛНЫ]: кôс тôриалô Гр.поясницу ломит.
 ТÔРЙÔ ПÔРНЫ Гр.Кг.Крв.М.Уж. слушаться, оплодотвориться.
 ТÔРКА лоскуток; кусок.
 ТÔРКИ Кб. крошки; осколки; обломки; н'эн' тôркииас крошки хлеба.
 ТОРКИАЛНЫ Гр. проявлять недовольство, злиться, сердиться.
 ТОРКН'ИТНЫ Гр.Кг.Уж.стукнуть, торкнуть.
 ТОРКОДНЫ Гр.Ко.Уж., торôдны Гр.Уж. стучать; ôс'инô ~ Гр.стучать в окно.
 ТОРКС'ÔДНЫ Кг.Уж.идти легкой уверенной поступью.
 ТОРКС'ЫНЫ портиться, испортиться; разладиться; спутаться.
 ТОРОДНЫ Гр.торкать, стучать; таракать; Кг.тараторить; трещать, тарантить, говорить быстро, без удержу, болтать.
 [ТОРÔКАН] Кг., торокан Гр.Кб.Крв. таракан; с'ылыс' ~ Кг., чирзыс' торокан Кб. сверчок; см.тж.т'ирган.
 ТОРÔКАН ÔРЭК Гр.Кг., торокан ôрэх Кб.семечки.
 [ТОРÔЧЫНЫ] Гр.Крв.Уж., торкôчыны Гр.Кг. стучаться.
 ТОРÔЧЧЫС' Гр. разговорчивый; болтливый.
 [ТÔРПЫРИГ] Гр.Крв., тôрпырыг Кг.Уж. осколки, обломки, крошки.
 ТÔРПЫРЫГАЛНЫ Кг. крошить, раскрошить.

ТОРСЬОДЛЫНЫ Гр. слегка ударять по чему-л.

Т'ОТА Уж., т'отка Гр. М. Уж., т'отка Гр. Кг. Уж., т'отуш Уж. тетя, тет-ка, тетушка.

ТОТАРА татары.

ТОТАРИН татарин.

ТОТКЫНЫ Гр. Ко. Кг. бурчать, ворчать.

ТОТШ: тутш н'э ~ Гр. ни звука.

ТОТШКЫС'НЫ Гр. Кг. Уж. стукнуться.

ТОТШС'ОДНЫ Гр. Уж. идти, стуча (каб-луками), топать.

ТОЧН'ИТНЫ Гр. чокнуться (рюмками).

ТОШКА Гр. Кг. Уж. бородастый.

ТОШКА: ~ чэр Гр. топор с бородкой.

ТОШШАК Кб. оставшийся на весу лед (из-за спада воды).

ТОШШОС'АЛНЫ: рушку тошшш'алис Крв. (я) проголодался.

ТОШНЫ Кг. дубасить, отдубасить; бу-ра и тббинис (кого-л.) хоро-шенько отдубасили; Гр. наоить; н'ан' пэс'т'эрб ~ набить хлеба в кузов.

ТОШОД: кага ~ Гр. пеленка.

ТОШС'ИНЫ М. набиться; лавкаас тбб-с'инис... в магазине народу на-билося...

ТОШОМОН Ко. известно; конечно, без-условно, понятно, разумеется.

ТОШДС'А уст. маг, волшебник, колдун, чародей, знахарь, кудесник.

[ТОЛ]: кыс'-мбй тэ ус'ин, быт'т'б ~ йлыс'локтин Кг. откуда ты появился, словно тебя ветром принесло; ~ ~ ~ Уж. каждую зиму; кэрка пустуйтб ~ ~ ~ дом пустует каждую зиму; ~ йыло'эн' пыр-ны Гр. зайти (в дом) с улицы.

ТОПИТНЫ Гр. дать выстояться (очис-титься от угара); бан'а ~ дать бане выстояться.

ТОПИЧЧЫНЫ Гр. выстаиваться, высто-яться (после топки - только о бане).

[ТОРНЫ]: пыткб ог тбр Гр. М. я вне себя (от злости).

ТОРОК Гр. Уж. след, остаток или при-знак чего-л.

ТОРЫТ Кг. вчера вечером.

ТОТТОМТНЫ Гр., тбттбмалны Кб., тб - ттбмэс'ны Кб. Кг. сторониться, чуждаться кого-л. (о детях).

ТОЧЧЫМОН Гр. Кг., тбччбмбн Кб. замет-но, значительно, ощутимо, ощути-тельно.

ТПРУТ'И Кг. возглас, которым под-зывают теленка; детск. теленок.

ТРАВИЧЧЫНЫ Гр. быть потравленным.

ТРАВЭЖ Гр. Кг. тело (остатки тела) растерзанной медведем коровы; Кг. гибель, пропажа, потеря.

[ТРАКН'ИТНЫ], трэкн'итны Гр. трях-нуть.

ТРАКТОР Гр. Кб. Кг. М., трактор Кг. трактор.

ТРАКТОРИС Кб. Кг. М. тракторист.

ТРИЖ: гачтбм ~ М. Уж. голоштанник (о мальчишке, по малолетству еще не носящем штанов).

ТРИН'ИАЛНЫ М., тринкайтны Гр. ска-кать.

ТРИНОДНЫ Гр. стремительно бежать, скакать.

ТРОКС'ОДНЫ Уж., трот'с'бдны Гр. ид-ти легкой уверенной поступью.

ТРОН'ГОДНЫ Гр. Кг. Крв. Уж. повесить, свесить; л'бб ~ Крв., тырп ~ Кг. надуть гуон, рассердиться.

ТРОНГЫНЫ Кб. Уж. звонить; звенеть; дребезжать.

ТРОН'ИАЛНЫ Кб., трон'н'алны Кг. М. Уж. висеть, болтаться.

ТРОН'Н'ОДЛЫНЫ Гр. Кг. Уж. развеши-вать, развесить; свешивать, све-сить.

ТРОТ'С'ОДНЫ Гр. идти быстрыми мел-кими шагами.

ТРОТ'Т'АЛНЫ Гр. проявлять недо-вольство, пренебрежение; сер-диться; фыркать.

ТРОШ МУ ВЫЛ Гр. Крв. кладбище.

ТРУБИКЭС'НЫ Гр. М. кувыркаться, ку-выркнуться.

ТРУД'ОН Гр.Кг.Уж. очень плох, в тяжелом состоянии (о больном).
 ТРУКАВ М. нежный, слабый, уязвимый, чувствительный к прикосновению (о частях тела).
 ТРУП Кб. труп.
 ТРУПКА Кб. дудка, трубка, стебель (о хлебе); Кб.Крв. катушка; сун'ис ~ катушка ниток.
 ТРУПКАОН Гр. чулок, дудкой, труб - кой (сдирать шкуру).
 ТРУС'ИТНЫ Кб, Кг. М. лущить, вылущить; шелушить, вышелушить; ан'кытш ~ лущить горох.
 ТРУТ'АЛНЫ Гр.Кг. слететь, полететь (напр., от толчка).
 ТРУШИТНЫ Кг.Крв. лопать, слопать, жрать, сожрать.
 ТРЭБУ Кг.М. требуется, нужно.
 ТРЭВЪГА Кб.Кг. тревога.
 ТРЭВЪЖИТНЫ Гр.Ко.Кг.М. тревожить.
 ТРЭПИЧА Кб. пеленка.
 ТРЭС'Н'ИТНЫ Кг. околеть, умереть.
 ТРЭС'С'А Гр.Кг.Крв. дрожь; ~ бос' - тис, ~ вийб дрожь пробрала.
 ТРЕТШКЪЧЧНЫ Кг., трэчкбччны Гр., трэчбччны Гр.Крв. трещать, потрескивать; кбдзыд трэтшкбччб Кг. мороз трещит.
 ТРЭЧ УЛ Гр. сухой сук (на дереве).
 ТРЭЧКАКЫЛНЫ Гр. издавать треск; доноситься ~ о треске.
 ТРЭЧКЪДНЫ М., трэчбдны Гр. трещать, потрескивать; пачас пэсыс трэчбдб Гр. дрова в печи потрескивают; трэчкбдб морозыс М. мороз трещит.
 ТРЭШИТНЫ Кб. трещать.
 ТУ Гр.Крв. вот, вон; ~ кбн Крв. вон там.
 Т'УВГЫС'НЫ Гр.Кг., т'увгэс'ны Кб. полететь (от броска); нырнуть.
 Т'УВКИАЛНЫ Кб. шмыгать; сновать; нырять.
 ТУВКН'ИТНЫ Гр.Кб.Кг. шмыгнуть; юркнуть; нырнуть, вынырнуть.
 [ТУЖНЫ] Кг., туджны Гр. повалить (на

снег); Кг. набить туго.
 ТУЖС'ЫНЫ Кг. валить друг друга на снег.
 [ТУЙ]: сия и силы ~ Гр.туда ему и дорога, так и надо.
 ТУЙ ВУЖ Кб., туй пбд Кг. затвер - девшая снежная поверхность до - роги.
 ТУЙАНКА Кб.Кг. годная вещь.
 ТУЙО Гр. для; бмбл'~ для повсе - дневной носки.
 ТУЙТОМ негодный; н'эмб ~ Кг., н'эки - чбб ~ Гр. никуда не годный.
 ТУЙТОМИК Кг. негодный.
 Т'УКИТНЫ Гр. двигаться, прыгая на одной ноге.
 Т'УКЪДНЫ Кг. тукать, ударять, про - изводя стук.
 ТУЛКА Кб. затычка, втулка; Кб.Кг. уключина; Кг. колышек; ~ тул - йалны вбить (в землю) колышек.
 ТУЛКИЫНЫ Гр. толкать, тыкать, под - талкивать.
 ТУЛКИЫС'НЫ Гр. толкать, толкаться.
 [ТУЛ'ОДНЫ] Гр., тул'алны Кб. макать, обмакивать; тул'бдан кблдбм Гр. оладьи, которые едят, обмакивая в масло (в сметану).
 ТУЛ'СКЫС'НЫ Гр. упасть в воду с легким плеском.
 ТУЛСОЛНЫ Гр.Кг. истощиться к вес - не (о лошади, корове).
 ТУЛ' - ТОЛ'ВЪЧНЫ Гр. слегка сполос - нуть.
 ТУЛ'ЭС'НЫ Кб. макать хлеб (в мас - ло или в сметану).
 [ТУМАН]: ~ лэдзбма Крв. спустился туман.
 ТУМАНС'АЛНЫ Крв. застилаться ту - маном; появиться, подниматься - о тумане.
 ТУМБЫЛ'ТНЫ Гр. завернуть, обернуть, упаковать.
 ТУН Кб. вешун, знахарь, кудесник, колдун.
 ТУНАЛНЫ Ко.Кг. предвещать что-л.; ворожить, гадать.

ТУНГУЗ Кб. угрюмый, нелюдимый человек.

Т'УН'И: ~ ко́д' вѣсн'мд Кб.Кг. очень тонкий (напр., о собаке).

ТУНО́ЧЧНЫ Гр.Кг.Уж. толкать, тыкать.

ТУНЫ Кб.Кг. забухать, забухнуть, набухать, набухнуть (об обручной посуде).

ТУО́ДНЫ Кг. дать чему-л. забухнуть, пропитать влагой, водой (в целях прекращения течи).

ТУПИКМЫНЫ Гр., тупикс'алны Кг. затупиться, иступиться.

ТУПИКО́ДЗ Гр.Кг.Уж. до предела, сильно, совсем; вѣлыс ~ султис лошадь сильно устала.

ТУПИЧА Кг. колун (для колки дров); чэр тупича́б кэрны иступить топор.

ТУПКС'НЫ Гр. закрыться; заложить; мэнам пэл'л'ас тупкыс'ома́с' мне уши заложило.

Т'УПКЫС'НЫ Гр.Кг. провалиться, оступившись, упасть в какое-н. отверстие; упасть с легким всплеском в воду.

ТУПО́С'КА Кг. небольшой круглый хлебец из ржаного теста.

ТУП-ТОП: ~ с'о́ышны Кг.Уж. перекусить, перехватить (поесть немного, наскоро); см. тж. хуп-хоп.

ТУРБЫШ Кг. так скажут о сыром, осевшем хлебе.

ТУРГО́ЧЧНЫ Гр.Кг., тургэс'ны Кб. оттопыриваться, оттопыриться.

Т'УРГЫНЫ Гр. шмыгнуть; юркнуть.

ТУРЭ'ЫНЫ Кб. выжигать; Крв. порошить, заносить (снегом).

Т'УРИК Кб. черпачок из бересты (для питья).

Т'УРИК Гр.Крв. водящий, тот, кто водит (в детских играх).

ТУРИЛ'ИЛ'Л'И Гр.Кг., туририл'л'и Кг. кубарем, кувырком; туририл'л'и ус'ны Кг. полететь кубарем.

ТУРЬАЛНЫ Кг. оттопыриваться, торчать.

Т'УРК'АЛНЫ Кг., т'урйалны Кг. шмыгать, сновать, носиться.

ТУРКН'ИТНЫ Гр. турнуть; услать, упечь.

[ТУРН'ЭЧ] Гр., турн'эб Гр., турн'эп Гр. турнепс.

ТУРО́ЧЧНЫ Гр. задохнуться, зайтись (от сильного плача).

ТУРСКС'НЫ: ~ - чэгны Гр. перело-миться с хрустом.

[ТУРУН] Кг.М., турын Кг. трава, сено.

ТУРУНЭС'НЫ Кб.Кг. заниматься уборкой сена, убирать сено; туру-нэс'ан кад Кб.Кг. сенокос, сенокосная пора, время уборки сена.

ТУРУНЭС'ОМ Кб.Кг. сенокос, уборка сена.

ТУС' Кг. прыщ, прыщик.

[ТУС']: шыд ~ Кг. толченный в ступе ячмень, ячневая крупа; тус'а шыд Гр.Кг.Крв. похлебка, приготовленная из ячневой крупы и заправленная сметаной или соком конопляного семени; тус'а каша Кб. ячневая каша; тус'а н'ан' Гр. хлеб в зерне, зерновой хлеб; ~ н'э пыз' Гр. без пользы, бесполезно (букв. ни зерна, ни муки).

ТУС'ПОН: ~ абы Кб. зерна совсем нет, ни зернышка.

ТУС'С'АЛНЫ Крв. наливаться, созреть (о хлебах).

ТУС'С'ОС'С'ЫНЫ Кг. прыщаветь.

ТУТ М. точка, точечка, пятнышко, крапинка, горошек.

ТУТКЫНЫ Гр. ткнуть, вонзить; уколоть, проткнуть.

ТУТО́ДНЫ Гр.М. тыкать, натывать.

ТУТО́РИТНЫ Гр. засунуть, запихнуть, деть.

ТУТО́С' М. покрытый точками, пятнышками, крапинками, горошками.

ТУТО́ЧЧНЫ Кг. свистеть, гудеть (о пароходе, машине).

[ТШАК]: мыр дин ~ Крв. опенок.

ТШАКА-БАКА Гр.Кг. болезненный на-

рост на теле животных; гриб, на -
рост (на дереве).
ТШАМЙА Гр. помост на деревьях, от -
куда обьют медведей.
ТШОКМАММЫНЫ Кб., тшоктаммыны Гр.
Кг. стать чаще, участиться.
ТШОКМӨДЛЫНЫ Кб. першить, вызывать
перхоту.
ТШОКМӨДНЫ Кб. поперхнуться.
[ТШОКМУННЫ], тшокмыны Кб. поперх -
нуться; подавиться.
[ТШОКЫД]: ~ вийб Гр., ~ пэтб Гр. ко -
лет в боку.
ТШӨТ'ИНА Гр. щетина; см. тж. шөт', шө -
т'ина.
ТШУКИН ТШАК Кг. опенок.
[ТШУЛ'УН], тшул'ук Крв. шуренок (ма -
ленькая щучка).
ТШУПНЫ М. зарубить на носу.
ТШУПС'ЫНЫ Гр. остаться следу (руб -
цу) от тугой повязки.
ТШУТШЛЫС'НЫ М. заниматься починкой,
штопкой; латать, штопать.
[ТШЫГ'ИАЛНЫ], тшымгалны Кб. проголо -
даться.
ТШЫГМӨДНЫ Кб. держать, содержать в
голоде.
ТШЫКӨЧЧЫНЫ Гр. заниматься порчей
путем колдовства.
ТШЫКӨЧЧЫС' Гр. колдун, колдунья
(занимающиеся порчей).
[ТШЫН]: с'өд ~ йылб лептыны м. пус -
тить красного петуха (поджечь,
спалить); ~ кблзыд Кг. очень хо -
лодно.
ТШЫНӨДНЫ Гр. Кг. Уж. окуривать, оку -
рить.
ТШЫНӨЧЧЫНЫ Кг. окуривать, занимать -
ся окуриванием.
ТШЫПЭТ' Кг. небольшие ямы на зим -
ней дороге, образовавшиеся от
следов ног копытных животных;
см. тж. ступн'ик.
ТШЫТШЫБЫЛКА Гр. непоседа, вертунья,
вертушка.
ТШЭБЭН' Кг. черепки, обломки, оскол -
ки.

ТШЭЛ'ДЫНЫ Гр. Уж. образоваться щели.
ТШЭПИТНЫ М. Уж. нить, ломить (о ло -
моте в костях); кбс тшэпитб -
вис'б Уж. ломит в пояснице.
ТШЭТЫКУН Гр. человек, любящий пре -
рекаться, препираться.
ТШЭТШЫНЫ Гр. пререкаться, препи -
раться.
ТЫ АКАН' Уж. кувшинка, водяная ли -
лия.
ТЫА Гр. волокнистый (о конопле).
[ТЫДОЛЧЧЫНЫ] Гр., тыдөлччыны Кб. по -
казаться, обнаружиться, выныть -
ся.
[ТЫЛА]: ~ рэктыны Гр. окучить лес
на подсеке (после выжигания).
ТЫЛЫШНЫ Кг. закинуть невод, заки -
нуть тонф.
ТЫЛКӨРТ Гр. огниво.
[ТЫР'ИИ], -дыри Кб. послеложный
суффикс деепричастия со значе -
нием одновременности действия;
пукалигдыри сидя.
[ТЫРМЫМӨН], тырмөмб Кб. в доста -
точном количестве; вдоволь, до -
статочно.
ТЫРӨДНЫ Кб. семенить, идти часты -
ми, мелкими шагами; бежать част -
ыми, мелкими шагами.
ТЫРЫСЫС' Крв. довольно много раз.
ТЫШКЭС'НЫ Кг. бить, колотить (обу -
хом по стволу дерева для сня -
тия подстреленной белки).
Т'ЭЖА Крв. стеганный; ~ пал'то сте -
ганое пальто.
ТЭЛ'ӨБ Гр. Кг. деревянная лопатка
(употребляемая при варке пива,
капусты).
Т'ЭЛ'ЭТ'ИНА Кг. телячья шкура.
Т'ЭЛ'ЭТ'Н'ИК Кг. телятник (огоро -
женное пастбище для телят или
скота вообще).
Т'ЭПӨДНЫ Гр. есть по яголке.
Т'ЭРЭБУКА Гр. чесалка (проволоч -
ная, для чесания шерсти).
Т'ЭТ' КӨЧЧЫНЫ Гр. Кг. Крв. лепетать
(о ребенке).

Т'ЭТ'ЭРИЧЧНЫ Гр.Кг. сесть на кор-
точки.

Т'ЭТ'ЭРКА Кг. ватрушка с мятым кар-
тофелем.

[ТЭЧНЫ]: н'эн'ыс' тэчма кôд' Кг.
о человеке крепкого сложения;
аытôмтôриасô ~ придумывать,
выдумывать, сочинять.

Т'ЭШНÔ М. забавно, смешно, потешно.

Т'ЭШНÔТÔР М. нечто смешное, забав-
ное, забавная вещь.

У

УВАЛНЫ Гр. слышаться, доноситься,
раздаваться с разных сторон
(о шуме, гвалте).

УВЗЧÔН Гр. увечный.

УГАРÔК Гр., угар Гр., угôрок Кг. ога-
рок, остаток недогоревшей лучи-
ны.

УГÔД'Д'О Ко., угôд'д'ô Гр.Кг. угодые.

[УГОД'ИТНЫ], угад'итны Гр. угодить,
угождать; быдôны он угад'ит на
всех не угодишь.

УГОМОННÔЙ Кг. скромный, простой.

[УГÔЛ] Гр.Кг.Крв.М., угôл Гр. ко.
угол.

УГРУМ Гр.Уж., угрумôй М., угрим Кг.
угрюмый, хмурый.

[УДЖ]: уджôм ~ кэрны Уж. делать
бесполезное дело.

УДЖАЛАНКА Кб. рабочий, предназна-
ченный для работы; ~ кышôд ра-
бочая одежда.

УДЖА-ТУЙА Гр. умелый, искусный, хо-
зяйственный.

УД'ЭЛ'НÔ Кг., уд'эл'эн'кô Кг., уд'-
эл'эн'ки Гр. хорошо, толком; на
самом деле, в действительности.

УЗ'АНКА Кб. время спать.

УЗГЫНЫ Кг. шуметь, бурлить.

УЗЙАЛНЫ Гр. плавать с шумом (о
многих).

[УЗОР], узôр Кг. узор.

УЗÔРЭЧЧÔ: ~ кôд' Гр. жалкий, не-
взрачный.

УЙАЛАНКА Ко.Кг. плавательный пу -

зырь (рыбы).

[УКАБ] Гр.Кг., ухаб Кб. ухаб, рытви-
на (на дороге); раскат (по сто-
ронам зимней дороги).

УКАБА Кг. ухабистый, в рытвинах.

УКАБИТНЫ Кг.Уж., ухабитны Кб. трях-
нуть на ухабе.

УКАБÔС' Гр.Кг.Уж. ухабистый, в рыт-
винах.

[УКВАТ]: аслад гортад укватыд вэк
аслад кырымын Гр. в своем доме
сама хозяйка (буиз.ухват всег-
да в своих руках).

[УКОД]: ~ пунктны Гр.ухаживать.

[УКОД'ИТНЫ], уход'итны Кб.уходить,
изнурить, измучить.

УКОД'ИЧЧНЫ Кг.Уж., уход'иччны
Кб.изнуриться, измучиться; уxo-
д'иччытôдз Кб. до изнеможения.

УКÔРБА Гр.Кг. укор, укоризна.

[УКÔРОВАЙТНЫ] Кг., укôрывайтны Гр.
Кг. корить, укорять.

УКÔРОВАЙЧЧНЫ Кг., укôрывайччны
Гр. упрекать, укорять.

УКСЫНЫ Гр. ухать (о филине).

УКТÔДЛЫНЫ Кб. тошнить, позывать к
рвоте, тянуть.

УКТЫЛНЫ Кб. изрыгать пищу; рвать
(напр., от отвращения).

[УЛАМЫНЫ], уламыны Гр.Кг.Уж.сни-
зиться, спуститься; шондыс улам-
мис Кг. солнце спустилось к го-
ризонту.

УЛ'ГÔМ Кг. сыроватый.

УЛ'ДАЛНЫ подтаивать.

[УЛ'ДЫНЫ] Кб.Кг., ул'дны Гр., ул'-
ôмтны Кб. наступить оттепели.

УЛКÔС Кг., ул пу Гр.Кг. подложка, ле-
жень, брус (подкладываемый под
бревна и т.д.); зорôд ~ Кг., зо-
рôд ул пу Кг. подложка под
стог.

УЛÔДНЫ Гр.Кг. понижать, понизить,
сделать более низким.

УЛ'ÔМ Кб.Кг.Уж. оттепель; лоис ~
Кб. наступила оттепель.

УЛТÔС Кг.Уж. пеленка; см. тж. трэпича.

УЛТӨСАЛНЫ Кб.Кг. пеленать, запеленать.

[УЛУК] ,улык Кг. дугообразные оглобли в бороне.

УЛЫН-ВЫЛЫН Кг. неровный, неодинаковый по длине.

УЛЫН'ИК Кг. низенький.

УЛ'ЫСА Кг. сырой, влажный, мокрый; кбд' тайамс ул'ысабс' снопы влажные.

УЛ'ЫСӨВАТ Кб. сыроватый.

УЛ'ЫСӨН Гр.Кг.Уж. сырм; ~ вартны молотить сырые снопы.

УН'Н'АЛНЫ Гр.Кг.М. шататься, болтаться.

УНАД' Гр.Кб.Кг.М. падаль; ~ кбд' кбд Кб.Кг. мертвецки пьян.

УПӨӨД Кб.Кг. некоторое время.

[УР] :кэркамс ~ поз кбд' шоньд Крв. М. в избе очень тепло.

УРАИ Кб. деревянные шипы (применяемые при долблении осинового лодки для определения ее толщины).

УРИ-ВАРИ: ~ кбд' Гр. крикливый.

[УРКӨМ], урком Кг.Уж.урок,урочная работа.

УРОКӨН Гр.,урукөн Кг. уроком,урочно;урукөн уджалны Кг. работать урочно.

УРӨС'ИЧЧЫНЫ Кг. хиреть, захиреть, паршиветь, запаршиветь.

УРСАЛНЫ Гр. накликать; пббд' д'б ~ накликать непогоду (говорится по адресу одетого не по погоде человека).

УСИНЫ Гр. убраться,удрать,улепетнуть; улизнуть;ретироваться ; смотреть удочки, дать тягу.

УС' КӨДЛЫНЫ Кг.ронять,разронять.

[УС' КӨДНЫ]Гр.тж.драть,ободрать ; снимать, снять; кбр ус' б с'умбдмс, сэки ус' кбдбмс бересту сдирают, когда она лупится.

[УС' НЫ] Гр.тж.спадать,убывать,снижаться (о воде);рэгид ванд ус' б Гр. вода скоро спадет;ббрлэн' ~ Кг.Крв. не подняться,расплас -

таться (о хлебе);ббрлэн' ус' бм Кг. недоокисший,неподнявшийся ; рик-рик ~ Гр. зареветь,запла - кать навзрыд.

[УС' ÖДНЫ] Кг.,ус' кайтны Кб.науськивать,натравливать.

УСПӨКӨИТНЫ Кг. успокоить.

УСТАВИТНЫ Кб.М. наставлять,наста - вить; Кг.Уж. завести,приобрести, обзавестись чем-л.;с'эмйа ~ Уж. обзавестись семьей.

[УС' Т'Ы], ус' т'б Кг.,ус' т'у М.,ус' - с' о Кб. устье (реки).

УТКА утка; милая (ласковое обращение к девочке); ~ лапа Гр. Кг. Крв., ~ лапка Кг. ласковое обращение к девочке (букв.утиная лапка).

УТКА СӨЛ ДӨЗ Гр.М.Уж., утка сбл дбз Уж. кувшинчик, белая водяная лилия.

[УТНЫ] Кб.Кг. лаять;см.тж.вутны.

УТӨСТЫНЫ Крв.М. тьякнуть;пбныс ут - ёстис собака тьякнула.

[УТШЫС] Гр.Кг.,утшёс Кб.рогатка , деревянный ошейник.

УФКЫНЫ Гр. пыхтеть, отдуваться.

[УЧЧЫНЫ] Кг. лаять;квакать (о ля - гущке); см.тж. вуччыны.

Ф

ФИЛ'ИМ Кб. филин.

ФУРИТНЫ Кб.валить (о дыме).

ФУРКИӨДЛЫНЫ Кб.клубиться,подни - маться клубами; клубить,взды - мать клубами.

ФУРСИӨДЛЫНЫ Кб. швырять,вышвыри - вать;расшвыривать.

ФУРСН'ИТНЫ Кб. швырнуть.

ФЫРКИӨДЛЫНЫ Кб. рыдать.

Х

ХАЗ'ИТНЫ Кб.похаживать,прохажи - ваться.

ХАМИӨДЛЫНЫ Кб. зевать.

ХАРС' Кб. пища, еда (кроме хлеба и воды);похлебка,варево.

ХИРГЫНЫ Кб. хрипеть, сипеть.
 ХИХОЧЧЫНЫ Кб. прыскать со смеху,
 хихикать.
 ХЛОП Кб. селезенка.
 ХОЛКА: чун' ~ Кб. сустав пальца.
 ХОД'И-ХОД'И Кб. возглас, которым
 гонят лошадей на водопой.
 ХОЛУЙ Кб. захлавленное место в ре-
 ке.
 ХОМУТ'ИНА Кб. хомутина.
 ХОР Кб. моль (насекомое).
 ХОРГЫНЫ Кб. храпеть (о животных).
 ХОРОШОЙ Кб. довольно, достаточно,
 порядочно; ~ уна довольно мно-
 го; ~ куз' довольно длинный.
 ХОРОШОЙА Кб. порядочно, довольно
 много.
 ХОХОЛ Кб., хохолок Кб., хохлушка Кб.
 торчащий клочок шерсти.
 ХОХРАК Кб. мерзлый конский помет.
 ХОЧЧА Кб. охота, хочется.
 ХРОПОК Кб. хрупкий, ломкий.
 ХРУПОДНЫ Кб. хрустать, есть с хрус-
 том.
 ХРУПЧИТНЫ Кб. хрустать, жевать, раз-
 жевывать с хрустом.
 ХРЭС Кб. крест.
 ХУП-ХОП: ~ с'бышны Кб. перекусить,
 перехватить (поесть немного, на-
 скоро).

Ч

ЧАГДЫНЫ Гр.Уж. крошить, раскрошить,
 искрошить; н'ан' ~ Гр. искрошить
 хлеб.
 ЧАД'ИТНЫ Гр.Уж. есть, разжедать гла-
 за (о дыме, луке).
 ЧАЙОДЛЫНЫ Кг. рвать, разрывать с
 треском.
 ЧАЖН'ИТНЫ Кб.Кг. разорвать с трес-
 ком, с хрустом.
 ЧАЗ Кг., чаж Кг. жмыхи.
 ЧАЙЭС'НЫ Кб., чайуйтны М. чаевни -
 чать.
 ЧАЛ Гр. совсем; ~ виж совсем жел-
 тый.
 ЧАЛЗЫНЫ: ~ - гóрзыны Гр. голосить,

громко плакать.
 ЧАЛКЙОДЛЫНЫ, ~ -с'ылыны звонко, пе-
 реливчато петь, заливаться, петь
 голосисто.
 ЧАЛКН'ИТНЫ Гр.М. залиться, звонко,
 переливчато запеть.
 ЧАЛКО Гр.М. чалко, чалка - кличка
 чалой лошади.
 ЧАЛ'Л'ОГ Гр. отруби (остающиеся
 при переработке ячменя на кру-
 пу).
 ЧАПКАС Гр.Кг. бросовая, негодная
 вещь.
 [ЧАПКЫНЫ]: пòс'ò чапкис Кб. броси-
 ло в пот; шогò чапкис Кг. бро-
 сило в жар.
 ЧАРАН'А Кг. паук.
 ЧАРБИШНЫ Кг. сверкнуть (о молнии).
 [ЧАРДАК], чардак Кг. чердак.
 [ЧАРЛА]: ~ лин' М. торчащий впе-
 ред или вбок зуб.
 [ЧАРОГА] Кб. бугристый, неровный, не-
 гладкий.
 [ЧАРОМ]: из ~ Гр. крепкий наст.
 ЧАРОМАЛНЫ Кб. покрыться настом.
 ЧАС' Кб. часть.
 ЧАС'Л'ИВ Гр. счастливый.
 ЧАСОВН'А Кб., часòн'н'а Кг., часун'-
 н'а Гр.Кг.М. часовня.
 ЧАС'С'ОТÒМ Кг.Уж., час'л'ивтòм Кг.
 несчастный, несчастливый.
 ЧАС'Т'ИТНЫ Кг. посчастливиться,
 удаться; см. тж. подчас'т'итны.
 ЧАСУН'Н'А Гр.Кг.М. часовня.
 ЧАТКЫНЫ Гр.Уж., чатòдны М. щипать
 (в носу).
 ЧАШ: ~ лыа Гр. голый песок.
 ЧАША: пидзòс ~ Кб. коленная чашеч-
 ка.
 [ЧАШЫНЫ] Кб.Кг., чашòдлыны Кг.
 рвать, вырывать, дергать, выдер-
 гивать, вытаскивать с силой.
 ЧАШКАЛНЫ Кб.Кг. расщепиться, раско-
 литься (в развилине); оттопыриться.
 ЧАШКЫЛ'ИТНЫ Гр. расщепить, раско-
 лить (в развилине, в расщепе).

[ЧВЭТУН] ,цвэтун'н'а Кб. стрелка лука.

ЧВЭТУНС'АЛНЫ Кг.М. пойти в стрелы (о луке).

ЧИБИКОКОН Кг.,чиоукон Кб. на четвереньках.

ЧИБИКОКЭС'НЫ Кг., чибисэ'ны Гр., чибукэс'ны Кб. стать на четвереньки.

ЧИБЛ'ОК Кб.Кг.,чибл'ок Гр.черпа - чок из бересты (для питья).

ЧИБОПИ Гр.Кг. жеребеночек.

ЧИВКЙОДЛНЫ Кб.,чивкбдны Кб. хлестать, стегать;шат'он ~ хлестать лозой.

ЧИВКН'ИТНЫ Кб. хлестнуть,стегнуть.

ЧИВРЭС'НЫ Гр. кривляться, жеманиться.

ЧИГУН Кб. чугуи.

ЧИГУНТОР Кб. чугуичик.

ЧИД'ИТНЫ Кб.Кг. цедить,процедить.

ЧИЖ, гос ~ Гр.Крв.шкварки.

ЧИЖИК Гр., чижик Кг. именины,празднование, пирушка по случаю именин; чижик кэрны Кг. справлять именины.

ЧИЖИКЭС'НЫ Гр., чижикэс'ны Гр.справлять именины.

ЧИЖОДНЫ Кб. шипеть (на огне).

ЧИКН'ИТНЫ Кб. ударить,хлопнуть.

ЧИКОДНЫ Кб. тикать (о часах).

ЧИКУН' Гр. ласточка.

ЧИКУР-ЧАКУР М., чукур-чакур М. мятый, скомканный.

ЧИКУШКОД Крв. полотенце.

ЧИЛ'ДНЫ Гр. загрязниться;пѳтѳлк-ис чил'дѳма нин потолок уже загрязнился.

ЧИЛ'ИМ Кг. клок (шерсти).

ЧИЛОК Гр.Кг. пронзительный (о звуке), визгливый.

ЧИЛОСТЫНЫ Гр. завизжать, крикнуть тонким, пронзительным голосом, взвизгнуть.

ЧИНГЫНЫ Гр. звенеть (в ушах); пэл'чингѳ в ушах звенит.

ЧИН'ИЧЧЫНЫ Гр.Крв.щеголять;модни -

чать; важничать; кичиться;гордиться.

ЧИННО Гр.Крв. кичливый,горделивый.

ЧИНТЫНЫ, чинтны Кб.Кг.убавлять, убавить, уменьшать, уменьшить.

ЧИПАН'Н'ИЧА Гр. женщина, ухаживающая за курами; птичница.

ЧИПАН'Н'ИЧААЛНЫ Гр. работать птичницей.

ЧИПСАН Гр.Кб.дьягиль; Гр. род свирели (из стебля дягиля).

ЧИПСЭС'НЫ Гр. играть, свистеть (в свистулку и т.д.).

ЧИРГЫНЫ Кг. стрекотать,трещать (о кузнечиках); Гр. пищать, визжать, кричать резким, пронзительным голосом; ныть.

ЧИРЭНЫ Кб. стрекотать, трещать(о кузнечиках).

ЧИРЙЭС'НЫ Гр., чирйэс'с'ыны Кб. крошиться, раскрошиться;дробиться, раздробиться, превратиться в труху.

ЧИРК УЛ Кб. сухой сук (на дереве).

ЧИРКЙОДЛНЫ Кб.Кг. чиркать (спичками).

ЧИРКН'ИТНЫ Гр.Кг.чиркнуть;истѳгѳн ~ чиркнуть спичкой.

[ЧИРОК] Гр.Кг.,чирок Кб.,чирошка Кг. чирок (утка).

ЧИРОМ КОЛ' Гр. нытик, плакса.

ЧИРОМА Гр.Кб.Кг. испортившийся, прогорклый; ~ вый прогорклое масло.

ЧИРОЧЧЫНЫ Гр.Кб.Кг. пищать (о детях).

ЧИРСН'ИТНЫ Гр. отрезать,срезать с характерным звуком; чикнуть.

ЧИРУК Гр. ругательное слово.

ЧИР-ЧАР Кг. сенная труха;чир-чарѳ пѳтны крошиться, раскрошиться; дробиться, раздробиться;превратиться в труху.

ЧИРШОДЛНЫ Гр.Кб. пробираться ко - го-л.за что-л.; покрикивать,прикрикивать на кого-л.; одергивать кого-л.

ЧИРЫШНЫ Ко. пробрать кого-л. за что-л.; прикрикнуть на кого-л., одернуть кого-л.

ЧИРЫШС'ЫНЫ Кг. рассердиться, вспылить.

ЧИРЭЙ Л'ИС Кб. подорожник.

ЧИС' Кб. детск. моча; см. тж. л'ол'.

[ЧИСКЭС'НЫ] Кб. Кг., чискёччыны Кб., чискыны Гр. гореть, сгорать без пламени; тлеть, шипеть.

ЧИС'Л'ЭН'ИК Гр., чис'л'эн'н'ик Крв. календарь, численник.

ЧИС'НЫ Кб. детск. мочиться, помочиться.

ЧИСТОЙ Кг. положение лодыжки.

ЧОЖ скорый, быстрый, резвый; проворный, расторопный; шустрый.

ЧОЖА быстро, резво; торопливо; проворно, расторопно; шустро.

ЧОЖГЫНЫ Кб. шипеть (на огне).

ЧОЖМӨДНЫ Крв. ускорить, увеличить скорость.

ЧОЖЫКА Крв. быстрее.

ЧОЙПАН Кб., чойпантёр Кб. холм, бугор, горка, пригорок.

ЧОКМАР Кб. чекмарь.

ЧОКШЭС'НЫ Гр. Уж. напряженно вслушиваться.

ЧОКШЫНЫ Кг. Уж. насторожить, навести (уши); Кг. вылупить, вытаращить, выпучить (глаза); с'инийас ~ вытаращить глаза.

[ЧОКШС'ЫНЫ] Кг. тж. уставиться на кого-л.

ЧОЛ'ГЫНЫ Кб. журчать.

ЧОЛСЫНЫ: ~ - н'ён'алны Гр., чолс-кёдны-н'ён'алны Крв. сосать с чмоканием.

ЧОМРӨДЛЫНЫ Уж. есть, разжедать глаза (напр., от едкого дыма).

ЧОМШӨЛ' Кг., Чомшөл' Кг. название ручья.

ЧОМКОДНЫ Кг. Уж. чмокать, причмокивать.

ЧОПКЫНЫ: ~ н'ён'алны Кг., чопкёччыны-н'ён'эс'ны Кг. сосать с чмоканием.

ЧОПӨЧЧЫНЫ чмокаться, целоваться.

ЧӨРЭ'ӨДНЫ сделать твердым; сделать черствым.

ЧӨРЭ'ЫНЫ твердеть, затвердеть; черстветь, зачерстветь.

ЧОРПА Гр. Крв. торчащий вперед или вбок (о зубе).

[ЧОРТ] : с'из'им чортуас Гр. Кг. ко всем чертям; мун с'из'им чортуас Гр. катись ко всем чертям.

ЧОТАЛНЫ Гр. Кг. Уж. стреножить; вёл ~ стреножить лошадь.

ЧОТКИ Гр. счеты.

ЧОШКОДНЫ : пэл' ~ Гр. Кг. насторожить уши; напрячь слух, внимательно прислушаться.

ЧОШКОЧЧЫНЫ Кг. насторожиться, на-пряженно вслушаться.

[ЧӨД], чөт Гр. Кб. черника.

[ЧӨДЛАЧ], чөтлач Гр. Кб. голубика.

ЧӨДӨВӨЙ Кг. черничный, из черники; ~ кис'эл' черничный кисель.

[ЧӨЛӨЙ] Кг., чөлөй Гр. Кб. Кг. целый.

ЧӨЛТАЛНЫ Кг. сажать (хлебы).

ЧӨЛТЭС'НЫ Кб. ставить, закидывать (рыболовные снасти).

ЧӨЛЧЧЫНЫ Гр. Кб. Кг. Крв. М. отелиться; первой чөлчёма мёс Гр. корова, отелившаяся первый раз.

ЧӨРӨС Кг. паголенок; чулок без ступни; ко. чулки, чулок; н'ёбёма ~ Кб. фаярочные чулки.

[ЧӨРС] : путшкыс'ан ~ Кг. веретено с кружалкой, для сучения.

ЧӨСКӨДНЫ Гр. сделать более вкусным, сделать вкуснее, подсластить.

[ЧӨСКЫД] : ~ ёма лакэй Гр. лакомка.

ЧӨСКЫДТОР Уж. нечто вкусное.

ЧӨСМЭС'НЫ Гр. М. лакомиться, полакомиться.

ЧӨСТЫНЫ Гр. иметь аппетит на что-л.

ЧӨТИА Гр., чөта Ко. черничный, с черникой; ~ кис'эл' черничный кисель.

ЧУВАЙТЫНЫ М. навести, натолкнуть, направить на что-л.; подсказать, подать мысль, идею.

ЧУВА-Л'УВАКЫЛНЫ Гр. визжать (о де-
тях).

[ЧУЖИАЛНЫ]: тёл ~ Кг. пивать ветер,
бездельничать.

ЧУЖИОГ: кок ул ~ Кг. предмет уни-
жения.

ЧУЖТАС Кб. проращенные семена.

ЧУЖТОДНЫ Кб. проращивать, прорас-
тить (семена).

ЧУЖТЭС'НЫ Кб. рождать.

ЧУЙМОДЛНЫ Гр. торопить, побуждать
делать быстро, проворно.

[ЧУКАР] Кг., чухар Кб. глухарь (са-
мец).

ЧУКЛ'ОДЛНЫ Кб. Кг. изгибаться, из-
виваться, делать повороты (о
дороге).

[ЧУКЛ'ОНАЛНЫ] Кг., чукл'эналны Кб.
Кг. привязать лошадь уздой, по-
вернув ей голову к оглобле (что-
бы она не могла уйти).

ЧУКРЭС'С'ЫНЫ Кб. Кг. М. морщиниться,
стать морщинистым, мяться, по-
мяться.

[ЧУКТЫНЫ]: с' ёлём диньс' чуктёмтёр
Крв. родное дитя.

[ЧУКЫР], чикыр Кб. складка, морщина-
ка (на лице, на одежде); сгиб
(напр., на бумаге).

[ЧУКЫРӨС'] чикырөс' Кб. морщинис-
тый; смятый, помятый; скомканный.

ЧУЛ' зоб (у птиц); кырыш ~ Кг.,
пёттём ~ Кг. ненасытная утроба.

ЧУЛ'АЖИЧЧЫНЫ Гр. корпеть над чем-л.,
копаться, возиться с чем-л.

ЧУЛ-ЧАЛ: вэк сийа ~ Гр. он все кри-
чит.

ЧУЛ'УК Кг. шуенок (маленькая шу-
ка).

ЧУМЫР-ЧАМЫРВӨЧНЫ Гр., чумыр-ча -
мыркэрны Ко. смять, скомкать.

[ЧУН']: ёдз ~ Гр. указательный па-
лец; шёр ~ Гр. средний палец;
н'интём ~ Гр. оезымянный палец.

[ЧУН'ДЫС] Кг., чун'тыс Ко. Кг., чун-
тыс Кб. наперсток.

ЧУН'И-ВЭЗИА Гр. неровно (прямь).

[ЧУН'КЫТШ]: юра ~ Кг. кольцо с
печаткой, перстень.

ЧУН'ЭС'НЫ Кб. Кг. макать пальцем.

ЧУРКА ПОН Кб. короткий обрубок де-
рева; пэсыс ~ абы дров ни по-
лена.

ЧУРНАШОН ЁРСНЫ Кб. играть в палоч-
ку-выручалочку (о детской игре).

ЧУРОШНОЙ М. в чурках; ~ пэс дро-
ва в чурках.

[ЧУРСКЫНЫ] Кб., чурскёдны Кг. тянуть,
цедить через зубы.

ЧУС: ~ н'э пис Гр. Кг. ни жару, ни
пару.

ЧУСИ Кг. ночник, коптилка.

ЧУСЭС'НЫ Гр. делать что-л., нагнув-
шись над работой, сильно напря-
гая зрение.

ЧУТИАЛНЫ Гр. Кг. Уж. заигрывать.

[ЧУТКЫНЫ] Кг. М. тж. коченеть, зако-
ченеть, окоченеть; кырымйас чут-
кинныс руки окоченели; чутка-
кырма Кг. М. Уж., чуткытёдз кыми
Гр. Кг. Уж. я продрог; чуткан кё-
дэйд М. сильный холод, мороз,
стужа.

ЧУЧОЛА Кг., чучёла Кб. чучело, пуга-
ло.

[ЧУШ] Гр., ~ - пар Крв. верхняя гу-
ба; Гр. Ко. Кг. намордник для те-
лят (чтобы не сосали маток);
чуша кукан' Гр. теленок в на-
морднике; чуша кукан' кёд' Гр.
как теленок в наморднике (о
вспыльчивом, задиристом, каприз-
ном человеке).

ЧУШАЛНЫ Кг. Крв. надеть намордник
(чтобы теленок не сосал матку).

ЧУШКЫЛ' Гр. (по суеверным представ-
лениям) сглаз; ~ поньс' кулны
умереть от сглаза, от порчи.

ЧУШКЫЛ'ТНЫ Гр., чушны Кг. Уж. забо-
леть от сглаза, от порчи.

ЧУШКЫЛ'ЧЧЫНЫ Кг. надуться, рассер-
диться.

ЧУШОДНЫ Гр. шаркать, волочить (по
земле).

[ЧЫШКЌД]: кырым ~ Кб. Кг. Крв. ручное полотенце; пан'-бэкар ~ Кб. посудное полотенце.

ЧЫШКЌДЭС'НЫ Кг. утереться, утираться.

ЧЫШКНС'НЫ Кг., чышкэс'ны Кб. подмести, подметать.

[ЧЭВИЧА] Кг., чэвэчка Кб. цевка, шпулька (для наматывания пряжи).

ЧЭГИАЛНЫ Кг., чэгийалны Кг. ломать; наломать; переломать; ас'тб ~ Кг. надрывать (на работе).

ЧЭГИЭС'С'НЫ Гр. Кб. ломаться, сломаться, отломаться, обломаться, поломаться, переломаться, разломаться; Кб. надрывать (на работе).

ЧЭГС'НЫ Кб. надрывать; кагаид чэгс'о-гбрзо ребенок плачет - надрывается.

ЧЭКН'ИТНЫ Гр. Кг., чэхн'итны Кб. чакнуть, хиреть.

ЧЭКОТКА Гр. Кг. чахотка.

ЧЭКУШКА Гр., чэт'вэртушка Гр. ко-сушка, четвэртка вина.

ЧЭЛ'А: куз' ~ дун Гр. Кг. Уж. весь день, целый день; куз' ~ рыт Уж. весь вечер; куз' ~ бй Гр. Кг. Уж., куз' ~ бйбид М. всю ночь.

ЧЭЛ'ИК Гр. Кг. целик, снежный сугроб.

ЧЭЛ'КОС Гр. Крв. промежутки, промежки между двумя стожарами (в скирдах).

ЧЭЛ'ПА Гр. Кг. бабка, надкопытный сустав ноги у животных.

ЧЭЛ'ПЌДЌН Уж. на босу ногу.

[ЧЭЛ'ЭД']: уна чэл'эд'а Анна Гр. Кг. Уж. название комнатного цветка.

[ЧЭЛ'ЭНА], чэрэзна Кг. Уж. с.-х. орех.

ЧЭН' Кб. жеребёк.

ЧЭН' КОК ТУРУН М. название травы.

ЧЭН'ЭС'НЫ Кб. находится в периоде течки (о лошади).

[ЧЭПЛ'АЛНЫ]: чэпл'ала-кынна Гр. я

мерзну, мороз щиплет; н'ийалбн вэк чэпл'алан кбдзыд Уж. у них (в избе) всегда очень холодно.

[ЧЭПЫЛ']: бур чэпыл'а М. искусный, умелый (напр., о портном).

ЧЭПЫЛ' щипчики, щипцы; шбм ~ щипцы для углей; сакар торйбдлан ~ сахарные щипцы; клам чэпл'алан ~ Кг. бельевая скрепка.

[ЧЭР]: ~ кбт' бшбдан, сэтшбма курицчамб Гр. хоть топор вешай, мы так курим.

ЧЭРАЛНЫ Гр. налиты, стать полным, упругим (напр., о вымени).

[ЧЭРАН' ПЛ'ЭН'ЧА], чэран' пл'эн'ича Гр. Кб., чэран' пл'эн'н'ича Крв., чэран' пл'эн'ча М., чэран'а пл'эн'ча Кг. паутина.

ЧЭРВИ КЫМЌСА Кг. с лысиной на лбу (о корове).

ЧЭРВИКЫМ Кг. лысатка (кличка коровы с белой лысиной на лбу).

ЧЭРЯЛНЫ Ко. Кг. лежать раскинув - шись, развальясь.

ЧЭРН'ЭГ Кб., чэрн'эд' Кб. вид утки.

ЧЭРЌП КЭР Гр. Кг. бревно с пазом для потолочины.

ЧЭРПАЙТНЫ Гр. Ко. Кг. черпать, вычерпывать, вычерпать.

ЧЭРЭП Кб. черепок, обломок, осколок.

ЧЭРЭПА Ко. с щербатым, отломанным, отбитым краем (о глиняной посуде).

[ЧЭРЭСС'УЛЫ], чэрэсс'улу Ко. Кг., чэрэсс'ул Кб., чэрэсс'ил Гр., чэрэс'с'ил Гр. чрезмерно, слишком; чэрэсс'ул госа Кб. слишком жирный.

ЧЭТ'ВЭРК: вэл'ик ~ Кг. церк. великий четверг (на страстной неделе).

ЧЭЧКИ: лбз ~ Кб. василек.

ЧЭЧУЛ' Гр., чэчул'а Кг. ломать; н'эн' ~ Гр. ломать хлеба.

ЧЭЧУЛ'ААЛНЫ Уж. крошить, раскрошить.

[ЧЭЧЧЫНЫ] Кб. Кг. тж. взлететь.

ШАБАРЧИТНЫ Кб. шуршать.
 ШАБДЫӨВӨЙ Кг. льняной.
 [ШАГИНЫ] Гр., шагйёдлыны Кг. шагать, ступать.
 ШАДРА Кб. щероинка от оспы, оспина, след оспы.
 ШАИТНЫ Кб. тлеть (об углях).
 ШАКТАРҢА Гр. древесный хлам, сор (нанесенный весенним полово - дьем).
 ШАЛАЧ Гр. так называют человека в одежде нараспашку.
 ШАЛҒЫНЫ Кб. идти большими разма - шистыми шагами.
 ШАЛҒАЛНЫ Гр. Крв., шалкйалны Гр. развеваться, колыхаться.
 ШАМҒЫНЫ Кг. Уж. хватать ртом; аппе - титно откусывать.
 ШАМН'ИТНЫ Кг. хватить ртом; отку - сить; укусить.
 [ШАН'] М. тж. полный, тучный, плот - ный.
 ШАН'ГАС'АЛНЫ Крв. образовывать стручки (о стручковых растени - ях).
 ШАПКА-ТОТАРКА Гр. Кг. Уж. игра в жмурки; шапка-тотаркайн ёрсны играть в жмурки.
 ШАРАШУЙКЭРНЫ Кг., шарашуйтны Гр., шарашуйччыны Гр. дебоширить, буя - нить, скандалить.
 ШАРҒАН М. бубенчик, маленький ко - локольчик.
 ШАРҒАЛНЫ Кг. быть рассыпчатым (о картофеле).
 ШАРҒЭС'НЫ Гр. Крв., шарэс'ны Кб. иг - рать в шары.
 ШАРҒАЛНЫ Гр. ходить крупным раз - машистым шагом, быстро, стреми - тельно.
 ШАРӨЧЧЫНЫ Кб. Кг. трещать; стучать.
 ШАРЧИТНЫ Кг., шашт'итны Гр. ходить, бродить ночью как бы ощупью.
 ШАРҒД Кг. рассыпчатый (напр., о ка - ше).

[ШАТ'] Кг. тж. било, молотило; вар - тан ~ молотило цепа; мэкла ~ Кг. нарубленная на метлу поросль.
 ШАТ'ИН Гр., вугыр ~ Гр. удилище.
 ШАТЛЭС'НЫ Кб. шататься, болтаться.
 ШАТОЛМУНЫ Гр., шатолччыны Гр. Кг. Уж., шатёлччыны Кб. пошатнуться.
 [ШАТОЛҒНЫ], шатёлҒны Кб., шатёлтёд - ны Ко. шатнуть, пошатнуть.
 [ШАТОЛЧЧЫНЫ], шатёлччыны Кб. шат - нуться, пошатнуться.
 ШАХЛ'ЭЙ Кб. уклейка (рыба).
 ШВАЛ'НА Гр. Кб. Кг. швальня, портняж - ная мастерская.
 ШВАН: ~ ко́д' Гр. Кг. Крв. чванливый, надменный, тщеславный; зазнавший - ся.
 ШВАН'ИЧЧЫС' Кб. Кг. чванливый, кичли - вый; спесивый; тщеславный; зазнав - шийся.
 ШВАЧКЫНЫ Кб. Кг. хлопать, стучать.
 ШВАЧӨЧЧЫНЫ Кг., шпачёччыны Ко. хлест - таться; ко́рс'аён шпачёччыны Кб. хлестаться березовым веником.
 ШВЫЧӨДҒЫНЫ Гр. Кг. хлестать, уда - рять звонко (чем-л. гибким).
 ШИЛОХВОСТ Уж. шилохвостка (дикая - утка).
 ШИОТ'ИТНЫ Кг. Крв. Уж. шататься, бол - таться.
 ШКОЛҒӨПТЫНЫ Гр. Уж. произвести гул - кий раскатистый звук; ~ лыны гулко выстрелить.
 ШКОЛҒЫНЫ Гр. Кг., школёччыны Гр. Кг. трещать; бухать, гулко ударять; ко́дыдыс школҒё (школёччё) мо - роз трещит; школҒыны-гёрзыны Кг. причитать.
 ШКОЛҒЫС'НЫ Крв. Уж. раздаться - о гулком звуке.
 ШКОЛҒӨДҒЫНЫ М., школёччыны Гр. Кг. Уж. трещать; стучать.
 ШКОРКҒӨДҒЫНЫ Кг. храпеть; см. тж. нор - кйёдлыны.
 ШКУВҒӨДҒЫНЫ: ~ - лылыны Кг. гулко стрелять.
 ШЛАКН'ИТНЫ Гр. накинуть, набро -

сить; чышйан ~ набросить платок.
 [ШЛ'АЙЧЫНЫ] Кб., шл'айчыны Кб. шляться.
 ШЛ'АКИШААЛНЫ Кб. идти - о мокром снеге.
 [ШЛ'АКЫШ] М., шл'акиша Кб., шл'акът' Гр. слыкоть; мокрый снег; шл'акиша ус'о Кб. идет мокрый снег.
 ШЛАП Кг. картофельные сочни.
 ШЛ'АПА шляпа; крв. шляпка (гвоздя); кёрт тул ~ шляпка гвоздя.
 ШЛАПКЫНЫ Гр. хлопнуть, шлепнуть.
 ШЛ'АПКЫС'НЫ Гр. шлепнуться; упасть с шумом.
 ШЛ'АЧЫНЫ Гр. Кг. хлестать, стегать; хлестнуть, стегнуть; шлепать, шлепнуть.
 ШЛ'АЧӨДНЫ Гр. Кг. отстегать кого-л.; нашлепать, отшлепать.
 ШЛ'ИВКН'ИТНЫ Кг. соскользнуть; выскользнуть.
 ШЛ'ОВЯЛНЫ Гр. скользить туда-сюда.
 ШЛОНГЫНЫ Гр. Кг. Уж. пыхать (жаром, о печке).
 ШЛ'ОНЗ'ӨДНЫ Уж. брести, плестись.
 ШЛ'ОН'КАИТНЫ Гр. слоняться, шататься; болтаться; ходить без дела; шлендать, шляться.
 ШЛОП Кг. селезенка; см. тж. хлоп.
 ШЛОПВИДЗНЫ Гр. сидеть праздно.
 ШЛОПИАЛНЫ Гр. ходить тяжелой поступью; Кг., шл'опйалны Кб., шлотйалны Гр., шл'отйалны Гр. Кг. болтаться, шлепать (быть слишком свободным - об обуви).
 ШЛОПКАН Кг. хлопушка (игрушка).
 ШЛ'ОПЫНЫ Кб. Кг. Уж. шлепнуть.
 ШЛОПЫС'НЫ Кг. Уж., шлопкэс'ны Кб. грузно упасть; грузно, неловко сесть, плюхнуться.
 ШЛ'ОПЫС'НЫ Кг. Уж., шл'опкэс'ны Кб. шлепнуться.
 ШЛОПС'ӨДНЫ Гр. идти тяжелой поступью.
 ШЛ'ОЧКӨПТЫНЫ Кг. звонко шлепнуть.

ШЛ'ОЧӨДНЫ Кг. звонко шлепать.
 ШЛ'УВГЫНЫ Кб. Кг., шл'овгыны Гр. течь, стекать (о вязкой жидкости); литься, течь струей.
 ШЛ'УВАЙӨДНЫ Кб. кататься; легко скользить.
 ШЛ'УВКН'ИТНЫ Кб. Кг. выскользнуть, скользая выпасть.
 ШЛ'УК Крв. чепец, чепчик.
 ШЛ'УКЭС'НЫ Крв. надеть чепец; повязать косыночку, небольшой платок.
 ШЛ'УПКИ-ШЛ'АПКИ Уж. тяп-ляп; ~ вöчыны сделать что-л. небрежно, тяп-ляп.
 [ШЛ'ЭД] , с'л'эд Кб. Кг. след.
 ШЛ'ЭПЙНЫ Кг. жадно хлебать (что-л. жидкое).
 ШЛ'ЭПЭЧ Кб. Кг. слепень.
 ШМАК Гр. Кг. М. ругательное слово.
 ШМАЧКЫС'НЫ М. грузно упасть; неловко, грузно сесть; шлепнуться, плюхнуться.
 ШМОН'ИТНЫ Кг., шмун'итны Гр. обсчитывать, обсчитывать; оовесить, оовешивать; обмерить, обмеривать.
 ШМОТКЫНЫ Гр. Уж. шмякнуть, бухнуть, шлепнуть.
 ШМОТС'ӨДНЫ Гр. Уж. идти грузно, тяжелой поступью.
 ШМУТ'Н'ИК Гр. Крв. путник (гриб).
 ШМЫК КӨД' Гр. пронирующий.
 ШМЫН'ВИДЗНЫ Кг. улыбаться, усмехаться, ухмыляться.
 ШМЫН'ГӨДНЫ: öм ~ Гр. улыбнуться; усмехнуться, ухмыльнуться.
 ШМЫН'ГЫС'НЫ Гр. Кг. улыбнуться; усмехнуться, ухмыльнуться.
 ШМЫН'Н'АЛНЫ Кг. улыбаться, ухмыляться, усмехаться.
 ШН'АПЫС'НЫ Гр. осесть, опуститься (о подошедшем хлебе).
 ШН'АРИТНЫ Гр. делать что-л. с большой силой, грубо, много и быстро.
 ШН'ИК Кб. совсем, с ниточки, с игопочки (новый).

ШН'ОПАН': ~ код' Кг. сырой, не -
допеченный (о хлебе).
ШНЫРЭЙТНЫ Гр. Кб. Кг. шнырять.
[ШОГ]: ~ н'э пэчэл' Кг. М. ни горя,
ни заботы.
ШОГАЛНЫ Кб. Кг. горевать, печалиться,
скорбеть, грустить.
ШОГОЛ' Кб. щеголь; щеголеватый.
ШОГЫС' Кг. грустно, горестно, пе -
чально, скорбно, тоскливо.
ШОД: ас шодс' уд Кг. Уж., аслад шодыс'
Кг. М. по своей воле, своей во -
лей; не торопясь, свободно.
ШОДЗ Гр. Кг. Уж. прут, палка, деревян -
ная спица, вертел (проедают
куски мяса для провяливания);
см. тж. жодз.
ШОЙ: ~ дук Гр. Кг. Уж. трупный за -
пах; ~ шеп Кг. колос, поражен -
ный головней; нач нин шойс Гр.
остались одни лохмотья (об из -
ношенной одежде), жалкие остат -
ки чего-л.
ШОЙЛЫ Гр. Кг. М. Уж., шойналы Гр. на -
рост, утолщение на кости.
ШОЙМЫНЫ Гр. Кг. М. Уж. родить мертво -
го.
ШОКМЫЛ'ТНЫ Гр. Уж. шамкать, гово -
рить невнятно.
ШОЛ'ГЫНЫ Кб. журчать; шор шол'гб
ручей журчит.
ШОЛКЙОДЛЫНЫ Кб. Кг., шт'он' кйодлыны
Гр. щелкать, ударять; пэл' динб
~ Кг. ударять по уху.
ШОЛКН'ИТНЫ Кг. щелкнуть, ударить;
пэл' динб ~ щелкнуть по уху.
ШОЛ'ОЧЧЫНЫ Гр. плескаться.
ШОЛ'СКИНЫ Гр. производить всплес -
ки; шлепать, хлупать; вати ~
-мунны шлепать по воде.
[ШОМ ДОВ] Гр., шом пдтан Гр. Уж. жа -
ровня, сосуд для горячего угля.
[ШОМА]: ~ вурун Гр. кислая шерсть
(худший сорт); ~ кыла Гр. косно -
язычный, шепелявый.
ШОМА ЙОЛ Кб. Кг. кислый творог.
ШОМА Л'ИС Кб., шоман' Гр. Крв., шом -

кбр М. Уж., шомкбр Кг. Уж. ша -
пель; вбл шоман' Гр., вбл шом -
кбр М. Уж., вбл шомкбр Кг. Уж., пбн
шоман' Гр., пбн шомкбр М., ош
шомкбр Кг. конский щавель.
ШОМӨС Кг. М. Уж., н'ан' шомөс Гр.
н'эн' шомөс Крв., н'ан' шом Гр.
закваска, остаток кислого тес -
та.
ШОМПОР М., шомпбр Кг., шомпур Гр.
шомпол.
ШОНА: ~ пуктыны Гр. подтопить
овин.
[ШОПКОДНЫ] Кг., шопкыны Кб. Кг. М.
шептать, нашептывать; бормотать,
говорить тихо, невнятно.
ШОПН'ИТНЫ Кб. Кг. М. шепнуть.
ШОПОЧИТНЫ Гр. Кб. шептать,
ШОПОЧИТОМОН Кб. шепотом.
ШОПОЧЧЫНЫ Гр. Кб. Кг. М., шопчиччы -
ны Кг., шопччыны Кг. шептаться,
шушукаться, бормотать.
ШОРДЛЫНЫ Гр. резвиться, бегать, ска -
кать; вблйанс шордлйанс лошади
резвятся.
ШОРКН'ИТНЫ Кг. полоснуть, сильно
ударить.
ШОРОМ Гр. Кб. Крв. М., шорөм Кг. Уж.
скирда.
ШОХРА Кб. сырой кочковатый дуг.
ШОЧМОДНЫ Гр. Кб. Кг. Уж., шотчөдны
Кб. прореживать, проредить, сде -
лать реже.
ШОЧЧОДНЫ дать отдохнуть.
ШОЛК ТУРУН М. Уж. Иван-чай, кипрей.
ШОН'ОБ Гр. жалкие остатки; следы
существования чего-л.; шөн'обыс
нин кол'ома от него одна тень
осталась (об очень исхудавшем
человеке).
ШОРКОД'Д'ОМ средний; посредствен -
ный.
[ШОРКОС], шоркөс Кб. средний (по
размеру, по возрасту).
ШӨТ' Кб., шөт'ина Кб. щетина.
ШӨТКА Кб. щетка.
ШӨТКА ТУРУН Уж. метлица, полелица.

ШОШТОК Кг. место за печкой, под полатями.
 ШПАЧКЫНЫ Кг. сильно ударить.
 ШПАЧКЫС'НЫ Кг.М. хлопнуться, брякнуться.
 ШПОРКЙОДЛЫНЫ Гр.Крв.Уж. хлестать, стегать.
 ШПОРКН'ИТНЫ Гр.Крв.Уж.хлестнуть, стегнуть.
 ШПОРОЧЧЫНЫ Гр., шпаро́ччыны Крв., шпаргыны Крв. сопеть.
 ШПОТ'ОДНЫ Гр.Кб., ~ - вийалны Гр., шпот'т'одлыны Уж. капать с шумом.
 ШПУНТ Кб. шпунт.
 ШПУНТА Кб. шпунтовой.
 ШПУН'Т'ИТНЫ Кб. шпунтовать.
 ШПУРГА Крв. пурга, метель, вьюга.
 ШПУЧ-ШПАЧ Кб.хлесть-хлесть, шлеп-шлеп.
 ШТОКАТУР Кг., тшокотур Гр., шоко - тур Кб. штукатур.
 ШТОКАТУРИТНЫ Кг., шокотуритны Кб. штукатурировать.
 ШТОКАТУРКА Кг., тшокотурка Гр., шокотурка Кб. штукатурка.
 ШТ'ОН'КН'ИТНЫ Гр. щелкнуть, ударить; пэл' динё ~ ударить по уху.
 ШТОПА Крв. стопа; шан'га ~ стопа шанег.
 ШТ'ОПКАН Уж. ухаб, рытвина (на дороге).
 ШУВКН'ИТНЫ Гр. пролететь с шумом.
 ШУГРАЛНЫ Крв. хлестать, стегать; пл'эт'он ~ стегать плетью.
 ШУЭ'НЫ Кб.Кг.Крв. киснуть, скиснуть, скисать, скисаться, закиснуть, бродить.
 ШУЭ'НЫ Гр.Уж. прилипать, пристаивать, наседать к полозьям (о снеге).
 ШУКА Кб. шука.
 ШУКАПИ Кб., шучка Кб. шуренок, шучка.
 ШУКЧИМ Гр. невесело, скучно, грустно; мрачно, жутко; отнамлы ~ мне одному жутко.

ШУЧ'АЛНЫ Кг. драть, сидать по слонам (напр., лыко).
 ШУЛКИ-ВАЛКИ: ~ кбд' М. быстрый, проворный, шустрый.
 ШУЛКИ-ПЭЛКИ Кб.Кг. с торопливой, неуклюжей походкой.
 ШУМОВОЙ Гр. шумовая (большая комната в волостном правлении, в которой происходили сходы).
 ШУНДРУ-МУНДРУ Гр.М. барахло.
 ШУПОЧЧЫНЫ Кг. заниматься сушкой, подсушивать (в овине - хлеба в снопах).
 [ШУРАЛНЫ] Кб., шурёдны Кб. подсыхать, сохнуть, высохнуть; сушить-ся; проветриться; туймс шурёдыштма дорога подсохла.
 [ШУРГА] Гр.Кг., шу́га Кб. шуга, сало.
 ШУРГУЧ Кб. сургуч.
 ШУРКЙАЛНЫ Кг. носиться; быстро, проворно двигаться (ходить, ездить).
 ШУРЧИТНЫ Кг. жужжать, шуметь (напр., о флюгере).
 ШУТ'ОМС'АЛНЫ Кг. запустеть, зарастить (о пашне).
 ШУТТОМИК Кб. несчастный.
 [ШУТ'ЫЛ'ТЫНЫ], шут'ыл'тны Кг., шут'ёл'тны Кб. свистнуть.
 ШУЧКЫНЫ Гр. идти быстро, стремительно.
 [ШЫ]: ~ н'э ша Гр.Уж. тихо, спокойно, мирно.
 [ШЫД]: рыс'ваа ~ Кг. перловый суп, заправленный пахтой.
 ШЫДОСА Гр. рассыпчатый; ~ картук рассыпчатый картофель.
 [ШЫЛ'ОДНЫ] Кб.Кг. тж.затягиваться, затынаться, заволакиваться, за-волочься тучами.
 ШЫЛ'ОЧЧЫНЫ Кг. приглаживать (волосы); причёсываться.
 ШЫЛ'ЫД Кб. положение лодыжки.
 ШЫМРАЛНЫ Кг. обхватывать, обнимать кого-л.
 ШЫМИРКА М. личинка насекомого (в воде).

ШЫМЫРТНЫ Кг. обхватить, обнять.
 ШЫН Гр.Кб.Кг. шина.
 ШЫН': ~ да ман' Кг.Уж.без дела, не работая (жить).
 [ШЫН'А] Крв.,шын'ом Кг. улыбка; шын'омыс пэтис Кг. он улыбнулся, у него появилась улыбка.
 ШЫН'ГАН Гр.Крв. ветви, длинные хвостины, связанные вершинами и положенные на стог сена в качестве гнета (для защиты от бури, ветра).
 ШЫН'ГÖДНЫ Кг.,шын'гыны Кб.насторожить (уши, о лошади).
 ШЫНГЫНЫ Кг. раскатить (на раскате); дōд'сō шынгис сани раскатило в сторону от дороги.
 ШЫН'ГЫНЫ Гр.Кг. жить тихо, мирно, дружно, в согласии, душа в душу; жить в достатке, припеваючи.
 ШЫНГЫС'НЫ Кг. раскатываться, раскатиться, катиться, покатиться боком (по раскату, о санях).
 ШЫНЙÖДЛЫНЫ Кг. раскатывать (на раскате, о санях).
 ШЫН'Н'ЭС'НЫ Кб. принимать угрожающую позу для укуса (о лошади).
 ШЫН'ЫД'ИКА Кг. тихо, спокойно, мирно.
 [ШЫПИЧА]: ~ мōл' ягода, ягоды шиповника; ~ с'вэт цветы шиповника.
 ШЫПИЧААЛНЫ Гр.Кб.Кг.Крв.М. уколоть шипом шиповника.
 ШЫПЭН' Кб. снег, прилипший к санным полозьям.
 ШЫПЭН'АЛНЫ Кб. прилипнуть к санным полозьям (о снеге).
 ШЫР ДЗУÖ Гр. коптилка (лампочка).
 ШЫРГУН М., шыргун'эч Уж.бубенчик, бубенцы.
 [ШЫРГЫНЫ], швыргыны Гр.,шыркйōдлыны Кг., шуркйōдлыны Кб. прясть (производя веретеном жужжание).
 ШЫРКÖТШАЛНЫ Гр.Кг.Уж.,шыркōшалны Кг.затянуть петлю, стянуть пет-

лей, туго завязать; набросить, накинуть (веревку).
 ШЫРСКЫНЫ Гр.жать острым серпом(издающим характерный звук).
 ШЫРЧИК Кг. трясогозка.
 ШЫТ'ИК Кб. шитик, род лодки.
 ШЫТÖЛЭС'НЫ Гр.Уж. звучать; слышаться; раздаваться.
 ШЫХАРИТНЫ Кб. излишествовать.
 ШЫХОБАР Кб. смерзшаяся комьями грязь на дороге.
 ШЫХОБАРÖС' Кб. с застывшими комьями грязи.
 ШЫШКА Кб.шишка (хвойных деревьев).
 [ШЭБРАЛНЫ] Кб.,шэбрйōдны Кб.укрывать,покрывать,накрывать; закрывать.
 ШЭБЭН' Кб. толстая щепа (откалываемая при обтеске брусьев, шпал и т.п.).
 ШЭВУЙТНЫ Гр.М.Уж.уст. по суеверным представлениям, портить, испортить (наслать порчу).
 ШЭВУЙЧЫНЫ М. уст.мериться силой (чарами), состязаться в умении, в силе (о колдунах).
 [ШЭДНЫ]: н'эмс'а удж кырымō оз шэд Крв. работа валится из рук.
 ШЭДТÖМ Кг. не дающийся в руки (напр., о лошади).
 ШЭЛ' Кб. щель.
 ШЭЛГЫС'НЫ Гр. упасть,раскинув руки; раскинуться.
 ШЭНЗ'ЫНЫ Кб. спорить.
 [ШЭП]: са ~ Гр. колос,зараженный головней.
 ШЭПА ТУРУН Гр.М. лисохвост, ежа (кормовые злаки).
 ШЭРД'Д'ЫНЫ Кб., шэрдйыны Кг.,шэргйыны Кб. веять, отвеивать на лотке (зерно от мякины и сора).
 ШЭРДЫС'НЫ Кг., шэргйэс'ны Кб. веять, отвеивать (зерно, крупу) на лотке.
 ШЭРКЙÖДЛЫНЫ Гр.Кг.Уж. вздрагивать во сне (напр., от испуга).

ШЕРКН'ИТНЫ Гр.Кг., шэркн'иччыны Уж.
вадрогнуть во сне.
ШЭШЯЛНЫ Гр. радостно улыбаться,
добродушно усмехаться.
ШЭШКӨДНЫ: 6м ~ Гр. радостно улы-
баться, добродушно усмехнуться.
ШЭШКӨЧЧЫНЫ Гр.Кг., шэшкыны Гр.,
шэшччыны Гр.Кг. шамкать, прише-
пёвывать; шепелявить.
ШЭШЭ: пин'т6м ~ Кг. так называют
того, кто говорит невнятно, шам-
кает, шепелявит.

Ы

ЫДЖЫДЛУНЭС'НЫ Кг. справлять пасху.
ЫЖКУӨВӨЙ Кб. овчинный.
[ЫЖМАЛ'] Кб.Кг. жимолость голубая;
Кг.Уж. сухой лишай.
ЫЖЯЛНЫ: ~ -с'эралны Кб.Кг. громко
смеяться.
ЫЗӨБАЙ Гр.Кг.М.Уж. неряха.
ЫЖСЭС'НЫ Гр. хвастаться, бахвалить-
ся, гордиться, кичиться, заноси-
ться, чваниться.
ЫЛ'ГЭС'НЫ Гр.Кг.Уж. плюхнуться,
быстро лечь.
ЫЛЛАС'НЫ Кб.Кг. сходить на двор
(в уборную).
ЫЛӨЧЧЫНЫ Гр.Кб.Кг. отдаляться; уда-
ляться; отходить, отодвигаться.
ЫЛЫС'СА Гр. дальний; ~ р6д'н'а Гр.
дальний родственник.
ЫПКЫС'НЫ Гр. провалиться, увязнуть.
[ЫРГӨН]: ~ к6д' Кг. румяный (о ли-
це).
ЫРКЙӨДЛЫНЫ Кб.Кг. веять, тянуть про-
хладой; дуть.
ЫРКН'ИТНЫ Кб.Кг. подуть, потянуть
прохладой; обдуть холодом.
ЫРСКӨПТНЫ Кг. рвануться, ринуться;
броситься; быстро вскочить.
ЫТШКАНКА Кг. косьба; сенокос; сено-
косный.
ЫШЛӨВАЛНЫ Гр.Кг.Уж. вздыхать.
ЫШЛӨВЗ'ЫНЫ Гр.Кг.Уж. вздохнуть.
ЫШТӨ Кг.Крв.М. союз что.

Э

ЭЖА М. толстый.
ЭЖС'АЛНЫ Гр. покрыться дерном, за-
расти травой.
ЭКШЭС'НЫ Кг., этштшэс'ны Гр.Крв.М.
Уж. задевать друг друга руками,
баловаться.
ЭЛ'ЫШ: ~ лыва Кг. голый песок.
ЭМА-БУРА Кг. богатый, состоятельный,
зажиточный.
ЭМЭН'ИК Гр., эмэн'н'ик Гр.Крв. име-
нинник.
ЭМЭН'ИЧА Гр., эмэн'н'ича Гр. Крв.
именинница.
[ЭН']: ~ орд бал'а Крв. овца, ояг-
нившаяся первый раз.
ЭНДӨМА запущенный, заброшенный; ~
ныл Кг., ~ п6ч6 Кг. старая де-
ва; вековуха.
ЭНДЫМӨН Гр., эндыт6дз Гр. до отва-
ла; эндымөн с'6йны, эндыт6дз
с'6йны наестся до отвала.
ЭН'КА-МӨН'А Кб.Кг. свекровь со
снохой.
[ЭНОЛТНЫ] Кг., эн6лтны Кб. бросить,
оставить, покинуть.
ЭНОЛЧЧЫНЫ Крв.Уж. перестать де-
лать что-л.; затянуть какое-л.
дело.
ЭНӨ Гр.Кг.Крв. част. тогда, в та-
ком случае, значит.
ЭНӨЛЧЧЫНЫ Кб. перестать, прекра-
тить, бросить делать что-л.;
отказаться, отойти; отступить, от-
страниться (от чего-л., утра-
тив интерес); промедлить, зата-
нуть какое-л. дело, не сделать
что-л. вовремя.
ЭРГЫНЫ Гр., ~ -с'эралны Гр. громко
смеяться.
ЭСИЙАДОР Кг. вон та сторона.
ЭТАЛЭН'Ө Кг. сюда, олиже сюда (к
этому месту), в этом направле-
нии.
ЭТАС'ЭН' Кг., этис'эя' Кг. отсюда,
вот отсюда, с этого места.

ЭТИТШОМ Кг., этитшом Кб. вот та-
кой.

ЭТИТШОМА Кг. вот так, до такой
степени.

ЭТИЧЧӨ Кг. сюда, вот сюда.

ЭТШАН'ИКӨН Кб. помаленьку, поне-
множку.

ЭТША-ЭТШ Кб.Кг. мало-мальски, в
какой-то мере, степени, немно-
го, чуть.

ЭЧЧЭН'Ө Кг., эччэн'о Кб. туда, в
том направлении.

ЭЧЧЭН'ӨДЭ Кб.Кг. до того места,
дотуда.

ЭЧЧЭН'С'ЭН' Кб.Кг. оттуда, с то-
го места.

ЭЧЧЭН'ТИ Кб.Кг. там, по тому мес-
ту.

ЭЧЧЭН'ЫН Кб.Кг. вот там, в том на-
правлении.

ЭЧЧЭН'ЫС' Кб.Кг. оттуда, с того
места.

ЭШКЫС'НЫ Кг.М. стать обнаженным ,
зияющим; ранамс эшкыс'ома рана
зияет.

ЭШТӨДНЫ Кг. протопить, закончить
топку.

Т Е К С Т Ы

Бур вблбн чэнанд н'экбр оз ус', а бур мортлбн ож жб. У хорошего коня цена никогда не спадет, а у хорошего человека тоже.

Йбзыдлбн малтасажык пирогыд. В чужой руке пирог кажется обильно смазанным.

Лбвтб эд гбнбн он пбл'ыш. Душа не пушинка, не сдунешь.

Сылбн быттб вис'ан ыдалбмыс. Она любит измываться, словно это ее болезнь.

Кык пбл эд сылыс' кучикб он кул', вэштыс' лис нин да. Ведь с него шкуру дважды не будешь снимать, он уже (раз) расплачивался.

Вэк ббра н'ийалбн уджыд. У них все наоборот.

Талун уджыс эз пут'мы мэнам, бдз чэччи да этта пэчки. Сегодня я ничего не смогла сделать, рано встала да мало спряла.

Вбрын кбпрэс'б ыджыд кэркаыс. У него домина в лесу еще раскачивается (т.е. Дом еще не построен, строевой лес еще не распилен).

Ог эшты йурбс гыжышны. Некогда в затылке (букв.голову) поче - сать.

Ар ббрын гожбм ббр оз пукс'ы. После осени лето не наступает.

Обас кылыс абы, пыр молчитб. Молчит, словно воды в рот набрал (букв.Словно во рту языка нету).

З'эт' локтб, и мат локтб, бл'ин колб пбжалны. Приходит зять, и появляется забота, надо блины печь.

Мбйтбм гуд'д'ышта, сымда и кыкышта. Сколько копну, столько и клону.

Быттбр дбзйб эн пукты. Не принимай все всерьез (букв.Не ложи все в посуду).

Кбд чун' курччан, сйа и доймб. Какой палец ни укуси, одинаково больно.

Бдз гбтрэс'бмыс' оз кол кайиччыны. В ранней женитьбе не надо рассказываться.

Мэнб аслад дбд'д'б эн пукс'бд, мэ абы тэ кбд'. Не меряй меня на свой аршин (букв.не сади меня в свои сани), я не такой, как ты.

С'ура мбснд эд сйа вэк нин л'укалас кбмблатб. Рогатая корова комолую-то уж всегда забодает.

Вѣлыс н'ѡл' рока да джѡмдылѡ. Лошадь о четырех ногах и то спотыкается.

Йѡзыдылс' эд ѡмсѡ он пѡдлал. На людской роток не накинешь платок.

Дзимбыр горшад, из пин'ад! Типун тебе на язык (букв.Дресва тебе в горло, камень в зубы).

Кулѡм улѡ нин вѡдди да бара на йурѡс лѣпти. Уже думала, что умру, а вот поправилась.

Мѡй татшѡм н'эс'мэл, гортад кэрка йуртѡ путиыл'тан-а. Что такой (здесь) несмелый, у себя же крышу дома опрокидываешь.

Мѡй с'инмас, сийа и ѡмас. Что на уме (букв.в глазах), то и на языке.

Мэ ур кѡд' топыд вѡлли да пытш кѡд' чѡж. Я была изворотлива, как белка, и шустрa, как блоха.

Пѡн да нас' моз олѡныс, вѣк тѡл'кѡ мѡда-мѡдсѡ вол'кѡныс. Дружат, как собака с кошкой (постоянно не в ладах).

Артмытѡм н'ан' кѡд' жѡ сийа мис'тѡм. Как неудачный хлеб, он некрасив.

Мэ карта выл мѡс кѡд', с'ѡйны да йуны тѡл'кѡ. Я, точно корова в период сухостоя, только есть да пить.

Муыс сукар кѡд'а нин кѡс'мис. Земля высохла, как сухарь.

Тѡл йыл бѣргач кѡд' кокн'ыд'ик, ки-ки да ка-ка. Как вертушка на ветру, хи-хи да ха-ха (о легкомысленном).

Вир с'инвайн пѣссѡ вайалиныс. Дрова они привезли с большим трудом (букв.с глазами, облитыми слезами и кровью).

Ѳни сѡйѡс бийѡн сотѡ. Теперь руку жжет, точно огнем.

Н'ан'ыс' кэрѡма кѡд' эд сийа бабаыс вѡлис. Та женщина была до-родная (букв. точно из поднявшегося теста).

Аслад бат'-мамыдлы эд колана, а йѡз бат'-мамыдлы йок кѡд'. (Дети) своим родителям дороги, а людям как мусор.

Мѣнам с'ѡлѡмшѡранѡй кылтѡм пѣмѡс кѡд' вѡлис.У меня сердечный был, как бессловесное животное (о сыне).

Гол'а понѡдз с'ѡйи. Наелся до отвала (букв.до язычка).

Ситѡм-сат'тѡм уз'ѡ. Спит непробудным сном.

Ѳй-лунсѡ кѡл'л'ѡ-кѡл'л'ѡ, н'эмтѡр оз кэрлы.Проводит дни и ночи бездельничая.

Мэ тай горшѡс пас'кѡдѡма да лѡвѡс пѣриа уджала. Я вот из-за жадности работаю, выбиваясь из сил (букв.душу выматываю).

Поп ныл да пипу пѣс да голубѡй вѡл дзиг ѡткѡд'ѡс'. Поповская дочка, осиновые дрова и голубой конь совершенно одинаковы (т.е.от них мало проку).

Сийа пѡ кват' чун'а, гус'эс'ыс'. Она, говорят, шестипалая,ворует.

С'интõм, кок ул мусõ оз адэдэм. Он слепой, земли под ногами не видит.

Дас' с'õан-йуан вылын олõ. Живет на всем готовом.

Кõн кынõмьд пõt, сәни и лõс'мьд да гажа. Iде сыт, там и хорошо и весело.

Шондынасõн вõрас ог õшõ. В солнечный день в лесу не заблудимся.

Карс'мьд гõс'т'айас вэк виччис'ам, да оз и воллыныс. Мы все ждем гостей из города, а они не едут.

Талун пәл'мән' пуллим. Сегодня мы варили пельмени.

Шьд бәкартõ ачьд динõ матõдыш. Придвинь к себе чашку с супом.

Д'элõ жõ нин вис'игад олныдõ. Тяжело жить, когда болеешь.

Кага вайõм пõ да пин' вис'õм õткõд'. Что ребенка родить, что терпеть зубную боль - одинаково.

То тайõс' кытõни, кун'õмьд с'интõ да он адэдэм. Вон же где, закрыл глаза и ничего не видишь.

Сийа гõр динõ эз кучис'лы н'э куйõд плас дõд'д'õ эз пуктыл.

Он никогда за плуг не брался и навоза на сани не складывал.

Кокõ-кокõ, котрал

Ножки-ножки, бегайте

Чõtйа-пулйа йаг вылти,

В сосновом бору, богатым черникой и брусничкой,

Õзйа тыла вылти,

По старой подсеке, богатой земляникой,

Мырпона н'ур вылти.

По болоту, богатому морошкой.

Мә тавõ кокõн эг нин сулччыл вõрас. В этом году мои ноги не ступали по лесу.

Н'ан'ыс сәтшõм чõрыд, он вэрмы курччалныдõ. Хлеб такой черствый, откусить невозможно.

Лõвйа синнад быттõр уна колõ. Живому человеку все мало.

Записано автором в с.Грива в 1969 г.

Кõркõ õт'иыс' мõс корс'ны муни. Мõсйанд с'уриныс Потса шор сай-ыс'. А пәткõдны ок тõд кыти колõ, ог адэдэм туйтõ. Õторõ мõсйастõ вашõда, мõдорõ мõсйастõ вашõда..., а пәмдõ нин. Вэрõт'а воис. "Но ладнõ, - мõсйаслы шуа, - Л'эсан', вõд, татõн уз'амõ". Мә ачым кõлõда вылõ пукс'и уз'õм вылõ нин. Эс'а и Л'эсан' н'има мõсыд мийан мõдõччис. Мә йәшшõ вида Л'эсан'тõ: "Эн мун тә сәччõ, мәнõ õстатки-сõ õштан". Мийан õт'ик мõс мõдõччис дэй, мõд дэй. Кват'õн вõлиныс, кват'наныс мõдõччиныс. Вõрс'ыс и пәтим, ыджыд туйõ пәткõдиныс. Во-ыштим, воыштим, дэй сочыд панõд локтõ. С'а гортõ воим õйнас коркõ, с'õд õйнас вõл'ис'.

Муним сочкõд вотс'ыны, чõtлач вотны. А з'мәйыд кõнгыл'ччõм кõчка вылõ да тадзи йурсõ чуткõдõм вәлдорõ. Мә сочõс чуксала: "Йәпрос', йәпрос', локыл, то мичан'ик т'әпыс'сõ кõдкõ õштõма". А мийанкõд

вѳлис вѳжан'. Вѳжан'уд и шуѳ: "Эн кѳт' сийѳс вѳрз'ѳд, сийа вѳд з'мѳй пѳд'и". Сѳс'а воиныс, да з'мѳйуд и вѳлѳма.

Записано автором в с.Грива в 1969 г. со слов Матвеевой Анны Максимовны, 60 лет.

Как-то раз я пошла пригонять коров. Коров нашла (далеко от села) за ручьем Потса. А как их вывести, не знаю, дороги не нахожу. В одну сторону коров погоню, в другую сторону коров погоню..., а уже темнеет. Вышли на сухую грядку. "Ну ладно, - коровам говорю, - Лесаня, ложись, здесь переночуем". Сама я села на колоду, уже с целью провести там ночь. Вот наша корова, по имени Лесаня, тронулась. Я ругаю Лесаню: "Не ходи ты туда, из-за тебя я окончательно заблужусь!" Одна корова пошла, вторая. Было шесть (коров), все пошли. Вот и выбрались из лесу, вышли на большую дорогу. Прошли немножко, сестра идет навстречу. Домой пришли только ночью, уже темной ночью.

Пошли с сестрой за ягодами, голубику собирать. А змея свернулась на кочке, чуть только поднята голова. Я зову сестру: "Фрося, Фрося, иди-ка, вот кто-то потерял красивые рукавицы". А с нами была крестная. Крестная и говорит: "Ты хоть не тронь ее, это ведь, наверно, змея". Подошли: так и есть - змея.

Вао н'э био эз йѳрмыллы. Ни вода, ни огонь не были ему преградой.

Сийа оз чѳгйѳс'с'ы уджаигад, хитрѳй. На работе он не надорвется, хитрый.

Иѳйыс оз оллы коскатѳмыс. Мяса без костей не бывает.

Н'ин да бон ѳтша-ѳтш кыс'с'ам-олам. Еле-еле перебиваемся (букв. когда есть лыко, когда мочало).

Из пин'ад, сѳл с'инмад. Типун тебе на язык (букв. Камень тебе в зубы, соль в глаза).

Мун пайы, туйсо мѳн'чым он ну. Обгони меня, с собой дорогу мою не утащишь.

Джѳджыс ош кѳд с'ѳд. Пол черный от грязи, как медвежья шкура.

С'ой кык вѳдра тырѳн вайѳ, йон на, ош кѳд'. Глину тащит двумя ведрами, еще силен, как медведь.

Ачыс дырьи гѳрзо, а ачыс ко абы, оз гѳрзы. (Ребенок) при ней плачет, а если ее нет, тихо-мирно сидит.

Ныр-ѳм вылас вирыс ѳрсо. На лице играет румянец.

Вѳрдѳма мѳсыдѳн гѳныс ѳж шѳд чѳпыл'ад. У упитанной коровы шерстинки не ущипнешь.

Горт н'э пѳр йѳвѳлѳн абы. У него нет ни кола, ни двора.

Зѳр ѳдзад быллати вис'о. Перед дождем все кости ломит.

Кин тас, кѳр кѳйгортас вѳли. Кто знает, когда я была (в последний раз) в Койгородке.

Кынѳм бро-с'умало. Есть хочу, живот сводит.
Пэспон абы пач лѳнтны. Печку топить нечем, дров совсем нет.
С'уз' зэр ѳдаын буксо. Филин ухаёт к дождю.
Т'авган т'авзо, зэр коро. Галка кричит, дождя просит.
Йѳвѳлѳн ѳмас оз ѳшшы. Он болтлив (все выболтает).
С'иньд с'л'элмас, выйто йона эн с'ѳй. Ослепнешь, не ешь много масла.

Вылын ул вылас эн кай, улынас ус'ан. Не залезай на крону дерева, на нижних сучьях окажешься.

Кытѳм удж, сэтѳм и дон. Какова работа, таков и заработок.

Записано автором в с.Кобра в 1967 г.

Золотѳй мѳж

Кык вѳк оланыс-выланыс. Ѳт'икыс богатѳй, а мѳдыс бѳднѳй. Бѳднѳй-мыслѳн ѳкмыс ныл, баба, с'ѳйныс н'эмтѳр, а богатѳйыс вузэс'о мага - з'инны винаѳн. Сэс'а сийѳ бабаыд мѳдѳдѳ: давай мун удж корс' аслыд. Дватцит' пѳят' копѳйок д'эн'га с'этас. Мужик мѳдѳччас. Мунас, мунас - шор локтас, посыс страс' ѳмѳл'. Кыдзи жо вуджны? Кыдзко вуджас. Старик панѳччѳдзас, гѳрба старик, ѳд'д'ѳн ѳмѳл'ик. Кыччо по тѳ мунан да, мѳ по удж корс'ны муна. А час по мѳ таччо пос ултас пырышла. Пос улто пырас, пѳтѳдас сѳтыс' золотѳй мѳж. Тайѳс по мѳжсо на, тѳд по мѳ с'ѳта, и ну по тайѳс тѳ гортад. Пызан вылас по пуктан и вис'тал по йѳвѳлы: мѳжѳй, мѳжѳй по, пыркн'иччы, золотото по пыркѳдыш. Сийа по тѳныд сѳтѳм уна д'эн'га пыркн'итас, золото. С'а кѳз ултѳдз муныштас, провѳрайто, пыркѳдо ал'ѳ оз. Пуктас мѳжѳс: мѳжѳй, мѳжѳй по, пыркн'иччыш. Мѳж пыркн'иччыштас, да нач золото с'илкн'итас-пѳтас. Час по вѳк ордо пыралла. Вѳк дино пырас: Но, вѳкѳй, мѳ по тѳ дино гѳс'т'итны локти; мѳйам по ѳни то кѳн золотѳй мѳж эм. Вѳкыд йѳвѳс пѳттѳдзыд винаѳн йукталас. Сийа сѳччѳ и ѳнмѳс'с'ас. Мѳжто йѳвѳлыс' и вѳкыд вѳжас. Асылын чѳччас, мѳж бос'тас и гортад локтас. Вайо по, нылѳас, пукс'о пызан сайо, баба по, пукс'н, мѳ по тийанлы чудо вис'тала. Мѳж султѳдас: мѳж по, пыркн'иччыш. Мѳж н'эмтѳр оз пыркн'иччыш...

Записано автором в с.Кобра в 1967 г. со слов
Турубановой Анастасии Васильевны, 62 года.

Жили-были два брата. Один богатый, а второй бедный. У бедного девять дочерей, жена, есть нечего, а богатый торгует в магазине вином. Вот жена посылает его (бедного): давай иди, ищи себе работу. Дала двадцать пять копеек денег. Муж отправился в путь. Шел, шел - подошел к ручью, а мост очень плохой. Как же перейти (ручей)? Как-то перешел. Встретился старик, горбатый старик, очень худой. Куда, мол, ты идешь? Я, говорит, иду работу искать. Подожди,

говорит, я спущусь сюда под мост. Спустился под мост, вывел оттуда золотого барана. Бери, говорит, этого барана, я, говорит, тебе (его) отдам, и унеси, говорит, его домой. Поставишь, говорит, на стол и скажи ему: баран, баран, встряхнись, встряхни золото. Он, говорит, тебе так много денег встрясет, золото. Потом (бедняк) зашел под ель, чтобы проверить, правда ли с барана сыплется (золото). Поставил барана: баран, баран, говорит, встряхнись. Баран встряхнулся - звякнуло-высыпалось чистое золото. Дай-ка, говорит, зайду к брату. Зашел к брату: ну, братец, я, говорит, к тебе пришел в гости; вот, говорит, у меня теперь есть золотой баран. Брат напоил его вволю вином. Бедняк там и заснул. Брат его барана обменял. Утром он встал, взял барана и пошел домой. Давайте, говорит, дочери, садитесь за стол, жена-де садись, я-де вам покажу (букв. скажу) чудо. Поставил барана: баран, говорит, встряхни золото. А баран и вовсе не встряхивает золота.

Луныс эд абы пожын. Дни не в решете (т.е. не утекут, будет еще время).

Вина вылас кѳт' пин'а вылѳ чѳччолтас. Из-за вина хоть на борону прыгнет.

Вѳс' кѳис да кѳт' мѳд н'ѳм олас. Поправился, готов второй век прожить.

Гыркыс тырѳма да марзѳ. Не знает, куда зло девать, орет.

Быттѳр эд он пѳл'ад тѳч. На все не станешь обращать внимания.

Пу йылыс' турийас ал'ѳ мѳй видзѳдан, чатрѳс' ан. Журавлей что ли на деревьях высматриваешь, головой так водишь.

Быттѳр тѳда, му и ва. Я все знаю - что такое земля, что такое вода.

Кул'ѳма и л'аскѳма, чистѳй бат'ыд. Весь в отца пошел.

Тус' н'ѳ пыз' ѳз вайлыныс. Абсолютно ничего не приносили.

Морт с'ѳлѳмьд тай сийа оз пот. Человек вынослив - все вытерпит (букв. Сердце человека из мышечной ткани, не лопнет).

Он тѳд, кѳдорѳ вачкас олѳмьд. Не знаешь наперед, как жизнь сложится.

Тѳлсѳ тѳл'кѳ чужйалѳ, н'ѳмтѳр оз кѳр. Только небо коптит (букв. ветер пинает), ничего не делает.

Мѳй он виччыс', сийа и локтас. Чего не ждешь, то и бывает.

Вѳрас вѳрыс абы ѳткѳд', д'ѳрэвн'аас мортыс абы ѳткѳд'. Как в лесу деревья неодинаковы, в деревне люди непохожи друг на друга.

Кутшѳм гѳнѳн чужѳма, сѳтшѳм гѳнѳн и кулас. Каким был, таким и останется (букв. В какой масти родился, с такой и умрет).

Сѳлѳн тѳл'кѳ гѳр да пин'а кѳркаас абы. У нее в избе не хватает только сохи да бороны (все в беспорядке перемешалось).

С' ус' мортыд аскы кѳжад уджтѳ оз видз. Работящий человек на

завтра работу не оставляет.

Рѣкс'ыд он пышый, паччѣрад локтѣ. От рока не убежишь, за печкой упрячешься, и то найдет.

Пѣн ѣмад кѣ пирогыд с'укас, он бос'. Если пирог попадет собаке в пасть, не отнимешь.

Бала с'ѣрт'иис тѣдан, чѣл'ѣд'иис кѣдлѣн. По облику узнаешь, чѣих родителей дети.

Н'эн'-сѣлсѣ шѣчѣдыштам. Отдохнем после еды (букв. Пище дадим отдохнуть; дадим жирку завязаться).

Шондыд оз ѣткѣд'а кѣс'ты н'амѣттѣ, ѣт'иыдлѣн кѣс'мѣ, а мѣдыд - лѣн оз кѣс'мы. Даже на солнце портянки не у всех одинаково сушатся, у одного сохнут, у другого нет (всем не угодишь).

Коктѣ эн вайлы мийан ордѣ. Чтоб ноги твоей у нас не было.

Дыш вѣллы уна и пл'ѣт' с'урлѣ. Ленивой лошади много ударов кнута достается.

Кынѣмтѣ ѣд гортад он кѣл'. Ведь желудок дома не оставишь (в пути приходится в людях есть).

Мѣстѣ вѣрдан кѣ, и чил'кѣдѣ, ѣмас сылѣн йѣлыс. Если корову хорошо кормишь, она и доится хорошо, молоко у нее зависит от жвачки.

Сок н'ѣ мок олимѣ. Так-сяк мы жили.

Улын ул вылад ог на жѣ пукс'ы. На нижний сук не хочу еще садиться.

Пурттѣг гол'ѣс вундис. Без ножа горло перерезал (сказал обидное).

Пин'н'анс ачысс'а ѣдѣджык чужѣмаѣс'. Склонность ссориться у нее родилась раньше самой.

Пѣрыс' да чѣл'ѣд' ѣткѣд'ѣс'. Стар и мал одинаковы.

Вис'ансѣ быт'тѣ бордѣн чышкыштинис. Болезнь словно рукой сняло.

Завѣр пас'та йѣвѣлѣн ѣмыс. Рот у него словно калитка широкая.

Ошыс' моз пѣлз'и. Испугался словно медведя.

Быт'тѣ бордѣм рака, вѣк кѣс'ѣс'ѣ. Словно общипанная ворона, все дерется.

Позтѣм кѣк моз олан. Живешь как кукушка без гнезда.

Муыс гуна кѣд' лѣма. Земля стала как утопанное гумно.

Поп моз лунтыр вѣтли кѣркаыс'-кѣркаѣ. Весь день ходила по домам, словно поп (в пасху).

С'инмыс' би пѣтѣ, тѣрмѣс'а. Тороплюсь, из глаз искры сыплются.

Мѣѣ с'ирѣд мырѣас моз дыр олам. Мы живем долго, словно смолистые пни.

Н'ѣмыс ѣтнас олис сус'ѣткѣ моз да чѣл'ѣд'иылыс' ѣѣѣс'ѣмтѣ оз л'убит. Он всю жизнь прожил один, как домовый, и не может терпеть шум детей.

Ой, бат'ушко-солнышко, вѣрдин кѣ мѣнѣ тѣ пин'туйѣаснад, кажи ччис

мэным пѣс' пирог с' ъѡм кѡд'ыс, видзин кѡ мэѡ порог дор угѡлад, ка-
жиччис мэным пызан дор угѡл кѡд'ыд. Ох, солнышко-батюшко, если бы
ты меня кормил огрызками, мне бы казалось, что я ем горячие пироги,
если бы ты держал меня в углу у порога, мне бы казалось, что я в
красном углу (из свадебного причитания).

Быт'тѡ йы сопыл' кырымс. Руки у него холодные, словно льдинки.

Пѡдушка вылад йуртѡ эг пуктылы. Некогда было поспать (букв. На
подушку голову не ложила).

Арнад кѡт' с' интѡ сутшкы, с' ѡд пэмыд. Осенью хоть глаза выколи,
совершенно темно.

Куз' пин'а йака-баба кѡд' нач, йона и л'ут пин'эс'ныс. Словно
длиннозубая баба-яга, очень любит ругаться.

Му пыр пэтис' кѡдъ, ва пыр пырыс' кѡд'. Такой, что пройдет
сквозь огонь (букв. землю) и воду.

Пѡдѡн палгалны дыр тырмас. Пешком идти займет много времени.

Чэччан-вѡдан вэк ѡтнад, лун и ѡй вэк ѡтнад. Встаешь, ложишься, все
одиношенек, днем и ночью всегда один.

Кылтѡ ди кылѡдан татшѡм чѡскыд с' ѡаннад. Такая вкуснятина - язык
проглотишь.

ѡмыл' туйѡ эг пэталлы. Не была предметом злословья.

Кѡканѡй, кѡканѡй, кыным ѡ мэ ола? Кукушечка, кукушечка, сколько
лет я проживу?

Йур нин н' ѡк дурмис, мѡй дыра нин пукаим. Голова кружится, так
долго уже сидим.

Гортын миѡ ссча-вѡка с'икас кват'ѡн вѡллим. Дома нас, сестер и
братьев, было шестеро.

Тѡм мужик сайѡ муна да мѡс'а гѡрза. Выхожу ведь замуж за молодого,
зачем же, как водится, плакать-то.

Йурс'и стоиа султис, сэтшѡма пѡлз'и. Волосы встали дыбом, так испугался.

ѡйѡдзыс оли, ѡмѡс ѡс'тѡма. Я разинула рот и до вечера просидела.
Кѡс н'э гол'и н'э н'эмтѡр абы, ѡтвылья нин лѡма. Никакой фигуры
(букв. ни шеи, ни талии), так располнела.

Вис'аньд тай рэгьд пьдзыртыштис. Болезнь небось быстро выжала
все силы (чѡи-л.).

Пас'кыд ѡм, кѡт' он на кыллы, а тѡдан нин. Болтун, хоть еще не
слышал, а уже знаешь.

Сэ пыдына вавс, кокыд оз судз. Вода такая глубокая, ноги дна не
достают.

Тэ вэк аслэн'ыджжык с'инан. Ты все гнешь в свою сторону.

Пэшаннад л'ан'н'алѡ муѡдзыс тшын. От светца дым стелется до пола.

Кутшѡма сѡтин, с'инмыс' би пэталлис. Так ты ударил, из глаз

искры посыпались.

Мэй вёлис, кёл'ис. Что было, то прошло.

Н'ийалён мёдлапёлас ытшканка видэдзайд. Сенокосные угодья у них за рекой.

Пёрыс' лун нин локтё. Уже старость приближается.

Ёзырлунд ас сайс'эн'ид, зил'а кё уджалан, и ёзырлун локтас. Достаток от себя зависит, хорошо поработаешь, и будет достаток.

Ус лудё ёкэс'ём ёдзё. Под носом чешется к поцелую.

Чаран'а бур йуёр вайё. Паук предвещает добро.

Истан'н'ас локтёмаёс' нин, йыд рэгид нин мунас. Кулики-прибрежники уже прилетели, скоро лед тронется.

Тёлнасён миё кёз пу лыс кэралимё. Зимой мы рубили еловые ветки.

Мэ ёни лёс'ыда ола, кынём пёт, выл мича. Я сейчас хорошо живу, сыта, хорошо одета.

Записано автором в с.Койгородок в 1968 г.

Руч

Пёрыс' бат'кёд пондим туй куз'а кайны. Чэрэсс'улу куз' ёжа кёт-кё пэтис, гёрдыд, бытсён мутыс мунё ёжыс. Мэнё пёпэрэгайис да кёлёда улё, ёд'д'ён л'ок кёлёда улё пырис. Бат'ёс виччис'а, кёл'ёма мэ бат'ёс вёли да. Айна, мёс'а, ыджыд жё н'ин ёжыс, кутшёмкё гёрдыд пён мунис, вуджис туйсё. Куз', мёс'а, ёжыс, кыс'с'ё. Бэл'ана пё, сийа руч.

Записано автором в с.Койгородок в 1968 г. со слов Гуляевой Ефросиньи Васильевны, 66 лет.

Лиса

Идем мы со стариком-отцом по дороге. (На дороге) вышел кто-то с очень длинным хвостом, (сам) рыжий, хвост по земле тащится. Пересек мне дорогу и зашел под колоду, под очень старую колоду. Я жду отца, он отстал от меня. Отец, говорю, хвост такой большой, какая-то рыжая собака прошла, пересекла дорогу. Хвост, мол, длинный, (по земле) тащится. Голубушка, говорит, это лиса.

Ва пыдёстём, би мыл'ёстём. Вода глубока, огонь не знает милости (т.е. вода и огонь являются опасными стихиями).

Му пырис и ва пырис мэд мунан. Провалились ты сквозь землю.

Нылланыс пё бат'сё ёмас гурийныс. Дочери, говорят, очень плохо относятся к отцу.

Васа кул' кёд'. Как бес (о бесхарактерном человеке).

С'ирёд мыр кёд'. Крепкий, как смолистый пенё.

Кокын н'эмс'а л'эк нин абы. В ногах совсем силы нет.

Н'ён'а кага на эд мэнам эм. У меня ведь еще есть грудной ребёнок.

Кырымѳн с'эт, а кокѳн корс'. Рукой отдаешь, ногами ищешь.
Став ыжы кулис, лѳвгѳн эз кѳл'. Все овцы пали, ни единой не осталось.

Тэ, можэт, школ'н'икѳс ди вэлѳдан? Ты, может, и школьники учишь?

Мэ нолли жѳ ичѳтын мѳл'сѳ. В детстве я тоже носила бусы.

Пѳныс пис'ыс н'экѳдѳс оз лэдз. Собака из-за щѳнка никого не подпускает.

С'инва рѳжа куз'а визылтѳ. Слезы по щекам текут.

Н'эмс'а удж кырымѳ ож шэд, шог. Работа из рук валится, горестно.

Записано в дер.Карвуджем Гривенского с/с в 1969 г.

Ош

Мѳс корс'ны ѳтнам лѳччи ѳмыдз пѳлѳнти. Чѳжа муна ѳтнам. Мэ ѳдзѳ видлышти, чукл'ас'ѳн'ыс быттѳ пѳтышти да, с'а швач ѳдзын ошѳд. Ой, мѳс'а, тай тайа ош, - мѳй гол'аыс' арѳкти. Эс'а мэ бѳргѳччи да понди гортлѳн'ѳ бѳр котѳртны. А видлышти да - этадз то кокийаснас с'ил'ѳччѳ. Эз мѳнѳ пѳлз'ѳд н'э н'эм, тол'кѳ с'ил'ѳччис, а с'а н'эм эз кэр. Мэ бѳр бѳргѳччи ди мѳд туйти лѳччи ва дорас, а кыла - кѳлѳкѳл'ѳнѳд кылѳныс, туйтиыс мѳйѳнѳд кайѳныс. Но мэ гортѳ локти ѳагтийѳд мѳйѳас бѳрс'ѳд, и мѳйѳнѳд гортныс' нин.

Записано Н.И.Лоскутовой в дер.Мырпонаиб Ужгинского с/с в 1970 г. со слов Шараповой Анны Вавиловны, 75 лет.

Медведь

Иду одна вдоль реки Омидз пригонять коров. Быстро иду одна. Я посмотрела вперед, как вышла из-за поворота, - совсем передо мной медведь. Ой, мол, это ведь медведь - крикнула во всё горло. Я повернула обратно и побежала по направлению к деревне (букв. домой). А (потом) посмотрела - вот этак когтями шаркает. Не набросился на меня (букв. не напугал меня), только шаркал, а со мной больше ничего не сделал. Я повернула обратно и пошла к реке другой дорогой, слышу - колокола звенят, коровы идут по дороге. Ну я вышла в деревню за коровами по лесу, а коровы уже дома.

Вѳлсѳ быттѳ н'ѳн'ыс' кѳрѳма. Лошадь упитанная (букв. словно из хлеба).

Ыжс'ыс гѳнтѳг ѳри. Ни единой овцы не осталось.

Мортыс тайа дыш лос' кѳд'. Этот человек ленив, как лось.

Пин'тѳм изкы моз вѳк изѳ. Все мелет, словно жернов без насечек (болтает без умолку).

Нач лысѳма рака кѳд' вѳтлѳ. Ходит как облезлая ворона.

Записано в с.Ужга в 1970 г.

СОКРАЩЕНИЯ

Сокращенные названия диалектов

вв.	- верхневичегодский	л.(Об.)	- говор с.Объячево
вв.(Бог.)	- говор с.Богородск	нв.	- нижневичегодский
вс.	- верхнесысольский	печ.	- печорский
вым.	- вымский	сс.	- среднесысольский
иж.	- ижемский	уд.	- удорский
кя.	- коми-язвинский	юго-зап.	- юго-западные диалекты
лет.	- летский говор		удмуртского языка
лл.	- лузско-летский		

Сокращенные названия языков

венг.	- венгерский	общеперм.	- общепермский язык-
доперм.	- допермский язык-основа	основа	
кз.	- коми-зырянский	удм.	- удмуртский
кп.	- коми-пермяцкий	финск.	- финский
мар.	- марийский	ф.-у.	- финно-угорский язык-
морд.	- мордовский	основа	

Сокращенные названия русских говоров даются по кн.: В. Д а л ь. Толковый словарь живого великорусского языка, т. I-IV. М.

Сокращенные названия населенных пунктов

Гр.	- с.Грива	М.	- дер.Мырпонаиб
Кб.	- с.Кобра	П.	- дер.Пустошь
Кг.	- с.Койгородок	Уж.	- с.Ужга
Крв.	- дер.Карвуджем		

Прочие условные сокращения

бот.	- ботаника	ед.ч.	- единственное число
букв.	- буквально	ист.	- историзм
груб.	- грубое слово, выражение	КЭСК	- В.И. Л ы т к и н, Е.С.Г у-
дер.	- деревня	л а е в.	Краткий этимологичес-
детск.	- детская речь	кий словарь коми языка.М.,1970.	

межд. - междометие
 миф. - из мифологии
 мн.ч. - множественное число
 напр. - например
 обл. - областное слово, выражение
 орф. - орфографически
 ост.диал. - остальные диалекты
 перен. - в переносном значении
 Подв. - А. П о д в ы с о ц -
 к и й. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885
 пренебр. - с пренебрежительным оттенком

р. - река
 с. - село
 совр. - современный
 соотв. - соответствует
 спец. - специальный термин
 с/с - сельский совет
 суевер. - из суеверий
 с.-х. - сельское хозяйство
 тж. - также
 ткац. - ткачество
 уст. - устаревшее слово, выражение
 фолькл. - фольклор
 церк. - церковное слово, выражение
 шутил. - шутовское слово

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ РЕДАКЦИИ	3
К ИСТОРИИ ЗАСЕЛЕНИЯ ВЕРХНЕЙ СЫСОЛЫ	6
ФОНЕТИКА	14
Звуковой состав	14
Явления в области гласных	14
Открытое и закрытое <u>о</u> и история их изучения	14
Употребление <u>ѓ</u> и <u>ѣ</u> в наши дни	19
Перечень основ с открытым <u>о</u>	21
Верхнесысольские начальные <u>в</u> , <u>о</u> и некоторые междиа-	
лектные соответствия	25
Стяжение гласных	27
Выпадение гласного второго слога	29
Звукосоответствия в первом слоге слова	29
Звукосоответствия в непервом слоге слова	31
Употребление <u>э</u> на месте этимологического гласного <u>а</u>	33
Закономерности употребления согласных	36
Звук <u>д</u> в конце слога	36
Прогрессивная ассимиляция согласных	38
Регрессивная ассимиляция согласных	41
О вставочных звуках	44
<u>й</u> и <u>в</u> между гласными	47
Сочетание фрикативного со взрывным <u>т</u>	48
<u>к-т'</u> и <u>г-д'</u> в начале слова	49
<u>т'</u> - <u>йт</u> и <u>д'</u> - <u>ид</u> в конце морфемы	50
Выпадение согласных	50
Метатеза	53
Протеза	54
Другие фонетические особенности	54
Ударение	56
МОРФОЛОГИЯ	59
Имя существительное	59
Имя прилагательное	86
Имя числительное	99
Местоимение	100
Глагол	115
Причастие	134

Деепричастие	135
Наречие	136
Послелogi	140
Частицы	147
Союзы	150
Выводы	151
СЛОВАРЬ	155
ТЕКСТЫ	255
СОКРАЩЕНИЯ	265

Татьяна Ивановна Жилина

ВЕРХНЕСЫСОЛЬСКИЙ ДИАЛЕКТ КОМИ ЯЗЫКА

Утверждено к печати Коми филиалом АН СССР

Редактор издательства Г.Н.Корозо

Художественный редактор Т.П. Поленова

Технический редактор В.И. Дьяконова

Подписано к печати 17/VII - 75 г. Формат 60x90 1/16. Усл.печ.л. 16,75.

Уч.-изд.л. 19,1. Бумага офсетная № 1. Тираж 1200 экз. Тип. зак. 512

Цена 1 р. 14 к.

Книга издана офсетным способом

Издательство "Наука", 103717 ГСП, Москва, К-62; Подсосенский пер., 21
1-я типография издательства "Наука", Ленинград, 199034, 9-я линия, 12

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
КОМИ ФИЛИАЛ

Т. И. Жилина

ВЕРХНЕСЫСОЛЬСКИЙ ДИАЛЕКТ КОМИ ЯЗЫКА



Издательство «Наука»

Москва 1975